





J  
103  
H7  
33-2  
I49  
A1  
no: 1-7

LIBRARY OF PARLIAMENT  
JUN 09 2011  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, June 15, 1988

Monday, June 27, 1988

Chairman: John Parry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 15 juin 1988

Le lundi 27 juin 1988

Président: John Parry

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

**BILL C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

AND

**BILL C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-73**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

**PROJET DE LOI C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

ET

**PROJET DE LOI C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-73, C-122  
AND C-123

Chairman: John Parry

Members

Jim Edwards  
Girve Fretz  
John A. MacDougall  
Jim Fulton  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON MONDAY, JUNE 27, 1988:

Audrey McLaughlin replaced Jim Fulton;  
Jim Fulton replaced Audrey McLaughlin.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI  
C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Membres

Jim Edwards  
Girve Fretz  
John A. MacDougall  
Jim Fulton  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité  
William J. Farrell

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE LUNDI 27 JUIN 1988:

Audrey McLaughlin remplace Jim Fulton;  
Jim Fulton remplace Audrey McLaughlin.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, June 2, 1988:*

By unanimous consent, it was ordered,—That, when the motions for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), have been adopted, the said Bills shall stand referred to the same Legislative Committee; and

That, notwithstanding Standing Order 93(5)(a), the said Committee shall remain in existence until each Bill has been reported back to the House.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario;

Mr. McKnight, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules);

Mrs. Landry for Mr. McKnight, seconded by Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mr. McKnight, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 2 juin 1988:*

Du consentement unanime, il est ordonné.—Que, lorsque les motions portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif des projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), auront été adoptées, ces projets de loi soient déferés au même Comité législatif; et

Que, nonobstant l'article 93(5)a) du Règlement, ledit Comité continue d'exister jusqu'à ce qu'il ait fait rapport à la Chambre de chacun de ces projets de loi.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-73. Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario.

M. McKnight, appuyé par M. Cadieux, propose.—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance).

M<sup>me</sup> Landry, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Schellenberger (Wetaskiwin), propose.—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

M. McKnight, appuyé par M. Cadieux, propose.—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 7, 1988:*

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-third Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that, pursuant to an Order of the House of Thursday, June 2, 1988, the Legislative Committee of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario;

—Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules);

—Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share):

#### Members

Edwards	Penner
Fretz	Schellenberger (Wetaskiwin)
Fulton	Wenman—(7)
MacDougall (Timiskaming)	

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 7 juin 1988:*

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que, conformément à un Ordre de la Chambre du jeudi 2 juin 1988, le Comité législatif de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario;

—Projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance);

—Projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

#### Membres

Edwards	Penner
Fretz	Schellenberger (Wetaskiwin)
Fulton	Wenman—(7)
MacDougall (Timiskaming)	

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, JUNE 15, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 3:45 o'clock p.m. this day, in room 208 West Block.

*Members of the Committee present:* Jim Edwards, Girve Fretz, John A. MacDougall and Keith Penner.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (see *Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

John Parry read a letter from the Speaker appointing him as Chairman of this Committee.

The Clerk of the Committee read the Order of Reference, as follows:

**ORDERED.**—That Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Moved by John A. MacDougall,—That the Committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy.

Moved by Jim Edwards.—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that 3 members are present including the Chairman and, in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

Moved by Girve Fretz,—That during the questioning of the witnesses, each member be allotted 10 minutes for the first round and thereafter 5 minutes in the second round.

Moved by John A. MacDougall,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MERCREDI 15 JUIN 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Jim Edwards, Girve Fretz, John A. MacDougall et Keith Penner.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif au projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; au projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et au projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (voir *Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

John Parry lit une lettre du président de la Chambre le nommant président du présent Comité.

Le greffier du Comité lit l'ordre de renvoi libellé en ces termes:

**IL EST ORDONNÉ.**—Que le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance), et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) soient maintenant lus une deuxième fois et déferés à un Comité législatif.

John A. MacDougall propose,—Que le Comité fasse imprimer le nombre d'exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* qu'a déterminé le Bureau de régie interne.

Jim Edwards propose,—Que le président autorise la tenue de réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition que trois (3) membres, dont le président, soient présents, ou en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer.

Girve Fretz propose,—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, chaque membre du Comité dispose de dix minutes au premier tour de questions, et de cinq minutes au second tour.

John A. MacDougall propose,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer aux membres du Comité

including submissions, to the members of the Committee in the language received, with the translations to follow.

Moved by Jim Edwards,—That the meetings of the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), be held in a smoke-free environment.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 27, 1988

(2)

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 3:45 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, John Parry, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, Jim Fulton, Keith Penner and Robert L. Wenman.

*Other Member present:* Maurice Foster.

*Witnesses: From the Union of Ontario Indians:* R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief; Errnol Gray, Councillor/Spokesperson, Sarnia Reserve, Chippewas of Sarnia; Robert Corbiere, Executive Director, United Chiefs and Councils of Manitoulin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

R.K. (Joe) Miskokomon made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

William J. Farrell  
Clerk of the Committee

tous les documents, y compris les mémoires, dans la langue de départ, et d'en faire suivre la traduction.

Jim Edwards propose,—Que les réunions du Comité législatif sur les projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), aient lieu dans une pièce où l'usage du tabac est interdit.

À 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 27 JUIN 1988

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Parry, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, Jim Fulton, Keith Penner et Robert L. Wenman.

*Autre député présent:* Maurice Foster.

*Témoins: Du Syndicat des Indiens de l'Ontario:* R.K. (Joe) Miskokomon, grand chef de conseil; Errnol Gray, conseiller et porte-parole, réserve de Sarnia, Chippewas de Sarnia; Robert Corbiere, directeur exécutif, Chefs et conseils unis de Manitoulin.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif au projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

R.K. (Joe) Miskokomon fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
William J. Farrell

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, June 15, 1988

• 1556

**The Chairman:** Seeing a quorum present, I would like to bring the meeting to order.

I see from the agenda that I am to read the letter from the Speaker appointing me as chairman of the committee:

Pursuant to Standing Order 93(2), this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario, on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules), and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

It is signed by Mr. Danis as Deputy Speaker.

I would like to invite the clerk to read the order of reference.

**The Clerk of the Committee:** That Bill C-73, an act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, an act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, an act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) be now read a second time and referred to a legislative committee.

**The Chairman:** Any queries on the order of reference? Hearing none, we will move to agenda item 3, the routine motion on printing. The motion is that the committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy, and I believe that number at present is 750.

**Mr. MacDougall:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you. The second routine motion is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, and, in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

**Mr. Edwards:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you. The next routine motion is for the Subcommittee on Agenda and Procedure. The clerk suggests that since there are only seven members on the legislative committee, we might be satisfied to simply

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 15 juin 1988

**Le président:** Étant donné qu'il y a quorum, je déclare la séance ouverte.

Selon l'ordre du jour, je dois tout d'abord lire la lettre que m'a adressée le Président quant à ma nomination à la présidence du Comité:

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, la présente confirme votre nomination à la présidence du comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; sur le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statut administratif et règles d'appartenance); et sur le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

La lettre porte la signature du Président adjoint, M. Danis.

Je demanderai maintenant au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

**Le greffier du Comité:** Il est ordonné que le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, que le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statut administratif et règles d'appartenance), et que le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) soit lu maintenant une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

**Le président:** Y a-t-il des questions au sujet de l'ordre de renvoi? Sinon, nous passons à l'article 3 de l'ordre du jour, la motion de routine concernant l'impression. Cette motion autorise le Comité à faire imprimer le nombre de copies des *Procès-verbaux et témoignages* fixé par le Bureau de la régie interne, et je crois que le nombre est de 750 à l'heure actuelle.

**M. MacDougall:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci. La deuxième motion de routine porte que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, la personne qu'il aura désignée, soient présents.

**M. Edwards:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci. La motion de routine suivante a trait au sous-comité du programme et de la procédure. Selon la proposition du greffier, étant donné que le comité législatif ne compte que sept membres, nous

[Text]

meet in camera to perform the duties normally performed by the subcommittee.

Some hon. members: Agreed.

• 1600

**The Chairman:** The next motion is for the allocation of time for the questioning of witnesses: during the questioning of the witnesses, each member be allotted—may I insert 10 for the first round, and thereafter 5?

Motion agreed to.

**The Chairman:** On circulation of documents and briefs, that the clerk of the committee be authorized to distribute all documents including submissions to the members of the committee in the language received with the translations to follow. On policy and practice, both official languages, the motion is suggested that many briefs will come untranslated, and it is felt that to better serve the members they be circulated at the earliest possible opportunity in the originating language.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I think we take it as understood that if the document is submitted in an aboriginal language the translations in French and English come as soon as they are available.

**Mr. MacDougall:** What is the feeling with regard to setting up of meetings? How often do we want to meet? Do we want two meetings in a day, or do we want to meet three days a week? I think we should set it out, because we are getting to that time of year, whether it is graduations or whatever is on at home, that the tendency is for members to be in their ridings. I wonder if we can discuss what we would look like to do.

**The Chairman:** I think my assumption, John, was that we would, when we had an in camera meeting, discuss the disposition of hearings, and also get some preliminary guidelines on selection of witnesses. Would it be agreeable to defer this one?

**Mr. MacDougall:** No problem.

**The Chairman:** I have an item of other business I wanted to propose for consideration of members. It is to make the request that we adopt as the rule for the committee that our meetings be smoke-free. This is a request I make as an asthmatic allergic to cigarette smoke. I have a feeling our institution is gradually in the process of adapting to this mode anyway.

**Mr. Fretz:** Sounds good to me.

**Mr. MacDougall:** I have a problem with this, not as a smoker, but just with the fact we seem to be taking the rights away from the individual every time we turn. I sympathize with your medical problems, but on the other hand I just feel we seem to be legislating and condoning

[Translation]

pourrions simplement siéger à huis clos pour acquitter les fonctions qui sont normalement attribuées à ce sous-comité.

Des voix: D'accord.

**Le président:** La motion suivante a trait à la répartition du temps pour l'interrogation des témoins: lors de l'interrogation des témoins, il est proposé que chaque membre se voit accorder—puis-je marquer 10 minutes pour le premier tour, puis 5?

La motion est adoptée.

**Le président:** Au sujet de la diffusion des documents et des mémoires, il est proposé que le greffier du Comité soit autorisé à diffuser tous les documents, y compris les mémoires, à tous les membres du Comité dans la langue dans laquelle ils ont été reçus, la traduction devant suivre. Vu la théorie et la pratique au sujet des deux langues officielles, cette motion laisse entendre que beaucoup de mémoires nous parviendront sans traduction, mais que pour servir les membres, il faut les diffuser dès que possible dans la langue dans laquelle ils ont été rédigés.

La motion est adoptée.

**Le président:** Il est bien compris, je crois, que si un document nous parvient dans une langue autochtone, les versions françaises et anglaises nous seront envoyées dès que possible.

**M. MacDougall:** Quel est le sentiment de l'assemblée à l'égard des réunions? Veut-on que le Comité siège souvent? Voulons-nous deux réunions par jour ou trois réunions par semaine? J'estime qu'il faut le préciser, car nous en sommes à l'époque de l'année où les députés doivent souvent se rendre dans leurs circonscriptions, pour une remise de diplômes ou une cérémonie quelconque. Je me demande si nous ne pourrions pas discuter de nos projets.

**Le président:** J'ai cru, John, que nous siégerions à huis clos afin d'organiser nos réunions, ainsi que pour établir des directives préliminaires concernant le choix des témoins. Seriez-vous disposés à reporter cette question?

**M. MacDougall:** Sans doute.

**Le président:** Parmi les affaires nouvelles, il y en a une que je propose à la considération des membres. Je voudrais que le Comité se donne pour règle que personne ne fume au cours des réunions. Je le demande, car je souffre d'asthme et je suis allergique à la fumée de la cigarette. De toute façon, j'ai l'impression que notre institution s'adapte peu à peu à ce genre de situation.

**M. Fretz:** Cela me va.

**M. MacDougall:** J'y vois un inconvénient, non pas en tant que fumeur, mais tout simplement parce qu'il me semble que nous privons les particuliers de leurs droits, chaque fois que l'occasion se présente. Je comprends très bien que vous ayez des problèmes de santé, mais d'autre

[Texte]

every time we turn around. It is a freedom of the individual's choice. I will refrain from voting on it, but this is just my own personal belief.

**Mr. Edwards:** I would put a motion, Mr. Chairman, that the committee be declared smoke-free.

**The Chairman:** I might say that as chairman I am very receptive to the idea of a break if any member or witness felt it was necessary.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I thank you very much, colleagues, for this consideration. Perhaps you can make the necessary arrangements.

**Mr. Edwards:** A point of order, Mr. Chairman. I believe it is not just the members of the committee, but the clerk may occasionally signal his distress and want to duck out.

• 1605

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Fretz:** We have been patiently waiting for you.

**Mr. Penner:** I apologize. I did not know we were going to sit through the bells.

**The Chairman:** I will just resume for you, Keith, that we passed the routine motions on printing and receiving of evidence, printing 750 copies, receiving evidence with three members. We have passed over the routine motion on Subcommittee on Agenda and Procedure, preferring to handle it plenary. Allocation of time is 10 and 5. We have adopted circulation of documents and briefs, and we have just adopted a motion for the committee hearings to be smoke-free. So we are down to "other business", and we also have "next meeting" after that.

**Mr. Penner:** Is it your intention, Mr. Chairman, at this time to attempt to decide on a work schedule?

**The Chairman:** We had just touched on that. I was about to make the suggestion that we have an in camera meeting—perhaps even in my office on Monday, if that would be convenient—to review some of the witness applications, determine the schedule and the work program.

**Mr. Fretz:** Monday is good; I will not be here. I am sure the rest of you very capably will make the appropriate decisions.

**The Chairman:** Should we attempt to go at this now?

**Mr. Penner:** We can go into camera now and do it. Why do we not do that, unless anybody has to rush off?

[Traduction]

part, il me semble que nous légiférons et que nous interdisons certaines choses à tout bout de champ. C'est la liberté de la personne qui est en jeu. Je vais m'abstenir de voter, mais je tenais à exprimer mon opinion.

**M. Edwards:** Je propose, monsieur le président, que le Comité interdise l'usage du tabac durant ses réunions.

**Le président:** En tant que président, je permettrai toujours que le Comité fasse une pause, si un député ou un témoin le souhaite.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci bien, mesdames et messieurs, de votre considération. Vous pouvez peut-être faire le nécessaire.

**M. Edwards:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Il n'y a pas que les membres du Comité, je pense, mais aussi le greffier, qui vont manifester leur détresse à l'occasion et qui voudront sortir un petit moment.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Fretz:** Nous attendions avec patience.

**M. Penner:** Veuillez m'excuser. J'ignorais que nous siégerions au moment de la sonnerie.

**Le président:** Je récapitule pour votre gouverne, Keith: nous avons adopté les motions de routine au sujet de l'impression et de la réception des témoignages: l'impression est de 750 copies et la réception des témoignages peut avoir lieu en présence de trois membres. Nous n'avons pas établi de sous-comité du programme et de la procédure, nous préférons faire le nécessaire en comité plénier. Les temps de parole sont de 10 et 5 minutes. Nous avons adopté une motion concernant la diffusion des documents et des mémoires, et nous venons d'adopter une motion afin d'interdire l'usage du tabac au cours des réunions. Nous en sommes donc aux affaires nouvelles, puis nous devons fixer la date et le lieu de la prochaine réunion.

**M. Penner:** Avez-vous l'intention, monsieur le président, d'établir notre calendrier dès maintenant?

**Le président:** Nous venons d'effleurer le sujet. J'étais sur le point de proposer que nous tenions une réunion à huis clos—peut-être à mon bureau lundi prochain, si cela vous convient—afin de passer en revue les demandes de comparution, d'établir le calendrier et le programme des travaux.

**M. Fretz:** Lundi me va; je serai absent. Je suis sûr que vous êtes tous aptes à prendre les décisions qui conviennent.

**Le président:** Devrait-on essayer de faire cela dès maintenant?

**M. Penner:** Nous pourrions tenter de le faire dès maintenant à huis clos. Pourquoi pas, à moins que quelqu'un ne soit tenu de partir?

[Text]

**Mr. Fretz:** I have House duty, but perhaps the Whip will not notice that I am here.

**The Chairman:** We will adjourn and go in camera.

Monday, June 27, 1988

• 1537

**Le président:** À l'ordre!

Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à tous les membres du Comité, ainsi qu'à nos témoins d'aujourd'hui.

Today we have under consideration three bills, although that may simply be the formal agenda. I would like to begin by inviting the clerk to read the order of reference.

**The Clerk of the Committee:** The order of reference states as follows:

That Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

**The Chairman:** Our witness today, representing the Union of Ontario Indians, is Grand Council Chief Joe Miskokomon. Chief Miskokomon, I would like to welcome you and your fellow witnesses to the committee. I invite you to introduce them to the committee and proceed with your presentation. The floor is yours.

**Chief R.K. (Joe) Miskokomon (Grand Council Chief, Union of Ontario Indians):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity to introduce the other two witnesses with me today. Robert Corbiere is the executive director of the United Chiefs and Councils of Manitoulin Island and also a councillor at Wikwemikong Indian reserve. Also with me is the councillor and chief spokesman for the Chippewas of Sarnia band.

Mr. Chairman, I would like to thank you and the committee for inviting us today. I would also like to reserve that today we are here to speak on Bill C-73. The complexity and history of this bill are perhaps not known to all the members here, and we wanted to give sufficient time to this committee to question us on this bill. Therefore, we came prepared to deal only with Bill C-73. We would request the Chair's indulgence that at a later date we would like to return and make a presentation on Bill C-122. That would be before you later.

**The Chairman:** I am sure that would meet with the approval of the committee, given the appearance at short

[Translation]

**M. Fretz:** Je suis de service à la Chambre, mais le whip ne va peut-être pas remarquer mon absence.

**Le président:** Je lève la séance et nous allons siéger à huis clos.

Le lundi 27 juin 1988

**The Chairman:** Order, please.

First of all, I wish to welcome all members of the committee as well as our witnesses for today.

Nous examinons aujourd'hui trois projets de loi, du moins en principe. Pour commencer, je demande au greffier de bien vouloir lire l'ordre de renvoi.

**Le greffier du Comité:** L'ordre de renvoi porte ce qui suit:

Que le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règlements d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), soient lus pour la deuxième fois et renvoyés à un comité législatif.

**Le président:** Notre témoin d'aujourd'hui, qui représente l'Union of Ontario Indians, est le chef du Grand Conseil, Joe Miskokomon. Chef Miskokomon, vos collègues et vous-mêmes êtes les bienvenus. Je vous invite à nous présenter les personnes qui vous accompagnent et à nous faire votre exposé. La parole est à vous.

**Le chef R.K. (Joe) Miskokomon (chef du Grand Conseil, Union of Ontario Indians):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais vous présenter les deux autres témoins qui m'accompagnent aujourd'hui. Robert Corbiere est le directeur général du United Chiefs and Councils de l'Île Manitoulin et conseiller de la réserve indienne Wikwemikong. Je suis également accompagné du conseiller et porte-parole en chef de la bande Chippewas, de Sarnia.

Monsieur le président, je tiens à remercier les membres du Comité et vous-même de nous avoir invités aujourd'hui. Je voudrais également préciser que nous parlerons seulement du projet de loi C-73. Tous les députés ici présents ne connaissent peut-être pas la complexité et l'historique de ce projet de loi et nous voulons leur laisser suffisamment de temps pour nous poser des questions. Par conséquent, nous ne sommes prêts à parler que du projet de loi C-73. Je demanderais à la présidence de bien vouloir nous permettre de revenir à une date ultérieure pour présenter un exposé sur le projet de loi C-122.

**Le président:** Le Comité sera sans doute d'accord étant donné que vous êtes venus moyennant un préavis assez

[Texte]

notice. We appreciate your ability to start hearings on Bill C-73 fairly quickly, as you have done.

**Chief Miskokomon:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to take a few minutes and explain to the committee who we are. The Union of Ontario Indians is the oldest Indian organization in the province of Ontario. We represent 44 First Nations from Thunder Bay across to the northern part of Ontario and all around the Great Lakes.

• 1540

We represent 27,000 status Indian people in Ontario, both from treaty and non-treaty aboriginal territories. We represent two major treaties, the Robinson Huron Treaty and the Robinson Superior Treaty, which we will refer to later in our brief. We also represent 35 other treaties of land surrendered through Ontario, and of course Mr. Corbiere is representing the unseated territory of the Wikwemikong, which we still maintain has aboriginal rights and title to it.

There are several separate issues bound together in what has been called the 1924 agreement between Canada and Ontario. They include questions of administration, control of ownership of unsold Indian lands, and minerals and hydroelectric power within Indian reserves.

Normally these issues would have remained separate, and indeed they should have remained separate. The 1924 agreement was a political accommodation between Canada and Ontario, as a result of a decision of the Privy Council in the St. Catharines milling case of 1889.

In that case it was decided that, where there had been a surrender of Indian interest in the land without the right of reversion, the federal government's jurisdiction over the lands ceases to exist. The Crown's interest in the land is exclusively provincial. This presented Canada with a tremendous problem. Since 1867 Canada had been taking numerous surrenders from Indians, surrenders that were in most cases in trust for sale, with the proceeds of this sale to be paid to Indians or invested.

If the decision in the St. Catharines milling case were followed, all Canada's sales of these lands would be legally void. The patentees would not have title to the land they had bought from the Crown. The Indian people would not have clear right to whatever money had found its way into their trust funds. While Canada and Ontario may agree that this case represents the present law, it must be remembered that Indian people were not parties to the proceedings of that case. They were, and remain, the victims.

The St. Catharines milling case may reflect the legal position of your government, but you will appreciate that it is also a position totally unacceptable to the Indian people. We are confident that the future, through the efforts of Indian people, will rectify this present injustice.

[Traduction]

court. Nous apprécions que vous ayez pu participer rapidement aux audiences sur le projet de loi C-73.

**Le chef Miskokomon:** Merci, monsieur le président. Je voudrais prendre quelques minutes pour expliquer au Comité qui nous sommes. L'Union of Ontario Indians est l'organisation indienne la plus ancienne de l'Ontario. Nous représentons 44 Premières nations réparties de Thunder Bay au nord de l'Ontario ainsi qu'autour des Grands lacs.

Nous représentons 27.000 Indiens inscrits de l'Ontario qui occupent des territoires visés et non visés par des traités. Nous représentons deux grands traités, le Traité Robinson Huron et le Traité Robinson Superior dont nous parlerons un peu plus loin dans notre exposé. Nous représentons également 35 autres traités par lesquels des terres ont été cédées un peu partout en Ontario et, bien sûr, M. Corbiere représente le territoire des Wikwemikong dont nous estimons toujours posséder le droit et les titres de propriété.

Le traité conclu en 1924 entre le Canada et l'Ontario porte sur plusieurs questions reliées les unes aux autres. Il s'agit de l'administration, de la propriété des terres indiennes non vendues, des minéraux et de l'énergie hydro-électrique.

Normalement, ces questions devraient être examinées séparément. Le traité de 1924 était un arrangement politique entre le Canada et l'Ontario conclu à la suite d'une décision rendue par le Conseil privé dans la cause de St. Catharines, de 1889.

Selon cette décision, lorsque les intérêts des Indiens sur les terres avaient été cédés sans droit de réversion, les terres en question ne relevaient plus du gouvernement fédéral. Elles passaient sous l'administration exclusive de la province. Cela posait un problème considérable au Canada. Depuis 1867, le Canada avait repris aux Indiens de nombreuses terres, en fiducie, dans la plupart des cas, en s'engageant à verser aux Indiens ou à investir le produit de la vente.

Si la décision rendue dans l'affaire de St. Catharines avait été appliquée, toutes les ventes de ces terres effectuées par le gouvernement fédéral n'auraient eu aucune valeur juridique. Les acheteurs n'auraient pas eu le titre de propriétés sur les terres qu'ils avaient achetées à la Couronne. Les Indiens n'auraient vraiment pas eu droit à l'argent placé pour leur compte, en fiducie. Le Canada et l'Ontario estiment peut-être que la loi actuelle se fonde sur cette cause, mais n'oublions pas que l'on n'a pas consulté les Indiens pour rendre ce jugement. Ils ont été lésés.

La cause de St. Catharines reflète peut-être la position de votre gouvernement, mais vous comprendrez qu'elle est tout à fait inacceptable aux yeux des Indiens. Nous sommes convaincus que grâce à nos efforts nous parviendrons à remédier à cette injustice.

## [Text]

However, as a result of the St. Catharines milling case, negotiations began with Ontario to have its prior patents confirmed by Ontario and to seek agreement that, in any future surrenders of Indian lands in trust for sale, Canada would have the power to sell the land and control the money for the Indian people. This resulted in the 1924 land agreement.

The 1924 agreement gave Ontario 50% of all revenues from the sale of Indian minerals. There were several reasons why we felt that this was unconscionable. First of all, the bands whose mineral revenues were to be taken, such as the Chippewas of Sarnia, were often not the same Indians who were involved in other land surrenders for sale. For example, several million dollars of oil and gas revenues of the Sarnia band went to Ontario, but there was no possible benefit to the band from the 1924 agreement. The reason was that the 1924 agreement did not confirm the legality of any other revenues that they had received.

Second, the give-away of mineral revenues was a direct breach of the Crown's responsibility in the Lake Huron and Lake Superior Treaties of 1850, which stated clearly that:

... should the chiefs and their tribes at any time desire to dispose of any mineral or other valuable productions upon the said reservations, the same will be at their request sold... for their sole use and benefit and for the best advantage...

The point being made is that had Canada fulfilled its obligations, as expressed in the treaty, we would not require any agreement that attempts to rectify Canada's breach. The 1924 agreement provides that Ontario shall have ownership of all the beds of navigable waterways in the areas surrounding, even where it had been intended that those areas were to be sold for the benefit of the band.

• 1545

In addition, the 1924 agreement provides further that Ontario is to have control of hydro power on Indian reserves, even though these had never been surrendered. It should not be surprising that we feel the 1924 agreement was and remains contrary to Indian interests.

As a result of a strange twist of Canadian constitutional law, the federal government ended up giving away Indian rights in order to protect some non-Indian lands and its own desire to avoid being sued by the Indians and non-Indian people it had enticed into those transactions.

While the 1924 agreement deals with all future surrenders and all sales of previously surrendered land, it has been argued that it does not deal with the land that had been surrendered prior to 1924 and has yet to be sold. There are about one-half million acres of unsold surrendered lands in Ontario. These lands were surrendered to the Crown in trust to be sold. They were never sold.

## [Translation]

Néanmoins, à la suite de l'affaire de St. Catharines, des négociations ont été entreprises avec le gouvernement ontarien pour qu'il confirme les concessions de terrains antérieures et pour qu'il soit entendu que, pour toute cession ultérieure de terres indiennes, le Canada sera autorisé à vendre les terres et à administrer le produit de la vente, en fiducie, pour le compte des Indiens. C'est ce qui a donné naissance au traité sur les terres de 1924.

Le traité de 1924 conférait à l'Ontario 50 p. 100 du produit de la vente des richesses minières indiennes. Ces dispositions nous paraissaient inacceptables pour plusieurs raisons. Premièrement, les bandes à qui l'on devait prendre des revenus miniers, comme celle des Chippewas de Sarnia, n'étaient généralement pas celles qui avaient participé à la cession d'autres terres. Par exemple, l'Ontario a obtenu plusieurs millions de dollars de recettes pétrolières et gazières provenant de la bande de Sarnia, mais sans que cette dernière puisse bénéficier du traité de 1924. En effet, ce traité ne confirmait pas la légalité des autres recettes qu'elle avait perçues.

Ensuite, l'abandon des recettes minières allait directement à l'encontre des obligations que conféraient à la Couronne les traités du lac Huron et du lac Supérieur en 1850 qui portaient clairement que:

... si les chefs et leurs tribus désiraient vendre la production minière ou autre desdites réserves, cette production serait vendue à leur demande... pour leur usage et leur avantage exclusifs et au mieux des intérêts...

En fait, si le Canada s'était acquitté de ses obligations aux termes du traité, nous n'aurions pas besoin d'un accord pour remédier à la situation. Le traité de 1924 prévoit que l'Ontario sera propriétaire du lit de tous les cours d'eau navigables des régions avoisinantes, même si ces régions devaient être vendues pour le compte de la bande.

De plus, le traité de 1924 porte que l'Ontario doit avoir la haute main sur l'énergie hydro-électrique dans les réserves indiennes, même si ce droit n'a jamais été cédé. Ne vous étonnez donc pas si, à notre avis, le traité de 1924 va à l'encontre des intérêts des Indiens.

À la suite d'une curieuse interprétation du droit constitutionnel, le gouvernement fédéral a fini par céder les droits des Indiens pour protéger certaines terres non indiennes et éviter d'être poursuivi par les Indiens et non-Indiens qu'il avait amenés à accomplir ces transactions.

Le traité de 1924 couvre toutes les cessions futures et toutes les ventes de terres déjà cédées, mais on a fait valoir qu'il ne s'appliquait pas aux terres cédées avant 1924 qui n'avaient pas encore été vendues. Il y a en Ontario environ 500,000 acres de terres cédées invendues. Ces terres ont été cédées à la Couronne, en fiducie, pour être vendues, mais elles ne l'ont jamais été.

[Texte]

Ontario claims an interest in the lands today. Neither Ontario nor Canada have taken any steps to manage the land, nor for that matter to secure any kind of benefit for the Indian people who placed in trust the land and revenues in the hands of the Crown.

In many cases the Indian people who surrendered the land have said that if Canada is not going to sell the land, at least return it so we can use it. Canada has answered that it cannot do that, because some undefined provincial interests exist in the land that prevents Canada from selling it, managing it, or returning it. When bands have dealt directly with Ontario and Canada to seek the return of these lands in limbo, even if all other matters are agreed upon, the provincial government insists that it cannot relinquish its interest in the land because of the provisions of the 1924 land agreement.

The foregoing demonstrates what we feel is the purpose of the 1986 agreement, which is to provide a means whereby those bands who wish may negotiate issues regarding their lands with Canada and Ontario. Such a process would, in our view, lead to the return of Indian lands, as well as our full entitlement to the mineral royalties.

Naturally, we would have preferred that Canada not have given away our resources and land in the 1924 agreement. Indeed, you should be clear that our actions and co-operation at this time should not be construed as accepting any lawful requirement for the 1924 agreement. We remain firm in our conviction that no one except Indian people are entitled to the land and resources.

It must remain clear that the purpose of our involvement in this process, which includes the 1986 agreement, is solely to provide a means where those member First Nations who wish may negotiate issues regarding their land and resources with Canada and Ontario. We view this merely as an interim measure, which will serve no future purpose upon the constitutional attainment of Indian self-government.

Naturally, we are offended when Canada says it will not act unilaterally to break any agreement with the province while it continues to break its agreements and treaties with us on a regular basis. Thus, after more than 10 years of negotiation, we managed to secure an agreement with Canada and Ontario, which is this 1986 document, with the power to return First Nation lands and revenues and to establish negotiations on a government-to-government basis.

Some people feel this 1986 agreement and legislation is not necessary and that it should not be needed as a pre-condition to negotiations, which, if both governments were acting in good faith, should have concluded a long time ago. While we respect and agree with their views, we

[Traduction]

L'Ontario revendique maintenant la propriété de ces terres. Ni l'Ontario ni le Canada n'ont pris de mesures pour gérer les terres ou pour que celles-ci rapportent quelque chose aux Indiens qui les ont placées, en fiducie, entre les mains de la Couronne.

Dans bien des cas, les Indiens qui ont cédé les terres ont déclaré que si le Canada ne les vendait pas, il devait au moins les leur restituer pour qu'ils puissent les utiliser. Le gouvernement canadien a répondu qu'il ne pouvait pas le faire étant donné que le gouvernement provincial avait certains droits mal définis sur ces terres qui l'empêchaient de les vendre, de les administrer ou de les restituer. Lorsque les bandes se sont adressées directement au gouvernement ontarien et au gouvernement fédéral pour demander la restitution de ces terres inutilisées, même s'il était d'accord sur toutes les autres questions, le gouvernement provincial a fait valoir qu'il ne pouvait pas renoncer à ses intérêts en raison des dispositions du traité sur les terres de 1924.

Ces faits démontrent quel est le but de l'accord de 1986 qui, selon nous, consiste à donner aux bandes le moyen de négocier certaines questions relatives à leurs terres, avec le Canada et l'Ontario. Ce processus devrait favoriser la restitution des terres indiennes et reconnaître nos droits sur les redevances minières.

Naturellement, nous aurions préféré que le Canada ne cède pas nos ressources et nos terres aux termes du traité de 1924. La coopération dont nous faisons preuve ne signifie nullement que nous reconnaissons la légalité du traité de 1924. Nous demeurons fermement convaincus que personne, à part les Indiens, n'a de droits sur nos terres et sur nos ressources.

Notre participation à ce processus, y compris l'accord de 1986, vise seulement à permettre aux membres des Premières nations qui le désirent, de négocier les questions touchant leurs terres et leurs ressources avec le Canada et l'Ontario. Il s'agit, selon nous, d'une mesure purement provisoire qui n'aura d'autre fin que de reconnaître, dans la Constitution, l'autonomie administrative des Indiens.

Naturellement, nous trouvons scandaleux d'entendre le gouvernement canadien dire qu'il ne rompra pas unilatéralement un accord conclu avec la province alors qu'il continue à rompre régulièrement les accords et les traités qu'il a conclus avec nous. Par conséquent, au bout d'une dizaine d'années de négociations, nous avons réussi à conclure un accord avec le Canada et l'Ontario, soit l'accord de 1986, dans le but d'obtenir que les terres et les recettes des Premières nations leur soient restituées et de négocier de gouvernement à gouvernement.

Certaines personnes estiment que l'accord de 1986 et ce projet de loi sont inutiles et ne devraient pas constituer une condition préalable aux négociations lesquelles auraient dû se terminer depuis longtemps si les deux gouvernements avaient agi de bonne foi. Nous respectons

[Text]

are confident that their rights are not jeopardized in this agreement under schedule 2, section 10.

Also, we are equally confident that schedule 2, section 6 of this agreement affords protection to those First Nations who choose not to use or recognize this agreement. It must be understood that only those First Nations or groups of First Nations opting to resolve their outstanding issues under the 1986 agreement and this statute should be affected by this provision.

• 1550

There are some serious problems I want to bring to your attention.

The major purpose of this agreement is to establish a means to negotiate the return of Indian reserve status and unsold lands. We have not been able to get a clear commitment that the Government of Canada will not apply these Draconian policies to the land that will be the subject of negotiations pursuant to this agreement. We ask that this committee secure that assurance.

The agreement also contains a provision that Canada and Ontario confirm each other's dealings with the land. We expect Canada to consult with the Indian communities that have an interest in the land and to ensure that their rights were protected and that they have been fairly dealt with before there is any federal confirmation of any provision, activities, or grants. We do not have a clear assurance of this either.

Finally, you will note that clause 6 of the bill provides that the terms of the specific agreements bind the First Nations and its councils. Clause 3 of the bill provides that the 1986 agreement binds Her Majesty. But there is nothing that states that the specific agreement binds Her Majesty.

In the course of our negotiations, it was agreed that if the First Nations were to be bound by legislation to the specific agreement, Her Majesty should also be bound. We suggest amending clause 3 to provide that the 1986 agreement and any specific agreements therein shall be binding on Her Majesty in right of Canada.

Mr. Chairman, we strongly recommend three improvements to the procedure of implementation of Bill C-73, Indian Lands Agreement 1986 Act:

1. That the current land policy of the federal government does not apply to the Indian Lands Agreement 1986 Act.
2. Assurances that the land dealings between Canada and Ontario have the involvement and support of the Indian communities to ensure that Indian rights will be protected.
3. That clause 3 be amended to include that any specific agreement will be binding on the Crown.

[Translation]

ce point de vue et nous l'approuvons, mais nous sommes certains que leurs droits ne se trouvent pas menacés par cet accord en vertu de l'article 10 de l'Annexe 2.

D'autre part, nous sommes sûrs que l'article 6 de l'Annexe 2 de l'accord protège les Premières nations qui ont décidé de ne pas utiliser ou reconnaître l'accord. Il est bien entendu que seules les Premières nations qui décideront de régler les questions en suspens aux termes de l'accord de 1986 et de cette loi seront touchées par ces dispositions.

Il y a plusieurs problèmes graves dont je voudrais vous parler.

Cet accord vise avant tout à établir un mécanisme pour négocier la restitution des réserves indiennes et des terres invendues. Nous n'avons pas pu obtenir du gouvernement canadien qu'il s'engage clairement à ne pas appliquer ces politiques draconiennes aux terres qui feront l'objet de négociations en vertu de cet accord. Nous demandons au Comité de nous obtenir cette garantie.

L'accord contient également une disposition selon laquelle le Canada et l'Ontario doivent confirmer leurs transactions à l'égard des terres. Nous espérons que le Canada consultera les communautés indiennes qui ont des droits sur ces terres et qu'il veillera à protéger leurs droits avant de confirmer toute disposition, activité ou subvention. Nous n'avons pas obtenu de garantie à cet égard non plus.

Enfin, l'article 6 du projet de loi porte que les modalités des accords particuliers lient les Premières nations et leurs conseils. À l'article 3, il est dit que l'accord de 1986 lie Sa Majesté, mais il n'est pas précisé que les accords particuliers lient également Sa Majesté.

Au cours de nos négociations, il a été convenu que si les accords particuliers liaient les Premières nations aux termes de la loi, ils devaient également lier Sa Majesté. Nous proposons de modifier l'article 3 afin qu'il soit dit que l'accord de 1986 et tout accord particulier lient Sa Majesté du chef du Canada.

Monsieur le président, nous recommandons vivement d'apporter trois améliorations à la procédure d'application du projet de loi C-73, Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes:

1. Que la politique actuelle du gouvernement fédéral à l'égard des terres ne s'applique pas à la Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes.
2. La garantie que le Canada et l'Ontario ne feront pas de transactions à l'égard des terres sans la participation et l'appui des communautés indiennes afin de protéger les droits des Indiens.
3. Que l'on modifie l'article 3 de façon à préciser que tout accord particulier liera la Couronne.

[Texte]

In closing, the Union of Ontario Indians supports the 1986 agreement. It is our position that the current land policy does not affect the 1986 land agreement. Land that has been surrendered and unsold will revert back to the lawful owners to regain reserve status and clear Indian title.

Self-sufficiency and economic independence have established long-range goals of the Anishinabek. We view this agreement and legislation as an opportunity for some First Nations to make inroads into those goals. We are opposed to such transactions where the provincial government has sold land to provincial corporations below market value, which we feel is not legally or morally theirs to sell.

Some First Nations that will benefit from these forms of negotiations are: the Nipissing First Nation is pursuing a 400,000 acre land claim; the United Chiefs and Council of Manitoulin are presuming a claim for the return of 100,000 acres of land; and the Chippewas of the Sarnia First Nation are pursuing a settlement of \$7 million as a claim for mineral recovery losses.

Neither this organization nor its members have deviated from the ultimate objective, which is a constitutional entrenchment of our right to self-determination within our own lands and territories. It has become abundantly clear that the attainment of self-sufficiency will not come easily nor swiftly. Consequently, other means of self-sufficiency must be explored in the interim.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Grand Chief Miskokomon.

We will move now to questioning, with 10 minutes provided on the first round. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, thank you very much.

Chief Miskokomon, thank you for this first brief on C-73. Your brief makes note of the fact that you expect Canada to consult with Indian communities that have an interest in the land, to ensure their rights are protected and that they have been fairly dealt with, and then you go on to say that you do not have clear assurance of this either.

• 1555

When I heard you read that, Chief Miskokomon, I thought immediately that this was the federal government's trust responsibility you were reading out. Are you telling the legislative committee that the federal government's trust responsibility is dormant?

**Chief Miskokomon:** Perhaps I should leave the answer to that question to the government. I feel the trust responsibility that is currently the legal constitutional position in Canada is not one to which Indian people

[Traduction]

Pour conclure, l'Union of Ontario Indians appuie l'accord de 1986. Nous estimons que la politique actuelle à l'égard des terres ne s'applique pas à l'accord de 1986 concernant les terres indiennes. Les terres qui ont été cédées et qui sont restées invendues seront restituées à leurs propriétaires légitimes afin de redevenir des réserves et la propriété des Indiens.

L'autonomie et l'indépendance économique représentent les objectifs à long terme des Anishinabek. À nos yeux, cet accord et ce projet de loi représentent, pour certaines des Premières nations, la possibilité de réaliser des progrès vers ces objectifs. Nous nous opposons aux transactions selon lesquelles le gouvernement provincial a vendu des terres à des sociétés provinciales en dessous de leur valeur marchande alors qu'il n'avait pas le droit de les vendre légalement ou moralement.

Parmi les Premières nations qui bénéficieront de ces négociations figurent la Première nation Nipissing qui revendique 400,000 acres de terres, le United Chiefs and Council of Manitoulin qui revendique la restitution de 100,000 acres de terres et les Chippewas de la Première nation de Sarnia, qui demandent 7 millions de dollars pour les recettes minières qu'ils ont perdues.

Notre organisation et ses membres ne se sont pas écartés de leur objectif ultime, soit l'inscription dans la Constitution de notre droit à l'autodétermination dans nos terres et nos territoires. Il est évident que nous ne parviendrons pas facilement ou rapidement à l'autonomie. Par conséquent, nous devons explorer, entre-temps, d'autres moyens de devenir indépendants sur le plan économique.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, Grand chef Miskokomon.

Nous allons maintenant passer aux questions avec un premier tour de dix minutes. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Chef Miskokomon, je vous remercie de ce premier exposé au sujet du projet de loi C-73. Vous dites que le Canada doit consulter les communautés indiennes qui ont des intérêts dans ces terres afin que leurs droits soient protégés et qu'elles soient traitées équitablement après quoi vous avez ajouté que vous n'aviez pas vraiment obtenu de garantie à ce sujet.

Lorsque je vous ai entendu donner lecture de ce passage, chef Miskokomon, j'ai cru que vous décriviez la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral. Êtes-vous en train de dire au Comité législatif que le gouvernement fédéral ne s'acquitte pas de sa responsabilité fiduciaire?

**Le chef Miskokomon:** Peut-être devrais-je laisser le gouvernement répondre à cette question. À mon avis, la responsabilité fiduciaire qui constitue présentement la position constitutionnelle du Canada n'est pas appuyée

## [Text]

wholeheartedly subscribe. We believe Canada could have moved in previous years on the agreement, but they have been very lax in that movement. Here we are in 1988; we have a two-year old agreement in front of us that is just now coming to committee. This has held up our First Nations in developing economically and achieving some of the models and goals of self-government that we are striving to achieve.

We see the 1986 agreement as an interim agreement to begin to move forward on the attainment of self-government economically within our communities. We find that unless we have at least at this point in time some legislative mechanism to do that, we are no farther ahead and Canada will not break its agreement with the Province of Ontario in a 1924 land agreement, which takes half of the resources from minerals away from our communities and is held by the Province of Ontario.

We would like to move quickly on that because we feel this is an important step to attain some mechanisms for self-government and economic agreements.

**Mr. Penner:** I began with that question, Chief, because many of us in this committee have been more than a little dismayed with what has been happening to the trust responsibility. We see it withering away; we see it being watered down; we see it being pushed aside; we see it being renounced; we see it being transferred to other jurisdictions, sometimes a province, sometimes through a court.

When Bill C-73 was introduced in the House of Commons, the minister made passing reference to the trust responsibility in the weakest of terms. He said as we go forward we are prepared to assist Indian bands as much as possible during this negotiation process. I ask you, by any stretch of your imagination would that even in a minuscule way describe the trust responsibility?

**Chief Miskokomon:** I would have much preferred it if the minister had said that they were at least prepared to trust us for a change with our own lands. It seems, Mr. Penner, that these arguments are almost diametrically opposed. On one hand we have a proposition of trust responsibility that is held by the Crown and by government and that, as you have rightfully indicated, is now being transferred to provincial powers, or at least diminishing to a large extent. On the other hand we have Indian people moving to attain self-determination, self-government, and it seems to me that if there is going to be any transfer of trust it should not be to the Province of Ontario; it should be to the rightful owners of the land, it should be to the people who own the land, the Indian people. Yet we find that unless there are trilateral agreements that... It has been pretty clear with this bill that it requires a lot more negotiation. After 10 years of negotiating this bill, or this agreement, we come to a position that all it requires us to do is some more negotiations for Sarnia to acquire the finances that are

## [Translation]

sans réserve par les Indiens. Nous croyons que le Canada aurait dû agir dans les années antérieures suite à la conclusion de l'accord, mais il s'est montré très lâche à cet égard. Nous voici donc en 1988; l'accord existe maintenant depuis deux ans et le Comité vient tout juste d'en être saisi. Ce délai a retardé la croissance économique de nos Premières nations et nous a empêchés de réaliser certains modèles et objectifs de l'autonomie que nous nous efforçons d'atteindre.

L'accord de 1986 est à nos yeux un accord provisoire nous permettant de progresser vers l'autonomie économique au sein de nos communautés. Nous estimons que sans moyen législatif de nous permettant de le faire, nous ne sommes pas plus avancés, et le Canada ne dénoncera pas son traité de 1924 avec la province de l'Ontario, par lequel la moitié des ressources minières ont été enlevées à nos communautés et confiées à cette province.

Nous aimerions agir rapidement à cet égard parce que c'est à notre avis un pas important à franchir pour en arriver à l'autonomie administrative et à des ententes économiques.

**M. Penner:** J'ai commencé avec cette question, chef, parce que nombre d'entre nous au Comité ont été consternés en constatant ce qu'il en est de la responsabilité fiduciaire. Elle est en train de se dessécher; nous constatons qu'elle est diluée, mise de côté, répondiée; on la passe à d'autres paliers ou domaines de compétence, quelquefois à une province et quelquefois à un tribunal.

Lorsque la Chambre des communes a été saisie du projet de loi C-73, le ministre a fait une brève et faible mention de la responsabilité fiduciaire. Il a dit qu'au fur et à mesure que la situation évoluerait, le gouvernement était disposé à aider les bandes indiennes autant que possible au cours du processus de négociation. Je vous demande si même par un effort d'imagination, cela décrit même un petit peu la responsabilité fiduciaire.

**Le chef Miskokomon:** J'aurais aimé beaucoup mieux entendre le ministre dire que le gouvernement était au moins disposé à nous faire confiance relativement à un changement touchant nos propres terres. Il me semble, monsieur Penner, que ces arguments sont presque diamétralement opposés. D'une part, il y a une proposition de responsabilité fiduciaire confiée à la Couronne et au gouvernement, laquelle, comme vous l'avez si justement indiqué, est en train d'être remise aux provinces ou du moins de diminuer considérablement. D'autre part, il y a les Indiens qui se dirigent vers l'autonomie et il me semble que si la fiducie doit être confiée à un autre responsable, celui-ci ne doit pas être l'Ontario mais plutôt les propriétaires légitimes des terres, le peuple à qui appartiennent ces terres, c'est-à-dire les Indiens. Pourtant, nous constatons qu'à moins d'ententes trilatérales... Il ressort clairement de ce projet de loi qu'il faudrait négocier encore beaucoup. Après avoir négocié pendant dix ans au sujet de ce projet de loi, ou plutôt de cet accord, nous en sommes arrivés au point où il nous

[Texte]

being held by the province; for the members from United Chiefs and Councils, the six bands of Manitoulin, to acquire the land; for Nipissing to acquire 400,000 acres.

[Traduction]

suffit de continuer de négocier pour le cas de Sarnia, afin d'obtenir l'argent détenu par la province, pour les membres des United Chiefs and Councils, les six bandes de Manitoulin, afin d'acquérir des terres et pour le cas de Mipissing, afin d'acquérir 400,000 acres.

• 1600

So we would hope at the smallest rate, if this is going to happen, we can at least stop some of that and have those resources returned to Indian people so we can establish our own deals and make our own deals, rather than have somebody else do it for us. It is not a good track record.

**Mr. Penner:** Chief, speaking on behalf of my party, I want you to know we have no intentions of doing anything to delay Bill C-73. But I am not at all pleased that where the federal government has a role in assisting in the negotiation of settlements for previously surrendered lands, nowhere in this bill is there any mention of the government's trust responsibility—none at all. If it had been even a passing reference in a preamble, I probably would have agreed to accept it. I know preambles are not worth all that much in a statute, but at least it would have recognized that there is a trust responsibility.

So the first point I want to make about Bill C-73 is that this is clearly a case where the federal government's trust responsibility in unequivocal terms can be played out. You have made mention of it in your brief, and I thank you for that, but I think it is a deficiency in Bill C-73 that there is no reference to it.

My second point, Chief Miskokomon, is about the province. You indicated there are some 44 First Nations that are members of the Union of Ontario Indians. Have any of them at all expressed concern about having to have the province involved? These are trilateral arrangements. Is there some worry about that from any of your members?

**Chief Miskokomon:** I would like to say no to that, Mr. Penner, but I would not be truthful to this committee. Concern is being expressed about the Province of Ontario being involved in these discussions about unsold surrender of lands. It becomes, as I think I point to in the brief, a twist of constitutional law, where the St. Catharines milling case legally puts us in the position where we have to deal with the province. It is a case where once a surrender has been made by a First Nation or a group of First Nations, it automatically becomes provincial jurisdiction and the federal government role in that trust or in that responsibility ceases. That is the legal reality we deal with today.

**Mr. Penner:** The Union of Ontario Indians is not backing off from its position that your relationship with the Crown is through the federal government, you are

C'est pourquoi nous espérons, s'il en est ainsi, que nous pourrions mettre fin à au moins une partie de cette négociation et que ces ressources seront remises aux Indiens afin que nous puissions conclure nos propres marchés au lieu de laisser quelqu'un d'autre les conclure pour nous. Le dossier n'est vraiment pas extraordinaire.

**M. Penner:** Parlant au nom de mon parti, chef Miskokomon, je tiens à ce que vous sachiez que nous n'avons pas l'intention de retarder l'adoption du projet de loi C-73. Mais je ne suis pas du tout heureux de constater que, alors que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer pour faciliter les règlements relatifs aux terres cédées antérieurement, on ne trouve nulle part dans le projet de loi la moindre mention de sa responsabilité fiduciaire. S'il y avait eu une simple mention dans le préambule, j'aurais probablement été porté à l'accepter. Je sais que les préambules n'ont pas tellement de poids dans une loi, mais on aurait au moins reconnu l'existence de cette responsabilité fiduciaire.

Par conséquent, le premier point que je tiens à souligner au sujet du projet de loi C-73 est qu'il s'agit clairement d'un cas où la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral peut jouer sans équivoque. Vous l'avez mentionné dans votre mémoire, et je vous en remercie, mais je crois aussi que l'absence de toute mention est une carence du projet de loi C-73.

Le deuxième point que je désire soulever, chef Miskokomon, concerne la province. Vous avez mentionné que la Union Ontario Indians rassemble 44 Premières nations. Y en a-t-il parmi elles qui se sont inquiétées de devoir faire participer la province? Ce sont des accords trilatéraux. Est-ce que cela inquiète vos membres?

**Le chef Miskokomon:** J'aimerais bien vous répondre que non, monsieur Penner, mais alors je manquerais de franchise. Nos membres sont préoccupés par la participation de la province d'Ontario à ces discussions au sujet de la cession des terres non vendues. Le cas St. Catharines Milling nous met légalement dans l'obligation de traiter avec la province, et c'est, comme je le signale dans le mémoire, faire violence à la loi constitutionnelle. En effet, dès qu'une cession a été faite par une Première nation ou par un groupe de Premières nations, la question relève automatiquement de la compétence provinciale, et le rôle fiduciaire ou la responsabilité du gouvernement fédéral s'éteignent immédiatement. Voilà la réalité juridique à laquelle il nous faut faire face présentement.

**M. Penner:** La Union of Ontario Indians ne revient pas sur sa position et estime toujours que vos rapports avec la Couronne s'exercent par l'entremise du gouvernement

[Text]

simply going along with the present jurisdictions because of a mess they created, and you are prepared to co-operate with them to get out of this mess. Would that summarize it to some extent?

**Chief Miskokomon:** We are attempting very much to help the federal government out of its mess.

**Mr. Penner:** We have heard, but we cannot seem to pin it down, that in getting involved with Ontario in these negotiations they are prepared to do this on the basis of some kind of a *quid pro quo*. In other words, they want something out of it. But we cannot track down, Chief, what they want out of it.

• 1605

I wonder if you have any information that could help the committee understand what that may be. It is not mentioned in the statutes and it is not mentioned in the schedule attached to the statute—which is the agreement itself—but we have heard that this is the case. I wonder what you know about that.

**Chief Miskokomon:** In our involvement for the last five years, *quid pro quo* was one of the first things that came in on the provincial side. Without knowing the provincial strategy on that, it would seem that they would be looking for some forms of inroads into Indian jurisdiction within our community. I think, though, the important part about the negotiations that are going to take place is that the complexities that surround the acquisition of the 1986 agreement were so complex that it became very difficult to negotiate an agreement that would take in the concerns of all Indian peoples.

We opted for the strategy of negotiating a bill that would allow each First Nation to negotiate subagreements, or specific agreements, on an individual basis.

We go back to the principle that First Nations government, Indian government, must exist within our communities. The safeguarding of what is going to be negotiated will have to go to the people for a referendum vote. We feel that if the price is too high then the people will know that, and they are the ones best able to make that choice. Some communities will no doubt say that they want no involvement whatsoever with the 1986 lands agreement. That is the opting-in that is provided within the legislation. There are some First Nations that will want to negotiate, and I assume that the Province of Ontario would come in with a shopping list, let us say, to deal with perhaps hunting and fishing, perhaps policing, perhaps any number of things. I do not know what they would come to the table to negotiate for, or with.

I have confidence in our people that if the price is too high, then it does not matter what kind of nice piece of legislation we propose; if the price is too high, then it is just not for sale.

**Mr. Wenman:** We have three bills before us and we have groups now requesting to appear. We also have this

[Translation]

fédéral? Vous vous conformez aux compétences actuelles uniquement à cause du gâchis créé par le gouvernement et vous êtes disposé à collaborer avec lui pour défaire ce gâchis? Est-ce que cela résume votre position dans une certaine mesure?

**Le chef Miskokomon:** Nous tentons vraiment d'aider le gouvernement fédéral à se sortir de son pétrin.

**M. Penner:** Nous avons entendu dire, mais nous ne parvenons pas à en retrouver la source, que la participation de l'Ontario à ces négociations est basée sur une sorte *quid pro quo*. En d'autres termes, la province désire y trouver son profit. Mais nous ne parvenons pas à trouver ce qu'elles comptent en tirer.

Je me demande si vous possédez des renseignements qui puissent aider le Comité à comprendre ce dont il s'agit. Rien n'est mentionné dans le projet de loi ni dans l'annexe du projet de loi—c'est-à-dire l'accord—mais nous avons entendu dire qu'il en est ainsi. Je me demande ce que vous savez.

**Le chef Miskokomon:** Au cours de nos entretiens des cinq dernières années, le *quid pro quo* a été un des premiers points soulevés par la partie provinciale. Il nous semble, sans être au courant de la stratégie provinciale à cet égard, que celle-ci cherche des moyens d'empiéter sur la compétence indienne auprès des nôtres. A mon avis, cependant, l'aspect important des négociations à venir est que la complexité, dans cette affaire, est telle qu'il est devenu très difficile de négocier un accord qui tienne compte des soucis de tous les peuples indiens.

Nous avons choisi de négocier un projet de loi qui permette à chacune des Premières nations de négocier des sous-accords, ou accords particuliers.

Nous retournons au principe suivant lequel le gouvernement des Premières nations, le gouvernement indien, doit exister à l'intérieur de nos communautés. La sauvegarde de ce qui sera négocié devra être présentée au peuple dans un référendum. A notre avis, si le prix est trop élevé, les gens s'en rendront compte et ils seront les mieux placés pour faire le choix. Certaines communautés diront sans doute qu'elles ne veulent rien avoir à faire avec les accords de 1986 sur les terres. Voilà l'aspect permissif que comporte le projet de loi. Certaines Premières nations voudront négocier, et j'imagine que la province d'Ontario se présentera avec une liste de *desiderata* touchant, par exemple, la chasse et la pêche, le service de police, peut-être toutes sortes de choses. Je ne sais pas ce qu'elle offrira ou tentera d'obtenir en négociant.

J'ai confiance et je pense que si le prix est trop élevé, quel que soit l'intérêt de la disposition législative présentée, aucun marché ne sera conclu.

**M. Wenman:** Nous sommes saisis de trois projets de loi, et des groupes demandent à comparaître. En outre, la

[Texte]

session coming to an end—or maybe coming to an end. I do not know—it will depend on the opposition—but theoretically the end of June is the end of the session. We are continuing into an ongoing session.

**Mr. Penner:** You are the government, Bob. It does not depend on us.

**Mr. Wenman:** At any rate, if you had your choices, should we have a long series of hearings on this? Are there a lot of details that need to be fine-tuned, or do you want this bill basically as it is?

If not, on the fine-tuning of the amendments, this bill has been a process of negotiation really. The parties have gotten together and talked about it and tried to find a way out of it and you again have more or less, we understood, given general agreement. Are you changing your position now on this bill in any way—either additional points or points you did not get in during negotiation?

**Chief Miskokomon:** I am glad you asked that question, because this is not the bill we negotiated. It was changed by the Department of Justice and the Department of Indian Affairs when it got to Ottawa.

So if it is fair for you to change it or the government to change it when it gets here, then it is also fair for us to make recommendations that we feel would strengthen the bill.

**Mr. Wenman:** Certainly it is, and that is why we are here. Otherwise, we would not even be doing this process. This is a fine-tuning of the bill.

• 1610

**Chief Miskokomon:** I understand.

**Mr. Wenman:** Are you suggesting specific amendments as such?

**Chief Miskokomon:** The specific amendment we are suggesting—and we gave the wording—is with regard to specific agreements. I will explain the theory of how this runs.

The 1986 agreement is for all bands in Ontario to opt into. The bands that so designate and want to opt into the agreement will notify for further negotiations. Depending upon the situation, it may only include the Province of Ontario, such as Sarnia, with the federal government playing a minimal role. It may require more of an active role with the federal government, but that is to be determined through specific agreements.

Once the specific agreements are negotiated and agreed to, we have to take them back and vote on them. If they are passed by referendum, then in fact that is what we will

[Traduction]

présente session tire à sa fin—ou tire peut-être à sa fin. Je ne sais pas—tout dépendra de l'opposition—mais en principe, la session prendra fin à la fin de juin. La session se poursuit donc pour le moment.

**M. Penner:** C'est vous le gouvernement, Bob. Cela ne dépend pas de nous.

**M. Wenman:** En tout cas, si le choix vous appartenait, croyez-vous que nous devrions tenir une longue série d'audiences à ce sujet? Reste-t-il beaucoup de détails à régler ou voulez-vous que le projet de loi soit adopté fondamentalement dans sa forme actuelle?

Si non, pour ce qui est de peaufiner les amendements, le projet de loi a vraiment fait l'objet de négociations. Les parties se sont rencontrées, elles ont discuté et tenté de trouver un moyen de s'en sortir; que je sache, vous avez plus ou moins donné votre accord général. Changez-vous maintenant votre position relative à ce projet de loi—avez-vous des points supplémentaires à soulever ou des points que vous n'avez pas réussi à soulever au cours de la négociation?

**Le chef Miskokomon:** Je suis heureux que vous ayez posé cette question parce que ce projet de loi n'est pas celui que nous avons négocié. Il a été modifié par le ministère de la Justice et le ministère des Affaires indiennes une fois rendu à Ottawa.

Par conséquent, s'il est normal que vous-mêmes ou le gouvernement le modifient lorsqu'il arrive ici, il est également normal que nous présentions des recommandations qui, à notre avis, lui donneront plus de force.

**M. Wenman:** Assurément, et c'est pour cela que nous sommes ici. Autrement, nous ne siégerions même pas en comité. Il s'agit précisément de peaufiner le projet de loi.

**Le chef Miskokomon:** Je comprends.

**M. Wenman:** Proposez-vous des amendements particuliers?

**Le chef Miskokomon:** L'amendement que nous proposons—et nous vous en avons donné le texte—porte sur les accords particuliers. Permettez-moi de vous expliquer.

Toutes les bandes de l'Ontario peuvent décider d'adhérer à l'entente de 1986. Celles qui le désirent doivent signifier leur intention car elles devront participer à des négociations plus tard. Selon les circonstances, il se pourrait par exemple que la province de l'Ontario, pour la région de Sarnia, participe aux négociations et que le gouvernement fédéral joue un rôle très limité. Il se pourrait que le gouvernement fédéral soit tenu de jouer un rôle plus important, mais cela dépendra des accords particuliers.

Une fois les accords particuliers négociés et conclus, il faut en discuter avec nos bandes. Si les accords sont acceptés par référendum, nous respecterons les modalités

[Text]

agree to. That goes forward. That specific agreement becomes binding on that specific community. However, there is nothing in the legislation that requires that specific agreement to bind Her Majesty, the Crown.

We are saying that if there is going to be fine-tuning, then in terms of the way the legislation looks we would want the 1986 agreement and any specific agreements therein to be binding on Her Majesty, the Crown. So there is a reciprocal relationship that has been established. We have it binding on us; you should have it binding on you.

**Mr. Wenman:** I notice you also commented that you would want to appear again later on Bill C-122. The same question then becomes relevant. If our House leaders are able to negotiate a day when we can get this back and get it through to you, would you feel the same way about Bill C-122 and Bill C-123?

**Chief Miskokomon:** If we are pressed to that type of time, we will make our concerns known through the Assembly of First Nations' brief.

**Mr. Wenman:** So you will have contact with them before the time of their appearance.

**Chief Miskokomon:** Absolutely.

**Mr. Wenman:** You think we can do it in that timeframe and you would rather we did.

**Chief Miskokomon:** If the political will is there, we can do anything.

**Mr. Wenman:** We want to do it, but we want to do it right. We want to make sure there is a sense of fairness in all of this as well.

**Chief Miskokomon:** Absolutely.

**Mr. Wenman:** So you are generally in favour of proceeding with all three with relative expediency.

**Chief Miskokomon:** Obviously our concern is to deal with the Ontario issue of lands, and we would hate to see the bill fail at this point after being so long here in Ottawa.

The Ontario government is also waiting to see what the committee is going to do, so they can push theirs on. It is a dual process, and that is the jam we are involved in. We are being used back and forth for different agenda purposes. We would prefer that the 1986 Bill C-73 move forward. That is not to say that we would like Bill C-122 and C-123 to stall on the books.

**Mr. Wenman:** All right. Thank you.

**Mr. Fulton:** I would like to welcome Chief Miskokomon and the other witnesses here today.

[Translation]

prévues. Ainsi, cet accord particulier engage la collectivité. Cependant, on ne précise absolument pas dans la Loi qu'un accord particulier lie sa Majesté du chef du Canada.

A notre avis, si l'on a l'intention de peaufiner la loi, nous croyons que l'accord de 1986 et les accords particuliers devraient lier Sa Majesté du chef du Canada. Et il y aurait donc ainsi une certaine réciprocité. Si ces accords nous lient, ils devraient vous lier également.

**M. Wenman:** Vous avez dit que vous aimeriez vous adresser à nouveau à notre Comité lorsqu'il étudiera le projet de loi C-122. La même question s'appliquerait dans ces circonstances. Si les chefs des partis à la Chambre peuvent s'entendre sur une journée pour l'étude de ce projet de loi, présenteriez-vous les mêmes commentaires sur le C-122 et le C-123?

**Le chef Miskokomon:** Si le temps presse, nous pourrions communiquer nos préoccupations par l'entremise de l'Assemblée des premières nations et du mémoire qu'elle présentera.

**M. Wenman:** Vous communiquerez donc avec la direction de l'Assemblée des premières nations avant la comparution devant notre Comité.

**Le chef Miskokomon:** Oui.

**M. Wenman:** Vous pensez que nous pouvons tout régler avant ce moment-là, et vous préféreriez que nous le fassions.

**Le chef Miskokomon:** Si la volonté politique existe, rien n'est impossible.

**M. Wenman:** Nous voulons vraiment le faire, mais nous voulons le faire de la façon appropriée. Nous voulons assurer une certaine équité.

**Le chef Miskokomon:** Je comprends.

**M. Wenman:** Vous voudriez donc que l'on adopte le plus rapidement possible ces trois projets de loi.

**Le chef Miskokomon:** Evidemment, nous voulons régler la question des terres indiennes de l'Ontario; nous ne voudrions pas que le projet de loi soit abandonné si longtemps après sa présentation à la Chambre.

De plus, le gouvernement de l'Ontario attend de voir ce que décidera votre Comité avant de donner suite aux mesures législatives sur les terres indiennes de l'Ontario. Nous ne voulons donc pas nous embourber en quelque sorte dans ce processus à deux volets. Nous sommes la balle qu'on se renvoie. Nous voudrions que le projet de loi C-73, sur l'accord de 1986, soit adopté. Nous voudrions bien également que les projets de loi C-122 et C-123 le soient aussi.

**M. Wenman:** C'est bien. Merci.

**M. Fulton:** J'aimerais souhaiter la bienvenue au chef Miskokomon et aux autres témoins que nous accueillons aujourd'hui.

## [Texte]

I would like to come back to your proposed amendment. You are suggesting that the four words, "and any specific agreement" be added, I take it, immediately after, in clause 3, "the agreement". So it would read:

The agreement and any specific agreement shall be binding on Her Majesty in right of Canada

**Chief Miskokomon:** Right.

**Mr. Fulton:** In the doctored agreement called schedule 2, clause 4 attempts to do that, where it says:

The provisions of any specific agreement shall have effect upon confirmation. In the event of any inconsistency with the 1924 Agreement, the specific agreement shall supersede.

When the negotiations were going on some two years ago and these clauses were being discussed, do you recall whether the original agreement you reached included stronger wording in clause 4? Did it deal in principle with what you are suggesting?

• 1615

The reason I am asking these questions is this. You are quite right; in fact, procedurally Ontario should be dealing with this now. They should have gone through second reading, and they in fact should have a legislative committee sitting as well so that we have the parallel processes going. I think they know that, and if they do not, they soon will. But I am just wondering if historically you could assist the committee in any way on clause 4, as to whether or not it or some other part of the 1986 agreement was stronger in placing some kind of binding wording, such as "any specific agreement".

**Chief Miskokomon:** We always felt that reciprocal agreement was to take place. We were very surprised it was not there after we had made a number of suggestions. As clauses were negotiated, it seemed only fair that, if we were to go through certain processes that were recognized, the governments would also have to go through some of the binding processes, too. So when this came about, we were a little surprised that it was not there.

We do not particularly buy the argument that clause 4 does all that. I think it makes an attempt to do that, but it is our legal analysis that the wording does not go that far. We want to make it very, very clear that if we are bound to specific agreements, then in fact the government is also bound to them. We have heard all forms of arguments that we cannot bind the government to future agreements. Well, if you cannot bind the government to future agreements, then why does the government expect to bind our councils to all forms of future agreements? It is not a fair process, and what we are looking for is fairness.

## [Traduction]

J'aimerais que l'on discute un peu de l'amendement que vous proposez. Vous proposez en effet que l'on ajoute «et tout accord particulier» immédiatement après «l'accord» à l'article 3. Cet article deviendrait ainsi:

L'accord «et tout accord particulier» lie Sa Majesté du chef du Canada.

**Le chef Miskokomon:** C'est exact.

**M. Fulton:** C'est justement ce qu'on essaie de faire à l'article 4 de l'accord spécial qui figure à l'Annexe 2. En effet, cet article précise:

Les dispositions des accords particuliers prennent effet dès leur ratification et l'emportent sur les dispositions incompatibles du traité de 1924.

Comme vous le savez, les discussions et les négociations sur ces accords ont eu lieu il y a deux ans. Vous souvenez-vous si le libellé que vous aviez alors accepté était plus direct que celui qu'on trouve actuellement à l'article 4? Est-ce que le texte proposé alors incluait l'amendement que vous proposez?

Permettez-moi de vous expliquer pourquoi je pose la question. Vous avez tout à fait raison; de fait, l'Assemblée législative de l'Ontario devrait étudier la question en ce moment. Le projet de loi aurait dû être lu pour la deuxième fois à l'Assemblée législative et un comité législatif aurait dû être saisi de la question; ainsi, il y aurait eu deux études parallèles. Je crois que le gouvernement de l'Ontario en est conscient, et s'il ne l'est pas encore il le sera sous peu. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long sur les antécédents de l'article 4? Lors des discussions sur l'accord de 1986, avait-on prévu de lier le gouvernement en ajoutant des termes comme «et tout accord particulier».

**Le chef Miskokomon:** Nous avons toujours pensé qu'il y aurait réciprocité. Nous avons été surpris d'apprendre que ce n'était pas le cas, surtout que nous avons présenté beaucoup de suggestions en ce sens. Lors de la négociation des dispositions, il semblait simplement juste que si on liait une des parties, soit les Indiens, on liait également l'autre, soit le gouvernement. Nous avons été surpris de constater que ce n'était pas le cas lorsque nous avons lu le projet de loi.

Nous ne sommes pas du tout convaincus que l'article 4 assure cette réciprocité. C'est ce qu'on semble vouloir faire à cet article, mais on n'y arrive pas. Nous voulons simplement nous assurer, noir sur blanc, que si nous sommes liés par des accords particuliers, il en va de même pour le gouvernement. On nous a expliqué, de toutes sortes de façons, qu'on ne peut lier le gouvernement à des accords futurs. Si nous ne pouvons le faire, comment le gouvernement peut-il s'attendre à lier les conseils de bande à des accords futurs? Ce n'est pas juste. Ce que nous voulons plus que toute autre chose, c'est l'équité.

[Text]

**Mr. Fulton:** No, you are quite right, Joe. I think government needs to be reminded every once in a while exactly what is in Bill C-130, the Canada-U.S. trade agreement that is before the House right now. It overrides all acts of Parliament and all acts of all legislatures and territorial legislatures in the whole country. Parliament is much stronger than many people ever want to let on. I agree with you; I think this entire process should have been carried by the federal side beginning back in 1924.

However, this seems to be a process that, after 30 years of negotiation, cannot exactly be called spontaneous. It would be a shame to see it go off the rails in trying to design a new motor car while it is now before the legislative committee.

But I would like to ask, Mr. Chairman, if you would get a written note from the Legal Branch of the Parliamentary Library on the point Joe has made in relation to the addition "and any specific agreement" immediately following the agreement in clause 3, and whether or not the legal services of the Parliamentary Library think that would create any difficulties either for the bill that was tabled in the Ontario legislature back before the legislature was dissolved. . . They do not actually have a bill right now, but if at least in principle it does not change our relations with the bill that was and may soon again be before the Ontario legislature, that is what I would be interested in getting a legal determination on. I do not see a problem in moving that wording. I do not think it changes the principle of the bill, because we find the principle embedded in clause 4 of schedule 2.

**Mr. Wenman:** Mr. Chairman, on a point of order, just to save some time here, we do not have any concerns. The principle sounds reasonable, and provided that it can be drafted appropriately, we would accept this recommendation to go to our drafting people, who will come back with us to the next meeting with their suggested wording that would meet the suggestions, which may well be an improvement to the legislation.

**Mr. Fulton:** Yes, the only thing legal services could do for us is take a quick look at what went on in the Ontario legislature. I do not know what went on there. I would just like to make sure—

**Mr. Wenman:** We are talking about amending legislation, not negotiating agreement or anything like that.

**Mr. Fulton:** Yes.

**Mr. Wenman:** We are talking about the legislation, period.

[Translation]

**M. Fulton:** Non, vous avez raison Joe. Je crois qu'il importe de rappeler au gouvernement de temps à autre ce que prévoit le projet de loi C-130, le projet de loi sur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, une mesure législative qu'étudie actuellement la Chambre. Cette loi a préséance sur toutes les autres lois du Parlement canadien et des assemblées législatives provinciales et territoriales. Le Parlement est beaucoup plus puissant qu'on ne veut l'avouer. Je suis d'accord avec vous. Je crois que le gouvernement fédéral aurait dû se charger de toute l'affaire dès 1924.

Cependant, on ne peut nier que ce processus, qui fait l'objet de négociations depuis 30 ans, n'est pas vraiment empreint de spontanéité. Il serait vraiment regrettable que l'on abandonne ce projet de loi ou qu'on reporte son adoption surtout qu'il en est maintenant à l'étape de l'étude par un comité législatif.

Monsieur le président, pourriez-vous obtenir des commentaires de la Division des affaires politiques et sociales du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement sur la proposition de Joe, soit l'ajout de «et tout accord particulier» à l'article 3; j'aimerais savoir si les experts juridiques de la Bibliothèque du Parlement pensent que cela compliquerait les choses car en raison du projet de loi semblable qui a été déposé à l'Assemblée législative de l'Ontario avant sa dissolution. . . Je sais qu'aucun projet de loi en ce sens n'a été présenté à la nouvelle Assemblée législative de l'Ontario; je veux simplement m'assurer que si une modification en ce sens était apportée au projet de loi, cela ne compliquerait pas les choses si un projet de loi semblable était déposé à l'Assemblée législative de l'Ontario. Je ne m'opposerais pas à ce qu'on adopte cet amendement. Ça ne change pas vraiment, à mon avis, le principe fondamental du projet de loi parce que ce principe est déjà établi à l'article 4 de l'annexe 2.

**M. Wenman:** Monsieur le président, un rappel au Règlement! Nous ne nous opposons pas à ces propositions, elles semblent raisonnables. Si le texte peut être rédigé de façon appropriée, nous accepterions que les responsables de la rédaction en soient saisis. Nous leur demanderons de nous proposer, pour la prochaine réunion, un nouveau libellé qui répondrait aux préoccupations et aux recommandations de nos témoins. Ça nous permettrait d'améliorer la loi.

**M. Fulton:** En effet, les services juridiques pourraient se renseigner rapidement sur ce qui s'est produit à l'Assemblée législative de l'Ontario. Je ne sais pas ce qu'on a fait dans cette province. Je veux simplement m'assurer. . .

**M. Wenman:** Nous proposons simplement de modifier un projet de loi, non pas de négocier une nouvelle entente ou quelque chose du genre.

**M. Fulton:** C'est vrai.

**M. Wenman:** Nous parlons simplement du projet de loi.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

**Mr. Fulton:** On the point made in your brief, I would like to get a few specifics, for example on both Nipissing... and I see we have a witness from the Chippewas of Sarnia... as to how, once this is passed and once the Ontario legislation is passed, you move procedurally. I take it you would expect the federal and provincial Crowns would set up some kind of a focused operation whereby, for example, the Chippewas of Sarnia would actually have something to lock into to complete the specific settlement on the recovery of the mineral losses. If you could just give me an idea of how you see that working, there may be some way we can—

**Mr. Errnol Gray (Councillor, Chippewas of Sarnia):** As for the Chippewas of Sarnia, we are in support of this agreement. As you mentioned, the Sarnia mineral rights that were lost are held in suspension on behalf of Sarnia. We want to be able to negotiate our own deal and get the money out of suspension and get it back into the band funds, to continue with the securing of our capital projects on our reserve. It has been held up for five years. I know with the interest we are getting, probably we could do better in the Sarnia area. But it is holding us up with our capital projects in our industrial park.

**Mr. Fulton:** About Nipissing First Nations, the first point you make in relation to the 400,000 acre claim, can you give me a few more specifics on it? The reason I am interested in it is that the stuff drafted up from the department deals really only with two figures in this area. One is that there are about 33,000 letters patent that are probably defective in relation to the transactions since 1924. The other is that it says about 200,000 acres are involved. I would be interested if you could expand a bit on the Nipissing claim. It in itself is a fairly substantial claim.

**Mr. Robert Corbiere (Executive Director, United Chiefs and Councils of Manitoulin):** UCCM, as our chief mentioned, consists of six bands situated on Manitoulin Island. We have been in the negotiating process now for some eight or nine years. In the overall process a lot of research has been done. But what has been lacking, initially to the present, is a serious commitment from the federal government to settle our claims, whether they be in land or in compensation; funds to be used to purchase land. This has been a concern of our bands. There has been no demonstration of seriousness from the governments, federally and provincially.

More recently we received a proposal from the provincial government to start a negotiating process for different plots of land throughout Manitoulin Island. But in that we see that the negotiating is going to take another 10 years or so. Now, we know neither government has 10 years of time to be negotiating small tracts of land throughout Manitoulin Island. So we are in the process right now of drafting an overall, comprehensive counter-proposal for the provincial government.

**M. Fulton:** J'aimerais m'arrêter à l'argument que vous faites valoir dans votre mémoire et obtenir quelques précisions, au sujet des Nipissings... et aussi des Chippewas de Sarnia, que je vois ici, sur la façon dont vous procéderez une fois ce projet de loi adopté ici et à la législature de l'Ontario. Je présume que vous vous attendez à ce que les gouvernements fédéral et provincial établissent un mécanisme qui permette par exemple aux Chippewas de Sarnia de mener à bien le règlement de récupération des droits miniers perdus. Si vous pouviez me donner une idée de ce que vous envisagez, nous pourrions peut-être...

**M. Errnol Gray (conseiller, Chippewas de Sarnia):** Les Chippewas de Sarnia approuvent cet accord. Comme vous l'avez mentionné, on détient actuellement pour le compte de la bande, les droits miniers de Sarnia qui ont été perdus. Nous voulons pouvoir négocier notre propre entente, mettre la main sur l'argent afin de le verser au fonds de la bande, ce qui nous permettrait de continuer à faire avancer nos projets d'immobilisations sur notre réserve. Cela fait cinq ans que cela traîne. Vu les intérêts que nous touchons, je sais que nous obtiendrions probablement mieux dans la région de Sarnia. Mais cela retarde les projets d'immobilisations dans notre parc industriel.

**M. Fulton:** Pour revenir aux Premières nations nipissing, vous avez d'abord parlé de votre revendication visant 400,000 acres. Pouvez-vous me donner plus de précisions à ce sujet? Si cet aspect m'intéresse, c'est que le ministère, dans sa documentation, ne cite que deux chiffres dans ce contexte. D'abord il est question de 33,000 lettres patentes octroyées depuis 1924, et qui ont probablement des vices de forme. On parle aussi d'environ 200,000 acres. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus long sur les revendications des Nipissings. Celles-ci en effet sont considérables.

**M. Robert Corbiere (directeur exécutif, United Chiefs and Councils of Manitoulin):** Comme l'a dit notre chef, l'UCCM regroupe six bandes de l'île Manitoulin. Cela fait huit ou neuf ans que le processus de négociation est engagé, et à cette occasion nous avons fait de nombreuses recherches. Depuis le début, nous attendons toujours que le gouvernement fédéral s'engage sérieusement à régler nos revendications en nous cédant du terrain, ou en nous indemnisant, en nous donnant les argents nécessaires pour acheter du terrain. Voilà la préoccupation de nos bandes. Les gouvernements, fédéral ou provincial n'ont pas manifesté d'intentions sérieuses.

Plus récemment, le gouvernement provincial nous a proposé d'entreprendre des négociations sur divers terrains situés ici et là à l'île Manitoulin. Nous prévoyons que ces négociations dureraient encore 10 ans et même plus. Or nous savons que ni un ni l'autre gouvernement ne dispose de 10 ans pour négocier la session de petits terrains ici et là à l'île Manitoulin. Nous sommes donc en train de rédiger une contre-proposition globale et détaillée pour la soumettre au gouvernement provincial.

[Text]

However, there is no way we are leaving the federal government off the hook either. We are going to come back to the federal government and say, all right, where is your trust responsibility, as Mr. Penner alluded to. There is a trust responsibility that has been breached, in our opinion. Moneys have been owing to us. I would not want to mention a figure, but lots of money is supposed to have been invested or entrusted. There is no evidence of those moneys today.

• 1625

What we are looking for is a sincere commitment to settle these claims. And let us settle these claims. They have been delayed for too long, and we feel it is an unnecessary delay.

What we would like from the federal government is a sincere demonstration showing some credibility on behalf of our band. We know what we are talking about, we know what is rightfully ours, and we know how to proceed to make these claims legal.

Basically, that is our position. We are in full support, as our Grand Chief mentioned, to passing Bill C-73 with some amendments that the Grand Chief mentioned. But it is time: we need some serious commitment. That is what we are looking for.

Thank you.

**Mr. Fulton:** Thanks very much.

I would like to come back to Joe with one other question that was first posed by Mr. Wenman. It is something this committee obviously has to take some consideration of, and that is how long this House is going to sit. Supposedly, we are going to sit until September 9, and then resume again on September 12. But there are several things that may occur within that timeframe: the House may close; there may be an election—there are all kinds of things. I think Mr. Wenman asked you a question that deserves some careful thought, and that is that six groups of witnesses have requested to appear on Bill C-73, and then there are the following two bills, 122 and 123.

If we do hear six sets of witnesses, three of us who are here are tied up all day tomorrow with Bill C-31, trying to get the final report done. We may end up doing some further sitting on that on Thursday and some time next week.

It is a sincere question. I think all members of this committee would like to hear as many witnesses as want to be heard. The crunch sort of comes, though, as to how many changes we can realistically make. There are some changes we could make to a bill such as this, including the suggestion that you have made. But how far do you think we should go in entertaining witnesses? No doubt,

[Translation]

Toutefois, nous n'avons pas du tout l'intention de laisser le gouvernement fédéral s'en tirer ainsi. Nous allons encore une fois nous adresser à lui pour lui dire: très bien, et votre responsabilité fiduciaire, à laquelle M. Penner a fait allusion. À notre avis, le gouvernement fédéral n'a pas assumé comme il se devait cette responsabilité. On nous doit de l'argent. Je ne vais pas donner de chiffres, mais des sommes considérables sont censées avoir été investies ou versées en fiducie. Or il n'y a aujourd'hui nulle trace de cet argent.

Nous recherchons un engagement sincère. Régions la question. Déjà à notre avis, cela traîne depuis trop longtemps, inutilement.

Nous voulons que le gouvernement fédéral pose un geste concret de bonne foi. Nous savons ce que nous demandons, ce qui nous revient de droit, et comment nous y prendre pour démontrer le bien-fondé légal de nos revendications.

Essentiellement, voilà notre position. Comme l'a dit notre grand chef, nous appuyons inconditionnellement l'adoption du projet de loi C-73 s'il est modifié comme l'a proposé notre grand chef. Le moment est venu; il nous faut un engagement sérieux. C'est ce que nous recherchons.

Merci.

**M. Fulton:** Merci beaucoup.

J'aimerais maintenant revenir à Joe et lui poser une question que M. Wenman a déjà soulevée. Il s'agit d'un élément dont le Comité doit manifestement tenir compte: combien de temps ce Parlement va-t-il siéger. En théorie, nous sommes censés siéger jusqu'au 9 septembre pour reprendre ensuite le 12 septembre. Mais de nombreux événements peuvent survenir d'ici là: il pourrait y avoir clôture de la session, il pourrait y avoir des élections—tout est possible. Je pense que M. Wenman vous a demandé quelque chose qui mérite mûre réflexion, c'est que six groupes de témoins ont demandé à comparaître dans le cadre de l'examen du projet de loi C-73, sans oublier qu'ensuite il y a deux autres projets de loi, C-122 et C-123.

Si nous voulons entendre ces six groupes de témoins, c'est compliqué, car trois d'entre nous sont occupés toute la journée demain à mettre le point final à notre rapport sur le projet de loi C-31. Il se peut que nous nous réunissions encore à ce sujet jeudi et peut-être même la semaine prochaine.

La question est posée en toute sincérité. Je pense que tous les membres du Comité veulent entendre tous ceux qui voudront venir témoigner. La difficulté cependant vient du nombre de changements que nous pouvons vraiment espérer faire. Nous pourrions apporter certaines modifications à un projet de loi tel que celui-ci, y compris ce que vous avez suggéré. Mais combien de témoins

[Texte]

as usually occurs, once we have heard a few, we will get requests from more.

Can you give us any advice from your own position as to how in depth you think these hearings at the legislative level...? You have to remember, some of us are on the standing committee, and this is not really the standing committee. We are here to deal with the point-by-point... We have the bill in principle now. We cannot gut it. We can come pretty close to gutting it if that is what somebody would like. We cannot make it a whole lot bigger, though.

Do you think we should hold intensive hearings, or do you think, if we see a window, as Mr. Wenman alluded to, we should try to do the amendment and get it back to the floor for the rest of the stages and passage to have it made law?

**Chief Miskokomon:** I understand and appreciate the sincerity of that question, and I apologize to Mr. Wenman if he felt I was moving around it without trying to answer it, because I was not attempting to do that.

The suggestion I put forward in terms of the amendment is something not to further negotiations here that we could not get at another table. It was the understanding we had, that if things were going to be binding on us it would be binding on other parties. This is why we came to the committee with that. We did not feel that was anything that would require further negotiations. It seemed to be a fairly simple and straightforward request.

We can read the political calendar as well as anyone here, and we know we are running out of time. We have been to the front before.

And you are absolutely correct in your earlier statement that there should have been a parallel process in Ontario to be moving the legislation along so one could check off another, that there would be safety checks back and forth. A few years ago we had that and the province was moving on it, and then it stalled because the feds were not moving on it. Then the province called an election and the bill died. We are now at the same point again, but on the opposite side. It seems we almost get to the big brass ring and are not quite able to reach it.

• 1630

Well, I would not want to see this fail, because a lot of effort has been put into it. What is even more important, or equally important, is that we come from a province that has for eight years now been involved with what is called the tripartite process. The Province of Ontario, the federal government represented through the Minister of Indian Affairs, have been discussing—nice discussions, lengthy discussions, but damn it, we have to resolve something. We have been discussing and discussing and discussing and this is the farthest we have gotten on the

[Traduction]

devrions-nous entendre? D'habitude, lorsque quelques témoins ont comparu, d'autres personnes demandent à comparaître aussi.

De votre point de vue, devons-nous entreprendre un examen très approfondi de ce projet de loi? Il ne faut pas oublier que certains d'entre nous font également partie du Comité permanent. Nous sommes ici à ce comité législatif pour faire l'étude article par article... Nous connaissons maintenant les principes de ce projet de loi. Nous ne pouvons pas recommencer à neuf. Nous pouvons presque le faire si c'est ce quelqu'un veut. Mais nous ne pouvons pas beaucoup y ajouter.

Pensez-vous que nous devrions tenir de nombreuses séances ou que, si nous en voyons la possibilité comme le laissait entendre M. Wenman, nous devrions de le modifier et le renvoyer à la Chambre afin qu'il franchisse les autres étapes et soit adopté?

**Le chef Miskokomon:** J'apprécie votre sincérité et je vous en remercie. Je m'excuse auprès de M. Wenman si je lui ai donné l'impression que j'essayais d'éviter de répondre à sa question, car ce n'est pas du tout le cas.

L'amendement que je vous suggère ne vise pas à prolonger les négociations ici parce qu'il nous est impossible de le faire ailleurs. Nous avons cru comprendre que, si nous étions liés, les autres parties le seraient aussi. C'est pourquoi nous sommes venus au Comité. Nous ne pensions pas qu'il restait quelque chose à négocier encore. La demande nous semblait relativement simple et claire.

Nous connaissons le calendrier politique comme vous et nous savons que le temps va nous manquer. Nous avons déjà fait la guerre.

En outre, vous avez parfaitement raison de dire que l'Ontario aurait dû adopter un projet de loi semblable pour que les deux législations soient cohérentes. Il y a quelques années, la province avait décidé d'agir, mais le gouvernement fédéral n'a rien fait. Il y a ensuite eu des élections en Ontario, et le projet de loi est resté au feuillet. Nous nous trouvons encore une fois au même point, mais c'est le contraire. La solution nous semble à portée de la main, mais nous échappe à la dernière minute.

Je ne voudrais pas voir tous nos efforts échouer encore une fois. Il y a un autre aspect important, c'est que nous venons d'une province où se déroule depuis huit ans ce que l'on appelle le processus tripartite où sont représentés la province de l'Ontario et le gouvernement fédéral en la personne du ministre des Affaires indiennes. Les discussions sont utiles, mais elles entraînent en longueur, et il faut parvenir à une solution. Nous ne faisons que parler et discuter sans aboutir à rien. Nous avons parlé de la police sur les réserves, des revendications territoriales

[Text]

discussion. We have been discussing policing, specific land claims, land claim policies, wild rice—

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Chief Miskokomon:** —and on and on and on, and our people are getting damn tired of discussing. We want some real action from the government. It is a nice process to be involved in, but the proof is in the pudding here. If we do not make a change in our communities, what the hell are we in the business for?

We have come and gone as far as we can go. The goodwill that we have constantly come back to the table to negotiate again and again, but you people have not sorted out your of federal-provincial constitutional problems.

Now we are here, as dead serious as we can be, because for Sarnia it is millions of dollars. It is real jobs; it is a real economy to participate in. For the bands of UCCM and Nipissing it is real land that we can turn into development. It is not self-government, but it is an opportunity.

Are you prepared to allow it to fail? Because if you are, say so now and we will just catch an earlier flight home, that is all.

**Mr. Wenman:** Basically we are saying the same thing back to you. We are sounding as though we are ready to go. It sounds consensual around here, except we do not want to exclude anybody being heard. Now, if you can help us on that side as a senior group here in saying to some of the others, maybe you could just put it into us in writing or something like that, and we get on with it. But then again, they might identify something like you have today, a little refinement they want, which we think is acceptable. It is difficult for us; we do not want to cut you off either.

**Chief Miskokomon:** I think if you check the records, Mr. Chairman, and committee members, you will find that the Union of Ontario Indians have been negotiating this all along. I think you will also find that some of the other witnesses did not participate in negotiations. Coming in at two minutes to twelve does not cut ice with me. You are either there negotiating or you are not. You are either part of it or you are not. We were part of it; we were the driving force behind it. We were the ones who got the agreement here and I cannot see why this cannot pass.

**The Chairman:** Thank you, Grand Chief Miskokomon. Perhaps to pick up on the point that you, Mr. Fulton and Mr. Wenman have been making, I may just recall to the committee and inform the delegation that there is nothing in the committee procedure that would prevent the committee from reporting Bill C-73 back to the House before the other two bills. They are not tied together to a schedule. Certainly my conclusion from the meetings that

[Translation]

particulières, de la politique en matière de revendication territoriale, du riz sauvage. . .

**Des voix:** Oh, oh!

**Le chef Miskokomon:** . . . ainsi de suite et, nos gens commencent à se fatiguer de toutes ces palabres. Que le gouvernement prenne enfin des mesures. Le processus est bien beau, mais c'est le temps d'obtenir des résultats. Si nos collectivités n'en retirent rien, à quoi sert toute cette comédie?

Nous avons fait la preuve de notre bonne volonté, nous avons repris les négociations à plusieurs reprises, mais vous n'avez pas encore démêlé tous vos problèmes constitutionnels entre le niveau fédéral et le niveau provincial.

Nous voici encore une fois plus sérieux que jamais et prêts à régler cette question qui représente des millions de dollars pour Sarnia. Il y a des emplois en jeu, et il y aura des incidences sur l'économie locale. Pour les bandes de l'UCCM et du Nipissing, il s'agit de terrains qui pourront servir au développement économique. Ce n'est pas l'autonomie politique, mais c'est une occasion à saisir.

Êtes-vous disposé à faire échouer tous ces efforts? Si c'est le cas, dites-le nous maintenant, et nous repartirons chez nous plus tôt que prévu.

**M. Wenman:** Au fond, nous avons la même observation à vous faire. Nous donnons l'impression d'être prêts à passer aux actes. J'ai l'impression qu'il y a un consensus ici, mais nous ne voulons exclure aucun témoin. Vous pourriez peut-être nous aider à ce propos et dire, à titre de groupe principal, à certains autres groupes qui voudraient comparaître qu'il suffirait de nous envoyer un mémoire pour que les choses se règlent plus rapidement. Évidemment ces personnes auraient peut-être quelques améliorations à nous proposer, comme les amendements que vous avez suggérés, ce qui est fort acceptable. La chose n'est pas facile pour nous, nous ne voulons pas vous couper la parole.

**Le chef Miskokomon:** Si vous voulez prendre la peine de vous renseigner là-dessus, monsieur le président, mesdames et messieurs, vous verrez que la Union of Ontario Indians s'occupe de ces négociations depuis le tout début. Vous apprendrez aussi que certains autres témoins n'y ont pas participé. Arriver à la onzième heure ne m'impressionne pas beaucoup. Ou bien on accepte d'assumer le travail ou on ne le fait pas, on y participe ou non. Nous y avons participé, c'est grâce à nos efforts que ce processus a continué. C'est grâce à nous que cet accord a pu se faire, et je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas être adopté.

**Le président:** Je vous remercie, grand chef. Pour reprendre votre observation et celles de MM. Fulton et Wenman, je rappelle aux membres du Comité que rien dans la procédure du Comité ne l'empêche de faire rapport du projet de loi C-73 à la Chambre avant les deux autres projets de lois. Il n'y a pas de calendrier liant les trois. À la suite de nos réunions au sujet de l'ordre de nos travaux, j'avais conclu que le Comité était très disposé à

[Texte]

we had on schedule and procedure was that the committee was very willing to do that. Furthermore, I think we would certainly take your point about previous participation in the agreement and the negotiations under advisement when we are determining the witness schedule.

• 1635

**Mr. Penner:** I think our witness should be assured that we intend to deal expeditiously with this bill, and I think we have to be reminded again that the schedule itself allows for opting into negotiations, that there is no binding obligation because of the agreement for any band to commence these negotiations.

But I want to return to the point about the binding obligations of specific agreements. I was always led to believe that an agreement is binding by its very nature. The only situation where an agreement among parties or between parties is not binding is where information has been withheld, in which case there can be a challenge. We are not talking about that kind of an agreement here, where information would be withheld. So, in that it does not bind the federal government, this is clearly a flaw in the bill.

But I want to ask you, Joe, where the amendment to which you are referring ought to appear. You suggest that clause 3 of the bill should be amended. Clause 3 makes reference to the 1986 agreement, and passing of this statute will bind the Government of Canada to the 1986 agreement.

The problem as I see it is in clause 6 of the bill, which binds all existing and future members of the band and the council of the band and its successors. Well, naturally it does. But the curious thing is why only the band has been mentioned. Apparently Cabinet had directed that this clause, clause 6, be placed in the bill in order to prevent any legal challenges in the future.

It seems to me—and I want to say I am pleased that Mr. Wenman wants to co-operate in this regard—that all you need is an additional phrase at the end of clause 6 that would include “and Her Majesty in the right of Canada”. In other words, the same terminology that you got in clause 3 would be added and would bind the Government of Canada to specific agreements once they had been negotiated and signed.

So I would like to ask you, Joe, if we amended clause 6 to include the Government of Canada, whether you think that would be the right place to have that amendment.

**Chief Miskokomon:** I guess, perhaps like the government, I have lawyers telling me sometimes too much what to do.

The point we are attempting to make is that we want both parties bound.

**Mr. Penner:** Yes. Okay.

[Traduction]

procéder de cette façon. De plus, je pense que nous allons certainement tenir compte de votre remarque concernant la participation antérieure aux négociations lorsque nous dresserons la liste de témoins.

**M. Penner:** Je pense qu'il faut assurer au témoin que nous avons l'intention d'étudier rapidement ce projet de loi. Il faut se rappeler que l'annexe elle-même permet aux bandes de commencer les négociations, mais ne les y oblige pas.

Je reviens sur la question concernant les dispositions obligatoires de certains accords. On m'a toujours amené à croire que par sa nature même un accord lie les parties. Le seul cas où un accord ne les lie pas est celui où certains renseignements n'ont pas été divulgués. Dans ce cas il peut y avoir une contestation. Il ne s'agit pas de ce genre d'accord, c'est-à-dire un accord où l'on pourrait ne pas divulguer certains renseignements. Donc, le fait que l'accord ne lie pas le gouvernement fédéral constitue clairement un défaut du projet de loi.

Je voulais vous demander, Joe, où l'amendement dont vous parliez devrait figurer. Vous dites que l'article 3 du projet de loi devrait être amendé. L'article 3 fait allusion à l'accord de 1986. L'adoption de ce projet de loi va obliger le gouvernement du Canada à respecter l'accord de 1986.

À mon avis, le problème se trouve à l'article 6 du projet de loi, qui lie tous les membres présents et futurs de la bande, de même que le conseil de la bande et ses successeurs. Cela va de soi. Je trouve curieux, pourtant, que l'article ne parle que de la bande. Il semble que le conseil des ministres a ordonné que l'article 6 fasse partie du projet de loi afin d'empêcher des contestations juridiques à l'avenir.

À mon avis—et je tiens à dire que je suis heureux d'apprendre que M. Wenman veut collaborer dans ce sens—il suffit d'ajouter à la fin de l'article 6 l'expression «et Sa Majesté du chef du Canada». Autrement dit, on ajouterait les mêmes mots qu'on trouve à l'article 3. De cette façon, le gouvernement du Canada serait lié aux accords précis après qu'ils ont été négociés et signés.

J'aimerais donc savoir, Joe, si à votre avis l'article 6 est bien l'endroit où l'on devrait mentionner le gouvernement du Canada.

**Le chef Miskokomon:** Comme le gouvernement peut-être, j'ai des avocats qui, me donnent parfois trop de conseils.

Ce que nous voulons, c'est que l'accord lie les deux parties.

**M. Penner:** Oui. D'accord.

[Text]

**Chief Miskokomon:** If it fits in clause 6, fine; we are prepared for that. If it fits in clause 4, fine. But we have no objection to putting it in either in clause 4 or clause 6.

**Mr. Penner:** Clause 3 or clause 6.

**Chief Miskokomon:** Clause 3 or clause 6.

**Mr. Penner:** I would like to ask my colleague opposite, then, if he is going to make inquiries of the government about introducing an amendment in the name of the government, whether it ought not properly to be in clause 6. If the government does not move such an amendment, it is my intention to do so—I want to assure you of that—but if the government submits an amendment to clause 6, I will support it.

• 1640

I want to come back now to the negotiations. In the minister's speech in the House he indicated that he was prepared to be helpful, and I have already argued the point that this is a pretty wishy-washy way of talking about the trust responsibility. But leaving that aside, he goes on to say that:

My Department will be offering financial assistance.

So there are to be negotiation dollars. I want to ask you, Joe, are you aware of that commitment to provide some negotiating dollars? Has anybody so far claimed them? Have you been told how many dollars will be available and what will be the terms and conditions for receiving such assistance?

**Chief Miskokomon:** We are not aware that financial assistance was offered. But there have been discussions, in terms of claims processes—and this is another form of claim, if you will—that negotiating dollars will be attached. We are unaware where those dollars are going to be attached, whether they will be coming from specific claims or vis-à-vis the tripartite process. I think those things have yet to be worked out.

**Mr. Penner:** In other words, they may be your own dollars. They will just advance you a few dollars on the basis of a successful settlement.

**Chief Miskokomon:** That may be.

**Mr. Penner:** Yes. That has been the pattern in the past. But we do not know any more than that. If we call the minister, we will pursue that part of it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you.

[Translation]

**Le chef Miskokomon:** S'il convient d'apporter cet amendement à l'article 6, c'est très bien. Nous sommes prêts à accepter cela. S'il convient plutôt d'amender l'article 4, c'est très bien aussi. Mais nous ne nous opposons pas à ce qu'on amende l'article 4 ou l'article 6.

**M. Penner:** Vous voulez dire l'article 3 ou l'article 6.

**Le chef Miskokomon:** L'article 3 ou l'article 6.

**M. Penner:** Dans ce cas, j'aimerais demander à mon collègue s'il va demander au gouvernement s'il a l'intention de présenter un amendement. Si oui, j'aimerais savoir s'il n'est pas d'accord pour dire que l'amendement devrait être à l'article 6. Si le gouvernement n'a pas l'intention de proposer un amendement, c'est moi qui le ferai, je peux vous le garantir, mais si le gouvernement est prêt à modifier l'article 6, je lui donnerai mon appui.

Je voudrais maintenant revenir à la question des négociations. Dans son discours à la Chambre, le ministre a indiqué qu'il était prêt à se montrer accommodant, et j'ai d'ailleurs déjà dit à ce sujet que, s'agissant de la relation de fiduciaire, il tenait là un langage un petit peu trop vague. Mais laissons cela de côté, et citons le ministre lui-même:

Mon ministère prêtera son concours financier à l'opération.

Cela veut donc dire qu'il y aura des crédits prévus pour les négociations. Je vais donc vous demander, Joe, si vous avez pris connaissance de cet engagement du ministre? Est-ce que jusqu'ici quelqu'un a réclamé ces crédits? Vous a-t-on dit que quelle importance ils seraient, et à quelles conditions vous pourriez y avoir droit?

**Le chef Miskokomon:** Nous n'avons pas été informés de cette offre d'aide financière. Je sais qu'on a dit à propos des revendications—et il s'agit bien ici d'une forme de revendication, si vous voulez—que des crédits seraient prévus. Nous ne savons pas exactement comment ils seront alloués. Le seront-ils de façon ponctuelle, chaque fois qu'une revendication serait négociée, ou seront-ils mis en bloc à la disposition du processus de négociation tripartite? Les choses restent à régler.

**M. Penner:** Autrement dit, il se pourrait que l'on vous accorde des crédits, qui seraient entièrement à votre disposition. Mais il se peut que l'on se contente de vous allonger quelques dollars après qu'un règlement aura été négocié.

**Le chef Miskokomon:** C'est toujours possible.

**M. Penner:** Oui. C'est ce qui s'est passé autrefois de façon assez régulière. C'est tout ce que nous pouvons dire pour le moment. Si le ministre comparait, je peux vous garantir que nous en discuterons avec lui.

**Le président:** Merci, monsieur Penner.

**M. Penner:** Merci.

[Texte]

**Mr. Fretz:** It appears to me that there is agreement and I have no problems with that amendment going in at clause 6. So I do not think I have any further comments to make.

**Mr. Foster:** I am especially interested in the bill because of the large number of bands in Manitoulin and in the north channel area that are involved in negotiations.

Bob Corbiere has been involved in this through UCCM. In the past there was no commitment of funding for the negotiations or for the research. It seems to me that this should operate on the same basis as previous specific claims. . . where it was not the circumstances that you had unsold surrendered lands. In other words, the government gives a signal that they are prepared to accept the claim for negotiation and then the funding flows. Everybody knows that this is a serious negotiation. Now, in the case of UCCM, they are doing the research, they are raising the money through band funds, through Canada Works, through everything under the sun. It is my understanding, from what the minister said in the House, that there would be a specific situation where the government accepted it for negotiation and perhaps the province as well.

Do you have any understanding as to what will happen in that regard? Perhaps Mr. Corbiere could tell us, from the negotiations that have gone on so far, if there is going to be some change once this legislation is passed. Will the claim be accepted for negotiation? Will funds be available for research, and so on? I would be interested to know.

• 1645

**Mr. Corbiere:** Our experience initially with the province was that they did submit a proposal to our tribal council and to our bands. However, it was a somewhat diluted offer. They somewhat neglected to recognize all of our claims. What they seem to be offering us is only approximately 50% of what we have identified as unsold surrendered lands on Manitoulin Island. So they did give us a proposal, which our bands rejected. After doing so, we are in the process now of drafting up an overall comprehensive counter-proposal for the provincial government that will identify exactly what our position is going to be and the terms of negotiation we are going to impose.

Speaking of negotiation, that is going to cost money. We are already involved. Our bands and the provincial government have met twice. We will be meeting with the provincial people in due course, which will be a negotiating process also. We have pretty well concluded all the research that needs to be conducted. We have identified everything. Everything has been documented

[Traduction]

**M. Fretz:** Puisqu'un accord a été négocié, je ne vois pas pourquoi on ne modifierait pas l'article 6, comme vous le proposez. C'est tout ce que j'ai à dire la-dessus.

**M. Foster:** Ce projet de loi m'intéresse tout particulièrement, en raison du nombre important de bandes de l'île Manitoulin et de la région du Chenal nord qui sont prises dans le processus de négociation.

Bob Corbiere y a d'ailleurs participé au titre de membre du CCUM. Jusqu'ici, rien n'a jamais été promis en matière de crédits, pour les négociations ni même pour les recherches préliminaires qui sont nécessaires. Or, je trouve que ce cas-ci devrait être traité exactement comme les revendications qui ont pu être formulées par les bandes. . . où il n'était pas question de cession de terres qui n'avaient pas été vendues. C'est-à-dire que le gouvernement dit qu'il est prêt à reconnaître la validité de la revendication et la nécessité de négocier, et automatiquement les crédits sont débloqués. Tout le monde sait que nous avons affaire ici à des partenaires qui sont sérieux. Les CCUM sont en train de faire le travail de recherche, ils collectent de l'argent et s'adressent au trésor des bandes, mais également à des programmes comme le Canada au travail, c'est-à-dire qu'ils frappent à toutes les portes possibles. D'après ce que le ministre a dit à la Chambre, il semble bien que le gouvernement soit prêt à négocier, et que peut-être la province est disposée à suivre.

Avez-vous une idée de la façon dont les choses vont se dérouler? M. Corbiere pourrait peut-être nous dire, en se référant aux négociations qui ont eu lieu jusqu'ici, si l'adoption de la loi va changer quelque chose. La revendication va-t-elle être acceptée pour négociation? Y aura-t-il des crédits pour la constitution du dossier et les travaux de recherche? J'aimerais en savoir un petit peu plus là-dessus.

**M. Corbiere:** La province a effectivement soumis une proposition au conseil tribal et aux bandes, de façon générale. Mais il s'agissait d'une offre très insuffisante. C'était très loin de ce que nous revendiquons. La province nous offrait à peu près 50 p. 100 des terres cédées non vendues de l'île Manitoulin. Les bandes ont alors rejeté l'offre. Nous sommes donc maintenant en train de rédiger une contre-proposition globale, faisant exactement état de notre position, ainsi que des conditions que nous sommes prêts à imposer pour une négociation.

À propos de négociation, évidemment tout cela va coûter de l'argent. Nous avons déjà été pressentis, nos bandes et le gouvernement provincial se sont réunis deux fois. Nous allons rencontrer les autorités provinciales lorsque les choses seront prêtes, et c'est là que la procédure de négociation sera entamée. Nous avons pour ainsi dire clos l'étape des recherches préliminaires. Nous

[Text]

and we have produced all our documents. But that is where we are somewhat stumbling: the moneys we require to do an adequate negotiation round of talks with both governments.

This announcement I have heard from Mr. Penner is brand new to me. But if the money is going to be there, we will definitely be requesting funding. It is crucial, and we need it today.

**Mr. Foster:** But in your negotiations at this stage you are not dealing with the federal-provincial body. You are just dealing with the provincial government at this stage in your negotiations.

**Mr. Corbiere:** That is right.

**Mr. Foster:** It seems to me what we need is some kind of a mechanism that triggers both federal and provincial governments' saying yes, we accept this claim for negotiation, we accept arrangements for assistance for the negotiations for the bands, so the thing is not a case of the bands going to the province and then going back to the federal government. It seems to me that is a very circuitous route, liable to take a lot longer and maybe to end up with a hung jury if the two levels do not agree. It seems to me the administrative level has to be clarified on exactly how it is triggered... and that it is triggered at both levels, so the thing can go forward.

Maybe you could explain, Joe, how you understand it is going to work.

**Chief Miskokomon:** We have to remember that this is an agreement coming from the tripartite process already in place, put through formally by Orders in Council from both provincial and federal governments. That process is in place, and it can be extended to provide negotiations through that if in fact people want to jump through that process. The Orders in Council will be renegotiated this year, and we will be looking to have a very strong component within those Orders in Council to deal with specific agreements stemming from the 1986 agreement. That can be chaired by the Indian Commission of Ontario.

In that process, I think it is important to identify the components we will be looking to negotiate. Some of those components will have sole federal involvement. Some components will have sole provincial negotiation involvement. Some will have a mixture of three-party negotiations.

Our experience has been, again after almost 10 years of tripartite negotiations in Ontario, that we have to isolate specifics in order to negotiate. With too broad a mandate, we run into the same problems. We can look to the specific claims policy as having all kinds of problems attached to it. We do not want to use this simply as a new way of getting back into the specific claims policy,

[Translation]

avons relevé tout ce qui doit l'être, les documents sont là, et ils ont été joints aux dossiers. Mais c'est là que les choses accrochent: nous avons besoin de crédits pour pouvoir mener à bien, avec les deux paliers de gouvernement, cette négociation et les discussions que cela implique.

La déclaration que M. Penner a lue est pour moi un élément tout à fait neuf. S'il est question de débloquer des crédits pour nous, nous allons certainement nous prévaloir de cette offre. C'est absolument crucial, nous en avons besoin dès aujourd'hui.

**M. Foster:** Pour le moment vous n'êtes pas en négociation avec des représentants fédéraux et provinciaux. Vous en êtes à l'étape des négociations avec le gouvernement provincial seulement.

**M. Corbiere:** Oui.

**M. Foster:** Nous avons donc besoin que les deux gouvernements, fédéral et provincial, reconnaissent la nécessité de négocier nos revendications, et que l'on accepte également de fournir une aide financière aux bandes pour ces négociations. Il ne faut pas que les bandes soient obligées d'abord de s'adresser à la province, puis ensuite au palier fédéral... Je trouve cela beaucoup trop compliqué, la procédure risquerait d'être beaucoup plus longue, et même d'être bloquée si les deux paliers ne sont pas d'accord. Il faut donc que l'administration voie de façon très claire comment les négociations vont être menées... afin que les deux paliers de gouvernement soient tous les deux partenaires, et que les choses puissent avancer.

Vous pourriez peut-être alors expliquer, Joe, comment vous envisagez les choses.

**Le chef Miskokomon:** Il suffit de se souvenir que l'accord est issu d'une procédure tripartite, dont la structure est encore en place, puisqu'elle émane officiellement de décret des gouvernements provincial et fédéral. Tout est donc là, prêt à fonctionner, et il suffit que les intéressés soient disposés à se jeter à l'eau. Les décrets seront renégociés cette année, et nous veillerons à ce qu'ils contiennent une clause pour que des accords particuliers découlant de l'accord de 1986 puissent être négociés. La Commission des affaires indiennes de l'Ontario pourra présider ces négociations.

Au cours de ces négociations il va falloir faire très attention à bien séparer certains domaines. Certaines choses concerneront uniquement le domaine fédéral, d'autres uniquement les autorités provinciales, et dans d'autres cas il y aura une négociation véritablement tripartite.

Après 10 ans de négociations tripartites en Ontario, nous savons qu'il est important de bien définir les différents domaines de négociation. Mais lorsque le mandat des négociateurs est mal défini, on se heurte toujours aux mêmes difficultés. Et nous ne voulons pas non plus retomber dans les problèmes que connaissent régulièrement les négociations des revendications

[Texte]

because that has its own problems associated with it. It may require another organ of tripartite with its own Orders in Council to negotiate.

[Traduction]

particulières, difficultés qui découlent de la politique qui a été arrêtée. Il faudra peut-être alors adopter de nouveaux décrets pour une nouvelle commission tripartite de négociations.

• 1650

Our biggest problem has constantly been that both sets of government show up with a mandate to negotiate. Many times—and you can verify this by looking at the reports that have been done by the commissioner of tripartite—the people representing the government have not received clear, concise instructions to negotiate, and therefore there is a lot of checking back and forth on what the boundaries and parameters of negotiations are.

Le problème auquel nous nous sommes heurtés de façon permanente, c'est celui du mandat de négociation des représentants de chaque palier de gouvernement. Très souvent—et vous pourrez le vérifier en vous reportant aux rapports de la Commission tripartite—les représentants de chaque palier du gouvernement n'ont pas été mandatés de façon suffisamment claire et concise, si bien qu'il y a énormément de flottement quant aux limites exactes des négociations.

We would hope that, through the process—whichever process unfolds, either through tripartite, bilaterally or trilaterally—there would be very clear instructions, based upon the specific agreement, on what is going to be negotiated. Three principles in terms of the process we have tried to hold people to are timeframe, commitment to the process, and budget. All the governments agree on that, but we have had a very, very difficult time.

Qu'il s'agisse donc d'une négociation tripartite, bilatérale ou trilatérale, nous voudrions avant tout que les instructions que recevront les représentants des gouvernements soient très claires, qu'elles se réfèrent à l'accord qui a déjà été conclu, et que l'on négocie à partir de là. Nous avons demandé que ces négociations se déroulent suivant trois principes: l'un portant sur la durée des négociations, l'autre sur la volonté politique d'aboutir, et ensuite sur la question du budget. Les gouvernements sont d'accord, mais je dois dire que les choses ont été jusqu'ici extrêmement difficiles.

You will see within the brief that, while we are negotiating a 1986 lands agreement, a whole new agreement or policy has come out in the Department of Indian Affairs with regard to Indian lands. What we are saying in the brief is that we do not want that policy to be over this 1986 agreement. Clearly, this one was established before the Indian lands policy came in, and we want to treat it in a separate manner. It does not make a lot of sense for us to go through all this again, moving it through legislation, and once we get the legislation to deal with specific agreements, have the Department of Indian Affairs come back and say: I am sorry, we cannot deal with that because we have an Indian lands policy that guts the agreement.

Alors qu'il s'agit d'un accord qui remonte à 1986, entre temps, une nouvelle entente, ou une nouvelle politique, si vous voulez, a été définie par le ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne les territoires autochtones. Nous demandons donc, dans le mémoire, que cette nouvelle politique ne l'emporte pas sur l'accord de 1986. Celui-ci a été de façon très claire conclu avant que la nouvelle politique ne soit définie, et nous voulons que les deux domaines restent bien distincts. Nous ne voyons pas l'intérêt de tout reprendre à zéro, de faire adopter la Loi, et de nous entendre dire par le ministère des Affaires indiennes, une fois cette loi adoptée: Désolés, mais nous avons une nouvelle politique concernant les terres indiennes qui rend cet accord nul et non avenu.

**Mr. Fulton:** I would like to come back to just one point that may or may not have been discussed in years gone by in your negotiations.

**M. Fulton:** J'aimerais évoquer ici une possibilité qui a d'ailleurs peut-être été parfois envisagée au cours de ces longues années de négociations.

Was the idea of putting a shotgun clause in this legislation ever pursued; and if it was, was it dumped out by the federal or provincial side? By shotgun clause, I mean some kind of guillotine that could come down at some point so that, if the province or the feds, following our passage of this, then start dragging their feet, at some point there are certain guillotine measures that, for example, could require at a certain point the complete return of 1924 lands affected or whatever *carte blanche*?

A-t-on déjà imaginé, pour ce projet de loi, un article couperet de dernier recours? Et dans l'affirmative, y aurait-il eu opposition du côté fédéral ou provincial? Par couperet j'entends une disposition qui s'appliquerait automatiquement au cas où, une fois la loi adoptée, la province ou les autorités fédérales traîneraient les pieds. Passé certains délais, un dispositif jouerait automatiquement, exigeant que les territoires de 1924 soient rendus, ou donnant en quelque sorte «carte blanche» aux intéressés.

**Chief Miskokomon:** It is the same thing as what happens to treaties when treaties are broken. Does that mean that, with the passage of the Game and Fish Act that has been delegated authority from the federal side

**Le chef Miskokomon:** On pourrait faire le parallèle avec la situation dans laquelle nous nous trouvons lorsque les traités sont dénoncés. Ainsi, avec l'adoption de la Loi sur la chasse et la pêche, le gouvernement fédéral délègue

[Text]

down to the Ministry of Natural Resources, and the Minister of Natural Resources then makes up legislation that supersedes treaties and then, breaking very clear treaty rights. . .? Does that mean to say that the Robinson Huron Treaty, the lands and minerals revert back to us? That is the position we take. If we can get an all-party agreement on that, we will have really made a nice day of today. I doubt very highly, though, that the government would agree with that.

[Translation]

ses pouvoirs au ministère des Ressources naturelles, et celui-ci adopte des dispositions qui ont priorité sur les traités, et sont en contradiction très claire avec les droits que les traités nous ont reconnus. Cela voudrait-il dire alors qu'en vertu du traité Robinson Huron, les territoires et les minéraux nous reviendraient d'office? C'est en tous les cas ce que nous pensons. Si tous les partis étaient d'accord là-dessus, nous aurions certainement gagné notre journée. Mais je doute vraiment que le gouvernement puisse approuver cela.

• 1655

We have attempted to include the enforceability of certain aspects. We have not had success with those enforceability clauses, and it is not only success from the federal side, but the provincial side will not go with it. To be fair, the province will not go with it because they do not want to be hauled into court, and that would give us a legal mechanism to get them to court, an order so we would not have to negotiate forever. If we are talking about sunset clauses in terms of negotiations, we have put our best efforts into having sunset clauses with all kinds of negotiations, and the days have come and gone.

Nous avons essayé d'inclure l'application de certains aspects. Nous n'avons pas réussi dans le cas de certains articles mais ce n'est pas uniquement la faute du gouvernement fédéral car c'est le gouvernement provincial qui n'a pas voulu emboîter le pas. En toute justice, il faut dire que la province refuse parce qu'elle ne veut pas être traînée devant les tribunaux et, l'invocation de ces articles nous donnerait l'outil juridique pour le faire, c'est-à-dire un arrêt qui nous éviterait de négocier à perte de vue. Au sujet de ces articles couperet pour ce qui est des négociations, nous avons fait de notre mieux pour les obtenir dans le cadre de toutes sortes de négociations, mais en vain.

**Mr. Fulton:** Thank you. That is helpful. In legislation like this my own preference would be to see some kind of enforceability provisions, in this case to get the two Crowns. The two Crowns are the ones who are derelict.

**M. Fulton:** Merci. Ce que vous me dites est utile. Dans une loi comme celle-ci, je préférerais trouver des dispositions d'application, et dans le cas qui nous occupe pour avoir un recours à l'endroit des deux juridictions. Ce sont elles qui sont fautives.

Frankly, at law, I do not think this agreement is required. The federal Crown has all the power required to have reached the bottom of this a long time ago, but it has been a nice little game of chicken and egg that has been played. I hope the Ontario legislature is not playing chicken, while Parliament is laying another egg.

En droit, je ne pense pas toutefois que cet accord soit nécessaire. La Couronne fédérale a plein pouvoir et aurait pu aller au fond des choses il y a longtemps mais il y a une sorte de cercle vicieux qui s'est instauré. J'espère que l'Assemblée législative ontarienne ne joue pas le même jeu.

But, frankly, in going back to the other question, it seems to me we have a piece of legislation that is opt-in. I do not think some of the witnesses need to be overly alarmed at what I am going to suggest to them when they read today's record, because I point them immediately to clause 6 in the schedule, section 2, which is very clear, where it says:

À la vérité, toutefois, pour revenir à l'autre question, il me semble que ce soit une loi à laquelle on puisse choisir d'adhérer. Les témoins n'ont pas lieu d'être trop alarmés quand ils entendront ce que je vais dire maintenant pour le compte rendu, car je leur demanderai de se reporter immédiatement au paragraphe 6 de l'Annexe, article 2, qui est très clair et je cite:

... no agreement or confirmation shall in any way affect the rights of any band or the recourse by which any band would, absent such agreement, have against any person or land, including the Crown and Crown lands.

... aucun accord ou ratification de ce genre ne peut porter atteinte aux droits aux recours que détiendrait une bande à l'égard de quiconque ou de terres y compris la Couronne ou le domaine public.

So we have opt-in, and then we have the nullification of any effect on other bands. Then we have the question of binding requirements on the federal Crown, which Mr. Penner, Mr. Wenman and I have raised.

Il y a donc possibilité d'adhérer, et annulation de tout effet pour d'autres bandes. Il y a ensuite les exigences exécutoires imposées à la Couronne fédérale, dont MM Penner, Wenman et moi-même ont parlé.

I would like to see it in there for clarity. I think we may hear back from the legal beagles that either it is superfluous or we cannot do it. It is pretty hard to bind future parliaments. As a matter of fact, it is a principle, although we do see it coming more and more often, like

Je voudrais ici plus de précisions. Il se peut que les pontes juridiques nous disent que c'est superflu ou que c'est impossible. Il est difficile de lier les législatures à venir. En fait, c'est un principe, même si, comme dans le projet C-130, on constate de plus en plus qu'on adopte des

[Texte]

with Bill C-130, which binds all legislation in Canada. So it can certainly be done.

Since it is a very strong view that you hold, I can assure you we will move that. We will try to get it in, and I think we have certainly heard goodwill from both members on the government side that we can see our way to doing that.

I do not have other questions, Mr. Chairman. I hope we can get that legal thing back, or whatever you want to call it. I would suggest, if it is possible through the clerk, that the other five witnesses who have filed as of now provide us with perhaps even just a paragraph stating why they want to appear. I am not asking for a letter, just a paragraph.

I think we have to take account of the fact that time is real here. It is going to take us another day in this committee to deal with this. We are going to have to watch for that window to get it onto the floor of the Chamber. We are going to have to get it voted on and get it out of there.

I think the clerk can make that clear to the other witnesses. If they are very serious about coming and they can explain that to us in a paragraph, I am certainly prepared to sit night or day to do it. I worry that with the schedule all of us here and in the House are facing, if we do not move expeditiously this bill will not see the light of day.

**Mr. Wenman:** I am sure we all share the same frustration about the fact that we negotiate, negotiate, negotiate. It would be comfortable for us to get it cleared.

**The Chairman:** Did you have a response to Mr. Fulton, Chief Miskokomon?

**Chief Miskokomon:** No.

**The Chairman:** Actually, Mr. Fulton, you have raised a point that I have been considering. With the committee's indulgence, I would like to take what is perhaps an unusual step in revealing that I believe it will be advantageous to the interests of the legislation and expedite the processing of the legislation if today's witnesses were aware of the other witnesses on the witness list. Would that be agreeable to members of the committee?

• 1700

**Mr. Penner:** Is this really committee business that we are going to deal with now?

**The Chairman:** My feeling is that the information would be useful to the witnesses, Mr. Penner; but if any member has an objection to that—

**Mr. Penner:** I have no objection at all. I think we should do that, and I think the Union of Ontario Indians should be present. I wonder if we could just continue

[Traduction]

dispositions législatives qui lient toutes les lois promulguées au Canada. On peut donc certainement le faire.

Étant donné que votre opinion est très ferme, je peux vous garantir que nous allons proposer cela. Nous allons essayer de l'obtenir et je constate que les deux représentants du parti ministériel ont exprimé leur bonne volonté si bien que nous y réussirons sans doute.

Je n'ai pas d'autres questions à poser, monsieur le président. J'espère que nous pourrions aplanir cette petite difficulté juridique, si vous voulez. Par l'intermédiaire du greffier, je propose que les cinq autres témoins qui ont demandé à comparaître mettent par écrit, en un simple paragraphe, les raisons qui les poussent à demander à comparaître. Il ne s'agit pas d'une lettre, juste d'un paragraphe.

Je pense qu'il faut tenir compte des contraintes de temps. Il nous faudra encore un jour de séance pour cela. Il va aussi falloir surveiller le créneau qui nous permettra de présenter cela à la Chambre. Il va falloir obtenir l'approbation, puis passer à l'étape suivante.

Je pense que le greffier peut expliquer cela aux autres témoins. S'ils tiennent absolument à venir témoigner, et peuvent nous expliquer pourquoi en un paragraphe, je suis tout à fait prêt à siéger jour et nuit pour les entendre. Je crains toutefois qu'étant donné l'emploi du temps que nous avons et celui de la Chambre, nous ne puissions pas nous en sortir à moins de procéder avec diligence.

**M. Wenman:** Je suis sûr que nous partageons tous la même frustration du fait de devoir négocier sans arrêt. Il serait tout à fait utile pour nous que les choses soient précisées.

**Le président:** Chef Miskokomon, voulez-vous répondre à M. Fulton?

**Le chef Miskokomon:** Non.

**Le président:** Monsieur Fulton, vous avez soulevé une question à laquelle j'étais en train de réfléchir. Si les membres du Comité veulent bien m'accorder leur indulgence, je vais procéder de façon assez singulière et révéler qu'il serait peut-être dans l'intérêt d'une adoption expéditive de la loi que de signaler aux témoins d'aujourd'hui que d'autres témoins sont inscrits sur la liste. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

**M. Penner:** Est-ce que nous allons maintenant aborder des questions portant sur la régie interne du Comité?

**Le président:** Je pense que ce renseignement serait utile à nos témoins, monsieur Penner. Mais si vous y voyez des inconvénients...

**M. Penner:** Pour ma part, absolument pas. Je pense que vous avez raison et que l'union des Indiens d'Ontario devrait être présente. Peut-être pourrions-nous répondre

[Text]

with any unanswered questions that are still here and then go to the business of the committee.

**The Chairman:** Absolutely, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I will be very brief. I just have a couple more questions.

One question really is more directed to you, Mr. Chairman, as an inquiry. When we were dealing with Bill C-31, many members were worried about the fact that the stated obligation of the government was not in the statute. The stated obligation was that no band will be worse off, but of course the committee could not put that obligation in the statute, because it involves expenditures of money. We have a similar situation here, where in the House the minister promises financial assistance but our witnesses today have heard nothing of this.

So my inquiry is this: would it be procedurally in order for a recommendation to accompany the report to the House that within a specified period of time the minister announce in detail the financial assistance package or program that would accompany commencement of these negotiations when they go forward as a result of having passed Bill C-73?

I do not expect you to answer that now, Mr. Chairman, but I wonder whether you could inquire about that.

We are not amending the statute to oblige the government to spend money, because that is out of order—I understand that—but we would append a recommendation that the minister, within a time period, announce the details of this financial assistance program.

**The Chairman:** I will certainly get an opinion on the admissibility of such a recommendation.

**Mr. Penner:** That is right, and I would also be interested in knowing whether my government colleagues would agree to that.

In replying to Mr. Fulton, Joe, you mentioned the government's land policy. You were concerned about an override of the policy against what may be reached in these specific agreements, if I understood you correctly. You thought that the "no new bands, no new lands" policy may override. So I want to ask you if you have had any discussion either with the minister or a very senior official that this policy will not be used by the government to interfere with any specific agreements that may be negotiated.

**Chief Miskokomon:** To be truthful, when the new lands policy came out we were very reluctant to broach that topic with regard to this bill. The reasoning behind that was that we had spent a lot of time getting to where we were with this one. We did not see, on first blush, that the lands policy would affect. Then it became fairly evident.

[Translation]

aux questions en suspens actuellement et passer ensuite aux affaires du Comité.

**Le président:** D'accord, monsieur Penner.

**M. Penner:** Je serai bref. J'ai encore quelques questions à poser.

Monsieur le président, ma question est plutôt une demande de renseignements à votre endroit. Quand nous avons examiné le projet de loi C-31, bien des membres du Comité se sont inquiétés du fait que les obligations du gouvernement ne figuraient pas dans ces dispositions. L'obligation précisée était qu'aucun bande ne devait se trouver plus mal en point, mais bien entendu, nous ne pouvions rien inscrire à cet effet dans la Loi car cela engagerait des dépenses. La situation est comparable ici. A la Chambre, le ministre a promis une aide financière mais nos témoins d'aujourd'hui n'en ont jamais entendu parler.

Voici ce que je voudrais savoir: est-ce que la procédure nous permet de faire une recommandation accompagnant le rapport à la Chambre portant que dans un délai prescrit le ministre annonce les détails de son aide financière ou du programme qui accompagnerait le début des négociations qu'on engagera une fois que le projet de loi C-73 sera adopté?

Monsieur le président, je ne m'attends pas à une réponse immédiatement mais vous pourriez peut-être vous renseigner.

Sans modifier la loi pour obliger le gouvernement à engager des dépenses, ce qui serait irrecevable, si je ne m'abuse, nous pourrions assortir notre rapport de recommandations portant que le ministre, dans un certain délai, annonce les détails de son programme d'aide financière.

**Le président:** Je vais certainement demander si une telle recommandation est recevable.

**M. Penner:** A la bonne heure. Je voudrais savoir si mes collègues du parti ministériel sont d'accord avec moi?

En réponse à M. Fulton, Joe, vous avez parlé de la politique gouvernementale concernant les terres. Vous vous êtes inquiété du fait que la politique pourrait supplanter des accords particuliers, si j'ai bien compris. Vous pensez que la politique «aucune nouvelle bande, aucune nouvelle terre» pourrait supplanter le reste. Auriez-vous eu des discussions avec le ministre ou avec des cadres du ministère afin que cette politique ne soit pas invoquée par le gouvernement dans une tentative de contrer des accords précis qui seront négociés.

**Le chef Miskokomon:** A la vérité, quand la politique concernant de nouvelles terres a été annoncée, nous nous sommes bien gardés d'aborder ce sujet dans le cadre du projet de loi. En fait, c'est parce que nous avons passé beaucoup de temps à obtenir ce que nous avons obtenu. De prime abord, nous ne voyions pas en quoi la politique sur les terres pouvait constituer un inconvénient. Après un certain temps, nous avons compris.

[Texte]

We take the position that it does not affect simply because surely the government did not negotiate a bill that would be empty. When specific negotiations are going to go on that will very clearly have discussions of returning the land, it voided the policy within the department. One seemed to offset, in our mind, the other. So it became pretty clear to us that negotiations continued and the parliamentary process continued because the department had already addressed that issue internally. It seemed to be an administrative, internal issue to the department.

[Traduction]

Selon nous, cette politique ne devrait toucher en rien les dispositions du projet de loi parce que indéniablement, le gouvernement n'a pas voulu préparer un projet de loi invertébré. Quand il y aura des négociations qui comporteront définitivement des discussions sur la remise des terres, la politique devra être écartée. L'une et les autres semblent à notre avis en opposition. Nous avons très bien compris que les négociations se poursuivaient mais que la démarche parlementaire allait de l'avant également car le ministère s'était déjà penché sur la question. Il semble qu'il s'agisse d'un enjeu interne, administratif, au sein même du ministère.

• 1705

We were therefore not going to interfere with raising those questions, because, quite truthfully, when you are dealing with both Houses, a provincial legislature and this House, it is a very, very difficult process to get a bill up front, and then when Pandora's box opens up, everybody runs to the four corners. We did not want to scare the province, and we did not want to open up issues that may not have been pertinent at all.

**Mr. Penner:** Well, Joe, I think you have every reason to be concerned. I could understand why you would not want to raise it. Maybe you would not want to raise it because your fears might be confirmed. But, you know, we have a lot of evidence, a lot of evidence, that policy these days is overriding agreements. You just need to ask them in Saskatchewan about treaty land entitlement, or ask them in Manitoba about treaty land entitlement, or ask them in Manitoba about the child care accord which set down a process for negotiations. They have all been overridden by policy, every single one. So I think you have real cause to be concerned. I guess it will be the job of this committee, if we call the minister, to talk to him further about it.

I have one final question and it has to do with numbers, Mr. Chairman. The Chippewa of Sarnia say in the brief that they are pursuing a settlement of \$7 million, and the minister in the House said it was \$4.3 million. In the brief it says that the Nipissing First Nation is pursuing a 400,000 acre land claim; the minister said it was 34,000 acres. Can you explain the discrepancy in these figures?

**Chief Miskokomon:** No. I think that is open for negotiation, sir.

**Mr. Penner:** I see. So the minister is stating his bottom line and you are stating yours. Is that what it is?

**Chief Miskokomon:** I do not know if ours is the bottom line yet. As Mr. Corbiere said, we have a lot of negotiations to go through.

If I could digress for a second, Mr. Chairman, to come to the caution that Mr. Penner puts to the table of negotiations. We negotiated the agreement in the context that it was not something that was done in a void or a

Par conséquent, nous n'avons pas l'intention de soulever ces questions-là, car, en toute franchise, sont en cause l'Assemblée législative et cette Chambre, et il nous semble que c'est une démarche très difficile que d'obtenir l'adoption du projet de loi. Quand on ouvre la boîte de Pandore tout le monde accourt. Nous n'avons pas voulu effrayer la province et nous n'avons pas voulu amener sur le tapis un sujet qui pourrait être hors de propos.

**M. Penner:** Joe, je crois que vous avez de bonnes raisons de vous inquiéter. Je comprends pourquoi vous n'avez pas voulu soulever la question. Vous n'avez pas voulu le faire parce que vous craigniez que vos appréhensions soient confirmées. Je vous dirai toutefois que nous avons de nos jours des tas de preuves signalant que la politique supprime les traités. Demandez à la Saskatchewan ce qui s'est passé dans le cas du traité sur les titres de propriété, posez la même question au Manitoba. Demandez au Manitoba ce qu'il advient de l'accord sur le soin des enfants qui prévoit un processus de négociations. Dans chacun des cas la politique les a supplantés. Je crois qu'il y a de quoi vous inquiéter. Il appartiendra au Comité, si nous faisons venir le ministre, d'aborder la question avec lui.

J'ai une dernière question et elle concerne les chiffres qui ont été présentés. Les Chippewas de Sarnia disent dans leur mémoire qu'ils voudraient obtenir un règlement pour 7 millions de dollars et le ministre à la Chambre, a affirmé qu'il s'agissait de 4,3 millions de dollars. Dans le mémoire, on lit que la Première nation Nipissing demande 400,000 acres de terre. Le ministre a parlé lui de 34,000 acres. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi il y a divergence dans ces chiffres?

**Le chef Miskokomon:** Non. Je pense qu'il y a matière à négociation.

**M. Penner:** Je vois. Le ministre a révélé son minimum et vous en avez fait autant, n'est-ce pas?

**Le chef Miskokomon:** Je ne sais pas si dans notre cas il s'agit d'un minimum. Comme M. Corbiere l'a dit, les négociations sont loin d'être terminées.

Permettez-moi une digression, monsieur le président. Il s'agit de la mise en garde faite par M. Penner à propos des négociations. Quand nous négocions un accord, ce n'est jamais dans le vide. Les négociations auxquelles nous

[Text]

vacuum. The negotiations we were involved with in a tripartite process had some very senior members from government—from the Department of Indian Affairs and from the Department of Justice. We have successfully gotten what you have in front of you today.

Again, the safety checks and valves that are within the legislation deal with the specific agreements. We feel that the land claim policy may have effect. We do not think this, but we take the caution that Mr. Penner puts. I am sure there are guideposts or guidelines that we can watch and follow to see where that goes.

But again, it has been our position, and it has been the agreed position by the department representatives, that everyone wants to find a solution to return lands back to Indians and wants to return both financial and mineral resources to Indians.

We find that a refreshing point. If in fact the whole legislation then falls within the new lands, then I think the government has to take a real hard look, not at the constitutional responsibility, but a real hard look at that department and find out whether or not it is really necessary. From our point of view, this 1924 land agreement that started taking minerals and money and resources away from our people, from the day it was set in motion 64 years ago, has never sat well with us.

• 1710

We have been on record for a long, long time that we do not need the Department of Indian Affairs to conduct our business. We want to establish another relationship with Canada and with the Province of Ontario. We feel that can be done constitutionally. We hope you would urge your colleagues and those on the government side to bring back the constitutional process so aboriginal people can once again negotiate.

But as an interim step, we take it the government are hon. men and women and we negotiated in honour and with respect for one another. We feel with all-party support moving this along, we can proceed to negotiate agreements that are going to benefit our people. We have the utmost confidence in the negotiating skills within our First Nations to deal with the Government of Canada and the Government of Ontario.

**The Chairman:** Thank you, Grand Chief Miskokomon.

**Mr. Foster:** It seems to me, along the lines of Mr. Penner's suggestion, the committee should consider whether it is procedurally correct to make a recommendation about the funding arrangements for the negotiations, and we could inquire as well whether it would be proper to make a recommendation along the lines that procedures be put in place such that bands can apply to negotiate, especially so leave will be given so the

[Translation]

avons participé, dans un processus tripartite, ont fait intervenir de hauts fonctionnaires, du ministère des Affaires indiennes et du ministère de la Justice. Nous avons obtenu ce que vous avez sous les yeux aujourd'hui.

Encore une fois, les garanties qui se trouvent dans les dispositions législatives portent sur des traités précis. Nous estimons que la politique sur les revendications territoriales pourraient avoir des conséquences mais nous n'en sommes pas convaincus. Nous prenons bonne note de la mise en garde de M. Penner. Je suis sûr qu'il y a des directives, des balises, dont nous pourrions nous servir pour surveiller les choses.

Encore une fois, notre position, et la position concertée des représentants du ministère prévoit que tout le monde veut obtenir une solution pour restituer aux Indiens les terres et les ressources minérales et financières qu'ils réclament.

Nous pensons qu'il y a de quoi se réjouir. Si toutes les dispositions législatives portent sur les nouvelles terres, je pense qu'il faudra alors que le gouvernement se penche sérieusement sur la question, pas seulement sur sa responsabilité constitutionnelle, mais sur les activités du ministère, afin d'en déterminer l'opportunité. Nous n'avons jamais vu d'un très bon oeil cet accord territorial de 1924 par lequel on a commencé, il y a 64 ans, à enlever à notre peuple des ressources minérales et financières.

Cela fait des années que nous répétons ne pas avoir besoin du ministère des Affaires indiennes pour mener nos affaires. Nous voulons établir d'autres rapports avec le Canada et avec la province de l'Ontario. Nous croyons que constitutionnellement c'est possible. Nous aimerions que vous pressiez vos collègues et ceux du parti du gouvernement de remettre en route le processus constitutionnel afin que les peuples autochtones puissent recommencer à négocier.

En attendant, nous espérons que les membres du gouvernement sont des hommes et des femmes honorables et que nous avons négocié avec honneur et dans le respect mutuel. Si tous les partis appuient cette initiative, nous pourrions alors négocier ces accords avantageux pour notre peuple. Nous savons que nos porte-parole des Premières nations ont tous les talents voulus pour négocier avec le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario.

**Le président:** Merci, Grand chef Miskokomon.

**M. Foster:** Il me semble, dans la même vaine que ce qu'a proposé M. Penner, que notre comité devrait se demander si la procédure permet de faire une recommandation sur les dispositions de financement pour ces négociations et, par la même occasion, s'il serait opportun de faire une recommandation au sujet des procédures devant être suivies par les bandes qui veulent négocier permettant surtout à ces bandes de savoir si le

[Texte]

band will know the federal or provincial government has agreed to the negotiation. I think it is even more complicated when, as the Grand Chief says, sometimes it is federal, sometimes it is provincial, sometimes it is a joint thing. A procedure should be put in place so the bands are not just making a claim but at some stage somebody, the federal or provincial government or the two jointly, has accepted to negotiate the claim. Otherwise you have the bands negotiating with both levels or either level of government and it leaves the thing very loose. So if it could be considered whether that would be procedurally correct, I think that would be very beneficial, certainly to bands like the UCCM.

**The Chairman:** I am not sure if Grand Chief Miskokomon has a response to that, but my initial reaction, Dr. Foster, would be that it would be beyond the scope of the bill to make recommendations regarding the claims process and this would properly be within the purview of the standing committee.

**Mr. Foster:** I am just thinking about the practicality of how this is implemented once the bill is passed. It is clearly just a matter of an administrative recommendation.

**The Chairman:** Perhaps I could just proceed with what I had mentioned earlier, to inform the witnesses that when we met to review who should be approached on whether or not they wished to come before the committee, the organizations approached were the Union of Ontario Indians; Mr. Gordon Peters, though I am unsure at this point whether he was approached in his capacity as a regional vice-chief for the AFN or as president of the Chiefs of Ontario—as president of the Chiefs of Ontario organization, the clerk informs me—the Nishnawbe-Aski; the Grand Council of Treaty No. 3; the AIAI; and the Six Nations Council.

The Six Nations and Treaty No. 3 to date have indicated they wish to attend. We have Mr. Peters' schedule for Thursday. I understand there may be a little problem there. We have not heard back from the AIAI or Nishnawbe-Aski.

- 1715

That is the full list of potential witnesses on this particular Bill C-73.

If there are no further questions, I would certainly like to thank Mr. Gray, Mr. Corbiere and Grand Chief Miskokomon for coming today. I remind members of the committee we have the meeting on Wednesday night and the meeting on Thursday at 11 a.m.

With your indulgence, members, regarding the two witnesses scheduled for the week of July 4, the Six Nations Council and Grand Council of Treaty No. 3, would you agree to scheduling a single meeting allowing a two-hour timeframe, given that one of the organizations, the Six Nations Council, was an active participant and the

[Traduction]

gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial est d'accord pour négocier. Je crois que c'est encore plus compliqué quand, comme le Grand chef le dit, ces négociations ont parfois lieu avec le fédéral, parfois avec le provincial et parfois avec les deux. Il faudrait mettre en place une procédure afin que les bandes ne déposent pas simplement une demande sans être informées ultérieurement que quelqu'un, le gouvernement fédéral ou provincial ou les deux ensembles, a accepté de négocier cette revendication. Autrement vous avez les bandes qui négocient avec les deux paliers ou un des deux paliers et il n'y a rien de très solide. Donc si on pouvait se renseigner pour savoir si la procédure le permet, je crois que ce serait fort utile, surtout pour les bandes comme la UCCM.

**Le président:** Je ne sais si le Grand chef Miskokomon a la réponse à votre question, mais personnellement, monsieur Foster, j'incline à penser que faire des recommandations concernant le processus de règlement des revendications déborde le cadre de ce projet de loi et que c'est plutôt l'affaire du Comité permanent.

**M. Foster:** Je pense simplement en termes d'application pratique une fois ce projet de loi adopté. C'est une simple recommandation administrative.

**Le président:** Je pourrais peut-être simplement revenir à mes propos de tout à l'heure, pour informer les témoins que lorsque nous avons réfléchi à ceux que nous devrions contacter pour savoir s'ils souhaitaient ou non venir devant notre Comité, nous avons contacté la Union of Ontario Indians; M. Gordon Peters, bien que ce ne soit pas tout à fait sûr qu'il ait été contacté en sa capacité de vice-chef régional de l'APN ou en sa qualité de président des chefs de l'Ontario—président des chefs de l'organisation de l'Ontario, me précise le greffier—les Nishnawbe-Aski; le Grand Conseil du traité numéro 3; l'AIAI et le Conseil des six nations.

Les Six nations et le traité numéro 3 jusqu'à présent nous ont indiqué souhaiter venir. M. Peters est prévu pour jeudi. Je crois comprendre qu'il y a peut-être un petit problème. Nous n'avons pas eu de réponse de l'AIAI ou des Nishnawbe-Aski.

C'est toute la liste des témoins possibles pour le projet de loi C-73.

S'il n'y a pas autre question, j'aimerais remercier M. Gray, M. Corbiere et le grand chef Miskokomon d'être venus aujourd'hui. Je rappelle aux membres du Comité la réunion de mercredi soir et la réunion de jeudi à 11 heures.

Ayez l'indulgence de m'accorder une minute de votre attention. Au sujet des deux témoins prévus pour la semaine du 4 juillet, le Conseil des six nations et le Grand Conseil du Traité n° 3, seriez-vous d'accord pour prévoir une seule réunion de deux heures, étant donné qu'une de ces organisations, le Conseil des six nations, a joué un rôle

[Text]

other. Grand Council of Treaty No. 3, was observing at those negotiations?

**Mr. Wenman:** One meeting certainly sounds preferable to me.

**Mr. Fulton:** When are you proposing this, Mr. Chairman, for Thursday?

**The Chairman:** We have July 5 or July 7.

**Mr. Fulton:** July 5 is a Tuesday.

**Mr. Wenman:** I will not be here on July 7 for sure.

**Mr. Fulton:** And you are proposing to hear two witnesses?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Penner:** On July 5?

**Mr. Fulton:** Morning or afternoon?

**The Chairman:** I am trying to get guidance from members of the committee.

**Mr. Fulton:** Can I get clear, then, what is proposed now for Thursday?

**The Chairman:** On Thursday, Gordon Peters is the witness.

**Mr. Fulton:** What became of my proposal to ask for at least a paragraph from each of the witnesses? If, for example, some of these witnesses are coming to support the legislation without amendment, I do not think we are serving them or ourselves—

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. Fulton:** —in hearing further witnesses. We have already dealt with this bill in principle on the floor of the House. There is abundant evidence around for any member who wants to go over to the library to read about Bill C-73. It seems to me we should at least attempt to determine what the witnesses want to appear on, because there are other bills.

**The Chairman:** Yes, Mr. Fulton, I think the suggestion was well received by the committee, but there are sensitive questions also of the rights of witnesses to appear. While I am sure informal contact is permissible and indeed desirable, we could not permit the appearance or certainly the reality of suggesting to witnesses that they not appear.

But now that everybody around the table knows who the potential witnesses are, I assume there will be a process of sorting and we will hear only from those people we really need to hear from and who really want to appear and testify.

**Mr. Fulton:** The only concern I have, Mr. Chairman, is that it sounds as if we are starting to take witnesses seriatim again. We have been hearing witnesses on Bill

[Translation]

de participant actif alors que l'autre, le Grand Conseil du Traité n° 3, n'a été que des observateurs pendant ces négociations?

**M. Wenman:** Une seule réunion me semble certainement préférable.

**M. Fulton:** Quand proposez-vous cela, monsieur le président, pour jeudi?

**Le président:** Le 5 juillet ou le 7 juillet.

**M. Fulton:** Le 5 juillet est un mardi.

**M. Wenman:** Une chose est sûre c'est que je ne serai pas là le 7 juillet.

**M. Fulton:** Et vous proposez-vous d'entendre deux témoins?

**Le président:** Oui.

**M. Penner:** Le 5 juillet?

**M. Fulton:** Le matin ou l'après-midi?

**Le président:** J'aimerais que vous me guidiez.

**M. Fulton:** Pourrais-je savoir exactement ce qui est proposé maintenant pour jeudi?

**Le président:** Jeudi, notre témoin est Gordon Peters.

**M. Fulton:** Qu'est devenue ma proposition de demander à chacun des témoins de nous envoyer au minimum un paragraphe? Si, par exemple, certains des témoins viennent appuyer la loi sans proposer d'amendement, je ne crois pas qu'entendre d'autres témoins...

**Une voix:** Bravo!

**M. Fulton:** ... servent leurs intérêts ou les nôtres. Nous avons déjà accepté le principe de ce projet de loi à la Chambre. Les députés qui veulent en savoir plus sur le projet de loi C-73 peuvent aller à la bibliothèque, la littérature sur cette question ne manque pas. Il me semble que pour le moins il faudrait déterminer la raison pour laquelle ces témoins veulent venir parce qu'il y a d'autres projets de lois.

**Le président:** Oui, monsieur Fulton, je crois que cette suggestion a été favorablement accueillie par le Comité, mais il y a également la question délicate du droit des témoins à comparaître. Bien que je ne doute pas que les contacts informels sont permis, voire, souhaitables, nous ne pouvons nous permettre de suggérer à certains témoins qu'ils ne comparaissent pas ou même simplement donner l'impression de l'avoir suggéré.

Quoiqu'il en soit, maintenant que tout le monde connaît cette liste de témoins potentiels, je suppose qu'une sorte de tri se fera de lui-même et que nous n'entendrons que ceux qu'il nous faut vraiment entendre et qui veulent vraiment comparaître et témoigner.

**M. Fulton:** Je crains simplement, monsieur le président, que nous ne recommencions à entendre des témoins à la chaîne. Pour le projet de loi C-31, nous

[Texte]

C-31 for seven months and we are just now getting our report done. I would not want to get bogged down and be in the midst of hearing a witness who was highly supportive of Bill C-73 and hear that the Prime Minister across the street had dropped the writ. Bill C-73 would vanish again.

**The Chairman:** Perhaps you and members of the committee would entrust me and the clerk with the responsibility of communicating that.

**Mr. Fulton:** Yes. Mr. Chairman, if we are going to hear more witnesses and you are certain that the witnesses have a bearing on the bill before us, why not hear the three you have suggested on Thursday so we can get to work? We obviously have at least one, and perhaps two, places where we want to amend this bill. Perhaps we could even get that done. We could make sure the clerk arranges for legal counsel to be here for us to do that on Thursday.

**The Chairman:** That suggestion can be communicated, but obviously we cannot deprive the witnesses, if they are certain they need it, of the preparation time that is normally involved in a hearing.

**Mr. Wenman:** But if something happens so we do not have to hold the meeting on Thursday, then maybe at the next meeting we could do the same kind of thing, get it finished off and—

• 1720

**Mr. Fulton:** Precisely. I think rather than pulling in one witness for Thursday, if it turns out that we do need to go ahead on July 5, why not roll them into that Tuesday? I think Bill C-31 is gone by then, is it not? Hopefully it is gone by then.

**Mr. Wenman:** Tomorrow at 5 p.m.

**Mr. Fulton:** Tomorrow?

**Mr. Wenman:** We depend on you.

**Mr. Fulton:** The powers of positive thought. It depends on whether you agree to clause 11. Could you consider that, Mr. Chairman, rolling it all through, making sure there is legal counsel here? Could we finish this up next Tuesday and get it back onto the floor of the House on Wednesday?

**The Chairman:** We must bear in mind of course that the government has to appear at some point on this.

**Mr. Fulton:** The minister, I am sure, for Tuesday.

**The Chairman:** If I can get the agreement of all parties at this table, then, yes, we can put it to the witnesses on that basis.

**Mr. Wenman:** I thought we had agreed we would cover all three bills and then have the minister appear. We cannot expect the minister to come three times, once for each bill.

[Traduction]

avons entendu des témoins pendant sept mois et nous commençons tout juste à rédiger notre rapport. Je ne voudrais pas me retrouver enlisé et en train d'écouter un témoin vantant les mérites du projet de loi C-73 et apprendre que de l'autre côté de la rue le premier ministre vient de déclencher les élections. Le projet de loi C-73 disparaîtra encore.

**Le président:** Vous pourriez peut-être me confier ainsi qu'au greffier la responsabilité de cette tâche.

**M. Fulton:** Oui. Monsieur le président, si nous devons entendre plus de témoins et que vous êtes certain que ces témoignages concernent ce projet de loi, pourquoi ne pas entendre les trois que vous avez suggérés jeudi pour que nous puissions nous mettre au travail au plus vite? Il est évident qu'il y a un endroit, peut-être deux, où nous voulons modifier ce projet de loi. Nous pourrions peut-être même arriver à faire cela. Nous pourrions demander au greffier qu'il prenne ses dispositions pour que le conseiller juridique soit là pour nous aider jeudi.

**Le président:** Cette proposition peut être communiquée, mais il reste évident que nous ne pouvons priver les témoins, s'ils sont certains d'en avoir besoin, du temps de préparation généralement accordé pour les audiences.

**M. Wenman:** Mais si quelque chose arrive et que nous n'avons pas à tenir de réunion jeudi, alors peut-être, lors de la réunion suivante pourrions-nous faire le même genre de choses, en finir une bonne fois pour toutes et...

**M. Fulton:** Justement. Plutôt que de faire venir un témoin jeudi, s'il arrive que nous devions continuer le 5 juillet, pourquoi ne l'incluons-nous pas mardi? Le projet de loi C-31 sera fini à ce moment-là, du moins c'est à espérer.

**M. Wenman:** Demain à 17 heures.

**M. Fulton:** Demain?

**M. Wenman:** Tout dépend de vous.

**M. Fulton:** Le pouvoir de la pensée positive. Tout dépend si vous êtes d'accord avec l'article 11. Voulez-vous voir si nous pouvons procéder comme je l'ai indiqué, monsieur le président, en vous assurant que le conseiller juridique soit présent? Pouvons-nous terminer mardi prochain et renvoyer le tout à la Chambre mercredi?

**Le président:** Nous ne devons pas oublier que le gouvernement doit comparaître à un moment ou l'autre.

**M. Fulton:** Le ministre, sûrement, mardi.

**Le président:** Si tous les partis sont d'accord, très bien, nous pouvons essayer de procéder de cette façon.

**M. Wenman:** Je pensais que nous étions convenu d'examiner les trois projets de loi et d'entendre le ministre. Nous ne pouvons pas demander au ministre de comparaître trois fois, une fois pour chaque projet de loi.

[Text]

**Mr. Fulton:** I thought we might try to get him to appear twice. If we are going to clip the bills apart, it seems to me that Bill C-73 is naturally clipped away from Bill C-122 and Bill C-123, because those bills need a lot of surgery. I am going to get in there with a broadaxe on those two bills.

**Mr. Wenman:** We have already asked in the other committee that the minister appear. Let us try to get everything done and ask for him once. Probably the department can handle most of it anyway.

**Mr. Fulton:** I think there are two procedural things we do have to put to the minister; for instance, the points Mr. Penner raised: One, what initiatives are going to be taken by the Crown to make sure these negotiations do in fact get going when this is law and Ontario takes—

**Mr. Wenman:** But that is not something we were putting in the bill. That is not an amendment—

**Mr. Fulton:** No, but it is very important evidence—

**Mr. Wenman:** —it is a question that you can ask at the House; short-cut it.

**Mr. Penner:** On that point just raised by Mr. Fulton, I was just a little bit distressed by your response to a suggestion from my colleague, Mr. Foster, about recommendations attached to a bill. I think you said that it goes beyond the scope of the bill; therefore, it would not be appropriate.

I hope you will not just take that facile advice without further investigation, because I think it belongs in the category of literal fundamentalism. It is true for amendments. You cannot amend a bill that goes beyond the scope of the bill.

I am not at all sure or convinced that it applies to recommendations about a bill, be they administrative or obligations of the government. There is a device that is frequently used; that is, the committee requests the minister consider the advisability of, and that which follows.

So I hope that you will not just accept the advice that it goes beyond the scope and then dismiss it. For so long in the past I fought about estimates, whether estimates could go back to the House without recommendations. We were told for years and years and years by even such authorities as Lamoureux that it could not be done. You could reduce estimates, you could accept them, or you could reject them, but you could not under any circumstances make recommendations to the House.

We know that is all nonsense, that it belongs to the stone age of Parliament. I think since the McGrath report that committees, including legislative committees, have to be a bit bolder, more aggressive. Therefore, I am urging you, as our chairman, not to accept this kind of advice too quickly and seek other authorities. I think we are on

[Translation]

**M. Fulton:** Nous pouvons peut-être lui demander de comparaître deux fois. Si nous séparons les projets de loi, le projet de loi C-73 est distinct des deux autres, les projets de loi C-122 et C-123; ces deux derniers doivent être modifiés de fond en comble. Je n'entends pas y aller de mainmorte en ce qui nous concerne pour ces deux projets de loi.

**M. Wenman:** Nous avons déjà demandé au ministre de comparaître à l'autre comité. Essayons de le convoquer une seule fois. Le ministère peut probablement se charger du gros du travail.

**M. Fulton:** Nous avons deux points de procédure dont nous voulons faire part au ministre, les points soulevés par M. Penner: quelle mesure la Couronne prendra-t-elle pour s'assurer que ces négociations s'amorcent vraiment lorsque le projet de loi sera adopté et que l'Ontario...

**M. Wenman:** Ce n'est pas quelque chose que nous voulons insérer dans le projet de loi. Ce n'est pas un amendement...

**M. Fulton:** C'est quand même très important...

**M. Wenman:** ... pour aller plus vite, faites-en le sujet d'une question à la Chambre.

**M. Penner:** À ce sujet, j'ai été quelque peu déçu par la réponse que vous avez faite à mon collègue, M. Foster, au sujet de recommandations qui pourraient être jointes au projet de loi. Vous avez dit que de telles recommandations dépasseraient la portée du projet de loi et ne pourraient pas être acceptées.

J'espère que vous ne vous en tiendrez pas à cette réponse, parce qu'elle est loin d'être certaine. C'est vrai pour les amendements. Il est impossible de présenter des amendements à un projet de loi qui en dépassent la portée.

Je ne suis pas du tout sûr qu'il en soit de même pour les recommandations jointes à un projet de loi, qu'elles aient trait à des questions administratives ou à des obligations du gouvernement. Il arrive très souvent que des comités demandent au ministre d'envisager la possibilité de faire telle ou telle chose.

J'espère que vous ne vous en tiendrez pas à cette réponse légaliste à l'effet que les recommandations dépassent la portée du projet de loi. Je me souviens d'avoir mené cette bataille pour ce qui est des prévisions budgétaires, à savoir si les prévisions budgétaires qui sont renvoyées à la Chambre peuvent être accompagnées de recommandations. Pendant des années, des autorités comme M. Lamoureux nous ont dit que la chose était impossible. On pouvait réduire les prévisions, on pouvait les approuver ou ne pas les approuver, mais on ne pouvait jamais faire des recommandations à la Chambre.

Nous savons évidemment que c'est tout à fait faux, que c'est une notion qui remonte à l'âge de pierre du Parlement. Depuis le rapport McGrath, les comités, y compris les comités législatifs, peuvent se montrer plus audacieux et plus dynamiques. Je vous incite donc, en tant que président de notre Comité, à ne pas accepter trop

[Texte]

very good ground. When we return a bill to the House the amendments must be within the scope of the bill. There is no denying the precedence there. But on the other issue I think the field is open. It just may require a little more vigour, a little more courage on the part of committees to seize that initiative.

**The Chairman:** I am sure the committee can take that under advisement, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I brought it up because Mr. Fulton made reference to it. I think this is an appropriate time to do it.

• 1725

**Mr. Wenman:** I would make reference to it and suggest that I would not want to see legislative committees usurp the role of a standing committee in any way, shape or form through letting the legislative committee become a reporter or a—

**Mr. Penner:** Oh, that is silly. That is a silly argument.

**Mr. Wenman:** It is not a silly argument. It is no more silly—

**Mr. Penner:** We are talking about recommendations related to a bill that a standing committee is not even aware of. So that is silly.

**Mr. Wenman:** There is a precedent there, Mr. Chairman, that is quite significant. I think it needs to be treated very seriously. I would not want it to go unchallenged by all members of the committee. I would not want it to seem that there was consensus on that.

**The Chairman:** Mr. Penner, I would certainly take your representation under advisement and in consideration of it request you to refer to Standing Order 93.5(a) concerning the duties of the legislative committee.

**Mr. Penner:** I am familiar with that. That is not related to the point I am making.

**The Chairman:** Back on the question of meetings, what I was looking for, Mr. Penner, since the original list of witnesses was some response to the suggestion Mr. Fulton had made regarding expediting. . . I wanted to be sure that suggestions along those lines were acceptable to all three parties. Is that acceptable?

**Mr. Penner:** Yes, for Thursday of this week and Tuesday of next week?

**Mr. Fulton:** Just one other thing, Mr. Chairman. Since we are going to try to hear three witnesses on one day and deal with the amendment suggested by Joe in relation to making wording somewhat more clear on "binding on Her Majesty" in terms of the specific agreements, if the minister could come in for a short period of time on one of those days, even 30 minutes—I do not think it would take that long on Bill C-73—I think we could probably do it.

[Traduction]

rapidement l'avis que vous avez reçu tout à l'heure et à demander d'autres opinions. Nos arguments sont solides. Lorsque nous renvoyons un projet de loi à la Chambre avec des amendements, ces derniers doivent respecter la portée du projet de loi. Il y a de nombreux précédents à cet égard. Pour le reste, cependant, nous avons beaucoup de latitude. Les comités n'ont qu'à faire preuve d'un peu plus d'ardeur et d'un peu plus de courage.

**Le président:** Je suis sûr que le Comité voudra examiner cette question, monsieur Penner.

**M. Penner:** J'y suis revenu parce que M. Fulton y avait fait allusion.

**M. Wenman:** En effet, et je ne voudrais pas que les comités législatifs usurpent le rôle des comités permanents en faisant rapport ou. . .

**M. Penner:** C'est ridicule. C'est un argument qui ne tient pas debout.

**M. Wenman:** Ce n'est pas ridicule. Ce n'est pas plus ridicule. . .

**M. Penner:** Nous parlons de recommandations concernant un projet de loi dont le Comité permanent n'a même pas entendu parler. Par conséquent, cela ne tient pas debout.

**M. Wenman:** Cela établit un précédent important, monsieur le président. Cette question doit être prise très au sérieux. Il faudrait que tous les membres du Comité fassent connaître leur avis. Il ne faudrait pas qu'on s' imagine que tout le monde était d'accord à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Penner, je prends bonne note de votre proposition et je vous demande de vous reporter à l'article 93.5a) du Règlement concernant les fonctions des comités législatifs.

**M. Penner:** Je connais ces dispositions. Cela n'a rien à voir avec ce que j'ai dit.

**Le président:** Pour en revenir à la question des réunions, monsieur Penner, comme la première liste de témoins a été dressée à la suite des observations que M. Fulton avait faites quant à. . . Je voulais être certain que les trois partis approuveraient ces suggestions. Êtes-vous d'accord?

**M. Penner:** Oui, pour jeudi de cette semaine et mardi de la semaine prochaine?

**M. Fulton:** J'aurais une autre chose à ajouter, monsieur le président. Comme nous allons entendre trois témoins la même journée et examiner l'amendement que Joe a suggéré pour qu'il soit dit plus clairement que les traités en question «lient Sa Majesté», si le ministre peut comparaitre brièvement l'un de ces trois jours, ne serait-ce que 30 minutes—et je ne pense pas qu'il faudra consacrer tellement de temps au projet de loi C-73—ce serait sans doute possible.

[Text]

**Mr. Wenman:** I think it is highly improbable on that short notice but we will certainly take that under advisement and consider the matter.

**Mr. Fulton:** If we cannot, perhaps he could get his deputy here, Mr. Swain.

**The Chairman:** Well, I certainly appreciate Mr. Wenman's assurance of co-operation there. I think we realize that it may be difficult for the minister himself but you have Mr. Wenman's assurance and I think we can—

**Mr. Fulton:** When he was here on Thursday he assured us he always wants to come.

**Mr. Wenman:** He has offered to come and we have not been able to receive him.

**Mr. Fulton:** So we will give him lots of opportunity from now on, Tuesday and Thursday. Thank you, Mr. Chairman. Will you arrange all of that and get back to us tomorrow?

**Mr. Wenman:** No, we are suggesting we are going to inquire about it.

**The Chairman:** If there is no further business, I would like to thank our witnesses for coming. The meeting stands adjourned.

[Translation]

**M. Wenman:** Ça me paraît très improbable à si peu de jours de préavis, mais nous allons certainement étudier la question.

**M. Fulton:** Si ce n'est pas possible, peut-être le ministre pourrait-il nous envoyer son sous-ministre, M. Swain.

**Le président:** J'apprécie la coopération que nous promet M. Wenman. Sans doute risque-t-il d'être difficile au ministre de comparaître lui-même, mais vous avez obtenu l'assurance de M. Wenman et je pense que nous pouvons... .

**M. Fulton:** Lorsqu'il était là jeudi, il nous a assurés qu'il était toujours prêt à venir.

**M. Wenman:** Il a proposé de venir, mais nous n'avons pas pu le recevoir.

**M. Fulton:** Par conséquent, nous allons lui offrir amplement l'occasion de le faire mardi et jeudi. Merci, monsieur le président. Allez-vous organiser tout cela et nous en dire ce qu'il en est demain?

**M. Wenman:** Non, nous allons simplement nous renseigner.

**Le président:** Si l'examen des questions à l'ordre du jour est terminé, je vais remercier nos témoins d'être venus. La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

On Monday, June 27, 1988:

*From the Union of Ontario Indians:*

- R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief;
- Errnol Gray, Councillor/Spokesperson, Sarnia Reserve, Chippewas of Sarnia;
- Robert Corbiere, Executive Director, United Chiefs and Councils of Manitoulin.

TÉMOINS

Le lundi 27 juin 1988:

*Du Syndicat des Indiens de l'Ontario:*

- R.K. (Joe) Miskokomon, Grand chef de conseil;
- Errnol Gray, conseiller/porte-parole, Réserve de Sarnia, Chippewas de Sarnia;
- Robert Corbiere, directeur exécutif, Chefs et conseils unis de Manitoulin.

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**BILL C-73**

**PROJET DE LOI C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

**BILL C-122**

**PROJET DE LOI C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

AND

ET

**BILL C-123**

**PROJET DE LOI C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-73, C-122  
AND C-123

Chairman: John Parry

Members

Jim Edwards  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
John A. MacDougall  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI  
C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Membres

Jim Edwards  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
John A. MacDougall  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
William J. Farrell

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 5, 1988

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 11:10 o'clock a.m. this day, in room 269 West Block.

*Members of the Committee present:* Jim Fulton and Keith Penner.

*Witnesses: From Treaty 3:* Grand Council Chief Robin Green. *From Six Nations Council:* Chief William K. Montour; Phil Monture, Research; Lonny Bonberry, Councillor; Dale Davis, Research; Russ Moses, Liaison.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

Pursuant to Standing Order 93(4), Girve Fretz was designated Chairman for this day's sitting due to the unavoidable absence of John Parry.

Robin Green made an opening statement and answered questions.

William K. Montour made an opening statement and along with Phil Monture, answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:58 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie-Louise Paradis

*Committee Clerk*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUILLET 1988

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Jim Fulton et Keith Penner.

*Témoins: Des Indiens assujettis au traité 3:* Robin Green, grand chef de conseil. *Du Conseil des six nations:* William K. Montour, chef; Phil Monture, chargé de recherche; Lonny Bonberry, conseiller; Dale Davis, chargé de recherche; Russ Moses, liaison.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif au projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; au projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et au projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(4) du Règlement, Girve Fretz est désigné président du Comité pour la séance d'aujourd'hui en raison de l'absence inévitable de John Parry.

Robin Green fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

William K. Montour fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Phil Monture répondent aux questions.

À 12 h 25, le Comité interrompt les travaux.

À 12 h 58, le Comité reprend les travaux.

À 13 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de Comité*

Marie-Louise Paradis

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 5, 1988

• 1111

**The Chairman:** The committee will come to order. This legislative committee has been struck to study Bill C-73, an Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, an Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, an Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

I am the acting chairman this morning; our chairman was not able to be here. Just as a reminder to committee members and those who are with us this morning, this is a non-smoking meeting.

We will call our witness from Treaty 3, Grand Council Chief Robin Green. Welcome to the committee this morning, Chief Green. We are pleased you are able to be here with us. If you would like to read your presentation this morning, please feel free to do that, and leave some time at the end for members to pose questions. Again, welcome.

**Chief Robin Green (Grand Council Chief, Treaty 3):** Thank you, Mr. Chairman.

[Witness continues in native language]

I would just like to express my appreciation for being allowed to make a presentation on behalf of Treaty 3. I am not going to read the documents before you because they are self-explanatory, and it will take some time to read them through.

I am here mainly with respect to Bill C-73, in that the Treaty 3 organization was never part of any lands agreement, except the 1924 lands agreement, and we maintain that position. In 1873 the treaty was made, and in 1924 one of those documents refers to the treaty. I will just outline one of the things it says when it mentions the treaty in 1873:

And whereas by the said agreement it was further provided that, as to the Reserves set aside for the Indians under a certain treaty made in 1873... the precious metals should be considered to form part thereof and might be disposed of by the Dominion of Canada...

We feel it jeopardizes us, particularly if we were to abide by Bill C-73. I think it is only fair to say that if in fact the Dominion of Canada and Grand Council Treaty 3 sign an agreement between themselves, they really should be sitting around the table to find a way to resolve the land dispute. I think it is only proper to be able to get that understanding rather than to have a third party coming in to view the situation. I am referring to the Province of

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 5 juillet 1988

**Le président:** La séance est ouverte. Le Comité législatif est chargé d'examiner le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

Je suis président suppléant ce matin, le président ayant eu un empêchement. Je rappelle aux membres du Comité et à ceux qui assistent à nos délibérations qu'il est interdit de fumer dans cette salle.

Je souhaite la bienvenue à notre témoin, qui représente les conventionnés du traité 3, le chef du Grand conseil, Robin Green. Nous sommes heureux que vous ayez pu venir ce matin. Si vous avez un exposé à lire, faites-le, tout en gardant un peu de temps pour que les membres du Comité puissent vous poser des questions. Encore une fois, bienvenue.

**Le chef Robin Green (chef du Grand conseil, traité 3):** Merci, monsieur le président.

[Le témoin s'exprime en langue autochtone]

Je voudrais vous remercier de m'avoir permis de faire un exposé au nom des conventionnés du traité 3. Je ne vais pas lire les documents que j'ai déposés, car ils sont très clairs, et il faudrait beaucoup trop de temps.

Ce qui m'amène ici ce matin, c'est le projet de loi C-73, et je voudrais signaler que l'organisation du traité 3 n'a jamais adhéré à un accord territorial, à part l'accord de 1924, et les choses n'ont pas changé pour nous. En 1873, un traité a été signé, et il y a un document de 1924, parmi ceux que j'ai déposés, où ce traité est cité. Permettez-moi de vous lire cette citation où il est question du traité de 1873:

Considérant qu'en vertu dudit accord, on prévoit en outre que, pour ce qui est des réserves à l'usage des Indiens en vertu d'un certain traité signé en 1873... les métaux précieux devraient être considérés comme en faisant partie et le Dominion du Canada en a l'usufruit...

Nous pensons que si nous devons nous conformer aux dispositions du projet de loi C-73, nous serions menacés. Il faut bien dire que si, en fait, le Dominion du Canada et le Grand conseil du traité 3 signent un accord entre eux, il faudrait qu'ils le fassent autour d'une table et trouvent le moyen de résoudre le différend territorial. Je pense qu'il convient de parvenir à une entente plutôt que d'avoir recours à une tierce partie qui serait observateur.

[Texte]

Ontario in their part, their saying to us "quid pro quo"—that is their terminology—meaning that we have to give up something in order to settle our land claims. We certainly do not believe in that. We believe the lands belong to us, that some parts were taken away without our consent. We believe we should be dealt with fairly.

• 1115

I do not really have much to add. As I said before, the information before you is self-explanatory. It is not a total package. For those of you who have heard about the Paypom document, it is not in that context. We never really thought it was important for me to bring it to the table because we are dealing here with Bill C-73.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Green.

**Mr. Penner:** Chief Green, I join our chairman in welcoming you. We are pleased to have your comments on Bill C-73.

First, under Treaty No. 3 are there any of these unsold surrendered lands to which the minister referred when he introduced Bill C-73? He said that the purpose of Bill C-73 is to set up a negotiating process to deal with unsold surrendered lands that, as a result of earlier agreements, involved the Province of Ontario. Are there any such lands under Treaty No. 3 that could be identified?

**Chief Green:** Not that I am aware of. That is one of the reasons why I did not bring the Paypom document. We never surrendered anything. There was no such thing as surrendered land. That is why I have come forward with this position.

**Mr. Penner:** So what you are saying to the committee is that Bill C-73 is not in any way relevant to Treaty No. 3.

**Chief Green:** Exactly.

**Mr. Penner:** Chief Green, would you and the treaty leaders object if an Indian band elsewhere in the province had these unsold surrendered lands and by their own decision they agreed to enter into the negotiations allowed for under Bill C-73? Would your leadership find that objectionable? Would you rather that did not take place?

**Chief Green:** I have no problems or ever thought of rejecting any other nation that has found a way to develop negotiations or start negotiations. All I am saying here is that Grand Council Treaty No. 3 does not want to be jeopardized by Bill C-73.

**Mr. Penner:** I want to tell you, Chief Green, that if you were in any way jeopardized by Bill C-73 then I would

[Traduction]

Je songe ici à la province de l'Ontario, qui demande une contrepartie, un «échange de bons procédés»—et ce sont les termes utilisés—ce qui signifie que nous devons renoncer à quelque chose si nous voulons régler nos revendications territoriales. Nous ne sommes pas du tout de cet avis. Nous sommes convaincus que ces terres nous appartiennent, et qu'on nous en a soustrait certaines sans notre consentement. Nous pensons que nous devons être traités avec équité.

Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Comme je l'ai dit, vous avez sous les yeux des documents qui sont clairs. Vous n'avez pas tous les documents, car ceux d'entre vous qui ont entendu parler du document Paypom constateront qu'il n'est pas pertinent ici. Nous n'avons pas cru bon de l'apporter, car la discussion porte sur les dispositions du projet de loi C-73.

Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Green.

**M. Penner:** Chef Green, permettez-moi à mon tour de vous souhaiter la bienvenue. Nous sommes heureux que vous soyez venu exprimer votre point de vue sur le projet de loi C-73.

Dites-moi tout d'abord si le traité n° 3 vise certaines de ces terres non vendues et auxquelles on aurait renoncé, terres dont le ministre a parlé quand il a déposé le projet de loi C-73. Il a dit que le but du projet de loi C-73 était d'établir un processus de négociation pour régler le sort des terres cédées non vendues qui, à cause d'accords préalables, mettent en cause la province de l'Ontario. Est-ce que le traité n° 3 vise certaines de ces terres?

**Le chef Green:** Que je sache, non. C'est une des raisons pour lesquelles je n'ai pas cru bon de déposer le document Paypom. Nous n'avons jamais cédé quoi que ce soit. Il n'existe pas pour nous de terres cédées. Cela explique notre position.

**M. Penner:** Vous dites donc aux membres du Comité que ce projet de loi C-73 n'a rien à voir avec le traité n° 3, n'est-ce pas?

**Le chef Green:** C'est cela.

**M. Penner:** Chef Green, vous et les leaders du traité vous opposeriez-vous à ce qu'une bande indienne vivant ailleurs dans la province, et qui aurait cédé des terres non vendues, décide de son propre chef d'adhérer au processus de négociation prévu dans le projet de loi C-73? Est-ce que vous y verriez des inconvénients? Préféreriez-vous que cela ne se fasse pas?

**Le chef Green:** Je n'y vois aucun inconvénient, et il ne nous est jamais venu à l'esprit d'empêcher une autre nation de négocier si elle le souhaite. Je tiens à affirmer que le Grand conseil du traité n° 3 ne veut pas être menacé par le projet de loi C-73.

**M. Penner:** Chef Green, si vous vous sentez menacés de quelque façon que ce soit par les dispositions du projet de

[Text]

vigorously oppose Bill C-73. There are a couple of little flaws in the bill, and I think we might be able to work with all members to resolve those flaws. I will mention one of them in a moment.

You should know that Bill C-73 sets up a framework for negotiations, but nobody is obliged to enter into those negotiations. It is not obligatory; it is not mandatory that they do so. It just sets it up so a band or a first nation could voluntarily sit down with the Government of Ontario and the Government of Canada to work out a settlement, and you have said to the committee that you do not object to that.

**Chief Green:** No, I do not.

• 1120

**Mr. Penner:** I would like to ask you, Chief Green, what view you would take, and you are looking now from the outside, because you are saying that Treaty 3 is not in any way involved. What view would you take as an observer if you knew that once an agreement had been reached and the agreement was signed by all the parties and then you discovered that the agreement was binding for all times on all future band councils and the band members in perpetuity, but that there was no equivalent binding obligation upon either Ontario or Canada? What would your view be of that kind of a situation?

**Chief Green:** It is a simple thing for me to say straightforwardly to you that all I would say is there is no justice in Canada.

**Mr. Penner:** You would therefore look upon such an approach as being out of balance, favouring the powerful governments of Ontario and Canada and placing the First Nation at some kind of a disadvantage.

**Chief Green:** Yes.

**Mr. Penner:** When I mentioned flaws, Chief Green, there is such a requirement in the bill. It may very well have been an oversight. We have not yet talked to the minister about it. I gather from the meeting we had last week on Bill C-73 that the government members may prevail upon the government to make an amendment so that the obligation would be binding on all parties.

Other than that, I have no further questions. Well, I am sorry, Mr. Chairman, I do have one further question. In your testimony you mentioned the Government of Ontario requiring a quid pro quo. Do you have any idea what they want in return for entering into negotiations?

**Chief Green:** No. That is the problem we are having. In our interpretation, if we give you something you will give up something. What we are giving up, probably just assumption, is our rights.

**Mr. Penner:** Well, this quid pro quo qualifier is floating around in the air; it is not mentioned in the statute. It was not mentioned, as far as I know, in the Ontario statute

[Translation]

loi C-73, je m'opposerais fermement. pour ma part, à ses dispositions. Le bill comporte quelques petites lacunes, et j'ai bon espoir de pouvoir les combler avec la coopération de tous les membres du Comité. Je me contenterai de parler de l'une d'elles pour l'instant.

Vous devez savoir que le projet de loi C-73 prévoit un cadre de négociation, mais personne n'est obligé d'y adhérer. Ce n'est pas obligatoire, et personne n'est forcé de négocier. Il est prévu pour qu'une bande ou une première nation puisse, de son propre chef, rencontrer les représentants du gouvernement de l'Ontario et du gouvernement du Canada pour travailler à un règlement. Vous venez de nous dire que vous ne vous opposez pas à cela, n'est-ce pas?

**Le chef Green:** Non, je n'y vois pas d'inconvénient.

**M. Penner:** Chef Green, placez-vous de l'autre côté de la barrière. Vous dites en effet que le traité n° 3 ne s'applique pas. Vu de l'extérieur, quelle serait votre réaction si, après avoir conclu et signé une entente, vous appreniez que celle-ci avait force exécutoire à perpétuité pour tous les futurs conseils de bande et tous ceux qui font partie de la bande, mais que ni l'Ontario ni le Canada n'était assujetti à une obligation semblable? Comment réagiriez-vous?

**Le chef Green:** Je vous dirais sans ambages qu'il n'y a pas de justice au Canada.

**M. Penner:** Il y aurait donc un parti pris en faveur des puissants gouvernements de l'Ontario et du Canada et au détriment de la première nation.

**Le chef Green:** Oui.

**M. Penner:** Quand j'ai parlé de lacunes, chef Green, je songeais au projet de loi. Il s'agit peut-être d'un oubli. Nous n'en avons pas encore parlé au ministre. Si j'en juge d'après la séance que nous avons tenue la semaine dernière sur le projet de loi C-73, il n'est pas exclu que les ministériels du Comité puissent amener le gouvernement à apporter un amendement qui assujettirait toutes les parties à cette obligation.

Cela dit, je n'ai plus d'autres questions. Désolé, monsieur le président, il se trouve que j'en ai une autre. Vous avez déclaré que le gouvernement de l'Ontario exigeait une contrepartie. Savez-vous à quelles conditions il est disposé à entreprendre des négociations?

**Le chef Green:** Non. C'est la difficulté que nous avons. Selon nous, cela signifie que si l'on nous accorde quelque chose, il faudra renoncer à quelque chose d'autre en retour. Il faudrait renoncer à nos droits, je suppose.

**M. Penner:** Il est vaguement question de ce donnant, donnant. Ça ne figure pas dans la loi. Ni dans le projet de loi ontarien non plus, que je sache. C'est flou, et nous

[Texte]

which has not yet been passed. So it is floating around and we are trying to pin it down. So far we have not been successful, but you seem to have had some information. Could you tell us where you heard about this qualifier from Ontario?

**Chief Green:** It all started in our tripartite negotiations in Ontario. That is where it was put forward.

**Mr. Penner:** It was not spelled out in any detail, Chief Green.

**Chief Green:** Not really. There was really never any continuing discussion on that particular phrase.

**Mr. Penner:** Okay. Mr. Chairman, I thank you, and I thank the witness for the answers to those questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

Chief, if I may, I would add one question to the questions posed by Mr. Penner regarding the quid pro quo. It is unclear to you what the Ontario government wants. Are you indicating to the committee that there was nothing in writing; that there were verbal comments that caused you to believe this?

**Chief Green:** The only thing in writing is that very word "quid pro quo", but there is nothing behind it as to whether arrangements or agreements can be discussed.

**The Chairman:** So that term was used in writing, but it was not spelled out.

**Chief Green:** Yes. There is no interpretation of any kind.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like as well to join in welcoming Chief Green.

For the record, can you give the committee a brief sort of geographic lesson of the nation and the peoples you represent, what the territory is?

• 1125

**Chief Green:** We are in the far northwestern part of Ontario and in the province of Manitoba. Some of our territory goes into Manitoba, and the area I am representing covers 55,000 square miles. It is in the Kenora and Lake of the Woods area. They are familiar names, as some of you may have heard of them.

**Mr. Fulton:** Part of Bill C-73 that I looked at as you were giving your earlier evidence concerns me. We shall obviously have to pursue it with the minister when he appears on this bill. Clause 7 of the schedule says:

7. If Canada has collected money or collects money on behalf of any band or bands pursuant to sales or other dispositions of land or interests in land, Ontario acknowledges that Canada may continue to administer that money for the use and benefit of the band or bands, but in no case shall money collected by Canada expressly on behalf of Ontario be deemed to be money collected by Canada on behalf of a band or bands.

[Traduction]

essayons d'y voir un peu plus clair. Jusqu'ici, nous n'y sommes pas parvenus, mais on dirait que vous en savez plus long. Savez-vous d'où vient cette proposition de l'Ontario?

**Le chef Green:** Cela a été avancé lors de nos négociations tripartites avec l'Ontario.

**M. Penner:** Mais cela n'a pas été précisé.

**Le chef Green:** Pas vraiment. Il n'y a pas vraiment eu d'entretien suivi sur cette question précise.

**M. Penner:** Bon. Monsieur le président, je vous remercie et je remercie les témoins des réponses qu'ils nous ont données.

**Le président:** Merci, monsieur Penner.

Chief Green, j'aimerais ajouter une autre question à celles de M. Penner concernant la contrepartie. Vous ne savez pas avec précision ce que veut le gouvernement de l'Ontario. Êtes-vous en train de nous dire que rien n'existait par écrit, que cela a été dit au cours d'une discussion?

**Le chef Green:** Tout ce qui existe par écrit, c'est ce mot-là: contrepartie. Mais il n'y a rien autour à propos d'éventuels arrangements ou accords.

**Le président:** Le mot a donc été employé par écrit, mais son sens n'a pas été précisé.

**Le chef Green:** Précisément, on ne lui a pas attribué de sens.

**Le président:** Merci. Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite moi aussi la bienvenue au chef Green.

Pour mémoire, pouvez-vous nous donner une petite leçon de géographie et nous indiquer où se situe le territoire de la nation que vous représentez?

**Le chef Green:** Notre territoire se trouve à l'extrémité nord-ouest de l'Ontario et déborde sur le Manitoba. Le territoire que je représente fait 55,000 milles carrés. Cela se trouve dans la région de Kenora et du lac des Bois. Ce sont des noms que vous connaissez probablement.

**M. Fulton:** Au début de votre témoignage, j'ai consulté une partie du projet de loi C-73 qui me préoccupe. Il est bien évident qu'il faudra en discuter avec le ministre lorsqu'il comparaitra. L'article 7 de l'annexe dit ceci:

7. Si le Canada a perçu ou perçoit des sommes d'argent pour le compte d'une bande ou de bandes à la suite de ventes ou autres formes d'aliénation de terres ou d'intérêts y afférents, l'Ontario reconnaît que le Canada peut continuer d'administrer ces sommes d'argent au profit et à l'usage de la bande ou des bandes en question, mais celles que le Canada perçoit expressément pour le compte de l'Ontario ne sont en

[Text]

What particularly concerns me, and I noticed it as you were giving your evidence, is the use of the words "or interests in land".

What we believed, certainly as it was described by officials to us as to what this bill was about in briefing notes and so on, was that it is an opt-in situation. Mr. Penner and I, and I think the Chair, have certainly shared that view up to this point, that it is a situation where certainly for Treaty 3, if Treaty 3 did not want to opt in to any kind of a process with Canada and Ontario to negotiate and to settle in relation to the 1924 lands agreement, then by simply not opting in your rights would be preserved to carry on and wait until justice at some point comes in terms of a proper negotiation, which I think as we heard in your evidence is more appropriately and properly between Treaty 3 and Canada.

Ontario's involvement is somewhat puzzling to me when it comes to the most fundamental constitutional recognition and affirmation of aboriginal title and rights.

I think we will have to look much more carefully at the use of those words, "or interests in land", because I do not think we would want to proceed with Bill C-73 if there were some possibility that even though you did not opt in to the process in some way, either Ontario or Canada were affecting your rights or interests in land. I assure you we will pursue that further and perhaps we could get some legal advice on that as well as to whether or not it is possible that clause 7 somehow could impact on the rights of a non-opted-in nation, such as Treaty 3.

Chief Green, in your evidence you referred to precious metals. Could you expand a little bit on that, as you have quite helpfully done? You have provided some of the historic documents, the 1901 federal publication, the Norm McKenna and Rimmer and Edward Blake statement to the Privy Council of 1902, but could you expand a little bit on how you think that may have some implications in relation to the 1924 agreement and Bill C-73?

**Chief Green:** I think one of the problems, and it is an ongoing problem, is the way the treaty itself was interpreted. If in my language I were to tell you what that precious metal is, I do not have to define what I am talking about.

For example, for your part in the English version, you would say: gold, silver, copper, metal, iron ore, lead and all those types of things. When the treaty was signed and agreed upon it was felt that when our people talked in their language with the interpreter, they covered what they meant by precious metal, such as I just mentioned. That is the difference between documenting something on paper today and interpreting it. It is so difficult to go back and try to bring out the true meaning of what my language is to you.

[Translation]

aucun cas considérées comme perçues pour le compte de cette bande ou de ces bandes.

Ce qui me préoccupe tout particulièrement, et c'est quelque chose que j'ai noté pendant votre témoignage, c'est l'emploi des mots «ou d'intérêts y afférents».

Nous étions convaincus, d'après ce que nous avaient dit les fonctionnaires et ce que nous avions lu dans les documents d'accompagnement, qu'il s'agissait ici d'une adhésion facultative. M. Penner et moi-même, et le président aussi, je crois, étions tous de cet avis, à savoir qu'il s'agissait ici d'un cas ressortissant au traité numéro 3. Si ceux qui sont visés par le traité 3 ne veulent pas se prévaloir de leur droit d'adhésion facultative et refusent de négocier avec le Canada et l'Ontario pour trouver un accommodement aux termes de l'accord de 1924 sur les terres, leurs droits seraient préservés jusqu'à ce que des négociations en bonne et due forme aient lieu entre ceux qui sont assujettis au traité numéro 3 et le Canada.

Je trouve la position de l'Ontario plutôt troublante lorsqu'il s'agit de la reconnaissance constitutionnelle la plus fondamentale qui soit des titres et droits ancestraux.

Je pense qu'il faudra regarder de beaucoup plus près ces mots: «ou d'intérêts y afférents». Le projet de loi C-73 ne devrait pas aller plus loin si, même si vous refusiez de souscrire au processus, le gouvernement de l'Ontario ou celui du Canada pouvait quand même modifier vos droits ou vos intérêts fonciers. Je vous assure que nous allons creuser la chose. Nous allons aussi essayer d'obtenir des avis juridiques sur cette question et sur celle de savoir si l'article 7 risque d'avoir des conséquences sur les droits des nations qui ont fait usage de leur droit de refus, comme celles touchées par le traité numéro 3.

Chief Green, vous avez aussi parlé des métaux précieux. Pourriez-vous nous en dire un peu plus, comme vous l'avez déjà fait? Vous nous avez fourni certains documents historiques, comme la publication fédérale de 1901, le rapport de MM. Norm McKenna et Rimmer, ainsi que la déclaration de 1902 de M. Edward Blake au Conseil privé. Pourriez-vous nous expliquer un peu plus longuement les conséquences possibles de ces documents sur l'entente de 1924 et le projet de loi C-73?

**Le chef Green:** Un des problèmes qui persistent, c'est la façon dont le traité lui-même a été interprété. Dans ma langue, quand je parle de métal précieux, je n'ai pas à définir l'expression.

Par exemple, dans la version française, on parlera d'or, d'argent, de cuivre, de métaux, de minerai de fer, de plomb, etc. Quand le traité a été signé, nos ancêtres, dans les discussions tenues par l'intermédiaire de l'interprète, pensaient savoir ce qui était entendu par métal précieux: précisément ce que je viens d'énumérer. C'est cela la différence entre mettre quelque chose par écrit et en faire une interprétation. Il est tellement difficile de vous faire comprendre le sens véritable des mots dans ma langue.

[Texte]

• 1130

It is not fair or right for me to be telling you otherwise, how I interpret my language. We believe, as we continue to read the research material, it identifies in some areas that gold, silver, and so forth belong to Treaty 3, or the reserves of Treaty 3, 100%. There was no agreement—

**Mr. Fulton:** That is half of Ontario.

**Chief Green:** Never.

**Mr. Fulton:** Well, as you well know, there has been a lot of banditry in this country for a long time; as a matter of fact, since the first guys crawled off the ships from wherever they came from, after Columbus got lost at sea.

About the mention of minerals and mineral rights and royalties, again, perhaps we could get some legal advice on whether or not Bill C-73 as it is drafted in any way touches on Treaty 3 areas. I am starting to think now it may, because of the way clause 7 is written. If moneys have been collected as royalties on precious metals or on timbered lands from within Treaty 3 areas, at least in Ontario, those moneys have gone to either Queen's Park or here, and it may well be that even without opting in there may be some impact on Treaty 3; and I do not think that is our intention. I do not think that is where the trilateral negotiations were going, and certainly that did not seem to be the thrust of Chief Miskokomon's evidence last week; and he, of course, was party to those trilateral negotiations throughout.

I think we do need to pursue this with due diligence and get back to you through this committee. Chief Green, to make sure your concerns are dealt with and you are not impacted by this in some indirect way. I have seen legislation do something indirectly more often than what it is intended to do directly.

The point you make is a good one. I come from northwestern British Columbia, and as you know, other than the Governor Douglas treaties and the little piece of Treaty 8, there are no surrendered lands in British Columbia; and James Gosnell is right, the aboriginal people of British Columbia do hold title, lock, stock, and barrel, to the province of British Columbia. The politicians and corporations and everybody else say no, no, that cannot be true. It is true. But they do not want to admit that it is true.

When it comes to language, one of the interesting cases going on right now is the arbitration now chaired by the Chief Justice of the B.C. Court of Appeal, Justice Nathan Nemetz. He is negotiating on arbitration between Japan, who have been buying coal to this point from the northeast coal. . . The Japanese do not want to pay \$97 a tonne any more. They have so much coal on the market now. . . They encouraged everybody to start producing, and now they want to take the price down to around \$40. They want it cut in half. So arbitration is going on on what the corporate language means. It is a big, thick document. Japan has its interpretation. The Canadian producers have their interpretation of what it means. I

[Traduction]

Je ne saurais vous donner d'autres interprétations des mots de ma langue. D'après nos recherches documentaires, l'or, l'argent et les autres minerais appartiennent en totalité aux réserves visées par le traité n° 3. Il n'y a pas eu d'accord. . .

**M. Fulton:** Cela représente la moitié de l'Ontario.

**Le chef Green:** Pas du tout.

**M. Fulton:** Eh bien, comme vous le savez, il y a eu beaucoup de banditisme pendant longtemps au pays. En fait, depuis que les premiers aventuriers sont débarqués ici après que Colomb se fut perdu en mer.

Sur la question des droits et redevances miniers, peut-être pourrions-nous obtenir un avis juridique sur la question de savoir si le projet de loi C-73 a des conséquences pour le traité n° 3. Je commence à le croire à cause de la formulation que l'on retrouve à l'article 7. Si de l'argent a été perçu sous forme de redevances sur des métaux précieux ou de droits de coupe sur des terres forestières dans le territoire visé par le traité n° 3, en Ontario en tout cas, ces sommes ont abouti soit à Queen's Park soit ici, et il est bien possible que, même sans faire usage de son droit d'adhésion, il y ait des conséquences pour le traité n° 3. Et je ne pense pas que ce soit ce que l'on recherche. Ce n'était pas l'objectif des négociations trilatérales, je crois, et ce n'est pas ce qu'a réclamé le chef Miskokomon la semaine dernière. Et il a participé à ces négociations de bout en bout.

Nous allons y voir et nous allons communiquer avec vous à nouveau. Nous allons veiller à ce que l'on s'occupe de vos préoccupations et à ce que vous ne soyez pas touchés de façon indirecte. Plus souvent qu'à son tour, la loi a des conséquences indirectes plus vastes que l'effet recherché.

Vos arguments se défendent. Je viens du nord-ouest de la Colombie-Britannique et, comme vous le savez, à l'exception des terres visées par les traités du gouverneur Douglas et le petit traité n° 8, il n'y a pas eu cession de terres en Colombie-Britannique. James Gosnell a raison, les autochtones de la Colombie-Britannique sont propriétaires à 100 p. 100 du territoire de la province. Les politiciens et les compagnies et tous les autres disent que non, que ce n'est pas possible. Pourtant, ça l'est. Ils ne veulent pas reconnaître que c'est vrai.

En matière de langue, l'une des affaires les plus intéressantes à l'heure qu'il est est le tribunal d'arbitrage présidé par le juge en chef de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, M. Nathan Nemetz. Il est en train d'arbitrer un différend entre le Japon, qui achète du charbon. . . Les Japonais ne veulent plus payer 97\$ la tonne. Il y a tellement de charbon sur le marché à l'heure actuelle. . . Ils ont poussé tout le monde à la production et, maintenant, ils veulent ramener le prix autour de 40\$. Ils veulent le réduire de moitié. L'arbitrage porte donc sur la terminologie juridique. C'est un document épais comme ça. Le Japon a son interprétation à lui. Les producteurs canadiens ont la leur. Vous êtes en train de

[Text]

think what you are suggesting to this committee, and I think I agree with you, is that the 55,000 square miles of the nations and the peoples you represent should quite properly and appropriately come to either an arbitration or a negotiation, whatever one wants to call it, for the proper settlement of aboriginal title and rights in those areas.

Treaty 3 has never been fulfilled since 1873. It may not have been fulfilled on the day it was signed. It may not have been signed in good faith by those who signed it on the government side.

However, I think through our legal counsel here we will try to get back to you quickly on the points of royalties and revenues that have been raised to the point of Bill C-73 where we are today, to make sure that by not opting in you are not in any way affected by the 1924 lands agreement or by anyone else negotiating lands surrounding you.

**Mr. Penner:** Mr. Fulton has raised a very valid point. Chief Green, you are probably aware that under the 1924 agreement this proposed legislation deals with, Treaty 3 was exempt.

- 1135

**Chief Green:** Yes.

**Mr. Penner:** In other words, if there is any mineral development on the lands of any of the Treaty No. 3 First Nations, then none of those royalties should be going to the Province of Ontario.

To the best of your knowledge, is there any mineral development on any of the treaty lands in Treaty No. 3 at present?

**Chief Green:** There was before. The evidence shows, in the research, that it was done under the table. There are some parts you will find here, particularly the Sultan Mine. Right now, the band is starting to renegotiate. Why is it that island was taken from them because gold was found there? There are still ongoing discussions.

So there are quite a few areas in the Treaty No. 3 area that touch gold on the reserve. That is why we continuously want to see what can be done about the past and bring it to the table and start talking about it.

**Mr. Penner:** What you are therefore saying is that when there was the possibility for mineral development, those lands were somehow taken away from Treaty No. 3.

**Chief Green:** Yes, exactly.

**Mr. Penner:** Was there any development on undisputed land? On land that was categorically Treaty No. 3, was there any mineral development that was not taken away by one guise or another that you know of?

**Chief Green:** The only way I can respond to you, Mr. Penner, would be that if in fact we are talking about 5,000 square miles, then definitely a lot of the area has been touched without consultation.

[Translation]

nous dire, je crois, et je suis d'accord avec vous, que les 55,000 milles carrés des autochtones que vous représentez devraient faire l'objet d'un arbitrage ou d'une négociation pour que soient établis comme il se doit les titres et droits ancestraux sur ce territoire.

Le traité n° 3 n'a jamais été respecté depuis 1873. Il n'a peut-être jamais été respecté depuis qu'il a été signé. Les représentants du gouvernement ne l'ont peut-être pas signé de bonne foi.

Par l'intermédiaire de notre conseiller juridique, nous allons communiquer à nouveau avec vous sur la question des redevances dans le cadre du projet de loi C-73, pour bien nous assurer qu'en refusant de souscrire à l'accord, l'entente de 1924 n'est pas touchée.

**M. Penner:** M. Fulton a raison. Chef Green, vous savez probablement qu'aux termes de l'entente de 1924, qui fait l'objet de ce projet de loi, le traité n° 3 était exempté.

**Le chef Green:** Oui.

**M. Penner:** Autrement dit, s'il y a exploitation minière sur les terres appartenant aux Premières nations du traité n° 3, aucune partie des redevances ne doit être versée à la province de l'Ontario.

Autant que vous sachiez, y a-t-il de l'exploitation minière sur les terres visées par le traité n° 3?

**Le chef Green:** Il y en a déjà eu. Nos recherches montrent que cela s'est déjà fait clandestinement. C'est le cas de la mine Sultan. La bande a entrepris de nouvelles négociations. Cette île leur a-t-elle été enlevée parce qu'on y avait trouvé de l'or? Les discussions se poursuivent.

Il y a beaucoup de choses dans le traité n° 3 qui portent sur l'or de la réserve. C'est la raison pour laquelle nous cherchons constamment à corriger le passé et à le rappeler lors des négociations.

**M. Penner:** Vous êtes donc en train de nous dire que lorsqu'il a été question d'exploitation minière, ces terres ont été soustraites du traité n° 3?

**Le chef Green:** Exactement.

**M. Penner:** Y a-t-il eu des mines sur des terres non contestées? Sur des terres explicitement visées par le traité n° 3, savez-vous si des exploitations minières ont été soustraites au traité n° 3 d'une manière ou d'une autre?

**Le chef Green:** Tout ce que je peux vous dire, monsieur Penner, c'est que sur un territoire de 5,000 milles carrés, de grandes superficies ont été exploitées sans que nous ayons été consultés.

[Texte]

**Mr. Penner:** I do not mean to be pushy on this. I just think if it can be shown that any of those revenues from that mineral development, in terms of the royalties, flowed to Ontario, that would be quite clearly illegal, because Treaty No. 3 was exempt from 1924.

I think we will have to leave it there, and if we can get further evidence that it took place, we will have to bring it to the attention of Ontario and Canada.

That is all.

**The Chairman:** I am grateful for your line of questioning, Mr. Penner, because that was in my mind as well. I think that is good advice and we should follow through on it.

**Mr. Fulton:** Just one final question to Chief Green. During the tripartite meetings—at least the ones that are listed for November 14, 1983, and January 12, 1984, the ones that were chaired by Mr. Justice Hart—Chief Mandomin and Mr. Taggart were attending those meetings on behalf of Grand Council Treaty No. 3. Did they make it clear at those council meetings that it was the intention of Grand Council Treaty No. 3 not to opt into the legislation that was likely to flow from that process?

**Chief Green:** I could not really back up any minutes of the tripartite meetings until such time as I can look at them myself, because in the organization, in the leadership, there is an election every two years. It could well be that I was not a grand chief then in 1984. That is why I could not respond to that.

**Mr. Fulton:** Okay. Thanks. That is helpful.

**The Chairman:** Chief Green, we thank you very much for coming before the committee today. Do you have any concluding remarks you would like to make?

**Chief Green:** Not really. All I can say again to you is what I have said from the beginning, that I am very grateful to have been given the opportunity to appear before the committee. I have always believed that if we want something settled, we should see that it is settled in a proper way. I believe you can also relieve some of the pressures that have been ongoing from one year to the next.

• 1140

**The Chairman:** We are grateful for the opportunity to meet with you today and we wish you well. Thank you.

Just a notice to the committee members that Mr. Phil Monture has not arrived yet. We are running just a few minutes early.

• 1143

• 1157

**The Chairman:** Good morning. We have Chief William Montour with us this morning from the Six Nations

[Traduction]

**M. Penner:** Je ne veux pas trop insister. Je dis seulement que si on pouvait montrer que des redevances tirées de l'exploitation minière avaient été versées à l'Ontario, on aurait la preuve de quelque chose d'illégal, parce que le traité n° 3 était exempté de l'accord de 1924.

Je pense qu'il faudra en rester là. Si nous obtenons des preuves que cela s'est produit, il faudra les soumettre à l'attention de l'Ontario et du Canada.

C'est tout.

**Le président:** Je suis heureux que vous ayez posé ces questions, monsieur Penner, parce que je me les posais moi aussi. Vous avez fait de bonnes suggestions, et il y a lieu d'y donner suite.

**M. Fulton:** Une dernière question. Pendant les dernières séances de négociation tripartite—en tout cas, celles du 14 novembre 1983 et du 12 janvier 1984, celles qui étaient présidées par le juge Hart—le chef Mandomin et M. Taggart y étaient pour le compte du traité n° 3 du Grand conseil. Ont-ils clairement indiqué, lors de ces rencontres du conseil, que le traité n° 3 du Grand conseil avait l'intention de ne pas souscrire à la loi qui allait découler des négociations?

**Le chef Green:** Il faudra que je consulte le compte rendu de ces rencontres, parce que chez nous, nous sommes élus tous les deux ans. Je n'étais peut-être pas grand chef en 1984. C'est pour ça que je ne peux pas vous répondre.

**M. Fulton:** D'accord. Merci. Cela nous a été utile.

**Le président:** Chef Green, nous vous remercions d'avoir comparu devant le Comité aujourd'hui. Voulez-vous ajouter le mot de la fin?

**Le chef Green:** Pas vraiment, sinon pour dire ce que j'ai dit au tout début: je vous suis très reconnaissant de m'avoir permis de comparaître devant le Comité. J'ai toujours pensé que si règlement il y a, il faut s'assurer qu'il soit parfait. Je pense qu'on peut également restreindre certaines des pressions d'une année sur l'autre.

**Le président:** Nous sommes heureux d'avoir pu vous rencontrer aujourd'hui et nous vous souhaitons de réussir. Merci.

Permettez-moi de vous signaler que M. Phil Monture n'est pas encore arrivé. Nous avons un peu d'avance sur l'horaire.

**Le président:** Bonjour. Nous recevons ce matin, du Conseil des Six nations, le chef William Montour.

[Text]

Council. Welcome to you and your delegation. We would ask that you introduce them for the committee, please. Feel free to make your presentation, and at the conclusion of your presentation we will ask committee members to pose questions.

**Chief William Montour (Six Nations Council):** Thank you, Mr. Chairman. The Six Nations Council welcomes the opportunity to address the legislative committee today.

First of all, I would like to introduce Mrs. Dale Davis, who acts as our research office administrator; Russell Moses, our Ottawa correspondent; Councillor Lonny Bonberry; and Mr. Phil Monture, our research director.

It being such a hot day, I think we will get right to it. As you are aware, Mr. Chairman, from the attached correspondence dated December 17, 1987, the Six Nations has reaffirmed its support for the legislative implementation of the 1986 lands agreement, otherwise referred to as Bill C-73. Further support by Six Nations of Bill C-73 was conveyed to you through our correspondence dated June 14, 1988, between Parry and Montour, and it is also attached.

We at the Six Nations see this lands agreement merely as an enabling piece of legislation to allow individual First Nations to enter into a negotiation with the provincial and/or federal governments to resolve matters relating to Indian reserve lands.

Many years were spent negotiating an Indian lands agreement that would address the concerns of First Nations people; one that would be mutually agreeable to all three parties concerned, one that would have adequate input by First Nations people, and one that would result in subsidiary agreements that would supercede the 1924 lands agreement and address its voids.

The initial problem of the 1924 lands agreement is seen by the First Nations as being an agreement that excluded participation by First Nations, therefore eliminating any concerns they may have had. As a result of the negotiations chaired by the Indian Commission of Ontario, commonly known as the ICO, an agreement was reviewed word for word by representatives of First Nations and the Ontario and federal governments.

The parties actively involved in the 1986 lands agreement negotiations endorsed the agreement and were satisfied it met their concerns. At that time parties not only confirmed the contents of the agreement but the draft federal and provincial legislation to implement it as well. Canada and Ontario were given direction to implement the agreement through the proper legislative procedures, with a minor change being recommended by the federal government for the agreement through the legislation. The Six Nations' only recommendation

[Translation]

Bienvenue, ainsi qu'à votre délégation. Pour commencer, voudriez-vous nous les présenter. Je vous prie? Faites votre exposé, puis les membres du Comité vous poseront des questions.

**Le chef William Montour (Conseil des Six nations):** Merci, monsieur le président. Le Conseil des Six nations est heureux de pouvoir s'adresser à votre Comité législatif.

Pour commencer, j'aimerais vous présenter M<sup>me</sup> Dale Davis, administratrice de notre bureau de recherche; Russell Moses, notre correspondant à Ottawa; le conseiller Lonny Bonberry, et M. Phil Monture, notre directeur des recherches.

La journée étant très chaude, je crois qu'il vaut mieux commencer sans attendre. Monsieur le président, comme vous avez pu le constater dans la correspondance annexée et datée du 17 décembre 1987, les Six nations ont réaffirmé leur appui à la loi de mise en oeuvre de l'accord sur les terres de 1986, autrement connu sous le nom de projet de loi C-73. Cet appui des Six nations en faveur du projet de loi C-73 vous a été de nouveau signifié par la communication de l'échange de correspondance en date du 14 juin 1988 entre Parry et Montour, et cette correspondance est également annexée.

Les Six nations considèrent cet accord sur les terres comme une simple mesure législative habilitante permettant à chacune des Premières nations d'entamer des négociations avec le gouvernement provincial et (ou) le gouvernement fédéral pour résoudre les questions relatives aux terres des réserves indiennes.

De nombreuses années ont été consacrées à la négociation d'un accord sur les terres indiennes répondant aux attentes des peuples des Premières nations, accord mutuellement acceptable pour les trois parties concernées, accord tenant suffisamment compte des positions des peuples des Premières nations et accord débouchant sur des accords auxiliaires prenant le pas sur l'accord sur les terres de 1924 et comblant ses lacunes.

Le problème initial de l'accord sur les terres de 1924 aux yeux des Premières nations est qu'il excluait la participation des Premières nations, ne tenant pas compte par conséquent des problèmes qu'il pouvait leur causer. À la suite de négociations présidées par la Commission indienne de l'Ontario, communément connue sous le sigle ICO, le texte d'un accord a été étudié mot à mot par les représentants des Premières nations et des gouvernements ontarien et fédéral.

Les parties ayant activement participé aux négociations de l'accord sur les terres de 1986 ont entériné cet accord et ont convenu qu'il les satisfaisait. À cette époque, les parties ont confirmé non seulement le contenu de cet accord, mais également le contenu du projet législatif de mise en oeuvre fédéral et provincial. Des instructions pour mettre en oeuvre l'accord conformément à des procédures législatives appropriées, accompagnées d'un petit changement recommandé par le gouvernement fédéral, ont été données au Canada et à l'Ontario, la seule

[Texte]

pertaining to this is that the wording reflect a binding nature on all three parties, not just highlighting the commitment by First Nations and their leaders of the future.

• 1200

The Six Nations are also of the position that in order to negotiate in the same capacity as the federal and provincial governments, adequate funding must be made available to participating First Nations that wish to settle land issues in this matter. We must stress that "Band-aiding" funding will only undermine the intent of First Nations' full participation on an equal footing with other governments.

Furthermore, research undertaken by the provincial or federal governments in relation to a resolution to First Nation land issues will not be accepted as complete. Our own experience has taught us that the Crown's breach of its fiduciary trust and incomplete research were in many cases the creator of the very land issues requiring resolution. Thus each First Nation must be fully satisfied with its research findings and confident about its position upon entering any negotiations.

Also, the provinces' quid pro quo concept was and is a major concern in the composition of this agreement. Our only comment is that if the stakes are too high and unacceptable, any First Nation should have the opportunity not to participate or to walk away from these negotiations if the sacrifices are unacceptable.

These First Nations must also be free to choose other avenues for resolution. They must not be pressured into using this mechanism as the only means to achieve satisfaction.

In conclusion, the Six Nations Indians of the Grand River territory are still of the position that as an independent First Nation, each First Nation must have the freedom to enter into negotiations through this proposed legislation independently, to resolve its private concerns without infringing on the rights of other Indian First Nations. We feel this proposed legislation will enable us and other self-governing First Nations to do so.

**The Chairman:** Thank you, Chief.

**Mr. Penner:** Chief Montour, thank you for a brief that gets right to the point.

First of all, about clause 6 of Bill C-73, although this has to be confirmed, we believe at the moment there is a disposition to broaden clause 6 and make the specific agreements binding on all parties. We do not know for sure at the moment. Some heads were getting together across the way the other day, they were nodding, and it all looked very positive. So we are expecting an amendment

[Traduction]

recommandation des Six nations étant que le libellé reflète la nature exécutoire de cet accord pour les trois parties, et non pas simplement les grandes lignes des engagements des Premières nations et de leurs dirigeants des générations à venir.

Les Six nations estiment également qu'afin de négocier sur un pied d'égalité avec le fédéral et le provincial, les Premières nations participantes qui souhaitent régler les questions de terres qui les concernent doivent bénéficier de l'aide financière nécessaire. Si cette aide financière est insuffisante, la volonté de participation pleine et entière sur un pied d'égalité avec les autres gouvernements des Premières nations ne sera pas respectée.

En outre, les travaux de recherche entrepris par le provincial ou le fédéral relativement à la solution des questions concernant les terres des Premières nations ne seront pas acceptés comme étant complets. Notre propre expérience nous a enseigné que la violation par la Couronne de sa responsabilité fiduciaire et des recherches incomplètes étaient dans de nombreux cas à l'origine de ces problèmes concernant les terres auxquels il faut trouver une solution. En conséquence, il faut absolument que les recherches effectuées satisfassent entièrement chacune des Premières nations et les confortent dans leur position au moment d'entamer des négociations.

Également, le concept de contrepartie proposé par la province continue à poser un problème majeur dans cet accord. Si les enjeux sont trop élevés et inacceptables, nous voudrions que chacune des Premières nations puisse refuser de participer à ces négociations si les sacrifices sont inacceptables.

Il faut également que ces Premières nations soient libres de choisir d'autres voies de règlement. Il ne faut pas que ce mécanisme leur soit imposé comme le seul moyen de parvenir à un résultat.

Pour conclure, les Six nations indiennes des territoires de Grande Rivière continuent à estimer que chaque Première nation, étant une nation indépendante, doit avoir la liberté d'utiliser cette proposition de loi pour entamer indépendamment ces négociations, pour résoudre ces problèmes particuliers sans mettre en danger les droits des autres Premières nations indiennes. Nous estimons que cette proposition de loi nous permettra, ainsi qu'aux autres Premières nations politiquement autonomes, de le faire.

**Le président:** Merci, chef Montour.

**M. Penner:** Chef Montour, merci de ce mémoire qui va droit au coeur du sujet.

Pour commencer, l'article 6 du projet de loi C-73. Bien que cela reste à confirmer, nous croyons actuellement qu'il est question d'étendre la portée de l'article 6 pour que les accords particuliers soient exécutoires pour tous les intéressés. Nous n'en sommes pas complètement sûrs pour le moment. Il y a eu des conciliabules de l'autre côté de la table, l'autre jour, et les choses semblent se présenter

## [Text]

sponsored by the government. Mr. Fulton and I have talked together about it, and we will support that amendment. If the government does not bring forward such an amendment, then either one of us will propose an amendment and hope to convince our colleagues that it is not only desirable but in fact essential.

I can only say it has to be an oversight, because I do not know any agreements that are not binding on all parties. The only time an agreement is not binding, to my knowledge, is if some information is withheld that is apropos to the agreement, then it can be declared null and void by a court. Otherwise it is binding on all parties. So this has to be an oversight, and we are going to pay close attention to that.

• 1205

I want to come next to the funding, and this is a little more troublesome. When the Union of Ontario Indians were here, we raised the funding question with them, and they said in effect, and I am not quoting them, that "this is the first we heard of it". Now, the minister, Mr. McKnight, said in the House on June 2—page 16081 of *Hansard*:

As we go forward we are prepared to assist Indian bands as much as possible during this negotiating process. My Department will be offering financial assistance to bands who undertake these negotiations.

Now, that is fine; it is a good statement, but we really do not know what it means. Do you have any more than that? Have you seen any details of the funding formula, the funding criteria, and so on?

**Chief Montour:** Mr. Chairman, in answer to hon. member Penner's question, I would turn to my research director, because his job hinges on whether he gets funding or not. Mr. Monture.

**Mr. Phil Monture (Research Director, Six Nations Council):** In many of these negotiations the issues are so complex that investigation... I guess the Crown is going to try to hide behind any outstanding liabilities that might arise or that could give some leverage to Indian First Nations in these negotiations settling unsold surrendered Indian lands. For Six Nations, we are accounting for roughly 750,000 acres, and some of them are laid out in square links, let alone hundreds of acres and thousands of acres. Some have not been paid for. We have to identify them, and it cannot be done on a piecemeal basis. Let us do it properly and clear it up once and for all, because these outstanding issues are just not going to go away. I would just as soon clear it up once and for all. All governments participating in these negotiations feel that there has been some finality achieved. The funding is essential, and it has to be a bit more than what has been made available, because with the federal cut-backs it is a starvation road you are on trying to resolve these issues.

## [Translation]

sous un jour très positif. Nous nous attendons à ce que le gouvernement propose un amendement. J'en ai discuté avec M. Fulton, et nous appuierons cet amendement. Si le gouvernement ne propose pas un tel amendement, l'un de nous deux en proposera un, et nous espérons convaincre nos collègues que non seulement c'est souhaitable, mais indispensable.

À mon avis, il ne peut s'agir que d'un oubli, car je ne connais aucun accord qui ne soit pas exécutoire pour toutes les parties. À ma connaissance, un accord peut ne pas être exécutoire seulement en cas de non-communication de certains renseignements concernant l'accord et, à ce moment-là, il peut être déclaré nul et non avenu par un tribunal. Autrement, il est exécutoire pour toutes les parties. Il ne peut donc s'agir que d'un oubli, et nous allons tout faire pour le réparer.

Passons maintenant à la question du financement, qui me semble un peu plus troublante. Lorsque l'Union des Indiens de l'Ontario est venue témoigner, nous leur avons posé cette question du financement et, en fait, ils nous ont répondu, et je cite: «première nouvelle». Or, le ministre, M. McKnight, a dit à la Chambre le 2 juin—page 16081 du *Hansard*:

Nous sommes prêts à aider les bandes indiennes autant que faire se peut pendant le processus de négociation. Mon ministère accordera une aide financière aux bandes qui négocient.

C'est beau, c'est une belle promesse, mais nous ne savons pas vraiment ce que cela veut dire. En savez-vous plus? Avez-vous appris des détails sur cette formule de financement, sur les critères de financement, etc.?

**Le chef Montour:** Monsieur le président, je demanderai à mon directeur des recherches de répondre à la question de M. Penner, car son emploi dépend justement de ce financement. Monsieur Monture.

**M. Phil Monture (directeur des recherches, Conseil des Six nations):** Dans nombre de ces négociations, les questions sont si complexes que les investigations... Je soupçonne la Couronne d'essayer de se servir de toute obligation en souffrance ou de contrer toute chose pouvant avantager les Premières nations dans ces négociations sur le contrôle des terres indiennes cédées, mais non vendues. Pour notre part, nous avons recensé environ 750,000 acres, dont certains calculés en centièmes de chaînes carrées, sans compter des centaines d'acres et des milliers d'acres. Certaines n'ont pas été payées. Il faut les recenser, et on ne peut le faire au petit bonheur la chance. Faisons-le correctement, réglons le problème une bonne fois pour toutes, car il ne se réglera pas de lui-même. Je préférerais de loin que ce problème soit réglé une bonne fois pour toutes. Tous les gouvernements participant à ces négociations estiment que certains résultats ont déjà été obtenus. Le financement est essentiel, et il faut faire mieux que jusqu'à présent, car les

[Texte]

**Mr. Penner:** Are you suggesting that probably the funding will be in the nature of an advance on a final settlement? Is that what you are saying?

**Mr. Monture:** I am not saying that. I am just saying to get your work done so you can participate at the negotiating table properly.

**Mr. Penner:** But with respect to Bill C-73, you have received nothing in writing that would define the funding more precisely.

**Mr. Monture:** Not a thing.

**Mr. Penner:** Well, I am a little worried about this because we have had commitments about funding before. We have had the infamous commitment of Bill C-31 that "no band shall be worse off", made by a minister who was pushed out, and then out. It now just hangs there like a spectre or a phantom; there is nothing to get hold of. We always thought that funding commitment should have been in the legislation, but you see, Members of Parliament cannot do that because the rules do not allow for it. That is the problem. Only the government can do that with approval from the Governor General.

We have the same problem with Bill C-73. I wish the funding commitment was here in the bill.

**Mr. Monture:** We certainly do as well.

**Mr. Penner:** We cannot put it in. Neither Mr. Fulton, nor I, nor any Conservative member can put it in, because private members are not allowed to draw on any revenues from the Crown unless they have a Governor General's—what do they call it?—warrant. It has to be in the bill anyway, and we cannot do that.

However, when Mr. McKnight comes before the legislative committee, we are going to try to pin that down with some accuracy and get to know more about it. We are looking at it carefully. We share your concerns.

Do I have time for one more question?

**The Chairman:** Yes, you do. There is a vote. The clerk is investigating. Please proceed.

**Mr. Penner:** My last question then is regarding the quid pro quo. I gather from your brief that this is the hidden card with Ontario, the face-down card; and when you see the card, you say that it may be too high and you will not go for it. What kind of a game is Ontario playing, anyway? I do not like the odour that emanates from this quid pro quo stuff. Can you help me on that?

[Traduction]

coups fédérales réduisent à la portion congrue la pitance pour régler ces questions.

**M. Penner:** Voulez-vous dire que ce financement pourrait correspondre à une avance sur le règlement final? C'est ce que vous voulez dire?

**M. Monture:** Non. Je dis simplement que pour que ces négociations puissent se dérouler correctement, il faut que ce travail soit fait.

**M. Penner:** En ce qui concerne le projet de loi C-73, vous n'avez rien reçu par écrit définissant de manière plus précise ce financement.

**M. Monture:** Rien du tout.

**M. Penner:** Cela m'inquiète un peu, car ce n'est pas la première promesse de financement de ce genre. Il y a eu cette promesse tristement célèbre du projet de loi C-31: «la situation d'aucune bande n'empirera», faite par un ministre qui a fini par y perdre son portefeuille. C'est comme un spectre ou un fantôme flottant au-dessus de nos têtes, rien de tangible. Nous avons toujours pensé que cet engagement de financement aurait dû figurer dans la loi, mais voyez-vous, les parlementaires ne peuvent pas le faire, car les règlements ne les y autorisent pas. C'est notre problème. Seul le gouvernement peut le faire, avec l'approbation du gouverneur général.

Nous avons le même problème avec le projet de loi C-73. Je souhaiterais que cet engagement de financement figure dans le projet de loi.

**M. Monture:** Nous aussi.

**M. Penner:** Nous ne pouvons l'y faire figurer. Ni M. Fulton ni moi-même ni aucun député conservateur ne peut l'y faire figurer, car de simples députés n'ont pas le droit d'imposer des dépenses à la Couronne, à moins d'avoir—comment dit-on?—un mandat du gouverneur général. Quoi qu'il en soit, il faut que cela figure dans le projet de loi, et nous ne pouvons pas l'y faire figurer.

Quand M. McKnight viendra devant notre Comité, nous essaierons de l'obliger à être plus précis et à nous donner un peu plus d'explications. C'est une question qui a toute notre attention. Nous partageons vos préoccupations.

Ai-je encore le temps de poser une question?

**Le président:** Oui. Il y a un vote à la Chambre; le greffier s'informe. Allez-y, je vous en prie.

**M. Penner:** Ma dernière question concerne cette contrepartie. Je déduis de votre mémoire que c'est la carte cachée de l'Ontario, la carte retournée. Quand vous finirez par voir cette carte, selon vous, il se peut qu'elle soit trop élevée et que vous la refusiez. Mais à quoi joue l'Ontario? Cette histoire de la contrepartie ne sent certainement pas les roses. Pouvez-vous m'en dire un peu plus long là-dessus?

• 1210

**Mr. Lonny Bonberry (Councillor, Six Nations Council):** I stand to be corrected, but I understand the

**M. Lonny Bonberry (conseiller, Conseil des Six nations):** Je me trompe peut-être, mais je pense que ce

[Text]

quid pro quo concept... the province wants this agreement to be the only mechanism by which any land claims can be entered into and negotiated. They want the 1986 land agreement to be it: to be the final document that sets out the terms and conditions by which they are going to look at settlement of any outstanding land claims or land claims issues with Indian First Nations.

Am I fair in that, Phil?

**Mr. Monture:** My view of Ontario, what I have heard in negotiations throughout, is that their attitude has been, if you want something to be settled with us, you are going to have to give up something in the process. That is the long and the short of it.

**Mr. Penner:** That is a very interesting answer, because that is the first time in the committee we have had any indication of the nature of the quid pro quo. So what you are saying is that Ontario is trying to establish this as the specific claims policy within the province of Ontario.

**Mr. Bonberry:** Yes, but in addition they want something in return.

**Mr. Penner:** If that is the case—and we are going to follow that up—I think somebody has to remind Ontario about the Constitution. This may be one means of settling some claims if all parties agree. But Ontario is not about, today, tomorrow, next week, or ever, to set claims policy, because it is basically a bilateral, basically a federal, obligation. I think Ontario is going to have to get the message that it is playing in a ball park that is far too big for it.

I agree with your brief. If some settlements can be made with Ontario at the table, tripartite, that is fine; no problems on that with me, or with you, I gather. But there are going to be very strong objections if that government at Queen's Park thinks it is going to set all federal policy within the confines of its province. I think it is going to have to be reminded it has gone too far. And I agree with you, Chief Montour, that those stakes would be too high.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I would like to welcome Chief Montour and the councillors.

Mr. Penner has pointed out that the area we have identified as being one of the places where Bill C-73 should be amended is in clause 6. I wonder once again if we could perhaps get a properly and legally drafted amendment that could be circulated to members. Clause 6 as it is written appears to me to be a bit of an extinguishment clause. What it does is it extinguishes ongoing negotiation rights of bands in particular, but it does not at the same time hitch the Crown's wagon to the same horse. I think if we could have an amendment that

[Translation]

concept de la contrepartie... La province veut que cette entente soit le seul mécanisme qu'on puisse utiliser pour conclure ou négocier des revendications territoriales. Le gouvernement de l'Ontario ne veut qu'une mesure, l'accord concernant les terres de 1986. Il désire que cette loi soit le document officiel comportant les modalités dont on doit tenir compte lorsqu'on cherche à régler les revendications territoriales des Premières nations.

Ai-je raison, Phil?

**M. Monture:** D'après ce qui s'est passé lors des négociations, j'ai l'impression que l'Ontario nous envoie un message bien précis: si vous voulez régler ces questions, vous devrez faire des concessions. C'est bien simple.

**M. Penner:** C'est une réponse fort intéressante, parce que c'est la première fois qu'on explique à notre Comité ce qu'on entend vraiment par cette contrepartie. Vous dites donc que l'Ontario veut en faire sa politique officielle en matière de revendications territoriales.

**M. Bonberry:** C'est exact, mais le gouvernement veut obtenir quelque chose en retour.

**M. Penner:** Si c'est le cas—et nous allons étudier la question—je crois qu'il faudrait rappeler à la province quel est le texte de la constitution canadienne. Si toutes les parties étaient d'accord, on pourrait régler les revendications de cette façon-là, mais l'Ontario n'a certainement pas l'intention d'adopter demain, ou même plus tard, une politique en matière de revendications territoriales, parce qu'il s'agit d'une responsabilité bilatérale, et c'est le gouvernement fédéral qui joue le rôle principal. Je crois que l'Ontario devra comprendre que cette question dépasse son champ de responsabilité.

Je suis d'accord avec ce que vous dites dans votre mémoire. S'il est possible, lors de négociations tripartites, de s'entendre avec l'Ontario, c'est parfait. Ça me convient, et cela vous conviendrait également. Cependant, il y aura des problèmes si le gouvernement de Queen's Park pense que c'est à lui qu'il revient d'adopter des politiques ou lignes directrices fédérales qui seront mises en oeuvre dans son territoire. Je crois qu'il faudra signaler à ce gouvernement qu'il a poussé les choses un peu trop loin. Vous avez raison, chef Montour, de dire que le prix à payer est trop élevé.

**M. Fulton:** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue au chef Montour et à ses conseillers.

M. Penner a signalé que la majorité s'entend pour dire que l'article 6 du projet de loi C-73 devrait être modifié. Serait-il possible, je le demande encore, d'obtenir un amendement en bonne et due forme qui pourrait être distribué aux membres du Comité? Selon son libellé actuel, l'article 6 semble faire disparaître les droits de négociation des bandes. Cependant, il n'engage aucunement la Couronne. Je crois qu'il serait approprié de modifier l'article 6 pour assurer qu'on y prévoit, comme à l'article 3... à l'article 3, on parle de

## [Texte]

does in clause 6 what is done in clause 3... because clause 3 says "the agreement"—referring, of course, to the Indian Lands Agreement of 1986:

The agreement shall be binding on Her Majesty in right of Canada and the Governor in Council is hereby authorized to carry out the provisions of the agreement.

But that is only for the agreement. The specific agreements are left untouched.

I am certainly unsettled, because as Mr. Penner pointed out, there did seem to be agreement from the government members when Chief Miskokomon was here that there is a need for that kind of an amendment, that we proceed with it as quickly as possible. It is a circular binding; it binds both the Crowns and those who wish to opt in.

• 1215

There is a bit of a problem here, if the Province of Ontario, Queen's Park, still has not brought forward their parallel bill. Of course, as we amend it, that is going to create a situation where they are obviously, as they bring it in... they are going to either bring it in amended or bring in and then amend it. I think they must be parallel in order to be operable.

I am just wondering if you have heard anything, in your pursuit of this issue at the Queen's Park level, as to whether or not a date has been flagged as to when they may be bringing back in the legislation they had before the House. When the House shut down some time ago, that bill of course died, and there is not presently one before the Ontario House.

**Chief Montour:** It is my understanding that nothing has been done to this point in time. We are in limbo as to where these people are in bringing in their legislation, addressing this same bill you are addressing now.

**Mr. Fulton:** I would like to go back to Lonny for a moment on this quid pro quo kind of an argument. Perhaps you were here when Chief Green was giving evidence. Let me tell you what his concern is in relation to Treaty 3.

With roughly 55,000 square miles of northwestern Ontario, they as a people, his bands and his nation, do not want to opt in. They feel that is not the process they want to pursue, that it should be bilateral, at the federal level, in relation to Treaty 3, the date of signing in 1873 and so on. They are probably absolutely correct.

The feeling you get from the Government of Ontario right now is that they are going to play a bit of a shell game with the media, the public, and so on. Once Bill C-73 is law, and they bring their legislation through and then have the tripartite process under way, they will perhaps say to groups like Treaty 3, well, sorry, we have a specific claims policy and this is it, if you want to

## [Traduction]

«l'accord»—il s'agit évidemment de l'accord de 1986 concernant les terres indiennes:

L'accord lie Sa Majesté du chef du Canada et le gouverneur en conseil est autorisé à en mettre en oeuvre les dispositions.

Mais cette disposition ne vise que l'accord, et non pas les accords particuliers.

Cette question m'inquiète, car, comme l'a signalé M. Penner, lorsque le chef Miskokomon était ici, les députés du gouvernement semblaient reconnaître qu'il fallait modifier cette disposition en ce sens. Ils semblaient indiquer qu'il fallait apporter cette modification le plus tôt possible. Cette disposition doit lier toutes les parties, soit la Couronne et les bandes qui désirent être signataires de cet accord.

Évidemment, si la province de l'Ontario, si Queen's Park n'a toujours pas présenté son projet de loi parallèle au projet de loi fédéral, cela pose certains problèmes. Bien sûr, si nous modifions le projet de loi fédéral, le gouvernement de l'Ontario devra modifier son projet de loi avant de le déposer, ou le modifier par la suite. Cependant, ces deux mesures législatives doivent vraiment être parallèles si l'on veut que cela soit efficace.

Puisque vous avez suivi de très près le cheminement de cette mesure législative à Queen's Park, savez-vous si l'on a prévu une date précise à l'égard du dépôt de ce projet de loi devant l'Assemblée législative? Lorsque l'Assemblée législative a ajourné, il y a déjà un bon moment, le projet de loi est resté en plan. Aucun projet de loi en ce sens n'a encore été déposé devant l'Assemblée législative.

**Le chef Montour:** À ma connaissance, on n'a encore rien fait. Nous ne savons pas quand le gouvernement de l'Ontario déposera son projet de loi parallèle.

**M. Fulton:** J'aimerais poser quelques questions à Lonny en ce qui a trait à la contrepartie. Vous étiez peut-être ici lorsque le chef Green s'est adressé à nous. J'aimerais vous faire part de ses préoccupations à l'égard du traité n° 3.

Ses bandes, sa nation, ne veulent pas être signataires de ce traité, puisqu'ils disposent de 55,000 milles carrés de territoires dans le nord-ouest de l'Ontario. À leur avis, le processus en ce qui a trait au traité n° 3 qui a été signé en 1873 devrait être bilatéral, au niveau fédéral. Ils ont probablement absolument raison.

Le gouvernement de l'Ontario a l'intention de jongler un peu avec les médias, le public et les autres intervenants. Lorsque le projet de loi C-73 aura force de loi, ils déposeront leur projet de loi, l'adopteront, et nous aurons ainsi un processus tripartite. Il se pourrait que ce gouvernement décide alors de dire à des groupes comme ceux qui sont signataires du traité n° 3 qu'il existe déjà

[Text]

negotiate or if you want to talk or if you want to do anything, this is the only game in town so opt in or take off.

Lonny, do you get the feeling that may well be the direction in which Ontario may be going at this moment?

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Fulton and Chief Montour, we have vote in the House. It is a 15-minute bell. The vote is a subamendment. It is on Bill C-130. It is an opposition amendment, and I think Mr. Penner wants to leave for the vote.

**Mr. Fulton:** Can we come back after?

**Mr. Penner:** Can we still get the answer to the question?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Bonberry:** I share your concerns. I somehow get the feeling too that this might be their lands claim policy. That is why, from Six Nations' point of view, we are emphasizing and we emphasize today that the agreement is something to which each individual First Nation can opt in. We want this agreement to be clear that it is not something that binds all First Nations. We do not want to bind other First Nations because we are in favour of the agreement.

However, there is a hidden concern, for my part, that in fact it might become the claims policy. Of course, even so we still do not essentially oppose the agreement, because for our purposes, leaving the funding issue aside, the agreement—

**Mr. Fulton:** It provides a vehicle.

**Mr. Bonberry:** —provides a vehicle for us to look at all aspects of specific claims.

**Mr. Fulton:** Can we just run out and come back? Is that all right? It will probably only take about 10 or 15 minutes.

**The Chairman:** If you wish, that is fine with me.

• 1219

• 1259

**The Chairman:** I think, before the bells interrupted our proceedings, we had just had a reply from Chief Montour to a question posed by Mr. Fulton.

**Mr. Fulton,** do you want to go with another question?

**Mr. Fulton:** Yes. Lonny has given us the concern which I think all members of this committee share: as federal legislators we have to keep a very close eye on this once it is through. We have to make sure that some kind of political shell game does not start to be entertained in

[Translation]

une politique officielle en matière de revendications territoriales. Le gouvernement de l'Ontario leur dira peut-être que si les bandes désirent négocier ou discuter plus à fond de la question, peu importe, elles devront le faire dans le cadre de cet accord.

Lonny, croyez-vous que c'est l'attitude de l'Ontario?

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Fulton, chef Montour, mais il y a un vote à la Chambre. Vous entendez la cloche des 15 minutes. Ce vote est un sous-amendement au projet de loi C-130. Cet amendement a été présenté par l'opposition, et je crois que M. Penner veut aller voter.

**M. Fulton:** Pouvons-nous revenir après le vote?

**M. Penner:** Peut-on répondre à la question maintenant?

**Le président:** Oui.

**M. Bonberry:** Nous nous inquiétons, nous aussi, de cette situation. J'ai l'impression que le gouvernement de l'Ontario pourrait adopter cette politique en matière de revendications territoriales. C'est pourquoi, à titre de représentants des Six Nations, nous soutenons que chaque Première nation, si elle le désire, peut devenir signataire de cet accord. Cependant, il faut comprendre que cet accord ne lie pas toutes les Premières nations. Ce n'est pas parce que nous appuyons cet accord que toutes les Premières nations doivent en être signataires.

Cependant, je crains que cela ne devienne malheureusement la politique officielle du gouvernement de l'Ontario en matière de revendications territoriales. Évidemment, nous ne nous opposons pas nécessairement à l'accord, parce que, outre la question du financement, l'accord...

**M. Fulton:** Vous offre certains moyens.

**M. Bonberry:** ... nous permet d'étudier tous les aspects des revendications particulières.

**M. Fulton:** Pouvons-nous aller voter et revenir? Est-ce que cela va? Il ne faudra probablement que 10 ou 15 minutes.

**Le président:** Comme vous le voulez, ça me convient.

**Le président:** Avant d'être interrompus par la cloche, je crois que le chef Montour venait de répondre à la question de M. Fulton.

Monsieur Fulton, vous avez une autre question?

**M. Fulton:** Oui. Lonny a formulé une préoccupation que partagent tous les membres du Comité, je crois: en tant que législateurs fédéraux, nous devons surveiller cela de très près. Nous devons veiller à éviter qu'on ne commence à jouer à un petit jeu de dupes en Ontario en

[Texte]

the province of Ontario, telling groups that do not want to opt in that the opting in is their only option. I can assure you that we will continue to track it.

I would like to go on to a point made by Mr. Penner, in relation to funding for the process, because it is a serious problem in relation to the specific claims policy.

• 1300

We find at the federal level that Mr. McKnight has reduced the availability of specific claims funding from \$30 million to \$1 million, and there are some 500 specific claims in the country that the minister suggests can only be resolved now through litigation, that there is not specific claims funding. We certainly see it in the comprehensive claims field. We see it, for example, even in the test case funding for litigation with the Gitksan-Wet'suwet'en case, which comes from my own area, where the Gitksan-Wet'suwet'en have now spent about \$10 million on their case before the Supreme Court and the federal and provincial Crowns have spent about \$100 million. We are talking about extremely expensive litigation measures.

One of the points perhaps you could expand on a bit. I know from the Gitksan-Wet'suwet'en case how costly the development of some of these documents can be, and perhaps this committee could make some recommendations to the minister, and perhaps to Parliament, in relation to it. One of the documents the Gitksan-Wet'suwet'en had to table was in relation to existing title in the areas: the areas that were held title fee simple, areas that were Crown, Crown grazing, hydro rights of way, highways, and so on. That one document, I understand, which the court asked to be tabled, was a quarter of a million dollars. That was simply the search on the titles in those areas.

I wonder if perhaps the claims co-ordinator might give us some idea for the record as to the kinds of positions. I do not think you need to get into specific dollars; I think that will vary negotiation by negotiation under this tripartite process. But what kinds of things are going to have to be put in place so that the negotiations can proceed? We know even from the government's own briefing notes to us that there are 33,000 defective letters patent on title in relation to lands under the 1924 agreement. When the Six Nations, for example, come forward to negotiate, either the federal or provincial Crown may well say: listen, pal, there are 11,000 defective letters patent out there in terms of title in the area you are suggesting is to be negotiated; we want you to research those—or whatever.

I wonder if you could give us some evidence on this. For example, is legal counsel going to be required, title searched? Perhaps you could give us some idea of some of the general areas of the costs there will be, because we have a very big job to convince the minister and Cabinet and Parliament that a properly funded and a properly accessible funding component should be put in place. Otherwise, this is another shell game, because very

[Traduction]

disant aux groupes qui ne sont pas d'accord qu'ils n'ont pas le choix et qu'ils sont obligés d'accepter. Ne vous inquiétez pas, nous allons surveiller cela de près.

J'aimerais revenir sur ce que disait M. Penner à propos du financement, car c'est un problème sérieux au niveau de la politique des revendications particulières.

Au niveau fédéral, M. McKnight a ramené les crédits disponibles pour les revendications particulières de 30 millions à 1 million de dollars, et il reste 500 revendications particulières qui ne peuvent se régler que par un procès, d'après le ministre, car il ne reste plus de crédits pour ces revendications. Nous le constatons dans le domaine des revendications globales. Nous le voyons même, par exemple, dans le cas type du financement de l'affaire des Gitksan-Wet'suwet'en, qui sont de ma région, et qui ont jusqu'à présent dépensé 10 millions de dollars pour défendre leur cause devant la Cour suprême, alors que les autorités fédérales et provinciales en ont dépensé à peu près 100 millions. Ce sont donc des procès extrêmement coûteux.

Vous pourriez peut-être développer un peu ce point. Je sais, d'après le cas des Gitksan-Wet'suwet'en, à quel point ces documents peuvent coûter cher, et peut-être le Comité pourrait-il donc faire des recommandations à ce sujet au ministre et au Parlement. L'un des documents que l'on a demandé aux Gitksan-Wet'suwet'en de déposer à propos de leurs titres devait donner toutes les précisions sur les terres détenues en fief simple, ou qui appartenaient à la Couronne, qui étaient pâturages de la Couronne, sur lesquelles l'hydro avait un droit de passage, où il y avait des routes, etc. La simple recherche pour retrouver tous ces titres que le tribunal avait réclamés a coûté, je crois, 250,000\$.

Le coordinateur des revendications pourrait peut-être nous faire le point de la situation. Nous n'avons pas besoin de montants financiers précis; cela variera selon les négociations dans le cadre de cette procédure tripartite. Mais que va-t-il falloir mettre en place pour permettre à ces négociations de se dérouler? D'après les propres notes d'information du gouvernement, nous savons qu'il y a actuellement 33,000 lettres patentes défectueuses au sujet de terres visées par l'accord de 1924. Par exemple, quand les Six nations veulent négocier, les autorités fédérales ou provinciales leur disent: écoutez, il y a 11,000 lettres patentes qui ne sont pas correctes à propos de la zone sur laquelle vous voulez négocier; commencez par faire des recherches là-dessus.

Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet? Par exemple, faut-il obtenir un conseiller juridique, faire des recherches sur les titres? Vous pourriez nous donner un aperçu général du coût que cela va entraîner, car il n'est pas évident du tout qu'on peut faire comprendre au ministre et au Cabinet ou au Parlement qu'il faut mettre en place une source de financement accessible. Sinon, une fois de plus, c'est un marché de dupes, car le simple

[Text]

substantive costs can in fact be incurred in just bringing the case to clarity and then negotiating in a state of clarity.

Perhaps you could give us some evidence, for the record, on your own expectations in terms of Six Nations, what kinds of positions and what kinds of research would be required to get us to that state of clarity on your case.

**Mr. Monture:** That is very interesting. You are right about the size of such an undertaking, and the cost is going to be most definitely there.

As I say, within the Six Nations tract there are about three-quarters of a million acres that one has to look at. What we are looking at is a lot-by-lot patent, sale, payment in full, reservations, road allowances, any outstanding interest that the Six Nations may maintain or have not extinguished. Of course this is all provided that the surrender alienating the parcel of land is valid to begin with. Oh gosh, you have to plot all of these on township maps, town plot maps. Six Nations was probably the first tract legally surveyed in Ontario, if not Canada. It is an awesome undertaking that has to be addressed and the expense of title searching in some transactions where letters patent were being issued in 1798 prior to organization of this country. . .

**Mr. Fulton:** Perhaps I could spin the question around another way then. Since the bad faith and the errors were created by the two Crowns—certainly if we are talking about 1924 then the errors are in relation to the federal and provincial Crowns—I do not know whether we will have to seek legal advice from our counsel again as to whether we could properly put in a sort of reverse onus clause requiring the federal Crown either to cover the costs or to provide any documentation or survey information that either of the Crowns ask for.

• 1305

Let me put it a little more clearly. Rather than suggesting that Six Nations, in your case, do all the title search and try to find the funding, try to put together the whole thing, specific kinds of documentation should be required to be researched and provided upon request to those who want to opt into this kind of negotiation process. Six Nations can then say, okay, Ontario, okay, Canada, we are now ready to negotiate pursuant to Bill C-73 and pursuant to whatever the number of the Ontario legislation might be. You can now provide to us the documentation, the land surveys and so on that you feel are necessary. We know the land is ours.

This puts it in reverse onus. It seems to me that once this is passed you may well or we may all collectively find ourselves high centred again. The federal Crown may say that it is not going to provide anything other than \$1,000 for each of the claims or whatever. Certainly if one looks at the existing federal government policy, there is no funding for specific claims. Specific claims can only to be dealt with upon litigation, and litigation funding is no

[Translation]

fait d'éclaircir les données et de négocier en tout état de cause risque de coûter une véritable fortune.

Peut-être pourriez-vous nous donner ici une idée de ce que cela va pouvoir représenter pour les Six nations, de tout ce qu'il va falloir faire comme recherche pour pouvoir présenter clairement votre affaire.

**M. Monture:** C'est très intéressant. Vous avez tout à fait raison pour ce qui est de l'ampleur de cette entreprise, et il est certain que cela va coûter cher.

Encore une fois, dans le cas des Six nations, il s'agit d'environ trois quarts de million d'acres. Nous étudions la question lot par lot, en tenant compte des lettres patentes, des documents de vente, du paiement complet, des réserves, des droits de passage et de tous les intérêts que les Six nations peuvent avoir conservés. Tout cela, naturellement, à condition que le document d'aliénation de la parcelle de terre soit valable au départ. Naturellement, il faut tracer tout cela sur les cartes. Le territoire des Six nations a probablement été le premier à être porté sur un cadastre en Ontario, voire dans tout le Canada. C'est une entreprise colossale, et le coût de la recherche de certaines transactions, pour lesquelles on a émis des lettres patentes en 1798, avant l'organisation de ce pays. . .

**M. Fulton:** Essayons d'aborder la question sous un autre angle. Puisque la mauvaise foi et les erreurs sont le fait des deux autorités de la Couronne—en tout cas, pour ce qui est de 1924, les erreurs sont dues aux autorités fédérales et provinciales—je ne sais pas si nous allons avoir besoin de demander un avis juridique à notre conseiller pour savoir s'il est correct de poser une sorte de fardeau inversé et d'exiger que la Couronne fédérale couvre les coûts ou fournisse tous les documents ou toutes les précisions cadastrales réclamés par la Couronne.

Je m'explique. Au lieu de dire que les Six nations, dans votre cas, devraient faire toutes les recherches de titres et essayer de trouver l'argent nécessaire, de tout organiser, on devrait faire faire les recherches et les fournir à la demande de ceux qui sont prêts à coopérer à ce genre de négociations. Les Six nations pourront dire à l'Ontario ou au Canada qu'elles sont d'accord pour négocier dans le cadre du projet de loi C-73 et dans le cadre du projet, quel qu'il soit, que l'Ontario pourra proposer. Elles pourront dire: donnez-nous les documents, les relevés cadastraux et tout ce qui vous semble nécessaire. Nous savons que cette terre nous appartient.

On inverse donc le fardeau. Une fois que ce sera fait, nous aurons peut-être rétabli la situation. La Couronne fédérale pourra dire qu'elle ne versera pas plus de 1,000\$ par revendication. Si l'on prend la politique actuelle du gouvernement fédéral, il n'y a pas de crédits pour les revendications particulières. Elles doivent automatiquement faire l'objet d'un procès, et ces procès ne peuvent être financés qu'en appel. On a limité les

[Texte]

longer possible at the trial level, only at the appeal level. Comprehensive claims funding is cut back and there is a no new reserve policy.

I think we have to be pragmatic in dealing with the legislation which is coming forward. Since it is a sort of mixed one, I think we could say that the federal Crown provide the documentation. That way it is not a fiscal question we are addressing.

As Keith properly pointed out, we cannot amend this to require financial obligations on the federal Crown, the provincial Crown or you. However, I think we should at least consider moving—if we can do it—that kind of legal responsibility for documentation, survey and so on to the Crown, where it properly should be. It was the Crown that created 33,000 defective letters patent.

Maybe you could give us some evidence as to whether you think that might be a better way to go. For example, the actual costs to the Six Nations would be kept to the costs of a negotiating team, which has to consult with membership, has to consult in all sorts of other capacities. The survey and so on should be the responsibility of the Crown rather than the responsibility of the bands.

**Mr. Monture:** Certainly the onus should be on the Crown to see that everything is done above-board and in a fair manner. I am also saying, and perhaps this was not emphasized properly, the First Nations should be allowed resources similar to what Indian Affairs received to do the proper research, because we are going to challenge their research. We are not going to take their charts, their final statement, swallow this and sign an agreement. We are going to challenge every bloody thing that is in there. We are finding that a lot of their research was not done properly. Many of the Indians of the day were buffaloed into accepting their findings. Their findings were not challenged and they are not standing up today.

Now, if adequate funds were provided to the First Nations to compete and to carry out the work themselves... We are able to carry out these studies ourselves. You are very correct, though, about the size of it and the expense of it.

**Mr. Fulton:** I think you have given me some helpful insights. I think you may be right. The errors, for example, in relation to some Six Nations' land are so great that if the Crown were to do the investigation, there might very well be some large areas that once again would not be properly scrutinized.

**Mr. Monture:** Sure.

• 1310

**Mr. Fulton:** So it is obviously more appropriate for Six Nations to undertake that kind of research, and we are perhaps better as parliamentarians pushing the Cabinet and government to make sure adequate funds are made available rather than considering having the Crown undertake it, because the same errors that were created, or

[Traduction]

fonds disponibles pour les revendications globales, et il n'y a pas de nouvelle politique sur les réserves.

Il faut aborder le projet de loi de façon pragmatique. Puisque les choses sont un peu mélangées, je crois que nous pourrions demander à la Couronne fédérale de fournir la documentation. Nous ne présenterions donc pas la question sous un angle financier.

Comme l'a justement dit Keith, nous ne pouvons pas modifier le texte pour imposer des obligations financières à la Couronne fédérale ou provinciale ou à vous-mêmes. Mais nous pouvons envisager d'imposer, si nous le pouvons, ce genre de responsabilité juridique de la documentation, des relevés cadastraux, etc., comme il se doit, puisque c'est la Couronne qui a émis 33,000 lettres patentes irrégulières.

Pensez-vous que ce serait une bonne formule? On limiterait par exemple les frais réels des Six nations au coût d'une équipe de négociation chargée de consulter les membres, etc. Mais ce serait la Couronne, et non les bandes, qui serait chargée de faire toutes les recherches cadastrales, etc.

**M. Monture:** C'est certainement la Couronne qui devrait être chargée de veiller à ce que tout soit fait correctement. Je considère aussi—et on ne l'a peut-être pas suffisamment souligné—qu'on devrait accorder aux Premières nations des ressources analogues à celles qui ont été accordées aux Affaires indiennes pour effectuer les recherches voulues, puisque nous allons contester ces recherches. Il n'est pas question d'accepter les yeux fermés leurs tableaux et leur déclaration finale et de signer un accord. Nous allons contester tout cela. Leurs recherches ont été mal faites. De nombreux Indiens, à l'époque, ont été obligés d'accepter leurs conclusions sans pouvoir les contester. Mais elles ne tiennent plus aujourd'hui.

Si l'on donne aux Premières nations les fonds nécessaires pour qu'elles fassent le travail elles-mêmes... Nous pouvons le faire. Mais vous avez raison de dire que c'est une entreprise considérable et très coûteuse.

**M. Fulton:** Vous nous avez donné des informations très utiles. Vous avez peut-être raison. Les erreurs commises, par exemple, à propos des terres des Six nations sont si énormes que si la Couronne devait faire les recherches, il serait très possible qu'on passe à côté de domaines très importants.

**M. Monture:** Naturellement.

**M. Fulton:** Il est donc beaucoup plus normal que les Six nations entreprennent elles-mêmes ces recherches, et nous devrions donc peut-être insister auprès du Cabinet et du gouvernement pour qu'on leur fournisse les fonds nécessaires au lieu de laisser la Couronne le faire, car on risquerait à ce moment-là de retomber dans les mêmes

[Text]

overlooked, or whatever in the past might well fall into that same category again. It is perhaps better to push independently for funding than to consider trying to have something put into the bill. I think your evidence on that has been helpful.

**Mr. Monture:** Yes.

**The Chairman:** Do you have any concluding remarks you would like to make, Chief?

**Chief Montour:** I would like to say that in terms of what Messrs Penner, Fulton and Monture have been talking about—the reverse onus—I do not see why the Six Nations have to make a claim. I would like to see that reverse onus in Canada is making a claim on the Grand River tract that was given to us in 1783 by King George III through Haldimand. This is set aside for the Six Nations until the grass quits growing, the rivers quit running and the sun stops shining. Everything is still going on like that today.

I am saying that Canada should be making the claim against our land. We refute the claim, not the other way around. I just wanted to make that point. We still feel that we are the owners of that tract under the Haldimand deed. Thank you.

**The Chairman:** Fine. Thank you for appearing before the committee today.

**Mr. Monture:** I would just like to inquire if Bill C-73 will be going through separately, or will it be tied to Bills C-122 and C-123?

**The Chairman:** I was just discussing that with the clerk a short while ago. I am not sure. I think both Mr. Fulton and Mr. Penner want to address that question.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, each of the bills must be handled separately in the clause-by-clause consideration. It seems to me that when we complete the clause-by-clause study, which should not take long, and if we get the amendment which I understand the government is going to bring forward and it meets the concerns of the opposition parties, I would think we should report to the House immediately and not wait for the other two bills. I know it is important to the Six Nations, to Sarnia and to the Nipissing Band. Speaking for my party, we would not want to see Bill C-73 held up pending the other two bills.

**Mr. Fulton:** Very similarly, Mr. Chairman, we would like to see clause-by-clause consideration of Bill C-73 completed perhaps even on Thursday, if we can have the amendment that counsel have been asked to draft for us in relation to clause 7 in the schedule and clause 6 in the first part of the bill.

Bills C-122 and C-123 are severely flawed, in my view. In fact, it may not be possible to get those back to the House, they are so deeply problematic. They are opposed by the FN. They are opposed widely across the country.

[Translation]

erreurs ou les mêmes omissions que dans le passé. Il vaut peut-être mieux essayer d'obtenir un financement indépendant plutôt que de faire apporter quelque chose de supplémentaire au projet de loi. Votre témoignage à ce sujet nous a été très utile.

**M. Monture:** Oui.

**Le président:** Avez-vous une dernière remarque à faire, chef?

**Le chef Montour:** À propos de ce qu'ont dit MM. Penner, Fulton et Monture au sujet du fardeau inversé, je ne vois pas pourquoi les Six nations devraient présenter une revendication. J'aimerais que le fardeau inversé amène le Canada à revendiquer le territoire de la Grande Rivière qui nous a été accordé en 1783 par le Roi George III par l'intermédiaire de Haldimand. Ce territoire est acquis aux Six nations jusqu'à ce que l'herbe cesse de pousser, que les rivières cessent de couler et que le soleil cesse de briller. Or, tout cela se poursuit encore aujourd'hui.

C'est au Canada de contester notre territoire. C'est nous qui réfutons la revendication, et non l'inverse. Je tenais à le préciser. Nous estimons que nous sommes toujours les propriétaires de ce territoire depuis Haldimand. Merci.

**Le président:** Bon. Merci d'être venus nous rencontrer aujourd'hui.

**M. Monture:** Je voudrais savoir si le projet de loi C-73 va être considéré séparément ou en même temps que les projets de loi C-122 et C-123.

**Le président:** J'en parlais justement avec le greffier il y a un moment. Je ne suis pas sûr. Je crois que M. Fulton et M. Penner ont un avis sur la question.

**M. Penner:** Monsieur le président, chacun de ces projets de loi doit être étudié séparément lors de l'étude article par article. J'ai l'impression que quand nous aurons terminé cette étude, qui ne devrait pas être très longue, si nous réussissons à obtenir l'amendement que le gouvernement devrait proposer, et si cet amendement répond aux aspirations des partis de l'opposition, nous devrions en faire rapport à la Chambre immédiatement, sans attendre les deux autres projets de loi. Je sais que c'est important pour les Six nations, pour Sarnia et pour la bande de Nipissing. Au nom de mon parti, j'espère que nous n'attendrons pas les deux autres projets de loi pour faire avancer le C-73.

**M. Fulton:** Nous aussi, monsieur le président, nous souhaiterions en finir avec l'étude article par article du projet de loi C-73, peut-être même jeudi, si nous pouvions avoir l'amendement qu'on a demandé au conseiller juridique de rédiger à propos de l'article 7 de l'annexe et de l'article 6 de la première partie du projet de loi.

À mon avis, les projets de loi C-122 et C-123 présentent de sérieux défauts. En fait, ils posent tellement de problèmes qu'il ne sera peut-être même pas possible de les renvoyer à la Chambre. Les Premières nations y sont totalement opposées. Partout dans le pays, on les rejette.

[Texte]

What we have found with Bill C-73 is that there are a large number of nations who can in fact use it as a positive vehicle. This has been going on now for 64 years. Negotiations have gone on for 25 years, and the agreement has been complete now for 3 years. I think we have a responsibility to get the amendments in and get it back to the House.

I believe from the day Chief Miskokomon appeared the government members who were here indicated a positive view towards moving Bill C-73 independently. If we can, we might even move this back to the floor of the House for third reading and passage by the end of this week.

**The Chairman:** Hopefully, Mr. Monture, that answers your question. I think the views expressed by Mr. Fulton and Mr. Penner regarding expediting Bill C-73 and getting it back to the House as quickly as possible are consistent with my views as well. That is the view we will take.

• 1315

To committee members, we will meet on Thursday at 11 a.m. and our witnesses will be from the Chiefs of Ontario, Gordon Peters, the Ontario Regional Chief, and from the Association of Iroquois and Allied Indians, Grand Chief Doxtator.

That is Thursday at 11 a.m. in room 308 West Block. Is there any other business we need to entertain at this time?

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, if counsel does get a draft on those two amendments, perhaps Mr. Penner and I and yourself could see those before Thursday in case we need to change it. It might well be that after we have heard from Gordon Peters from the Iroquois and Allied Indians we could move to clause by clause and it would be helpful to the consideration of those amendments. Also, the legal clarification in relation to the evidence given by Chief Green, if we could have that prior to Thursday it would be helpful, I think. So Keith and I wish to have a look at it.

**The Chairman:** Fine. This meeting stands adjourned.

[Traduction]

En revanche, nous avons constaté que de nombreuses nations pouvaient utiliser de façon positive le projet de loi C-73. Nous avons une situation qui dure depuis 64 ans. Les négociations durent depuis 25 ans, et l'accord est maintenant réalisé depuis trois ans. Je pense que nous devons apporter ces amendements et renvoyer le tout à la Chambre.

Je crois que depuis la comparution du chef Miskokomon, les députés gouvernementaux sont assez d'accord pour faire progresser séparément le projet de loi C-73. Nous pourrions peut-être même en obtenir la troisième lecture et l'adoption à la Chambre d'ici à la fin de la semaine.

**Le président:** J'espère que cela répond à vos questions, monsieur Monture. J'espère moi aussi, comme M. Fulton et M. Penner, que nous allons pouvoir renvoyer le projet de loi C-73 à la Chambre le plus rapidement possible. Telle est notre intention.

Je précise pour les membres du Comité que nous nous réunissons jeudi à 11 heures et que nous recevrons le chef régional de l'Ontario, Gordon Peters, et le grand chef Doxtator, de l'Association of Iroquois and Allied Indians, comparaisant tous deux au nom des chefs de l'Ontario.

Ce sera jeudi à 11 heures, pièce 308, dans l'édifice de l'Ouest. Nous reste-t-il autre chose à faire?

**M. Fulton:** Monsieur le président, si notre conseiller juridique obtient le texte de ces deux amendements, peut-être M. Penner, vous-même et moi-même pourrions-nous le voir avant jeudi au cas où il faudrait y apporter une modification. Quand nous aurons entendu Gordon Peters et les Iroquois and Allied Indians, nous pourrions peut-être passer à l'étude article par article, et ce serait utile pour l'étude de ces amendements. En outre, il serait peut-être utile d'avoir les précisions juridiques concernant le témoignage du chef Green avant jeudi. Keith et moi-même aimerions donc pouvoir les voir plus tôt.

**Le président:** Parfait. La séance est levée.

	Canada Post Postage paid		Postes Canada Port payé
<b>Book Tariff rate des livres</b>			
K1A 0S9 OTTAWA			

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

*From Treaty 3:*

Robin Green, Grand Council Chief.

*From Six Nations Council:*

William K. Montour, Chief;

Phil Monture, Research;

Russ Moses, Liaison.

**TÉMOINS**

*Des Indiens assujettis au traité 3:*

Robin Green, grand chef de conseil.

*Du Conseil des six nations:*

William K. Montour, chef;

Phil Monture, chargé de recherche;

Russ Moses, liaison.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, July 7, 1988

Chairman: John Parry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 7 juillet 1988

Président: John Parry

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

## **BILL C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

AND

## **BILL C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-73**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

## **PROJET DE LOI C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

ET

## **PROJET DE LOI C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House on Bill C-73

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre sur le projet de loi C-73

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-73, C-122  
AND C-123

Chairman: John Parry

Members

Pauline Browes  
Maurice Foster  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
Robert E.J. Layton  
John MacDougall  
Stan Schellenberger—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON THURSDAY, JULY 7, 1988:

Pat Binns replaced Girve Fretz;  
Maurice Foster replaced Keith Penner;  
Girve Fretz replaced Pat Binns;  
Robert E.J. Layton replaced Robert L. Wenman;  
Pauline Browes replaced Jim Edwards.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI  
C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Membres

Pauline Browes  
Maurice Foster  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
Robert E.J. Layton  
John MacDougall  
Stan Schellenberger—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité  
William J. Farrell

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE JEUDI 7 JUILLET 1988:

Pat Binns remplace Girve Fretz;  
Maurice Foster remplace Keith Penner;  
Girve Fretz remplace Pat Binns;  
Robert E.J. Layton remplace Robert L. Wenman;  
Pauline Browes remplace Jim Edwards.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**REPORT TO THE HOUSE**

Thursday, July 7, 1988

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), has the honour to present Bill C-73, An Act to provide the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario, to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 2, 1988, your Committee has considered Bill C-73 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 6*

Strike out line 1, on page 2, and substitute the following therefor:

"6. (1) Where a band confirms a specific".

Add immediately after line 8, on page 2, the following:

"(2) For greater certainty, where a specific agreement is confirmed by order of the Governor in Council, by order of the Lieutenant Governor of Ontario in Council and by the band to which the specific agreement relates, the specific agreement shall be binding on Her Majesty in right of Canada."

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le jeudi 7 juillet 1988

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), a l'honneur de rapporter le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-73 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 6*

Retrancher la ligne 1, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Dans les cas où une bande ratifie un».

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 2, ce qui suit:

«(2) Il demeure entendu que l'accord particulier ratifié par décret du gouverneur en conseil, par décret du lieutenant-gouverneur en conseil de l'Ontario et par la bande visée lie Sa Majesté du chef du Canada.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis.

*Le président.*

JOHN PARRY,

*Chairman.*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 7, 1988  
(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 11:20 o'clock a.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, John Parry, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, Jim Fulton and Maurice Foster.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Chiefs of Ontario:* Fred Plain, Ontario Regional Elder; JoAnne Simonetta, Policy Analyst. *From the Association of Iroquois and Allied Indians:* Harry Doxtator, Grand Chief; Gordon Chrisjohn, Tri-Partite Co-ordinator; Chief Earl Hill, Tyendingaga Mohawks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That the Minister or his representatives be invited to appear today before the Committee in order to get some clarification on Bill C-73.

Fred Plain made an opening statement and, along with JoAnne Simonetta, answered questions.

On motion of Maurice Foster, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be reimbursed to the witnesses from the Chiefs of Ontario.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee meet at 3:30 o'clock p.m. today to study Bill C-73 clause by clause.

Harry Doxtator made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Maurice Foster, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be reimbursed to the witnesses from the Association of Iroquois and Allied Indians.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 7 JUILLET 1988  
(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 11 h 20, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Parry, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, Jim Fulton et Maurice Foster.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Des Chefs de l'Ontario:* Fred Plain, ancien régional de l'Ontario; JoAnne Simonetta, analyste des politiques. *De l'Association des Iroquois et des Indiens alliés:* Harry Doxtator, grand chef; Gordon Chrisjohn, coordonnateur tri-partite; chef Earl Hill, Mohawks Tyendingaga.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif au projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; au projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance), et au projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le ministre ou ses représentants soient invités à comparaître aujourd'hui devant le Comité pour apporter des précisions sur le projet de loi C-73.

Fred Plain fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et JoAnne Simonetta répondent aux questions.

Sur motion de Maurice Foster, il est convenu,—Que les témoins des Chefs de l'Ontario soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité se réunisse aujourd'hui à 15 h 30, pour étudier, article par article, le projet de loi C-73.

Harry Doxtator fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Maurice Foster, il est convenu,—Que les témoins de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(5)

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 3:42 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, John Parry, presiding.

*Members of the Committee present:* Pauline Browes, Maurice Foster, Girve Fretz, Jim Fulton and Robert E.J. Layton.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Graham Swan, Acting Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts; Hubert Ryan, Registrar, Indian Lands, Lands, Revenues and Trusts.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

The Committee commenced clause-by-clause consideration of Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario.

The witnesses answered questions.

Clause 1 stood.

Clauses 2, 3, 4, and 5 carried severally.

On Clause 6

Girve Fretz moved,—That Clause 6 be amended by

(a) striking out line 1, on page 2, and substituting the following therefor:

“6. (1) Where a band confirms a specific”; and

(b) adding immediately after line 8, on page 2, the following:

“(2) For greater certainty, where a specific agreement is confirmed by order of the Governor in Council, by order of the Lieutenant Governor of Ontario in Council and by the band to which the specific agreement relates, the specific agreement shall be binding on Her Majesty in right of Canada.”

À 12 h 45, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

#### SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Parry, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pauline Browes, Maurice Foster, Girve Fretz, Jim Fulton et Robert E.J. Layton.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* Graham Swan, sous-ministre par intérim, Terres, revenus et fidéicommiss; Hubert Ryan, registraire, Terres indiennes, Terres, revenus et fidéicommiss.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif au projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; au projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et au projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude, article par article, du projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario.

Les témoins répondent aux questions.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2, 3, 4 et 5 sont respectivement adoptés.

Article 6

Girve Fretz propose,—Que l'article 6 soit modifié

a) en substituant à la ligne 1, page 2, ce qui suit:

«6. (1) Dans les cas où une bande ratifie un»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 2, ce qui suit:

«(2) Il demeure entendu que l'accord particulier ratifié par décret du gouverneur en conseil, par décret du lieutenant-gouverneur en conseil de l'Ontario et par la bande visée lie Sa Majesté du chef du Canada.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

Maurice Foster moved.—That Bill C-73 be amended by

(a) adding immediately after line 8, on page 2, the following new clause:

“7. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms of Indian people in Ontario.”; and

(b) renumbering the subsequent clause accordingly.

And debate continuing.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:56 o'clock p.m., the sitting resumed.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on the following recorded division:

YEAS

Maurice Foster Jim Fulton—(2)

NAYS

Pauline Browes Robert E.J. Layton—(3)

Girve Fretz

Clause 7 carried.

The Schedule carried.

Clause 1 carried.

The Title carried, on division.

The Bill, as amended, carried, on division.

*Agreed*.—That the Chairman do report Bill C-73, as amended, to the House of Commons.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie-Louise Paradis  
Committee Clerk

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'article 6 ainsi modifié est adopté.

Maurice Foster propose.—Que le projet de loi C-73 soit modifié

a) en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 2, ce qui suit:

«7. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits ancestraux ou issus de traités ou autres droits ou libertés de la population indienne de l'Ontario.»

b) en renumérotant en conséquence l'article suivant.

Le débat se poursuit.

À 16 h 50, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 56, le Comité reprend les travaux.

Après débat sur l'amendement proposé, celui-ci est mis et aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Maurice Foster Jim Fulton—(2)

CONTRE

Pauline Browes Robert E.J. Layton—(3)

Girve Fretz

L'article 7 est adopté.

L'annexe est adoptée.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté à la majorité des voix.

Le projet de loi, tel que modifié, est adopté à la majorité des voix.

*Il est convenu*.—Que le président rapporte à la Chambre le projet de loi C-73 sous sa forme modifiée.

À 17 h 03, le Comité lève la séance.

Greffier de Comité  
Marie-Louise Paradis

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 7, 1988

• 1119

**The Chairman:** Order, please.

We have a quorum.

Our order of reference today is Bill C-73, an Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario.

**Mr. Fulton:** I was wondering, on the possibility that we get on to dealing with the bill clause by clause, about this: we have a quorum to take evidence; do we also have a quorum to deal with clause by clause?

• 1120

**The Chairman:** We do indeed, Mr. Fulton. I would have to make that dependent, of course, on the willingness of members of the committee to proceed to clause-by-clause discussion. That appears to be satisfactory to everybody.

**Mr. Fulton:** Just one other point. Do we know whether or not the minister will be available to appear on Bill C-73? Is there some possibility he could be made available today perhaps?

**The Chairman:** Do you have any indication, Mr. Fretz?

**Mr. Fretz:** No, I do not.

**Mr. Fulton:** Should Bill C-73 pass through this committee and be reported to the House, one of the key questions raised by witnesses is what kind of commitment the minister is going to make for funding arrangements for negotiations. I think that is really the basic question we want to put to the minister. He has alluded to it, but we do not have anything specific.

I think we could give the minister a commitment that we do not have a lot of questions on Bill C-73, and even if he just had a few minutes of time then we might be able just to put it on the record.

**The Chairman:** Would you have someone who could check that out, Mr. Fretz?

**Mr. Fretz:** Yes. I will get that answer for you before we adjourn today.

**Mr. Fulton:** Or the parliamentary secretary.

**Mr. Foster:** If he could just send a letter to the committee outlining the funding that would be available, then that would be a third alternative. It is not as good, but he could just make a commitment in written form.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 7 juillet 1988

**Le président:** Je déclare la séance ouverte.

Nous avons un quorum.

L'ordre de renvoi aujourd'hui porte sur le projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario.

**M. Fulton:** Comme nous allons peut-être passer à l'examen article par article du projet de loi, je me posais la question suivante: nous avons un quorum pour entendre les témoignages, avons-nous également un quorum suffisant pour l'examen article par article?

**Le président:** Oui, monsieur Fulton. À condition évidemment que les membres du Comité soient disposés à examiner le projet de loi article par article. Tout le monde semble d'accord.

**M. Fulton:** Autre chose, monsieur le président. Savons-nous si le ministre est disponible, pour venir s'entretenir avec nous du projet de loi C-73? Pourrait-il même éventuellement comparaître aujourd'hui?

**Le président:** Avez-vous eu quelques indications là-dessus, monsieur Fretz?

**M. Fretz:** Non.

**M. Fulton:** Une des questions que les témoins ont sans cesse posées, au cas où le Comité ferait rapport du projet de loi C-73 à la Chambre, est celle de l'aide financière dont pourront bénéficier les Indiens pour les négociations, et notamment des engagements que le ministre prendra. Je pense que c'est surtout cette question que nous voulons poser au ministre. Il y a déjà fait allusion, mais nous n'avons rien de plus précis que cela.

Nous pourrions donc donner au ministre l'assurance que nous n'avons pas beaucoup de questions à lui poser, et que s'il avait juste quelques minutes à nous consacrer, cette question essentielle pourrait au moins figurer au compte rendu de séance.

**Le président:** Pourriez-vous vous en charger, monsieur Fretz?

**M. Fretz:** Oui. Je vous donnerai une réponse avant que nous ne levions la séance d'aujourd'hui.

**M. Fulton:** Le secrétaire parlementaire y suffirait.

**M. Foster:** Il pourrait même envoyer une lettre au Comité faisant état des crédits prévus, ce serait encore une troisième possibilité. Ce n'est pas aussi satisfaisant, mais il pourrait au moins s'engager de cette façon par écrit.

[Text]

**Mr. Fulton:** And submit it as a government document.

**Mr. Foster:** Yes, to the chairman.

**Mr. Fulton:** Pam will know. Pam, would he be available?

**Ms Pam Forward (Department of Indian Affairs and Northern Development):** He is not in the country until the 19th. The parliamentary secretary will be here, but I do not know exactly when.

**Mr. Foster:** What is that?

**Mr. Fulton:** He will not be in the country until the 19th.

**Mr. Foster:** We would accept a statement by the deputy minister indicating that funding would be available, I think, for the use of the committee.

**Ms Forward:** The deputy minister will be back on the 14th.

**Mr. Foster:** Then the assistant deputy minister.

**The Chairman:** There is also the associate minister who might be contacted.

If we are through with that discussion, then I would like to call upon our witnesses for today. Firstly, from the Chiefs of Ontario we have Mr. Fred Plain, who is a regional elder for Ontario, and Ms JoAnne Simonetta, who is a policy analyst.

I invite you to proceed to your presentation, Mr. Plain.

**Mr. Fred Plain (Ontario Regional Elder, Chiefs of Ontario):** I thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for this opportunity to discuss with you the issues that are of concern to Ontario's First Nations on Bill C-73.

Before we go into the document that is before you, I would like to preface this document with a few words as Ontario's regional elder for the Council of Elders of the First Nations of Ontario.

In our dealings with the governments of this country—with the federal government and with the governments of the provinces—we have often felt that governments are too pragmatic in their methods; they are too pragmatic when they are dealing with legislation.

Our history is one of the past, and it has built up our future as we now live it. We have been trying to adjust our present life based upon the constitutional rights of the federal government and the constitutional rights of the provinces to enact laws. But we want to remind the governing powers, we want to remind you, that there is a past. There is a traditional aboriginal past and there is also a history of your own legislative powers that have been exercised over the years, and you should never forget the history of your own actions as we try to outline to you the history of our people.

[Translation]

**M. Fulton:** Et cela ferait figure d'engagement du gouvernement.

**M. Foster:** Oui, ce serait une lettre du gouvernement au président du Comité.

**M. Fulton:** Pam devrait le savoir. Pam, pensez-vous qu'il soit disponible?

**Mme Pam Forward (ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Il n'est pas au Canada jusqu'au 19. Le secrétaire parlementaire lui y sera, mais je ne sais pas exactement quand.

**M. Foster:** Pardon?

**M. Fulton:** Il ne sera de retour que le 19.

**M. Foster:** Je pense que le Comité pourrait se contenter d'une déclaration du sous-ministre faisant état des crédits qui seront disponibles.

**Mme Forward:** Le sous-ministre sera de retour le 14.

**M. Foster:** Alors le sous-ministre adjoint.

**Le président:** Nous pourrions peut-être également contacter le ministre associé.

Si cela clôt la discussion, j'aimerais que nous passions maintenant aux témoins. Nous recevons tout d'abord, pour les chefs de l'Ontario, M. Fred Plain, Ancien de la région de l'Ontario, et M<sup>me</sup> JoAnne Simonetta, responsable de l'analyse des politiques.

Allez-y, monsieur Plain.

**M. Fred Plain (Ancien de la région de l'Ontario, Chefs de l'Ontario):** Merci, monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, de nous donner la parole, et de nous permettre de vous présenter le point de vue des Premières nations de l'Ontario sur le projet de loi C-73.

Avant de passer au document qui vous a été distribué, j'aimerais dire quelques mots, en qualité d'Ancien de la région de l'Ontario, pour le Conseil des anciens des Premières nations de l'Ontario.

Depuis que nous traitons avec les gouvernements de ce pays—le gouvernement fédéral et ceux des provinces—nous avons eu souvent l'impression qu'ils étaient beaucoup trop pragmatiques dans leurs conceptions et méthodes; nous avons eu notamment l'impression que le législateur était trop pragmatique.

Notre histoire est celle de tout un passé, et c'est là-dessus que notre futur, et ce que nous vivons à l'heure actuelle, se construit. Nous avons fait un effort pour nous adapter au fait que de par la Constitution le gouvernement fédéral et les provinces ont le droit d'adopter des lois qui nous concernent. Mais nous tenons à rappeler aux autorités, nous tenons à vous rappeler à vous également, qu'il y a un passé dont il faut tenir compte. Les peuples autochtones ont un passé, avec ses traditions, mais à cela s'ajoute toute l'histoire de votre propre législation, législation qui nous a été imposée au fil des ans, et lorsque nous essayons de vous dresser un

[Texte]

• 1125

Now we will go into the document itself.

At the outset, we want to make it clearly understood that we have maintained and shall continue to retain fully the inherent rights of self-determination. These include full aboriginal title and control over our lands and resources. When the settlers came to this country, we agreed to share portions of the land and resources with them through treaties made on a nation-to-nation basis. The First Nations have continued to honour both the spirit and the intent of these treaties. The Governments of Canada and Ontario, on the other hand, have consistently sought to undermine our rights and our treaties by using their laws and their concepts of ownership against us.

As nations, it should be and is unthinkable that we would allow another nation to lay title to our lands or our resources. Ontario is a large province, with 450,000 square miles, and 87% of that land is provincial Crown land. First Nations occupy 0.6% of the land mass of this province, approximately 2,700 square miles. Before the settlers came, we occupied the land and efficiently managed the resources of this entire province. The wealth of this country and this province has been built on the development of the lands and the resources.

Yet somehow this has not been enough. The Province of Ontario chose to challenge the legal title to our surrendered reserve lands and the resources under all our reserve lands. Despite the Canadian Constitution, which in 1867 gave the federal government the responsibility to manage our lands for our benefit, a crucial problem in legal title to Indian lands and surrendered Indian lands arose through a series of constitutional court cases that were decided by the Privy Council in the period from 1885 to 1921.

The St. Catharines milling decision resulted from a complex situation of boundary disputes and administration of resources in the Treaty 3 area. Canada had entered into the treaty and had promised reserves and resources to the Indians, initially believing the Northwest Angle was part of Manitoba. When it was held to be in Ontario, Canada continued to administer all the treaty lands as lands reserved for Indians. Ontario objected, and Canada lost. So did the First Nations. The critical part of the decision here was that the underlying title of the Crown to Indian reserve lands in Ontario was held to belong to the province.

[Traduction]

tableau de notre propre passé, n'oubliez jamais l'histoire de vos propres actions.

Passons maintenant au mémoire.

Qu'il soit bien clair dès le départ que nous n'avons jamais abandonné notre droit naturel à l'autodétermination, et que nous continuerons à garder ce droit par-devers nous. Cela inclut la propriété et la jouissance de nos terres et de nos ressources. À l'arrivée des pionniers dans ce pays, nous avons accepté de partager le territoire et les ressources, en signant des traités négociés de nation à nation. Les Premières nations n'ont jamais cessé de respecter l'esprit et la lettre de ces traités. Les gouvernements du Canada et de l'Ontario, par contre, ont de façon systématique cherché à tirer parti de leurs lois et de leurs notions de propriété pour miner nos droits et chercher à revenir sur ces traités.

Il est absolument impensable que les nations indiennes puissent permettre à une tierce nation de s'emparer de nos terres ou de nos ressources. L'Ontario est une grande province, avec une superficie de 450,000 milles carrés, qui sont à 87 p. 100 de la terre provinciale appartenant à la Couronne. Les Premières nations détiennent 0.6 p. 100 de la superficie de la province, soit environ 2,700 milles carrés. Avant l'arrivée des pionniers, nous détenions toute la terre, et exploitions de façon efficace les ressources de toute le territoire de la province actuelle. Il est bien évident que la richesse du pays et de cette province provient de la mise en valeur des terres et des ressources naturelles.

Cependant il semble que cela n'ait pas suffi. La province de l'Ontario, en effet, a décidé de contester les titres fonciers attachés aux terres de réserves cédées et a revendiqué la propriété des ressources naturelles des terres de réserves. En dépit de la Constitution canadienne de 1867 qui conférait au gouvernement fédéral la responsabilité de la gestion de nos terres, en notre nom et dans le respect de nos intérêts, la question du titre de propriété des terres indiennes et des terres indiennes cédées s'est reposée tout au long d'une série de procès qui vont de 1885 à 1921, procès au cours desquels la Constitution s'est vu contester et où le Conseil privé a tranché.

La décision concernant le cas de St. Catharines et l'exploitation des ressources naturelles a mis fin à une querelle complexe portant sur le tracé des frontières et l'administration des ressources de la région du traité numéro 3. Le Canada avait conclu ce traité et fait des promesses aux Indiens en ce qui concerne les réserves et les ressources, en pensant que l'angle nord-ouest faisait partie du Manitoba. Lorsqu'on s'est aperçu que cela se trouvait en Ontario, le Canada a continué à avoir la responsabilité de l'administration des terres du traité comme étant des terres qui avaient été mises de côté pour les Indiens. L'Ontario contesta cet état de fait, et le gouvernement fédéral perdit le procès. On peut en dire autant des Premières nations. La décision rendue

[Text]

The Ontario Mining Company vs. Seybold decision of the Privy Council again asserted that when Treaty No. 3 was signed, Indian title and possession to the land, the underlying Crown title of Ontario were given up; and it became absolute. Sale of surrendered lands by Canada was ruled void.

The Blake-Newcombe agreement of 1902 between the province and the Dominion attempted to solve the administrative problems that arose from these cases. This agreement was never confirmed by Order in Council or by any other executive act or legislation, but it clearly established that all reserves, including surrendered lands, were to be dealt with by Canada, regardless of when the surrender occurs or when the sale or leases take place.

- 1130

In the Star Chrome case, the Privy Council decided that upon surrender, the Indian interest in the reserves was gone and only the province of Quebec had the right to issue patents to the land. The 1924 Indian Lands Agreement was intended to solve the administrative problems that had arisen as a result of these cases over title to Indian lands.

Ontario agreed that Canada could administer surrendered reserve lands and that the proceeds from sale or lease could be applied by Canada to the benefit of the Indians. In return, Ontario would get 50% of the royalties of the development of minerals under the reserve lands, except in the Treaty No. 3 area.

A particular problem that arose was the so-called gap lands. This refers to those lands surrendered prior to 1924 but which had never been sold. Ontario still claims these lands as the sole property of the province. First Nations reject this proposition.

It soon became clear to the province that First Nations would not surrender minerals at half price and that therefore potential resources were not being developed. This issue, combined with continuing conflict over the gap lands, led to periodic negotiation between Ontario and Canada to resolve these questions as well as other drafting problems with the 1924 agreement.

In 1978 those two governments reached agreement in principle on a new draft, and by 1983 the main components of an agreement for the 1924 agreement appeared settled. Ontario would relinquish its rights to the 50% share in mineral royalties. Surrendered, unsold gap lands would be brought under federal administration

[Translation]

établissait, pour l'essentiel, en ce qui concerne les terres de réserves indiennes de l'Ontario, que le titre foncier de la Couronne revenait à la province.

La décision rendue par le Conseil privé à l'issue du procès qui opposait l'Ontario Mining Company et Seybold, affirmait là encore, que lorsque le traité numéro 3 avait été signé, les Indiens aussi bien que la Couronne de l'Ontario perdaient tout titre de propriété sur ces terres; cette décision prenait un caractère absolu. De ce fait, la vente des terres cédées par le Canada était entachée de nullité.

L'entente Blake-Newcombe, de 1902, entre la province et le Dominion, visait à résoudre les questions administratives qui se posaient suite à ces décisions. Cette entente n'a jamais été confirmée par décret ministériel ni par aucune autre loi, mais elle établissait de façon très claire que toutes les réserves, y compris les terres cédées, étaient sous la responsabilité du Canada, quelle que fut la date à laquelle les terres avaient été cédées, vendues ou cédées à bail.

Dans l'affaire Star Chrome, le Conseil privé a décidé qu'en cédant leurs terres, les Indiens abandonnaient également les droits attachés aux réserves, et que seule la province du Québec avait le droit de délivrer des lettres patentes concernant ce territoire. L'entente de 1924 sur les terres indiennes visait à résoudre les conflits de titre de propriété concernant les terres indiennes qui résultaient des procès précédents.

L'Ontario accepta de laisser le Canada administrer les terres de réserves cédées à condition que le produit de la vente ou de la location des terres revienne aux Indiens. En retour l'Ontario obtiendrait 50 p. 100 des redevances de l'exploitation des minéraux contenus dans le sous-sol des réserves, à l'exception de la région du traité numéro 3.

Un problème particulier s'est posé pour ce qu'on appelle les terres sans statut. Il s'agit là de terres qui ont été cédées avant 1924, mais qui n'avaient jamais été vendues. L'Ontario revendique encore ces terres comme propriété de la province. Les Premières nations s'y opposent.

Il apparut très clairement à la province que les Premières nations ne céderaient pas à moitié prix le droit d'exploiter les ressources minérales, et que de ce fait cette exploitation ne pourrait commencer. Cette question, en même temps que le conflit permanent des terres sans statut, fut l'objet de négociations régulières entre l'Ontario et le Canada, négociations au cours desquelles on chercha également à trouver une solution aux problèmes que posait le libellé du traité de 1924.

En 1978, les deux gouvernements ont pu enfin s'entendre sur le principe d'une nouvelle version, et en 1983, l'essentiel de la version définitive de remplacement du traité de 1924 semblait prêt. L'Ontario abandonnerait son droit de profiter de 50 p. 100 des revenus provenant de l'exploitation minière. Les terres qui avaient été cédées

[Texte]

and other ambiguities in the 1924 agreement would be resolved.

However, the Gilbert Smith decision of the Supreme Court of Canada in 1983 led Ontario to reconsider its position, and in 1984 the province returned to the negotiation table with a quid pro quo approach. This is unacceptable to First Nations of Ontario. Why should we have to give up something that we already own in order to get back something that we already own?

Given such a history, given such disrespect for our rights and such disregard by Canadian governments for their own agreements, is it any wonder that we have little faith in the negotiation process of Ontario or Canada? Eventually the 1986 agreement was negotiated and resulted in Bill C-73. This is enabling legislation intended to rectify the problems that resulted from the 1924 land agreement. It permits Ontario, Canada, and the First Nations to enter into specific agreements covering any matter relating to land or any other item dealt with under the 1924 agreement. In these specific agreements, Ontario may still insist on a quid pro quo approach. This is unacceptable to the First Nations of Ontario.

• 1135

The position of the First Nations is that title to our lands is held by us, not by the provincial or the federal governments.

This was confirmed by the Guerin decision which held that First Nations' interest in their lands is a pre-existing legal right not created by Royal Proclamation or any other executive order or legislative provision. This decision should supersede the St. Catharines milling, Seybold, and Star Chrome decisions.

Clearly then, if the political will was there, neither the 1924 agreement nor the 1986 agreement would be necessary, and aboriginal title to our lands and minerals would be recognized and respected.

At this point, until such political will is demonstrated, we may look to Bill C-73 as an alternative and an interim mechanism for First Nations to negotiate changes to the unacceptable visions of the 1924 agreement.

Some First Nations are prepared to use the 1986 agreement. Others may prefer to have their rights confirmed through court actions. For this reason, we would seek a specific provision to Bill C-73 to the effect

[Traduction]

et qui n'avaient pas été vendues—les fameuses terres sans statut-relèveraient de la responsabilité administrative fédérale, et d'autres ambiguïtés du traité de 1924 étaient résolues.

Cependant, la décision du juge Gilbert Smith de la Cour suprême du Canada, en 1983, a amené l'Ontario à réviser sa position; en 1984, la province est revenue à la table de négociations en exigeant de nouvelles contreparties, que les Premières nations de l'Ontario ne sont pas prêtes à accorder. Pourquoi devrions-nous, en effet, abandonner quelque chose que nous possédons, pour soi-disant obtenir ce que nous avons également déjà?

Étant donné donc l'histoire de nos relations avec les gouvernements canadiens, lesquels ont systématiquement bafoué nos droits et régulièrement dénoncé les ententes qu'ils avaient eux-mêmes conclues, est-il étonnant que nous n'ayons qu'une confiance limitée dans les issues possibles d'une nouvelle négociation avec l'Ontario ou le Canada? Finalement l'accord de 1986 a été négocié et s'est traduit par le dépôt du projet de loi C-73. Cette loi habilitante vise à corriger certaines des imperfections du traité de 1924 sur les terres indiennes. Elle permet notamment à l'Ontario, au Canada, et aux Premières nations de passer des accords particuliers concernant aussi bien la terre que n'importe quelle autre question abordée dans le cadre du traité de 1924. Mais il se peut qu'en négociant ces accords particuliers, l'Ontario exige encore de nouvelles contreparties. C'est ce que les Premières nations de l'Ontario ne peuvent accepter.

La position des Premières nations est celle-ci: Nous détenons, nous, les Premières nations, et non pas les gouvernements provincial ou fédéral, le titre de propriété de nos terres.

C'est d'ailleurs ce qu'a confirmé la décision du juge Guérin, pour lequel il s'agit d'un droit qui préexiste à toute autre décision, et qui ne découle d'aucune proclamation royale, décision de l'exécutif ou du législatif. Cette décision doit l'emporter sur les décisions concernant l'affaire St. Catharines, l'affaire Seybold et l'affaire Star Chrome.

Si donc la volonté politique était là, ni le traité de 1924, ni l'accord de 1986 ne seraient nécessaires, et le titre de propriété des autochtones en même temps que leurs droits sur les ressources minérales seraient à la fois reconnus et respectés.

D'ici là, d'ici que cette volonté politique se manifeste, nous pouvons effectivement discuter du projet de loi C-73, comme solution de remplacement, dispositif provisoire qui permettra aux Premières nations de négocier tout ce qui peut être inacceptable dans le traité de 1924.

Certaines Premières nations sont prêtes à se prévaloir de l'accord de 1986. D'autres préféreront sans doute demander aux tribunaux leurs droits inaliénables. Voilà pourquoi nous aimerions que l'on inclue dans le projet de

## [Text]

that it would be without prejudice to any claim or action that Ontario First Nations may bring to establish their rights or damages under the 1924 agreement. As well, it should be clearly understood and formally requested by all parties that there shall be no quid pro quo approach to any negotiation process.

This issue clearly illustrates the weaknesses of the political and legal systems of the federal government and the provincial governments of this country. A fair settlement of this issue would be in the best interests of this country and would indicate a political willingness to both recognize and respect the inherent aboriginal rights of the First Nations in our lands.

**The Chairman:** Thank you very much, Elder Plain.

We will now proceed to questions, the rule being 10 minutes on the first round. Dr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome Elder Fred Plain to the committee. I think he has presented a very good historical background of the issues involved regarding the bill that is before us. That is very useful, especially for people like myself who are not regular members of this committee but who are very interested in and concerned about the issues.

I was interested in two or three points in your presentation, Elder Plain. The first issue is the question of the quid pro quo you speak of and the unacceptability of that concept. Could you elaborate on what you see Ontario is demanding in that something-for-something proposal?

**Mr. Plain:** I am not exactly sure how Ontario viewed the Gilbert Smith decision in the Maritimes. Before they involved themselves in that decision, they had agreed that they would be prepared to relinquish all their rights that had accrued unto them by the past in specifically 50% of the royalties of the mineral wealth under reserve lands. After the Gilbert Smith case had been heard and a decision had been reached, Ontario backed off on its decision. It was at this point that they brought out the quid pro quo approach.

• 1140

As we said in the document, how can we accept their giving us something we feel we already own and their wanting us to give up certain treaty rights, perhaps fishing rights or hunting rights or any claims we may be considering? It is in this context that we reject the philosophy of quid pro quo.

**Mr. Foster:** Some people say that the quid pro quo that Ontario is asking for relates to their desire to see the model for negotiation, as it relates to unsold lands, to

## [Translation]

loi C-73 une disposition indiquant que la nouvelle loi s'applique sans préjudice des recours intentés par les Premières nations de l'Ontario pour faire reconnaître leurs droits ou obtenir un dédommagement du traité de 1924. Il devrait également être très clair, a priori, et toutes les parties devraient officiellement s'y engager, que les négociations doivent se dérouler sans qu'aucune nouvelle contrepartie ne soit demandée.

Toute cette question illustre de façon très claire la faiblesse des dispositifs politiques et juridiques, aussi bien au palier fédéral que provincial. Il est dans l'intérêt du pays que l'on puisse parvenir à un juste règlement de ce litige, puisque ce serait en même temps l'indication de l'existence d'une volonté politique de reconnaître et de respecter les droits fonciers ancestraux des Premières nations.

**Le président:** Merci beaucoup, ancien Fred Plain.

Nous allons passer aux questions, avec dix minutes pour le premier tour. Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à l'ancien Fred Plain, au Comité. Il a fait un historique très intéressant de l'ensemble de la question. Je pense que cela est très utile, et notamment pour des gens comme moi-même, qui ne suis pas membre permanent du Comité, tout en étant néanmoins très intéressé et très concerné par toutes ces questions.

Deux ou trois points de votre exposé ont plus particulièrement attiré mon attention, le premier étant celui de l'exigence de contreparties qui vous paraît tout à fait inacceptable. Pourriez-vous nous dire ce que demande l'Ontario?

**M. Plain:** Je ne sais pas exactement quelle est la réaction de l'Ontario à la décision du juge Gilbert Smith concernant les Maritimes. Avant que cette décision ne soit rendue, l'Ontario était prête à abandonner les droits qui avaient été les siens par le passé, et notamment la part de 50 p. 100 de revenus provenant de l'exploitation des richesses minières contenues dans le sous-sol des réserves. Après la décision du juge Gilbert Smith, l'Ontario a fait marche arrière. C'est à ce moment-là que la province a déclaré être prête à céder sur certains points, à condition d'obtenir des contreparties.

Comme nous le disons dans notre mémoire, ce que la province prétend nous donner, nous estimons le posséder déjà, et par ailleurs elle s'attend peut-être à ce que nous abandonnions certains droits que nous reconnait le traité, droits de pêche ou de chasse, par exemple, ou certains droits qui font l'objet de nos revendications. C'est tout à fait inacceptable. C'est pour cela que nous rejetons cette nouvelle conception de la négociation.

**M. Foster:** D'après certains, ce que veut l'Ontario, c'est que la négociation portant sur les terres qui n'ont pas été vendues devienne le modèle de toutes les négociations,

[Texte]

become the model for all negotiations, whether there is or ever has been any provincial government involved in the issue or the treaty being concerned. Are you familiar with that view or that concept of some people?

**Mr. Plain:** Yes. We are familiar with what the philosophy of what quid pro quo is. Again, unless there are specific non-derogation clauses within the new Bill C-73, we would have to question the past record of governments regarding permissive legislation and enabling legislation in which it seems that the interpretation of certain sections is solely up to the government to make.

**Mr. Foster:** Do you have any evidence that the federal government has accepted that concept the province seems to be promoting, that this model of negotiations with relation to unsold surrendered lands should become the model for all negotiations, whether the province has anything to do with the issue or not?

**Mr. Plain:** As far as we know, the federal government has never objected to, nor supported us in, the quid pro quo philosophy.

**Mr. Foster:** On your specific caveat that if Bill C-73 is used for negotiating specific claims, a caveat should be put in that what is being done is without prejudice, are you suggesting that it should be in the bill itself or are you suggesting that it be a declaration by the minister? Just how would you see it being done?

**Mr. Plain:** We think it should be part of the legislation.

**Mr. Foster:** I see. You do not have specific words you would like the committee to consider in that regard.

**Mr. Plain:** We could very quickly provide them.

**Mr. Foster:** I wonder if you could just clarify for me the concept of gap lands, which you speak about in your paper.

**Mr. Plain:** I would like to ask our policy analyst to—

**Mr. Foster:** Yes, I would be glad to hear from Mrs. Simonetta.

**Ms JoAnne Simonetta (Policy Analyst, Chiefs of Ontario):** I do not know exactly what you want clarified. Essentially, the issue arose between the St. Catharines milling decision and the 1924 agreement. There was the Blake-Newcombe agreement in 1902. When the 1924 was written up, the drafting of it was such that it essentially stated—I do not have the exact wording here—that according to the Ontario and federal governments it was unclear whether it referred to lands surrendered but yet unsold at 1924.

• 1145

Our position is that because of provisions that are clearly in the Blake-Newcombe agreement of 1902, there is a clear intention that in the 1924 agreement all

[Traduction]

qu'un gouvernement provincial ait pu ou non être partie à ce qui est en cause, que ce soit un traité ou autre. Êtes-vous au courant de cela?

**M. Plain:** Oui. Nous savons très bien ce que recouvre ce genre de démarche. Je le répète, à moins qu'il n'y ait dans le projet de loi C-73 des dispositions spéciales excluant toute dérogation, nous ne pouvons que nous en tenir à ce qui s'est passé jusqu'ici en matière de législation habilitante ou autre, où l'interprétation de certains articles était laissée à l'entière discrétion du gouvernement concerné.

**M. Foster:** Avez-vous quoi que ce soit qui indique que le gouvernement fédéral est d'accord avec cette idée de la province de faire de ces négociations concernant les terres cédées non vendues le modèle de toute négociation, que la province ait été concernée par l'entente ou le traité ou non?

**M. Plain:** Jusqu'ici le gouvernement fédéral n'a rien opposé à cette exigence de contrepartie, et il ne nous a pas véritablement appuyés.

**M. Foster:** Vous disiez que si le projet de loi C-73 est utilisé pour négocier des revendications particulières, il devrait être bien clair que le projet de loi s'applique sans préjudice des recours des Premières nations, cette réserve devrait-elle être inscrite dans le projet de loi lui-même ou faire l'objet d'une déclaration du ministre?

**M. Plain:** Je pense que cela devrait être dans la loi elle-même.

**M. Foster:** Je vois. Avez-vous déjà pensé à un libellé?

**M. Plain:** Nous pourrions très rapidement vous fournir quelque chose.

**M. Foster:** Est-ce que vous pourriez encore clarifier pour moi cette notion de terres sans statut, dont vous avez parlé.

**M. Plain:** Je vais demander à notre analyste politique...

**M. Foster:** Oui, je serais ravi d'entendre M<sup>me</sup> Simonetta.

**Mme JoAnne Simonetta (analyste politique, Chefs de l'Ontario):** Je ne sais pas exactement ce que vous voulez que je vous dise. En gros la question s'est posée entre le moment de la décision St. Catharines et le traité de 1924. Il y a eu l'entente Blake-Newcombe de 1902. Lorsque le traité de 1924 a été rédigé, il l'a été—je ne me souviens plus exactement des termes—d'une façon telle que l'on ne pouvait pas savoir clairement s'il s'agissait de terres cédées qui n'avaient toujours pas été vendues en 1924.

À notre avis et compte tenu des dispositions de l'entente Blake-Newcombe de 1902, il est tout à fait évident que le traité de 1924 prévoit que toutes les terres

[Text]

surrendered lands should come under federal administration, whether or not they were sold or unsold at the point of 1924. That has been the essential problem. Ontario claims those as their lands. We say: no, they do not have right to those lands until the time that they are sold and the proceeds are applied to the federal government for the benefit of Indians.

**Mr. Foster:** One of the groups who would benefit from this legislation and the agreement are the five bands on Manitoulin Island, which happen to be in my Algoma constituency. In that case their claim involves all kinds of provincial lands that are road allowances and allowances that are really public lands. Then there are individual lots which are unsold surrendered lands. Are those the gap lands? Once they have been sold by the provincial Crown, then the jurisdiction passes, does it?

It is not under the agreement, but as long as they are held by the provincial Crown as road allowances or other public provincial Crown lands, or if the individual lots that were surrendered by the original treaties have still not been sold, if they are sold, then the province—under the old arrangement—would keep 50% of the mineral rights. The balance, the service rights, went to the bands involved. Is that right? But under this agreement all the benefit, including mineral rights, would go to the bands involved.

**Ms Simonetta:** Under the 1924 agreement, 50% of the royalties went to the province; 50% of the royalties went to the federal government in trust.

**Mr. Foster:** For the benefit of the bands.

**Ms Simonetta:** Then in terms of the actual surrendered lands, once land has been surrendered and sold it comes under full administration of the province.

**Mr. Foster:** Yes.

**Ms Simonetta:** What the 1986 agreement does is put in process a negotiation process. The Ontario government has still not given up its right to 50% of the royalties or its claim to ownership of the gap lands, which are the lands that were surrendered but unsold at 1924. There is no question about the lands from 1924 forward.

**Mr. Foster:** So that is still in limbo, as to exactly the status of those before 1924?

**Ms Simonetta:** That is right. That will be one of the issues that will come under negotiation through the 1986 agreement.

**Mr. Foster:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Foster.

**Mr. Fretz:** Forgive me if this question has been asked. I was doing some talking there and was not paying close attention to the questions that were asked. I ask for an apology in that regard.

[Translation]

cédées doivent relever désormais du gouvernement fédéral, que ces terres aient été vendues ou non avant cette date. Or, l'Ontario prétend que ces terres lui appartiennent mais d'après nous, la province n'a pas droit à ces terres tant qu'elles n'ont pas été vendues et que l'argent ainsi obtenu ait été utilisé par les autorités fédérales pour le bien des Indiens.

**M. Foster:** Les cinq bandes de l'Île Manitoulin qui font partie de ma circonscription d'Algoma ont tout à gagner de cet accord. Elles revendiquent des terres appartenant à la province, terres qui sont utilisées pour des routes ou qui sont des terres domaniales. Il y a également des lots individuels qui n'ont pas encore été vendus et qui ont été cédés. Lorsque ces terres auront été vendues par la province, de qui relèveront-elles au juste?

Aux termes de l'ancien accord, la province serait autorisée à conserver 50 p. 100 des richesses minières tant que ces terres appartiennent à la province pour la construction éventuelle de routes ou tant que ces lots n'auront pas été vendus même s'ils ont été cédés aux termes d'anciens traités. Les bandes quant à elles toucheraient l'autre moitié des droits. Par contre, aux termes du présent accord, tous les droits y compris les richesses minières seraient attribués aux bandes.

**Mme Simonetta:** Aux termes du traité de 1924, 50 p. 100 des redevances devaient être versées à la province et les autres 50 p. 100 au gouvernement fédéral en fidéicommis.

**M. Foster:** Donc ce serait les bandes qui seraient les bénéficiaires?

**Mme Simonetta:** Lorsque les terres ont été cédées et sont vendues, elles relèvent des provinces.

**M. Foster:** Oui.

**Mme Simonetta:** L'accord de 1986 amorce une série de négociations. Le gouvernement de l'Ontario n'a toujours pas abandonné ses droits à la moitié des redevances ni à certaines terres qui avaient été cédées mais en 1924 n'étaient toujours pas vendues. À partir de 1924, les choses sont parfaitement claires.

**M. Foster:** Donc on ne sait toujours pas à quoi s'en tenir en ce qui concerne les terres qui n'avaient pas été vendues avant 1924?

**Mme Simonetta:** C'est exact. Cette question devra faire l'objet de négociations dans le cadre de l'accord de 1986.

**M. Foster:** Merci.

**Le président:** C'est moi qui vous remercie.

**M. Fretz:** Je m'excuse si la question que je vais vous poser l'a déjà été par quelqu'un d'autre car j'étais en train de parler et je n'ai pas suivi la discussion.

[Texte]

Regarding the quid pro quo, what details do you have on that? What is your understanding of what that process—the quid pro quo approach—would mean?

**Mr. Plain:** I did try to explain this to the other gentleman. The province came back after they had agreed to a renegotiation process, whereby they would relinquish their 50% hold on the royalties. After the Gilbert Smith case in the Maritimes, Ontario came back and they wanted to enter the negotiation table again with a new approach; they termed this approach a quid pro quo philosophy or approach or whatever. It was, basically: you give us something and we will give you something.

• 1150

Based upon our tradition, based upon our position as never having given up our rights to self-determination, we feel we still have a right to those resources. If a governing power comes along and says we will give you this if you are willing to give up certain things that you are holding to, we do not agree with that. We believe we have inherent title.

**Mr. Fretz:** I guess my question is, are you able to be any more specific when the province asked for you to give up something?

**Mr. Plain:** No.

**Mr. Fretz:** Do you know what that "something" is? They did not spell that out for you.

**Mr. Plain:** No.

**Mr. Fretz:** They did not. Did you ask what that something is?

**Mr. Plain:** There was never any clear interpretation of what they were talking about quid pro quo.

**Mr. Fretz:** But it was made clear to you that you would have to give up something.

**Mr. Plain:** Yes.

**Mr. Fretz:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Fulton:** I, too, would like to thank Fred and JoAnne for the evidence provided on behalf of the Chiefs of Ontario this morning.

The point you make on the last page in relation to a request for "without prejudice", a specific clause. . . Do you have a copy of Bill C-73? It seems to me, and correct me if I am wrong, that there are two processes that flow from Bill C-73. I mean, it is an extremely limited legal spoke that is being dealt with here, but it provides for two things: one is a means by which specific agreements can be arrived at. The second is that it allows Canada and Ontario, as you will see in clause 6 of the schedule, to enter into an agreement to confirm patents in relation to land.

[Traduction]

En quoi au juste consisterait cette exigence de contreparties?

**M. Plain:** Je l'ai déjà expliqué à votre collègue. La province est revenue à la charge après avoir en principe accepté d'abandonner la moitié des redevances qui lui revenaient. En effet après la décision du juge Gilbert Smith dans les Maritimes, les autorités de l'Ontario sont revenues à la charge en prétendant vouloir rouvrir le débat et en prétendant qu'elle ne céderait ces redevances que si elle obtenait quelque chose en contrepartie.

Or comme d'après nous nous n'avons jamais abandonné nos droits à l'autodétermination, ces richesses minières nous appartiennent d'office. Nous refusons donc par principe de leur offrir quoi que ce soit en compensation car ces richesses nous appartiennent un point c'est tout.

**M. Fretz:** Est-ce que vous savez ce que la province voudrait que vous leur cédiez en contrepartie.

**M. Plain:** Non.

**M. Fretz:** Donc ils ne vous ont pas donné de précisions.

**M. Plain:** Non.

**M. Fretz:** Est-ce que vous leur avez posé la question?

**M. Plain:** Non, cela n'a jamais été clairement explicité.

**M. Fretz:** Mais ils vous ont fait savoir qu'ils voulaient quelque chose en contrepartie.

**M. Plain:** Oui.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président.

**M. Fulton:** Je voudrais à mon tour remercier Fred et JoAnne de leur intervention au nom des Chefs de l'Ontario.

Avez-vous un exemplaire du projet de loi C-73 sous les yeux? Ce texte prévoit notamment deux règlements: d'une part, les modalités des accords particuliers et, d'autre part, aux termes de l'article 6 de l'annexe, il permet au gouvernement du Canada et de l'Ontario de conclure un accord en ce qui concerne les lettres patentes relatives à certaines terres.

## [Text]

I think you know there are about 33,000 defective letters patent in Ontario and the governments have been looking for some way to deal with that defect for some time. But as you will see right above, in clause 4, it says:

The provisions of any specific agreement shall have effect upon confirmation. In the event of any inconsistency with the 1924 Agreement, the specific agreement shall supersede.

That is then followed with clause 5 which says:

Neither this Agreement nor any specific agreement shall affect the validity of any treaty or surrender.

Then after clause 6, which is the implementing clause for the agreement between Canada and Ontario in letters patent, it goes on in clause 12, which says:

No specific agreement entered into by any band shall be binding upon any other band or have any effect on any other band unless it has been confirmed by that other band.

That gives a mutual exclusivity clause to it. However, the last part of clause 6, which is the Canada and Ontario one, says:

... but no such agreement or confirmation shall in any way affect the rights of any band or the recourse which any band would, absent such agreement, have against any person or land, including the Crown and Crown lands.

It seems to me that at least in part the pieces of those clauses 4, 5, 6 and 12 touch on it, but I take it that you would like something that goes even further, which says specifically that. . . I mean, I just cannot quite see yet in my own mind where you would see that going, either in the first seven clauses of the agreement or in schedule 2 where it would say that this bill, when it becomes law at the federal level. . . because we have to keep in mind Ontario has to do the same thing. If we move certain kinds of amendments in this committee, they are going to have to do the same thing.

We can do things that are binding on the federal Crown. We cannot bind. . . although if we look seriously at Bill C-130, the trade bill which has just passed second reading in the House, Parliament is actually much more powerful than anybody has ever let on before. Bill C-130, of course, makes all laws in Canada—federal, provincial and territorial—subservient to the one bill. Of course, that is the game of land theft and right theft that has been played by legislatures since the first guys crawled off Columbus' boat or whatever boat got here 500 years ago.

• 1155

I wonder if you could help me in what kind of more specific wording you would want, without prejudice to any claim or action that Ontario First Nations may bring to establish their rights or damages under the 1924

## [Translation]

Or il existe quelque 33,000 lettres patentes défectueuses en Ontario que les autorités de la province cherchent à corriger. L'article 4 de l'annexe précise ce qui suit:

Les dispositions des accords particuliers prennent effet dès leur ratification et l'emportent sur les dispositions incompatibles du traité de 1924.

L'article 5 précise ce qui suit:

Ni le présent accord ni les accords particuliers n'ont effet sur la validité d'un traité ou d'une cession.

Après l'article 6 qui prévoit les modalités de mise en oeuvre de l'accord entre le Canada et l'Ontario en ce qui concerne les lettres patentes, l'article 12 est libellé comme suit:

Un accord particulier conclu par une bande ne lie une autre bande ou n'a d'effet à son égard que si celle-ci l'a ratifié.

Ceci constitue donc une clause mutuellement exclusive. La dernière partie de l'article 6 est libellée comme suit:

... mais aucun accord ou ratification de ce genre ne peut porter atteinte aux droits ou recours que détiendrait une bande à l'égard de quiconque ou de terres, y compris la Couronne ou le domaine public.

Il me semble donc que les articles 4, 5, 6 et 12 règlent justement ce problème mais si je comprends bien, vous voudriez obtenir quelque chose de plus précis encore. Je dois avouer néanmoins que je ne vois pas très bien à quoi vous voulez en venir ni dans les sept premiers articles du projet de loi ni dans ceux de l'annexe 2, vu que si nous proposons certains amendements, l'Ontario devrait en faire autant.

Nos amendements auraient bien entendu force de loi pour le gouvernement fédéral mais non pas pour le gouvernement de l'Ontario. Cependant il semble que le Parlement est bien plus puissant qu'on aurait pu l'imaginer jusqu'à présent compte tenu des dispositions du projet de loi C-130 qui vient d'être adopté en deuxième lecture à la Chambre. En effet, aux termes du projet de loi C-130, toutes les lois, qu'elles soient fédérales, provinciales ou territoriales, relèveraient désormais de cette disposition. Cela est un jeu qui se joue depuis que les premiers Blancs ont abordé aux côtes de l'Amérique il y a cinq siècles.

Je voudrais donc savoir quel libellé vous proposez, sans préjudice des revendications éventuelles des Premières nations de l'Ontario relativement à leurs droits tel que prévu aux termes du traité de 1924. C'est de ce traité en

**[Texte]**

agreement. You are specific to the 1924 agreement, not to aboriginal title and rights per se. That is a much broader constitutional matter that will be pursued over time. Hopefully not too long, but over time that will unfold.

However, could you help me in being more specific in terms of where you want it to fit in? It seems to me that in terms of agreements that one band may make, it may involve other bands but not necessarily. So there is some protection there to bands who would be concerned that there might be some kind of effect upon their rights in relation to other legal measures and so on.

It also seems to me that in clause 6 it does not preclude any follow-up rights, or any kind of recourse against individuals or against either Crown because it is not specific. It is either the federal or the provincial Crown in clause 6. I know what you are after. I am just not sure where it would go.

**Mr. Plain:** We are aware of the various clauses you have noted in Bill C-73, and because we are aware of them, we have stated in our document that there are First Nations in Ontario who are now prepared to enter into specific agreements. We do not stand in their way. We do not object to any band that wishes to enter into a specific agreement.

I think what we are looking at is a lesson that is being taught with regard to legislation, whether it be enabling, permissive or binding legislation. We are looking at the wording of legislation and the wording of clauses. We only have to look at section 35 of the Canadian Constitution, which says that all aboriginal rights are recognized and affirmed.

**Mr. Fulton:** There has not been much firming up done in the last five years.

**Mr. Plain:** Our right to self-determination is simply ignored. So we are learning from these processes. We are learning that the specific wording in the Meech Lake agreement does not really protect us. What we are asking for here is that a specific clause be contained in the legislation.

**Mr. Fulton:** I suppose we might hear from Mr. Fretz on the government side. It seems to me that it is a good faith request, and it seems to me that the government at least has suggested in briefing notes and so on that this is what is contained in here.

I agree with you. Perhaps if that is the government intent, and in the wholeness of time that is what the future of the legislation is to intend, we could put that kind of wording as a clause 14. I do not think it would be too difficult to draft. I think we could draft it today, just simply stating that the effects of this legislation are without prejudice to any claim or action. In fact, just lift your words from the word "to" to the end of that sentence. That might well bring effect to what you are suggesting.

Perhaps we could hear from the government side, because it seems to me that the intention of the

**[Traduction]**

effet qu'il s'agit et non pas des droits des Indiens en général; ce qui soulève un vaste problème d'ordre constitutionnel qui devra être réglé tôt ou tard.

Je voudrais donc savoir ce que vous voulez obtenir au juste. Les accords éventuellement conclus par certaines bandes pourraient avoir des répercussions pour d'autres bandes.

Par ailleurs l'article 6 à mon avis n'exclut pas un recours éventuel contre des particuliers ou contre les gouvernements fédéral ou provincial puisque dans cet article il est question des deux gouvernements. Pourriez-vous donc nous donner plus de précisions à cet égard?

**M. Plain:** Nous avons pris bonne note de toutes les clauses du projet de loi C-73 et c'est pourquoi nous avons signalé dans notre exposé que certaines Premières nations de l'Ontario sont actuellement disposées à conclure des accords, ce à quoi nous ne saurions nous opposer.

Ce qui nous intéresse plus particulièrement c'est le libellé de différents articles. Ainsi l'article 35 de la Constitution entérine tous les droits ancestraux.

**M. Fulton:** Cela n'a pas été confirmé au cours des cinq dernières années.

**M. Plain:** Il n'a pas été tenu compte de notre droit à l'autodétermination. Nous avons également pu constater que le libellé de l'accord du lac Meech ne nous offre aucune protection. Nous voulons donc que le présent projet de loi contienne des dispositions parfaitement explicites à cet égard.

**M. Fulton:** J'estime quant à moi que c'est une demande faite de bonne foi et je suppose que le gouvernement par l'entremise de M. Fretz fera connaître sa position.

Quant à moi je suis d'accord avec vous. On pourrait donc prévoir un article 14 dont la rédaction ne devrait pas soulever de grands problèmes. Il suffirait en effet de stipuler que le présent projet de loi ne préjuge en rien les revendications ou poursuites éventuelles. Ce serait tout à fait simple.

En proposant le projet de loi, le gouvernement, il me semble, avait deux objectifs: d'une part, permettre de

**[Text]**

government in the drafting of this bill is to simply allow for those two processes: one, the Ontario-Canada process to correct the defects in the 33,000 letters patent and the other defects associated with them; two, a process to allow for specific agreements to be made by those bands who wish to opt into the process.

• 1200

If that is the political and legal intention of Bill C-73, then I would assume the government would not object to having such a "without prejudice" clause. There are, as you know, groups within Ontario who are very much opposed to Bill C-73. In taking a look at the broader aspect of aboriginal title and rights, they see this as perhaps a potentially dampening legal document, since it is an opt-in enabling piece of legislation. I look forward to hearing evidence on that.

However, I think the point you have made is one that... The government seems to be dealing in good faith with the bill and making it even more precise. I understand what you are saying now and thank you for that evidence.

**Mr. Plain:** Perhaps it might be more precise if what we are asking for were contained in the preamble to the legislation itself rather than the scheduling.

**Mr. Fulton:** We have no preamble. We could perhaps consider that. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Foster:** I just wanted to comment that we did have a non-derogation clause from Bill C-93 which might serve as a model for use by the committee when we get to clause-by-clause study. It would simply say that nothing in the act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the bands entering into an agreement. However, we would have to get a draft of this, assuming that the government would accept it. I suppose it could be done at report stage, but it would be better if it were done here if we can agree on it.

**The Chairman:** I would like to thank our witnesses today, Elder Fred Plain and Ms JoAnne Simonetta from the Chiefs of Ontario, for their appearance. Thank you also for your brief, which obviously we will take into consideration when we do get to clause by clause.

**Mr. Foster:** With regard to the expenses of the witnesses, are we going to have one resolution to cover them at the end or...?

**The Chairman:** I believe in an earlier meeting the appropriate resolution was passed.

**Mr. Foster:** It was passed then, was it?

**The Chairman:** We are not into the necessity of passing specific resolutions, are we?

**Mr. Fulton:** Why do we not deal with our standard, Mr. Chairman, up to three witnesses who give evidence on any given point?

**[Translation]**

corriger les défauts relevés dans les 33.000 lettres patentes et, d'autre part, permettre aux bandes qui le souhaitent de conclure un accord. Mais ce serait bien entendu aux représentants du gouvernement de confirmer qu'il en est bien ainsi.

Si tel est effectivement l'objet du projet de loi C-73, je ne vois pas pourquoi le gouvernement refuserait d'inclure l'expression «sans préjudice» dans cet article. Vous n'êtes pas sans savoir que certains groupes en Ontario se sont élevés avec la dernière énergie contre ce projet de loi. Ces personnes estiment en effet que ce projet de loi risque d'avoir des répercussions imprévisibles, s'agissant d'une loi habilitante. Voilà qui nous promet des discussions intéressantes.

Quoi qu'il en soit le gouvernement me paraît agir de bonne foi en acceptant d'explicitier toutes ces questions.

**M. Plain:** Ce serait encore plus clair si ces questions figuraient non pas dans l'annexe mais dans le préambule du projet de loi.

**M. Fulton:** Le projet de loi n'a pas de préambule pour le moment mais ce serait peut-être une possibilité. Merci, monsieur le président.

**M. Foster:** Le projet de loi C-93 contient une clause non dérogoire qui pourrait nous servir de modèle lorsque nous aborderons l'étude article par article du projet de loi. Il suffirait donc de dire que rien dans la présente loi ne doit être interprétée comme abrogeant les droits des bandes qui concluraient pareil accord. Si le gouvernement était d'accord, il faudrait rédiger une clause de ce genre. On pourrait également le faire à l'étape du rapport, mais ce serait encore préférable si l'on pouvait le faire maintenant.

**Le président:** Je voudrais maintenant remercier nos témoins, l'ancien Fred Plain et M<sup>me</sup> JoAnne Simonetta, qui représentaient les chefs de l'Ontario. Votre exposé nous sera très utile lors de l'étude article par article du projet de loi.

**M. Foster:** Est-ce que nous devons adopter une résolution pour payer les frais de déplacement de nos témoins?

**Le président:** Une résolution en ce sens a déjà été adoptée lors d'une précédente réunion.

**M. Foster:** Elle a été adoptée?

**Le président:** Nous ne sommes pas obligés d'adopter une résolution pour chacun de nos témoins, n'est-ce pas?

**M. Fulton:** Nous pouvons avoir un maximum de trois témoins pour chaque réunion.

[Texte]

**Mr. Foster:** If it has already been done, do not worry.

**Mr. Fulton:** Why do we not then, Mr. Chairman, go with up to three witnesses on any given point? If there is a requirement for more witnesses than that, we will do an extraordinary resolution.

**The Chairman:** As a legislative committee, we normally deal with the expense claims separately on an individual basis.

**Mr. Foster:** I will then move the appropriate motion for the witnesses.

**The Chairman:** That the witnesses' expenses be paid?

**Mr. Foster:** Yes. That all reasonable witness expenses be paid.

**Mr. Fulton:** Agreed.

**The Chairman:** Okay. Thank you.

I have matter of order to bring before the committee. I am rather surprised to have received a notice of committee membership substitution or change, which is timed for 11.50 this morning and substitutes Mr. Binns for Mr. Fretz as a member of the legislative committee. This then implies that unless another government member comes, we will not be able to proceed with clause by clause today. However, I think in any case that this would not have been appropriate, given the suggestion the Chiefs of Ontario raised, which we have to consider, and also given the nature of the brief we are about to hear. At the end of the meeting perhaps we can discuss what arrangements we will make for clause by clause.

• 1205

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, on a point of order. I thought we were trying to move through this today. Perhaps Mr. Fretz could explain—he does not have to, of course—but I thought we were trying to get through this bill today. Can anybody explain what is going on here?

**Mr. Fretz:** If you will allow me to speak, Mr. Chairman, not as a member of the committee. To follow up on one of the suggestions by Mr. Fulton, indeed we will have it in writing this morning regarding the funding; that will arrive here shortly.

Regarding doing the clause by clause, it is the wish of the Whip that we have at least two government members here. I spoke to the chairman as well. I would have to leave at 12.30 p.m., so I think what the Whip was doing was just ensuring that there would be two government members here when we do clause by clause. My recommendation was going to be that I found out the parliamentary secretary will be here next week; I think we could probably go through clause by clause and do it in an hour or an hour and a half. My recommendation would be Thursday, if that were agreeable with everyone. My second choice would be Wednesday evening. I throw

[Traduction]

**M. Foster:** Puisque la question a été réglée, il n'y a plus de quoi s'en faire.

**M. Fulton:** Si nous avons besoin de plus de trois témoins, nous pourrions adopter une résolution spéciale.

**Le président:** Les frais de déplacement et le séjour des témoins sont généralement réglés cas par cas par les comités législatifs.

**M. Foster:** Dans ce cas j'en fais la proposition.

**Le président:** Pour payer les dépenses des témoins?

**M. Foster:** Oui. Que nous prenons en charge les dépenses raisonnables des témoins.

**M. Fulton:** D'accord.

**Le président:** Parfait. Merci.

On me signale qu'à partir de 11h50, M. Binns remplacera M. Fretz, ce qui voudrait dire que nous ne pourrions pas aborder aujourd'hui l'étude article par article du projet de loi à moins qu'un autre député conservateur ne vienne participer à la réunion. De toute façon, ce serait impossible car nous devons encore discuter des propositions des chefs de l'Ontario sans parler de l'exposé suivant qui va nous être lu. Je propose donc qu'on attende la fin de la réunion pour discuter des modalités d'étude du projet de loi article par article.

**M. Foster:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je croyais que nous voulions terminer l'étude du projet de loi aujourd'hui même. Je voudrais donc avoir une explication.

**M. Fretz:** Comme M. Fulton l'a suggéré tantôt, nous devrions recevoir incessamment la note écrite concernant les crédits.

Pour ce qui est de l'étude du projet de loi article par article, celle-ci selon le rythme doit se faire en présence de deux députés du gouvernement au minimum. J'en ai également parlé au président. Comme je vais devoir quitter la réunion à 12h30, le Whip tenait simplement à s'assurer que l'étude article par article se fera en présence de deux députés gouvernementaux. Il paraît que le secrétaire parlementaire sera des nôtres la semaine prochaine. Or je pense qu'une heure ou une heure et demie devrait suffire pour l'étude article par article du projet de loi. Je propose donc que nous la fassions jeudi si tout le monde est d'accord, sinon mercredi soir. Je suis

[Text]

that out as a recommendation and I think we could have every assurance that we could get it through the House in time.

**The Chairman:** Apparently on the assumption that your Whip will change heart and reappoint himself—

**Mr. Fretz:** If not, there will be someone else here who probably would do a better job anyway, Mr. Chairman.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, this is a very important bill to the bands concerned. If this place should collapse a week from Friday tomorrow, as far as I know there is only one official amendment here before us today. We may want to move an amendment on the non-derogation clause, but that could be done at report stage. I would really like to see us—after we have the second witness, assuming we have enough members here—proceed. The only official amendment I know of is the government amendment; I think we could do the clause by clause today. Then we would have a better chance of slotting this thing through the legislative timetable next week to ensure that the bill gets passed. I have my own view.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Foster.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I think in light of the remarks published in yesterday's newspapers from the Government House Leader, there is an intention on the government side to try to close Parliament next Friday, as Mr. Foster has pointed out. If we do not deal with the amendments today and report this to Parliament today or tomorrow, this bill will not see the light of day. I do not see how it could.

The government is allowed four members on this committee. There are 208 government members. I sit on both the standing committee and the legislative committee, and as you would know the government side never turns out, even in relation to Bill C-31. It is six months of witnesses; it never even turned out the same members, let alone enough members on many days that we could vote.

It seems to me that at some point as Parliament we have to be somewhat more honest with witnesses. I am not going to continue coming to committees that are either advertently or inadvertently hijacked at the last minute. I get extremely frustrated when witnesses come from all over the country, prepare briefs, do all kinds of things and then we finally get down to the nitty gritty.

If we put it over until next week, frankly I just do not think it will get done. I have now rearranged my travel schedule at least 10 times since we started on Bill C-31 and moved on to Bill C-73, Bill C-115, Bill C-122 and Bill C-123 to the convenience of the Chair of the standing committee. The Chair of the standing committee not only rarely turns up; even on final reporting stage of Bill C-31 the Chair walked out part way through the meeting to

[Translation]

sûr que dans ces conditions on aura encore largement le temps d'adopter le projet de loi à la Chambre.

**Le président:** À condition que votre Whip change d'avis et accepte de rester à son poste.

**M. Fretz:** Sinon on trouvera bien quelqu'un d'autre qui fera d'ailleurs un meilleur travail.

**M. Foster:** Ce projet de loi est extrêmement important pour les bandes. Pour le moment on ne nous a remis qu'un seul amendement officiel. L'amendement quant à la clause de non-dérogation pourrait être déposé à l'étape du rapport. Je trouve donc que nous devrions poursuivre nos travaux. À ma connaissance, seul le gouvernement a proposé un amendement et j'estime donc que nous devrions pouvoir terminer dès aujourd'hui l'étude article par article du projet de loi; ce qui devrait nous permettre d'adopter le projet de loi dès la semaine prochaine.

**Le président:** Merci, monsieur Foster.

**M. Fulton:** Compte tenu des remarques du leader à la Chambre publiées dans la presse d'hier, il semblerait que le gouvernement ait l'intention de clore la session vendredi prochain. Dans ces conditions, si les amendements ne sont pas adoptés dès aujourd'hui et le projet de loi remis au Parlement aujourd'hui ou demain, il n'aura aucune chance d'être adopté.

Le gouvernement qui compte 208 députés est représenté par quatre des siens au sein du Comité. Je fais partie du comité permanent et du comité législatif, et j'ai constaté à maintes reprises que les députés du gouvernement ne se donnent pas la peine d'assister aux réunions, même lorsqu'il s'agit du projet de loi C-31. Cela fait six mois déjà que les témoins comparaissent devant nous mais malgré son énorme majorité, le gouvernement ne se donne pas la peine d'envoyer les mêmes députés assister aux réunions ni d'ailleurs en nombre suffisant pour nous permettre de voter.

Ce n'est pas ainsi que les témoins devraient être traités. Je n'ai donc pas l'intention d'assister à des réunions qui sont sabotées en dernière minute, que ce soit exprès ou par inadvertance. Les témoins viennent de toutes les régions du pays pour nous présenter leurs mémoires et maintenant nous ne pouvons rien faire.

Si nous attendons jusqu'à la semaine prochaine, cela risque d'être trop tard. J'ai été obligé de modifier mes horaires une dizaine de fois au moins depuis que nous avons abordé le projet de loi C-31 et ensuite les projets de loi C-73, C-115, C-122 et C-123, et ce à la demande du président du Comité permanent. Or le président du Comité se donne rarement la peine d'assister aux réunions; même à l'étape du rapport pour le projet de loi

[Texte]

another meeting as Chair of that committee. The committee did not even sit for nine months last year.

We have a huge backlog of work to be done. I beseech the government side at least to turn up two voting members out of 208 sometime today so that we can deal with this legislation.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Fulton, I think your comments will be well noted by the government, as will those of Dr. Foster and indeed of Mr. Fretz himself.

I think we should point out too that all of us can be guilty at one stage or another of not paying adequate attention to witnesses. In view of the fact that we have a brief opposed to the legislation, and having had the opportunity to preview it, I think it would be improper for us to proceed to clause by clause anyway without giving that brief due consideration.

**Mr. Fulton:** Sure, although I am sure the witnesses know that as a legislative committee, sooner or later we move to clause by clause, even if we kill the bill.

**The Chairman:** Of course, Mr. Fulton. I think the other point that is well appreciated is that the legislation is being proposed by the government and it is therefore the government's responsibility to get it through. Certainly I have not heard any word or whisper of criticism from the government side about the co-operation of the opposition parties on this particular piece of legislation.

**Mr. Fulton:** The point I was trying to make is that on a number of occasions I have changed my travel schedule. There is no constituency further away from Ottawa in Canada than mine, and I continue to change my travel plans to be here for these hearings. I will not be here next week. I will not change the arrangements I have made. I even had someone change the date of their wedding so that I could be there next week, and I am not prepared to come back to deal with Bill C-73 next week.

I know we can deal with it today, and if two government members cannot turn up, my presence in future proceedings of this legislative committee will not be positive. I can raise more hell than they can imagine if they want hell-raising around here; and I am on the verge of starting to raise some hell. I mean, the minister leaves the country for three weeks at a crucial time in relation to a whole lot of things. Where the hell is he?

**The Chairman:** Mr. Fulton, I think all of that can all be taken notice of. Dr. Foster, I am sure you want to echo the same point. I will certainly be talking to the government's appropriate representatives, those I can find, in an effort to get to clause by clause as soon as possible.

[Traduction]

C-31. le président est parti au milieu de la réunion pour présider un autre comité. L'an dernier, le Comité a siégé moins de neuf mois.

Il nous reste encore énormément à faire. Je prie donc instamment le gouvernement de faire un petit effort pour libérer deux députés sur les 208 dont il dispose pour nous permettre d'en finir aujourd'hui avec ce projet de loi.

**Le président:** Je crois, monsieur Fulton, que le gouvernement prendra bonne note de vos observations, ainsi que de celles de M. Foster et même de M. Fretz.

Il me semble bon de signaler également que nous nous rendons tous, à l'occasion, coupables de n'avoir pas prêté une oreille suffisamment attentive aux témoins. Vu que nous sommes saisis d'un mémoire dont les auteurs s'opposent à la législation proposée et que nous avons eu le temps de le parcourir, je ne crois pas qu'il soit convenable de passer immédiatement à l'étude article par article sans donner à ce mémoire toute la considération voulue.

**M. Fulton:** Bien sûr, même si les témoins savent sans doute qu'en tant que comité législatif, nous passerons tôt ou tard à l'étude article par article même si, ce faisant, nous torpillons le projet de loi.

**Le président:** D'accord. L'autre aspect que nous comprenons tous est que la disposition législative est proposée par le gouvernement et que c'est à ce dernier qu'il incombe de la faire adopter. Je n'ai pas entendu un seul mot, voire un murmure de critique de la part du gouvernement au sujet de la coopération de l'Opposition relativement à ce projet de loi.

**M. Fulton:** Ce que je tente de signaler, monsieur le président, c'est que j'ai déjà changé mes plans de voyage à plusieurs reprises. Aucune autre circonscription n'est plus éloignée d'Ottawa que la mienne et je modifie constamment mes projets de voyage pour assister aux audiences du Comité. Je ne serai pas à Ottawa la semaine prochaine. Je ne changerai pas mes projets. J'ai même fait changer la date d'un mariage afin de pouvoir y assister, et je ne reviendrai pas à Ottawa la semaine prochaine pour discuter du projet de loi C-73.

Je sais que nous pouvons en terminer l'étude aujourd'hui, et s'il est impossible pour deux membres du parti au pouvoir de se présenter, ma participation aux délibérations futures de ce Comité législatif ne sera pas positive. Je puis créer plus de difficultés qu'ils s'imaginent, si c'est ce qu'on désire, et je suis même sur le point de le faire. En fait, le ministre quitte le Canada pour trois semaines à un moment crucial pour un grand nombre de dossiers. Où diable se trouve-t-il?

**Le président:** Monsieur Fulton, tout cela peut être noté. Monsieur Foster, je suis certain que vous êtes tout à fait d'accord avec les propos de M. Fulton. J'en parlerai sûrement aux représentants appropriés du gouvernement, du moins ceux que je pourrai atteindre, afin que nous

[Text]

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Fretz could tell us if we can go ahead and hear the witness now. If we can have at least one or two representatives from the government side. I do not see why we cannot do all of this by 1 p.m. and get it through. We could get it back to the House so that we would have a good chance sometime next week of getting it to report and then third reading.

**Mr. Fulton:** Yes. Let us hear our witnesses, Mr. Chairman.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, certainly I think it is right for us to hear the witnesses. I will have to leave, but it is right for us to hear the witnesses and for it to be on record. I guess the challenge now for the Chair is when you would want to meet again. If an agreement regarding the time can be reached among the members who are here, the three of you, I would be pleased to take it to the Whip with urgency.

**Mr. Foster:** Could we make best efforts at meeting again this afternoon at 3.30 p.m. for the clause by clause? We only have one government amendment. There is no controversy that I see around the table.

**Mr. Fretz:** I am not able to make that commitment, Mr. Chairman. I can try. I know the parliamentary secretary will not be here, but I will not make the commitment that it is possible.

**The Chairman:** Will you make the commitment to determine if it is possible?

**Mr. Fretz:** Certainly I will. Is that the desire of the Chair?

**The Chairman:** It seems to be the desire of the members of the committee to meet at 3.30 p.m.

**Mr. Fulton:** I will do it at 1 p.m. or 2 p.m. or 3 p.m.

**The Chairman:** Is 3.30 p.m. acceptable?

**Mr. Fulton:** Yes, 3.30 p.m.

**Mr. Foster:** Let us try for 3.30 p.m.

**Mr. Fretz:** Okay.

**The Chairman:** Okay. Thanks very much, Mr. Fretz. Our next witnesses are from the Association of Iroquois and Allied Indians. I would call Grand Chief Harry Doxtator; Gordon Chrisjohn, the co-ordinator of the tripartite process; and Chief Earl Hill from the Tyendinaga Mohawks.

Grand Chief Doxtator, the floor is yours.

• 1215

**Grand Chief Harry Doxtator (Association of Iroquois and Allied Indians):** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

puissions passer à l'étude article par article dès que possible.

**M. Foster:** Monsieur le président, M. Fretz peut peut-être nous dire si nous pouvons maintenant donner la parole aux témoins. Si nous pouvons avoir un ou deux représentants du gouvernement, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas régler tout cela pour 13 heures. Nous pourrions ensuite renvoyer le projet de loi à la Chambre et ainsi, la semaine prochaine, avoir de bonnes chances de passer à l'étape du rapport puis à la troisième lecture.

**M. Fulton:** D'accord. Monsieur le président, veuillez donner la parole aux témoins.

**M. Fretz:** Bien sûr, monsieur le président, il convient d'entendre les témoins. Je devrai partir mais il convient d'entendre les témoins et que leur déposition figure au compte rendu. Je pense que la seule difficulté qu'il reste maintenant est de décider quand le Comité siègera de nouveau. Si les membres présents, c'est-à-dire vous trois, peuvent s'entendre à ce sujet, je me ferai un plaisir d'en saisir le Whip de toute urgence.

**M. Foster:** Pouvons-nous tous nous efforcer de nous réunir de nouveau cet après-midi à 15h30 pour l'étude article par article? Nous ne sommes saisis que d'un amendement du gouvernement et, que je sache, celui-ci ne donne lieu à aucune controverse.

**M. Fretz:** Je ne puis rien promettre, monsieur le président. Je puis essayer. Je sais que le secrétaire parlementaire n'y sera pas, mais je ne puis m'engager à y être.

**Le président:** Voulez-vous promettre de voir si c'est possible?

**M. Fretz:** Oui, sûrement. Est-ce là ce que désire le président?

**Le président:** Il semble bien que les membres du Comité désirent se réunir à 15h30.

**M. Fulton:** J'y serai à 13 heures, 14 heures ou 15 heures.

**Le président:** Est-ce que 15h30 est une heure acceptable?

**M. Fulton:** Oui, 15h30.

**M. Foster:** Tentons de nous réunir à 15h30.

**M. Fretz:** D'accord.

**Le président:** D'accord. Merci beaucoup, monsieur Fretz. Nos prochains témoins représentent la Association of Iroquois and Allied Indians. J'invite le grand chef Harry Doxtator, Gordon Chrisjohn, coordonnateur du processus tripartite, et le chef Earl Hill des Mohawks de Tyendinaga.

Grand chef Doxtator, vous avez la parole.

**Le grand chef Harry Doxtator (Association of Iroquois and Allied Indians):** Merci, monsieur le président.

## [Texte]

The Association of Iroquois and Allied Indians is an organization representing eight First Nations in Ontario. Geographically, we range the breadth of southern Ontario and as far north as the Sault.

The Association of Iroquois and Allied Indians has maintained a unified, though not necessarily unanimous, voice in opposition to the new Indian lands agreement that is the subject of Bill C-73. We do not view it as a mechanism to resolve Indian land issues. Rather, we believe it will prove to be a source of new difficulties and an impediment to the resolution of outstanding issues.

Please understand that our position is not born of self-interest. We concede that the Indian land agreement will have but a slight impact on our member First Nations. Many of our First Nations possess waivers to the 1924 land agreement. Few of them have current mineral claims of appreciable size. Nevertheless, however slight the irritation caused by the Indian land agreement, such irritation is to be avoided whenever possible. Moreover, we feel we have a duty, as responsible representatives of First Nation governments, to oppose the potential imposition of injustices on our brother First Nations.

Some of the concerns we have over the Indian land agreement are essentially the same as those we harbour for the 1924 land agreement. We feel the 1924 land agreement constitutes an unwarranted intrusion of provincial authority into First Nations territory. The presumption of provincial title to lands whose conveyance is improper or incomplete is not acceptable to First Nations, yet it forms the basis of the 1986 Indian lands agreement. As such, both agreements unnecessarily complicate First Nations land claims to unsold surrendered lands.

Perhaps the clearest injustice perpetrated by the 1924 land agreement is the allocation of 50% of mineral revenues from surrendered lands to the Province of Ontario. The right to this benefit was established inadvertently, yet it remains unaffected by the 1986 agreement.

The association views the Indian lands agreement with regret for opportunities lost. The agreement is not intended to repeal or amend the 1924 land agreement. It is, rather, to offer an avenue for redress of one fundamental issue, the lack of First Nation access to mineral revenue from surrendered lands. It does not resolve other problem areas but entrenches and exacerbates them. It does this by creating the process of specific agreements under the Indian land agreement. Facing the reality of these future negotiations by recalling

## [Traduction]

L'Association of Iroquois and Allied Indians représente huit Premières nations de l'Ontario. Nos membres habitent tout le sud de l'Ontario et, en direction nord, nous en avons jusqu'à Sault Ste Marie.

L'Association of Iroquois and Allied Indians est demeurée unie, mais non nécessairement unanime, dans son opposition au nouvel accord concernant les terres indiennes, dont il est question dans le projet de loi C-73. Ce n'est pas à notre avis un moyen de résoudre les questions relatives aux terres indiennes. Nous y voyons plutôt une source de nouvelles difficultés et un empêchement de résoudre les questions en suspens.

Comprenez bien que notre position ne repose pas sur l'égoïsme. Nous nous rendons compte que l'accord sur les terres indiennes aura peu de conséquences pour les Premières nations qui forment notre association. Plusieurs d'entre elles se sont retirées du traité de 1924 sur les terres indiennes et peu d'entre elles ont présentement des revendications minières appréciables. Cependant, même si l'accord sur les terres indiennes n'est qu'un irritant mineur, il faut éviter ce genre d'irritation autant que possible. Qui plus est, nous estimons qu'il est de notre devoir, en tant que représentants responsables des gouvernements des Premières nations, de nous opposer à l'imposition possible d'injustices aux Premières nations que forment nos frères.

Certaines de nos préoccupations au sujet de l'accord concernant les terres indiennes sont les mêmes, essentiellement, que nous avons au sujet du traité de 1924. Le traité de 1924 a donné lieu à notre avis à une intrusion injustifiée des autorités provinciales dans les terres des Premières nations. La présomption de propriété par la province alors que le transfert des titres s'est fait de façon incomplète ou inapproprié, n'est pas acceptable aux Premières nations; pourtant, cette présomption est à la base de l'accord de 1986 sur les terres indiennes. Par conséquent, le traité de 1924 et l'accord de 1986 compliquent sans raison les revendications territoriales des Premières nations au sujet des terres cédées et non vendues.

Peut-être l'injustice la plus flagrante perpétrée par le traité de 1924 réside-t-elle dans l'attribution de la moitié des recettes minières des terres cédées à la province de l'Ontario. Le droit à cet avantage a été établi par inadvertance, et pourtant l'accord de 1986 n'y change rien.

L'Association juge regrettable que l'accord sur les terres indiennes ne renferme rien qui puisse compenser les occasions perdues. L'accord de 1986 ne vise ni à révoquer, ni à modifier le traité de 1924. Il cherche plutôt à offrir un moyen de rectifier une situation fondamentale, le manque d'accès, pour les Premières nations, aux recettes minières des terres cédées. Il ne résout pas les autres difficultés; bien au contraire, il les enchâsse et les aggrave en créant un processus d'accords particuliers. En nous fondant sur les négociations du passé, nous croyons

[Text]

past negotiations, we believe the Government of Ontario will continue its program of quid pro quo.

In the early 1970s, Ontario understood that the benefits derived from the 1924 land agreement were accidental. At that time Ontario took the only honourable course of action and proposed to waive its rights to the mineral revenues. Now the province has seized on the avenue of the "specific agreement" to gain by waiving its rights. The quid pro quo it proposes is that when Ontario signs a specific agreement to waive its mineral rights, First Nations must relinquish something as well. Examples would be a land claim issue, or, as Elder Plain mentioned, fishing rights, hunting rights, or whatever rights the provincial government would feel it would want to take on. Thus the quid pro quo is as unfair to First Nations as the original divestment of mineral revenue in the 1924 land agreement.

The 1986 Indian Land Agreement is in effect setting up a land claim resolution process, and a bad one for First Nations. Within the scope of the agreement, First Nations land claims will be shunted into a process in which they will be paid for their lands with revenues that should never have been taken from them. They will be paid, in effect, with their own money.

• 1220

There is a further subsidiary effect of the specific agreement process. This is a narrow perception of resolution process. One of our First Nations, Tyendinaga, has had a longstanding claim for minerals lost via an invalid surrender. Rather than dealing with the issue, Indian Affairs has refrained from negotiations, citing the upcoming Indian lands agreement as offering a process for resolution. However, this claim need not involve the specific agreement process, nor even Ontario itself in the negotiations. Moreover, any quid pro quo requirement would be an unreasonable further imposition on Tyendinaga.

The specific agreement process is not an acceptable vehicle, yet it is perceived by both the federal and provincial governments as, if not the only avenue, the primary avenue for resolution.

In summary, I repeat that the Association of Iroquois and Allied Indians opposes the passage of Bill C-73. The bill does not redress many inequities fostered by the 1924 land agreement. It does create a further complication to the resolution of outstanding First Nations issues by first entrenching these inequities and then by legitimizing a resolution process which propagates the unfairness.

[Translation]

que le gouvernement de l'Ontario profitera de ces nouvelles négociations pour continuer à exiger des contreparties.

La province de l'Ontario s'est rendu compte au début des années 1970 que les avantages découlant du traité de 1924 étaient accidentels et, adoptant la seule position honorable possible, elle a offert de renoncer à son droit aux recettes minières. Maintenant, la province saisit l'occasion que lui offrent les accords particuliers pour rendre profitable sa renonciation à son droit. Le qu'elle veut en contrepartie, c'est que lorsqu'elle convient par voie d'accords particuliers de renoncer à son droit minier, la Première nation concernée cède autre chose en retour. Il peut s'agir par exemple d'une revendication territoriale ou, comme l'ancien Plain a mentionné, les droits de chasse ou de pêche ou tout autre droit que le gouvernement provincial pourra décider de s'approprier. Ainsi, l'exigence de contrepartie est aussi injuste à l'endroit des Premières nations que la dépossession originale des recettes minières dans le cadre du traité de 1924.

En fait, l'accord de 1986 sur les terres indiennes crée un processus de règlement des revendications territoriales au détriment des Premières nations. Aux termes de cet accord, les revendications territoriales des premiers Indiens seront soumises à une démarche suivant laquelle les Premières nations seront payées pour leurs terres à même des revenus qu'on n'aurait pas dû leur enlever. On les paiera donc avec leur propre argent.

Le processus des accords particuliers a aussi une autre conséquence indirecte. Il constitue une perception étroite de la résolution des différends. Une de nos Premières nations, celle des Tyendinaga, revendique depuis longtemps ses droits minières perdus suite à une cession non valable. Plutôt que de se pencher sur la question, le ministère des Affaires indiennes a évité de négocier en disant que l'accord à venir sur les terres indiennes allait comporter un mode de règlement. Pourtant, cette revendication n'a pas à être réglée par voie d'accords particuliers et la participation de l'Ontario n'est même pas nécessaire. En outre, toute exigence de contrepartie constituerait un nouveau fardeau déraisonnable pour les Tyendinagas.

L'accord particulier n'est pas un moyen acceptable et pourtant les gouvernements provincial et fédéral y voient sinon le seul moyen de règlement, tout au moins le principal.

Pour résumer, je répète que l'Association of Iroquois and Allied Indians s'oppose au projet de loi C-73. Ce projet de loi ne résout aucune des inéquités découlant du traité de 1924. Il complique davantage la résolution des questions intéressant les Premières nations d'abord en enchaînant ces inéquités, puis en légitimant un processus de résolution qui étend l'injustice.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Grand Chief Doxtator. Are there additional presentations from Chief Earl Hill and Mr. Chrisjohn at this time, or are they here to help you answer questions?

**Grand Chief Doxtator:** They are going to help answer the questions, unless Chief Earl Hill would like to make a statement.

**Chief Earl Hill (Tyendinaga Indian Reserve (Mohawks), Association of Iroquois and Allied Indians):** Yes, I would. In fact, this was brought to a vote at the Chiefs of Ontario meeting and it was voted down at that particular time. Now, there is evidence regarding that meeting, which I do not have with me today.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Hill.

**Mr. Foster:** A couple of quick points. I appreciate the concern that Grand Chief Doxtator has outlined, that this whole process just extends the problem onward.

I am interested in your comment that Ontario has granted waivers from the 1924 arrangement. Are you saying that would have been an alternative approach, for all mineral right claims to have been totally waived? You mentioned that in the presentation, Chief.

**Grand Chief Doxtator:** Yes. A number of the First Nations, which we do represent at this point in time, have had Ontario waivers granted to them. I am not saying it is an alternative to everyone's situation. As you know, there are 130 or so First Nations in Ontario, and if they are sort of mineral-resource rich, then they certainly have the option to take on the manoeuvres they require for their interests. We do not want to jeopardize their interests or, as I say in the presentation, any of our First Nation brothers' interest in the resource.

For some reason or other, during the timeframe of the 1924 land agreement, Ontario saw fit to realize waivers to certain First Nations which we represent at this point.

**Mr. Foster:** You say that this legislation would simply legitimize the concept that the province can play off their mineral right claim for other rights, say, fishing rights or something like that.

**Grand Chief Doxtator:** Right.

**Mr. Foster:** Of course, this is a voluntary process. It is not a compulsory arrangement. The bands in my constituency, for instance, are very concerned. They have been negotiating for years for 100,000 acres of land on Manitoulin Island. They would like to see this thing legitimized, to get on with the issue. The province is vitally involved because the land is mostly road allowances, sort of all provincial lands. It is not land that is going to be sold, or a lot of it will not be—plus the commitment by the minister, which I hope will be followed up with a letter, for funding that.

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, grand chef Doxtator. Le chef Earl Hill et M. Chrisjohn ont-ils une présentation à faire maintenant, ou vous accompagnent-ils seulement pour vous aider à répondre aux questions?

**Le grand chef Doxtator:** Ils vont m'aider à répondre aux questions, à moins que le chef Earl Hill n'ait une déclaration à faire.

**Le chef Earl Hill (réserve indienne de Tyendinaga (Mohawks), Association of Iroquois and Allied Indians):** Oui, en effet. Cette question a été mise aux voix à la réunion des chefs de l'Ontario et ceux-ci ont voté contre. Il y a de la documentation au sujet de cette réunion, mais je ne l'ai pas avec moi.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Hill.

**M. Foster:** Une ou deux questions rapides. Je comprends bien la préoccupation que le grand chef Doxtator vient de nous présenter, selon laquelle toute cette démarche ne réussit qu'à faire durer le problème.

Vous avez mentionné que l'Ontario a renoncé dans certains cas aux dispositions de 1924. Dites-vous que la renonciation à tous les droits miniers aurait constitué une solution de rechange? Vous l'avez mentionné dans votre présentation, chef.

**Le grand chef Doxtator:** Oui. La province de l'Ontario a accordé des renoncements de droits à un certain nombre de Premières nations que nous représentons présentement. Je ne dis pas que cette solution est la meilleure dans tous les cas. Comme vous le savez, il y a environ 130 Premières nations en Ontario, et celles qui sont riches en ressources minières ont certainement la possibilité de prendre les dispositions nécessaires pour protéger leurs intérêts. Nous ne voulons pas porter atteinte à ces intérêts, ni, comme je l'ai dit dans la présentation, aux intérêts de toutes autres Premières nations en matière de droits miniers.

Pour une raison quelconque, pendant la durée du traité de 1924, l'Ontario a jugé bon d'accorder des renoncements à certaines Premières nations que nous représentons maintenant.

**M. Foster:** Vous dites que le projet de loi ne ferait que légitimer l'idée suivant laquelle la province peut échanger ces revendications minières contre d'autres droits, par exemple des droits de pêche ou autre chose du genre.

**Le grand chef Doxtator:** C'est juste.

**M. Foster:** Bien entendu, ce processus est volontaire et non obligatoire. Les bandes de ma circonscription, par exemple, sont très inquiètes. Elles négocient depuis des années pour obtenir 100,000 acres de terre sur l'île Manitoulin. Elles aimeraient bien que cette histoire soit légitimée, afin que la question soit réglée. L'intérêt de la province est vital puisqu'il s'agit principalement d'emprises routières, c'est-à-dire des terres provinciales. Il ne s'agit pas de terres qui seront vendues ou du moins une grande partie ne le seront pas; en outre, le ministre s'est engagé—j'espère qu'il le confirmera dans une lettre—à fournir le financement.

[Text]

- 1225

I appreciate your concern. On the other hand, if you are into this thing for seven or eight years, like some bands are, then you are just so desperate to get something settled. That is why they are pressing to have it resolved.

That is all I have.

**Grand Chief Doxtator:** To try to answer the question, as far as the association is concerned we have taken a very positive and strong stand opposed to Bill C-73. However, since the bill is coming up for legislation, reading and so on, we wanted to make sure, from some of the First Nations in Ontario that are concerned with the bill, that at least it is on the record that we have a concern. We wanted to make sure that it did not go through having, I guess, full support of the First Nations representatives of Ontario, because, as I see it and as our people see it, the federal government and the provincial government certainly could utilize that factor against us in future negotiations on the resource or whatever it might be. They would say: well, you people passed this, 100% in favour, to give us 50% of your resources, or whatever it might be. All we are saying at this point is that we want to maintain the First Nations' autonomy in their area for the resource they have within their territory.

It is a matter of, as I say, just wanting to put on the record with the federal government that we do have a concern and would like to make sure that you are aware that there are First Nations in Ontario that have a concern with the bill. As I say, we are certainly not here to jeopardize our brothers in their negotiations, but we wanted to register that concern with this committee so that the federal government is aware that there is a concern out there.

**Mr. Foster:** I wonder, if we added a non-derogation clause, such as we discussed with the previous witness, saying that for greater certainty nothing in the act shall be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal and treaty rights and the right of Indian bands, if that would meet some of your concerns.

**Grand Chief Doxtator:** I guess that if the clause could be lived up to in good faith by all parties as it is presented, that probably could be agreeable. However, the other thing we are concerned about is that during the negotiations of a First Nation with a federal and/or provincial government, high-water marks are set in the negotiations. If the First Nation I am from, Oneida in southwestern Ontario, happened to have some gas or oil within our territory and came to negotiate, then the province would say: well, this is the level we have set for gas, this is the level we have set for oil, that is all you can get. They would set the high-water mark for those negotiations, and those are things we are concerned about.

[Translation]

Je comprends bien votre préoccupation. D'autre part, si vous vous occupez de cette question depuis sept ou huit ans, comme certaines bandes, alors vous tenez désespérément à ce que quelque chose soit réglé. C'est pour cette raison que certaines bandes tiennent à ce que la question soit réglée.

C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le grand chef Doxtator:** Pour tenter de répondre à votre question, pour ce qui est de l'association, celle-ci a adopté une position très claire et ferme à l'encontre du projet de loi C-73. Cependant, vu que ce projet de loi fera bientôt l'objet d'un vote, nous voulions nous assurer au nom de certaines Premières nations de l'Ontario que leur préoccupation au sujet de cette disposition législative soit notée officiellement. Nous voulions nous assurer que cette disposition ne semble pas avoir obtenu l'appui total des représentants des Premières nations de l'Ontario parce que, à mon avis et de l'avis de nos gens, les gouvernements fédéral et provincial pourraient certainement s'en servir contre nous à l'avenir en négociant pour des ressources ou quoi que ce soit d'autre. Ils diront que c'est nous qui l'avons adopté, qui étions tous d'accord pour donner la moitié de nos ressources, etc. Tout ce que nous disons maintenant est que nous désirons maintenir l'autonomie des Premières nations pour ce qui est des ressources qui se trouvent à l'intérieur de leur territoire.

Il s'agit de faire savoir officiellement au gouvernement fédéral que nous tenons à nous assurer que vous savez que certaines Premières nations de l'Ontario sont préoccupées par ce projet de loi. Nous ne sommes certainement pas ici pour porter atteinte aux négociations de nos frères, nous désirons simplement informer votre Comité de notre préoccupation afin que le gouvernement fédéral sache que cette préoccupation existe.

**M. Foster:** Je me demande, si l'on ajoutait une disposition de non-dérogation comme celle dont nous avons parlé avec le témoin précédent, pour préciser que rien dans la loi ne porte atteinte aux droits ancestraux, issus des traités et au droit des bandes indiennes, si cela répondrait à certaines de vos inquiétudes.

**Le grand chef Doxtator:** J'imagine que si cette disposition était respectée de bonne foi par toutes les parties, cela serait très bien. L'autre point qui nous préoccupe, cependant, est qu'au cours des négociations entre une Première nation et le gouvernement fédéral ou provincial, on fixe des montants maximaux. Si la Première nation dont je suis membre, les Oneidas du sud-ouest de l'Ontario, avait par hasard du gaz ou du pétrole sur son territoire et désirait négocier à ce sujet, la province dirait voici le niveau que nous avons fixé pour le gaz, voilà le niveau pour le pétrole, et c'est le maximum que vous pourrez toucher. La province fixerait le montant maximal avant de négocier; voilà donc le genre de chose qui nous préoccupe.

## [Texte]

Just to reiterate why we are here, we want to make sure that these concerns are made known to the committee because there is always the concern that if you do not say anything then you are agreeing to the situations that are happening. So we wanted, as I said earlier, to register our concern with you.

**Mr. Fulton:** I would like to thank you for your brief as well.

If I could first just get a clarification from Earl, when you said the Chiefs of Ontario voted in relation to Bill C-73, did they vote to support it or to oppose it?

**Chief Hill:** They voted to oppose it. There were 11 for it and 23 against it.

**Mr. Fulton:** Okay. I just wanted to get that clear in my own mind.

I certainly hear what you are saying, and there is not much doubt in my mind that a better way of dealing, even with 1924 and disputes since, is between Crown Canada and the First Nations.

Bringing Ontario in, in my view, constitutionally is unnecessary. As I said to an earlier witness, that is certainly demonstrated by Bill C-130, which is presently before Parliament. Parliament has as much legislative power as it wants to breathe in and take, and these kinds of accords and the way they are structured certainly have the appearance you are suggesting. There is a lot of smoke and mirrors, and it allows governments more of an opportunity to manipulate individual bands in relation to individual agreements and, as you said earlier, to set certain water marks in relation to certain agreements.

• 1230

You try to look for a weak link and manipulate it. This is not just true in terms of negotiations with First Nations; it is true in terms of a lot of other negotiations. Then you try to apply that weak link to other negotiations. You say you have already come to such and such an agreement with corporation, individual or First Nations X, and you obviously cannot go any further because that is as far as you went there.

It is a very legitimate worry I have. I think you heard some of the evidence of the the Chiefs of Ontario. It is a very real concern, whether you go back in fact to the 1800s or the 1700s, and then start tracking St. Catharines milling case and the different cases since then, 1902, 1924, and so on. It seems that almost every agreement becomes unsatisfactory because of bad faith from government or from others who get involved.

The difficulty though is that negotiations went on for a long time. Finally, in 1986 there was a procedural agreement which allowed for opting in and for those two

## [Traduction]

Si je puis réitérer pourquoi nous sommes ici, nous voulons que ces préoccupations soient connues du Comité parce que «Qui ne dit mot consent». Nous voulions donc vous faire connaître nos inquiétudes.

**M. Fulton:** Je vous remercie de votre mémoire également.

Je demanderais d'abord à Earl de préciser un point: vous avez dit que les Chefs de l'Ontario ont voté au sujet du projet de loi C-73; ont-ils voté pour ou contre?

**Le chef Hill:** Ils ont voté contre. Onze ont voté pour et 23 contre.

**M. Fulton:** Très bien. Je voulais seulement m'assurer de bien comprendre.

Je comprends bien ce que vous dites et je suis à peu près certain que, même relativement au traité de 1924 et aux différends qui se sont produits depuis cette date, il est préférable que la négociation se déroule entre le Canada et les Premières nations.

Sur le plan constitutionnel, la participation de l'Ontario n'est à mon avis aucunement nécessaire. Comme je l'ai dit à un témoin qui vous a précédés, cette situation est clairement démontrée par le projet de loi C-130 dont le Parlement est présentement saisi. Le Parlement dispose de tout le pouvoir législatif voulu, et la façon dont les accords de ce genre sont structurés donne certainement l'impression d'être comme vous dites. Il y a beaucoup d'échappatoires qui donnent aux gouvernements une meilleure chance de manipuler les bandes en négociant des accords particuliers et, comme vous l'avez dit, de fixer des maximums avant de conclure des accords.

On tente de trouver une faiblesse et on l'exploite. Cela ne s'applique pas seulement à la négociation avec les Premières nations, mais aussi à la négociation dans beaucoup d'autres situations. Ensuite, on tente d'exploiter la même faiblesse aux fins d'autres négociations. On dit qu'on a déjà conclu une entente avec telle compagnie, telle personne ou telle Première nation et que de toute évidence, on ne peut pas aller plus loin que dans ce cas.

C'est pour moi une préoccupation très légitime. Je crois que vous avez entendu la déposition des Chefs de l'Ontario. C'est une préoccupation très réelle, que l'on retourne au XVII<sup>e</sup> siècle ou au XVIII<sup>e</sup> ou bien qu'on ramène la cause St. Catharines et les divers cas qui se sont présentés depuis, qu'il s'agisse de 1902, de 1924 ou d'autres cas. Il semble que presque tous les accords cessent de donner satisfaction à cause de la mauvaise foi manifestée par le gouvernement ou par d'autres participants.

La difficulté, cependant, vient du fait que la négociation ait duré longtemps. Enfin, en 1986, on en est arrivé à un accord de forme auquel l'adhésion était

[Text]

basic procedures I outlined earlier. One is to allow for the defective letters patent, those 33,000. Of course, there are two ways of looking at that defect. That defect does allow certain kinds of posturing to be taken by First Nations in getting negotiations moving on other things, because there are 33,000 individuals, corporate entities or whatever who are holding letters that are defective, which over time does not make the value or the viability of them any greater.

I hear where you are coming from. I think in that way, in a legislative and constitutional sense, the evidence you have given is helpful to those who potentially want to opt in or those who do not want to opt in. You have set a water mark from some First Nations saying, hey, we do not accept this holus-bolus and do not try to lay it on us; if you start screwing somebody else with it, we are watching. I think that is helpful.

What I am wondering though is whether or not you would not agree that for some bands who have come here and given evidence in relation to, in some cases, hundreds of thousands of acres, there are legal problems there, impediments set by rulings of the courts and by previous legislation. The way things sit right now, at least with the kind of will coming from the present federal and provincial governments, this is a window of opportunity that allows them to at least address some of the fabric of the problem they are facing.

That is one of the things that allows me, in good conscience, to think there are some real measurable potential benefits to some individuals, some bands and some groups. For that reason, I do not want to just sort of come out and say, let us gut Bill C-73 and put it on the sidelines, because so much energy has been put into it. Frankly, I think there is some safety here already, even in terms of clause 6, the Canada-Ontario agreement, in relation to defective letters patent. If bands decide at some point they want recourse in relation to those agreements, it is specifically provided for.

There is also the point Dr. Foster was making, which is that we are now at least considering dropping in a non-derogation clause that is found in other existing government legislation. It makes it very difficult for governments to say, no, we do not like the wording. The wording is already there. It has already been passed by Parliament. To put that in there would at least give greater presence to the evidence you have given.

**Grand Chief Doxtator:** As I mentioned earlier in answer to one of the previous questions, the good faith part of it from all sides represented in the particular document has to be a concern of ours, because in the original 1924 land agreement the native people were not even part or considered to be part of the negotiation. It was a financial arrangement between the federal and the provincial governments, supposedly in trust for the Indian people. However, 1986 is coming up because the native

[Translation]

facultative et qui prévoyait les deux procédures fondamentales que j'ai décrites plus tôt. L'une concerne les lettres patentes défectueuses, au nombre de 33,000. Il y a bien sûr deux façons de considérer le vice dont elles sont entachées. Ce vice permet en fait aux Premières nations de prendre certaines positions pour aider à accélérer la négociation sur d'autres points parce que 33,000 personnes, compagnies ou autres entités sociales possèdent des lettres patentes défectueuses, dont la valeur ne s'accroît pas avec les années.

Je comprends bien à quoi vous voulez en venir. Je pense qu'ainsi, sur le plan législatif et constitutionnel, la déposition que vous avez faite est utile à ceux qui voudront ou ne voudront pas adhérer. Vous avez établi un repère de la part de certaines Premières nations en disant que vous n'acceptez pas ce qui vous est proposé et qu'il ne faut pas tenter de vous l'imposer: si l'on tente de déjouer quelqu'un d'autre de la même façon, vous êtes aux aguets. Je crois que c'est utile.

Je me demande, cependant, si vous ne conviendriez pas relativement à certaines bandes qui sont venues nous parler de cas concernant des milliers d'acres, qu'il y a des problèmes d'ordre juridique, des empêchements découlant de décisions des tribunaux et de lois antérieures. À l'heure actuelle, vu la volonté manifestée par les gouvernements fédéral et provincial, c'est une occasion pour eux d'au moins se pencher sur une partie de la cause des problèmes actuels.

C'est une des raisons pour lesquelles je crois en toute conscience que le projet de loi présente des avantages possibles, réels et mesurables pour certaines personnes, certaines bandes et certains groupes. C'est pourquoi je ne veux pas tout simplement éviscérer le projet de loi C-73 et le rejeter, parce qu'on y a déjà mis tellement de travail. Franchement, je pense que le projet comporte une certaine protection, même à l'article 6 qui concerne le Canada et l'Ontario, relativement aux lettres patentes défectueuses. Si les bandes désirent plus tard un recours relatif à ces accords, celui-ci est spécifiquement prévu.

Je rappelle aussi le point soulevé par M. Foster, à savoir que nous songeons au moins à ajouter une disposition de non-dérogation qui se trouve dans d'autres lois fédérales. Il est ainsi très difficile pour le gouvernement de s'y opposer en prétextant que le libellé ne lui convient pas puisque le même libellé a déjà été adopté par le Parlement. Ajouter cette disposition donnerait au moins plus de poids à votre déposition.

**Le grand chef Doxtator:** Comme je l'ai dit plus tôt en réponse à une question, la bonne foi de toutes les parties visées par ce document nous préoccupe parce qu'au moment de la rédaction du traité de 1924, les autochtones n'ont même pas pu participer à la négociation. C'était une entente financière intervenue entre le gouvernement fédéral et les provinces, supposément en fiducie pour les Indiens. Or, voilà que l'accord de 1986 est à l'étude parce que les autochtones de l'Ontario ne parviennent pas à

[Texte]

people in Ontario cannot secure their 50% of the moneys that are supposed to be in trust for them right now.

• 1235

In order to get what is yours already, as Elder Plain had mentioned, we feel there should not be legislation. It is our opinion that it is there, it is an Indian resource, a native people resource. It is a strong statement to be making, certainly, but that is our perspective and where we are coming from.

**Mr. Fulton:** A part of that strong message was made by Chief Green when he was here earlier in the week. He pointed out that when Treaty 3 was signed, well into this day, in the languages of the First Nations from northwestern Ontario the word for minerals was generic. It covered all minerals. It covered gold. It covered coal. It covered silver. It covered everything. There was just the one word. Now Anglo-Saxons or Canadians or whatever you want to call the grouping of people who now form Canadian society—the lawmakers, at least—are trying to interpret the treaty in terms of specific minerals, of course, never going back and getting into the head-space of those First Nations who signed it in good faith through an interpreter, put forward the word “minerals” and heard the word “mineral” come back through the interpreter and assumed it covered the complete spectrum of minerals, only to find now. . .

It is the chiselling. The greatest pickpockets in the world are lawyers. They are always finding a way to chisel on behalf of their clients; and often their clients are the corporate entities and governments and so on.

I thank you for your advice. I think your evidence is useful in protecting rights, because no doubt Bill C-73 and whatever its parallel is from Ontario will be manipulated and abusive to the rights of some First Nations unless there is a sudden change in the trust relationship between the Crown and Parliament and the First Nations of Canada.

**Grand Chief Doxtator:** Yes.

**Chief Hill:** I would like to make another comment about something very detrimental to the First Nations. Sand and stone have come to be considered structural minerals, so they have become part of this possible 50%, and it is detrimental to us. If we use our own minerals, our own stone or sand, we have to give 50% to somebody. It does not benefit the First Nations that much. They are paying something for nothing.

The fact is that under our simple deed, which names our minerals. . . I have been wondering how this 50% got into the hands of the province. We have a deed for our properties called a simple deed, yet we are faced with an issue I do not feel should be there.

[Traduction]

toucher les 50 p. 100 de l'argent qu'on est censé garder en fiducie pour eux.

Il nous semble, comme l'ancien Plain l'a dit, qu'il ne devrait pas être nécessaire d'avoir des lois pour obtenir ce qui nous appartient déjà. Nous estimons que ces ressources sont là, qu'elles appartiennent aux Indiens, aux autochtones. C'est sans doute là une déclaration catégorique, mais elle exprime notre point de vue.

**M. Fulton:** Le chef Green nous a dit à peu près la même chose au début de la semaine. Il a fait valoir qu'au moment de la signature du traité n° 3, dans les langues des Premières Nations du nord-ouest de l'Ontario, le mot «minéraux» était générique. Ce terme englobait tous les minéraux: l'or, le charbon, l'argent, tout. Ces langues ne connaissaient qu'un seul terme en la matière. Or, les Anglo-Saxons ou les Canadiens ou quel que soit le terme que vous employez pour désigner le groupe de personnes qui forment la société canadienne—ou du moins les législateurs—tentent d'interpréter le traité en termes de minéraux spécifiques, sans jamais tenter de savoir comment ce mot était compris par les Premières Nations qui ont signé le traité de bonne foi par l'intermédiaire d'un interprète: elles ont parlé de minéraux, on leur a parlé de minéraux par l'intermédiaire de l'interprète et elles ont supposé qu'il s'agissait de tous les minéraux; on constate maintenant. . .

C'est de l'escroquerie. Les pires voleurs à la tire sont les avocats. Ils s'efforcent constamment de trouver des moyens de filouter au profit de leurs clients qui sont souvent des compagnies, des gouvernements, etc.

Je vous remercie de vos conseils. Je pense que votre déposition aidera à protéger les droits parce que le projet de loi C-73 et son homologue ontarien seront sans doute manipulés et serviront à abuser des droits de certaines Premières Nations à moins de changements soudains dans les relations de tutelle entre la Couronne et le Parlement d'une part et les Premières Nations du Canada, d'autre part.

**Le grand chef Doxtator:** En effet.

**Le chef Hill:** J'aimerais ajouter un mot au sujet d'un grand préjudice dont souffrent les Premières Nations. Le sable et la pierre en sont venus à être considérés comme des minéraux de construction; ils font donc partie de ces 50 p. 100 possibles et c'est désavantageux pour nous. Si nous nous servons de nos propres minéraux, notre propre pierre ou notre propre sable, nous devons en donner 50 p. 100 à quelqu'un d'autre. Ce n'est pas tellement avantageux pour les Premières Nations parce qu'elles doivent payer quelqu'un d'autre pour rien.

En fait, aux termes de notre titre foncier, dans lequel nos minéraux sont énumérés. . . je me demande comment ces 50 p. 100 sont tombés dans les mains de la province. Nous détenons un titre de propriété, et pourtant nous sommes pris dans une situation qui à mon avis ne devrait pas exister.

[Text]

**Grand Chief Doxtator:** I have one question for the committee. Is this your last meeting day for hearing evidence?

**The Chairman:** You are the last witnesses.

**Grand Chief Doxtator:** So there would not be any point in our forwarding any further information to you at this point, because you are talking about making a recommendation to Parliament this afternoon. Is that what you are attempting to do?

**Mr. Fulton:** We are going to try to meet again at 3.30 p.m. Our problem is we do not have any government members here. We are in a bit of a box.

• 1240

**The Chairman:** If you have any further information that you can place in the hands of the committee, I am sure we would be glad to have it.

**Mr. Fulton:** It will still be debated in the House.

**Grand Chief Doxtator:** That is what I wanted to hear. That is good. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

I understand you have a motion, Dr. Foster.

**Mr. Foster:** I will make the motion that we agree to pay reasonable travel expenses to the witnesses.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Are we agreed to meet at 3.30 p.m. here?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Fulton:** Just before we adjourn, Mr. Chairman, do we not have a letter from the ADM regarding funding in relation. . .? Oh, it will be here at 3.30 p.m. Okay.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

---

#### AFTERNOON SITTING

• 1543

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order for clause-by-clause consideration of Bill C-73.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I wonder if it might be appropriate to hear from Mr. Swan first. I understand he can give us some information for the record in relation to funding and perhaps answer a few things about a couple of the clauses before we do clause by clause.

**The Chairman:** This relates, of course, to the point brought up this morning about negotiation funding. Would the committee be agreeable to hear from Mr. Swan first?

[Translation]

**Le grand chef Doxtator:** J'ai une question à poser au comité. Est-ce la dernière journée où vous siégez pour entendre des témoignages?

**Le président:** Vous êtes les derniers témoins.

**Le grand chef Doxtator:** Il ne serait donc pas utile que nous tentions de vous envoyer des renseignements additionnels parce que vous parlez de présenter une recommandation au Parlement cet après-midi. Est-ce bien ce que vous essayez de faire?

**M. Fulton:** Nous allons essayer de nous réunir de nouveau à 15h30. L'ennui, c'est qu'il n'y a plus de députés ministériels ici. Nous sommes un peu coincés.

**Le président:** Sachez que nous serons heureux de recevoir de vous toute autre information supplémentaire.

**M. Fulton:** Cela reste encore à être débattu à la Chambre.

**Le grand chef Doxtator:** C'est ce que je voulais entendre. Voilà qui est bien. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci.

Vous voulez présenter une motion, je crois, monsieur Foster.

**M. Foster:** Je propose que nous remboursements aux témoins leurs frais de déplacement raisonnables.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Foster.

**M. Foster:** Nous reprenons ici à 15h30?

**Le président:** Oui.

**M. Fulton:** Avant de lever la séance, monsieur le président, n'est-il pas aussi question d'une lettre du sous-ministre adjoint en ce qui concerne le financement. . .? Oh, nous l'aurons à 15h30. Très bien.

**Le président:** La séance est levée.

---

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte pour l'examen article par article du projet de loi C-73.

**M. Fulton:** Monsieur le président, ce serait une bonne idée d'entendre d'abord M. Swan. Je crois savoir qu'il a des renseignements sur le financement et qu'il pourrait répondre à quelques questions au sujet de certains articles avant que nous ne passions à l'examen détaillé du projet de loi.

**Le président:** Cela fait suite à ce qui s'est dit ce matin à propos du financement des négociations. Les membres du Comité souhaitent-ils entendre d'abord M. Swan?

[Texte]

Some hon. members: Agreed.

**Mr. Graham Swan (Acting Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I do not have a prepared statement, Mr. Chairman, but I will try to answer your questions.

**The Chairman:** Dr. Foster, then.

**Mr. Foster:** During second reading the minister gave a commitment that funding would be adequate and provided to assist bands in preparing their presentations and for negotiations under the Canada-Ontario Lands Agreement. For any claim that is accepted by the government, will funding be provided on the same basis as it has been previously where specific claims have been accepted by the government for negotiation? I guess personally I would be interested and concerned about the Manitoulin Island claim, but there are at least two other ones, the Sarnia and Nipissing claims, and these are reported to be the initial three to start.

**Mr. Swan:** I will try to answer that question as best I can, Mr. Chairman. A limited amount of funding is available from within the existing base of the department to support band participation in these negotiations. At this point, we have \$100,000 set aside in the Lands, Revenues and Trusts Program for this year for that purpose.

• 1545

It is difficult to say precisely how much money each band will be given. The amount a band will receive will depend to some extent on the resources they now have available to them and what they need to support their negotiations. It will also depend on the amount of land they have to be negotiated and the complexity of the issues that surround those negotiations. So there is no magic formula for determining how much money a band will receive, but there is, as I say, a sum of money set aside in the department specifically for these negotiations.

Any band that approaches us and expresses an interest in pursuing a specific agreement under this bill will certainly be considered for negotiations, but given the limits on the funding and the limits on our human resources, we cannot talk to all 35 bands that have unsold surrendered lands at once. There will be some limit there in terms of how many bands we can deal with at any one time, but all bands that have unsold surrendered lands that express an interest in reaching a specific agreement under this bill will be eligible for funding from the department.

With respect to the specific case of Manitoulin, I understand they have received a small amount of funding this year already. They have indicated that they need some more, and I understand that a request is on its way to me for that additional funding. I expect we will be able to respond positively to that.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

**M. Graham Swan (sous-ministre adjoint intérimaire, Terres, Revenus et Fiducie, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Je n'ai pas d'allocation, monsieur le président, mais je vais quand même essayer de répondre à vos questions.

**Le président:** Je donne donc la parole à M. Foster.

**M. Foster:** Pendant la deuxième lecture, le ministre a promis qu'il y aurait des sommes suffisantes destinées à aider les bandes à préparer leurs interventions lors des négociations dans le cadre de l'accord sur les terres entre le Canada et l'Ontario. Si le gouvernement accepte une revendication, fournira-t-il les subventions comme il l'a fait par le passé? Je pense surtout à la revendication de l'île Manitoulin, mais je songe aussi à celles de Sarnia et de Nipissing, qui seraient en préparation.

**M. Swan:** Je vais essayer de répondre de mon mieux, monsieur le président. Une petite somme est prévue aux services votés du ministère pour financer la participation des bandes à ces négociations. À l'heure actuelle, une somme de 100,000\$ est prévue au programme des terres, revenus et fiducie de l'exercice en cours.

Il est difficile de dire avec précision quelle somme chaque bande recevra. Cela dépendra de leurs moyens actuels, des ressources dont elles auront besoin pour leurs négociations, de la grandeur des terres qui feront l'objet des négociations ainsi que de la complexité du dossier. Il n'y a donc pas de formule magique; par contre, des crédits ont été réservés au ministère.

Nous allons accueillir favorablement toute demande émanant d'une bande qui souhaite négocier une entente en vertu de ce projet de loi. Toutefois, comme nos ressources financières et humaines sont limitées, il ne nous est pas possible d'entreprendre des négociations simultanées avec les 35 bandes dont les terres cédées n'ont toujours pas été vendues. Il y aura donc une limite en nombre et dans le temps, mais toutes celles qui souhaitent parvenir à un accord pourront être financées par le ministère.

Dans le cas de la bande de l'île Manitoulin, elle a déjà reçu une petite subvention cette année, je crois. Il lui en faudrait une autre, semble-t-il, et une demande en ce sens est censée me parvenir. Je pense que nous pourrions l'accueillir.

[Text]

**Mr. Foster:** Can you advise what amount of funding will be provided in this fiscal year for the Manitoulin claim?

**Mr. Swan:** I have not seen it yet, but I understand they will be requesting an additional amount of \$15,000, and I think that is within our capacity to provide.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, the reason I am interested in this is that the claim in Manitoulin has been going on for maybe eight or nine years. We have been getting the funding through all kinds of funding mechanisms, like Canada Works. But once a band qualifies or the claim is accepted for negotiation, I would assume that under this new mechanism—which the minister announced in second reading—there will be regular funding without going through the province-wide mechanism.

That has always been a problem, at least in the Ontario region, where you would be negotiating a claim but you had to go to the province-wide Indian organization, even though a claim had been accepted. That will be done away with under the new mechanism. Once a claim is accepted under this unsold surrendered lands mechanism, then the funding will be provided.

**Mr. Swan:** The band will have access to this money. It is the first time we have set aside money specifically for this purpose within the department, and there is now a pot of money available for the support of these negotiations. As I said, though, it is a limited amount of money.

We are going to try to manage it as well as we can to ensure that we use it and are able to support those bands that are actively pursuing negotiations, so they can participate fully, but it is impossible for me right now to say how much money Manitoulin Island may need or how much money some of the other bands that are actively interested in starting negotiations may need. What I can say is that this year there is a pot of money that has been set aside specifically for this purpose, which was not the case in previous years, and I hope that will alleviate some of the problems you refer to.

**Mr. Foster:** Once the claim starts, the funding will continue for the negotiations until the negotiations are concluded, either positively or with no result.

**Mr. Swan:** Subject to the availability of the resources, yes.

• 1550

**Mr. Foster:** I assume that all the funds are coming from the federal government as far as the bands are concerned. Has the Ontario government offered to compensate the federal government on this, or has there ever been a request in that regard?

**Mr. Swan:** I do not believe we have made that request, no.

[Translation]

**M. Foster:** Au cours de l'exercice financier en cours, quelle somme sera versée à la bande de l'Île Manitoulin?

**M. Swan:** Je n'ai pas encore vu le chiffre, mais je crois savoir qu'elle va nous présenter une demande de subvention supplémentaire de 15.000\$, ce qui est dans nos moyens.

**M. Foster:** Monsieur le président, si la chose m'intéresse, c'est que le dossier de l'Île Manitoulin est ouvert depuis huit ou neuf ans. Les subventions ont été obtenues de diverses sources, comme par exemple le programme Canada au travail. Mais une fois qu'une bande se qualifie ou qu'une revendication est acceptée pour faire l'objet de négociations, j'ai l'impression qu'en vertu de ce nouveau mécanisme—celui que le ministre a annoncé en deuxième lecture—les subventions seraient versées de façon régulière sans faire intervenir les organisations provinciales.

En Ontario en tout cas, cela a toujours fait problème. Même si une revendication avait été acceptée, il fallait passer par l'organisation indienne provinciale. Ce détour sera supprimé grâce au nouveau mécanisme. Une fois qu'une revendication aura été acceptée en vertu du système des terres cédées non vendues, le financement suivra.

**M. Swan:** La bande aura accès à cet argent. Pour la première fois, nous avons réservé des crédits expressément à cette fin au ministère et il y a un poste au budget pour financer ces négociations. Comme je l'ai dit, cependant, il s'agit d'une petite somme.

Nous allons la gérer du mieux possible, de manière à financer les bandes qui sont en train de négocier. En revanche, il m'est impossible de vous dire aujourd'hui de combien d'argent la bande de l'Île Manitoulin ou d'autres bandes pourront avoir besoin. Tout ce que je peux vous dire, c'est que cette année, contrairement aux exercices précédents, un poste a été créé à cette fin. J'espère que cela pourra atténuer les difficultés dont vous avez parlé.

**M. Foster:** Une fois que la revendication a été acceptée, le financement se poursuivra pendant les négociations jusqu'à ce qu'elles aboutissent ou se soldent par un échec.

**M. Swan:** Sous réserve des ressources dont nous disposerons, oui.

**M. Foster:** Je suppose que, du point de vue des bandes, tous les fonds viennent du gouvernement fédéral. Le gouvernement de l'Ontario a-t-il offert de dédommager le gouvernement fédéral ou ce dernier a-t-il déjà fait une demande en ce sens?

**M. Swan:** Nous n'avons jamais fait de demande de ce genre, que je sache.

[Texte]

**Mr. Foster:** That is all I have, Mr. Chairman.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Swan could tell us whether or not the department has done an estimate of the costs related to document preparation and so on that might be required. You have indicated there are likely to be 35 sets of negotiations, so that involves about a quarter of the bands in Ontario. I am always amazed at the rate at which costs of some of these processes go up. I suppose the Gitksan-Wet'suwet'en is the case I am most familiar with of late, and I know some of the documents they have had to produce cost hundreds of thousands of dollars. I am just wondering whether or not the department has taken the opportunity. . . I mean, the negotiations to get to the 1986 agreement took about 25 years. Now we are getting somewhat closer to the actual process. Has the department looked at the 35 and said here is the land that is involved? I mean, in our briefing notes we hear it is 200,000 acres; we hear from some bands that there are 750,000 acres in some of the claims. Have you, at least on the department's estimates, said here is how much land, here is the kind of legal surveys, here is how many phases of negotiations we think would be required to deal with that and with mineral royalties and so on, and sort of done a global accounting of what the costs to the Crown and to bands might be?

**Mr. Swan:** As I said earlier, it is very difficult for us to determine the precise cost of this process. We have a general idea of the lands that are involved, the rough acreage. What we do not know is what is out there on the ground, what kind of interests there may be that would have to be dealt with in order for these lands to be either returned to reserve status or disposed of for the benefit of the Indians. Those kinds of issues will only emerge once the basic research has been done on each band's specific agreement.

What the department is proposing to do and has offered to do for the Indian bands is to do the initial research and to provide it to them since these land sales records are in our custody. If they wish to do some supplementary research to verify it, then that would be part of the funding that is available to them under this program. But the initial research, which is a very time-consuming business, will be done by the department and the results provided to the Indian people.

**Mr. Fulton:** Have you done an estimate on what that pro-active research will cost the department, how many person-years or whatever it might take to do that work?

**Mr. Swan:** It is again very difficult to do that because while we have a general idea of the scope of the land that is involved, the records have to be searched. As you search the records some issues can arise that take longer to deal with. We have not put a dollar figure on it. I think we are confident that. . . we have already made a good deal of progress in areas like Manitoulin, for example. I think we have the issues pretty well in hand there. Nipissing is another case where I think we have pretty well reached an agreement in principle on the lands that are affected.

[Traduction]

**M. Foster:** Ce sera tout, monsieur le président.

**M. Fulton:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministère a fait une estimation des dépenses relatives à la préparation des documents. Il y aura probablement 35 séries de négociations, avez-vous dit, ce qui représente environ le quart des bandes de l'Ontario. Je suis toujours renversé de voir comment les coûts de ce genre peuvent gonfler. Le cas des Gitksan-Wet'suwet'en est celui que je connais le mieux à l'heure actuelle et je sais que certains des documents qu'ils ont dû produire leur ont coûté des centaines de milliers de dollars. Le ministère a-t-il. . . ? Enfin, il a fallu 25 ans pour parvenir à l'accord de 1986. Nous nous rapprochons maintenant du but; le ministère sait-il de quelles terres il s'agit pour les 35 bandes? Nos notes d'information parlent de 200,000 acres; certaines bandes parlent de 750,000 acres. Le ministère a-t-il fait une estimation des superficies en cause; sait-il combien de phases auront les négociations sur les terres et sur les redevances et a-t-il calculé ce que cela pourra coûter à l'État et aux bandes?

**M. Swan:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, il nous est très difficile de fixer avec précision le coût de l'opération. Nous avons une idée approximative des superficies visées mais nous ne savons pas de quoi le sol est fait ni des droits qui s'y rapportent. Nous ne savons donc pas ce qu'il faudra régler pour que ces terres redeviennent des réserves ou soient vendues pour le compte des Indiens. Nous le saurons seulement quand nous aurons débroussaillé l'accord de chaque bande.

Comme il l'a offert aux bandes indiennes, le ministère compte effectuer les travaux de recherche préliminaires puisque les registres fonciers sont entre ses mains. Les sommes prévues au programme serviront à financer des travaux de recherche supplémentaires si elles le désirent. Cependant, le débroussaillage, qui prend beaucoup de temps, sera fait par le ministère et le fruit des recherches sera communiqué aux bandes.

**M. Fulton:** Avez-vous une idée de ce que ces travaux vont coûter au ministère et des années-personnes qui seront nécessaires?

**M. Swan:** Encore une fois, c'est très difficile. Même si nous avons une idée générale de l'ampleur des territoires, il faut quand même fouiller les archives. Au fil des recherches, on tombe parfois sur un os. Nous n'avons pas calculé ce que cela représente. Nous avons bon espoir que. . . Le dossier de l'île Manitoulin a beaucoup progressé, par exemple. Je pense que nous avons le dossier bien en main. L'affaire de Nipissing est toute proche du dénouement et d'un accord de principe.

[Text]

As I said earlier, we shall have to phase this process in over a period of years simply because there are so many bands involved and such a large amount of land that I do not think we have the capacity to deal with all 35 bands at once. And not all 35 bands have indicated an interest in negotiating at this point. We have about 15 bands that have said they are interested, and about 8 of those are quite keen to deal with us. I think we can accommodate that, but it will not be a process that is going to be completed over a short period of time, so there will be a tremendous pressure on departmental resources.

**Mr. Fulton:** I think one of the things the witnesses wanted to know and one of the things I am interested in knowing as well concerns the obvious impediments that either the federal or provincial Crown can put in the way. Every time an impediment is put in place, costs escalate. I think what we would like to know with some assurance is what kind of timeframe we are talking about being phased in. We are obviously not in a situation where we are talking about comprehensive claims, where there is a government policy of only six claims at one time and a specific amount of comprehensive dollars put forward as loans to the groups as they come forward. I am glad to hear there is not a lid put on. If 8 want to move or 15 want to move, my understanding is that the department is prepared to deal with them as they come forward.

• 1555

What I am interested in, though, is whether there is some kind of timeframe you could indicate to the committee. We are obviously not talking about spinning this out over 25 years, or 20 or 15 or 10. I think the committee would like to know what the department has targeted as a reasonable period to deal with those who come forward and some assurance that if the Crown starts asking for certain additional things to be done, then the funds necessary for those will be provided to those bands.

**Mr. Swan:** It is certainly not our intention to put road-blocks in the way of the negotiations. We certainly want to resolve this issue, because it has been around for many, many years.

I am not trying to be evasive, but it is very difficult for us to predict how long it will take to deal with any particular band's issues, given the fact that until you have completed the research and identified the interest that has to be dealt with, there is no way of really knowing.

I can give you the example of the Nipissing band, which is the closest to reaching an agreement. It took two years of intensive negotiations with that band to reach the stage we are at now.

Again, I do not think it will be a process of 5 or 10 years. It may take up to 20 years, depending partly on the ability of the department to respond and partly on the willingness of the Indian people to enter into this process. Not all bands, as I have indicated, have reached the point of wanting to deal under this bill at this point. A few bands are very keen, and I think we can accommodate

[Translation]

Comme je l'ai dit, l'opération devra être échelonnée sur un certain nombre d'années. ne serait-ce qu'à cause du grand nombre de bandes et de la grandeur des territoires. Nous n'avons pas les ressources pour négocier simultanément avec 35 bandes. De toute façon, elles n'ont pas toutes manifesté le souhait de le faire. Une quinzaine ont manifesté leur intérêt: de ce nombre, huit sont très désireuses de négocier. Cela, nous pouvons y faire face, mais ce ne sera pas chose faite du jour au lendemain: les capacités du ministère seront sérieusement testées.

**M. Fulton:** Les témoins et moi-même nous inquiétons aussi des obstacles que le gouvernement fédéral ou provincial peut mettre sur la voie. À chaque nouvel obstacle, les coûts montent. C'est pourquoi j'aimerais avoir une idée de votre échéancier. De toute évidence, il ne s'agit pas ici de revendications globales et il n'y a pas de politique selon laquelle un maximum de six revendications peuvent être traitées simultanément et une somme globale est mise à la disposition des groupes qui veulent obtenir des prêts. Je suis heureux d'apprendre qu'il n'y a pas de plafond. Qu'il y en ait huit ou 15 qui veulent négocier, je conclus que le ministère est disposé à traiter avec elles au fur et à mesure.

Ce que j'aimerais savoir, cependant, c'est si vous avez un échéancier. Il n'est évidemment pas question de laisser trainer ceci pendant 25 ans, ni même 20, 15 ou 10. Le comité voudrait savoir quel échéancier le ministère s'est donné et voudrait obtenir l'assurance que si l'administration se met à poser de nouvelles exigences, elle fournira les fonds nécessaires aux bandes touchées.

**M. Swan:** Nous n'avons nullement l'intention de mettre des obstacles sur la voie des négociations. Nous tenons à régler cette question parce qu'elle traîne depuis de nombreuses années.

Je n'essaie pas d'être évasif, mais il est très difficile pour nous de prédire combien de temps il faudra pour régler le dossier de chaque bande, étant donné qu'il faut avoir terminé les recherches et cerné les droits qu'il faut régler. Tant que cela n'est pas fait, impossible à dire.

Prenons le cas de la bande Nipissing. L'issue est toute proche. Il a fallu deux ans de négociations intensives avec la bande pour arriver là où nous en sommes aujourd'hui.

Encore une fois, je ne pense pas que cela s'échelonne sur cinq ou 10 ans. Cela pourra prendre jusqu'à 20 ans, selon notre capacité de répondre à la demande et l'intérêt manifesté par les Indiens. Comme je l'ai dit, ce n'est pas toutes les bandes qui veulent engager des négociations sous le régime de ce projet de loi. Un petit nombre d'entre elles le souhaitent ardemment et je pense que

[Texte]

those within the existing resources. How many more bands we can deal with I am not sure.

I guess, in summary, what I am saying is that the time it takes to complete this process will depend partly on the resources the department can put into it—and the province, of course—and partly on the willingness or the interest of Indian bands to come forward and participate in the negotiations.

**Mr. Fulton:** Perhaps I could pursue, then, a question of principle. I take it that a political decision has been made to provide the funds to cover the costs of bands to be involved in this process of negotiations. Is that correct?

**Mr. Swan:** We have agreed to cover certain costs of bands to support their participation in the negotiations, yes; but, as I said at the beginning, the funds have to be found within the existing base of the department. If the moneys that are set aside at this point are exhausted at some point during this year, we will have to search around within the department to see if there are other funds that can be put into the process.

Progress is therefore contingent on the resources that are available.

**Mr. Fulton:** Any government that brings forward a piece of legislation goes through some kind of an auditing process. Some accounting must be done. What is the estimated cost of Bill C-73 being implemented in relation to its present wording? Assuming that all 35 bands opted in and negotiated settlements, what would be the cost to the Crown?

**Mr. Swan:** The best estimate we can come up with—and it is again tentative because of the nature of this whole process—is that it might cost up to \$15 million to complete this process. That would include all costs of surveys that will be performed by the department, research for bands' appraisals, legal fees for band consultants. This was spread over a period of, I believe, 15 to 20 years, which was our best estimate as to how long it might take to complete the process.

**Mr. Fulton:** Would it be fair to say that if there are 100,000 identified in the A base, that is about 10% of what likely could be required in fiscal 1989 if they were moving at an average process rate?

• 1600

**Mr. Swan:** Yes, that is true, but I think our past experience has been that it is very difficult to predict how quick the uptake is going to be. We have been negotiating with bands over the past five years on these issues, and we have reached, as I say, a specific agreement with the Nipissing band that is an agreement in principle anyway. Over the course of those five years or so the department has provided about \$250,000 to the bands that have been negotiating, which is considerably less than \$100,000 a year. I think we have made significant progress.

[Traduction]

nous pouvons répondre à leurs demandes, avec nos ressources actuelles. À combien d'autres bandes pourrions-nous répondre, je n'en suis pas sûr.

Bref, l'échéancier dépendra en partie des ressources du ministère—et de la province, évidemment—et en partie de l'intérêt des bandes indiennes pour la négociation.

**M. Fulton:** Je vais passer à une question de principe. Les autorités gouvernementales ont décidé, je crois, de fournir les sommes nécessaires pour défrayer les bandes qui négocieront, n'est-ce pas?

**M. Swan:** Nous avons accepté de prendre en charge certaines dépenses engagées par les bandes pour négocier, oui. Comme je l'ai dit, toutefois, ces fonds sont prélevés sur les services votés du ministère. Si l'argent vient à manquer au cours de l'année, il faudra fouiller ailleurs dans le budget pour réapprovisionner ce poste.

Les progrès dépendent donc des ressources dont nous disposerons.

**M. Fulton:** Quand un gouvernement présente une nouvelle loi, il est appelé à rendre des comptes. Combien cela coûtera-t-il pour mettre en oeuvre le projet de loi C-73 sous sa forme actuelle? Combien cela coûterait-il à l'État si les 35 bandes décidaient de négocier un règlement?

**M. Swan:** La meilleure hypothèse, et j'insiste sur le fait qu'il s'agit d'un chiffre hypothétique, vu la nature du processus, est de 15 millions de dollars au maximum. Cela comprend le coût des levés qui seront exécutés par le ministère, les travaux de recherche pour l'évaluation faite par les bandes, les honoraires de leurs consultants. Cela est échelonné sur une période de 15 ou 20 ans, je crois, ce qui, selon nous, est le temps qu'il faudra pour achever l'opération.

**M. Fulton:** Serait-il juste de dire que si 100,000\$ sont prévus aux services votés, cela représente environ 10 p. 100 de ce qui pourrait être nécessaire au cours de l'exercice financier 1989 si l'opération se déroule à un rythme moyen?

**M. Swan:** Oui, c'est vrai, mais si l'on en juge par le passé, il a toujours été très difficile de prévoir ce que cela donnera. Nous négocions à ce sujet avec les bandes depuis cinq ans maintenant et, je vous l'ai dit, nous avons conclu un accord de principe avec la bande Nipissing. Au cours de ces cinq ans, le ministère a octroyé environ 250,000\$ aux bandes qui font partie de ces négociations, somme considérablement inférieure à 100,000\$ par an. Cependant, j'estime que nous avons fait d'importants progrès.

[Text]

To some extent I guess our projections, which include survey costs, which, as I say, will be borne by the department and can be quite a large chunk of that, are based on an increased rate of uptake, and as I indicated, the \$100,000 set aside is an initial allocation for this purpose. If it does not prove sufficient, then we will try to find resources elsewhere within the department. But I think ultimately we are all going to have to manage the process very well and make sure we do not take on more than we can, in all honesty, accomplish in any one year.

**Mr. Fulton:** In the schedule, in clause 6, which I suppose you could describe as the "legislative seed" to allow the Canada-Ontario agreements to deal with the defects in the 33,000-odd letters patent... has the department done an estimate of the cost there, or would that agreement be a more generalized legislative mechanism that would allow those holders of those letters patent to receive assurance from Canada and Ontario that their letters patent were no longer defective?

**Mr. Hubert Ryan (Chief, Land Entitlement, and Registrar of Indian Lands, Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development):** We have had one meeting already with the Province of Ontario in this regard. What we hope for is a very, very simple mechanism. We have issued 33,000 letters patent. We know to whom those patents were issued. We are dealing with certainty there. We hope for a very simple agreement. Maybe we will have the return to Parliament to have that ratified. We are not too sure. It would just give confirmation to them.

**Mr. Fulton:** So what would happen, if I understand it correctly, is Canada and Ontario would then provide basically a formal double-registered notification to the holders of the letters patent that the defect had been removed.

**Mr. Ryan:** That is right.

**Mr. Fulton:** So the costs there would be 37¢ or whatever.

**Mr. Ryan:** Yes, there should be very little cost, other than maybe just for travel to a couple of meetings on negotiations.

**Mr. Fulton:** Terrific.

**Mr. Foster:** Did I hear you say, Mr. Swan, the department would do a lot of the basic research?

**Mr. Swan:** That is true. yes. We are prepared to do that.

**Mr. Foster:** In the case of the Manitoulin bands, they had their own group. Maybe you had a group working in the department as well, but they had a staff of several people working for several years. In the future, if bands have specific claims and they are accepted by the department for negotiation, you will do a lot of the basic research, and then they will have the information and negotiate with you, will they—or how will that work?

[Translation]

Nos prévisions, qui comprennent les frais de levé qui, eux, seront pris en charge par le ministère et qui peuvent représenter une somme énorme, sont établies en fonction d'un intérêt accru et, comme je l'ai dit, les 100,000\$ ne constituent qu'un point de départ. Si cette somme ne devait pas suffire, nous essayerions de trouver de l'argent supplémentaire ailleurs au ministère. Mais au bout du compte, nous devons faire très attention et veiller à ne pas en faire trop.

**M. Fulton:** A propos de l'article 6 de l'annexe, qui est l'article fondamental permettant au Canada et à l'Ontario de conclure des accords en vue de régler les problèmes que posent les 33,000 et quelques concessions... Le ministère a-t-il chiffré ces accords ou représentent-ils un mécanisme législatif global permettant d'assurer aux propriétaires de ces concessions qu'aucun vice de forme ne subsiste?

**M. Hubert Ryan (chef, Division des droits fonciers et du registraire des terres indiennes, Terres, revenus et fiducies, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Nous nous sommes déjà entretenus de ce sujet une fois avec la province de l'Ontario. Nous espérons pouvoir établir un mécanisme très simple. Nous avons octroyé 33,000 concessions. En outre, nous savons à qui nous les avons octroyées. Nous espérons donc pouvoir conclure un accord très simple. Nous devons peut-être le faire sanctionner par le Parlement, mais nous n'en sommes pas sûrs. Cela ne représenterait qu'une confirmation.

**M. Fulton:** Ainsi, si je vous comprends bien, le Canada et l'Ontario informeraient tous deux les propriétaires de ces concessions que le vice de forme n'existe plus.

**M. Ryan:** En effet.

**M. Fulton:** Les coûts seraient donc minimes?

**M. Ryan:** Oui, cela ne représenterait pas grand-chose, mis à part les déplacements pour négocier.

**M. Fulton:** Sensationnel.

**M. Foster:** Monsieur Swan, vous ai-je entendu dire que le ministère effectuerait l'essentiel des recherches élémentaires?

**M. Swan:** Oui, en effet. C'est ce que nous sommes disposés à faire.

**M. Foster:** Je crois savoir que les bandes de l'Île Manitoulin ont constitué leur propre groupe. Vous en avez peut-être constitué un également au ministère, mais ces bandes y travaillent depuis quelques années. À l'avenir, si des bandes ont des revendications spécifiques à présenter, et que ces revendications soient acceptées par le ministère, c'est le ministère qui fera l'essentiel des recherches sur lesquelles les bandes se fonderont pour négocier avec vous, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Swan:** In fact I understand that we made a lot of our information available to the Manitoulin bands. I assume what they did was verify it and just satisfy themselves that it was accurate. So the process would be very much the same.

**Mr. Foster:** So that is not particularly new.

**Mr. Swan:** No.

**Mr. Foster:** Then do these funds that are being provided for research and negotiation come out of the specific claim fund?

**Mr. Swan:** No, they do not. These are not strictly speaking specific claims, in the sense that the band does not have to prove any lawful obligation on the part of the Crown in order for us to start to deal with their claims. We all recognize that there are lands out there that were once reserve, had been surrendered for sale, have never been sold. All parties—the provincial government, the federal government, and the Indian people—are anxious now to resolve the uncertainties around those lands and to dispose of them in the appropriate manner. So there is no requirement for a band to demonstrate a claim against the government in order to enter into this process.

• 1605

**Mr. Foster:** Therefore it is mostly just negotiating the details of the compensation.

**Mr. Swan:** It is really negotiating what is going to happen to these lands now.

**Mr. Foster:** Assuming this was passed and the Manitoulin bands are paid \$20,000 this year, that \$20,000 will not have to come out of whatever compensation they get at the end of the road.

**Mr. Swan:** No, not at all.

**Mr. Foster:** Is there any specific criteria for research into legal costs, the negotiations side of the thing and so on, or is it a case of making a judgment as to what is required to negotiate this specific aspect?

**Mr. Swan:** I think it is a case of sitting down with each band and determining with them what they require in order to carry on the negotiations from their end of the fence.

**Mr. Foster:** Can you tell me how the process will work vis-à-vis the provincial government? For instance, in the Manitoulin claim the Ontario government has offered them \$19,000 or \$20,000 for their interests in the dock at the South Baymouth terminal of the motorcar ferry near Manitoulin. I thought they would be negotiating with the federal government, but they are going off to negotiate with the provincial government. Is that claim paid by the province, or is it paid by the federal government, or do they negotiate with the province and then come back?

[Traduction]

**M. Swan:** En fait, je crois savoir que nous avons transmis l'essentiel des renseignements que nous possédons aux bandes de l'Île Manitoulin. Je suppose qu'elles les ont vérifiés pour savoir si ces renseignements étaient exacts. Ainsi la manière de procéder serait à peu près la même.

**M. Foster:** Ce n'est donc pas particulièrement nouveau?

**M. Swan:** Non.

**M. Foster:** Les crédits affectés à la recherche et aux négociations viennent-ils du fond des revendications territoriales?

**M. Swan:** Non, car ce ne sont pas des revendications territoriales spécifiques, dans la mesure où la bande en question n'a pas à prouver que le gouvernement n'a pas respecté ses engagements pour que nous nous mettions à examiner ses revendications. Nous savons tous qu'il existe des terres qui étaient autrefois des réserves, qui ont été par la suite cédées mais jamais vendues. Tous les intéressés—le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral et les Indiens—désirent maintenant régler de manière définitive et appropriée les problèmes que pose cette question. Ainsi, une bande n'a plus à prouver que sa revendication est fondée pour pouvoir faire partie de ce processus.

**M. Foster:** Il s'agit donc simplement de négocier les modalités de l'indemnisation.

**M. Swan:** Il s'agit en fait de négocier ce qu'il adviendra de ces terres.

**M. Foster:** Si ce projet de loi est adopté et que les bandes de Manitoulin obtiennent 20,000\$ cette année, cette somme ne serait pas défalquée de la somme qu'elles obtiendraient au bout du compte.

**M. Swan:** Non, pas du tout.

**M. Foster:** Ces négociations entraîneront-elles des frais juridiques, faudra-t-il faire certaines recherches ou s'agit-il simplement de savoir ce qu'il vous faut avoir en main pour négocier?

**M. Swan:** Je crois qu'il faut décider en présence de chaque bande ce dont elle a besoin pour mener à bien ces négociations.

**M. Foster:** Pouvez-vous me dire ce que cela donnera avec le gouvernement provincial? Par exemple, dans l'affaire Manitoulin, le gouvernement de l'Ontario a offert aux bandes 19,000\$ ou 20,000\$ en dédommagement du quoi qu'elles détiennent au terminal South Baymouth qui accueille des traversiers pour automobiles près de Manitoulin. Je croyais qu'elles négocieraient avec le gouvernement fédéral, mais c'est avec le gouvernement provincial qu'elles négocient. Ce dédommagement sera-t-il versé par le gouvernement provincial ou par le gouvernement fédéral, ou doivent-elles d'abord négocier

[Text]

They are rejecting this. They are saying they do not want to do this thing piecemeal, that they have 90,000 acres, they want to negotiate the whole thing in one block with the governments. Could you just describe how you envisage this thing working? Do they run and negotiate with the province, and then come and negotiate with you, or what is going on?

**Mr. Swan:** The particular instance you mention was in effect an offer of out-of-court settlement by the province in response to litigation entered into by the bands. The normal process will be tripartite negotiations.

**Mr. Foster:** They sued the Ontario government, and they agreed to it, so it is not really part of the regular mechanism.

**Mr. Swan:** No, it is not the normal process that would be followed under this bill.

**Mr. Foster:** A similar kind of incident occurred in the Mississauga band, where they had a report done that indicated thousands of acres of land which really went with the band were misinterpreted. There was a mix-up in the description of the land in the claim, or in the original identification of the land. The federal government said it was the provincial government's responsibility, because they were patented before 1867.

It seems to me that the bands are in danger of having to run back and forth between the federal and provincial governments, whether the land was patented before or after 1867. Is there any mechanism to simplify it for the bands, or is that just one of the legal realities of claims, treaties and so on?

**Mr. Swan:** I believe that issue, again, was a specific claim, which again is not part of this process. I do not believe it involves unsold, surrendered lands, which is what this agreement will deal with. Therefore, this kind of a situation, where there is a boundary dispute, would not fall within this process. This process is to deal with Indian interests in lands that were surrendered for sale at some point but have never been sold.

• 1610

**Mr. Foster:** This would involve a certain amount of Crown land that has never been sold.

**The Chairman:** Dr. Foster, you have had your five minutes on the second round. We can come back to you. I would like to remind you of the subject-matter of the bill, rather than the specific claims process as a whole.

**Mr. Fulton:** In the briefing notes provided to the committee. . . Do you have them? It is under the potential benefits to Indian bands. It says:

[Translation]

avec la province et ensuite signer un accord avec le gouvernement fédéral?

Les bandes n'en veulent pas. Elles ne veulent pas négocier par petites parcelles, puisqu'elles détiennent 90,000 acres; elles préfèrent négocier tout en bloc avec les gouvernements en cause. Comment cela va-t-il fonctionner? Doivent-elles négocier avec la province puis avec vous?

**M. Swan:** En espèce, c'est la province qui leur avait offert un règlement à l'amiable à la suite d'une action en justice que les bandes avaient intentée. Normalement, les négociations se font à trois.

**M. Foster:** Les bandes ont poursuivi en justice le gouvernement de l'Ontario qui leur a offert un dédommagement et cela ne fait donc pas partie du mécanisme normal.

**M. Swan:** Non, ce n'est pas le mécanisme normal tel que le prévoit ce projet de loi.

**M. Foster:** Un autre cas de ce genre s'est produit avec la bande de Mississauga qui a fait faire un rapport et selon ce rapport, les levés portant sur des milliers d'acres de terrain qui appartenaient à la bande, ont été mal interprétés. La description des terres a été mal rédigée, ou quelque chose du genre. Le gouvernement fédéral a déclaré qu'il appartenait au gouvernement provincial de régler ce problème car ces terres avaient été concédées avant 1867.

Il me semble que les bandes risquent de devoir faire la navette entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, que ces terres aient été concédées avant ou après 1867. Ne pourrait-on simplifier ce processus ou est-ce que cela fait partie des revendications, traités, etc, et qu'on ne peut y échapper?

**M. Swan:** Là encore, il s'agissait d'une revendication spécifique qui ne fait pas partie de ce processus. Je ne crois pas qu'il s'agisse de terres cédées et non encore vendues. Par conséquent, ce genre de situation, lorsque les limites sont contestées, ne relève pas de ce processus. Cet accord porte sur les terres indiennes qui ont été cédées à un moment donné mais qui n'ont jamais été vendues.

**M. Foster:** Ce sont, en partie, des terres patrimoniales qui n'ont jamais été vendues.

**Le président:** M. Foster, vos cinq minutes sont écoulées, mais vous pourrez poser d'autres questions plus tard si vous le désirez. Je vous demanderais de bien vouloir ne pas sortir du sujet.

**M. Fulton:** Dans les documents fournis au Comité. . . Les avez-vous? Sous la rubrique avantages qui en découleraient pour les bandes indiennes, il est dit ceci:

## [Texte]

Specific agreements negotiated under the 1986 ILA have the potential to add up to 200,000 acres to the reserve land base of Ontario Indians.

I take it that there will be no impact on these lands, as they are returned to bands through negotiations by the "no new band", "no new reserve policy". This is quite outside of that. These lands can in fact simply get reserve status and be attached to the existing reserves.

**Mr. Swan:** Yes, I believe with these negotiations there is an underlying assumption that we are trying to deal with the status of these lands. As part of the negotiations, decisions will be made as to how they should be dealt with. If the decision is made that they should be returned to the reserve, then of course that decision is made as part of the negotiations. I do not believe any other general departmental policy on additions to reserves will supersede that.

**Mr. Fulton:** Let me just get it clear, then. In the briefing notes it says that it will add up to 200,000 acres to the reserve land base. Are you suggesting that whether or not there will be reserve lands is up for negotiation?

**Mr. Swan:** I think in some cases it may be desirable, from any party's point of view, to make these lands reserve. For example, some of the lands we are talking about are now streets, or road allowances, and I do not believe in those cases it is very likely that they will be added to the reserve. So there may be instances where the lands will not be returned to reserve and some other means of compensating the Indian interests will have to be found. That will be a matter for negotiation.

**Mr. Fulton:** Let us say there is block X here and there is a reserve here—I am not talking about the streets or the roads. The general principle is that those lands, wherever possible, would become reserve land.

**Mr. Swan:** Wherever possible, yes.

**Mr. Fulton:** Can you, just as a final point, explain to me the difference between the evidence that we have heard? Now, there are obviously reasons for differences in evidence. One of the groups of witnesses—I cannot tell you precisely which group it was—suggested that it was more like three-quarters of a million acres.

**Mr. Swan:** I have no explanation for that, I am afraid.

**Mr. Fulton:** Then, the 200,000 acres which you have identified are from departmental records in relation to—

**Mr. Swan:** Yes, this is a result of our sort of cursory examination of departmental records.

**Mr. Fulton:** I would like to thank the witnesses for coming on such short notice.

**The Chairman:** Mrs. Browes and gentlemen, before we proceed to clause by clause, I would like to ask if there

## [Traduction]

Selon les accords particuliers négociés en vertu de l'accord sur les terres indiennes de 1986, les terres que détiennent les Indiens de l'Ontario pourraient augmenter de 200.000 acres.

Je suppose que cela n'aura aucun effet sur ces terres, étant donné qu'elles seront rendues aux bandes après négociations. Cela n'a rien à voir avec ce dont nous parlions tout à l'heure. Ces terres peuvent tout simplement devenir des réserves et être rattachées aux réserves existantes.

**M. Swan:** Mais ces négociations nous permettront de régler le statut de ces terres. Des décisions à ce sujet seront prises dans le cadre de ces négociations. S'il est décidé que ces terres doivent être rendues à la réserve, cette décision ne fera de toute évidence pas partie des négociations. Je ne crois pas que toute autre mesure ministérielle d'ordre général pourra supplanter cette décision-là.

**M. Fulton:** Soyons précis. D'après les notes d'information, les terres des réserves augmenteront de 200.000 acres. Est-ce que cela dépend des négociations? Est-ce ce que vous dites?

**M. Swan:** Dans certains cas, je crois, il serait peut-être préférable, pour n'importe quelle partie, de faire de ces terres des réserves. Par exemple, certaines de ces terres sont maintenant des rues ou des droits de passage, et je ne crois pas que, dans ces cas-là, ces terres viendront s'ajouter à la réserve. Ainsi, dans certains cas, ces terres ne seront pas rendues, et les bandes indiennes seront indemnisées d'une autre façon. Tout cela sera sujet à négociation.

**M. Fulton:** Prenons un bloc X ici et une réserve là—je ne parle pas des rues ou des routes. Si je comprends bien, ces terres seraient rattachées aux réserves dans la mesure du possible.

**M. Swan:** En effet.

**M. Fulton:** Enfin, pourriez-vous m'expliquer pourquoi il existe une différence entre ce que vous dites et ce que d'autres ont dit? Ces différences sont évidemment circonstanciées. Un des groupes de témoins que nous avons entendus, et je me rappelle plus de quel groupe il s'agissait—a dit que 750.000 acres étaient en jeu.

**M. Swan:** Je crains de ne pouvoir expliquer cette divergence.

**M. Fulton:** Les 200.000 acres dont vous parlez viennent des registres du ministère. . .

**M. Swan:** Oui, ce chiffre a été établi à la suite d'un examen très succinct des registres du ministère que nous avons effectué.

**M. Fulton:** Je voudrais remercier les témoins d'être venus nous voir, alors que nous vous avons donné très peu de temps pour vous préparer.

**Le président:** Mesdames et messieurs, avant de passer à l'examen article par article du projet de loi, je voudrais

*[Text]*

are any water interests included in this legislation, or is this simply land interests?

**Mr. Swan:** It is land and interests in land. I am not sure if water rights per se are included. Lake beds are certainly some of the lands that we are looking at, but water rights per se. . .

Hydro power is something that is definitely covered in the 1924 agreement and would therefore be a subject for discussion in these negotiations.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Layton:** Paragraph 3.(c) of Schedule (section 2) certainly does go into land and natural resources. I am sure that the concept most of us have of water is that it falls within that category.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Layton.

Members, are we ready to proceed to clause by clause? Thank you very much Mr. Swan, Mr. Ryan.

Following the normal custom, I will stand clause 1.

Clause 1 allowed to stand.

Clauses 2 to 4 inclusive agreed to.

• 1615

On clause 5—*Regulations*

**The Chairman:** Shall clause 5 carry?

**Mr. Fulton:** I had a very small question. Mr. Swan is still over there; maybe I can just ask him from here, Mr. Chairman.

On clause 5, clause 5 refers to 10(a): "the Governor in Council may make regulations respecting the procedures". That is on the referendum process. Could you, Mr. Swan, give the committee just a quick idea of what the Crown has in mind? Is it first past the post, or 51%, or 60% of the electors voting, or is there some general formula? It is not there, and I am just interested in knowing whether there is some standard referendum procedure.

**Mr. Layton:** Mr. Chairman, excuse me, but does it not have to be half plus one? Maybe I am the only one who lived through it in Quebec, but I am sure it was one vote more than half that you had to have.

**The Chairman:** I think the question, Mr. Layton, is a legitimate one—

**Mr. Fulton:** Yes, it allows—

**The Chairman:** —to make to the band's custom or constitution—

**Mr. Fulton:** Yes.

**Mr. Layton:** Okay.

**The Chairman:** —as well, which, of course, could provide for different measures.

**An hon member:** Exactly.

*[Translation]*

savoir si ce projet de loi porte uniquement sur les terres ou sur l'eau également?

**M. Swan:** Sur les terres, et je ne suis pas sûr si l'eau est comprise également. Les fonds lacustres sont inclus, mais l'eau elle-même. . .

L'électricité est couverte dans l'accord de 1924 et ferait donc partie des négociations.

**Le président:** Bien.

**M. Layton:** Il est question des terres et des ressources naturelles au paragraphe 3c) de l'annexe (article 2). Je suis sûr que l'eau entre dans cette catégorie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Layton.

Mesdames et messieurs, êtes-vous prêts à passer à l'examen article par article du projet de loi? Je vous remercie, monsieur Swan et monsieur Ryan.

Comme d'habitude, l'article 1 est réservé.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 à 4 sont adoptés.

Article 5—*Règlements*

**Le président:** L'article 5 est-il adopté?

**M. Fulton:** J'aurais une toute petite question à poser à ce sujet. M. Swan est toujours là-bas; peut-être pourrais-je la poser d'ici, monsieur le président.

L'article 5 renvoie à l'alinéa 10a) de l'accord et dit ceci: «le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant la procédure». Il s'agit du référendum. Monsieur Swan, pourriez-vous nous dire très rapidement ce que le gouvernement envisage? Est-ce la majorité simple, 51 p. 100, ou 60 p. 100 des suffrages exprimés, ou encore une autre formule? Rien n'est précisé ici, et je voudrais simplement savoir si une norme a été établie.

**M. Layton:** Monsieur le président, excusez-moi, mais n'est-ce pas 50 plus 1? Je suis peut-être le seul à avoir vécu cela au Québec, mais je suis sûr qu'il faut 50 p. 100 des voix plus une pour l'emporter.

**Le président:** La question posée, monsieur Layton, est tout à fait légitime. . .

**M. Fulton:** Oui, elle permet. . .

**Le président:** . . . et devrait être établie dans les statuts de la bande. . .

**M. Fulton:** Oui.

**M. Layton:** Bien.

**Le président:** . . . qui pourraient prévoir des mesures différentes.

**Une voix:** Absolument.

[Texte]

**Mr. Swan:** If you wish, Mr. Chairman, Mr. Ryan will respond to that.

**The Chairman:** Sure, Mr. Ryan would be fine. In fact, why do we not keep you there for clause by clause just in case any others come up.

**Mr. Layton:** Yes.

**Mr. Fulton:** Perhaps these two are much more helpful than the minister.

**Mr. Ryan:** This item came up when we were negotiating with the Indians: what would be the mechanism whereby Indian bands could ratify specific agreements? Rather than going for the referendum regulations under the Indian Act, they thought there should be specific regulations drawn up under this act.

We have already drafted regulations. We have made them available to the Indian Commissioner for the Province of Ontario who, I understand, has sent copies out to the various Indian associations. In these regulations, it is 50% plus 1. The regulations lay out the calling of the vote; how the vote can be taken by secret ballot, etc.; who is eligible to vote; the time limits: these types of things. They are modelled roughly after the Indian referendum regulations.

**Mr. Fulton:** It would have been nice if they had been included in the bill. However, I think that has answered my—

**Mr. Ryan:** I think the reason why they were not included in the bill is that by having regulations like this they are more flexible. Right now they are the type of mechanism that the Indians wanted themselves to ratify. But if something should happen in a few years, we would not have to return to you people for another amendment.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Ryan.

**The Chairman:** Thank you for the clarification, Mr. Ryan. Anything further on clause 5?

**Mr. Fulton:** I would just like if at some point Mr. Ryan could mail me a copy of the regulations.

**Mr. Ryan:** Sure.

**The Chairman:** I think he was talking about proposed regulations that have been put out for consultation.

**Mr. Fulton:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. Shall clause 5 carry?

Clause 5 agreed to.

On clause 6—*Specific agreements*

**The Chairman:** On clause 6, I understand that we have an amendment coded as PC-1, Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Yes, I do, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Foster, do you have a point of order?

**Mr. Foster:** I wanted to ask about the existing clause that is there, before we get into the amendment.

[Traduction]

**M. Swan:** Si vous le permettez, monsieur le président, M. Ryan répondra à cette question.

**Le président:** Très bien. En fait, pourquoi ne resteriez-vous pas ici au cours de l'examen article par article pour le cas où nous aurions d'autres questions à vous poser.

**M. Layton:** Oui.

**M. Fulton:** Ces deux personnes sont peut-être plus utiles que le ministre lui-même.

**M. Ryan:** Nous en avons discuté lorsque nous avons négocié avec les Indiens: quel mécanisme permettrait aux bandes indiennes de ratifier des accords particuliers? Au lieu d'adopter les règlements en la matière prévus par la Loi sur les Indiens, ils ont demandé à ce que des règlements précis soient établis en vertu de la loi.

Nous les avons déjà préparés. Nous les avons remis au commissaire des Indiens de la province de l'Ontario, qui, je crois, en a envoyé copie aux diverses associations indiennes. D'après ces règlements, il faut 50 p. 100 des voix plus une. Les règlements établissent le mode de convocation du scrutin; le scrutin secret, les électeurs, les délais, etc. Ces règlements s'inspirent des règlements indiens portant sur les référendum.

**M. Fulton:** Il aurait été préférable qu'ils soient inclus dans le projet de loi. Toutefois, je pense que ma question a reçu réponse. . .

**M. Ryan:** Si ces règlements n'ont pas été inclus dans le projet de loi, c'est pour leur donner davantage de souplesse. À l'heure actuelle, c'est ce que les Indiens voulaient ratifier. Mais si les choses devaient changer dans quelques années, nous n'aurions pas ainsi à modifier la loi.

**M. Fulton:** Je vous remercie, monsieur Ryan.

**Le président:** Merci de cette prévision, monsieur Ryan. Avez-vous autre chose à ajouter à propos de l'article 5?

**M. Fulton:** J'aimerais simplement que M. Ryan m'envoie une copie de ces règlements.

**M. Ryan:** Avec plaisir.

**Le président:** Je crois qu'il parlait des règlements proposés qui doivent donner lieu à des consultations.

**M. Fulton:** En effet.

**Le président:** Merci. L'article 5 est-il adopté?

L'article 5 est adopté.

Article 6—*Accords particuliers*

**Le président:** À l'article 6, je crois que le gouvernement, en la personne de M. Fretz, a un amendement à proposer; il porte le code PC-1.

**M. Fretz:** En effet, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Foster, voulez-vous invoquer le Règlement?

**M. Foster:** Je voudrais poser une question à propos de l'article actuel avant de passer à l'amendement.

[Text]

**The Chairman:** Yes, I think that would be in order, with your agreement, Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Sure.

**Mr. Foster:** He can go ahead and make the amendment; it does not matter.

**Mr. Fretz:** I can move the amendment and give the rationale at the same time, if you like, Mr. Chairman, if that is—

**The Chairman:** I am sure that would be acceptable.

**Mr. Foster:** Sure.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, I move that clause 6 of Bill C-73 be amended

(a) by striking line 1 on page 2 and substituting the following:

6.(1) Where a band confirms a specific

(b) by adding immediately after line 8 on page 2, the following:

*Effective confirmation*

(2) For greater certainty, where a specific agreement is confirmed by order of the Governor in Council, by order of the Lieutenant Governor of Ontario in Council, and by the band to which the specific agreement relates, the specific agreement shall be binding on Her Majesty in Right of Canada.

• 1620

The amendment contained in the new subclause 6.(2) stipulates that a specific agreement will bind the federal government once the specific agreement is confirmed by the band and both governments by Orders in Council. This amendment, which follows the new subclause 6.(1), stipulates that a specific agreement will bind all existing and future members of the band and the council of the band and its successors once the specific agreement has been confirmed either by referendum or by band custom or constitution.

The aim of the proposed amendment is to make it clear that specific agreements are binding upon the federal government. However, the mechanism that specific agreements are binding upon the federal government differs from that which makes a specific agreement binding upon the band. The reason for this discrepancy is a concern about internal contradiction. Clause 9 of the 1986 Indian Lands Agreement says:

9. A specific agreement shall come into force when it is confirmed by Orders in Council of both Canada and Ontario and is confirmed by the band.

If the federal government is bound when a band confirms the specific agreement, the purpose of an Order in Council is thereby made unclear. Also, if the federal government becomes bound to a specific agreement before confirmation by an Indian band, the situation

[Translation]

**Le président:** Oui, vous pouvez le faire, si M. Fretz y consent.

**M. Fretz:** Je vous en prie.

**M. Foster:** Mais il peut proposer l'amendement en question; peu importe.

**M. Fretz:** Je pourrais présenter l'amendement et en expliquer les raisons, si vous le voulez, monsieur le président. . .

**Le président:** Je suis sûr que personne n'y verra d'objection.

**M. Foster:** Allez-y.

**Le président:** Bien.

**M. Fretz:** Monsieur le président, je propose que l'article 6 du projet de loi C-73 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 1, page 2, de ce qui suit:

6.(1) Dans les cas où une bande ratifie

b) adjonction, après la ligne 7, page 2, de ce qui suit:

*Obligation de Sa Majesté*

(2) Il demeure entendu que l'accord particulier ratifié par décret du gouverneur en conseil, par décret du gouverneur en conseil de l'Ontario et par la bande visée lie Sa Majesté du chef du Canada.

D'après l'amendement prévu au paragraphe 6.(2), tout accord particulier liera le gouvernement fédéral dès que cet accord sera ratifié par la bande et par les deux gouvernements par décret. Cet amendement, qui suit le nouveau paragraphe 6.(1) prévoit que tout accord particulier liera les membres actuels et futurs de la bande, le conseil de la bande ainsi que ses successeurs dès que l'accord en question aura été ratifié soit par référendum soit selon les statuts de la bande.

Cet amendement a pour objet de préciser que les accords particuliers lieront le gouvernement fédéral. Cependant, le mécanisme liant le gouvernement fédéral et la bande diffère. Nous voulons éviter toute contradiction interne, et c'est ce qui explique cette divergence. À l'article 9 de l'accord sur les terres indiennes de 1986, il est dit ceci:

9. Un accord particulier entre en vigueur lorsqu'il est ratifié par décret du Canada et de l'Ontario et par la bande.

Si le gouvernement a les mains liées lorsqu'une bande ratifie un accord particulier, l'objet du décret devient nébuleux. D'autre part, si le gouvernement fédéral était lié par un accord particulier avant qu'il ne soit ratifié par une bande indienne, le Canada pourrait avoir les mains

[Texte]

could arise where Canada was bound and an Indian band was not. It is unclear what the consequences of this situation could be.

The proposed amendment does not change the act. It simply makes it clear that the federal government will be bound once specific agreements have been confirmed both by orders of government and by bands in question.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I certainly agree with the amendment. We have had a number of witnesses who have requested that. I was sort of looking at it from the other point of view. Suppose there is a circumstance where there is an obvious desire by the band to change an agreement. Obviously they cannot do it without agreement from the other two parties, the federal and provincial governments. But this in no way locks the thing in forever if it is by mutual agreement. I just wonder if our professional witnesses could advise on that.

**Mr. Swan:** Mr. Chairman, clause 13 of the agreement states that a specific agreement may be amended by the parties or their successors in the same manner as it was originally made. I think that would provide for an amending mechanism.

**Mr. Foster:** That answers my question.

**Mr. Fulton:** A quick question to our legal counsel, Mr. Chairman. Does this achieve what we were discussing with our witnesses?

**Mr. Bruce Carson (Researcher, Library of Parliament):** Yes, I think it does.

**Mr. Fulton:** *En français et en anglais?*

**Mr. Carson:** *Oui.*

**Mr. Fulton:** *Merci.*

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

**Mr. Foster:** I have a proposed new clause 7. It was suggested here this morning by some of the witnesses. They wanted to be certain that this bill does not derogate in any way from aboriginal treaties or other rights or freedoms of Indian bands, even though the procedure itself is voluntary for individual bands who wish to negotiate under the provisions of the 1986 treaty.

• 1625

My proposed amendment would read that Bill C-73 be amended by adding immediately after line—it says “8”, but that should be changed to “15”, I believe, because of the other clause (?) which has now been passed and carried—on page 2, the following:

7. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms of Indian people in Ontario.

and renumbering the subsequent clause accordingly.

[Traduction]

liées et non la bande indienne. Or, on ne sait pas quelles pourraient en être les conséquences.

L'amendement proposé ne modifie en rien la loi. Il précise simplement que le gouvernement fédéral aura les mains liées dès que les accords particuliers auront été ratifiés par décrets du gouvernement et par les bandes visées.

**M. Foster:** Monsieur le président, je ne m'oppose pas à cet amendement. Un certain nombre de témoins nous l'ont demandé. Mais je voyais la chose d'un autre point de vue. Supposons que la bande désire pour une raison ou une autre modifier un accord. Il est évident qu'elle ne peut le faire sans l'agrément des deux autres parties, soit le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Mais rien n'est définitif si l'accord est mutuel. Je me demande si nos témoins experts pourraient nous en toucher quelques mots.

**M. Swan:** Monsieur le président, l'article 13 de l'accord prévoit que tout accord particulier peut être modifié par les parties en cause ou leurs successeurs de la même manière qu'il a été dressé à l'origine. Cet article permet la présentation d'amendements.

**M. Foster:** Très bien, je suis satisfait.

**M. Fulton:** J'aimerais poser une question très brève à notre conseiller juridique, monsieur le président. Cela répond-il à ce dont nous discutons avec nos témoins?

**M. Bruce Carson (chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement):** Oui, je crois.

**M. Fulton:** *In French and in English?*

**M. Carson:** *Yes.*

**M. Fulton:** *Thank you.*

L'amendement est adopté.

L'article 6 sous sa forme modifiée est adopté.

**M. Foster:** Je propose un nouvel article 7, qui nous a été suggéré ce matin par certains des témoins que nous avons entendus. Ils voulaient s'assurer que ce projet de loi ne déroge en aucune manière que ce soit aux traités autochtones ou autres droits et libertés des bandes indiennes, même si les bandes qui veulent négocier en vertu des dispositions du Traité de 1986 se prévalent bénévolement à cette procédure.

Je propose que l'on modifie le projet de loi C-73 en ajoutant immédiatement après la ligne—il est dit ici «7», mais ce devrait être «15», je crois, puisque cet autre article a été adopté—page 2, ce qui suit:

7. Les dispositions de la présente loi ne portent pas atteinte au traité autochtone ou aux autres droits et libertés des Indiens en Ontario.

Et en renumérotant l'article qui suit en conséquence.

[Text]

This is taken directly from the words of the non-derogation clause of the Constitution but using the words "Indian people" and using the word "Ontario", because the terms "Indian people" and "Ontario" are what this bill deals with.

I would like to move that amendment to the bill. I do not believe it in any way affects the original intent of the bill, but it gives some certainty to bands that are concerned it might have some influence regarding their rights or treaty advantages.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, I would have to recommend that we oppose that amendment for the reason that there have been no consultations with Ontario on it. Ontario and Canada are to pass parallel legislation. Also, Mr. Chairman, Indian bands are already protected under the proposed act, and in the agreement the proposed act is intended to be an enabling act and bands may enter into specific agreements if they want to. The agreement contains several provisions to protect the rights of Indian bands. If we look in the agreement, Mr. Chairman, band rights are already protected in the agreement under clauses 4, 5, 6 and 12.

**Mr. Layton:** Mr. Chairman, on a point of clarification, is there anything in precedence that determines whether the Charter supersedes and overrides the necessity for having its clauses repeated in each of our subsequent acts? I ask it of the Chair because I just do not know. But it seems to me if we once start duplicating each time, it could lead to confusion. The Charter of Rights is fundamental.

**The Chairman:** Perhaps I could turn to Mr. Carson on that. I suspect it is a legal question of some complexity.

**Mr. Carson:** What the amendment is trying to do does not really deal with Charter rights per se. I think it deals more with aboriginal and treaty rights, the aboriginal rights or freedoms of the Indian people in Ontario. I do not think there is a problem with setting it out in a statute. I do not think we are repeating anything that would be in the Charter. I think there is great concern among the Indian people that anything we do does not derogate from their rights. I do not think that is a problem of setting it out in two different places. I do not think we have that situation here.

**Mrs. Browes:** Mr. Chairman, I would like to ask the clerk a question concerning this. This is really an override section which says that this overrides anything else. Now, we have had a lot of discussion on the National Parks Act in C-30 regarding this type of thing. In that case it was deemed to be beyond the scope of the amendments we were going after and so it was actually out of order. Those amendments are now appearing at report stage with unanimous agreement to discuss them. I am just wondering how this differs from the amendment that would have come forth on C-30.

[Translation]

Ce libellé est tiré directement de la clause dérogatoire de la Constitution, mais en reprenant les mots «Indiens» et «Ontario», car c'est ce dont il est question dans ce projet de loi.

Voilà l'amendement que je propose. Je ne crois pas qu'il modifie le moindre de l'objectif du projet de loi, mais il rassure les bandes qui s'inquiètent des conséquences éventuelles de ce projet de loi sur leurs droits et ceux des traités.

**M. Fretz:** Monsieur le président, je ne peux que recommander son rejet pour la simple raison que l'Ontario n'a pas été consultée. L'Ontario et le Canada doivent adopter des textes de loi parallèles. D'autre part, monsieur le président, les bandes indiennes sont déjà protégées par cette loi, et de par l'accord, la loi est une loi habilitante, et les bandes peuvent conclure des accords particuliers si elles le désirent. L'accord renferme plusieurs dispositions visant à protéger les droits des bandes indiennes. D'après les modalités de cet accord, monsieur le président, les droits des bandes sont déjà protégés aux articles 4, 5, 6 et 12.

**M. Layton:** Monsieur le président, une précision. Faut-il vraiment répéter chacun de ces articles dans toutes nos lois, et la Charte ne l'emporte-t-elle pas à tous les coups? Je vous pose cette question, car je ne sais pas. Mais si nous nous mettons à reproduire deux fois la même chose, à chaque fois, la confusion sera bientôt totale. La Charte des droits est fondamentale.

**Le président:** M. Carson pourrait peut-être nous répondre à ce sujet. Je crains que ce ne soit une question juridique très complexe.

**M. Carson:** L'amendement en question ne porte pas vraiment sur les droits octroyés par la Charte. Je crois qu'il porte davantage sur les droits des autochtones et les droits issus des traités, les droits et libertés des Indiens en Ontario. Je ne crois pas que le préciser dans une loi puisse créer un problème. Je ne crois pas non plus que nous soyons en train de répéter quelque chose qui figure déjà dans la Charte. Les Indiens veulent à tout prix que leurs droits restent intacts. On ne retrouve pas cela dans deux endroits différents. Ce n'est pas ce qui se passe ici.

**Mme Browes:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au greffier à ce sujet. Il s'agit ici en fait d'une clause prépondérante qui l'emporte sur tout le reste. Là, nous en avons beaucoup discuté à propos du projet de loi C-30, Loi sur les parcs nationaux. En l'espèce, cela dépassait le champ d'application des amendements et a donc été jugé irrecevable. Ces amendements sont maintenant présentés à l'étape du rapport et acceptés pour discussion à l'unanimité. Je me demande alors quelle est la différence entre cet amendement et l'amendement présenté à propos du projet de loi C-30.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

**The Chairman:** Perhaps I can refer to the clerk on that.

**Le président:** Peut-être que je peux demander l'avis de la greffière.

**The Clerk of the Committee:** On Bill C-30 we were amending the Parks Act. This bill, Bill C-73, is an original act itself, so you can put original items into it, because it is not amending some other Indian Act.

**La greffière du Comité:** Le projet de loi C-30 vise à modifier la Loi sur les parcs nationaux. Le projet de loi dont nous sommes saisis, C-73, est une loi originale, donc on peut y ajouter des points originaux, puisqu'on ne modifie pas une autre Loi sur les Indiens.

In Bill C-30 we were dealing with section 35 of the Constitution, which is different from this amendment. Section 35 of the Constitution Act says something about Indians, Inuit, and Métis people, whereas this one is a more general thing about abrogating and derogation from, etc. So it is not exactly the same as Bill C-30. In that sense, the amendment would be in order.

Dans le cas du projet de loi C-30, il s'agissait de l'article 35 de la Constitution, ce qui n'est pas le cas de l'amendement dont il est question ici. L'article 35 de la loi constitutionnelle fait allusion aux Indiens, aux Inuit et aux Métis du Canada, alors que cet amendement est d'ordre plus général et parle d'abroger les droits ou d'y porter atteinte. Ce n'est pas exactement la même situation qu'avec le projet de loi C-30. Par conséquent, l'amendement est recevable.

**Mrs. Browes:** In this case, then, does this amendment say anything more in terms of protection than is already stated in section 25 of the Charter?

**Mme Browes:** Est-ce que l'amendement prévoit une plus grande protection que celle qui est prévue à l'article 25 de la Charte?

**The Clerk:** I am not sure I can answer that.

**La greffière:** Je ne suis pas sûre de pouvoir répondre à la question.

**Mrs. Browes:** I will perhaps ask the researcher this question.

**Mme Browes:** Je vais peut-être poser la question au chercheur.

**Mr. Carson:** I think that section 25 of the Charter just deals mainly with Charter rights and that they are not detrimentally to affect the aboriginal peoples. What this is trying to get at is that this bill will not take away from any of the treaty rights Indians have in Ontario. What this amendment is trying to say is that the treaty rights of Indian people who do not come under the 1924 lands agreement are preserved, as there seems to be some concern amongst those people that their rights are not preserved and may be adversely affected by this bill.

**M. Carson:** Je pense que l'article 25 de la Charte porte sur les droits prévus dans la Charte et précise que ces derniers ne peuvent pas porter atteinte aux droits des autochtones. Le but de l'amendement est de prévoir que le projet de loi ne portera pas atteinte aux droits issus de traité des Indiens de l'Ontario. L'amendement vise à maintenir les droits issus de traités des Indiens qui ne font pas l'objet du traité de 1924, puisque certains de ces Indiens semblent penser que le projet de loi pourrait leur porter préjudice.

**Mrs. Browes:** I do not see any words in this amendment that are different from those in section 25, other than "people in Ontario" rather than "peoples in Canada". I mean, if you are in Canada then you are in Ontario. Is your point the freedoms of Indian people rather than aboriginal peoples?

**Mme Browes:** À mon avis la seule différence entre le libellé de l'amendement et celui de l'article 25 est que le premier fait allusion aux «peuples autochtones de l'Ontario» plutôt qu'aux «peuples autochtones du Canada». Quelqu'un qui habite l'Ontario habite également le Canada. Est-ce que vous essayez de faire une distinction entre les libertés des peuples indiens et celles des peuples autochtones?

**Mr. Carson:** No. My point is that section 25 deals specifically with Charter rights and that the Charter rights are not to be construed as taking anything away from the treaty rights aboriginal people have.

**M. Carson:** Non. Je tiens à signaler que l'article 25 porte précisément sur les droits garantis par la Charte; il précise que la garantie offerte par la Charte ne porte pas atteinte aux droits issus de traités des peuples autochtones.

**Mrs. Browes:** Well, this says "treaty or other rights and freedoms".

**Mme Browes:** Eh bien, l'amendement parle des «droits issus de traités ou d'autres droits ou libertés».

**Mr. Carson:** And refers specifically just to this bill: what this bill accomplishes does not derogate from any treaty rights.

**M. Carson:** Et il ne fait allusion qu'au projet de loi et précise qu'il ne porte pas atteinte aux droits issus de traités.

**Mr. Foster:** I think the concern among some of the witnesses is that at least some band members believe that Ontario sees the quid pro quo, as we have been hearing from various witnesses: that this kind of negotiation

**M. Foster:** Je pense que certains témoins ou du moins certains membres de bande craignent la contrepartie exigée par l'Ontario. Ils pensent que toutes les négociations seront faites selon ce modèle. Je ne suis pas

[Text]

which is going to take place under the authority of this agreement and this legislation would become the model for all negotiations. I am not sure that is the case, but if I was a band member and had the prospect of negotiating something that was clearly just between the band and the federal government then bringing in a third party, bringing Ontario into the discussion or the negotiation, is certainly unnecessary and unwanted, and the Constitution Act clearly sets out that Indians and Indian lands are a federal responsibility.

So, although this legislation is necessary and desirable to expedite negotiations, there are thousands of treaty disputes and land agreements that have nothing to do with the province and we are simply saying here that this agreement does not in any way affect those treaty rights of other people.

I quote the presentation that was made this morning by Fred Plain, in which he says:

Some First Nations are prepared to use the 1986 agreement. Others may prefer to have their rights confirmed through court action. For this reason, we would seek a specific provision to Bill C-73 to the effect that it is without prejudice to any claim or action that Ontario First Nations may bring to establish their rights or damages under the 1924 agreement.

So we do have a negotiating mechanism set out and provided for under this bill, but groups like Elder Fred Plain and the other groups before us this morning, they object to this. I guess the majority of the chiefs have objected in some cases, so all we are saying here is this is a free choice provision. But this bill does not give Ontario any specific powers or does not provide for some unwritten quid pro quo in future negotiations that are beyond or have nothing to do with this particular agreement.

• 1635

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, first we have been advised by the clerk that it is in order. Second, I wonder if maybe we could address the government side's concern. I take it that it meets the test of what our witnesses were asking for. They just wanted assurance that these negotiations and this process were not going to affect their other treaty or aboriginal rights. That is what they want.

Perhaps we can answer it for the government side by the test of whether it has any bearing or any effect on the Crown. It seems to me, the intent of the Crown is quite clear and quite pure. I do not think it is the intent of the Crown, as this has been drafted, to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms of Indian people in Ontario. What we are doing, I think, is

[Translation]

sûr que ce soit vrai. mais si j'étais membre d'une bande et si je devais négocier quelque chose qui ne concernait que la bande et le gouvernement fédéral, j'estimerais qu'il ne serait pas nécessaire de faire participer l'Ontario, puisque la loi constitutionnelle prévoit clairement que c'est le gouvernement fédéral qui est responsable des Indiens et des terres indiennes.

Donc même si ce projet de loi est nécessaire pour accélérer les négociations, il y a des milliers de différends concernant les traités et d'accords territoriaux qui n'ont rien à voir avec la province. L'amende ne fait que préciser que l'accord ne porte aucunement atteinte aux droits issus de traités des peuples autochtones.

Je vais citer le mémoire que nous avons entendu ce matin de Fred Plain. Il dit:

Certaines des Premières nations sont prêtes à avoir recours à l'accord de 1986. D'autres préféreraient peut-être que leurs droits soient confirmés par les tribunaux. Pour cette raison, nous demandons qu'on prévoise dans le projet de loi C-73 une disposition précisant qu'il ne porte pas atteinte aux revendications ni aux actions que les Premières nations de l'Ontario pourraient prendre pour prouver leurs droits ou pour obtenir des dommages-intérêts selon l'accord de 1924.

Donc le projet de loi prévoit un mécanisme de négociation, mais certains groupes, comme celui représenté par l'ancien Fred Plain, et d'autres groupes que nous avons entendus ce matin s'opposent à ce mécanisme. Je pense que la plupart des chefs avaient des objections dans certains cas, donc on tient à préciser tout simplement que le projet de loi ne donne pas de pouvoirs précis à l'Ontario et ne prévoit pas de contrepartie dans les négociations futures qui dépassent cet accord ou n'ont rien à voir avec lui.

**M. Fulton:** Tout d'abord, monsieur le président, la greffière nous a dit que l'amendement est recevable. Ensuite, il faut tenir compte de l'inquiétude du gouvernement. Je crois comprendre que l'amendement proposé satisfait aux exigences des témoins. Ils voulaient simplement avoir l'assurance que les négociations et le processus n'allaient pas porter atteinte à leurs autres droits ancestraux ou issus de traités. C'est ce qu'ils veulent.

Peut-être qu'on peut répondre aux inquiétudes du gouvernement en se demandant si cet amendement a une incidence quelconque sur la Couronne. Il me semble que l'intention de la Couronne est très claire et très pure. D'après le projet de loi, je ne pense pas que la Couronne ait l'intention de porter atteinte aux droits ancestraux, issus de traités ou autres des peuples autochtones de

## [Texte]

stating the obvious, are we not? We are not placing any kind of constraint on the Crown.

**The Chairman:** Mr. Layton, do you have something?

**Mr. Layton:** No, I was asking of our counsel.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Carson:** I am not going to speak on behalf of the Department of Justice, but I think it certainly solves the problem for Treaty 3 who were here earlier this week, who seemed to be concerned that something could happen as a result of this act which would take away from their rights, rights they perceive they did not give up in 1924, and that they are not part of this process at all.

I suppose one could argue that the sections of the land claims agreement, that the deal with non-derogation suffice to do that, but I guess it would give them more comfort if it were in the statute itself.

**Mr. Fulton:** In line with that, it is true that Bill C-93, which went through this committee two years ago, has a much broader reaching clause than was in fact brought in by the Crown, which says, for greater certainty:

Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal or treaty rights of the members of the Sechelt Indian Band, or any other aboriginal peoples of Canada.

Maybe what we should do, maybe what you would appreciate on that side, is if we added, "or other treaty rights or freedoms of Indian people in Ontario or anywhere else in Canada".

**Mr. Layton:** I did not get the date of that agreement.

**Mr. Fulton:** It is Bill C-93, the Sechelt Agreement, February 5, 1986.

So the department and the Crown have already decided it is a good clause to have in, and it addresses the concerns of... I think that is a legitimate fear of Treaty 3, and I do not think it is a trumped-up paranoia. Again, I think the Crown does not have a hidden agenda here, and I think we should say that.

**Mr. Layton:** I sensed, looking at this in terms of a negotiation which will go on between the tribe and the various levels of government, that there would be ample provision in the text of both the law and the accord, the Indian Lands Agreement that we have got as an attachment, to protect both parties—in this particular case the Indian community—against losing any rights, because obviously it is a negotiated agreement. They can raise the question—are there any rights?—and write it right into that agreement. So I sensed when I saw this amendment, and I think it is the government's and the department's position, that it is really redundant. But when I hear they had a similar experience two years ago—

## [Traduction]

l'Ontario. Je pense que cet amendement ne précise que ce qui est évident. On n'impose aucune contrainte sur la Couronne.

**Le président:** Voulez-vous dire quelque chose, monsieur Layton?

**M. Layton:** Non, je posais une question à l'avocat.

**Le président:** Allez-y.

**M. Carson:** Je ne vais pas me prononcer au nom du ministère de la Justice, mais je pense que l'amendement résoud le problème des autochtones du traité 3, qui sont venus plus tôt cette semaine. Ils semblaient s'inquiéter de la possibilité que ce projet de loi porte atteinte à leurs droits, droits que, d'après eux, ils n'ont pas abandonnés en 1924. Ils estiment qu'ils n'ont absolument rien à voir avec ce processus.

Je suppose qu'on pourrait prétendre que les articles de non-dérogation de l'accord sur les terres indiennes sont suffisants, mais je pense que ces groupes seront plus rassurés si ces dispositions figuraient dans le projet de loi lui-même.

**M. Fulton:** Il est vrai que le projet de loi C-93, qui a été adopté par le Comité il y a deux ans, a un article de portée plus large qui a été présenté par la Couronne elle-même. L'article se lit comme suit:

Il demeure entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des membres de la bande indienne Sechelt ou des autres peuples autochtones du Canada.

Peut-être que le gouvernement préférerait qu'on ajoute, «ni aux autres droits issus du traité ni aux autres libertés des peuples indiens de l'Ontario ou d'ailleurs au Canada».

**M. Layton:** Je n'ai pas entendu la date de cet accord.

**M. Fulton:** Il s'agit du projet de loi C-93, concernant la bande indienne Sechelt, qui a été adopté le 5 février 1986.

Donc le ministère et la Couronne ont déjà décidé d'inclure un article de ce genre, et il répond aux inquiétudes de... Je crois qu'il s'agit d'une crainte légitime de la part des Indiens du traité 3. Il ne s'agit pas d'une fausse paranoia. Je répète qu'à mon avis, la Couronne n'a pas d'intention cachée et je pense qu'il faut bien le préciser.

**M. Layton:** J'ai l'impression qu'il y aurait suffisamment de protection et dans la Loi et dans l'accord sur les terres indiennes, qui est une annexe au projet de loi, pour les deux parties—et que les peuples autochtones ne risqueraient pas de perdre leurs droits. Il s'agit évidemment d'un accord négocié. Ils peuvent poser la question dans l'accord lui-même. J'ai donc estimé que l'amendement était superflu. Je pense que c'est la position du gouvernement et du ministère également. Cependant, lorsque j'entends dire qu'on a adopté un article semblable il y a deux ans—

[Text]

**Mr. Fulton:** The ones who opt in are protected. Clauses 4, 5, 6 and 12 protect those who are opted in. The groups that we heard the fear from, the Iroquois this morning and Treaty 3 on Tuesday, are the ones who are outside of it. They want to be assured that their rights are not affected by others negotiating or coming to agreements.

• 1640

Perhaps we can even hear from the departmental witnesses here. I am certain it is not the intention of the department or of the Crown to harm those in Treaty No. 3 or the Iroquois or anyone else. Perhaps one of you have some recollection of how... I know witnesses were heard, because I certainly heard in British Columbia from a lot of groups concerned that the Sechelt agreement might affect their rights. That is why this was put in. So if it was put in two years ago, surely... and we are not even going as far as this one went. Maybe we could broaden it, make it go further and say not only Indian people in Ontario or in Canada.

**Mrs. Browes:** I did not hear any of the witnesses Mr. Fulton is talking about, but it concerns me that we are trying to duplicate something that already is in the Charter of Rights and Freedoms. We could go on endlessly on our bill—

**Mr. Fulton:** If that were true, this would not be in this one.

**Mrs. Browes:**—and I just think it is not a good thing to do. I know more about Bill C-30, on the national parks. Obviously a lot of the arguments about this are the same. You have to say the Charter of Rights and Freedoms is the overriding protection for individuals; agreements, not agreements; and so on and so forth. That is overriding. If we start into all these exceptions and the repeating of them, it does not make a lot of sense to me. If we accept the fact that the Charter of Rights and Freedoms, as stated here... and almost word for word in this amendment, it seems really unnecessary and redundant.

**Mr. Foster:** I would just point out that Elder Fred Plain expressed the concern that because a particular mechanism was set out here in which the provincial governments are involved in a negotiating process, this process will spill over into other bands that do not come under this negotiating arrangement. All he is asking is that there be some assurance that there be no derogation of their treaty rights as a result of the agreement for people outside of these unsold surrendered lands, such as the Treaty No. 3 group, who are not involved in it in any event. So I do not see that it really causes any problem, because it has been used in previous acts.

[Translation]

**M. Fulton:** Ceux qui concluent un accord sont protégés. Les articles 4, 5, 6 et 12 protègent ceux qui concluent un accord. Les groupes que nous avons entendus—les Iroquois ce matin, et les Indiens du traité 3 mardi—sont ceux qui n'ont pas conclu d'accord. Ils veulent avoir la garantie que le fait que d'autres groupes négocient ou concluent des accords ne portera pas atteinte à leurs droits.

Peut-être les témoins du ministère pourront-ils nous dire quelque chose. Je suis convaincu que ni le ministère ni la Couronne n'a l'intention de faire du mal aux Indiens du traité 3, ni aux Iroquois, ni à qui que ce soit d'autre. Peut-être que quelqu'un d'entre vous se souviendra de... Je sais que nous avons entendu des témoins, car en Colombie-Britannique j'ai entendu beaucoup de groupes qui craignaient que l'accord conclu par la bande Sechelt ait une incidence sur leurs droits. C'est la raison pour laquelle on a inséré l'article que j'ai cité tout à l'heure. Si on l'a fait il y a deux ans, il me semble qu'on pourrait insérer cet article, qui ne va pas aussi loin. Peut-être pourrait-on aller plus loin et parler non seulement des peuples indiens de l'Ontario, mais également de ceux du Canada.

**Mme Browes:** Je n'ai pas entendu les témoins dont M. Fulton parle, mais je crains qu'on ne cherche à répéter quelque chose qui est déjà prévu dans la Charte des droits et libertés. On pourrait débattre sans fin du projet de loi...

**M. Fulton:** Si cela était vrai, on n'aurait pas présenté l'article que j'ai cité tout à l'heure.

**Mme Browes:** J'estime que ce n'est pas utile. Je suis plus au courant du projet de loi C-30, qui concerne les Parcs nationaux. Il est évident que beaucoup des arguments sont semblables. Il faut admettre que c'est la Charte des droits et libertés qui garantit les droits des particuliers, qu'il ait des accords ou pas. La Charte a préséance. Je ne vois pas pourquoi on commencerait à énumérer toutes sortes d'exceptions. Si nous admettons que l'article de la Charte des droits et libertés est presque identique à l'amendement, il me semble que l'amendement est superflu.

**M. Foster:** Je tiens tout simplement à signaler que l'ancien Fred Plain s'est dit inquiet parce que le projet de loi prévoit un processus de négociation avec les gouvernements provinciaux. Il craint que le processus ait une incidence sur d'autres bandes qui ne participent pas au processus de négociation. Tout ce qu'il demande, c'est qu'on lui garantisse qu'on ne portera pas atteinte aux droits issus de traités suite à un accord conclu par certains peuples concernant les terres cédées non vendues. Je pense, par exemple, aux Indiens du traité 3, qui n'ont pas conclu d'accord de toute façon. A mon avis, l'amendement ne crée pas de problème, puisqu'on a déjà inséré une disposition de ce genre dans les lois précédentes.

[Texte]

We are not talking about the Constitution here. We are talking about words used in a previous act, which simply say this bill and the provisions for negotiations between the federal and provincial government bands do not in any way derogate from rights that exist outside of these agreements that will be negotiated. The witnesses are saying to us they would feel better if that provision were in the bill.

I think we are just responding to those legitimate concerns. I guess we will only know in the long future whether they are justified or not, but they are certainly very real to the groups that have been coming before us.

**Mr. Layton:** Mr. Chairman, I would like to clarify a procedural question. If the amendment is voted on, and again, hypothetically, if it were not included in the bill, it seems to me then there would be no opportunity to review it and reconsider it at report or third reading stage. If, on the other hand, because there is some uncertainty here—and I have to admit myself to being not totally clear on where the Charter of Rights factor my colleague has raised comes in—I think there is an overlap there where the previous legislation may establish precedents. I have a sense that it does, but I cannot quite be sure it is not going to lead us into something that maybe complicates our relationship with Ontario or our relationship in the future on this. This has been worked out, I gather, in parallel with Ontario.

• 1645

Is there a procedure here that is practical and acceptable? If it is not presented as an amendment now, I understand under the rules it could be presented at report stage or at third reading; whereas if it once is, then we are being asked to make a decision without that extra consideration that I think this subject deserves.

**The Chairman:** Mr. Layton, I would like to respond to that from the point of view of the Chair. I think I have heard all the arguments and am starting to hear them over again. My understanding is that the government would, under the rules, be able to propose a non-derogation clause as an amendment at report stage, but if Dr. Foster's motion is voted down, Dr. Foster could not again move that amendment at report stage.

What I would like to do at this time, if it is agreeable to all members, would simply be to call a three-minute recess for caucusing and then propose that the question be put.

**Mr. Fulton:** Could I ask a quick question of counsel? I think there may be a way out of this. We know it is in another bill, actually in a much stronger and more broadly reaching way. I do not think Mr. McKnight was minister on February 5. I think it was still David Crombie, but I might be wrong. But there is no political

[Traduction]

Il ne s'agit de la Constitution. Il s'agit d'une disposition d'une loi précédente, qui prévoit tout simplement que les négociations prévues dans le projet de loi entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les bandes, ne portent aucunement atteinte aux droits qui existent en dehors de ces accords. Les témoins nous ont dit qu'ils se sentiraient plus rassurés si le projet de loi contenait une telle disposition.

Nous cherchons tout simplement à répondre à ces préoccupations fort légitimes. Ce n'est qu'à l'avenir que nous saurons si les préoccupations sont justifiées ou pas, mais les groupes que nous avons entendus ont certainement montré que ces préoccupations sont importantes.

**M. Layton:** J'ai une question concernant la procédure, monsieur le président. Si l'amendement est rejeté aux voix, il me semble que nous n'aurons pas la possibilité de le réexaminer à l'étape du rapport ou en troisième lecture. Si, par contre, puisqu'il y a un peu d'incertitude... et je dois avouer que je ne comprends pas tout à fait le point soulevé par ma collègue concernant la Charte des droits. Je pense que la loi déjà adoptée risque de créer un précédent. J'ai l'impression que c'est le cas, mais je ne suis pas certain que l'amendement proposé ne risque pas de compliquer nos relations avec l'Ontario à l'avenir. Je crois comprendre que l'Ontario a été consultée concernant le projet de loi.

Existe-t-il une procédure pratique et acceptable? Si l'amendement n'est pas adopté maintenant, je crois comprendre qu'il pourrait être présenté à l'étape du rapport ou en troisième lecture. Cependant, si nous adoptons l'amendement maintenant, il faut prendre une décision sans pouvoir réfléchir suffisamment à la question.

**Le président:** Je vais répondre à votre question, monsieur Layton, du point de vue du président. Je pense avoir entendu tous les arguments et je commence à les entendre une deuxième fois. Je crois comprendre que d'après le Règlement, le gouvernement pourrait proposer un article de non-dérogation sous forme d'amendement à l'étape du rapport. Cependant, si la motion de M. Foster est rejetée, il n'aura pas la possibilité de présenter son amendement à l'étape du rapport.

Si tous les membres du Comité sont d'accord, j'aimerais qu'on prenne une pause de trois minutes pour parler entre nous. Ensuite, je propose qu'on passe au vote.

**M. Fulton:** Puis-je poser une question rapidement à l'avocat? Je pense qu'on peut peut-être trouver une solution. Nous savons qu'il y a un article semblable dans un autre projet de loi. Il s'agit même d'un article beaucoup plus fort et de portée beaucoup plus large. Je ne pense pas que M. McKnight était ministre le 5 février

*[Text]*

sand trap or trickery or jiggery-pokery or "haywireness" or anything in this, is there? It is a pretty straight—

**The Chairman:** That is not a fair question.

**Mr. Fulton:** I move lots of stuff that is intended to be tricky, but this is straight up. If the clerk and her counsel could respond to that, I think it might allay your concern; because it does exist in a bill that went through this same committee.

**The Chairman:** I do not think, Mr. Fulton, it is appropriate to ask the clerk and counsel that question. I do think it is appropriate that I stick with my originally stated intention and call a recess for five minutes.

• 1648

• 1656

**The Chairman:** I will call the meeting back to order.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, may I make a comment? I do not want to reflect on the vote. I would just hope that the government side might take a look at the need for that in view of the testimony we have had and consider bringing in an amendment at report stage along similar lines.

**Mr. Fretz:** Yes, on this side we concur, and we will do everything we can to see that an appropriate amendment is brought in.

Clause 7 agreed to.

Schedule agreed to.

Clause 1 agreed to.

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill as amended carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Fulton:** On division.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Fulton:** Can you report it today, Mr. Chairman? You can do it up until 6 p.m., or we can appoint your co-chair to report it.

**Mr. Layton:** There is a technical problem there, Mr. Chairman, because we had agreed that we would see what might be done in the way of a review of—

**Mrs. Browes:** No, no, you report.

*[Translation]*

1986. Mais l'amendement n'est pas un piège, ni un tour de passe-passe, ni une manoeuvre destinée à tromper ou à induire en erreur, n'est-ce-pas? Il est assez clair. . .

**Le président:** La question n'est pas juste.

**M. Fulton:** J'ai souvent recours à la ruse dans les motions que je présente, mais ce n'est pas le cas ici. Si la greffière et son avocat pouvaient répondre, je pense que cela pourrait apaiser vos craintes. Comme je vous l'ai dit, il y a un article semblable dans ce projet de loi adopté par le Comité.

**Le président:** À mon avis, monsieur Fulton, il ne convient pas de poser cette question à la greffière et à l'avocat. Je crois, par contre, qu'il convient de prendre une pause de cinq minutes, comme je viens de proposer.

**Le président:** Nous allons reprendre nos travaux.

L'amendement est rejeté: contre, 3; pour, 2.

**M. Foster:** Puis-je faire une remarque, monsieur le président. Je ne veux pas faire d'observation sur le vote. J'espère, cependant, que le gouvernement envisagera la possibilité de présenter un amendement semblable à l'étape du rapport, compte tenu des témoignages que nous avons entendus.

**M. Fretz:** Nous sommes d'accord et nous allons faire l'impossible pour qu'un amendement approprié soit présenté.

L'article 7 est adopté.

L'annexe est adoptée.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**M. Fulton:** À la majorité.

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi modifié à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**M. Fulton:** Pouvez-vous faire rapport du projet de loi aujourd'hui, monsieur le président? Vous pouvez le faire jusqu'à 18 heures, ou pouvons-nous demander au coprésident de le faire.

**M. Layton:** Il y a un problème technique, monsieur le président. Étant donné qu'on avait accepté d'essayer de réexaminer. . .

**Mme Browes:** Non, non, il s'agit de faire rapport du projet de loi.

[Texte]

**The Chairman:** Perhaps with your indulgence, I will just ask the clerk if it is possible under the regulations for another member to report the bill on my behalf. The clerk confirms that it is. Mr. Fretz, would you be willing to report the bill on my behalf?

**Mr. Fretz:** Sure, at the earliest moment.

**The Chairman:** There is also the small matter of typing up the amended version of the bill, but, Mr. Fretz, if you are available for the rest of the day and willing to...

**Mr. Fretz:** What is the timeframe? My plans were to leave at 7 p.m.

• 1700

**The Chairman:** Perhaps we could ask another member to report the bill.

**Mr. Fretz:** Is someone else going to be here who would? How about Dr. Foster?

**Mr. Foster:** Sure. Do you mean tonight?

**The Chairman:** Yes. Is it agreeable with the committee that Dr. Foster report the bill to the House in my stead?

**Mr. Fretz:** I think he would do a fine job for us.

**Mr. Foster:** I promise not to slip in the amendment.

**The Chairman:** I would just like to keep the committee for a further item of business. We have the list of requests to appear with regard to Bill C-122 and Bill C-123. What would be your pleasure regarding hearings on Bill C-122 and Bill C-123? Shall we ask the clerk to attempt to set up a meeting next Wednesday or Thursday to hear a couple of witnesses on the other two bills?

**Mr. Fulton:** I will have to check.

**Mr. Layton:** Next week, Wednesday or Thursday?

**Mr. Fretz:** Will it be Wednesday evening?

**The Chairman:** It is really difficult to say, Mr. Fretz, because we are juggling not only our own schedules but also the schedules of witnesses of course. If I can get a preference as to time on Wednesday and Thursday—

**Mr. Fulton:** We should ask Pam first to see what date she thinks Bill C-73 will get to the floor. Will it be Tuesday or Wednesday?

**The Chairman:** How does that affect the other two bills? We are dealing with the question of whether we are having a hearing next week on Bill C-22 and Bill C-123.

**Mr. Fulton:** I think there are 24 bills next week. It is going to be—

**Mr. Layton:** Do you think we will be too busy?

**Mr. Fulton:** Yes.

[Traduction]

**Le président:** Avec votre indulgence, je vais demander à la greffière si, d'après le Règlement, un autre membre du comité peut faire rapport du projet de loi pour moi. La greffière me dit que oui. Monsieur Fretz, seriez-vous disposé à faire rapport du projet de loi en mon nom?

**M. Fretz:** Certainement, aussitôt que possible.

**Le président:** Il faut également attendre la version modifiée du projet de loi, mais, monsieur Fretz, si vous êtes là pour le reste de la journée, et si vous êtes prêt à...

**M. Fretz:** Quand le projet de loi sera-t-il prêt à être présenté? J'avais l'intention de partir à 19 heures.

**Le président:** Un autre membre pourrait peut-être faire rapport du projet de loi.

**M. Fretz:** Est-ce que quelqu'un d'autre sera présent et pourra le faire? Monsieur Foster?

**M. Foster:** Certainement. Ce soir?

**Le président:** Oui. Plaît-il au Comité que M. Foster fasse rapport du projet de loi à la Chambre à ma place?

**M. Fretz:** Je suis certain qu'il fera un très bon travail pour nous.

**M. Foster:** Je vous promets de ne pas glisser l'amendement.

**Le président:** J'aimerais vous retenir un instant pour régler une autre petite question. Nous avons la liste de demandes de comparution pour les projets de loi C-122 et C-123. Que souhaitez-vous en ce qui concerne les audiences des projets de loi C-122 et C-123? Demanderons-nous au greffier d'essayer de prévoir une réunion mercredi ou jeudi prochain pour entendre un ou deux témoins sur les deux autres projets de loi?

**M. Fulton:** Il faudra que je vérifie.

**M. Layton:** La semaine prochaine, mercredi ou jeudi?

**M. Fretz:** Mercredi soir?

**Le président:** C'est très difficile à dire, monsieur Fretz, car il faut tenir compte non seulement de notre calendrier, mais également de celui des témoins, bien entendu. Pourriez-vous me dire quelle heure vous préférez pour mercredi et jeudi...

**M. Fulton:** Nous devrions demander à Pam, pour commencer, de voir à quelle date elle pense que le projet de loi C-73 sera débattu. Est-ce que ce sera mardi ou mercredi?

**Le président:** Quel rapport avec les deux autres projets de loi? La question est de savoir si nous tiendrons une réunion la semaine prochaine sur le projet de loi C-122 et le projet de loi C-123.

**M. Fulton:** Je crois qu'il y a 24 projets de loi prévus pour la semaine prochaine. Cela va faire...

**M. Layton:** Vous pensez que nous aurons trop à faire?

**M. Fulton:** Oui.

[Text]

**Mr. Layton:** Is Bill C-122 and Bill C-123 a combined effort? Do witnesses appear in respect of both bills?

**Mr. Fulton:** The witnesses coming from a long distance should appear in respect of both.

**The Chairman:** Yes. We have to be fairly flexible in that. But the clerk is advising me that he thinks that the House is—

**Mr. Fulton:** There are a half-dozen of those bills that—

**Mr. Layton:** Do you want this completed by a certain time? Is that why the witnesses are coming, even though there might be a break in the session?

**The Chairman:** As chairman, Mr. Layton, I think it is the responsibility of Parliament to keep legislation moving. I do not see it as my responsibility to try to set those targets.

**Mr. Fulton:** I suggest that, if we cannot have hearings on Bill C-122 and Bill C-123 next week, perhaps we could have hearings the week after. Next week will be chaotic.

**The Chairman:** There seems to be a consensus that we do not have hearings next week. I will ask the clerk to consult with witnesses and see if any hearings can be set up for the week of the 18th. Thank you very much.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**M. Layton:** Les projets de loi C-122 et C-123 sont-ils combinés? Les témoins comparaissent-ils sur les deux projets de loi?

**M. Fulton:** Les témoins venant de loin devraient comparaître sur les deux.

**Le président:** Oui. Il nous faudra être très souples. Le greffier m'informe qu'à son avis la Chambre. . .

**M. Fulton:** Il y a une demi-douzaine de ces projets de loi qui. . .

**M. Layton:** Voulez-vous que nous ayons terminé à une date précise? Est-ce la raison pour laquelle ces témoins viennent même s'il y a interruption de la session?

**Le président:** En tant que président, monsieur Layton, j'estime que le Parlement a la responsabilité de faire avancer la législation. Je n'estime pas avoir la responsabilité de fixer des dates.

**M. Fulton:** Je suggère que, si nous ne pouvons tenir d'audience sur les projets de loi C-122 et C-123 la semaine prochaine, nous en prévoyions pour la semaine suivante. La semaine prochaine va être chaotique.

**Le président:** Il semble que nous soyons d'accord pour ne pas tenir d'audience la semaine prochaine. Je vais demander à la greffière de consulter les témoins pour voir si des réunions peuvent être prévues pour la semaine du 18. Merci beaucoup.

La séance est levée.





**Book Tariff  
rate des livres**

**K1A 0S9  
OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

At 11:00 a.m.:

*From the Chiefs of Ontario:*

- Fred Plain, Ontario Regional Elder;
- JoAnne Simonetta, Policy Analyst.

*From the Association of Iroquois and Allied Indians:*

- Harry Doxtator, Grand Chief;
- Gordon Chrisjohn, Tri-Partite Co-ordinator;
- Chief Earl Hill, Tyendingaga Mohawks.

At 3:30 p.m.:

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

- Graham Swan, Acting Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts;
- Hubert Ryan, Registrar, Indian Lands, Lands, Revenues and Trusts.

**TÉMOINS**

À 11 heures:

*Des Chefs de l'Ontario:*

- Fred Plain, ancien régional de l'Ontario;
- JoAnne Simonetta, analyste des politiques.

*De l'Association des Iroquois et des Indiens alliés:*

- Harry Doxtator, grand chef;
- Gordon Chrisjohn, coordonnateur tri-partite;
- Chef Earl Hill, Tyendingaga Mohawks.

À 15 h 30:

*Du ministère des Affaires indiennes et Nord canadien:*

- Graham Swan, sous-ministre par intérim, Terres, revenus et fidéicommiss;
- Hubert Ryan, registraire, Terres indiennes, Terres, revenus et fidéicommiss.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, July 21, 1988

Chairman: John Parry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 21 juillet 1988

Président: John Parry

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

## **BILL C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

AND

## **BILL C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-73**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

## **PROJET DE LOI C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

ET

## **PROJET DE LOI C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

---

RESPECTING:

Order of Reference

---

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON  
BILLS C-73, C-122 AND C-123

Chairman: John Parry

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES  
PROJETS DE LOI C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Members

Girve Fretz  
Jim Fulton  
Felix Holtmann  
Lorne McCuish  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Stan Schellenberger—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON MONDAY, JULY 11, 1988:

Robert L. Wenman replaced Robert E.J. Layton;  
Jim Edwards replaced Pauline Browes;  
Keith Penner replaced Maurice Foster.

ON THURSDAY, JULY 21, 1988:

Lorne McCuish replaced Robert L. Wenman;  
Allan Pietz replaced John A. MacDougall;  
Felix Holtmann replaced Jim Edwards.

Membres

Girve Fretz  
Jim Fulton  
Felix Holtmann  
Lorne McCuish  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Stan Schellenberger—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
William J. Farrell

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE LUNDI 11 JUILLET 1988:

Robert L. Wenman remplace Robert E.J. Layton;  
Jim Edwards remplace Pauline Browes;  
Keith Penner remplace Maurice Foster.

LE JEUDI 21 JUILLET 1988:

Lorne McCuish remplace Robert L. Wenman;  
Allan Pietz remplace John A. MacDougall;  
Felix Holtmann remplace Jim Edwards.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JULY 21, 1988

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 3:40 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, John Parry, presiding.

*Members of the Committee present:* Lorne McCuish, Keith Penner and Allan Pietz.

*Witnesses: From the Shuswap Nation Tribal Council:* Chief Ron Ignace; Robert Manuel. *From the Native Council of Canada:* Edmund Gus, Vice-President; Phillip Godon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (see *Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

Chief Ron Ignace made an opening statement and, with Robert Manuel, answered questions.

Edmund Gus made an opening statement and, with Phillip Godon, answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

William J. Farrell

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 21 JUILLET 1988

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Parry, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Lorne McCuish, Keith Penner et Allan Pietz.

*Témoins: Du Conseil tribal de la nation Shuswap:* Chef Ron Ignace; Robert Manuel. *Du Conseil national des Autochtones:* Edmund Gus, vice-président; Phillip Godon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif aux projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Le chef Ron Ignace fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Robert Manuel répondent aux questions.

Edmund Gus fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Phillip Godon répondent aux questions.

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

William J. Farrell

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 21, 1988

• 1544

**The Chairman:** Good afternoon. I would like to call the meeting to order since we have a quorum of three necessary to hear witnesses. I will call upon the clerk to read the order of reference.

**The Clerk of the Committee:** It is that Bill C-73, an act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, an act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, an act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), be now read a second time and referred to a legislative committee.

**The Chairman:** This is the legislative committee. I understand that representatives from the Shuswap Nation Tribal Council—

**Mr. Penner:** Excuse me, Mr. Chairman. The clerk distributed to members a briefing book prepared by the department, and I appreciate that; all information is grist for the mill. It is nicely put together. Quite a few person-hours are involved in it, I am sure.

• 1545

I have just one point of order regarding the book. There is a section at the end, section 7, called "Consultation". It is very brief, three lines at the top of the page, and it says:

The minister in a letter dated February 15 informed all band chiefs of the contents of the bill and requested their comments.

That is a new definition for "consultation", but I will let it pass.

The minister's letter is attached. It says in the note that several replies were received by the minister. I think it would be of interest and help to the committee if we could request that those replies be tabled with the committee so we could see what the chiefs and councils who did reply said about the bill. I wonder if it is in order, Mr. Chairman, for the clerk to make a formal request that they be tabled at the earliest possible date.

**The Chairman:** I believe it would be in order, Mr. Penner, if it is the wish of the committee.

**Mr. McCuish:** I agree, Mr. Chairman.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 21 juillet 1988

**Le président:** Bon après-midi. Nous avons le quorum de trois nécessaire pour l'audition de témoins; je déclare donc la séance ouverte. Je vais demander au greffier de lire l'ordre de renvoi du Comité.

**Le greffier du Comité:** Que le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance), et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) soient maintenant lus une deuxième fois et renvoyés à un comité législatif.

**Le président:** Nous sommes le comité législatif. Je crois savoir que les représentants du conseil tribal de la nation Shuswap...

**M. Penner:** Excusez-moi, monsieur le président. Le greffier a distribué aux députés un dossier destinataire et je lui en suis reconnaissant. Tous les renseignements peuvent nous être utiles. Ce document est très bien fait. Je suis certain qu'il a fallu consacrer à sa préparation un bon nombre d'heures-personnes.

J'aimerais toutefois invoquer le Règlement à l'égard de ce document. À la toute fin, à l'onglet 7, il y a une section intitulée «Consultation». La note est très courte, trois lignes, au haut de la page, il est dit:

Par une lettre du 15 février 1988, le Ministre a mis tous les chefs des bandes au courant du contenu du projet de loi et en a demandé les observations. Plusieurs réponses ont été reçues.

C'est là une nouvelle définition du terme «consultation», mais je ne m'attarderai pas là-dessus.

La lettre du Ministre est jointe en annexe. La note dit que le Ministre a reçu plusieurs réponses. J'estime qu'il serait utile que ces réponses soient déposées auprès du Comité pour que les députés puissent prendre connaissance des observations faites par les chefs et les conseils de bande au sujet du projet de loi. Je me demande s'il serait approprié, monsieur le président, que le greffier demande officiellement que ces réponses soient déposées le plus tôt possible.

**Le président:** Si c'est ce que souhaite le Comité, monsieur Penner, je pense que cette requête est tout à fait acceptable.

**M. McCuish:** Je suis d'accord, monsieur le président.

[Texte]

**The Chairman:** We will record it as the wish of the committee and the clerk will so communicate with the minister. Thank you, Mr. Penner.

I understand that our representatives from the Shuswap Nation Tribal Council today are Chief Ron Ignace and Mr. Robert Manuel. Chief Ignace, we have a copy of your written presentation. I wonder if you would like to present it or perhaps give some summary verbally. We normally allocate about 15 minutes to the witnesses' opening statements. This is by no means inflexible. Then the members of the committee are free to ask questions. The floor is yours. Chief Ignace.

**Chief Ron Ignace (Chairman, Shuswap Nation Tribal Council):** I was hoping to be able to read this presentation into the record. It should take about 20 minutes.

As you all know, I am Chief Ron Ignace, Chairman of the Shuswap Nation Tribal Council. Also I was responsible for moving a resolution to the Assembly of First Nations at our recently held general assembly, at which the resolution condemning Bill C-122 was unanimously passed by approximately 400 chiefs from across this country.

Having said that, I will get into this Bill C-122. Our statement may appear strong in the eyes of some people, but it is what we feel. In the introduction to our presentation, we call Bill C-122 the diseased-blanket strategy for Indian jurisdiction and by-laws.

This presentation is to bring to light the hidden damages expected by this legislation and to clearly state the extreme anger and frustration the Shuswap Nation Tribal Council Bands and 3,000 band members feel about the hypocrisy surrounding this proposed legislation.

Just for some historical background, since 1910 we Shuswaps have been very clear as to what our relationship between Canada and the Shuswap Nation should be. In the memorial to Sir Wilfred Laurier on August 10, 1910, the Shuswaps and other First Nations stated very clearly that moving to the reservations was merely a step towards a just and fair land settlement, with recognition of our rights as nations of people.

The Shuswap people of 1910 were fully prepared to take extreme action to protect Shuswap territory, but instead, because of promises from the federal government, adopted a peaceful relationship.

The chiefs of the time held our people in check. They told the people that they must not do anything against the whites. They went on to state that something we do not understand retards them—that is, the white people.

[Traduction]

**Le président:** Nous en prenons bonne note et le greffier communiquera avec le Ministre. Merci, monsieur Penner.

Je crois savoir que les représentants du Conseil tribal de la nation Shuswap sont arrivés; il s'agit du chef Ron Ignace et de M. Robert Manuel. Chef Ignace, nous avons reçu copie de votre mémoire. J'aimerais savoir si vous préférez nous en donner lecture ou nous en faire un résumé. Nous réservons normalement quinze minutes pour l'exposé liminaire des témoins. Ce n'est toutefois pas une règle rigide. Les membres du Comité pourront alors poser des questions. Vous avez la parole, chef Ignace.

**Le chef Ron Ignace (président, Conseil tribal de la nation Shuswap):** J'espérais pouvoir lire notre exposé pour qu'il soit consigné au compte rendu. Cela devrait prendre environ 20 minutes.

Comme vous le savez tous, je suis le chef Ron Ignace, président du Conseil tribal de la nation Shuswap. Je suis aussi l'auteur d'une résolution présentée lors de l'assemblée générale de l'Assemblée des Premières nations, laquelle résolution condamnant le projet de loi C-122 a été adoptée à l'unanimité par environ 400 chefs de toutes les régions du pays.

Cela dit, je vous présenterai maintenant mes observations sur le projet de loi C-122. Certains trouveront peut-être que nous n'y allons pas de main morte, mais cet exposé traduit ce que nous ressentons. En page titre de notre exposé, nous qualifions le projet de loi C-122 de stratégie de couverture contaminée en ce qui a trait à l'autonomie politique des Indiens et à leurs arrêtés administratifs.

Cet exposé vise à faire la lumière sur les répercussions négatives cachées qui pourraient résulter de l'adoption de ce projet de loi et à exprimer clairement la colère et la frustration extrêmes que ressentent les bandes du Conseil tribal de la nation Shuswap et les sentiments des 3,000 membres des bandes à l'égard de l'hypocrisie dont est imprégné ce projet de loi.

Depuis 1910, nous les Shuswaps avons défini très clairement quels doivent être les rapports entre le Canada et la nation Shuswap. Dans le mémoire qu'ils ont adressé à Sir Wilfrid Laurier le 10 août 1910, les Shuswaps et les autres premières nations ont affirmé très clairement que leur acceptation d'aller habiter dans les réserves représentait pour eux une première étape devant conduire à un règlement juste et équitable de leurs revendications territoriales, assorti de la reconnaissance de leurs droits en tant que nation.

En 1910, les Shuswaps étaient tout à fait prêts à prendre des mesures extrêmes pour protéger le territoire des Shuswaps mais, acceptant les promesses du gouvernement fédéral, ils ont accepté d'établir des rapports pacifiques.

À l'époque, nos chefs ont freiné nos élans à la rébellion. Ils ont dit à notre peuple de ne pas s'insurger contre les Blancs. Ils ont dit que des raisons qui leur échappaient empêchaient les Blancs et leurs dirigeants

## [Text]

government people—from keeping their promises. There was hope that some day they would do the square thing by us in the end.

• 1550

Since that time we have been waiting for the federal government to do the right thing and settle with our nation. In the interim, we have had to utilize band by-laws to maintain some degree of authority and control over our lives and the small parcels of land we have for reservations.

We understand and maintain that by-laws are not the full expression of our inherent right to self-determination.

The scope and impact of Bill C-122 will affect approximately 590 bands in Canada. There are 405 with band by-laws and 220 with membership codes. We expect all the bands to be impacted by this legislation, particularly those with band by-laws in fisheries, taxation, membership codes, etc., and any by-law that may be challenged by the province, the Department of Fisheries and Oceans, non-Indians and others.

This legislation will reduce band by-laws from the status of a federal statute to the level of a local club's rules. Band by-laws will then have little or no force or legal effect. To us, this means that all the hard-won jurisdictions through band by-laws will disappear. For example, band fishery by-laws today have the equal ability and force of federal fisheries legislation. After Bill C-122, the by-laws will have no meaning or effect.

Therefore, this legislation does not in any way help bands achieve or even maintain good government in our communities. If anything, it totally destroys band capabilities currently available through registered and published by-laws. Since our by-laws in Bill C-122 are not statutory instruments, the courts will not consider or judicially recognize band authority or by-laws. It is difficult to conceive how much more havoc can be done to Indian communities beyond legislation like Bill C-122.

Bill C-122 is a bill that is a cold, calculated step backwards, in our opinion. It is insidious in cloaking the true resulting damage to bands with INAC statements of housecleaning legislation. The INAC representative, Mr. Schellenberger, stated on June 2, 1988:

## [Translation]

politiques de tenir leurs promesses. Il fallait espérer qu'un jour les Blancs en viendraient à nous rendre justice.

Depuis cette époque, nous n'avons cessé d'attendre que le gouvernement fédéral nous rende justice en réglant les revendications de notre nation. Dans l'intervalle, nos bandes ont adopté des arrêtés administratifs en vue d'exercer leur autorité et un certain contrôle sur nos vies et les petites parcelles de terre que l'on nous a attribuées comme réserves.

Nous savons et nous répétons que les arrêtés administratifs ne nous permettent pas d'exercer pleinement notre droit inhérent à l'autonomie politique.

Étant donné sa portée, le projet de loi C-122 touchera environ 590 bandes au Canada. Sur ce nombre, 405 ont des arrêtés administratifs et 220, des règles d'appartenance. Nous prévoyons que les arrêtés administratifs adoptés par toutes ces bandes à l'égard des pêches, de la fiscalité, des règles d'appartenance, etc., pourront être contestés par la province, le ministère des Pêches et Océans, les non-Indiens et d'autres encore si ce projet de loi est adopté.

Ce projet de loi privera les arrêtés administratifs des bandes de leur statut de loi fédérale pour les transformer en simples règles d'application purement locale. À ce moment-là, ces arrêtés administratifs seront dépourvus de toute force et de tout effet juridique. Cela signifie que la juridiction que nous avons obtenue de haute lutte en acquérant le droit d'adopter des arrêtés administratifs de bande nous sera retirée. Par exemple, les arrêtés administratifs en matière de pêche adoptés par les bandes ont aujourd'hui la même validité et le même effet que les lois fédérales dans ce domaine. Après l'adoption du projet de loi C-122, ces arrêtés administratifs deviendront symboliques et sans effet.

Ainsi, ce projet de loi ne permet nullement aux bandes d'assurer le bon gouvernement dans leurs collectivités. Tout au contraire, il prive totalement les bandes des pouvoirs qui sont actuellement les leurs en raison de la possibilité qu'elles ont d'enregistrer et de publier des arrêtés administratifs. Puisque le projet de loi C-122 retire à nos arrêtés administratifs le statut de texte réglementaire, les tribunaux ne tiendront plus compte de la compétence ou des arrêtés des bandes et ne leur reconnaîtront aucune validité en droit. Nous voyons mal quelle mesure pourrait, plus que le projet de loi C-122, perturber autant la vie des collectivités indiennes.

Le projet de loi C-122 constitue, à notre avis, une mesure régressive calculée et insensible. C'est une mesure insidieuse dont AINC dissimule les vraies répercussions néfastes sur les bandes en prétendant qu'il s'agit d'un projet de loi d'ordre purement administratif. M. Schellenberger, porte-parole de AINC, a déclaré le 2 juin 1988 ce qui suit:

## [Texte]

As hon. members know, this government is firmly committed to the concept of Indian self-government.

He went on to describe the current process of band by-laws and government intentions:

This means that they must be published in the *Canada Gazette*. While the federal government has an important role to play in insuring that the band enactments meet the criteria set out in the Statutory Instruments Act, we do not wish to restrict unduly the ability of elected band councils to establish membership rules and pass by-laws necessary for the good government of their communities.

This legislation strikes a balance between two important considerations. First, it ensures that band councils will have the authority to develop and enforce fair and valid by-laws and membership rules, but, just as important, it ensures that these by-laws and membership rules will be widely available for scrutiny by band members who are affected by them.

In regard to self-determination, we should be very clear on this. We, the Shuswap state, want self-determination and our inherent rights recognized. We do not mean delegated authority as through the Indian Act or other similar acts. It is extremely annoying to continually hear INAC civil servants, even the Minister of INAC, parrot or quote our statements of self-determination, and then interpret them to mean desiring legislation such as Bill C-122.

If the federal government was serious about supporting Indian efforts to self-determination, the government would not even contemplate regressive legislation such as Bill C-122. There is no act of goodwill by the federal government in this legislation. In fact, the federal government tends to terminate its federal fiduciary and trust responsibility to ensure that band by-laws do not maintain status as federal statutes.

Furthermore, it is common knowledge that INAC has failed to comply with the Statutory Instruments Act regarding registration and publication of band membership codes and by-laws. Once again, INAC fails miserably or intentionally to fulfil their responsibilities, and then attempts to utilize Indian statements and aspirations as a rationale to correct what is a federal problem.

The question this committee must ask and carefully examine is why did INAC fail to fulfil its responsibility of regarding band by-laws and the SIA. Is it intentional, poor planning, or the inability to carry out its responsibility? In our opinion, the failure of someone to carry out a clearly set-out responsibility—that is, registration of band

## [Traduction]

Comme les députés le savent, le gouvernement croit fermement à l'autonomie administrative des Indiens.

Il a ensuite décrit les procédures actuelles d'adoption des arrêtés administratifs des bandes et les intentions du gouvernement:

... c'est-à-dire qu'ils doivent être publiés dans la *Gazette du Canada*. Même si le gouvernement fédéral doit s'assurer que les décisions des bandes respectent les critères établis dans la Loi sur les textes réglementaires, nous ne voulons pas restreindre indûment le droit des conseils de bande élus d'établir des règles d'appartenance et d'adopter des statuts administratifs pour le bon gouvernement de leurs communautés.

Ce projet de loi établit un équilibre entre deux besoins importants. D'un côté, il garantit aux conseils de bande le pouvoir d'adopter et de faire appliquer des statuts administratifs et des règles d'appartenance justes et valides, et de l'autre, il rend possible l'examen de ces statuts et de ces règles par les membres des bandes qu'ils touchent.

Nous voulons que notre position à l'égard de l'autonomie politique soit clairement comprise. Nous, de la nation Shuswap, voulons que nos droits inhérents et notre droit à l'autodétermination soient reconnus. Nous n'entendons pas par là des pouvoirs délégués en vertu de la Loi sur les Indiens ou d'autres lois semblables. C'est extrêmement agaçant pour nous d'entendre les fonctionnaires et même le ministre de AINC se faire les perroquets de nos propres affirmations sur l'autonomie politique pour ensuite les interpréter comme signifiant que nous souhaitons un projet de loi comme le C-122.

Si le gouvernement fédéral avait sérieusement la volonté d'appuyer les efforts des autochtones en ce qui concerne l'autonomie politique, il n'envisagerait même pas d'adopter un projet de loi aussi rétrograde que le C-122. Ce projet de loi n'est pas du tout un geste de bonne volonté de la part du gouvernement fédéral. De fait, il veut se soustraire à ses devoirs de fiduciaire en retirant aux arrêtés administratifs de bande leur statut de loi fédérale.

Par ailleurs, chacun sait que AINC ne s'est pas conformé à la Loi sur les textes réglementaires en ce qui concerne l'enregistrement et la publication des règles d'appartenance et des arrêtés administratifs de bande. Encore une fois, AINC a négligé misérablement ou intentionnellement de s'acquitter de ses responsabilités et tente maintenant de tirer profit des affirmations et des aspirations des autochtones pour justifier les mesures qu'il prend pour corriger un problème imputable au gouvernement fédéral.

Le Comité doit examiner soigneusement les raisons qui ont amené AINC à manquer à ses responsabilités en matière d'arrêtés administratifs de bande aux termes de la Loi sur les textes réglementaires. Ce résultat est-il intentionnel, la conséquence d'une mauvaise planification ou le reflet de son incapacité à s'acquitter de ses

## [Text]

by-laws—is not sufficient rationale to make legislative amendments.

• 1555

Let us be serious here, the failure of the department to carry out a simple duty is not reason for legislative amendment. There have to be better things for the Conservative government to enact legislation to improve on.

In regard to the registration of by-laws, we are very concerned about the proposed process for by-laws under C-122. In this process by-laws achieve effectiveness by posting on the reserve and publication in local newspapers. Furthermore, the Statutory Instruments Act does not apply to by-laws or membership rules.

In our opinion this does nothing to improve good government other than cut costs at INAC. First the governments says in Bill C-122 that the people impacted by the by-laws must be notified. We assume the government means our band membership. Note that under the Indian Act, section 85.(1), a by-law cannot be made unless voted on by the majority of the band. Therefore, C-122 does not bring anything new; band members are involved and informed in band by-law-making processes today. In fact, Bill C-122 now will add the cost of posting and publishing of by-laws in a meaningless information process.

The federal government insidiously implies through C-122 and related propaganda that all band by-laws affect only local band membership. If this was true, why are the province and non-Indian organizations constantly attacking Indian band by-laws? In fact the federal government through the Department of Fisheries and Oceans repeatedly attacks Indian fisheries jurisdiction in court.

Therefore our by-laws are more than club rules; in fact they are instruments with substance and jurisdiction. To maintain full jurisdiction they must have federal statute recognition.

Bill C-122 legislation does not provide for processes that indicate or support that the by-laws have federal statute power. In fact, exempting band by-laws from the SIA, local postings, and giving notice in local newspapers instead of publication in the *Canada Gazette* all place the by-laws in a visibly lower status than federal statutes.

## [Translation]

responsabilités? À notre avis, le fait que quelqu'un ne s'est pas acquitté de responsabilités très clairement définies—dans ce cas, l'enregistrement des arrêtés administratifs de bande—ne justifie pas l'adoption de modifications législatives.

Il ne faut quand même pas exagérer: le fait que le ministère ne se soit pas acquitté d'une responsabilité pourtant assez simple ne justifie pas que l'on modifie la loi. Le gouvernement conservateur pourrait certainement trouver d'autres problèmes à régler.

Les procédures proposées dans le projet de loi C-122 pour l'enregistrement des arrêtés administratifs nous préoccupent sérieusement. Aux termes de la nouvelle procédure, l'efficacité des arrêtés administratifs dépendra de leur affichage dans la réserve et de leur publication dans les journaux locaux. Par ailleurs, la Loi sur les textes réglementaires ne s'appliquera plus aux arrêtés administratifs ni aux règles d'appartenance.

À notre avis, ce projet de loi n'améliore en rien les possibilités de bon gouvernement et ne sert qu'à réduire les dépenses de AINC. D'abord, le gouvernement dit dans le projet de loi C-122 que les personnes susceptibles d'être touchées par les arrêtés administratifs pourront en prendre connaissance. Nous supposons que le gouvernement songe aux membres de nos bandes. Je vous signale qu'aux termes du paragraphe 85.(1) de la Loi sur les Indiens, aucun arrêté administratif ne peut être adopté sans avoir été sanctionné par voie de scrutin par la majorité de la bande. Par conséquent, le projet de loi C-122 n'apporte rien de neuf; les membres des bandes participent déjà à la préparation des arrêtés administratifs et en sont informés. De fait, le projet de loi C-122 crée un processus d'information inutile qui ne fera qu'ajouter aux coûts d'affichage et de publication des arrêtés.

Le gouvernement fédéral donne insidieusement à entendre, dans le projet de loi C-122 et dans la propagande faite à son sujet, que tous les arrêtés administratifs de bande n'intéressent que les membres des bandes. Si c'est le cas, pourquoi les provinces et les organisations non indiennes attaquent-elles sans cesse les arrêtés administratifs des bandes? D'ailleurs, le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère des Pêches et Océans, conteste à répétition la compétence des autochtones en matière de pêche devant les tribunaux.

Nos arrêtés administratifs ne sont donc pas que de simples règles d'intérêt local. En fait, ce sont des instruments de fond permettant l'exercice de notre compétence. Pour que cette compétence demeure entière, ces arrêtés doivent avoir le statut de loi fédérale.

Le projet de loi C-122 ne met en place aucune procédure conférant à ces arrêtés administratifs la force d'une loi fédérale. En effet, en exemptant les arrêtés administratifs de bande de la Loi sur les textes réglementaires, en prévoyant l'affichage dans les réserves et en exigeant qu'un avis soit publié dans les journaux

## [Texte]

We question why the federal government has not considered utilizing subsection 11.(2) of the Statutory Instruments Act.

Instead of introducing a new, separate and more specific requirement under the Indian Act in regard to publication, we think the federal government is intending to slip out of its trust responsibility, arguing steps to improve Indian self-government. By not utilizing subsection 11.(2) or a similar option, it is apparent the government does not want to see the Indian people have any jurisdiction at all.

Bill C-122 is fine for INAC, the federal government, the provinces, hostile non-Indian organizations, but very damaging to Indian jurisdiction and Indian peoples.

We feel what is happening here is that the Buffalo Jump strategy designed by Eric Nielsen has crystalized an old standing federal objective to assimilate Indians into the mainstream of Canada. The Nielsen task force developed a Buffalo Jump strategy to stampede Indian communities off the cliff and into the abyss of assimilation or termination.

This federal strategy is very apparent to the First Nations. We see it daily in INAC devolution, alternate funding arrangements, downsizing of DIA, large staffing of the INAC Indian self-government department, MTA, child welfare policy, and similar infrastructure or schemes.

Every initiative is cloaked in INAC or federal government propaganda stating that Indian people want this. When we loudly argue against an initiative, the government forces the initiative through utilizing federal budget deficit reduction as the bottom-line rationale.

So far, only the Sechelt Indian Band has accepted the federal offer. This means that the federal government is spending millions of dollars on Indian self-government department and staff which only has one band to show as a result.

• 1600

Consider this scenario. If Bill C-122 goes through, all existing band by-laws become meaningless. There exists no jurisdiction or government in the communities. For the Indian people to get any jurisdiction or government they will have to agree with the federal Buffalo Jump offer. What we have here is a situation where First Nations will

## [Traduction]

locaux plutôt que dans la *Gazette du Canada*, le projet de loi place ces arrêtés à un rang inférieur à celui des lois fédérales.

Nous nous demandons pourquoi le gouvernement fédéral n'a pas songé à utiliser le paragraphe 11.(2) de la Loi sur les textes réglementaires.

À notre avis, le gouvernement fédéral, en insérant dans la Loi sur les Indiens de nouvelles dispositions distinctes et plus détaillées en matière de publication, essaie de se soustraire à ses obligations fiduciaires sous prétexte d'élargir l'autonomie politique des Indiens. Il est manifeste que le gouvernement, en écartant toute action sous le régime du paragraphe 11.(2) ou toute option semblable, se refuse à accorder aux peuples autochtones toute juridiction, quelle qu'elle soit.

Le projet de loi C-122 sert bien les intérêts de AINC, du gouvernement fédéral, des provinces, des organisations non indiennes hostiles, mais fera un tort énorme aux peuples autochtones en faisant obstacle à leur autonomie politique.

À notre avis, la stratégie imaginée par Eric Nielsen pour «rabattre le bison» permettra au gouvernement fédéral d'atteindre un objectif qui lui tient à coeur depuis longtemps, à savoir intégrer les Indiens dans le grand courant de la société canadienne en les assimilant. Le groupe de travail Nielsen a élaboré une stratégie pour rabattre les collectivités indiennes vers la falaise et les faire sauter dans l'abîme de l'assimilation ou de l'extinction.

Pour les Premières nations, la stratégie fédérale est manifeste. Nous en voyons tous les jours les signes, que ce soit dans la dévolution de AINC, les modes de financement nouveaux, la compression des effectifs au ministère des Affaires indiennes, l'augmentation des effectifs de la Direction générale des négociations de l'autonomie gouvernementale au ministère, la politique relative au bien-être des enfants et autres programmes et remaniements structurels.

Pour chaque initiative, AINC ou le gouvernement fédéral prétendent, dans leur propagande, qu'elle répond au souhait des peuples autochtones. Quand nous protestons vivement contre l'initiative, le gouvernement nous l'impose en invoquant les contraintes budgétaires qu'impose la réduction du déficit fédéral.

Jusqu'à maintenant, seule la bande indienne sechelte a accepté l'offre du gouvernement fédéral. Or, ce dernier consacre des millions de dollars à la Direction de l'autonomie gouvernementale des Indiens qui a réussi à obtenir l'accord d'une seule bande.

Dans l'hypothèse où le projet de loi C-122 est adopté, tous les arrêtés administratifs adoptés par les bandes deviennent caducs. Il n'existera plus de gouvernement dans les collectivités indiennes, ni de compétence où exercer l'autorité de ce dernier. Pour que les Indiens obtiennent des pouvoirs quelconques ou la reconnaissance

## [Text]

have to commit self-genocide to secure delegated authority from federal and provincial governments.

We expect that if Bill C-122 goes through, the federal and provincial governments may ask why they should bring to life these annoying Indian people now that they now longer legally or jurisdictionally exist. We are not being overly emotional or dramatic. We see this every day in legal cases of CNR twin-tracking, Gitksan Wet'suwet'en and Sparrow cases and others.

You do not see the federal government standing beside the Indian people. Instead, you see the federal lawyers battering Indian people as enthusiastically as provincial lawyers. I know this for a fact because I am involved in the CN twin-tracking case.

It has become very evident to Indian people that the federal government and its departments, particularly INAC, have tossed "consultation" from their dictionary and replaced the word and meaning with "unilateral decisions". When you have a trust relationship such as with the federal-Indian people, common decency demands that the federal government seek meaningful input of those on the receiving end of acts like legislation.

One would expect the federal government would have involved Indian people in an informed manner in all aspects of Bill C-122. In our opinion, we have not been consulted. We have been treated as victims of con artists. At no point has the federal government informed us of the negative aspects of Bill C-122. Instead the government has tried to utilize Indian aspirations against Indian people to pass a very damaging piece of legislation.

Decent people would be ashamed of this. Instead, we have civil servants and even ministers prancing about and being proud of a very immoral, even sickening act against a helpless people. This type of treatment of Indian people has made the Indian world more insecure, unbearable and miserable. If this was the intention of the government, they can applaud themselves on their success.

What if this Bill C-122 goes ahead and all the fears we express become reality? In your opinion, do you think the federal government would step in and cover the legal costs of our hopeless fight to protect our lost jurisdiction? Do you think this or future governments would reinstate the existing process to once again elevate our by-laws to federal statute level? I think you and I know the answer is conclusively no. We could expect no help from the federal government if Bill C-122 goes through.

## [Translation]

d'un gouvernement, il faudra qu'ils soient d'accord avec l'offre fédérale, ce qui revient pour un hison à devoir sauter du haut d'une falaise. Les Premières nations devront donc acquiescer à leur propre génocide pour obtenir une délégation de pouvoirs de la part des gouvernements fédéral et provinciaux.

Si le projet de loi C-122 est adopté, les gouvernements fédéral et provinciaux pourront se demander pourquoi ils devraient donner plus de vigueur à ces embêtants peuples indiens puisqu'il ne resterait plus de reconnaissance juridique. Nous ne faisons pas de pathos ici. Nous ne faisons que rappeler ce que nous observons tous les jours dans des causes juridiques comme le doublement des voies, du chemin de fer du CN, les causes Gitksan Wet'suwet' et Sparrow et d'autres.

Le gouvernement fédéral ne se tient pas aux côtés des populations indiennes. On le voit plutôt participer tout aussi gaiement à la répression des Indiens que les avocats provinciaux. J'en veux pour preuve le doublement des voies ferroviaires du CN, dont je m'occupe.

Il est manifeste pour les Indiens que le gouvernement fédéral et ses ministères, tout particulièrement celui des Affaires indiennes et du Nord, ont éliminé le terme «consultation» de leur vocabulaire pour y substituer l'expression «décisions unilatérales». Dans une situation où un gouvernement comme le gouvernement fédéral agit comme fidéicommiss des populations indiennes, c'est la moindre des choses que ledit gouvernement cherche une participation réelle de la part de ceux qui seront touchés par des mesures comme l'adoption de lois.

On aurait pu s'attendre à ce que le gouvernement fédéral renseigne les Indiens et suscite leur participation au sujet de tous les aspects du projet de loi C-122. Or, nous estimons n'avoir pas été consultés. On nous a traités comme l'aurait fait un arnaqueur. Jamais le gouvernement fédéral ne nous a renseignés sur les côtés négatifs du projet de loi C-122. Il s'est plutôt ingénié à manipuler les aspirations des peuples indiens contre eux afin de faire adopter un projet de loi très nocif.

Tous les gens de coeur auraient honte de faire cela. Cependant, des fonctionnaires et même des ministres vont jusqu'à se pavaner et s'enorgueillir d'un geste très immoral, et même répugnant posé contre un peuple sans défense. Ce genre de traitement des populations indiennes ne fait qu'augmenter leur insécurité et a rendu leur misère encore plus intolérable. Si tel était bien l'intention du gouvernement, alors il peut se réjouir d'avoir atteint son objectif.

Qu'en est-il maintenant si le projet de loi C-122 est adopté et mis en vigueur et que toutes les craintes que nous venons d'exprimer se concrétisent? Pensez-vous que le gouvernement fédéral offrira de défrayer les poursuites en justice liées à notre combat désespéré pour protéger notre compétence évanouie? Croyez-vous que ce gouvernement ou les autres qui le suivront reconnaitront de nouveau l'équivalence entre nos règlements et les lois fédérales? Vous et moi savons bien que la réponse est un non catégorique. Nous ne pouvons attendre aucune aide

[Texte]

The Skeetchestn Band is an example. I have presented our concerns about Bill C-122. Perhaps there are those here or in the federal government who believe we are over reacting, but our reality in the community is that we have a very difficult time getting our by-laws through the joint committee review process. The few by-laws we have successfully brought through the system today repeatedly face attacks.

Take for example our Skeetchestn Band by-law. Through this by-law and community involvement we have rebuilt our fisheries resource and stream at Skeetchestn. It was through our jurisdiction and care that our stream was rebuilt. While we worked at salmon enhancement and fisheries management, our people have been prosecuted and harassed by Department of Fisheries and Oceans personnel. The correspondence we have attached as appendix 1 clearly points out the Department of Fisheries and Oceans' attempts to override our jurisdiction and fisheries by-law.

The Skeetchestn fisheries by-law came into effect in November 1984. In 1987 the Department of Fisheries attempted to ignore our fisheries jurisdiction by issuing a blanket food fishing permit that set fishing days, hours, species to be caught and conditions about the fishing gear.

Subsequent to these initiatives by the Department of Fisheries, they also sent a letter to the Nl'akapm Nation in which the Department of Fisheries say that they perceive band by-laws as subservient to federal fisheries laws. Furthermore they do not have to receive council or community consent before entering reserve lands, but they want to receive blanket permission to enter reserves without notice.

• 1605

On the Skeetchestn Band we have a large sign informing all non-band members that if they intend to fish or do anything related to our fishery resource they contact our band office first.

We have been very successful at rebuilding our fishery resource and conserving the fisheries. That has not been sufficient for the Department of Fisheries and Oceans. In our opinion, they want us kneeling before them, subject to their every whim.

Should Bill C-122 be passed, we know the letters from the Department of Fisheries and Oceans and blanket permits would quickly become legal action. Our weakened fisheries by-law would be defeated by the fisheries department. Then we, the Skeetchestn Band,

[Traduction]

de la part du gouvernement fédéral si le projet de loi C-122 est adopté.

La bande Skeetchestn constitue un exemple de cela. J'ai moi-même présenté nos griefs au sujet du projet de loi C-122. Peut-être y en a-t-il ici ou ailleurs au sein du gouvernement fédéral qui estiment que nous exagérons, mais c'est un fait qu'au sein de nos collectivités, nous avons beaucoup de difficultés à soumettre nos arrêtés devant le comité de réexamen mixte. Les quelques arrêtés qui ont réussi à passer cette épreuve sont constamment en butte à des attaques.

Prenons par exemple le règlement de notre bande Skeetchestn. Grâce à ce dernier et à la participation de la collectivité, nous avons réussi à rebâtir nos ressources halieutiques et à assainir nos cours d'eau de la réserve Skeetchestn. C'est grâce à notre administration et à nos soins que ce cours d'eau a été renouvelé. Or, pendant que nous nous occupions de mise en valeur des salmonidés et de gestion des ressources halieutiques, nos gens faisaient l'objet de poursuites et étaient harcelés par le ministère des Pêches et Océans. La correspondance que nous avons jointe à l'annexe 1 illustre d'ailleurs clairement comment le ministère des Pêches et Océans s'est efforcé de nier notre compétence et de contrevenir à nos règlements relatifs à la pêche.

Le règlement de pêche de la réserve Skeetchestn est entré en vigueur en novembre 1984. En 1987, le ministère des Pêches s'est efforcé de contourner notre compétence en matière de pêcheries en émettant un permis global de pêche vivrière qui précisait les jours de pêche, les heures, les espèces à prendre et les conditions à respecter dans le cas du matériel de pêche.

Ensuite, le ministère a envoyé une lettre à la nation Nl'akapm, où il est dit que le ministère estime que les lois fédérales relatives aux pêches ont préséance sur les règlements des bandes. La lettre ajoutait que le ministère n'avait pas besoin du consentement du conseil ou de la collectivité pour pénétrer sur la réserve, mais il demandait une autorisation générale afin d'entrer dans la réserve sans préavis.

Sur la réserve de la bande Skeetchestn, un grand écriteau informe tous ceux qui ne sont pas membres de la bande d'entrer d'abord en contact avec le bureau de la bande s'ils ont l'intention de pêcher.

Nous avons très bien réussi à reconstituer notre pêcherie et à la protéger. Malheureusement, cela n'a pas suffi au ministère des Pêches et océans. À notre avis, il veut nous mettre à genoux, nous imposer ses moindres caprices.

Si le projet de loi C-122 est adopté, il n'y a aucun doute que les lettres du ministère des Pêches et océans, ainsi que l'émission de permis globaux deviendront rapidement tout à fait légales. Nos règlements relatifs à la pêche, déjà affaiblis, recevront ainsi leur coup de grâce de

## [Text]

would no longer have jurisdiction or any semblance of good government regarding our fisheries resource.

The Skeetchestn Band, on this issue alone, believe we have a very strong legitimate and legal concern against Bill C-122. To date nothing the government has said or written has lessened our fears. If anything, we have become more opposed to this legislation. This is why we say we feel this is a diseased-blanket strategy.

There was a time when the settler governments feared the strength and power of our Indian nations. At that time one sickening strategy was used to destroy Indian nations. Blankets would be wrapped around people who were diseased. These disease-infested blankets would then be given to Indian people. These deadly gifts were presented with statements of "It is for the benefit of the Indian people. The blankets will keep the Indians warm". Yet the ones who hatched the terrible strategy knew that soon the Indian people would sicken and die from the disease in the blankets. Then the settlers and governments could go amongst the wasted tribes and take the lands, knowing the Indian people would be dead, or too ill to stop the settlers.

Once again, a few people hidden in dark rooms have drafted a terrible strategy to destroy what remaining power or jurisdiction exists in the Indian communities. These same people have presented to all, saying this is good for the Indians. They want the comfort and security of this blanket called Bill C-122.

Today we have brought to the legislative committee's attention the deadly disease in the blanket called Bill C-122. We have told you we do not want this diseased blanket because it will harm us. Will this committee and this government force this deadly diseased blanket around our communities so that we shall sicken and die?

In summary, we are adamant that Bill C-122 be stopped and we direct this committee to recommend to the House that Bill C-122 not be enacted in any form, that any future concepts developed have the full participation of Indian people with nothing less than a nation-wide review with informed Indian input. Any process other than the present must have federal review, like the current joint committee, registration, publication, the resulting by-laws guaranteed to be recognized and enforceable as federal statutes.

We have included in the appendix the letters from the Department of Fisheries and Oceans and a copy of our Deadman's Creek Indian Band, now Skeetchestn Fishing By-law, to our presentation.

## [Translation]

la part du ministère. Ensuite, la bande Skeetchestn n'aura plus compétence en matière de gestion de nos ressources halieutiques, ni même le droit de gouverner.

Au sujet de cette seule question, la bande Skeetchestn estime avoir des griefs tout à fait fondés contre le projet de loi C-122. Jusqu'à maintenant, cependant, le gouvernement n'a rien dit ni écrit qui soit de nature à atténuer nos craintes. Je crois même que nous nous opposons davantage au projet de loi maintenant. C'est pour cela que nous estimons qu'il s'agit d'une stratégie de la couverture contaminée.

Il fut un temps où les gouvernements de l'époque des pionniers craignaient la force de nos nations indiennes. C'est alors qu'on a eu recours à une stratégie révoltante pour les détruire. On enveloppait de couvertures des personnes malades. Ces couvertures, contaminées par la maladie, étaient ensuite données à des Indiens. On présentait ces cadeaux mortels en disant que c'était pour le bien des Indiens et que les couvertures les tiendraient au chaud. Toutefois, ceux qui avaient conçu ce stratagème diabolique savaient que les Indiens deviendraient malades et en mourraient. Après, les pionniers et les gouvernements pouvaient aller librement entre les tribus décimées et s'approprier leurs terres, sachant bien que les Indiens seraient soit morts, soit trop malades pour s'opposer aux nouveaux habitants.

Or, encore une fois, quelques personnes cachées dans des coins obscurs ont conçu une stratégie féroce de destruction de ce qui reste des pouvoirs ou des compétences des Indiens au sein de leurs collectivités. Elles ont, elles aussi, prétendu que c'était pour le bien des Indiens. Elles veulent le confort et la sécurité de cette couverture que constitue le projet de loi C-122.

Aujourd'hui, nous avons attiré l'attention du comité législatif sur cette maladie mortelle que constitue le projet de loi C-122. Nous vous avons dit que nous n'en voulons pas, parce qu'il nous fera du mal. Est-ce que votre comité et votre gouvernement forceront nos collectivités à accepter ce cadeau empoisonné qui nous fera dépérir et mourir?

Pour résumer, nous maintenons énergiquement que le projet de loi C-122 ne doit être ni adopté, ni mis en oeuvre sous aucune forme, et que tout projet ultérieur doit être conçu avec la participation pleine et entière des populations indiennes et suppose donc un réexamen national avec le concours des Indiens. Tout autre processus doit faire l'objet d'un réexamen fédéral, comme les travaux de votre comité mixte, l'inscription, la publication dans la *Gazette du Canada*, et cela doit déboucher sur la reconnaissance de la valeur juridique, au plan fédéral, des règlements de bande.

Vous trouverez en annexe les lettres que nous a envoyées le ministère des Pêches et océans et un exemplaire du règlement de la bande Deadman's Creek Indian, appelée règlement de pêche Skeetchestn.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Ignace. Perhaps before I open the floor to questions, starting with Mr. Penner, I could just clarify in my own mind a couple of points relating to your presentation.

Could you just tell me how many individual bands there are in the tribal council?

**Chief Ignace:** There are 10 bands within the Shuswap Tribal Council.

**The Chairman:** I noticed a couple of places in which negatives were omitted from the printed brief. I think I would want to make sure that the copies for all the members here, plus all the copies that might be distributed to other members, are changed to reflect the exact intent of the brief.

I believe on page 3 in the second paragraph, the last line should read: "ensure that Band by-laws do not maintain status as federal statutes."

**Chief Ignace:** That is correct.

**The Chairman:** Then on page 4, in the section "Statutory Instruments Act", the third paragraph should read: "By not utilizing Section 11(2) or a similar option the government does not want to see Indian people". Thank you very much for those clarifications.

• 1610

**Mr. Penner:** Chief Ignace, I welcome your appearance and thank you for the unequivocal way in which you have noted your strong opposition to Bill C-122.

You may have heard at the beginning of the proceedings today that I made reference to a departmental briefing book in which they indicated that on February 15—by the way, this is under the category of consultation—the minister informed all band chiefs of the contents of this bill and requested their comments. The minister's letter, dated February 15, is attached. Chief Ignace, are you aware of that letter?

**Chief Ignace:** No.

**Mr. Penner:** Do you have it in your files?

**Chief Ignace:** No, it is not in my files and I am not aware of it. I do not think the member chiefs of our tribal council are aware of it either.

**Mr. Penner:** I think it is important that you take a look at this letter. My reading of it is that at the time the letter was written the statute was pretty well a *fait accompli* and there was really nothing in the way of consultation invited. Rather, they were just asking for some comments. Your testimony makes it clear, however, that to the best

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, chef Ignace. Avant de passer à la période de questions, avec l'intervention de M. Penner, j'aurais besoin de certains éclaircissements.

Pouvez-vous me dire combien il y a de bandes au sein de votre conseil de tribus?

**Le chef Ignace:** Il y a dix bandes au sein du conseil de tribus Shuswap.

**Le président:** J'ai aussi remarqué que dans la version imprimée de votre mémoire, on a omis certaines particules de négation. Il y aurait donc lieu de voir à ce que tous les exemplaires des membres ici présents, et que tous les autres exemplaires qui seront peut-être distribués à d'autres membres, soient corrigés.

À la page 3, au deuxième paragraphe, la dernière ligne devrait se lire comme suit: *ensure that Band by-laws do not maintain status as federal statutes* (veuillez à ce que les règlements de bande ne soient plus considérés comme équivalents de lois fédérales).

**Le chef Ignace:** C'est exact.

**Le président:** Ensuite, à la page 4, sous la rubrique «Loi sur les textes réglementaires», le troisième paragraphe devrait se lire comme suit: *By not utilizing Section 11(2) or a similar option the government does not want to see Indian people* (en ne recourant pas à l'article 11(2) ou à un mécanisme semblable, le gouvernement ne veut pas que les populations indiennes). Merci beaucoup de ces éclaircissements.

**M. Penner:** Chef Ignace, je suis heureux de vous accueillir aujourd'hui et vous remercie de la grande clarté avec laquelle vous nous avez fait part de votre ferme opposition au projet de loi C-122.

Au début de la séance, vous m'avez peut-être entendu mentionner un document, le dossier destinataire du ministère, où il est dit, sous la rubrique consultation, que le 15 février, le ministre a informé tous les chefs de bande du contenu du projet de loi et a sollicité leur avis là-dessus. La lettre du ministre, datée du 15 février, est aussi annexée. Chef Ignace, êtes-vous au courant de l'existence de cette lettre?

**Le chef Ignace:** Non.

**M. Penner:** L'avez-vous dans vos dossiers?

**Le chef Ignace:** Non, elle ne figure pas dans mes dossiers et je n'étais pas au courant. Je ne crois pas non plus que les autres chefs de notre conseil de tribus le soient plus que moi.

**M. Penner:** Il est important que vous jetiez un coup d'oeil sur cette lettre. Je pense que ce qui s'est passé, c'est que lorsque la lettre a été écrite, la loi était déjà fait accompli, et qu'il n'y avait plus lieu à consultation. On a plutôt demandé quelques avis. Quoi qu'il en soit, votre témoignage établit clairement qu'à votre connaissance,

[Text]

of your knowledge no consultation regarding Bill C-122 took place.

**Chief Ignace:** There was no consultation in the sense that we would use the term "consultation".

**Mr. Penner:** In your brief you indicate on the second page that "Band Fishery by-laws have equal ability and force of Federal Fisheries legislation". With any of your bands within the Shuswap nation, do you have an example where in fact that proved to be the case, where a fishery by-law came in direct conflict with the federal Fisheries Act? Where these two confronted each other, did the by-law carry the day?

**Chief Ignace:** I have a number of legal opinions which state that in a court of law the fisheries by-laws would be upheld over and above any other regulations. We have been able to maintain and keep DFO at bay because we have our own fisheries by-law at Skeetchestn.

**Mr. Penner:** So you have legal opinions. Have there been legal cases where in fact the by-law has carried the day in court?

**Chief Ignace:** There is a case in court today on that very issue. I believe it may be the Squamish band. I have not had an update on that.

**Mr. Penner:** I am interested in your comment that the by-laws on occasion kept the Department of Fisheries and Oceans at bay. You indicate in your brief that on occasions the Department of Fisheries and Oceans made some overt attempts to attack these by-laws. I wonder if you could tell the legislative committee just a bit more about how that took place. What were some of the details?

• 1615

**Chief Ignace:** In the appendix are the letters they have written us, telling us that federal fisheries regulations override our band by-laws and we must become subservient to DFO regulations, and that although we can continue issuing our own fishing permits under our own by-laws, we have to abide by the terms and conditions of DFO.

We have not gone with that. We have maintained that our fishing by-law is paramount and we need not become subservient to DFO regulations. That is why you have by-laws put into place: so you can occupy the field.

**Mr. Penner:** You gave testimony that while bands within the Shuswap Nation were working at salmon enhancement and fisheries management you experienced prosecution and harassment by the Department of Fisheries and Oceans. Could you tell the committee how that took place?

[Translation]

aucune consultation relative au projet de loi C-122 n'a eu lieu.

**Le chef Ignace:** Il n'y a pas eu de consultation dans le sens où nous entendons ce terme.

**M. Penner:** À la deuxième page de votre mémoire, vous affirmez que les règlements de bande relatifs à la pêche sont l'équivalent des lois fédérales en la matière. En avez-vous un exemple à me citer au sein de vos bandes de la nation Shuswap, y a-t-il eu conflit direct entre le règlement de bande relatif à la pêche et la loi fédérale sur les pêcheries? Y a-t-il eu conflit, et le règlement de bande l'a-t-il emporté?

**Le chef Ignace:** J'ai en main certains avis juridiques d'après lesquels devant les tribunaux, les règlements de bande relatifs aux pêches auraient préséance sur tout autre règlement. Nous avons d'ailleurs été de tenir le ministère des Pêches et des Océans à distance grâce à l'existence de nos règlements de pêche à Skeetchestn.

**M. Penner:** Vous disposez donc d'avis juridiques. Cependant, existe-t-il des causes portées devant les tribunaux où l'on a reconnu la primauté des règlements?

**Le chef Ignace:** Justement, un tribunal est saisi de cette question précise. Je crois que c'est la bande Squamish qui en a pris l'initiative. Je n'ai malheureusement pas reçu les derniers renseignements sur cette cause.

**M. Penner:** J'aimerais maintenant revenir sur votre remarque d'après laquelle à l'occasion, les règlements de bande ont réussi à tenir le ministère des Pêches et Océans à distance. Votre mémoire affirme justement que ce ministère a parfois ouvertement tenté de s'en prendre à ces mêmes règlements. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur ce qui se passe? Comment les choses se sont-elles passées?

**Le chef Ignace:** On trouvera en annexe, les lettres du ministère, où l'on nous dit que les règlements fédéraux relatifs aux pêcheries l'emportent sur nos règlements de bande, et que nous devons donc nous y conformer. On dit aussi que bien qu'on nous autorise à continuer à émettre nos propres permis de pêche, en vertu de nos règlements à nous, nous devons respecter les conditions imposées par le ministère des Pêches et des océans.

Eh bien, nous n'avons pas accepté cela. Nous avons maintenu que nos propres règlements ont préséance et que nous ne sommes pas tenus de nous conformer aux règlements du ministère des Pêches et océans. C'est à cela que servent les règlements: ainsi vous pouvez occuper le terrain.

**M. Penner:** Vous avez dit que pendant que les bandes de la nation Shuswap s'occupaient de la mise en valeur des salmonidés et de la gestion des pêcheries, vous avez fait l'objet de poursuites et de harcèlement de la part du ministère des Pêches et océans. Pouvez-vous nous préciser dans quelles circonstances cela s'est passé?

[Texte]

**Chief Ignace:** In using the Skeetchestn Indian band at Deadman's Creek, before we put in our fishing by-law our people were continually being charged, continually being arrested, and their fishing gear was continually being confiscated. It was just a regular harassment on a continual basis. So we could not carry out our traditional food-fishing practices.

That is what moved us to put our fishing by-law in place. The federal fisheries officers came onto the reserve. I was able to escort them off the reserve and tell them if they wanted to come on the reserve as friends, leaving their badges at the gate, that was fine, they were welcome, but other than that they had no power and authority to enforce their regulations.

They were trying to tell my people they could not fish with a gaff. You could not fish in any other fashion in the area they were fishing in but with a gaff hook. We have done so for many years. We have been able to take control over the fisheries in our area and develop them and move ahead very well, thank you, without the interference and harassment of DFO.

**Mr. Penner:** Chief Ignace, this prosecution and harassment you said took place before you had by-laws in effect. After they were in effect, you found you were able to keep these fisheries officers at bay. You felt you had in your hands a legal means of strengthening your own traditional rights.

**Chief Ignace:** Exactly.

**Mr. Penner:** Has the Shuswap Nation received legal opinion that if Bill C-122 were to go into effect, if it were to be passed at all stages and become law, this legal instrument, which has proven to be useful, would be weakened to such an extent that you might once again be looking at prosecution and harassment by Department of Fisheries and Oceans personnel? Have you been given legal opinion to that effect?

**Chief Ignace:** As a matter of fact, we have three independent, separate legal positions from across this country that say exactly the same thing: Bill C-122, if it were passed, would relegate by-laws from being federal statutes to the level of a local club's rules and regulations. As federal statutes they have power, legal effect and force that the courts have to recognize.

**Mr. Penner:** So you are telling the committee that under Bill C-122 your by-laws would be about the equivalent of the by-laws of the local Kinsmen Club or the local Rotary Club and they would carry no weight at all as against municipal by-laws, much less provincial statutes, much less federal law.

• 1620

**Chief Ignace:** Exactly.

**Mr. Penner:** Would the Shuswap Nation be prepared to share those legal opinions with the committee, or are they confidential matters that you wish to keep to yourselves?

[Traduction]

**Le chef Ignace:** Avant l'adoption de notre règlement de pêche, les gens de la bande indienne Skeetchestn de Deadman's Creek faisaient constamment l'objet de poursuites, étaient arrêtés, et leur matériel de pêche était confisqué. C'était du harcèlement continu. Nous ne pouvions donc pas nous adonner à nos activités traditionnelles de pêche vivrière.

C'est ce qui nous a incité à adopter notre règlement. Ensuite, lorsque les agents de pêche fédéraux se sont rendus sur la réserve, j'ai pu les escorter jusqu'à la sortie et leur dire que s'ils voulaient revenir chez nous en amis, ils devaient laisser leurs insignes à l'entrée, et qu'ils seraient alors les bienvenus, mais qu'autrement, ils ne pouvaient nous forcer à respecter leurs règlements.

Ils essayaient de dire à nos gens qu'ils ne peuvent pas pêcher à la gaffe. Or, il n'y avait pas moyen de pêcher autrement qu'à la gaffe dans cette région. C'est ce que nous faisons depuis des années. Nous avons été en mesure de prendre en main les pêcheries de notre région, de les mettre en valeur et de bien progresser, sans l'ingérence et le harcèlement du ministère des Pêches et océans.

**M. Penner:** Chef Ignace, vous avez dit que les poursuites et le harcèlement ont eu lieu avant que vous n'adoptiez vos règlements. Une fois qu'ils ont été en vigueur, vous avez réussi à éloigner ces agents des pêches. Vous avez donc eu l'impression de disposer, dès lors, d'un moyen juridique qui renforçait vos droits traditionnels.

**Le chef Ignace:** Précisément.

**M. Penner:** Est-ce que des spécialistes juridiques sont d'avis que si le projet de loi C-122 est adopté et mis en vigueur, le mécanisme juridique qui a appuyé vos droits, en serait tellement affaibli que vous risqueriez de nouveau de faire l'objet de poursuites et de harcèlement de la part du ministère des Pêches et océans? Vous a-t-on donné des avis en ce sens?

**Le chef Ignace:** Eh bien, nous avons en main trois mémoires juridiques distincts provenant de partout au pays, et qui disent tous la même chose: si le projet de loi C-122 est adopté, il fera perdre aux règlements de bande leur statut équivalent aux lois fédérales et les relèguera au niveau des règlements de clubs sociaux. En tant qu'homologues de lois fédérales, ces règlements ont force de loi et sont reconnus par les tribunaux.

**M. Penner:** Donc, d'après vous, si le projet de loi C-122 est adopté, vos règlements seront à peu près comparables à ceux des clubs Kinsmen ou d'un club Rotary local, ils n'auraient donc aucun poids contre les règlements municipaux, encore moins devant les lois provinciales, et a fortiori devant les lois fédérales.

**Le chef Ignace:** Exactement.

**M. Penner:** La nation Shuswap serait-elle prête à communiquer ces avis juridiques au comité, ou sont-ils confidentiels?

[Text]

**Chief Ignace:** I have been instructed by the tribal council to keep them to ourselves and to keep them separate, so I would have to go back and ask their permission to pass on this legal opinion. I do have it in front of me.

**Mr. Penner:** Would you be able to tell us the source of the opinions, or is that confidential as well?

**Chief Ignace:** Ours are through our legal counsel.

**Mr. Penner:** All right, I do not want to push that, but if after consideration you feel you could share that with us, I think it might be helpful to the committee to know what these legal opinions are. But I will leave that entirely in your hands and see if you wish to do that.

**Mr. McCuish:** Chief, if you would go to your fishing by-law, under the definition of fishing, specifically subsection 5.(2), there are methods of fishing here that are contrary to what would be found in the federal or provincial regulations—gaffing, for example. Is that right?

**Chief Ignace:** Yes.

**Mr. McCuish:** You are dealing principally here with Indian fishing rights for food and for barter, but I note that you invite non-band members to fish in Deadman's Creek upon application and receiving a permit. Now, does that permit allow for fishing in Deadman's Creek by the methods set out in section 5.(2)?

**Chief Ignace:** Non-native people can only fly fish, and with our express permission.

**Mr. McCuish:** Where is that stated?

**Chief Ignace:** If you read through the whole by-law, I think that is the case.

**Mr. McCuish:** I thought I had, sir, if the whole by-law is here.

The point I am trying to make by this example is that indeed there are areas of conflict between federal, provincial and tribal council laws, regulations or by-laws. For that reason I think it is necessary that the by-laws be superseded by any federal law under the Fisheries Act.

**Chief Ignace:** You are reading the permit section, right?

**Mr. McCuish:** Yes.

**Chief Ignace:** It says:

The band shall issue permits for fishing in Deadman's Creek waters. These permits shall be issued by the band's administrator or signed by the chief or one councillor. The permits shall include location of fishing, method of fishing to be conducted, hours of fishing, dates of fishing, types of fish to be caught, number of fish to be caught.

That is the section on which we issue permits, the terms and conditions of permits.

[Translation]

**Le chef Ignace:** J'ai reçu l'ordre du conseil de tribu de les garder pour nous et de les garder séparés. Il faudrait donc que je retourne demander la permission avant de vous communiquer cet avis juridique. Je l'ai devant moi ici.

**M. Penner:** Pourriez-vous nous indiquer la source de ces avis, or est-ce également confidentiel?

**Le chef Ignace:** Nous les avons obtenu de notre avocat.

**M. Penner:** Très bien, je n'insisterai pas, mais si après y avoir pensé, vous croyez pouvoir nous les communiquer, je crois qu'il serait utile au comité de connaître ces avis juridiques. Mais vous êtes libre de décider de le faire ou non.

**M. McCuish:** Chef Ignace, si on lit votre arrêté sur la pêche, la définition de la pêche mentionnée spécifiquement au paragraphe 5.(2), indique des méthodes de pêche qui sont contraires aux règlements fédéraux et provinciaux—la pêche à la gaffe, par exemple. Est-ce exact?

**Le chef Ignace:** Oui.

**M. McCuish:** Il s'agit surtout des droits de pêche des Indiens pour fins de nourriture et de troc, mais je constate que vous invitez des personnes qui ne sont pas membres de votre bande à pêcher à Deadman's Creek si elles obtiennent un permis. Or, est-ce que ce permis comprend la pêche à Deadman's Creek par les méthodes indiquées au paragraphe 5.(2)?

**Le chef Ignace:** Les personnes non autochtones ne peuvent s'adonner qu'à la pêche à la ligne avec notre permission expresse.

**M. McCuish:** A quel endroit est-ce indiqué?

**Le chef Ignace:** Si vous lisez l'arrêté au complet, je crois que vous verrez que c'est le cas.

**M. McCuish:** Je croyais l'avoir lu au complet, monsieur, si j'ai bien le texte intégral de l'arrêté.

Ce que je veux essayer d'établir avec cet exemple, c'est qu'il peut y avoir un conflit entre les lois, règlements et arrêtés fédéraux, provinciaux et de conseil de tribu. C'est pourquoi je crois qu'il est nécessaire que la Loi fédérale sur les pêcheries l'emporte sur les arrêtés.

**Le chef Ignace:** Vous lisez l'article sur les permis, n'est-ce pas?

**M. McCuish:** Oui.

**Le chef Ignace:** Je cite:

La bande accordera des permis de pêche dans les eaux de Deadman's Creek. Ces permis seront délivrés par l'administrateur de la bande ou signés par le chef ou un des conseillers. Le permis indiquera l'endroit, la méthode de pêche, les heures de pêche, les dates de pêche, les espèces de poissons qui peuvent être pêchés ainsi que le nombre de poissons qui peuvent être pêchés.

Voilà l'article sur lequel nous nous fondons pour accorder des permis. Il indique les modalités des permis.

[Texte]

**Mr. McCuish:** But that applies to anybody.

**Chief Ignace:** It states:

Band members shall not be required to apply for fishing permits unless they so desire. Non-band members must apply and receive permits prior to fishing in Deadman's Creek Indian Band waters. That clearly states the rules and regulations for the issuance of permits and regulates who can or cannot fish, when and where. It is clear and concise.

• 1625

**Mr. McCuish:** One thing that concerns me is the point that was made by my friend opposite, Mr. Penner. There is reference in correspondence to communication in various forms, and it appears obvious that it was a *fait accompli*. The bill had been printed. It had not been tabled in the House at the time he wrote this letter inviting comment.

I agree with Mr. Penner that it is not communication when a decision has been taken as to language in a bill and then inviting arm's-length discussion on the merits of the bill—arm's length being, drop me a line if you have a comment. I do not take kindly to that, even though it is my government that did it.

**Chief Ignace:** Thank you for that recognition, but like all things, rear vision is 20:20.

**Mr. McCuish:** I am talking about what I have seen today, sir.

**Mr. Penner:** In his brief Chief Ignace made reference to some litigation, the CNR twin-tracking, the Gitksan Wet'suwet'en case and the Sparrow case. I would just like to ask a question or two about the Sparrow decision.

The British Columbia Court of Appeal upheld in the Sparrow case the constitutional right to the Indian food fishery, describing this as an aboriginal right protected by subsection 35.(1). Chief Ignace, is it your view then that the by-laws regarding the fishery flow from that constitutional provision? Do you take that view?

In other words, it is frequently required by courts where there is a constitutional provision that there be a statute to give effect to that constitutional provision. Do you see these fishery by-laws that you want protected flowing from that constitutional right?

**Chief Ignace:** We would like our rights to flow from constitutionally entrenched and recognized positions. I think in my presentation I say that although we realize the by-law making power under the Indian Act is delegated, it is an interim step until we can clearly put

[Traduction]

**M. McCuish:** Mais cela s'applique à n'importe qui.

**Le chef Ignace:** L'article dit:

Les membres de la bande ne seront pas tenus d'obtenir de permis de pêche à moins qu'ils ne le désirent. Les personnes qui ne sont pas membres de la bande doivent obtenir un permis avant de s'adonner à la pêche dans les eaux de la bande indienne de Deadman's Creek. Cela établit clairement les règles régissant l'octroi de permis et précise qui a le droit ou non de pêcher, à quel moment et à quel endroit. C'est clair et concis.

**M. McCuish:** Il y a une chose qui m'inquiète, et c'est la question soulevée par mon collègue de l'opposition, M. Penner. Dans la correspondance, on fait allusion à la communication sous diverses formes, et il est clair que c'était un fait accompli. Le projet de loi avait été imprimé. Et il n'avait pas été déposé à la Chambre au moment où il a écrit cette lettre pour vous demander vos commentaires.

Je suis d'accord avec M. Penner pour dire qu'on ne peut pas parler de communication lorsqu'une décision a été prise quant au libellé d'un projet de loi et qu'on propose ensuite une discussion sans lien de dépendance sur les mérites du projet de loi—par sans lien de dépendance, j'entends «écrivez-moi un mot si vous avez des commentaires». Je ne suis pas du tout d'accord avec cette façon de procéder, même si c'est mon gouvernement qui l'a fait.

**Le chef Ignace:** Je vous remercie d'avoir reconnu ce fait, mais il est toujours facile de voir clair quand on regarde en arrière.

**M. McCuish:** Je parle de ce que j'ai vu aujourd'hui, monsieur.

**M. Penner:** Dans sa présentation, le chef Ignace a mentionné certains litiges: le doublement des voies du CN, le cas Gitksan Wet'suwet'en et le cas Sparrow. Je voudrais vous poser une ou deux questions à propos de la décision relative à ce dernier cas.

Dans le cas Sparrow, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a confirmé le droit constitutionnel à la pêche de subsistance pour les Indiens, la qualifiant de droit aborigène protégé par le paragraphe 35.(1). Chef Ignace, selon vous, est-ce que les arrêtés concernant les pêcheries découlent de ces dispositions constitutionnelles? Est-ce votre point de vue?

En d'autres mots, lorsqu'il y a une disposition constitutionnelle, les tribunaux exigent souvent qu'il existe un texte donnant effet à cette disposition. Estimez-vous que les arrêtés sur les pêcheries que vous voulez voir protégés découlent de ce droit constitutionnel?

**Le chef Ignace:** Nous aimerions que nos droits découlent de positions constitutionnellement établies et reconnues. Je crois avoir dit, dans ma présentation, que bien que nous réalisons que le pouvoir de prendre des arrêtés est délégué selon la Loi sur les Indiens, il s'agit

[Text]

some positive mechanisms in place, so we can properly administer our rights without fear or interference.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I think that is a very important answer. As I understand what Chief Ignace is saying, despite a favourable decision like the Sparrow decision, there is still some ambiguity about the by-laws, some uncertainty about the validity from which those by-laws flow.

But you want to see them moved progressively, so they flow from a constitutional right, a recognition of aboriginal right. That is what you have told us. You want to see it go in that direction. But you are saying before this legislative committee that Bill C-122 is going the other way. In other words, it is a reversal of the way in which you want to go.

• 1630

**Chief Ignace:** It is regressive legislation.

**Mr. Penner:** I think you have made that very clear and I just wanted to be sure that I was getting your message in the correct way. I thank you for that.

**Chief Ignace:** I think it is the understanding of all the chiefs in assembly, when they passed the resolution condemning Bill C-122. . . Mr. Bob Manuel has a couple of points he would like to bring forward that might shed further light on this issue.

**Mr. Robert Manuel (Shuswap Nation Tribal Council):** I know this discussion has gone into the fisheries area, but another area that concerns us very much is the area of trespass.

A number of years ago, in the early 1980s, we had an incident in one of our communities, of which I was the chief, the Neskainlith Indian Reserve. It involved about 200 to 300 graduates from Kamloops who came onto the reserve and put on an all-night party. They drove around the reserve all night in jeeps and various kinds of vehicles and caused a lot of problems.

As a result, there was some friction between some of our people and this group of unauthorized people on our reserve. One of the things that happened is that it turned very ugly. Some of our people ended up in jail and some of them ended up in very serious condition, with broken fingers and punctured kidneys. Meanwhile we were trying to get the RCMP to have those people removed from the reserve. The RCMP would not remove them from the reserve because we did not have a trespass by-law in place. The provisions in the Indian Act as it was were not sufficient to have those people removed.

We ended up in a situation whereby we felt very unprotected by the RCMP and by the legal system of Canada. The result was that we sent a telex to the Solicitor

[Translation]

d'une étape intérimaire, jusqu'à ce que nous puissions mettre en oeuvre des mécanismes positifs, afin que nous puissions administrer nos droits comme il se doit, sans craintes et sans interventions indues.

**M. Penner:** Monsieur le président, je crois que nous venons d'entendre une réponse très importante. Si je comprends bien le chef Ignace, malgré une décision favorable comme dans le cas Sparrow, il existe toujours une certaine ambiguïté concernant les arrêtés, une incertitude à propos de la validité de l'autorité sur laquelle ces arrêtés se fondent.

Mais vous voulez qu'il y ait une certaine progression, afin qu'ils découlent d'un droit constitutionnel et d'une reconnaissance du droit des autochtones. C'est ce que vous nous avez dit. Vous souhaitez cette orientation. Mais vous dites à ce comité législatif que le projet de loi C-122 va à l'encontre de ce mouvement. En d'autres mots, c'est le contraire de ce que vous souhaitez.

**Le chef Ignace:** C'est un projet de loi régressif.

**M. Penner:** Je crois que vous avez été clair là-dessus et je voulais simplement m'assurer que j'avais bien compris votre message. Je vous en remercie.

**Le chef Ignace:** Je crois que c'était le point de vue de tous les chefs en assemblée, lorsqu'ils ont adopté une résolution condamnant le projet de loi C-122. . . M. Bob Manuel désire vous faire part de quelques commentaires qui pourraient jeter un peu de lumière sur cette question.

**M. Robert Manuel (Conseil de tribu de la nation Shuswap):** Je sais que cette discussion a été axée surtout sur le domaine des pêcheries, mais une autre question qui nous préoccupe beaucoup est l'empiètement sur notre territoire.

Il y a quelques temps, au début des années 80, un incident s'est produit dans une de nos collectivités dont j'étais le chef, la réserve indienne de Neskainlith. Deux ou trois cents finissants de Kamloops sont venus dans la réserve afin d'y fêter toute la nuit. Ils se sont baladés autour de la réserve toute la nuit dans des jeeps et d'autres sortes de véhicules et ils ont posé plusieurs problèmes.

En conséquence, il y a eu une certaine friction entre nos gens et ce groupe de personnes qui se trouvaient dans notre réserve sans autorisation. La situation s'est envenimée. Certains de nos gens se sont retrouvés en prison et d'autres ont subi des blessures assez graves, des doigts cassés et des reins perforés. Nous avons essayé de convaincre la GRC de chasser ces personnes non autorisées de notre réserve. La GRC a refusé de le faire car nous n'avions aucun arrêté concernant l'empiètement. Les dispositions de la Loi sur les Indiens, telle qu'elle existait à l'époque, n'étaient pas suffisantes pour faire chasser ces personnes.

Nous nous sommes retrouvés dans une situation où nous nous sentions très peu protégés par la GRC et par le système juridique canadien. Nous avons fait parvenir un

## [Texte]

General. In it we advised him that we no longer recognized the RCMP as the legitimate body to protect and defend us, and that we were taking measures to protect ourselves in our community by having such people removed. I can assure you that there was quick action when we did this.

What frightens me about this Bill C-122 is that such a situation could recur; there is no provision or means for us to control the conduct of others in our community. I think that has to be in place. I think this Bill C-122 was put together in haste, relating to the membership code, but it did not consider the other implications.

In the end cabins were burned down in our community. It was really a mess. There was a lot of press coverage about it. It took some time. The district superintendent of the RCMP and senior Crown counsel had to come in. There were a lot of negotiations going on to sort it out. The situation caused quite a bit of tension between our people and the non-Indian people, particularly from the Kamloops area.

I just wanted to relay that to put an added dimension to it and to ensure it is given some consideration. I can foresee that such a situation can arise again, if this bill goes through.

**Mr. Penner:** I think the Shuswap Nation has clearly indicated its view of this bill. I think we have the message. I have no further questions.

• 1635

**The Chairman:** Chief Ignace and Mr. Manuel, thank you very much for coming. Thank you for your presentation.

The next witness is from the Native Council of Canada, Mr. Ed. Gus, the Vice-President.

Mr. Gus, I would like to take the opportunity to welcome you to the committee. Perhaps you would like to start by introducing your colleague and then proceeding to make your presentation.

**Mr. Edmund Gus (Vice-President, Native Council of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. My colleague is our technician, Mr. Phil Godon. He is working with us on the Indian Act and the revisions to the act.

Thank you very much for having us, Mr. Chairman and committee members. I will make this very brief since it is quite hot and muggy inside and out.

The band council by-laws and membership rules established under the Indian Act are considered statutory instruments according to the Statutory Instruments Act. However, none of the membership codes established by band councils since the 1985 amendment to the Indian

## [Traduction]

télex au solliciteur général, l'informant que nous ne reconnaissons plus la GRC comme organisme légitime chargé de nous protéger et de nous défendre, et que nous prenions des mesures pour nous protéger dans notre collectivité en faisant chasser ces personnes. Je peux vous dire que des mesures ont alors été prises rapidement.

Je crains que cette situation pourrait se reproduire avec ce projet de loi C-122; il ne contient aucune disposition qui nous donne les moyens de contrôler la conduite des personnes se trouvant dans notre collectivité. Je crois qu'il serait nécessaire d'y inclure une disposition de ce genre. Je crois également que le projet de loi C-122 a été rédigé à la hâte, qu'on s'est penché sur les règles d'appartenance, mais qu'on n'a pas réfléchi aux autres implications.

À la fin de cet incident, certaines cabines de notre collectivité ont été incendiées. C'était vraiment un désastre. Il y a eu plusieurs articles et reportages à ce sujet. Cela a pris quelques temps. Le surintendant de district de la GRC et l'avocat conseil principal de la Couronne ont dû se rendre sur place. Il y a eu beaucoup de négociations afin de régler tout cela. La situation a donné lieu à beaucoup de tension entre nos gens et les non-Indiens, surtout ceux de la région de Kamloops.

Je voulais simplement vous faire part de cela afin d'ajouter une autre dimension à cette discussion et de m'assurer qu'on y réfléchirait. Je prévois que cette situation se reproduira si ce projet de loi est adopté.

**M. Penner:** Je crois que la nation Shuswap a clairement indiqué son point de vue à propos de ce projet de loi. Je crois que nous avons compris son message. Je n'ai aucune autre question.

**Le président:** Chef Ignace, monsieur Manuel, je vous remercie beaucoup d'être venus. Merci pour votre présentation.

Notre prochain témoin est M. Ed Gus, vice-président du Conseil national des autochtones.

M. Gus, je vous souhaite la bienvenue à notre comité. Vous voudrez peut-être commencer par nous présenter votre collègue et ensuite passer à votre présentation.

**M. Edmund Gus (vice-président, Conseil national des autochtones):** Merci beaucoup, monsieur le président. Mon collègue est M. Phil Godon, notre technicien. Il travaille avec nous sur la Loi sur les Indiens et sur la révision de cette loi.

Nous vous remercions beaucoup d'avoir bien voulu nous accueillir, monsieur le président et membres du comité. Je vais essayer d'être très bref puisqu'il fait chaud et humide à l'intérieur comme à l'extérieur.

Les arrêtés des conseils de bandes et les règles d'appartenance établis conformément à la Loi sur les Indiens sont considérés comme des textes réglementaires selon la Loi sur les textes réglementaires. Cependant, aucun des codes d'appartenance établis par les conseils de

## [Text]

Act has been examined and published in *The Canada Gazette*, as required by the Statutory Instruments Act. Their enforceability is therefore doubtful. Although the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments made recommendations in March 1987 concerning examination and publication of band by-laws, it did not deal with membership codes.

The subsequent Order in Council of June 25, 1987, was particularly odious to the Native Council of Canada because it erroneously classed membership codes with all other band by-laws. It was passed in secrecy while the Department of Indian and Northern Affairs maintained the illusion of attempting to clarify the requirements to publish membership rules, and it bypassed established procedure for consultation with Indian organizations prior to amending provisions to the Indian Act.

Bill C-122, amending the Indian Act, has also been raised and drafted not only without any consultation, but in direct opposition to known views of Indian organizations.

The Native Council of Canada opposes the proposed Bill C-122 because the provisions of Bill C-122 for publishing band membership codes are not adequate for a large segment of the off-reserve population. The gazetting of band by-laws and membership codes as well, if they had been gazetted, gave them the force of statute in the views of some courts. Exemption from gazetting will erode the force of band by-laws and membership codes. This may be of greater concern to other Indian groups. Third, there may be alternatives to Bill C-122 that better suit the interests of both government and Indian people, but the absence of any consultation in the development of this proposal has precluded them.

• 1640

The Native Council of Canada is concerned for those Indians who have regained their status under the 1985 amendments to the Indian Act, as well as those who have applied and are awaiting for reinstatement. It is erroneous to assume these people live near the reserve of their respective interest. Yet they have a right to be notified of the existence and content of membership codes.

It is difficult to protest strongly enough against a government minister who does not heed his own commitment not to institute policy change without consultation and dialogue with Indian groups affected. Prior to the tabling of the bill, it would have been preferable if officials of the Department of Indian and Northern Affairs had been willing to discuss the issues with the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and any other interested group. An approach to

## [Translation]

bandes depuis l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens n'a été étudié et publié dans la *Gazette du Canada*, tel que l'exige la Loi sur les textes réglementaires. La possibilité de les appliquer est donc douteuse. Bien que le Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires ait fait des recommandations en mars 1987 concernant l'examen et la publication des arrêtés de bande, il ne s'est pas penché sur les codes d'appartenance.

Le décret en conseil qui a été pris le 25 juin 1987, était particulièrement odieux aux yeux du Conseil national des autochtones car il classait incorrectement les codes d'appartenance avec tous les autres arrêtés de bande. Il a été adopté en secret alors que le ministère des Affaires Indiennes et du Nord continuait à faire croire qu'il tentait de clarifier les exigences en matière de publication des règles d'appartenance, et il a contourné la procédure établie pour la consultation avec les organismes d'Indiens avant toute modification des dispositions de la Loi sur les Indiens.

Le projet de loi C-122 modifiant la Loi sur les Indiens a également été rédigé non seulement sans aucune consultation, mais aussi en prenant le contre-pied des points de vue connus des organismes indiens.

Le Conseil national des autochtones s'oppose au projet de loi C-122 car ses dispositions touchant la publication des codes d'appartenance aux bandes sont inadéquates pour une grande partie de la population n'habitant pas dans les réserves. Par ailleurs, la publication dans la *Gazette* des arrêtés des bandes et des codes d'appartenance leur donnait force de loi selon certains tribunaux. Le fait de ne pas publier les arrêtés de bande et les codes d'appartenance dans la *Gazette* affaiblira leur portée. Il s'agit peut-être là d'une préoccupation plus sérieuse pour d'autres groupes indiens. Troisièmement, il existe peut-être des solutions de rechange au projet de loi C-122, qui serviraient mieux les intérêts du gouvernement et du peuple indien, mais l'absence de consultation lors de l'élaboration de ce projet de loi a écarté la possibilité de les retenir.

Le Conseil national des autochtones du Canada se préoccupe des Indiens qui ont recouvré leur statut d'Indien inscrit quand la Loi sur les Indiens a été modifiée en 1985 et de ceux qui ont présenté leur demande et attendent d'être rétablis dans leurs droits. Il serait faux de croire que ces gens vivent près de la réserve qui serait la leur. Pourtant, ils ont le droit d'être avertis de l'existence et de la teneur des règles d'appartenance.

Nous ne saurions protester trop vivement contre les agissements d'un ministre qui ne respecte pas son propre engagement de ne pas modifier la politique sans d'abord consulter les groupes indiens visés. Il aurait été préférable que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord se soient montrés prêts à examiner les modifications proposées avec l'Assemblée des Premières nations, le Conseil national des autochtones du Canada et tout autre groupe intéressé avant que le projet de loi ne

[Texte]

the problem of gazetting, whatever it is, could possibly have been developed in the better interests of all concerned. The unilateral action of the government, however, makes collaboration very difficult.

**Mr. Penner:** I would like to begin at the same place as I began with Chief Ignace, from the Shuswap Nation. I asked him about the consultation process referred to in the department's handbook on Bill C-122. Are you aware of the letter of February 15, 1988, that was addressed to all chiefs? Did one come to the Native Council of Canada by some means or another?

**Mr. Phil Godon (Consultant, Native Council of Canada):** The Native Council of Canada obtained a copy of it. It was not officially sent, but we did obtain a copy from friends, probably from somebody over at the AFN, in early March. The response date requested in that letter was I think February 28. That is when the department wanted our views back. In any case, the views of the Native Council of Canada were not requested, and by the time this got into the hands of the Native Council of Canada, it had already been passed.

**Mr. Penner:** That answer I think further demonstrates the point that consultation was in name only. It is curious that a statute that had such a direct bearing on the Native Council of Canada, on the membership of the Native Council of Canada, would not have gone to you to ask for your input into this. However, the point has been made and I will move on.

On page 2 you make reference to the June 25, 1987, Order in Council. You found it odious because it erroneously classed membership codes with all other band by-laws. I wonder if I could have a clarification of that. I do not think I understand the point entirely.

**Mr. Gus:** The point is that membership codes and other band by-laws are two different pieces of First Nations legislation. Membership codes that are not seen are not input by members of that particular community and are therefore obviously not relevant because they have no impact on the people those codes are to address. What this does, by the Order in Council, is make some of the communities out to be like clubs, as I heard you mention earlier. A chosen few have input, perhaps—and I say perhaps—whereby they could be passed without direct input from those people they directly affect. There are many people who live in urban centres, a great majority of them, who may in fact have an active interest in what takes place within their own communities at home but are not in a position to be there and therefore are excluded, except perhaps for per capita reasons at the beginning of every year.

[Traduction]

soit déposé. Cela aurait peut-être permis de trouver une solution, quelle qu'elle soit, au problème de la publication dans la Gazette qui aurait protégé les intérêts de tous les intéressés. Toutefois, l'action unilatérale du gouvernement rend la collaboration très difficile.

**M. Penner:** J'aimerais vous poser les mêmes questions que j'ai posées au chef Ignace de la nation Shuswap. Je l'ai interrogé sur le processus de consultation dont il est question dans le document d'information du ministère sur le projet de loi C-122. Avez-vous eu connaissance de la lettre adressée, le 15 février 1988, à tous les chefs? Le Conseil national des autochtones du Canada a-t-il obtenu, d'une façon ou d'une autre, copie de cette lettre?

**M. Phil Godon (consultant, Conseil national des autochtones du Canada):** Le Conseil national des autochtones en a obtenu une copie. Elle ne nous est pas parvenue par la filière officielle mais nous en avons obtenu une copie, début mars, d'un ami, probablement à l'Assemblée des premières nations. Sauf erreur, cette lettre demandait une réponse avant le 28 février. Le ministère voulait recevoir nos observations avant cette date. De toute façon, on n'a pas sollicité l'avis du Conseil national des autochtones du Canada et le délai était déjà expiré avant qu'il n'obtienne copie de la lettre.

**M. Penner:** Cette réponse démontre encore plus clairement, si besoin est, que cette consultation n'en était pas une. C'est bien étrange qu'une loi qui aura des répercussions si directes sur le Conseil national des autochtones du Canada et sur ses membres ne vous ait pas été envoyée pour que vous puissiez faire connaître votre avis. Toutefois, ce fait a été relevé et je ne m'y attarderai pas.

À la page 2 de votre exposé, vous mentionnez le décret en conseil du 25 juin 1987. Vous l'avez jugé odieux parce qu'il assimilait à tort les règles d'appartenance aux autres arrêtés administratifs des bandes. J'aimerais que vous nous donniez des précisions à cet égard. Je ne suis pas convaincu de bien vous comprendre.

**M. Gus:** Ce qu'il faut comprendre, c'est que les règles d'appartenance et les arrêtés administratifs des bandes constituent deux catégories bien distinctes de textes législatifs adoptés par les Premières nations. Les personnes qui ne sont pas membres d'une collectivité indienne ne prennent jamais connaissance des règles d'appartenance qui les viseraient. Ces règles n'ont donc aucune pertinence puisqu'elles sont sans effet. Ce décret en conseil traite donc les collectivités comme de simples clubs, comme vous l'avez dit plus tôt. Certaines personnes choisies ont peut-être—et je dis bien peut-être—l'occasion de participer à l'élaboration de ces règles, mais celles-ci pourraient très bien être adoptées sans participation directe des personnes qui seront directement touchées. De nombreuses personnes vivent dans des centres urbains et une grande majorité d'entre elles s'intéressent sans doute à ce qui se passe dans leur collectivité, mais elles ne sont pas en mesure d'y être—sauf au début de chaque année quand se fait le compte des bénéficiaires de certains programmes—et elles sont donc exclues.

## [Text]

We do not feel by-laws and membership codes are one and the same, because they are not. The by-laws are community by-laws, and membership codes are something of a totally different nature, because they are asking for participation to determine how that self-government issue at that community will be acted on; and how can you do that when you do not have full participation? It is wrong to think and suggest that they are one and the same, because they are not.

• 1645

**Mr. Penner:** I understand the point you are making, that the membership codes needed wider dispersment. I understand that the band by-laws really applied to band members themselves. Despite the Order in Council, you still make the point that membership codes and by-laws should both come under the statutory instruments act. You argue at the end of the page that in both cases this gives them the force of statutes in the views of some courts.

**Mr. Gus:** Yes, exactly.

**Mr. Penner:** You are not arguing any difference there. It is just the dispersment of the knowledge of what was contained in the by-laws or the membership codes.

**Mr. Godon:** I have one other point. I understand that the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments was looking at the issue of band by-laws. They did not look at membership codes when they made their recommendations and yet when the Order in Council came through following their recommendations, it included band by-laws and membership rules. It included membership rules and lumped them all together although the examination had been based mainly on by-laws.

**Mr. Penner:** You are telling the committee that you want membership codes to be gazetted. You want them to have the force of a statutory instrument.

My final question has to do with the point about alternatives to Bill C-122 which would better suit the interests of the government and Indian people. What did you have in mind as an alternative to C-122?

**Mr. Godon:** The ideas have not been really explored because there has been no opportunity. If the *Canada Gazette* is not a suitable place for publishing them, how about a special Indian gazette, a special chapter or special edition for membership rules? We are operating in a vacuum because we do not know what the problem is with the gazetting in the first place. We do not know why the government, the department or whoever it is does not want to publish them in the *Canada Gazette* in the first place.

## [Translation]

Nous nous opposons à ce que les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance soient assimilés parce que ce sont deux choses distinctes. Les arrêtés administratifs sont adoptés par les collectivités alors que les règles d'appartenance visent à assurer la participation des intéressés aux discussions sur la façon dont cet aspect de l'autonomie politique sera mis en oeuvre par la collectivité. Comment cela peut-il se faire sans une pleine participation? Il est erroné de penser que les deux choses sont identiques, car elles ne le sont pas.

**M. Penner:** Je vois où vous voulez en venir. D'après vous, les codes d'appartenance doivent être plus diffusés. Je comprends aussi que les arrêtés de bande s'appliquent au niveau de la bande elle-même. En dépit du décret, vous précisez que les codes d'appartenance et les arrêtés de bande doivent tous deux relever de la Loi sur les textes réglementaires. À la fin de la page, vous affirmez que, dans les deux cas, cela leur donne force de loi pour certains tribunaux.

**M. Gus:** Oui, précisément.

**M. Penner:** Vous ne fondez pas vos arguments ici sur une différence quelconque. Il s'agit uniquement de la diffusion du contenu des arrêtés de bande ou des codes d'appartenance.

**M. Godon:** J'ai une autre remarque. Je crois savoir que le Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires a étudié la question des arrêtés de bande. Il n'a cependant pas étudié les codes d'appartenance avant de faire ses recommandations. Or, le décret donnant suite à ces mêmes recommandations portait tout autant sur les codes d'appartenance que sur les arrêtés de bande. Ces deux choses étaient englobées, même si l'examen avait surtout porté sur les arrêtés.

**M. Penner:** Vous nous avez dit que vous vouliez que les codes d'appartenance soient publiés dans la *Gazette du Canada*. Vous voulez qu'ils aient force de loi.

Ma dernière question porte sur les solutions de rechange au projet de loi C-122, qui respecteraient davantage les intérêts du gouvernement et des populations indiennes. Justement, quelles solutions de rechange proposez-vous au projet de loi C-122?

**M. Godon:** Nous n'avons pas vraiment réfléchi à la question, car nous n'en avons pas eu le temps. Cela dit, si l'on estime que la *Gazette du Canada* ne convient pas pour la publication, pourquoi ne pas créer une gazette spéciale des Indiens, ou un chapitre spécial ou encore une édition spéciale consacrée aux règles d'appartenance? Pour le moment, nous fonctionnons dans le vide, car nous ignorons pourquoi la publication dans la *Gazette du Canada* fait problème. En effet, nous ne savons pas pourquoi le gouvernement, le ministère ou quelqu'un d'autre ne veut pas que l'on publie ces règles dans la *Gazette du Canada*.

## [Texte]

The Native Council of Canada has written to the Minister of Indian and Northern Affairs. We have had correspondence back and forth, but nowhere has any one said that it is too complicated a process or too expensive. Nobody has indicated what the problem is with gazetting. All we know is that it was not done. We are assuming a lot when we say suggest a special edition or some other form of a special gazette for membership codes.

**Mr. Penner:** I think that puts us on the right track. Perhaps instead of amending the Indian Act, as the government has done with Bill C-122, we ought to be amending the Statutory Instruments Act. Perhaps the government ought to be establishing under the Statutory Instruments Act a particular government regime to review Indian laws and membership codes.

If you had that regime within that act, whether you publish it in the *Canada Gazette* would not be very relevant. That would not be the problem. The more important fact would be that there would be a recognition in the Statutory Instruments Act that there would be certain statutes flowing out of the federal obligation for Indians, and lands reserved for Indians—in other words, 91.24—and then they would have the full federal authority behind them. So I wonder if the Native Council of Canada has given any consideration to amending that act as a route preferable to amending the Indian Act.

• 1650

**Mr. Gus:** Mr. Penner, we have given so many thoughts to so many different ways to try to assist the current government in areas in which we feel we could be helpful, but when you are in a position where you are not able to meet with the minister in charge of that specific area, it is difficult at best to bring forth your ideas.

I believe two years ago, when we made presentations to various standing committees, we had talked about gazetting then. We were told by the then Director of the Reinstatement Unit that we would have to apply through the Access to Information Act to get these things. We felt this was very wrong because the majority of the people who were applying for reinstatement under Bill C-31 were in fact members of the Native Council of Canada.

It was a catch-22 situation because they had to apply themselves after being reinstated and then becoming a band member, even though perhaps they were not welcome back on the band, for whatever economic or other reasons there were.

As an organization representing those people, we were still not allowed. But we eventually did get them. So when you are in a position where you lack the resources to activate these kinds of proposed changes to legislation, it

## [Traduction]

Le Conseil des autochtones du Canada a écrit au ministre des Affaires indiennes et du Nord. Nous avons échangé des lettres, mais jamais il ne nous a été dit que le processus était trop compliqué ou trop cher. Personne ne nous a dit ce qui causait le problème. Tout ce que nous savons, c'est que ça n'a pas été fait. Nous avançons donc sur un terrain inconnu lorsque nous proposons la publication d'une édition spéciale ou la création d'une autre forme de gazette pour la publication des codes d'appartenance.

**M. Penner:** Je crois que cela constitue un pas dans la bonne direction. Plutôt que d'amender la Loi sur les Indiens, comme le gouvernement l'a fait au moyen du projet de loi C-122, peut-être faudrait-il modifier la Loi sur les textes réglementaires. Peut-être le gouvernement devrait-il procéder ainsi pour créer un mécanisme gouvernemental de réexamen des lois indiennes et des codes d'appartenance.

Si vous disposiez d'un tel mécanisme de par la loi, la publication dans la *Gazette du Canada* ou ailleurs serait sans grande importance. Ce n'est pas cela qui ferait problème. Il existerait une autre forme de reconnaissance, par le truchement de la Loi sur les textes réglementaires, du caractère juridique de l'obligation du gouvernement fédéral à l'endroit des Indiens et de leur territoire, autrement dit, l'article 91.24 donnerait à ces règlements la pleine autorité fédérale. Je me demande donc si le Conseil des autochtones du Canada envisageait qu'on modifie plutôt cette loi que celle sur les Indiens.

**M. Gus:** Monsieur Penner, nous avons réfléchi à tellement de moyens à prendre pour aider le gouvernement actuel dans des domaines où nous estimons pouvoir être utiles, mais lorsqu'on ne peut même pas rencontrer le ministre chargé de ce dossier, il est difficile de communiquer nos idées.

Il y a deux ans je crois, lorsque nous avons témoigné devant divers comités, nous avons déjà parlé de la publication dans la *Gazette du Canada*. Le directeur du service alors chargé du rétablissement nous a dit qu'il faudrait recourir à la Loi sur l'accès à l'information pour obtenir de tels renseignements. Cela nous paraissait inacceptable car la majorité des gens qui demandaient à être réintégrés comme Indiens à part entière en vertu du projet de loi C-31 étaient membres du Conseil des autochtones du Canada.

C'était donc une situation sans issue car il fallait que les gens fassent une demande eux-mêmes après avoir été rétablis dans leurs droits puis soient intégrés en bonne et due forme à une bande, même si on ne les accueillait pas toujours à bras ouverts, que ce soit pour des raisons économiques ou autres.

En tant qu'organisation qui représentait ces gens, cela nous était refusé. Nous avons cependant fini par obtenir gain de cause. Tout cela pour dire que lorsqu'il nous manque les ressources nécessaires pour mettre en branle

[Text]

is difficult at best. However, it is another idea that we will look at very seriously.

**Mr. Penner:** I appreciate that answer and I think I would just like to make a note here, Mr. Chairman, that when and if the minister appears regarding Bill C-122, I think it is important that we determine why the Indian Act was amended in this way, rather than amending the Statutory Instruments Act and putting in that act a separate Indian law regime, which would have been far more effective and would have been more constitutionally appropriate, in my view. But I will rest the case now and hope we have another opportunity later on, with maybe Department of Justice officials or with the minister himself, to inquire into that.

**Mr. McCuish:** Mr. Chairman, was this issue raised in the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development?

**The Chairman:** Perhaps I could just check with Mr. Penner on that. I understand the issue came out of a report of the Standing Committee on Statutory Instruments, did it not?

**Mr. Penner:** It first came to the attention of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, to the best of my knowledge, when the Native Council of Canada appeared with respect to Bill C-31. They drew to the attention of the Aboriginal Affairs Committee that the membership codes called for in Bill C-31 were not being handled in the normal way of regulations. They were not going through Statutory Instruments and into the *Canada Gazette*, and they expressed alarm and concern about that. That was the first time we became aware of a problem.

**Mr. McCuish:** As far as the Native Council of Canada is concerned, you were not aware of Bill C-122 until you got a back door invitation to comment on it. Was that after the due date?

**Mr. Gus:** That is correct.

**Mr. McCuish:** That was after the bill was printed.

**Mr. Gus:** That is correct.

**Mr. McCuish:** It strikes me, Mr. Chairman, that this is very much like some American said about 200 years ago: "Other than that, Mrs. Lincoln, how did you enjoy the play?"

**Some hon. members:** Oh, oh!

• 1655

**Mr. McCuish:** It has been some time since I have served on what I always consider Mr. Penner's standing committee. Amendments to the Indian Act were passed by

[Translation]

ces modifications à la loi, la situation est au mieux difficile. Il n'en demeure pas moins que nous allons étudier cette idée très sérieusement.

**M. Penner:** Je vous remercie de cette réponse, et ici, monsieur le président, lorsque le ministre témoignera au sujet du projet de loi C-122, j'estime important qu'on établisse pourquoi la Loi sur les Indiens a été amendée de cette façon, et pourquoi on n'a pas plutôt envisagé de modifier la Loi sur les textes réglementaires, où l'on aurait précisé qu'il existe un régime de lois indiennes distinct, car cela aurait été beaucoup plus efficace et approprié sur le plan constitutionnel, tout au moins à mon avis. Pour le moment, nous avons discuté d'une telle proposition, et j'espère que nous pourrons le faire de nouveau ultérieurement, peut-être avec des spécialistes du ministère de la Justice ou même le ministre lui-même.

**M. McCuish:** Monsieur le président, la question a-t-elle été soulevée au Comité permanent des affaires indiennes et du Nord?

**Le président:** Je vais vérifier cela auprès de M. Penner. Je crois savoir que la question a été posée à la suite de la présentation du rapport du Comité permanent des règlements, n'est-ce pas?

**M. Penner:** À ma connaissance, c'est d'abord au sein du Comité des affaires indiennes que la question a été mise sur le tapis, plus précisément lorsque le Conseil des autochtones du Canada a témoigné au sujet du projet de loi C-31. Le Conseil a alors attiré l'attention du Comité sur le fait que les codes régissant l'appartenance aux bandes prévus dans le projet de loi C-31 n'étaient pas traités de la même façon que les autres textes réglementaires. Le Conseil s'inquiétait justement du fait que les règlements n'allaient pas figurer au nombre des textes réglementaires et ne seraient donc pas publiés dans la *Gazette du Canada*. C'est la première fois que nous nous sommes rendu compte qu'il y avait problème.

**M. McCuish:** Le Conseil des autochtones du Canada n'était pas au courant du contenu du projet de loi C-122 avant d'être invité par la bande à venir témoigner à son sujet. Est-ce que l'invitation vous a été faite après la date d'échéance?

**M. Gus:** C'est exact.

**M. McCuish:** Une fois que le projet de loi a été imprimé.

**M. Gus:** C'est exact.

**M. McCuish:** Monsieur le président, cela me rappelle beaucoup le commentaire que fit un Américain à madame Lincoln, il y a environ 200 ans: «À part cela, madame Lincoln, est-ce que la pièce vous a plu?»

**Des voix:** Oh, Oh!

**M. McCuish:** Cela fait un certain temps déjà que je n'ai plus participé aux réunions du Comité que je considère toujours comme celui de M. Penner. La Loi sur les

[Texte]

the House in 1985 that would enable off-reserve Indians or aboriginal people to regain their status. Could you tell me whether, once you have applied for reinstatement but because of the limited housing on the reserve you cannot return to the reserve, you nonetheless have full status?

**Mr. Gus:** I am not sure I am clear as to what you mean by "full status". Upon application for reinstatement, if your application is approved, accordingly you are then given status but not necessarily band membership. Perhaps that is the area you are talking about or thinking about. You are not automatically made a band member either. That is another application process.

Once you receive full status—or status, as it is commonly known—you are then eligible for benefits accorded to those status Indians who live on reserve, except for the fact that, as you mentioned with housing, you must wait and you are put on a list. Evidently the Department of Indian and Northern Affairs now has a specific allocation of resources for what they classify as Bill C-31 housing, minimal as it is.

Other than that, if you are living in an urban centre you simply are eligible for the health, dental and education benefits accorded to those who are living on the reserve.

The bill itself was fine to a point where it did reinstate status to those women who lost it through questionable fashions, such as marrying non-native people. But quite frankly, as we mentioned time and again, the bill itself did not in any way take into consideration all of the numbers who would be applying for reinstatement and did not allocate proper resources accordingly. Hence you have a piece of legislation that has been passed but without adequate resources to accommodate those people who have applied and are receiving their status or band membership back. That puts a lot of stress on communities that are suffering from a severe housing backlog, for example, without even taking into consideration reinstated Bill C-31 Indian people.

I do not think the current government was prepared for that. By failing to take those projected statistics into consideration, it now finds itself in the position it currently is in. What it is going to do about it remains to be seen.

**Mr. McCuish:** I would think that is precisely what occupies most of the time, concern and efforts these of your particular council. Is that right?

**Mr. Gus:** What we are concerned about in the Native Council of Canada is the proper treatment of those people who are being reinstated, or lack thereof. It seems the native people are the only race in the world who have to prove who they are. You would think that in a country like Canada appropriate resources would be made available to the First Nations of this country.

I am not going to sit here and criticize what I have been reading in the paper about the billions of dollars being promised to other peoples in various parts of

[Traduction]

Indiens a été modifiée par la Chambre en 1985 permettant aux Indiens ne résidant pas dans les réserves de récupérer leur statut. Je voudrais donc savoir si après avoir déposé une demande de réintégration, on vous le refuse du fait qu'il n'y a pas suffisamment de logements dans les réserves.

**M. Gus:** Je ne sais pas ce que vous entendez au juste par statut complet. Lorsqu'on demande à être réintégré, on obtient son statut d'Indien, ce qui n'entraîne pas nécessairement qu'on devienne membre d'une bande. On ne devient donc pas automatiquement membre d'une bande, ce qui exige une autre demande.

Quand on a donc recouvré son statut d'Indien, on a droit à toutes les prestations dont bénéficient les Indiens vivant dans les réserves sauf que comme vous venez de le faire remarquer, en ce qui concerne le logement, il faut attendre son tour et faire inscrire son nom sur une liste. Le ministère des Affaires indiennes a débloqué des crédits pour le logement relevant du projet de loi C-31, qui est un logement tout à fait rudimentaire.

Les personnes vivant en ville ont droit à l'assurance-maladie, aux soins dentaires ainsi qu'à l'enseignement gratuit tout comme ceux qui vivent dans les réserves.

Le projet de loi a ceci de bon qu'il a permis aux femmes ayant épousé des non-Indiens de récupérer leur statut d'Indienne. Mais comme nous avons eu l'occasion de le répéter à maintes reprises, il n'a jamais été prévu dans le projet de loi que tellement de gens demanderaient à récupérer leur statut d'Indien, si bien qu'on n'a pas prévu de crédits suffisants. Donc même si la loi a maintenant été adoptée, il n'y a pas de crédits suffisants pour faire face à la demande. Cela crée une situation très difficile pour les réserves qui, avant même l'entrée en vigueur du projet de loi C-31 entraînant la réintégration d'un grand nombre d'Indiens, souffraient déjà d'une grave pénurie de logements.

Le gouvernement n'a pas du tout prévu ce qui est arrivé et c'est la raison pour laquelle il se trouve dans une situation délicate. Personne ne sait comment il va s'en tirer.

**M. McCuish:** Et c'est sans doute ce qui préoccupe au tout premier chef votre conseil.

**M. Gus:** Ce qui nous préoccupe c'est que les personnes qui récupèrent leur statut d'Indien ne sont pas traitées convenablement. Les autochtones sont en effet le seul peuple au monde qui soit obligé de prouver qui ils sont. Dans un pays aussi riche que le Canada, il ne devrait pas être tellement difficile de réunir l'argent nécessaire aux Premières nations.

Je ne veux pas répéter ce qui a déjà été dit par d'autres au sujet de milliards de dollars promis par le gouvernement à toutes sortes de groupes. Toujours est-il

[Text]

Canada. I think that has been done enough. It just goes to show you where the native population stands within the mandate of the current government.

You have organizations such as the Native Council of Canada that are told, because of Treasury Board governing legislation, they are not Indians. Well, I beg to differ. I believe I am as much an Indian as my colleagues in the back observer rows.

When it comes to being provided with resources to work with government to provide them with what we believe to be fair and just information and perhaps assistance, it is expected of us to be done for nothing. I do not know many members who would do that for nothing. Why should we have to? We are living in a pretty sad situation and government will not recognize the fact that just because we do not have band cards or status cards, it does not mean we are not Indian.

• 1700

As I mentioned, I believe myself and my colleagues are as much Indians as anybody else. It is just unfortunate that the appropriate departments or ministers will not recognize that same fact. Because we are not construed as native people or native organizations, we are excluded from assisting in the drafting of legislation that impacts on our constituents more than anyone else. I do not understand it.

**Mr. McCuish:** I am glad you were able to get that on the record, Mr. Gus. Thank you very much.

**Mr. Penner:** When Bill C-122 was introduced in the House, the Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development made a statement. I would like to quote what Mr. Schellenberger said and see if you can interpret it for me. In his speech providing a rationale for the legislation, he said:

We must ensure that the processes by which the bands develop and implement by-laws and membership rules will be sensitive to native concerns and, at the same time, will not be adversely affected by the enforceability of by-laws and membership rules. Bill C-122 achieves that by simplifying those processes which safeguard the right of band members to be informed of membership rules and local by-laws.

I find that rationale confusing, but perhaps you can explain exactly how you can have an adverse affect from the enforceability of by-laws and membership rules. Do you have an answer to that?

**Mr. Gus:** My answer is that the rationale we would have is to not have a Bill C-122. Membership codes are not by-laws and it is very misleading to suggest that they are. The adverse affect he is talking about is beyond me. I do not understand it. I have to be honest with you. Perhaps my colleagues would care to respond.

[Translation]

que cela prouve l'importance que le gouvernement attache aux populations autochtones.

Or voilà que le Conseil du Trésor prétend que les membres du Conseil national des autochtones ne sont pas des Indiens. N'en déplaise au Conseil du Trésor, je suis tout aussi Indien que mes collègues assis dans le fond de la salle.

C'est ainsi que nous n'obtenons pas un sou pour réunir les renseignements que nous devons soumettre au gouvernement. Je ne vois pas pourquoi nous ferions tout ce travail pour rien. Nous vivons dans des conditions déplorables, mais le gouvernement s'obstine à dire que nous ne sommes pas des Indiens parce que nous n'avons pas de carte prouvant que nous sommes membres d'une bande et que nous avons le statut d'Indien.

Donc moi et mes collègues sommes tout aussi Indiens que les autres. Malheureusement, le ministère et le ministre ne partagent pas notre point de vue. Comme nous ne sommes pas officiellement considérés comme une organisation d'autochtones, nous n'avons pas été invités à collaborer à la rédaction d'un projet de loi qui aura de graves incidences pour nos membres.

**M. McCuish:** Maintenant, ce sera dit officiellement. Merci, monsieur Gus.

**M. Penner:** Le secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a fait une déclaration à l'occasion du dépôt à la Chambre du projet de loi C-122. Voici ce que M. Schellenberger a dit dans sa déclaration:

Nous devons veiller à ce que les modalités selon lesquelles les bandes vont élaborer et appliquer les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance aux bandes prennent en compte les intérêts des autochtones sans pour autant rendre ces arrêtés administratifs et les règles d'appartenance aux bandes inapplicables dans la pratique. Le projet de loi C-122 permettra justement de simplifier la procédure tout en veillant à ce que les membres des bandes soient tenus au courant des règles régissant l'appartenance aux bandes, ainsi que des arrêtés administratifs.

Moi je trouve cette explication plutôt confuse mais peut-être pourriez-vous me dire comment les règles d'appartenance aux bandes ou les arrêtés administratifs pourraient avoir des effets pervers?

**M. Gus:** À notre avis, le projet de loi C-122 n'aurait jamais dû être déposé. Il est tout à fait faux de prétendre que les règles d'appartenance aux bandes constituent des règlements administratifs. Je ne comprends pas d'ailleurs ce que le secrétaire parlementaire entend par effets pervers. Peut-être que mes collègues pourront vous répondre.

[Texte]

**Mr. Godon:** Mr. Penner, if the government were really interested in safeguarding the enforceability of band by-laws and membership codes, it would do away with Bill C-122, just drop it. Under the Statutory Instrument Act gazetted them accordingly protected the enforceability of these by-laws and membership rules quite well we thought. In other words, the rationale given for Bill C-122 that you have just quoted is confusing because it is the very rationale we would use for not having Bill C-122.

**Mr. Penner:** You are arguing for the status quo and none of your members ever said that a statutory instrument or gazetted was a problem; it was the lack thereof which you found to be a problem.

**Mr. Gus:** That is correct, because there are two current issues. Firstly, none of the codes passed or allowed prior to June 25, 1987, have been gazetted and are therefore of suspect legality. Secondly, the Order in Council of June 25 exempting band codes from the requirement of being gazetted is potentially invalid and certainly undesirable.

As we mentioned earlier, there has been no consultation with the Native Council of Canada on this issue by the department or by the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments. In this regard the required impact statement appended to the Order in Council is very misleading in suggesting that band codes are by-laws and therefore the standing joint committee's recommendations regarding the latter hold for the former. As we see it, the Governor in Council exceeded her powers in amending the regulations by not going through the proper procedures of having the standing joint committee address the matter to seek the recommendations.

• 1705

**Mr. Penner:** In elaborating the rationale, Mr. Schellenberger said that in getting away from the Statutory Instruments Act "we do not wish to restrict unduly the ability of elected band councils to establish membership rules". Can you tell the legislative committee whether there are any cases that you know of in which this normal procedure for regulations restricted any band council?

**Mr. Gus:** None that I am aware of at all.

**Mr. Penner:** It seems to me the restrictions on membership rules imposed on band councils are in Bill C-31, not in the Statutory Instruments Act.

**Mr. Gus:** Exactly. Two different issues.

**Mr. Penner:** You have thought about this a good deal. Obviously this rationale that has been provided in the

[Traduction]

**M. Godon:** Si le gouvernement tenait réellement à renforcer les règles d'appartenance aux bandes ainsi que les règlements administratifs des bandes, il annulerait le projet de loi C-122 purement et simplement. Aux termes de la Loi sur les textes réglementaires, il suffit en effet de publier dans la *Gazette du Canada*, les règlements administratifs ainsi que les règles d'appartenance aux bandes pour pouvoir les appliquer. Donc l'explication justifiant l'adoption du projet de loi C-122 dont vous venez de nous donner lecture pourrait servir tout aussi bien pour se prononcer contre ce même projet de loi.

**M. Penner:** Donc vous optez pour le statu quo, car à votre avis ce qui n'allait pas c'est que ces règlements administratifs n'étaient pas publiés dans la *Gazette du Canada* comme cela est prévu par la Loi sur les textes réglementaires.

**M. Gus:** C'est exact. Il y a d'ailleurs deux questions. D'une part, toutes les règles d'appartenance adoptées avant le 25 juin 1987 n'ont pas été publiées dans la *Gazette du Canada*, si bien que leur légalité est douteuse. D'autre part, le décret en conseil du 25 juin décrétant que les règlements d'appartenance aux bandes ne doivent plus être imprimés dans la *Gazette du Canada* est regrettable, voire inconstitutionnel.

Comme nous vous l'avons déjà expliqué, le Conseil national des autochtones n'a pas été consulté à ce sujet ni par le ministère ni par le Comité permanent des textes réglementaires. Le texte explicatif annexé au décret en conseil cherche à induire en erreur lorsqu'il affirme que les règles d'appartenance aux bandes sont en réalité des règlements administratifs et que dès lors les recommandations du Comité mixte permanent concernant ces derniers s'appliquent aussi bien aux règles d'appartenance. À notre avis, le gouverneur en conseil a outrepassé ses pouvoirs en modifiant le règlement sans en saisir au préalable le Comité mixte permanent qui aurait dû soumettre des recommandations.

**M. Penner:** Dans son explication, M. Schellenberger a ajouté: «Nous ne voulons pas empêcher les conseils de bande élus d'établir eux-mêmes les règles d'appartenance aux bandes», justifiant ainsi la décision de ne plus faire appliquer les dispositions de la Loi sur les textes réglementaires. À votre connaissance, existe-t-il des cas où cette procédure tout à fait normale ait constitué une entrave aux activités des conseils de bande?

**M. Gus:** Pas à ma connaissance.

**M. Penner:** À mon avis, ce sont les dispositions du projet de loi C-31 et non pas la Loi sur les textes réglementaires qui imposent des restrictions aux conseils de bande quant à l'application des règles d'appartenance aux bandes.

**M. Gus:** C'est exact, car il s'agit de deux questions tout à fait différentes.

**M. Penner:** Il est tout à fait évident que les explications fournies à la Chambre des communes pour justifier

[Text]

House of Commons is not clear and is in fact confusing. In your view, what is the real rationale for Bill C-122?

**Mr. Gus:** An opinion would be that the Minister of Indian Affairs is exceeding his mandate to impose upon native bands the content of their membership codes and inaccessibility to off-reserve members to have input into that particular piece of self-government, First Nations legislation.

We do not see how the non-gazetting of band codes has anything to do with what the content of a membership code would be. It seems to be another restrictive action to keep the activities of Indian First Nations from going about the way they intended.

Lack of gazetting to date was in fact a breach of legal requirements. I have a copy of the letter you mentioned earlier. It was written to the chiefs: it was not written to the bands. Bands or associations were not consulted by the department. They have not been afforded any real opportunity to participate. The minister inexcusably neglected to notify the Native Council of Canada of his intentions, despite the fact that the Native Council of Canada has consistently corresponded with the minister on the matter, notwithstanding the suggestions of the NCC that the gazetting is crucial, legally necessary, and within the original intent of the act.

**Mr. Penner:** In other words, in your answer you are saying that it is not band councils that were having their toes stepped on by the Statutory Instruments Act, it was the Minister of Indian Affairs who was having his toes stepped on by the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, so Bill C-122 is to get these people off his toes, or, if you prefer, off his back.

**Mr. Gus:** Basically that is all it is. Hence, we would prefer to see this die.

**Mr. Pietz:** You do say that there may be alternatives to Bill C-122. You say you wish to see this one die. Do you have suggestions for something else in its place?

**Mr. Gus:** Quite frankly, when you are not even given an opportunity to discuss the issue with the man in charge, not knowing what his position is, it is very difficult to suggest alternatives. I do not think it is incumbent on us at this point to suggest alternatives for him to turn around and perhaps use in the form of additional or other legislation. Until he sees fit to address us or contact us for our comments or participation, I would not feel comfortable addressing this committee with respect to alternatives.

• 1710

**Mr. Pietz:** But you do have some thoughts on it.

**Mr. Gus:** Yes, we do, but the onus is not on us to come forward at this point in time. We have done that time and

[Translation]

l'adoption du projet de loi C-122 ne tiennent pas debout. À votre avis, qu'est-ce qui a réellement poussé le gouvernement à déposer ce projet de loi?

**M. Gus:** Je pense que le ministre des Affaires indiennes a simplement outrepassé ses droits en essayant d'imposer des règles d'appartenance aux bandes et en empêchant les Indiens qui ne vivent pas dans les réserves de participer à l'élaboration des lois des Premières nations.

Je ne vois pas pourquoi le fait de ne pas publier les conditions d'appartenance dans la Gazette du Canada pourrait influencer d'une façon quelconque le contenu de ces conditions. À mon avis c'est simplement une manoeuvre pour s'immiscer dans les activités des Premières nations.

Le fait que ces conditions d'appartenance n'aient pas été publiées dans la Gazette du Canada est d'ailleurs illégal. J'ai un exemplaire de la lettre dont vous avez fait état tantôt. Cette lettre a été adressée non pas aux bandes mais aux chefs. Or le ministère n'a consulté ni les bandes ni les associations et ne leur a donc pas donné la possibilité de faire valoir leur point de vue. Le ministre ne s'est pas donné la peine d'aviser le Conseil national des autochtones en dépit des nombreuses lettres que nous lui avons adressées à ce sujet, dans lesquelles nous lui faisons remarquer que la publication des conditions d'appartenance dans la *Gazette du Canada* est indispensable et d'ailleurs conforme aux dispositions de la Loi.

**M. Penner:** Donc, d'après vous, le ministre a déposé le projet de loi C-122 pour court-circuiter le Comité mixte permanent sur les textes réglementaires qui, à son avis, marchait sur ses plates-bandes.

**M. Gus:** C'est tout à fait exact et nous espérons donc que le projet de loi sera abandonné.

**M. Pietz:** Vous n'avez pas proposé de solutions de rechange au projet de loi C-122. Par quoi le remplaceriez-vous?

**M. Gus:** Comme nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avec les personnes responsables, nous sommes mal placés pour suggérer des solutions de rechange. Tant que le ministre ne daignera pas nous contacter à ce sujet, je ne vois pas pourquoi je vous proposerais des solutions de rechange.

**M. Pietz:** Mais vous y avez sans doute réfléchi?

**M. Gus:** Sans doute mais ce n'est pas à nous de jouer en ce moment. Nous nous sommes déjà mouillés à

[Texte]

again. We have a minister who is very elusive and who only wishes to speak with people according to his schedule.

I think we have to stop coming to government with our hands out; we have to stop getting down on our knees. I think there has to be communication and participation with national organizations, with bands, with native communities, and I believe that is why we have a Minister of Indian Affairs. It is up to him and his officials to determine exactly what it is he wants to have done, but in close consultation with the native people of Canada.

**Mr. Pietz:** Did you appear before the committee with regard to the hearings on Bill C-31?

**Mr. Gus:** Yes, we did. That is where we mentioned the gazetting problem the very first time. That is more than two years ago.

**Mr. Pietz:** Were you here personally?

**Mr. Gus:** I was not a witness; I was a technician on Bill C-31 at that time. I believe you were present at that time also.

**Mr. Pietz:** Yes, I remember seeing you. Thank you.

**Mr. Penner:** As I understand it, the minister did not really get away with circumventing the Statutory Instruments Act by this Order in Council of June 25.

There are a number of membership codes and by-laws, but we will leave by-laws aside now because they are a slightly different issue. Let us just talk about the membership codes. There are a number of membership codes that have not been allowed to circumvent the Statutory Instruments Act.

If you have looked at Bill C-122, do you interpret clause 5 to be a retroactive clause? In other words, when this act comes into effect it will go back and sweep up all of that unfinished business and bring it under Bill C-122. Is that the way you read clause 5?

**Mr. Gus:** That seems to be the intent, as my colleague mentioned, of the actual bill itself, but I would not see it as being a retroactive piece of legislation.

**Mr. Penner:** But the question is, is it?

**Mr. Gus:** That is the question we would hope to have an answer to, Mr. Penner. I am sorry, but—

**Mr. Penner:** I am not trying to put you on the spot—

**Mr. Gus:** I think you know our feelings in that area, and they are the same as yours.

**Mr. Penner:** We will have to get our legal counsel to give us an interpretation of clause 5, but it seems to me that it mentions every proceeding commenced before the date this act comes into force, etc. I am gathering that what the minister is attempting to do with Bill C-122 is to deal with all of those membership codes that have not

[Traduction]

plusieurs reprises. Le ministre quant à lui tient à fixer lui-même les règles du jeu.

Il ne faut plus désormais que nous nous présentions au gouvernement en quémendeur. C'est au ministre des Affaires indiennes d'être en contact avec les organisations nationales, les bandes et les associations d'autochtones. Les décisions ne doivent être prises qu'après consultation avec les autochtones du Canada.

**M. Pietz:** Avez-vous comparu devant le comité relativement au projet de loi C-31?

**M. Gus:** Oui. C'est d'ailleurs à cette occasion, c'est-à-dire il y a déjà plus de deux ans, que nous avons évoqué pour la première fois le problème de la publication des conditions d'appartenance aux bandes dans la *Gazette du Canada*.

**M. Pietz:** Vous étiez vous-même un des témoins?

**M. Gus:** Non, à l'époque j'étais un technicien pour le projet de loi C-31. Je crois me souvenir que vous participiez également à ces audiences.

**M. Pietz:** En effet, je me rappelle que vous étiez là. Merci.

**M. Penner:** En fait le ministre n'a pas réussi à court-circuiter la Loi sur les textes réglementaires grâce au décret en conseil du 25 juin.

Prenons si vous le voulez bien uniquement le cas des conditions d'appartenance aux bandes. Certaines de ces conditions relèvent toujours des dispositions de la Loi sur les textes réglementaires.

À votre avis, l'article 5 du projet de loi C-122 a-t-il des effets rétroactifs?

**M. Gus:** C'est sans doute l'objet de la loi, comme mes collègues l'ont fait remarquer, mais à mon avis ce n'est pas une loi rétroactive.

**M. Penner:** La question est justement de savoir si elle l'est ou non.

**M. Gus:** Il est difficile de répondre, monsieur Penner.

**M. Penner:** Je ne voulais pas vous embarrasser.

**M. Gus:** Comme vous le savez, nous partageons entièrement votre avis à ce sujet.

**M. Penner:** Il faudra demander l'avis de notre conseil juridique au sujet de l'article 5. Toujours est-il qu'on y fait état de toutes les mesures prises avant la date d'entrée en vigueur de la loi, etc. J'ai l'impression que le ministre cherche ainsi à se débarrasser des conditions d'appartenance aux bandes qui n'ont pas d'ores et déjà été

**[Text]**

gone through the statutory instruments process, that they will be swept under the rug. I think we should be very clear about that when we go to clause-by-clause study. I just wanted to alert the committee to that.

**The Chairman:** Perhaps I can ask a couple of questions by way of conclusion. Mr. Gus, with regard to the letter that went out to all chiefs, do you believe the great bulk of the expertise that would be required to answer such a letter would not be at the level of individual bands? Would it be at the level of associations and First Nations co-ordinating groups?

• 1715

**Mr. Gus:** I would suggest to you that a letter such as this going out to the chiefs would have first come to, and should have been discussed with, national representative bodies and organizations in order to have a more simplistic interpretation to the chief and band members and band council. After having gone through a prior process using our technicians, our legal people would have made this letter into a more informative document that would have been able to be interpreted by members at the community level.

How many members of bands or members of native communities do you know, Mr. Chairman, who would be in a position to understand this, when people such as ourselves who are sitting here before you have to refer consistently and constantly to the actual bill itself?

We had a lot of problems with this because we just did not like, plain and simple, the way things were done. If you have a minister who purports to consult with the organizations that represent these people but who has not done so, that alone is suspect of the content or intent of the letter itself. To be addressed to all chiefs? I do not know. As I say, I am not trying to suggest to you that there is not a specific level of intelligence within those communities, but the reality of it is that a lot of those people would not have a clue as to what that letter is.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gus and Mr. Godon, for your appearance before the committee and for answering the questions.

Members of the committee, we have on the agenda any other business and discussion regarding the next meeting. First, is there anything under the rubric of any other business? Hearing none, I note that actually Mr. McCuish and Mr. Pietz are in as alternates on the committee, but I am certainly prepared to entertain any ideas for the next meeting of the committee. We have witnesses—the Assembly of First Nations, Chiefs of Ontario and the Advisory Council of Treaty Women—who have requested appearance.

Mr. Penner, since you are the permanent member of the committee, do you have any thoughts on the next meeting?

**Mr. Penner:** What witnesses do we still have on Bill C-122?

**[Translation]**

fixées selon les dispositions de la Loi sur les textes réglementaires. Je tenais à signaler ce fait aux membres du Comité avant que nous n'abordions l'étude article par article du projet de loi.

**Le président:** Je voudrais moi aussi si vous le permettez poser quelques questions à nos témoins. Estimez-vous que les chefs de bande seront à même de répondre à bon escient à la lettre qui leur a été adressée ou bien devront-ils avoir recours aux spécialistes des associations des Premières nations?

**M. Gus:** Avant d'adresser cette lettre aux chefs, on aurait dû en discuter avec les organisations nationales, quitte à en adresser une version simplifiée aux chefs, aux conseils de bande et aux membres. Nos experts juridiques auraient en effet pu simplifier le texte de la lettre de façon à le rendre compréhensible pour tout le monde.

Il ne doit pas y avoir beaucoup d'autochtones qui seront capables de comprendre ce genre de lettre; nous-mêmes, nous sommes constamment obligés de nous référer au texte du projet de loi.

Ce n'est pas ainsi que les choses auraient dû se passer. Lorsque le ministre essaie de court-circuiter les organisations représentatives en adressant sa lettre directement aux chefs, on doit s'interroger quant à ses motifs. Ce n'est pas que les gens soient bêtes, mais je ne pense pas qu'il y en aura beaucoup qui comprendront la moindre chose à ce genre de lettre.

**Le président:** Je voudrais remercier MM. Gus et Godon d'avoir comparu devant le Comité et d'avoir répondu à nos questions.

Il faudra maintenant régler la question de la réunion suivante et des autres questions à l'ordre du jour. Y a-t-il d'autres questions que vous voulez porter à l'ordre du jour? Je vois que non. MM. McCuish et Pietz siègent à titre de membres suppléants; qu'est-ce que vous proposez pour la prochaine réunion du Comité? Nous pourrions avoir comme témoins l'Assemblée des premières nations, les chefs de l'Ontario et le Conseil consultatif des femmes conventionnées qui tous ont demandé à comparaître.

En votre qualité de membre permanent du Comité, monsieur Penner, qu'est-ce que vous proposeriez pour la prochaine réunion?

**M. Penner:** Quels autres témoins devons-nous encore entendre au sujet du projet de loi C-122?

[Texte]

**The Chairman:** The Assembly of First Nations, Chiefs of Ontario, and the Advisory Council of Treaty Women.

Perhaps we could look at setting up one meeting for next week. We seem to have had—and I think today's meeting illustrates the problem—difficulty in getting the committee together. Would it be acceptable to try to establish a meeting with the Assembly of First Nations next week?

**Mr. Penner:** I think so, yes.

**The Chairman:** July 26 or 27, I understand—

**Mr. Penner:** What days of the week are they?

**The Chairman:** Wednesday and Thursday.

**Mr. Penner:** They will be fine.

**Mr. McCuish:** Where are the other two witnesses from?

**The Chairman:** The Chiefs of Ontario are based in Toronto. The Advisory Council of Treaty Women is based in Alberta.

**Mr. Pietz:** July 26 is a Tuesday, so it is Tuesday and Wednesday.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pietz. Your math is better than mine. Perhaps Wednesday, being the day that often brings MPs to Ottawa—

**Mr. Penner:** Could we make it Thursday? Is that possible?

• 1720

**The Chairman:** Sorry, I am informed by the clerk that the AFN cannot make it on Thursday.

**Mr. Penner:** How about Tuesday?

**The Chairman:** Tuesday seems to be okay.

If there is no further business, we will adjourn the meeting to the call of the Chair. Thank you very much, gentlemen.

[Traduction]

**Le président:** L'Assemblée des premières nations, les chefs de l'Ontario, le Conseil consultatif des femmes conventionnées.

On pourrait fixer une réunion pour la semaine prochaine. Mais tout comme aujourd'hui, on risque d'avoir des difficultés à réunir tous les membres du Comité. Est-ce que cela vous irait d'avoir une réunion la semaine prochaine pour entendre l'Assemblée des premières nations?

**M. Penner:** Oui, quant à moi.

**Le président:** Le 26 ou le 27 juillet.

**M. Penner:** C'est quels jours?

**Le président:** Mercredi et jeudi.

**M. Penner:** Ce sera parfait.

**M. McCuish:** Et quels seront les deux autres témoins?

**Le président:** Les chefs de l'Ontario qui viennent de Toronto et le Conseil consultatif des femmes conventionnées de l'Alberta.

**M. Pietz:** Le 26 juillet est un mardi, donc nous siégerons le mardi et le mercredi.

**Le président:** Vous vous y retrouvez mieux que moi, monsieur Pietz. Comme de nombreux députés viennent à Ottawa mercredi. . .

**M. Penner:** Est-ce qu'on ne pourrait pas plutôt se réunir jeudi?

**Le président:** Je regrette, mais le greffier m'informe que l'Assemblée des premières nations n'est pas disponible jeudi.

**M. Penner:** Est-ce que ça irait mardi?

**Le président:** Je crois que ça pourrait aller mardi.

S'il n'y a pas d'autres questions à régler, la séance est levée. Je vous remercie beaucoup, messieurs.



Canada Post  
Postage paid

Postes Canada  
Port payé

### Book Tariff rate des livres

K1A 0S9  
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Shuswap Nation Tribal Council:*

Chief Ron Ignace;  
Robert Manuel.

*From the Native Council of Canada:*

Edmund Gus, Vice-President;  
Phillip Godon.

#### TÉMOINS

*Du Conseil tribal de la nation Shuswap:*

Chef Ron Ignace;  
Robert Manuel.

*Du Conseil national des Autochtones:*

Edmund Gus, vice-président;  
Phillip Godon.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, July 26, 1988

Chairman: John Parry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 26 juillet 1988

Président: John Parry

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

## **BILL C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

**AND**

## **BILL C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-73**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

## **PROJET DE LOI C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

**ET**

## **PROJET DE LOI C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

---

**RESPECTING:**

Order of Reference

---

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

---

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON  
BILLS C-73, C-122 AND C-123

Chairman: John Parry

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES  
PROJETS DE LOI C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Members

Jim Edwards  
Jim Fulton  
John A. MacDougall  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Gordon Taylor  
Gordon Towers—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON FRIDAY, JULY 22, 1988:

Jim Fulton replaced Nelson A. Riis;  
Robert L. Wenman replaced Lorne McCuish;  
John A. MacDougall replaced Allan Pietz;  
Jim Edwards replaced Felix Holtmann.

ON TUESDAY, JULY 26, 1988:

Gordon Towers replaced Robert L. Wenman;  
Gordon Taylor replaced Girve Fretz.

Membres

Jim Edwards  
Jim Fulton  
John A. MacDougall  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Gordon Taylor  
Gordon Towers—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
William J. Farrell

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE VENDREDI 22 JUILLET 1988:

Jim Fulton remplace Nelson A. Riis;  
Robert L. Wenman remplace Lorne McCuish;  
John A. MacDougall remplace Allan Pietz;  
Jim Edwards remplace Felix Holtmann.

LE MARDI 26 JUILLET 1988:

Gordon Towers remplace Robert L. Wenman;  
Gordon Taylor remplace Girve Fretz.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JULY 26, 1988

(7)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 11:09 o'clock a.m. this day, in room 307 West Block.

Pursuant to Standing Order 93(2), John Edwards was designated as Chairman for this day's sitting due to the unavoidable absence of John Parry.

*Members of the Committee present:* Jim Edwards, Jim Fulton, Keith Penner, Gordon Towers and Gordon Taylor.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Assembly of First Nations:* Lawrence Courtoreille, Regional Vice-Chief of Alberta; Tony Mandamin, Legal Advisor; Peter Manywounds, Indian Association of Alberta; Graydon Nicholas, Union of New Brunswick Indians; Frank Rivers, Squamish Nation. *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Richard Jackman, Chief, Statutory Requirements.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

On Bill C-123

Lawrence Courtoreille made an opening statement and, with Tony Mandamin, answered questions.

On Bill C-122

Lawrence Courtoreille, Graydon Nicholas and Frank Rivers each made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the Committee sit on Thursday, July 28, 1988, to deal with Bill C-123 clause by clause and that the Minister be invited to attend. Should the Minister not be able to attend, that the Assistant Deputy Minister be invited to appear.

It was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be reimbursed to the representatives of the Assembly of First Nations.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 26 JUILLET 1988

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 11 h 09, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest.

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement, John Edwards est désigné président du Comité pour la journée en raison de l'absence inévitable de John Parry.

*Membres du Comité présents:* Jim Edwards, Jim Fulton, Keith Penner, Gordon Towers et Gordon Taylor.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Assemblée des premières nations:* Lawrence Courtoreille, sous-chef de l'Alberta; Maitre Tony Mandamin, conseiller juridique; Peter Manywounds, Association indienne de l'Alberta; Graydon Nicholas, Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick; Frank Rivers, nation Squamish. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* Richard Jackman, chef, Direction des dispositions statutaires.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif aux projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Projet de loi C-123

Lawrence Courtoreille fait une déclaration, puis lui-même et Tony Mandamin répondent aux questions.

Projet de loi C-122

Lawrence Courtoreille, Graydon Nicholas et Frank Rivers font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité siège le jeudi 28 juillet 1988 pour se pencher sur le projet de loi C-123, article par article; que le Ministre soit invité à assister à la réunion, ou si ce dernier ne peut se libérer, que le sous-ministre adjoint soit invité à comparaître.

Il est convenu,—Que les délégués de l'Assemblée des premières nations soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, 26 July, 1988

- 1109

**The Chairman:** We will call the legislative committee studying Bills C-122 and C-123 to order. This morning we welcome our witnesses. It is my understanding that the witnesses are going to address both bills. It is also my understanding that at some point today we might discuss the further dealing with these two bills and what it is appropriate to do with them following the presentation of these witnesses.

I welcome on your behalf, colleagues, the witnesses from the Assembly of First Nations and the Indian Association of Alberta. We have Mr. Lawrence Courtoreille, vice-chief of Alberta. Would you introduce your associate please, Mr. Courtoreille.

**Vice-Chief Lawrence Courtoreille (Assembly of First Nations):** I have with me Tony Mandamin, who is a legal adviser for the Indian Association of Alberta.

**The Chairman:** Mr. Courtoreille, do you have a presentation on both bills, or do you have two separate presentations?

**Vice-Chief Courtoreille:** Two separate presentations.

**The Chairman:** As discussed I think it would be your preference to start with Bill C-123, is that correct?

**Vice-Chief Courtoreille:** That is correct.

**The Chairman:** Would you go ahead then, please.

**Vice-Chief Courtoreille:** First of all it is a matter of presenting notes on the bill. The reason we have a joint presentation is that most of the tribes in Alberta are more concerned than a lot of the other bands throughout the country about the minors' trust fund.

- 1110

A working group was established two years ago between the Indian Association and a few of the bands in Alberta and the Department of Indian Affairs. The Indian Association did a lot of work on the minors' trust fund on the encouragement of the Department of Indian Affairs and we ended up incurring a major legal cost. Unfortunately, the department, which had the idea of dealing with a working group in a study on the minors' trust fund, was unable to cough up the money to deal with the situation. Therefore the Indian Association ended up with a substantial cost in dealing with the minors' trust fund. I want to get that clear and make that a point to the committee, because I think it is important that we deal with that kind of issue. A lot of the bands and the Indian Association, like the government, do not grow money on trees. If you come up with an idea, if you want to deal

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 26 juillet 1988

**Le président:** La séance du Comité législatif qui se penche sur les projets de loi C-122 et C-123 est ouverte. Nous accueillons les témoins de ce matin qui nous feront, si je ne me trompe, un exposé sur les deux projets de loi. Ensuite nous pourrons envisager la façon de procéder.

Je souhaite la bienvenue au nom de mes collègues et de moi-même aux témoins de l'Assemblée des Premières nations et à l'Association indienne de l'Alberta. M. Lawrence Courtoreille est vice-chef des Indiens de l'Alberta. Pourriez-vous, monsieur Courtoreille nous présenter votre associé?

**Le sous-chef Lawrence Courtoreille (Assemblée des Premières nations):** Il s'agit du conseiller juridique de l'Association indienne de l'Alberta, M. Tony Mandamin.

**Le président:** Monsieur Courtoreille, avez-vous un seul exposé portant sur les deux projets de loi ou deux exposés séparés.

**M. Courtoreille:** Il s'agit de deux exposés séparés.

**Le président:** Comme prévu, vous voulez sans doute commencer par le projet de loi C-123.

**M. Courtoreille:** C'est bien cela.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Courtoreille:** Nous avons préparé un exposé portant sur le projet de loi. La raison pour laquelle nous présentons un exposé conjoint est que la plupart des tribus de l'Alberta se préoccupent plus que les autres bandes du pays de la question des fonds des enfants indiens mineurs.

Un groupe de travail a été mis sur pied, il y a deux ans, réunissant l'Association indienne, quelques bandes de l'Alberta et le ministère des Affaires indiennes. Le ministère des Affaires indiennes ayant encouragé l'Association indienne à étudier la question des fonds de fiducie des mineurs, celle-ci a été conduite à assumer des frais juridiques importants. Malheureusement, le ministère n'a pu fournir les fonds nécessaires. L'Association indienne s'est donc retrouvée devant des frais importants. Je tiens à préciser cette question parce que je pense qu'il est important que l'on s'y attaque. Ni les bandes, ni l'Association indienne non plus que le gouvernement n'ont des fonds illimités. Or, pour s'attaquer à des questions de ce genre, il faut de l'argent.

[Text]

with a situation, you had better come up with the dollars to deal with the situation properly.

Anyway, that is just background on the bill.

First Nations with significant revenues from resources such as oil and gas revenues, land claim settlements, and other economic opportunities may decide to distribute part of their moneys to members. The distribution of Indian moneys is made as a result of a collective First Nations decision to make a distribution. The distributions also include payments made on behalf of Indian minors. That is also the result of a collective decision. What is important to keep in mind is that a First Nation is making its own decision about how it wishes to deal with its own moneys.

The practice of distribution of a portion of the Indian minors' share to the parents or guardians developed through consultation between the First Nations that decided to make distributions and Indian Affairs. The payments supported the Indian families of the Indian minors. The balance of the Indian minors' funds was held in trust by Indian Affairs.

In June 1986 Indian Affairs advised First Nations of its concern whether the provisions of the Indian Act permitted such distributions to continue. In addition to the suggestion of abrogating longstanding agreements with the affected First Nations was a suggestion that distributions might only be made under provincial trust legislation. For the First Nations such suggestions were a denial of any right of First Nations to make their own decisions concerning their resources and revenues, and also an erosion of the special Indian position in Canada by subjugating Indians to provincial legislation.

The First Nations and Indian Affairs agreed to a process by which the issues might be examined and solutions proposed. To some extent some amendments are the result of this process. The amendments represent a statutory recognition of what First Nations have developed through deliberation and negotiation with Indian Affairs. The amendments also recognize another Indian initiative, by the inclusion of the provision that allows a modest deferral of payment of large amounts to a minor who attains the age of majority in the appropriate circumstances.

The amendments, however, fall short, because they do not fully allow First Nations the responsibility and the authority Indian self-government demands. First, the federal government continues to refuse to consider an amendment that would permit First Nations to establish trusts to manage Indian minors' funds independently of the government. Specifically, First Nations should have the capacity to establish trusts for the Indian minors of

[Translation]

Je dis cela en passant pour situer le projet de loi.

Les Premières nations, disposant de recettes importantes provenant de ressources extractives, provenant du pétrole et du gaz, ainsi que du règlement des revendications territoriales ainsi que d'autres possibilités économiques, peuvent décider de répartir les fonds entre les différents membres du groupe. Le versement de ces fonds se fait à la suite d'une décision collective des Premières nations. Cela inclut des versements faits au nom des enfants indiens mineurs. Ce versement fait également l'objet d'une décision collective. Ce qu'il importe de savoir, c'est que les Premières nations prennent leurs propres décisions quant à l'utilisation de leurs fonds.

La pratique de verser une fraction de la part dévolue à un enfant mineur aux parents ou gardiens a été prise à la suite de consultations entre les Premières nations qui avaient décidé la distribution et les Affaires indiennes. Les versements aidaient les familles indiennes ayant des enfants mineurs. Le reste du fonds des mineurs était conservé dans un fonds de fiducie relevant des Affaires indiennes.

En juin 1986, le ministère faisait connaître aux Premières nations ses doutes au sujet de la légalité de tels versements dans le cadre de la Loi sur les Indiens. Le ministère évoquait la possibilité d'abroger des ententes de longue date avec les Premières nations concernées et évoquait la possibilité de faire relever de tels versements de la Loi provinciale en matière de fiducie. Pour les Premières nations, cela signifiait une négation par le gouvernement du droit des Premières nations de prendre leurs propres décisions concernant les ressources et recettes; de plus, il s'agissait là d'une érosion du statut spécial dont jouissent les Indiens au Canada, érosion découlant du fait que les Indiens seraient soumis à l'avenir à la législation provinciale.

Les Premières nations et les Affaires indiennes se sont ensuite mises d'accord pour participer à des discussions qui permettraient d'étudier la question et de proposer des solutions. Dans une certaine mesure, certains amendements du projet de loi découlent de ce processus. Les amendements représentent une reconnaissance dans la loi des conclusions auxquelles sont arrivées les Premières nations à la suite de délibérations et négociations avec le ministère. Les amendements font également droit à une autre initiative indienne en ce qu'ils prévoient un léger report des versements importants à un mineur qui atteint la majorité, dans certaines circonstances.

Les amendements ne vont cependant pas assez loin puisqu'ils ne reconnaissent pas entièrement la responsabilité des Premières nations ni les pouvoirs inhérents à l'autodétermination. Tout d'abord, le gouvernement fédéral continue de refuser la possibilité d'un amendement qui permettrait aux Premières nations d'établir des fonds de fiducie pour gérer, de façon indépendante du gouvernement, les fonds des enfants

## [Texte]

the First Nations. Secondly, the federal government has not included wording that makes it abundantly clear the provincial legislation is excluded. More specifically, First Nations should have the authority to determine to whom the distributions are to be made.

Three other points may be made.

The position of the minister and the chiefs and councils should not differ. The additional means of absolving ministerial responsibility is unnecessary.

Incorporating the \$3,000 annual ceiling into the legislation is restrictive. That amount should be set by regulations established through consultation with the Indian bands concerned.

Finally, the Alberta First Nations and the Indian Association of Alberta have borne the brunt of the cost of the consultation process. Further costs will arise for chiefs and councils preparing themselves for their responsibilities under this proposed new legislation. Provision must be made for education and legal costs.

• 1115

We have made our presentation dealing with the bill very brief as we much prefer to have discussion and questions. Any questions you may ask of us, Tony and I are prepared to answer them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Courtoreille. We appreciate your brevity and precision.

Mr. Penner, would you begin, please.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, thank you.

I gather from the brief that generally speaking you are in favour of Bill C-123, but you have some concerns, and I would like to discuss those with you.

Could you tell the committee what rationale was provided by the minister or his officials with respect to the point you make that First Nations may not establish trusts independent of the government to manage Indian minors' funds? What reason was given for refusing to do that?

**Mr. Tony Mandamin (Legal Advisor, Indian Association of Alberta):** The issue was raised by a member of the working committee representing the four bands of the Hobbema, Mr. Wilton Littlechild. He pointed out that there had been several attempts to negotiate with the federal government, and in particular Indian Affairs, to establish a specific trust dealing with Indian minors.

The Department of Indian Affairs would engage in those discussions and carry them forward up till the final stage, at which point they would say that because it is not

## [Traduction]

indiens mineurs. Les Premières nations devraient en effet pouvoir établir de tels fonds de fiducie destinés à gérer les fonds des enfants indiens mineurs appartenant aux Premières nations. Deuxièmement, le gouvernement fédéral n'a pas prévu dans son libellé une exclusion explicite de la compétence provinciale. Les Premières nations devraient être responsables de déterminer à qui les versements doivent être faits.

Nous tenons à faire trois autres remarques.

La position du ministre, des chefs et conseils ne devrait pas diverger. Les moyens supplémentaires permettant de libérer le ministre de la responsabilité ne sont pas nécessaires.

Le plafond annuel de 3,000\$ prévu dans la loi est restrictif. Ce montant devrait être établi par règlement adopté à la suite de consultations avec les bandes indiennes en cause.

Finalement, les Premières nations de l'Alberta et l'Association indienne de l'Alberta ont dû assumer les frais du processus consultatif. D'autres frais devront être assumés par les chefs et les conseils lorsque ceux-ci devront assumer leurs responsabilités dans le cadre de la nouvelle loi. Il faut prévoir par conséquent des fonds qui serviront à la préparation ainsi qu'aux frais juridiques.

Nous avons tenu à vous présenter un exposé court pour pouvoir ensuite, ce que nous préférons d'ailleurs, nous entretenir avec vous de ces questions. Nous sommes prêts, Tony et moi-même, à répondre à celles-ci.

**Le président:** Merci, monsieur Courtoreille. Nous apprécions la précision et la brièveté de votre mémoire.

Monsieur Penner, vous avez la parole.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président.

D'après votre mémoire je prends pour acquis que vous êtes, en général, en faveur du projet de loi C-123, même si certaines questions vous préoccupent, ce dont je voudrais discuter avec vous.

Pourriez-vous dire au Comité quelles raisons ont été invoquées par le ministre ou ses fonctionnaires au sujet du fait que les Premières nations ne peuvent établir de fonds de fiducie indépendants du gouvernement pour gérer les fonds des mineurs indiens?

**M. Tony Mandamin (conseiller juridique, Association indienne de l'Alberta):** La question a été soulevée par un membre du comité de travail représentant les quatre bandes des Hobbema, M. Wilton Littlechild. Il avait remarqué qu'à plusieurs reprises on avait essayé de négocier avec le gouvernement fédéral et en particulier les Affaires indiennes afin d'établir un fonds de fiducie spécial pour les enfants indiens mineurs.

Le ministère des Affaires indiennes a participé à ces discussions pour dire au dernier moment qu'il n'était pas d'accord pour un tel fonds puisque celui-ci n'était pas

[Text]

provided for in the legislation they would not agree to it. The position the department took in the course of the working committee's deliberations when that question was raised was that we do not need to because the minister has the power to appoint a trustee other than himself under the existing Indian Act.

Essentially the contradiction that the First Nations face is that on the one hand the department when talking specifically about establishing a trust says they cannot do it because it is not provided for in the legislation. On the other hand when that question was raised by Mr. Littlechild, the response was that legislation provides for it. So the First Nations are being whipsawed by those two stances by the same department.

**Mr. Penner:** So the ties, then, are not being cut entirely. That is what you are saying; that the minister still maintains that trust responsibility as defined by the act.

**Mr. Mandamin:** The position of the Indians is that the minister has a certain responsibility with respect to the Indian people; and there is another point in the submission that deals with that.

But coming back, the Indians' position is that should not impede the Indians from establishing a proper trust to provide for what would be in their eyes in the best interests of the Indian children involved.

A few years back the Blood tribe, having received a substantial amount of funds in respect of the sale of oil and gas rights on a reserve, proceeded to establish an Indian minors' trust fund independent of Indian Affairs, at which point Indian Affairs stepped in and said that they could not do that, that they would have to handle it.

There is not any other group in the country that has a minister of the Crown step in and say that you cannot set up a trust fund for children. Theoretically it does not happen in practice, but if we push it to absurdity, an individual Indian establishing a trust conceivably could be interfered with by the process of this legislation if it does not give recognition for Indian capacity to establish a valid trust independently of the federal government.

**Mr. Penner:** Is there something that this legislative committee could do in that regard in dealing with Bill C-123?

**Mr. Mandamin:** The working committee in Alberta, which consisted of representatives of the Indian bands most affected by this particular legislation, and representatives of Indian Affairs, with appropriate legal advice, had gone through this legislation, and there were three sort of major initiatives that were being followed.

• 1120

The first one was a statutory recognition of what had been developed through deliberation and consultation between the Indian bands and Indian Affairs. It is

[Translation]

prévu dans la loi. La position du ministère au cours des délibérations du comité de travail, lorsque la question a été soulevée, était la suivante: l'établissement d'un tel fonds n'est pas nécessaire étant donné que le ministre a le pouvoir de nommer un fiduciaire, autre que lui-même, conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens.

Il existe donc une dichotomie: d'une part le ministère estime qu'il n'est pas possible d'établir un fonds en fiducie puisque celui-ci n'est pas prévu dans la loi, d'autre part, lorsque cette question a été soulevée par M. Littlechild, le ministère a dit que la loi prévoyait une telle possibilité. Les Premières nations ne savent plus, par conséquent, sur quel pied danser.

**M. Penner:** Les liens ne sont donc pas entièrement coupés et selon vous le ministre conserve toujours ses responsabilités de fiduciaire aux termes de la loi.

**M. Mandamin:** La position des Indiens est la suivante: le ministre a une certaine responsabilité envers les Indiens et nous en parlons, d'ailleurs, dans notre exposé.

Cependant, pour en revenir à la position des Indiens, elle est la suivante: cela ne devrait pas empêcher les Indiens d'établir un fonds de fiducie en bonne et due forme qui serait à leur avis de l'intérêt des enfants indiens.

Il y a quelques années, la tribu des Gens-du-sang avait vendu ses droits au pétrole et au gaz sur une réserve. Elle avait ensuite décidé d'établir indépendamment des Affaires indiennes un fonds de fiducie pour les enfants mineurs. Le ministère a alors signifié que la tribu n'avait pas le droit de procéder de cette façon et que toute cette question relevait du ministère.

Il n'existe aucun autre groupe au pays qui voit intervenir un ministre de la Couronne pour leur interdire d'établir un fonds de fiducie pour leurs enfants. Si l'on voulait pousser cela jusqu'à l'absurde, on pourrait dire que tout Indien qui établit un fonds de fiducie pourrait être empêché de le faire à moins que ce projet de loi ne permette aux Indiens d'établir un tel fonds indépendamment du gouvernement fédéral.

**M. Penner:** Que pourrait faire ce Comité législatif à cet égard et dans le contexte du projet de loi C-123?

**M. Mandamin:** Le comité de travail en Alberta, qui regroupait des représentants des bandes indiennes les plus touchées par cette loi ainsi que des représentants des Affaires indiennes, de même que les conseillers juridiques, se sont penchés sur le projet de loi et trois initiatives importantes en sont sorties.

La première initiative consistait à reconnaître dans la loi le résultat des délibérations et consultations entre les bandes indiennes et les Affaires indiennes. Il s'agit là de

[Texte]

incorporated into the legislation and represents a positive step on the part of how the relations between the federal government and Indians are dealt with in Canada.

The second recommendation or initiative that came forward was the inclusion of a capacity to defer payments out of large amounts of money to an Indian minor who attains the age of 18 for a modest period of time, no more than three years, and in the appropriate circumstances.

The third proposal was that there ought to be included a capacity for an Indian band or Indian First Nation to establish a trust fund, properly set up and dealt with, to deal with the funds of its Indian minors, separate and apart from the federal government. It was recommended that it be included in the legislation. At that point, Indian Affairs indicated it would not entertain it: first, they contended, the act had some capacity to deal with it already and, second, they said, it was under review.

This committee in its wisdom could decide to see if a clause of that kind could not be incorporated into the legislation as well.

**Mr. Penner:** Would you have such a clause to recommend to us for our consideration?

**Mr. Mandamin:** I would say that the working committee process worked quite well. It involved representatives from the Department of Justice and legal counsel for the various Indian bands, some of whom are quite eminent and some quite knowledgeable about the various situations. I would see a body like that coming up with a clause, rather than extraneously suggesting one myself.

**Mr. Taylor:** Could I ask one question. Are we talking about public money or your own money?

**Mr. Mandamin:** We are talking about Indian moneys, not public funds.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, my second question has to do with the exclusion of provincial legislation. Your brief makes the point that Bill C-123 does not have wording that is very explicit on this particular point. Would you recommend an amendment to Bill C-123 in this regard? Are you suggesting that this legislative committee should consider amending Bill C-123 to take it into account?

**Mr. Mandamin:** The committee was mindful, because of the concerns raised by Indian Affairs and Justice people, whether you could make an explicit reference to provincial legislation in this legislation. Constitutionally it was felt it might not be valid.

We suggested in the course of deliberations that it is clear that when there is a band decision to make a distribution, in the collective decision they make, they should have full control over whom the distribution is for; in other words, members of the community who participate in the community.

[Traduction]

quelque chose de positif dans les rapports entre le gouvernement fédéral et les Indiens.

Deuxièmement, on a recommandé d'inclure dans la loi la possibilité de déferer le versement de montants importants à un enfant Indien qui atteint l'âge de 18 ans, pendant une période de temps assez courte, ne dépassant pas trois ans, dans certaines circonstances.

La troisième initiative visait la possibilité pour une bande ou Première nation Indienne d'établir un fonds de fiducie en bonne et due forme pour gérer les fonds des enfants mineurs indiens, fonds qui serait indépendant du gouvernement fédéral. La recommandation visait à inclure cette initiative dans la loi. Le ministère des Affaires indiennes a fait connaître son opposition à une telle disposition sous prétexte que la loi prévoyait déjà la possibilité de s'occuper de cette question et deuxièmement, parce que celle-ci était à l'étude.

Votre Comité pourrait par conséquent essayer de voir s'il serait possible d'inclure dans le projet de loi un article à cet effet.

**M. Penner:** Avez-vous préparé un article pour que nous puissions l'étudier?

**M. Mandamin:** Le processus de consultation du groupe de travail a très bien fonctionné. Ce groupe comprenait des représentants du ministère de la Justice, ainsi que des conseillers juridiques des différentes bandes indiennes, dont certains très éminents et tout à fait au courant de la situation. Je crois qu'il conviendrait de confier à un groupe de ce genre la rédaction d'un tel article plutôt que de me demander de suggérer un libellé moi-même.

**M. Taylor:** Pourrais-je poser une question. S'agit-il de fonds publics ou d'argent appartenant aux Indiens?

**M. Mandamin:** D'argent appartenant aux Indiens, non de fonds publics.

**M. Penner:** Monsieur le président, ma deuxième question porte sur l'exclusion de la compétence provinciale. Dans votre mémoire, vous dites que le projet de loi C-123 ne prévoit pas un libellé excluant explicitement une telle compétence. Recommanderiez-vous un amendement au projet de loi C-123 à cet égard? Estimez-vous que notre Comité devrait modifier le projet de loi en ce sens?

**M. Mandamin:** Le groupe de travail s'était penché sur la question de savoir s'il serait possible d'exclure la compétence provinciale dans le libellé du projet de loi et cela à cause des questions soulevées par les Affaires indiennes et les fonctionnaires du ministère de la Justice. On a estimé qu'une telle disposition pourrait ne pas être valable du point de vue constitutionnel.

Au cours des délibérations, nous avons fait comprendre que lorsqu'une bande décide collectivement de procéder à un versement, elle devrait avoir l'entière responsabilité de celui-ci.

[Text]

The concern is that in Alberta you will on occasion, unfortunately, have children who are apprehended from their parents by the provincial social services agencies. Those children then eventually end up being under the wardship of the Children's Guardian in Alberta. There has been in Edmonton at least one incidence and there has been another incidence in southern Alberta where the provincial social service agencies have suggested that they should be able to access the money of Indian minors.

The bands are adamant that it not happen. They are adamant that when they make a decision, they should have the power to determine whom their decision reaches and to exclude inappropriate people such as the Children's Guardian of Alberta, who is a provincial official, or the foster parents, who are under contract with the Children's Guardian to take care of native children and who are not themselves members of the band or Indian people, in that type of situation.

**Mr. Penner:** My final question has to do with the first point on page 2: you say three other points may be made.

• 1125

The first point is that the position of minister and chiefs and councils should not differ. I understand that part of the motivation for Bill C-123, which amends the Indian Act, is to get the minister out of the position of liability. In other words, if a minor reaching the age of majority disagreed with the ministerial decision, the possibility of some kind of liability could follow. Now, I could be incorrect in that, and if so, I am sure you will correct me.

That was part of the motivation, as I understand it. Now, I also am led to believe that the chief and council, where they make a decision now with respect to minors' trust funds, could be in the position that the minister previously was. In other words, some liability could fall upon their shoulders. I wonder if you could comment briefly for the legislative committee on this question of liability.

**Mr. Mandamin:** A major concern for the Indian First Nations in dealing with this legislation was that it not disturb what was properly the ministerial fiduciary duty toward Indian people. The result of the working committee was an amendment that essentially contemplated that, should a portion of the Indian minors' funds be decided to be distributed and if the decision was properly made and there were no facts to suggest otherwise, then the distribution is made. The giving of a receipt by the parent or guardian would be the effective means of discharging the liability, absent any other situations that the parties ought to be aware of. That is not dissimilar to absolving a liability that exists in, say, provincial trust legislation in respect of a trustee and his obligations.

[Translation]

Le problème est qu'en Alberta, il y a certains enfants Indiens qui malheureusement sont retirés à leurs parents, par les services sociaux de la province, pour être placés sous la tutelle du Children's Guardian de l'Alberta. Il y a eu au moins un cas à Edmonton et un autre dans le sud de l'Alberta où les services sociaux ont suggéré qu'ils devraient avoir la possibilité d'avoir accès aux fonds des mineurs.

Les bandes sont complètement opposées à une telle pratique. Elles estiment que lorsqu'elles prennent une décision, elles devraient avoir le pouvoir de déterminer également à qui le versement peut être fait ce qui exclurait notamment le Children Guardian de l'Alberta qui est un fonctionnaire de la province ou les parents nourriciers qui s'occupent de ces enfants autochtones sous la responsabilité du Children Guardian et qui ne sont pas eux-mêmes membres de la bande ni Indiens.

**M. Penner:** Ma dernière question porte sur les trois autres remarques que vous faites à la page 3 de votre mémoire.

Vous remarquez tout d'abord que la position du ministre, des chefs et des conseils ne devrait pas être divergente. Si je comprends bien, la raison d'être, du moins en partie, du projet de loi C-123, qui modifie la Loi sur les Indiens, est de libérer le ministre de ses responsabilités. Ainsi, si un mineur en atteignant la majorité n'est pas d'accord avec la décision du ministre, il peut mettre en cause le ministre. Est-ce bien cela?

Si je comprends bien, c'est là la raison-d'être du projet de loi. Si je comprends bien également à l'heure actuelle, aux termes du projet de loi, le chef et le conseil qui prennent une décision concernant les fonds de fiducie des mineurs pourraient se trouver dans la même situation que celle où se trouvait le ministre auparavant. En d'autres termes, ils pourraient être tenus pour responsables. Pourriez-vous nous parler brièvement de cette question de responsabilité?

**M. Mandamin:** Les Premières nations indiennes ne voulaient certainement pas que ce projet de loi modifie la fonction fiduciaire du ministre envers le peuple indien. C'est la raison pour laquelle le groupe de travail avait prévu un amendement en ce sens. Ainsi, le versement d'une fraction des fonds à un enfant mineur pouvait se faire si la décision avait été prise en bonne et due forme et que rien ne venait à l'encontre d'un tel versement. Le reçu émis par le Parlement ou gardien libérerait de toute responsabilité les parties en cause pourvu qu'aucune situation inattendue ne se présente. D'une certaine façon, une telle disposition est assez semblable à ce que l'on trouve dans la Loi provinciale de fiducie en ce qui concerne le fiduciaire et ses obligations.

## [Texte]

The principle being followed was that the minister and the chief and the band members of the council are all essentially in the same position, that if everything is done properly they are absolved of liability. If they are not, then somebody is going to have to face the consequences. The wording in the original draft was awkward to read, but essentially that was the result of it.

**The Chairman:** I have a quick comment for the record. I have been asked by Mr. Parry, who is the committee chairman, to chair today's session, and I wanted to comment to the witnesses that we have an Alberta presence here. You have three Alberta Members of Parliament here. You have the Official Opposition spokesman, who went to school in Alberta, and you have the New Democratic Party member, who was born in Alberta.

Mr. Fulton, please go ahead.

**Mr. Fulton:** Nobody in B.C. knows I was born in Alberta.

**The Chairman:** They will now. I will see they get a copy of the transcript.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I welcome the witnesses. Unfortunately, I moved out of Alberta when I was six months old. I was born in Canmore.

Bill C-123 applies, certainly in terms of minors' trusts, in an overwhelming way to Indian people from Alberta. I notice from the documents provided to us by our research people that about 91% of the funds presently held by the department are on behalf of minors from Alberta and that 68% of the accounts, involving about \$135 million, are in relation to the 20,000 accounts, almost all of them from Alberta.

I certainly agree with the key point you are making, which is that Bill C-123 is contrary to the spirit of self-government. It does not meet any of the basic tests one might apply to a piece of legislation to see if it is going to meet that basic test, and I think we have to find some way to redesign Bill C-123 so it meets those basic tests. That is the line of questioning I would like to put to you this morning.

You deal with it right at the beginning, on page 2, but I wonder if you could expand on your first point:

1. The position of the minister and chiefs and councils should not differ. The additional means of absolving ministerial responsibility is unnecessary. Could you be a little more specific in terms of the bill on that point?

• 1130

In discussions I have had with the department—and this is something I think concerns all members of this committee—the department is aware that they have been and are involved in, at they put it, widespread law-breaking; they are not administering the funds in an appropriate fiscal manner, and the Auditor General certainly had something to say about that two years ago. But I think the department is also aware that even the

## [Traduction]

Ainsi le ministre, le chef de bandes et les membres du conseil sont essentiellement dans la même situation: si tout est fait dans les règles, ils sont libérés de toute responsabilité. Sinon, ils devront faire face aux conséquences. Le libellé du projet initial n'était pas très bien formulé, mais l'article de ce projet de loi s'en inspire essentiellement.

**Le président:** Je voudrais faire une remarque destinée aux comptes rendus. M. Parry, le président du Comité, m'a demandé de présider la séance aujourd'hui. Je tiens à signaler que nous avons trois membres de l'Alberta, ici, aujourd'hui. Il y a le porte-parole de l'Opposition officielle qui est allé à l'école en Alberta, le membre du Nouveau parti démocratique qui est né en Alberta.

Monsieur Fulton, je vous donne la parole.

**M. Fulton:** Personne en Colombie-Britannique ne sait que je suis né en Alberta.

**Le président:** Ils le sauront maintenant. Car je veillerai à ce qu'ils reçoivent un exemplaire du compte rendu.

**M. Fulton:** Monsieur le président, je souhaite la bienvenue aux témoins. Malheureusement, je suis parti de l'Alberta lorsque j'avais six mois. Je suis né à Canmore.

Le projet de loi C-123 s'applique de façon très importante aux peuples indiens de l'Alberta et aux fonds de fiducie de ces mineurs. D'après les renseignements que nous a fournis notre personnel de recherche, 91 p. 100 des fonds que gère actuellement le ministère sont des fonds destinés aux mineurs de l'Alberta et 68 p. 100 des comptes, 20,000 en tout, représentant 135 millions de dollars, sont presque tous de l'Alberta.

Je suis certainement d'accord avec votre argument que le projet de loi C-123 va à l'encontre du principe d'auto-détermination des peuples indiens. Il ne répond à aucun des critères fondamentaux et je crois qu'il faudrait modifier ce projet de loi en conséquence. C'est à ce sujet que je voudrais vous poser des questions ce matin.

Vous dites à la page 3 de votre mémoire ce qui suit:

1. Les positions du ministre, des chefs et des conseils ne devraient pas diverger. Il n'est pas nécessaire de trouver d'autres façons de libérer le ministre de ses responsabilités. Pourriez-vous élaborer sur ce point?

Au cours des discussions que j'ai eues avec des représentants du ministère—et il s'agit là d'une question qui préoccupe tous les membres du Comité—ces personnes m'ont fait comprendre que le ministère avait contrevenu à la loi et y contrevient toujours de façon importante. Le ministère n'administre pas les fonds comme il se doit d'un point de vue fiscal et le vérificateur général a certainement fait des commentaires à ce sujet il

[Text]

way they are administering it now, let alone the way they might administer it under Bill C-123, might not meet all those tests. Could you give us a little more detail on the position of the minister and chiefs in councils?

**Mr. Mandamin:** Basically, there are two steps in proposed section 52.5. The first one says that essentially when a distribution is made and a receipt is received from the parent or guardian, that discharges the duty of the minister, the band, the council, the members of the council.

The second part of that provision only deals with discharging the minister. Basically from the Indian band's perspective, there should be no difference between how the minister gets discharged and how the band council and the band get discharged in this process. If the minister is transferring those moneys to the band, they are for the purpose of the distribution, and it is part of the process as well. He cannot say that as soon as he gives it to the band he can walk away from it.

**Mr. Fulton:** So that would be your second choice, I take it, to have an amendment to section 52.5. Your preference would be to have the basic tone of the bill changed to make it clear that individual bands or tribal councils, or whatever, could in fact set up trust funds and administer them based on their own self-defined regulation and membership rules and so on. Your intention is to see that become the situation.

**Mr. Mandamin:** Yes, if that could be included in the legislation, then it is clear that the bands have that capacity to step into that role should they decide to do so.

**Mr. Fulton:** Would a second-best option then be if clause 52.5, for example, was amended but also part of the preamble to the bill and then an opening clause of the bill would be an opt-in or an opt-out, whichever way you wanted to describe it, where a band or tribal council wanted to set up and self-administer trust funds—if that was allowed early on in the bill? But for those who wanted to continue to operate under the legislation, clearly the legislation itself needs to be clarified so that the problem you have identified with proposed section 52.5 does not continue.

**Mr. Mandamin:** Yes, that is consistent with the suggestion that had been put forward in the early negotiations between bands and Indian Affairs.

**Mr. Fulton:** Was there any positive signal coming from the department or from the minister in terms of moving towards the self-government, a self-administered option?

**Mr. Mandamin:** I will give you the same signal the Indians were given. The answer was no.

**Mr. Towers:** On a point of order, and sorry to interrupt you, the government is prepared to move on this. I could give you an explanation at this time on what the

[Translation]

y a deux ans. Le ministère sait également que son administration à l'heure actuelle et la façon dont il appliquera le projet de loi C-123 n'est pas conforme à la norme. Pourriez-vous nous donner plus de détails sur la situation dans laquelle se trouve à l'heure actuelle le ministre et les chefs en conseil?

**M. Mandamin:** L'article 52.5 du projet de loi comprend deux parties. La première prévoit que lorsqu'un versement est fait et un reçu émis par le parent ou le gardien de l'enfant mineur, le ministre, la bande, le conseil et les membres de celui-ci sont libérés de leurs responsabilités.

La deuxième partie de cette disposition parle simplement de l'exonération du ministre. De façon générale, les bandes indiennes estiment qu'il ne devrait exister aucune différence entre l'exonération du ministre et celle du conseil de bande. Si le ministre transfère les fonds à la bande, ceux-ci doivent ensuite être versés aux intéressés. Il ne suffit pas de dire que lorsque le ministre a transmis les fonds à la bande il peut s'en désintéresser.

**M. Fulton:** Donc vous voudriez-vous un amendement à l'article 52.5. Vous souhaiteriez que les bandes ou conseils tribaux, ou qui que ce soit d'autre, puissent, en fait, établir des fonds de fiducie, les administrer en vertu de leurs propres règlements, règles d'appartenance etc. C'est bien votre désir?

**M. Mandamin:** Oui, si de telles dispositions pouvaient être incluses dans la loi, les bandes auraient alors la possibilité d'assumer ce rôle si elles le désiraient.

**M. Fulton:** Ne pourrait-on envisager une autre option qui serait peut-être moins bonne mais quand même acceptable: L'article 52.5 pourrait être modifié de même qu'une partie du préambule; il y aurait également un article d'introduction prévoyant la possibilité d'adhésion ou non. Selon une telle disposition une bande ou conseil tribal pourrait établir et administrer elle-même un fonds de fiducie ou tout simplement continuer à fonctionner dans le cadre de l'ancienne loi. Si l'on voulait adopter une disposition de ce genre il faudrait le préciser, ce qui permettrait d'éliminer les problèmes que cause l'article 52.5 du projet de loi.

**M. Mandamin:** Effectivement, et cela tient compte de la suggestion qui a été formulée au cours des premières négociations entre les bandes et le ministère.

**M. Fulton:** Avez-vous constaté une réaction positive de la part du ministère ou du ministre devant la possibilité de l'autodétermination ou de l'administration des fonds par les indiens eux-mêmes?

**M. Mandamin:** Je vais vous donner la réponse que les indiens eux-mêmes ont reçue: c'était «non».

**M. Towers:** J'invoque le règlement. Je regrette de vous interrompre. Le gouvernement serait prêt à faire une proposition. Je pourrais vous expliquer quelle est la

[Texte]

government's position is, if that would help, but I do not want to interrupt.

**Mr. Penner:** You mean an amendment?

**Mr. Towers:** An amendment, yes.

**Mr. Fulton:** Sure, Gordon, that would be helpful.

**The Chairman:** Is it the consensus of the committee to hear Mr. Towers?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Towers:** This is the explanation, and we have the amendment prepared.

A re-examination of proposed section 52.5 disclosed that it did not convey the intended meaning that was originally proposed for the section. As it appeared in the bill, proposed section 52.5 implied that a band, its council, or each member of the council would be discharged from their obligation to see to the application of the moneys belonging to an infant child of an Indian when a council of a band gave a receipt in writing to the minister for said money. This was never the intention of proposed section 52.5.

The proposed amendment does not acknowledge that a receipt in writing discharges a band, its council, or each member of the council from its duty to make the payment of the money to the extent of the amount paid.

• 1135

The proposed section has been redrafted to confirm that only upon the acquisition of a receipt in writing from a parent or person who is responsible for the care and custody of a child of an Indian will a band, band council, or the individual members of their council be discharged from responsibilities for moneys received on behalf of an infant child of an Indian.

**Mr. Mandamin:** There were two items that were discussed between Mr. Penner and a subsequent member. The first one was relieving the minister of responsibility, which is different from relieving the council or the band of responsibility. The second subject-matter, which goes back to an earlier point, was the establishment of separate, independent trusts from government. I was responding to the latter point about the separate, independent trust, in response to the member's question. We had moved on a bit.

**The Chairman:** Yes, we had. I think we will just mark time for a moment while we look at the proposed amendment and then return to that question. Mr. Towers, you have the floor for the moment. Would you care to walk us through this proposed amendment, please.

**Mr. Towers:** I moved that clause 3 of Bill C-123 be amended by striking out lines 7 to 23 on page 4 and substituting the following therefor:

Effective payment, 52.5(1), the receipt in writing from a parent or person who is responsible for the care and custody of an infant child for a payment made pursuant to sections 52.1 or 52.2:

[Traduction]

position du gouvernement si cela pouvait vous être utile, mais je ne voudrais toutefois pas vous interrompre.

**M. Penner:** Vous voulez parler d'un amendement?

**M. Towers:** C'est cela, un amendement.

**M. Fulton:** Cela serait certainement utile, Gordon.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord pour entendre M. Towers?

**Des voix:** D'accord.

**M. Towers:** Je vais vous expliquer de quoi il s'agit et nous avons également préparé un amendement.

Après avoir réexaminé l'article 52.5 du projet de loi, nous nous sommes rendu compte qu'il n'exprimait pas le sens que l'on voulait lui donner au départ. En effet le libellé de l'article 52.5 de ce projet de loi prévoit qu'une bande, son conseil ou tout membre du conseil serait libéré de leurs obligations de surveiller l'utilisation des fonds appartenant à un enfant mineur indien pourvu que le conseil de bande transmette au ministre un accusé de réception du versement. Telle n'a jamais été l'intention de cet article.

L'amendement proposé ne reconnaît pas qu'un accusé de réception écrit libère la bande, son conseil ou tout membre de celui-ci de l'obligation de procéder au versement des fonds à concurrence du montant versé.

L'article proposé a été remanié afin de confirmer que ce n'est que sur réception d'un reçu écrit d'un parent ou d'une personne ayant la garde d'un enfant d'un Indien qu'une bande, un conseil de bande, ou des membres de celui-ci peuvent être dégagés de toute responsabilité en ce qui concerne l'argent reçu au nom d'un jeune enfant indien.

**M. Mandamin:** Il y a deux points qui ont été discutés par M. Penner et un autre membre. Le premier dégageait le ministre de toute responsabilité, ce qui n'est pas la même chose que le faire pour le conseil ou la bande. La seconde question, qui nous ramène à un point antérieur, avait trait à l'établissement de fiducies distinctes, indépendantes du gouvernement. C'est de cela que je parlais, en réponse à la question du membre. Nous avons déjà laissé derrière nous le premier point.

**Le président:** En effet. Arrêtons-nous un instant pour examiner la modification proposée. après quoi nous reviendrons à cette question. Monsieur Towers, vous avez maintenant la parole. Voulez-vous nous présenter la modification proposée.

**M. Towers:** J'ai proposé que l'article 3 du projet de loi C-123 soit modifié en supprimant les lignes 7 à 23, à la page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

Paiement effectif, 52.5(1), l'accusé de réception transmis par le destinataire du versement visé à l'article 52.1 ou 52.2:

## [Text]

- a) discharges the duty of the minister, the band, its council, and each member of that council to make the payment to the extent of the amount paid; and
- b) discharges the minister, the band, its council, and each member of that council from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication.

(2) the receipt in writing from the council of the band, of which an infant child is a member, for a payment made pursuant to section 52.1

- a) discharges the duty of the minister to make the payment to the extent of the amount paid; and
- b) discharges the minister from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication.

**The Chairman:** Colleagues, Mr. Towers has in effect given us a notice of intention to introduce an amendment at clause-by-clause stage. Do members wish to comment on the item at this point or, Mr. Fulton, would you prefer to continue with your questioning?

**Mr. Fulton:** There are witnesses here who are knowledgeable of proposed section 52.5 and the concerns about it. Does that wording deal with your concerns if section 52.5 were so amended?

**Mr. Mandamin:** In terms of section 52.5, perhaps there should be clarification. Are they proposed subsections 52.5(1) and (2)?

**Mr. Towers:** Yes.

**Mr. Mandamin:** Subsection 52.5(2), which grants us the receipt in writing from a council of a band, of which an Indian child is a member, made pursuant to 52.1, (a) discharges the duty of the minister to make the payment in the amount paid and discharges the minister from seeing to its application or being answerable to its loss or misapplication.

The position of the Alberta Indian bands is that the minister's position should be no different from theirs. They are there until it reaches the final distribution of parent or guardian. Subsection 52.5(2) is unnecessary and treats the minister differently from the Chief in Council of the First Nations.

**Mr. Towers:** I wonder if I could just ask Mr. Richard Shaw or Mr. Jackman to the table to answer the technical questions.

**The Chairman:** Would that be agreeable to members?

**Some hon. members:** Agreed.

• 1140

**The Chairman:** It is a bit unorthodox to proceed in this way. This is normally what we would do at the clause-by-clause stage. But the committee is the master of its own destiny, and if members agree with this procedure, the Chair is prepared to proceed.

## [Translation]

- a) libère le ministre, la bande, son conseil et les membres de celui-ci, à concurrence du montant versé; et
- b) ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.

(2) L'accusé de réception transmis par le conseil de la bande, dont un enfant est membre, d'un versement visé à l'article 52.1

- a) libère le ministre de ce paiement, à concurrence du montant versé; et
- b) libère le ministre de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.

**Le président:** Mes chers collègues, M. Towers nous a, en fait, donné un préavis de son intention de présenter une modification au stade de l'examen article par article. Les membres désirent-ils faire des observations dès maintenant ou, monsieur Fulton, préféreriez-vous poursuivre vos questions?

**M. Fulton:** Il y a ici des témoins qui connaissent fort bien l'article 52.5 proposé et les inquiétudes qu'il inspire. Celles-ci seraient-elles apaisées si l'article 52.5 était modifié comme on vient de le proposer?

**M. Mandamin:** Des précisions s'imposent en ce qui le concerne. S'agit-il là d'une proposition des paragraphes 52.5(1) et (2)?

**M. Towers:** Oui.

**M. Mandamin:** Le paragraphe 52.5(2), qui prévoit la réception d'un accusé de réception transmis par un conseil de bande, dont un enfant indien est membre, conformément à 52.1 a), libère le ministre de l'obligation d'un versement à concurrence du montant versé, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.

Les bandes indiennes de l'Alberta estiment que la position du ministre ne devrait pas être différente de la leur. Elles sont là jusqu'à versement final du parent ou du tuteur. Le paragraphe 52.5(2) est donc inutile et accorde au ministre un traitement différent de celui du chef du Conseil des Premières nations.

**M. Towers:** Pourrais-je inviter M. Richard Shaw ou M. Jackman à comparaître pour répondre aux questions techniques?

**Le président:** Les membres sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est peu orthodoxe de procéder ainsi. C'est normalement ce que nous ferions au stade de l'examen article par article. Mais après tout, le Comité est maître de sa propre destinée, et si les membres sont d'accord sur cette procédure, je suis prêt à les suivre.

[Texte]

**Mr. Richard Jackman (Chief, Statutory Requirements, Department of Indian and Northern Affairs):** I was a member, along with Mr. Mandamin, on the committee struck to negotiate the terms of what now is Bill C-123, so I have some familiarity with it.

About Mr. Mandamin's question, if I understand it correctly, the position of the department and the minister is that if moneys are paid from the minister to the band council, the band council to the parent or guardian, or directly from the minister to the parent or guardian, the person or entity that takes charge of that moneys is responsible for those moneys, and responsible for the distribution of those moneys in a proper and legal manner. I think what Mr. Mandamin is perhaps suggesting is that we might skip one of those links if the money were handed to the band council; and that is a new development in the bill. But if the minister were to give the money to the band council and the band council could just give it out as it wished, without having a clear duty for the minors, that would be wrong. Therefore the bill clearly says the band council is responsible for those moneys once it receives them.

**Mr. Penner:** I just want to be clear now. It is in proposed section 52.1 that moneys are paid to a parent or guardian in custody of a child. So in that case a receipt in the hands of the minister or in the hands of the band council is sufficient, where moneys are paid directly to the parent or guardian.

**Mr. Mandamin:** Yes.

**Mr. Jackman:** A receipt would discharge the obligation of the minister, the band, its council, and each member of the band to the extent of the duties stated in paragraphs 52.1.(2)(a) and (b).

**Mr. Penner:** The second part, to which you have drawn our attention now in answer to the question, is where moneys are not paid to a parent or guardian but are paid directly to the council. What you are saying here is that you want a receipt from them to discharge the minister.

**Mr. Jackman:** That is right.

**Mr. Penner:** All right. I want to know what the objections to that would be and why there would be objections.

**Mr. Mandamin:** The process with the payments is the Department of Indian Affairs pays directly to the parent or guardian and the band administration or Indian Affairs officials distribute the cheques or the payments and obtain the receipts. The alternative is that the money is transferred to the band administration, which then issues the cheques and makes the payments. In either case the money reaches the parent or guardian. That is the purpose all the time. That is the receipt that should discharge the council and the minister.

[Traduction]

**M. Richard Jackman (chef, dispositions statutaires, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** J'étais membre, avec M. Mandamin, du comité établi pour négocier les conditions de ce qui est aujourd'hui le projet de loi C-123; c'est donc quelque chose que je connais assez bien.

En ce qui concerne la question de M. Mandamin, si je la comprends bien, la position du ministère et du ministre est la suivante: si des fonds sont versés par le ministre au conseil de bande, et par celui-ci au parent ou tuteur, ou directement du ministre au parent ou tuteur, la personne civile ou morale qui reçoit ces fonds en est responsable ainsi que de leur répartition légale et appropriée. Je crois que ce que propose peut-être M. Mandamin, c'est d'éliminer une de ces étapes, les fonds étant remis au conseil de bande; ce qui constitue un élément nouveau dans le projet de loi. Mais si le ministre remettait les fonds au conseil de bande et si celui-ci pouvait le répartir à son gré, sans que sa responsabilité à l'égard des enfants mineurs soit clairement déterminée, ce ne serait pas acceptable. C'est la raison pour laquelle le projet de loi dispose clairement que le conseil de bande est responsable des fonds une fois qu'il les a reçus.

**M. Penner:** Je voudrais un éclaircissement. Le projet d'article 52.1 prévoit que les fonds doivent être versés à un parent ou tuteur ayant la charge d'un enfant. Dans un tel cas, un accusé de réception entre les mains du ministre ou du conseil de bande est insuffisant, lorsque les fonds sont directement versés au parent ou au tuteur.

**M. Mandamin:** Oui.

**M. Jackman:** Un accusé de réception libérerait le ministre, la bande, son conseil, et les de celle-ci des responsabilités énoncées aux alinéas 52.1.(2)a) et b).

**M. Penner:** La seconde partie, sur laquelle vous appelez maintenant notre attention en réponse à la question, a trait au cas où les fonds ne sont pas versés à un parent ou à un tuteur, mais directement au conseil. Ce que vous voulez dire, c'est que vous voulez qu'ils vous envoient un accusé de réception qui libère le ministre.

**M. Jackman:** C'est exact.

**M. Penner:** Bien. J'aimerais savoir s'il y aurait des objections à cela et pour quelles raisons?

**M. Mandamin:** Le processus est le suivant: le ministère des Affaires indiennes verse directement l'argent au parent ou au tuteur et l'administration de la bande ou des fonctionnaires des Affaires indiennes assurent la distribution des chèques ou des paiements et obtiennent des accusés de réception. L'autre solution consiste à transférer les fonds à l'administration de bande, qui émet elle-même les chèques et effectue les paiements. Dans un cas comme dans l'autre, l'argent est reçu par le parent ou le tuteur. C'est toujours le but poursuivi. C'est cela, l'accusé de réception qui devrait libérer de toute obligation le conseil et le ministre.

[Text]

Proposed paragraph 52.5(b) seems to isolate out the situation. The minister can give it to the band and then say, that is enough for me.

**The Chairman:** Colleagues, we could get all the precision we would look for on this, and it is advantageous to have here these witnesses who have participated in some of this legislative work. But I am mindful that we still have Bill C-122 on our agenda, and we have these witnesses and others who wish to appear on it. I am in the hands of the committee. Mr. Penner, Mr. Towers, Mr. Fulton, Mr. Taylor, do you wish to have further discussion on this proposed amendment at this stage or would you prefer to continue with the round of questioning of the witnesses?

• 1145

**Mr. Fulton:** I do not mind carrying on with the amendment for a little while, Mr. Chairman, if there are other questions.

**Mr. Taylor:** I would like to suggest that you continue with the representations and then when we are on clause by clause, if there is anything to clear up we should clear it at that time. I think we should go ahead with the representations now.

**Mr. Towers:** Personally I do not have any questions to ask the witnesses. As soon as Mr. Fulton and Mr. Penner are finished, perhaps we could go clause by clause at that moment.

**Mr. Penner:** Are there other amendments, Mr. Towers, that deal with the other points raised by witnesses today, namely the provincial exclusion, and the point that Mr. Fulton was developing with the witnesses, that is the establishment of trusts independent of the government?

**Mr. Towers:** No, this would be the only amendment to this bill at this time.

**Mr. Taylor:** I would like to ask a question based on what you told me two minutes ago, that this is all private Indian money, not public money. How does the ministry get hold of it to give it to the council?

**Mr. Jackman:** The majority of these moneys are derived from oil and gas revenues, and as a result of the Indian Oil and Gas Act they are passed through the coffers of the minister. That is ultimately how he comes to possess them.

**Mr. Taylor:** They are retained in a trust fund for that particular tribe by the minister?

**Mr. Jackman:** That is right. Initially it is as a collectivity, a band as a whole, and then there are per capita distributions under the Indian Act, and they are distributed individually. They either go to people who are of majority or they are held basically in trust on behalf of minor children.

[Translation]

Le paragraphe 52.5b) proposé semble isoler la situation. Le ministre peut remettre l'argent à la bande et dire ensuite: j'ai rempli mon rôle.

**Le président:** Mes chers collègues, nous sommes en mesure d'obtenir toutes les précisions désirables là-dessus, et nous avons la chance d'avoir, ici présents, des témoins qui ont participé à une partie de ce travail législatif. Je n'oublie cependant pas que nous avons encore le projet de loi C-122 à notre ordre du jour, et qu'il y a également d'autres témoins qui désirent comparaître. Je m'en remets au Comité. Monsieur Penner, monsieur Towers, monsieur Fulton, monsieur Taylor, voulez-vous poursuivre la discussion de cette proposition de modification ou préférez-vous interroger les témoins?

**M. Fulton:** S'il il a d'autres questions, il ne me déplairait pas de continuer à discuter encore un peu la modification.

**M. Taylor:** Je préférerais que l'on continue à entendre les exposés et plus tard, lorsque nous en serons au stade de l'examen article par article, nous précisons la question, si c'est nécessaire.

**M. Towers:** Personnellement, je n'ai aucune question à poser aux témoins. Dès que M. Fulton et M. Penner auront terminé, nous pourrions peut-être passer à l'examen article par article.

**M. Penner:** Y a-t-il d'autres modifications, monsieur Towers, qui ont trait aux autres points soulevés par les témoins aujourd'hui, à savoir l'exclusion provinciale et l'établissement de fiducies indépendantes du gouvernement, questions que M. Fulton a étudiées avec des témoins?

**M. Towers:** Non, pour le moment, c'est là la seule modification à ce projet de loi.

**M. Taylor:** Ce que vous m'avez dit il y a deux minutes m'inspire la question suivante: il s'agit d'argent indien privé, et non pas de fonds public. Comment le ministère l'obtient-il pour le remettre ensuite au conseil?

**M. Jackman:** Pour l'essentiel, ces fonds proviennent des recettes pétrolières et gazières, et, conformément à la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes, ils transitent par les coffres du ministre. C'est de cette manière qu'il finit par les détenir.

**M. Taylor:** Le ministre conserve cet argent dans un fonds de fiducie particulier à l'intention de cette tribu?

**M. Jackman:** C'est exact. Au départ, on a affaire à une collectivité, à l'ensemble d'une bande, après quoi il y a une répartition par habitant en vertu de la Loi sur les Indiens, et une distribution individuelle. L'argent est versé, soit aux majeurs, soit conservé dans un fonds de fiducie au profit des enfants mineurs.

[Texte]

**Mr. Taylor:** If money comes from the Stoney Reserve, the oil and gas development, is that money retained for the Stoney tribe, or is it distributed to other tribes?

**Mr. Jackman:** No, it belongs to—

**Mr. Taylor:** Definitely the Stoney tribe.

**Mr. Jackman:** Yes.

**Mr. Fulton:** We know there is \$134.7 million in relation to minors' trusts. We know there is substantially more in the surviving spouses accounts. What kind of interest accrued on those funds? Is it T-bill rate or what is happening with that money?

One of the concerns I have received in writing is that one of the things the bands could do is use that money. Obviously if they had it set up as a general fund they could use it for leverage for other kinds of developments. What happens right now is there is a couple of hundred million dollars sitting under the auspices of the minister. What is happening with that money?

**Mr. Jackman:** I believe at the present time the interest rate paid on those moneys is the same interest rate paid for the CRF. Depending upon the particular year and type of interest rate we are talking about, sometimes it is comparable or better than rates that might be paid on the kind of security we are talking about, which is almost absolute—hopefully absolute. I know the bands in Alberta specifically, and others across Canada, are concerned about having more access to those moneys, being able to use them for security purposes, etc.

• 1150

You may or may not be aware that there is at present review of lands revenues in trust, and we will be looking into that particular problem, because it is like the one faced and I think addressed in the Kamloops amendment. We must move on and permit the bands to be able to act in today's financial community, which the Indian Act does not permit them to do.

**Mr. Fulton:** Yes, because there is a lot more capital involved here than there was in the Principal Group Ltd.

**Mr. Penner:** I want to come back to the witnesses, because I am still trying to get clarification.

In your brief you argue that Bill C-123, before we had the amendment presented by Mr. Towers, did not permit First Nations to establish trusts independent of the government to manage Indian minors' funds. That is what you argued.

**Mr. Mandamin:** That is correct.

**Mr. Penner:** I look at the amendment from Mr. Towers and proposed subsection (2), which would discharge the minister once he transfers funds directly to the council of the band, and at first blush—and you will help me here—it seems to me what is happening is that the councils

[Traduction]

**M. Taylor:** Si l'argent vient de la réserve Stoney et est le produit du développement pétrolier et gazier, est-il conservé pour la tribu Stoney, ou distribué à d'autres tribus?

**M. Jackman:** Non, il appartient à . . .

**M. Taylor:** Uniquement à la tribu Stoney.

**M. Jackman:** Oui.

**M. Fulton:** Nous savons que les fonds de fiducie pour les mineurs contiennent 134.7 millions de dollars. Qu'il y en a beaucoup plus dans les comptes pour les conjoints survivants. Quel intérêt est versé sur ces fonds; est-ce au taux des bonds du Trésor ou selon une autre formule?

Une des inquiétudes exprimées par mes correspondants est que les bandes pourraient utiliser cet argent à leur propre profit. Manifestement, si elles constituent un fonds général elles pourraient l'utiliser pour d'autres activités. La situation actuelle est la suivante: il y a environ 200 millions de dollars qui sont à la disposition du ministre. Qu'advient-il de cet argent?

**M. Jackman:** Je crois qu'actuellement, le taux d'intérêt payé sur ces fonds est le même que celui qui est versé pour le FRC. Selon l'année et le type de taux d'intérêt dont nous parlons, celui-ci est parfois comparable ou supérieur aux taux qui pourraient être versés pour assurer le genre de sécurité dont nous parlons, qui est presque absolu. . . du moins, c'est à espérer. Je sais que les bandes de l'Alberta, en particulier, ainsi que d'autres, ailleurs au Canada, voudraient pouvoir accéder plus facilement à ces fonds, pouvoir les utiliser à des fins de sécurité, etc.

Vous ne le savez peut-être pas, mais un examen des recettes des terres indiennes en dépôt se déroule actuellement, et nous avons l'intention d'examiner ce problème particulier, car il est le même que celui qui est, je crois traité, dans l'amendement de Kamloops. Il faut aller de l'avant et permettre aux bandes de jouer un rôle sur la scène financière d'aujourd'hui, ce que leur interdit la Loi sur les Indiens.

**M. Fulton:** Oui, car il y a beaucoup plus d'argent en cause ici que dans le cas du Principal Group Ltd.

**M. Penner:** Je voudrais revenir aux témoins, car j'essaie toujours d'obtenir un éclaircissement.

Dans votre mémoire, vous faites valoir qu'avant la modification présentée par M. Towers, le projet de loi C-123 ne permettait pas aux Premières nations d'établir des fonds de fiducie indépendants du gouvernement afin de gérer les fonds des enfants indiens mineurs. C'est bien cela?

**M. Mandamin:** C'est exact.

**M. Penner:** Selon la modification de M. Towers et le paragraphe (2) proposé, le ministre serait libéré de ses responsabilités dès qu'il aurait directement transféré les fonds au conseil de la bande, et au premier abord—corrigez-moi si je me trompe—il me semble que cela

[Text]

are becoming independent of the government at that point. Proposed subsection (2) in fact does establish trusts independent of the government to manage Indian minors' funds. Am I incorrect in that conclusion?

**Mr. Mandamin:** If the clause was not anchored in proposed section 52.1, that could be a potential implication of the clause, but because it refers back to proposed section 52.1, it is only dealing with the situation where there is going to be a distribution to parents or guardians in any event. It is a redundant clause, and from the Indian viewpoint it should be removed.

**Mr. Jackman:** The basis for proposed section 52.5 is basically the similar legislation in the province of British Columbia, the Trustee Act of B.C. It provides, perhaps it could be said—and all Trustee Acts do not provide for it—that a receipt in writing is redundant. Nevertheless, it is certainly recognized in that province and in other jurisdictions.

We have reviewed this with Donovan Waters, who was retained by the Department of Justice and is the eminent authority in Canada on trust law. He suggested that its inclusion is appropriate. It is an absolute thing. When a receipt is given, then the responsibility for that money, for the purpose stated in that receipt, is transferred effectively.

I think that is what the government intends to do with this scheme. Once the money is handed over to the parent or guardian, or to the band council, they are responsible, and it will be clearly recognized by that receipt.

**Mr. Penner:** So they are then independent of the government.

**Mr. Jackman:** That is right. Effectively, there is a transfer of the responsibility.

**Mr. Penner:** What about the argument that the objection is that it is tied to proposed section 52.1? How do you respond to that?

**Mr. Jackman:** It says it is tied to proposed sections 52.1 and 52.2. There are only two types of distributions, one by the band council and one by the minister. In either case, a receipt will be requested, and it is an absolute discharge.

I think Mr. Mandamin's position is that it is good enough just to hand over the money if it is done so properly, and no one would argue with that position, but we would prefer that this mechanism be placed in there. It is open to the band councils. If they wish to get a receipt from the parent or guardian, then that parent or guardian is responsible for the use of those moneys.

**The Chairman:** Colleagues, if there are no further questions on the amendment we could excuse Mr. Jackman, with special thanks, because I am sure he did

[Translation]

signifie que les conseils deviennent indépendants du gouvernement. Le paragraphe (2) proposé établit en fait des fonds de fiducie indépendants du gouvernement afin d'assurer la gestion des fonds destinés aux enfants indiens mineurs. Ma conclusion est-elle correcte?

**M. Mandamin:** Si la clause n'était pas directement liée à l'article 52.1 proposé, c'est la conclusion que l'on pourrait en tirer, mais comme elle nous renvoie au projet d'article 52.1, ces dispositions ne s'appliquent qu'au cas où il y aura une remise d'argent à des parents ou à des tuteurs. Cette clause est redondante, et du point de vue des Indiens, elle devrait être supprimée.

**M. Jackman:** Le projet d'article 52.5 repose sur un texte législatif pratiquement similaire, la *Trustee Act* de la Colombie-Britannique. On peut dire qu'elle prévoit—ce qui n'est pas le cas de toutes les lois concernant les fidéicommissaires—qu'un accusé de réception est inutile. Il n'en reste pas moins qu'il est reconnu dans cette province ainsi que dans d'autres juridictions.

Nous avons examiné cette question avec Donovan Waters, dont les services ont été retenus par le ministère de la Justice et qui est l'autorité juridique suprême au Canada en matière de fiducie. Selon lui, l'inclusion de cette clause est justifiée. C'est chose irréfutable. À la remise d'un accusé de réception, il y a transfert effectif de la responsabilité des fonds, aux fins énoncées sur ce reçu.

À mon avis, c'est le but poursuivi par le gouvernement. Une fois l'argent remis au parent ou au tuteur, ou au conseil de bande, ce sont ces derniers qui en sont responsables, ce qu'indiquera clairement l'accusé de réception.

**M. Penner:** Ils deviennent donc indépendants du gouvernement.

**M. Jackman:** C'est exact. Dans la pratique, il y a transfert de responsabilité.

**M. Penner:** Que pensez-vous de l'objection de ceux qui font valoir que cela est lié à l'article 52.1 proposé?

**M. Jackman:** Il est établi que cela est lié aux articles 52.1 et 52.2 proposés. Il y a seulement deux types de répartition des fonds, l'une par le conseil de bande, et l'autre par le ministre. Dans les deux cas, un accusé de réception sera exigé, et celui-ci constitue une décharge définitive.

Je crois que la position de M. Mandamin est la suivante: il est suffisant de remettre l'argent si cela se fait correctement, et nous sommes tous d'accord là-dessus, mais il serait préférable d'intégrer ce mécanisme au processus. C'est une possibilité qui est offerte aux conseils de bande. S'ils désirent obtenir un accusé de réception du parent ou des gardiens, ceux-ci deviennent alors responsables de l'utilisation des fonds.

**Le président:** Mes chers collègues, si vous n'avez pas d'autres questions à poser sur cette modification, nous pouvons libérer M. Jackman en le remerciant tout

[Texte]

not have in mind explaining the amendment today. Nonetheless, we are grateful.

[Traduction]

particulièrement, car je suis certain qu'il ne devait pas s'attendre à expliquer la modification aujourd'hui. Nous lui en sommes cependant reconnaissants.

• 1155

**Mr. Fulton:** I would like to go on for a moment to the surviving spouse's preferential share. Are there similar points you would like to make in relation to that? We know, for example, there is one case here in Ontario of a widow who has been waiting some 20 years to receive her widow's share under the existing legislation. We know of the problems. The existing situation is a paper monster. It is not working. I am not sure that this is going to work either.

**M. Fulton:** J'aimerais que nous parlions un peu maintenant de la part du conjoint survivant. Avez-vous des remarques du même genre à faire à ce sujet? Nous avons, par exemple, connaissance du cas d'une veuve, en Ontario, qui attend depuis 20 ans de toucher la part du conjoint survivant en vertu de la loi existante. Nous connaissons les problèmes. La situation actuelle est un véritable cauchemar de paperasserie. Cela ne marche pas, et je ne suis pas certain que le nouveau système marche non plus.

I have pretty deep concerns with Bill C-123, principally in that it violates the spirit of self-government. It seems to me that if governments and political parties are seriously talking about moving on self-government in principle, now is the time to put into place the option to proceed. I wonder if you could give the committee any views you have on surviving spouse's preferential share as it applies to Bill C-123.

Le projet de loi C-123 m'inspire d'assez graves inquiétudes, en particulier du fait qu'il enfreint le principe d'autodétermination. Il me semble que si les gouvernements et les partis politiques parlent sérieusement d'adopter le principe de l'autonomie, c'est le bon moment, pour décider d'aller de l'avant. Pourriez-vous donner au Comité votre avis sur la part du conjoint survivant, dans le cadre du projet de loi C-123.

**Mr. Mandamin:** The Indian First Nations participating in this exercise did not have any objection to the change, which essentially was to raise the original amount of \$2,000 to \$75,000. You can appreciate that this is not a small jump; it is into another galaxy.

**M. Mandamin:** Les Premières nations indiennes participantes n'avaient aucune objection au changement, qui consistait essentiellement à porter le montant original de 2,000\$ à 75,000\$. Comme vous le voyez, il ne s'agit pas d'une légère augmentation mais d'un véritable saut dans un autre univers.

The comment is that while on one hand the department was proposing to remedy what became a problem for them, in the same bill they are creating the same problem by locking in the \$3,000 into distribution. The committee's feeling was that one should learn from the experience and should allow it to be set by law, by Order in Council regulation, or by the bands. Whether we have some wild inflation, which may be a factor, or whether a band chooses to lower it, let them go their individual ways and introduce that element of flexibility.

Voici ce que je pense: d'un côté, le ministère se proposait de corriger ce qui était devenu un problème pour lui, de l'autre, il recrée le même problème dans le projet de loi en bloquant les 3,000\$ pour la distribution des fonds. Le Comité estimait qu'il fallait tirer profit de l'expérience acquise et régler la question grâce à une loi, à un décret du conseil, ou laisser le soin aux bandes de décider. Que nous acceptions une inflation sauvage, ce qui peut être un facteur, ou qu'on laisse une bande décider de réduire ce montant, laissons-la libre de le faire et adoptons cet élément de flexibilité.

It was felt the \$3,000 amount should not be in the legislation itself; instead use a more flexible figure that can be adjusted as the needs of each individual band is reflected.

On a pensé que la somme de 3,000\$ ne devrait pas être prévue dans la loi elle-même; qu'il était préférable d'utiliser un chiffre variable qui pourrait être modifié en fonction des besoins individuels de chaque bande.

**Mr. Penner:** I am wondering whether the concern of the witnesses is really that there is the choice of proposed subsections 52.1(1) and 52.1(2)? Is that really the problem? In other words, if you had only the council as the payee of the trust funds, then you would eliminate the role of the minister in going directly to the parent or guardian.

**M. Penner:** J'aimerais savoir si c'est le choix des paragraphes 52.1(1) et 52.1(2) qui inquiète les témoins? Est-ce bien là le problème? En d'autres termes, si les fonds de fiducie n'étaient versés qu'au conseil, vous éviteriez au ministre d'intervenir directement auprès du parent ou du tuteur.

Is it your wish, in the arguments you make in your brief, to establish trusts independently of the government so that the minister would not have the authority to go directly to the parent or guardian? Would that be correct?

Compte tenu des arguments que vous développez dans votre mémoire, souhaitez-vous établir des fonds de fiducie indépendants de manière à ce que le ministre n'ait pas le pouvoir d'aller directement au parent ou au tuteur? Est-ce bien cela?

[Text]

**Mr. Mandamin:** The First Nations felt that there would be circumstances in which a parent or guardian might be dealing directly with the minister separately and apart from any question of a distribution. They did not propose to disturb that.

The idea of the trust was to take what progress was made here to that last step. It would also give them the option and thereby have a flexible tool. Having the minister make decisions, the minister make the distributions or independent trust comprised the range of options the Indian First Nations had. The absence of that last step is the concern.

**Mr. Penner:** You are not arguing with the range of options then.

**Mr. Mandamin:** No. The idea is to have a full range, not a limited range.

**Mr. Taylor:** There are just two points I would like to have cleared up. On page 3 of your submission you mention that you would like it made abundantly clear that provincial legislation is excluded. Are you referring only to legislation involving trusts or to all provincial legislation?

**Mr. Mandamin:** The area of concern arose out of the recent efforts, as I said, by Alberta social services to access the money that was being distributed or the money that was held in trust. The First Nations feel it should be an area that is covered by federal law, that it is between the federal government and the Indian people in terms of the constitutional responsibility the federal government has for Indians and Indian lands.

• 1200

In the narrower context, the question of any decision to make a distribution should be worded in such a way so it does not include the provincial trustee or provincially appointed or contracted foster parents—those types of people. In other words the council, when it makes the distribution, is making a decision which affects the community it is dealing with. They know who they are distributing to, and that is the range. Anyone who is outside of that has to deal with it separately. If it is somebody who is outside the community and not within the council's contemplation, they have the option of going to the minister directly.

**Mr. Taylor:** So what you are saying is you want this applicable only to trust money.

**Mr. Mandamin:** In this one area. You have to realize that when this first came up the department suggested that the only way distribution or any payments of Indian minors' money could be made was under provincial trust legislation.

[Translation]

**M. Mandamin:** Les Premières nations estimaient que dans certaines circonstances, un parent ou un tuteur pourrait traiter directement avec le ministre en dehors de toute question de distribution des fonds. Elles n'avaient pas l'intention de toucher à cela.

L'idée du fonds de fiducie était de pousser les progrès réalisés jusqu'à leur conclusion logique. Cela leur laisserait également la liberté de choix et leur permettrait donc de disposer d'un instrument d'une certaine souplesse. La gamme des options qui s'offrait aux Premières nations indiennes était la suivante: laisser prendre des décisions au ministre, lui laisser le soin de la répartition des fonds, ou créer un fonds de fiducie indépendant. Ce qui les inquiète, c'est l'absence de cette dernière possibilité.

**M. Penner:** Vous n'êtes donc pas contre la gamme des options.

**M. Madamin:** Non. L'idée est d'avoir une gamme complète d'options, et non une gamme limitée.

**M. Taylor:** Il y a simplement deux points que je voudrais éclaircir. À la page trois de votre mémoire vous écrivez que vous voudriez qu'il soit clairement établi que la législation provinciale soit exclue. Parlez-vous uniquement des lois concernant les fiducies ou de toutes les lois provinciales?

**M. Mandamin:** Nos inquiétudes, dans ce domaine, étaient dues aux récents efforts déployés par les services sociaux de l'Alberta pour avoir accès à l'argent qui était distribué ou à celui qui était conservé dans un fonds de fiducie. Les Premières nations estiment que c'est un domaine qui devrait relever des lois fédérales, qu'il s'agit là de questions à régler entre le gouvernement fédéral et le peuple indien, étant donné la responsabilité constitutionnelle du gouvernement à l'égard des Indiens et des terres indiennes.

Dans un contexte plus étroit, toute décision relative à une distribution devrait être formulée sans mention du fiduciaire provincial ou du fiduciaire désigné par la province, ou des parents qui assurent la garde d'enfants. Autrement dit, lorsqu'il procède à la distribution, le conseil prend une décision qui ne concerne que la collectivité visée. Il sait à qui l'argent sera distribué. Quiconque ne fait pas partie de cette collectivité doit s'adresser ailleurs. On peut s'adresser directement au ministre.

**M. Taylor:** Vous dites donc que cela ne devrait s'appliquer qu'à l'argent en fiducie.

**M. Mandamin:** A cet égard, oui. Vous devez comprendre que le ministère a laissé entendre que la seule façon dont des paiements pourraient être effectués à des Indiens mineurs serait en vertu de la Loi provinciale en matière de fiducie.

[Texte]

**Mr. Taylor:** But we have situations where some Indians are not living on a reserve but they are still full-blooded Indians, and they come under provincial legislation for welfare, for other things.

**Mr. Mandamin:** Then welfare tries to recover the money by going to these funds. The answer is we know that should not be.

**Mr. Taylor:** But if you excluded all provincial legislation, you would exclude them from getting welfare.

**Mr. Mandamin:** The idea in this amendment is that Indian minors' funds can be used for the purposes set out in the act and not be accessed by a provincial social services to replenish any expenditure they legitimately may be required to make.

If you have an Indian family living in the city, they should benefit from the range of services available in that city, just like anyone else. It is when the province turns around and says, as happened in Alberta, that you are not entitled to the services because you can access this money. . .

**Mr. Taylor:** I can follow that argument. There is just one other point that bothers me. Some time ago one of the tribes in my area had what they call treaty money, and the department was considering that from that treaty money had to be deducted welfare payments made by the department. I argued that the treaty money was completely separate from anything else. It is treaty money payable under the act.

The thing that bothers me a little bit is when you say "excluding all provincial responsibility". The province did not really enter into that, but a decision was made, and I think it has now been corrected, that welfare paid by the federal government, or reimbursing the provincial government, was going to be deducted from treaty money. It bothered me a great deal because I thought we were renegeing on the treaty.

**Mr. Mandamin:** I think that issue is still alive. You have summed it up as well as I could.

**Mr. Taylor:** But to bring it to a head, you are not asking that all provincial legislation be excluded, you are simply referring to trust moneys at this time.

**Mr. Mandamin:** Of this amendment, yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Taylor. There are no further questions on Bill C-123 at this time.

Colleagues, just before we proceed to the consideration of Bill C-122, there are a couple of questions the Chair would like to have answers to. First of all, do you, Mr. Penner or Mr. Fulton, favour hearing from any other groups on Bill C-123, or would you be prepared to proceed to—

[Traduction]

**M. Taylor:** Mais il y a des Indiens qui ne vivent pas dans des réserves mais qui sont, malgré tout, d'authentiques Indiens qui sont assujettis à la Loi provinciale en matière d'assistance sociale, par exemple, et à d'autres égards.

**M. Mandamin:** Et l'on tente de récupérer cet argent à même ces fonds, ce qui est inacceptable.

**M. Taylor:** Mais, en excluant toute loi provinciale, vous les empêchez de recevoir de l'assistance sociale.

**M. Mandamin:** Cet amendement a pour but de faire en sorte que l'on puisse utiliser les fonds destinés à des Indiens mineurs aux fins prévus dans la loi, et que des services sociaux-provinciaux ne puissent s'en servir pour se rembourser de dépenses légitimes.

Une famille indienne qui habite dans une ville devrait pouvoir bénéficier de tout l'éventail des services offerts dans cette ville comme qui que ce soit d'autre. La difficulté se pose lorsqu'une province décide, comme cela s'est produit en Alberta, que des Indiens n'ont pas droit à des services parce qu'ils disposent de cet argent. . .

**M. Taylor:** Oui, je comprends. Il y a encore un autre aspect qui me tracasse. Il y a quelque temps de cela, l'une des tribus de ma circonscription avait reçu une somme d'argent attribuée en vertu d'un traité, et le ministère considérait qu'il devait déduire de cette somme les prestations d'assistance sociale qu'il avait accordées aux gens de cette tribu. J'ai dit aux représentants du ministère que cet argent était intouchable, qu'il était complètement séparé de quoi que ce soit d'autre. C'est de l'argent versé en vertu de la loi.

Cela me tracasse un peu quand vous dites: «excluant toute responsabilité provinciale». La province ne s'en est pas vraiment mêlée, mais il a été décidé—et je pense que l'on a, par la suite, corrigé la situation—que les prestations d'assistance sociale versées par le gouvernement fédéral—ou le remboursement du gouvernement provincial—allaient être déduites de la somme obtenue en vertu du traité. Cela m'a beaucoup dérangé, parce que j'avais l'impression que nous revenions sur notre parole au sujet du traité.

**M. Mandamin:** La question n'est toujours pas réglée. Vous l'avez résumée aussi bien que j'aurais pu le faire.

**M. Taylor:** Mais pour résumer votre position, vous ne demandez pas d'exclure toute loi provinciale. Vous faites simplement allusion à l'argent placé en fiducie à ce moment-là.

**M. Mandamin:** A cet amendement, oui.

**Le président:** Merci, monsieur Taylor. Il n'y a pas d'autre question au sujet du projet de loi C-123.

Avant de passer à l'étude du projet de loi C-122, j'aurais une ou deux questions à vous poser. Monsieur Penner ou monsieur Fulton, souhaiteriez-vous entendre les témoignages d'autres groupes au sujet du projet de loi C-123, ou seriez-vous prêts. . .

[Text]

**Mr. Fulton:** Has the clerk been contacted by other groups, Mr. Chairman, regarding Bill C-123?

**The Chairman:** Do we have knowledge of the clerk having been contacted by other groups?

**The Clerk of the Committee:** Not to my knowledge.

**Mr. Penner:** Has the Native Council of Canada not requested to appear, or the Prairie Treaty Nations Alliance?

**The Chairman:** To be fair, our regular clerk is not with us today. We will have to do a little digging into that. I will ask that the clerk communicate with your offices. In the event there have been no requests made, would members be prepared, at a convenient date in the near future, to proceed to clause-by-clause consideration?

• 1205

**Mr. Penner:** I am prepared to do that, but the witnesses mentioned that it may be possible for us to deal with somebody from the working committee regarding a possible amendment that would exclude provincial legislation in the way that has just been asked to the witnesses.

Also, I would like to pursue a little further the question of establishing trusts independent of the government. I still do not have a grasp of how we can do that by means of Bill C-123, and I think that should be pursued before we go to clause-by-clause discussion. But once that is done, I would be ready to deal with it quite quickly.

**The Chairman:** Mr. Penner, how do you propose that pursuit take place, with a special set of witnesses?

**Mr. Penner:** I would like to come back to our witnesses. Could you tell us once again how we could get guidance on an amendment that would exclude the provincial jurisdiction?

**Mr. Mandamin:** I have acted as the chairman of the working committee that has dealt with this, and essentially I am in contact with all the members of the committee. I could canvass the committee members and, in effect, come back with suggested wording to deal with the points: the provincial legislation issue, the independent trusts issue, and I guess the last point, proposed section 52.(5), although we have suggested that it can be dealt with simply.

**The Chairman:** I would suggest that Mr. Carson work with Mr. Mandamin on the wording he has in mind in order to bring that process forward. Would that be agreeable?

**Mr. Fulton:** Yes, I think that would be very helpful, Mr. Chairman. Also, I think we will probably have to hear from the minister on Bill C-123, on the last point made in the brief we heard this morning in relation to the costs that have accrued and the costs that will accrue. It is

[Translation]

**M. Fulton:** D'autres groupes ont-ils communiqué avec le greffier, monsieur le président, au sujet du projet de loi C-123?

**Le président:** D'autres groupes vous ont-ils contacté?

**Le greffier du Comité:** Pas à ma connaissance.

**M. Penner:** Le Conseil national des autochtones du Canada a-t-il demandé à comparaître, ou l'Alliance des nations des Prairies assujettie aux traités?

**Le président:** Il faut dire que notre greffier habituel est absent aujourd'hui. Nous allons devoir chercher à en savoir un peu plus long. Je demanderai au greffier de communiquer avec vous. Si aucune demande n'aurait été faite, seriez-vous disposés à entreprendre d'ici peu l'étude article par article du projet de loi?

**M. Penner:** Je n'ai pas d'objection, mais les témoins ont mentionné que nous pourrions peut-être discuter avec un représentant du groupe de travail de la possibilité de proposer un amendement visant à exclure la législation provinciale, comme les témoins viennent tout juste de le demander.

Je voudrais aussi approfondir un peu la question de la création de fiducies indépendantes du gouvernement. Je ne sais toujours pas si le projet de loi C-123 nous le permettrait, et je pense qu'il faudrait régler la question avant d'en entreprendre l'étude article par article. Cela fait, je serai tout à fait disposé à procéder rapidement.

**Le président:** Que proposez-vous, monsieur Penner? Faudrait-il convoquer des témoins particuliers?

**M. Penner:** Je voudrais revenir à nos témoins. Pourriez-vous me répéter comment nous pourrions procéder pour obtenir des conseils au sujet d'un amendement qui exclurait la compétence provinciale?

**M. Mandamin:** J'ai présidé le comité qui en a discuté et je suis en communication régulière avec tous les membres du comité en question. Je pourrais les consulter et revenir avec une proposition de formulation au sujet de la législation provinciale, des fiducies indépendantes et du paragraphe 52.(5). Nous avons toutefois pensé que ce pourrait être assez simple.

**Le président:** Je proposerais que M. Carson travaille avec M. Mandamin sur cette formulation afin d'accélérer les choses. Cela vous convient-il?

**M. Fulton:** Oui, je pense que ce serait très utile, monsieur le président. Je pense aussi que nous devrions inviter le ministre afin de discuter du dernier point soulevé dans l'exposé que nous avons entendu ce matin, au sujet des coûts accumulés et de ceux qui

[Texte]

very important that we have some information from the minister on those two points.

Also, I think it would be helpful for the committee to hear from the minister if in fact there is some substantive move going on in lands, reserves and trusts where a process is being considered to be articulated in legislation that is going to provide a vehicle whereby these kinds of funds can be set up independently. If that is in fact occurring within Justice and within Indian Affairs, then that would satisfy my concern that we are missing an opportunity here to move forward with self-government and to provide leverage-potential capital to bands.

The minister might be able to give us his views on that, as to how quickly that is going to occur, or he might agree, when we raise these points with him before the committee, that it might well be worth while to add a very simple clause in here allowing bands to set up their own self-administered and self-governed funds.

One of the chronic problems for bands and tribal councils in Canada is lack of access to leverage capital to get on with economic development. It is something that I think we really should consider. We are talking about possibly somewhere between \$0.5 billion and \$1 billion here that is tied up, and I think the minister could approach both those points for us.

I think we could do it in one more sitting. We could hear from the minister, from Mr. Carson, and from the working group on some proposed amendments on excluding provincial jurisdiction and the possibility of a very short opting clause. I do not think that needs to be developed very far in that, if that avenue is there, the money can be transferred pursuant to the existing wording here to a council, and the council can set it up and then self-administer it. I think we could do that and then go to clause-by-clause study quite effectively. As long as we do find out whether or not NCC or PTNA or others have asked to be heard, we could do it in one sitting.

**The Chairman:** Naturally we will check that and communicate with members, but as I understand you, Mr. Fulton, depending on that last qualification, you would contemplate perhaps one more sitting of this committee as it has to deal with Bill C-123.

• 1210

**Mr. Fulton:** Certainly, so long as the minister can be here. I do not think he has to be here very long. But it is a fundamental question. We are talking about hundreds of millions of dollars. It is something the department and the Auditor General have been struggling with for a long time. It is certainly something bands have been struggling with.

**Mr. Towers:** I was just going to suggest that with the timetable we have to be conscious of the fact that we

[Traduction]

s'accumuleront encore. Il est très important d'obtenir de l'information du ministre à ce propos.

Il serait aussi utile pour le Comité que le ministre nous dise s'il se fait quelque chose, sur le plan législatif, pour que ces fonds puissent être constitués d'une manière indépendante. Si c'était le cas, au ministère de la Justice et au ministère des Affaires indiennes, cela me convaincrat que nous manquons là encore une occasion de faire progresser la notion de l'autonomie gouvernementale et de donner les coudées franches aux bandes.

Le ministre pourrait peut-être nous dire dans combien de temps cela se fera, ou encore, quand nous soulèverons ces arguments, accepter l'idée qu'il vaudrait peut-être la peine d'ajouter un article très simple qui permettrait aux bandes de créer leurs propres fonds qui seraient gérés par les autochtones.

L'une des difficultés chroniques des bandes et des conseils de tribu au Canada, c'est la difficulté d'obtenir des capitaux pour assurer le développement économique. C'est un aspect que nous devrions vraiment considérer. Nous parlons ici d'une somme de un demi milliard à un milliard de dollars que les autochtones ne peuvent utiliser librement, et le ministre pourrait peut-être nous dire ce qu'il en pense.

Nous pourrions probablement y arriver en une séance. Nous pourrions discuter avec le ministre, M. Carson, et le groupe d'étude d'amendements que l'on pourrait proposer pour exclure la compétence provinciale et de la possibilité d'un bref article concernant le retrait. Je ne pense pas que ce devrait être tellement élaboré, si cette possibilité existe, car l'argent pourra être transféré à un conseil, selon les modalités de l'article en cause, et le conseil pourra créer un fonds et l'administrer par la suite. Nous pourrions donc faire cela et passer ensuite à l'étude article par article du projet de loi avec efficacité. En supposant que le Conseil national des autochtones du Canada, l'Alliance des nations des Prairies assujetties au traité ou d'autres groupes n'aient pas demandé à comparaître, une séance pourrait suffire.

**Le président:** Nous allons évidemment nous en assurer et nous commiquerons ensuite avec les membres du Comité, mais si j'ai bien compris, monsieur Fulton, si aucun autre groupe n'a demandé d'être reçu, vous pensez qu'une autre séance suffirait.

**M. Fulton:** Sûrement, oui. Pourvu que le ministre puisse venir nous rencontrer. Je ne pense pas que ce soit tellement long. Mais la question à considérer est fondamentale. Il s'agit de centaines de millions de dollars. C'est une difficulté que le ministère et le vérificateur général s'efforcent de résoudre depuis longtemps. Et cela vaut sûrement aussi pour les bandes.

**M. Towers:** Je veux seulement ajouter que le temps presse. Nous risquons de nous retrouver gros Jean comme

[Text]

could lose this bill, and I do not want to see that happen. It may not cover all the areas we would like, but this is going to be an ongoing process for a long time. There is no doubt about it. There are so many issues there that have to be discussed and resolved.

My understanding is that the government is not interested in excluding anybody, or anything like that at this particular moment. So I think it is one of the things we do have to weigh, and weigh the consequences of. If we can go one step at a time. . . and to me this is a step forward. I recognize the issues Mr. Fulton is suggesting are good ones, and some of them perhaps can be resolved by negotiation with the minister and the bands themselves, in agreements and things like that.

But I would like Mr. Jackman to enlarge on Mr. Fulton's problem.

**Mr. Jackman:** I think it is important for the committee to recognize that we are past the second-year anniversary date for consultation on this particular bill. If you have a look at the eighth part of the briefing, on consultation, I think there were at least 15 meetings with the various committee members, who are spread over British Columbia, Alberta, etc., to come to the point we are at. The position Mr. Mandamin has put forth was discussed at the committee, and I think he will acknowledge that. It was taken under advisement by the department, and the opinion and decision of the department were that they did not want to preclude or exclude any provincial body or anyone else because, so to speak, they were a provincial body, or probably was unconstitutional and would be struck down, and certainly was not advisable.

If you read the bill, the discretion quite clearly remains with the band council to recognize who is a parent or person having the care and custody of that minor. Those words are broad enough to include or exclude, and it will be the decision of the band council. The bill does not restrict them at all.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I find it curious that Mr. Jackman would call in the concern about constitutional propriety. It seems to me provincial exclusion is exactly what the Constitution would call for; that section 91.24 and section 35 of the amendment to the Constitution clearly make this a federal responsibility. So we would not be in any way stepping on constitutional sensitivities, we would simply be reinforcing what is now the Constitution of Canada on the minister's or the federal government's responsibility to Indians and lands reserved for Indians.

**Mr. Jackman:** I think the point is being lost here. The position of the Indians is that they would prefer or would require the proposed legislation specifically to exclude provincial institutions such as the provincial trustee, who happens to be an individual who is a provincial employee but has care and custody of some Indian minor children. The Indian position I believe is that they would want specifically to exclude that kind of a person or body.

[Translation]

devant et nous tenons à ce que ce projet de loi soit accepté. Il n'est peut-être pas aussi parfait que nous le souhaiterions, mais il engendrera un processus continu, ce qui ne fait aucun doute. Il reste encore tellement de questions dont il faut discuter et qu'il faut régler.

Si je comprends bien, le gouvernement n'a pas l'intention d'exclure qui que ce soit à l'heure actuelle. C'est donc un élément que nous devons considérer et dont il faut examiner les conséquences. Nous devrions procéder par étapes. . . et pour moi, nous en franchissons une. Je reconnais l'importance des questions que soulève M. Fulton, et nous pourrions peut-être en régler quelques-unes en négociant avec le ministre et les bandes indiennes.

Mais je voudrais que M. Jackman nous en dise un peu plus long.

**M. Jackman:** Il est important que le Comité reconnaisse que la consultation sur ce projet de loi a débuté il y a plus de deux ans. Si vous jetez un coup d'oeil à la huitième partie des notes, à la rubrique de la consultation, vous constaterez qu'il y a eu au moins 15 rencontres avec les divers membres du Comité, qui sont dispersés en Colombie-Britannique, en Alberta, et le reste, pour en arriver où nous en sommes. On a discuté de la position de M. Mandamin au Comité, et je pense qu'il le reconnaîtra. Le ministère l'a examinée, et a décidé qu'il était préférable de ne pas exclure ni un organisme provincial ni qui que ce soit d'autre, parce qu'une telle mesure serait probablement jugée inconstitutionnelle et que de toute façon, elle n'était sûrement pas souhaitable.

Si vous lisez le projet de loi, vous constaterez qu'il ne fait aucun doute que la reconnaissance du parent ou de la personne qui assure les soins ou la garde de ce mineur appartient au conseil de bande. Cette formulation est suffisamment large pour inclure ou exclure qui que ce soit, et c'est au conseil de bande qu'appartiendra la décision. Le projet de loi ne limite aucunement le pouvoir des bandes à cet égard.

**M. Penner:** Monsieur le président, je trouve curieux que M. Jackman fasse intervenir l'élément constitutionnel. Il me semble que l'exclusion de la compétence provinciale est précisément ce que prévoit la Constitution: le paragraphe 91.24 et l'article 35 de l'amendement constitutionnel en font clairement une responsabilité fédérale. Cela ne dérogerait donc pas à la Constitution. Nous renforcerions tout simplement ce que prévoit la Constitution du Canada en ce qui a trait à la responsabilité du ministre et du gouvernement fédéral à l'égard des Indiens et des terres réservées aux Indiens.

**M. Jackman:** Je pense qu'on s'égaré, ici. Ce que préféreraient ou exigeraient les Indiens, c'est que dans la loi proposée, on exclue explicitement les institutions provinciales, comme le fiduciaire provincial, qui travaille pour un gouvernement provincial, mais auquel est confié la garde de certains enfants mineurs indiens. Les Indiens voudraient que ce genre de personnes ou d'organismes soient explicitement exclus.

[Texte]

The constitutionality part of this is that you specifically say, we exclude someone who is not taller than 5'8". In this case they are going to say a provincial trustee. It is the department's position that it would be unadvisable. It has nothing to do with the fact that it is a province. It could be a person who was a non-Indian having care or custody.

The provincial issue perhaps is perhaps a red herring. We could go further and say this amendment could exclude a non-Indian or a non-band member having the care, custody, and control of an Indian who is a member of that band.

• 1215

I think you can see that we could get into endless possibilities. The department's position was clearly to let the band council make that decision; it is within their power, according to the legislation, and it was felt not to be advisable at this time.

**Mr. Penner:** Could you just respond to that?

**Mr. Mandamin:** I think the feeling of the bands is that it was not entirely clear that it was left to the discretion of the band on the distribution. That was the point they were making. If it reflects the fact that the council has the discretion to decide whom the distribution is made to, it satisfies our concern on that point. I do not think the legislation is very clear on that point.

**Mr. Taylor:** I would like to caution the committee and the witnesses about excluding provincial legislation entirely. I think there are too many complications in today's society to do so.

I can understand the band council's wanting to exclude individual cases. I think it would be reasonable. If an Indian child has money willed to him that is being held by the provincial trustee, do you want to eliminate the possibility of having that money come to that Indian boy or Indian girl? There are so many complications that I think we would make a very bad mistake to reach a sudden decision on it. I think it has to be studied very, very carefully.

Take the matter of roads through an Indian reservation. If you exclude provincial legislation, would you be excluding compensation for that land? It is done under provincial legislation.

**The Chairman:** Mr. Taylor, I think the witness from the department and Mr. Mandamin have both indicated that not all provincial legislation is excluded but only that relating to the question of trusts.

[Traduction]

Là où intervient l'élément constitutionnel, c'est que cela revient à toutes fins pratiques à dire que l'on exclut toute personne qui ne mesure pas au moins cinq pieds huit pouces. Dans le cas qui nous occupe, ce sera un fiduciaire provincial. Le ministère est d'avis que ce ne serait pas sage. Cela n'a rien à voir avec le fait qu'il s'agit d'une province. Il pourrait s'agir d'une personne non autochtone à laquelle aurait été confiée la garde d'un mineur.

La question de l'exclusion de la compétence provinciale est peut-être une échappatoire. On pourrait aller plus loin et dire que cet amendement pourrait exclure un Non-Indien ou une personne qui ne serait pas membre de la bande, auxquels aurait été confiée la garde d'un Indien, membre de la bande.

Vous pouvez constater que le nombre de possibilités est infini. La position du ministère était clairement de laisser le Conseil de bande en décider; cela fait partie de ses pouvoirs, aux termes de la loi, et l'on a pensé que ce n'était pas souhaitable à ce moment précis.

**M. Penner:** Qu'en pensez-vous, monsieur Mandamin?

**M. Mandamin:** Les bandes ne sont pas convaincues que la distribution est clairement laissée à la discrétion de la bande. C'est ce qu'elles ont fait valoir. S'il est vrai qu'il appartient au conseil de décider de la distribution, nous n'avons plus d'inquiétude à cet égard. Mais je ne pense pas que la loi soit vraiment claire là-dessus.

**M. Taylor:** Je voudrais recommander la prudence au Comité ainsi qu'aux témoins à propos de l'exclusion complète de la compétence provinciale. Je pense que la société d'aujourd'hui est trop compliquée pour qu'on puisse se le permettre.

Je comprends que le conseil de bandes puisse vouloir prévoir quelques exceptions. Cela me paraît raisonnable. Voudrait-on empêcher un enfant autochtone de toucher l'argent qui lui aurait été laissé en héritage et qui aurait été confié au fiduciaire provincial? C'est tellement complexe que nous risquerions de commettre une très grave erreur si nous prenions une décision trop rapide. Je pense que nous devons étudier la question avec extrêmement de soin.

Prenons la question des routes qui traversent une réserve, par exemple. En excluant la compétence provinciale, éliminerait-on du même coup les sommes versées par le gouvernement provincial en fonction de l'utilisation de cette terre?

**Le président:** Monsieur Taylor, je pense que le témoin du ministère ainsi que M. Mandamin ont tous deux mentionné que ce n'était pas toutes les lois provinciales qui étaient exclues, mais seulement la compétence provinciale ayant trait aux fiducies.

[Text]

**Mr. Taylor:** Even the legislation regarding trusts would still or may well be—

**The Chairman:** Would the witnesses care to comment on Mr. Taylor's point?

**Mr. Mandamin:** The working group was mindful of the question about a broad-band exclusion. Basically, the Indian First Nations' position was that they wanted it made clear it was in the council's discretion. They are told by departmental officials that it is clear according to their reading, but it is not so according to ours. I think it is a wording problem. From what we hear from the department, they are saying the same thing the Indian First Nations are.

**The Chairman:** Are you, Mr. Jackman?

**Mr. Jackman:** With respect to the ability to decide who would receive—

**Mr. Mandamin:** —who is the recipient of the distribution.

**Mr. Jackman:** I think the position of the department is that the legislation as proposed leaves that question open to the band councils.

**The Chairman:** Colleagues, I am going to wind this up now. Thanks to the witnesses who have participated in the discussion of Bill C-123.

We have a notice of an amendment before us but it is not formally before us. It will be formally put, of course, at the clause-by-clause stage. It is the understanding of the Chair that we would proceed to the clause-by-clause stage at the next sitting of this committee, provided that there are no further witnesses to be heard. The clerk has undertaken to research that in consultation with members of the committee. Further to that, there will be a discussion on the wording of this amendment between Mr. Mandamin and Mr. Carson, the researcher of the committee.

**Mr. Penner:** There are two other amendments, are there not?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Penner:** I noted what Mr. Towers said. However, I think we should still consider those two amendments and see whether in any way they are serious impediments to the bill. I would like to hear again the government's arguments, once we have the actual wording. If we could just have the amendments for consideration, then I think we could proceed expeditiously.

**The Chairman:** Would the government be prepared to proceed in that way?

• 1220

**Mr. Towers:** Do you mean with the extra amendments or these amendments I have presented?

[Translation]

**M. Taylor:** Oui, mais même les lois concernant les fiducies s'appliqueraient ou pourraient encore s'appliquer. . .

**Le président:** Nos témoins pourraient-ils apporter des précisions à M. Taylor?

**M. Mandamin:** Le groupe d'étude a beaucoup discuté de la question de l'exclusion. Le groupe des Premières nations voulait qu'il soit clair que la décision appartenait au conseil. Le ministère dit que c'est bel et bien le cas, mais nous ne pensons pas que ce soit clair. La difficulté réside dans la formulation, je pense. Si j'en juge à ce que dit le ministère, sa position est la même que celle du groupe des Premières nations.

**Le président:** Est-ce le cas, monsieur Jackman?

**M. Jackman:** Au sujet du pouvoir de décider qui recevra. . .

**M. Mandamin:** . . . qui participera à la distribution.

**M. Jackman:** La position du ministère est que dans sa formulation actuelle, la loi donne toute latitude au conseil de bande à cet égard.

**Le président:** Je vais devoir mettre un terme à la discussion. Je remercie les témoins qui ont participé à l'étude du projet de loi C-123.

Nous savons qu'un amendement sera proposé, mais on ne nous l'a pas encore présenté officiellement. Cela se fera, évidemment, au moment de l'étude, article par article, du projet de loi. Nous entreprendrons donc l'étude, article par article du projet de loi à la prochaine séance du Comité, pourvu qu'il n'y ait pas d'autres témoins à entendre. Le greffier s'est engagé à nous en informer après qu'il en aura discuté avec les membres du Comité. En outre, M. Mandamin et M. Carson, l'agent de recherche du Comité, discuteront de la formulation de cet amendement.

**M. Penner:** Il y a aussi deux autres amendements à examiner n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**M. Penner:** J'ai pris note de ce qu'a dit M. Towers. Toutefois, je pense encore, que nous devrions examiner ces deux amendements et déterminer s'ils risquent de nuire à l'adoption du projet de loi. Je voudrais entendre encore une fois les arguments du gouvernement. une fois que nous en aurons reçu la formulation définitive. Si nous pouvions obtenir les amendements pour fin d'examen, je pense que nous pourrions alors procéder rapidement.

**Le président:** Cela convient-il aux représentants du gouvernement?

**M. Towers:** Voulez-vous parler des nouveaux amendements ou de ceux que j'ai proposés?

[Texte]

**Mr. Penner:** I think we would consider three amendments; the government amendment, which has not yet been formally presented but we have it in front of us, and then Mr. Carson would consult with the working group referred to by our witnesses, and the other two amendments on provincial exclusion, and the establishment of independent trusts. They would be presented at least for consideration of the committee, but right now we do not have any wording.

**The Chairman:** By whatever member chooses to present them.

**Mr. Penner:** That is right.

**The Chairman:** Of course, the minister would be present to respond in the appropriate way.

**Mr. Fulton:** That was just the point I wanted to make, Mr. Chairman. It would be very helpful to have the minister here, because there are two substantive points he needs to address, one being the option to set up the independent trusts, and the other being the costs to date and the ongoing costs that will arise. I think only the minister can address those three fiscal points. We cannot really have someone from the department address them.

**The Chairman:** This has been a bit of a departure from committee procedure, but I hope the cause of having a good bill come forward has been served thereby.

**Mr. Courtoreille,** do you have something in summary?

**Vice-Chief Courtoreille:** Yes. I think the members have talked about the concerns we have had in terms of amending some of the amendments in Bill C-123. But I think the other thing we should be concerned about is incorporating that \$3,000 ceiling. I think it is quite important to us that we not be restricted to \$3,000. I think that is a major concern of the bands in terms of income to band revenue.

**The Chairman:** That is now on the record, sir. Thank you for that point.

Now we will proceed to consideration of Bill C-122.

**Vice-Chief Courtoreille:** Mr. Chairman, I am representing the AFN. I also have members who represent provincial organizations. Peter Manywounds is with the Indian Association of Alberta. Graydon Nicholas is from New Brunswick, and Mr. Frank Rivers is from B.C.

The AFN has repeatedly stated that the Indian Act should not be changed piecemeal. Secondly, the federal commitment to consultation with First Nations on any changes to federal policies was ignored in proposing Bill C-122.

[Traduction]

**M. Penner:** Nous pourrions examiner trois amendements: celui du gouvernement qui n'a pas encore été présenté officiellement, mais dont nous avons reçu copie, après quoi M. Carson pourrait consulter le groupe de travail dont ont parlé tous nos témoins, et les deux autres amendements sur l'exclusion des provinces et la création de fonds de fiducie indépendants. Ces amendements pourraient tout au moins être examinés par le Comité, mais nous n'en avons pas encore le texte.

**Le président:** N'importe quel député pourrait les proposer.

**M. Penner:** C'est exact.

**Le président:** Bien sûr, il faudrait que le ministre soit présent pour faire les observations pertinentes.

**M. Fulton:** Voilà justement ce que j'essayais de faire valoir, monsieur le président. Il serait très utile que le ministre vienne comparaitre parce qu'il doit nous faire part de ses observations sur deux points de fond, l'un étant la possibilité de créer des fonds en fiducie indépendants et l'autre étant les dépenses engagées jusqu'à maintenant et les dépenses futures. À mon avis, seul le ministre peut trancher sur ces trois points financiers. Nous ne pouvons demander aux fonctionnaires du ministère de le faire.

**Le président:** Nous nous sommes légèrement écartés de la pratique habituelle du Comité, mais j'espère que cela aura servi à améliorer le projet de loi.

Monsieur Courtoreille, voulez-vous ajouter autre chose?

**M. Courtoreille:** Oui. Les membres du Comité ont discuté des préoccupations que nous avons exprimées quant à la modification de certains amendements proposés au projet de loi C-123. Or, nous devons aussi nous préoccuper du plafond de 3,000\$. Il est très important pour nous de ne pas être limités aux 3,000\$. Cette question intéresse vivement les bandes qui se préoccupent de leurs revenus.

**Le président:** Ce rappel sera consigné au compte rendu, monsieur. Merci de l'avoir souligné.

Nous passons maintenant à l'examen du projet de loi C-122.

**M. Courtoreille:** Monsieur le président, je représente l'Assemblée des premières nations. Je me suis fait accompagner de représentants des organisations provinciales. Peter Manywounds est membre de la Indian Association of Alberta. Graydon Nicholas est du Nouveau-Brunswick et M. Frank Rivers, de la Colombie-Britannique.

L'APN a soutenu à maintes reprises que la Loi sur les Indiens ne doit pas être modifiée au coup par coup. En outre, le gouvernement fédéral s'était engagé à consulter les Premières nations avant d'apporter toute modification à une politique fédérale, mais il ne l'a pas fait avant de déposer le projet de loi C-122.

## [Text]

All First Nations' laws must be accorded at the bare minimum the stature of federal laws, with full force and effect as laws. This means that even membership rules and band by-laws under the delegated authority of the Indian Act must be registered as federal statutory instruments.

Recommendations. All membership rules and by-laws should be registered according to the Statutory Instruments Act.

All First Nations' laws, such as membership rules and by-laws, should be published by the federal government. True certified copies of these should be made available upon request from one central location.

• 1225

The legislative committee should recommend the repeal of the Order in Council dated July 25, 1987, approving the current exemption from the Statutory Instruments Act, ensuring that all membership rules submitted to the minister between June 28, 1985, and June 25, 1987, should be registered according to the Statutory Instruments Act, with their effective date of notice to the minister.

AFN demands on behalf of all First Nations that full consultation must take place regarding proposed changes to the Indian Act or major changes to federal policies and programs which affect First Nations.

Please note that membership rules and by-laws fall within the meaning of the Statutory Instruments Act because they are made in exercise of the legislative power conferred by or under an act of Parliament.

Membership rules and by-laws should be published, duly registered, or they have no force and effect, as established in the courts of British Columbia and New Brunswick. In these cases specific legislation takes precedence over general legislation.

Although DIAND has an Order in Council effective June 25, 1987, which exempts membership rules under section 10 and by-laws under sections 81, 83 and 85.(1) of the Indian Act from examination, registration and publication under the Statutory Instruments Act and the Department of Indian Affairs is proposing these same blanket exemptions under Bill C-122 to apply retroactively, and the chiefs in assembly unanimously rejected these exemptions.

The AFN believes the retroactivity of proposed section 85.(3), under clause 2 of Bill C-122, could have potential negative effects on by-laws previously recognized as statutory instruments, especially fishing by-laws which are being challenged in court. This is supported by independent legal opinion. The AFN cannot allow any

## [Translation]

Toutes les lois des Premières nations doivent à tout le moins être assimilées à des lois fédérales, pour ce qui est de leur force et de leurs effets. Pour cela, il faut que les règles d'appartenance et les arrêtés administratifs des bandes établis par délégation de pouvoir sous le régime de la Loi sur les Indiens soient enregistrés comme textes réglementaires fédéraux.

Recommandations. Toutes les règles d'appartenance et tous les arrêtés administratifs doivent être enregistrés conformément à la Loi sur les textes réglementaires.

Toutes les lois des Premières nations, notamment les règles d'appartenance et les arrêtés administratifs, doivent être publiées par le gouvernement fédéral. Tous les intéressés doivent pouvoir se procurer des copies certifiées conformes de toutes ces lois auprès d'un bureau central.

Le comité législatif devrait recommander l'abrogation du décret en conseil du 25 juillet 1987 qui confirmerait l'exemption des règles d'appartenance et des statuts administratifs ou dispositions du Règlement sur les textes réglementaires afin que toutes les règles d'appartenance soumises au ministre entre le 28 juin 1985 et le 25 juin 1987 puissent être enregistrées conformément à la Loi sur les textes réglementaires en même temps que la date réelle de leur communication au ministre.

L'APN réclame, au nom de toutes les Premières nations, que tout changement proposé à la Loi sur les indiens et tout changement important aux politiques et programmes du gouvernement fédéral touchant aux Premières nations fasse l'objet de consultations réelles.

Veillez noter que les règles d'appartenance et les arrêtés administratifs relèvent de la Loi sur les textes réglementaires puisqu'ils sont établis dans l'exécution d'un pouvoir conféré par une loi du Parlement ou sous son régime.

Les règles d'appartenance et les arrêtés administratifs devraient être publiées, dûment enregistrés sans quoi ils n'ont ni force ni effet, comme l'on jugé les tribunaux de la Colombie-Britannique et du Nouveau-Brunswick. Dans ces cas, une loi spécifique l'emporte sur une loi générale.

Le MAINC se conforme au décret en conseil du 25 juin 1987 qui exempte les règles d'appartenance établies en vertu de l'article 10 et les arrêtés administratifs établis sous le régime des articles 81, 83 et 85.(1) de la Loi sur les indiens de l'exigence d'examen, d'enregistrements et de publications de la Loi sur les textes réglementaires. Le ministère des Affaires Indiennes propose dans le projet de loi C-122 que ces exemptions globales s'appliquent rétroactivement. Or, les chefs, réunis en assemblée, ont rejeté à l'unanimité ces exemptions.

L'APN croit que l'application rétroactive de l'article 85.(3), au terme de l'article 2 du projet de loi C-122, pourrait avoir une incidence négative sur les arrêtés administratifs auxquels on avait reconnu antérieurement le statut de textes réglementaires, particulièrement les arrêtés en matière de pêche qui font actuellement l'objet

[Texte]

potential weakening of the First Nations' rights through any unilateral legislative action by the federal government.

Full consultation with the First Nations means notice must be given to any First Nations government at the local, regional, and national levels. Second, meetings and discussions must be held with all levels of First Nations governments. There must be funding support for consultation costs and technical assistance, if required, and ratification by First Nations governments for the proposed changes.

Rather than going through the whole presentation I have gone through the AFN position and the recommendations. Mr. Graydon Nicholas will now make some comments.

**Mr. Graydon Nicholas (Union of New Brunswick Indians):** We in New Brunswick cannot see why the federal government wants to remove our by-laws from the provisions of the Statutory Instruments Act. We have a number of fishing cases in New Brunswick which have been successful in challenging the application of federal fishery laws and regulations and provincial fishery laws on our reserves.

To date the best defence we have had is the fishery by-laws. The fishery by-laws are deemed statutory instruments, even though they are exempt from publication. The question of specific legislation overriding general legislation arises. The intent of this, the way we see it, is to negate all the court cases that we have won in New Brunswick and similar decisions in British Columbia. We think this is extremely negative.

I would recommend strongly to the committee that you examine in detail the exemption of publications of other federal legislation contained in section 15 of the Statutory Instruments Act and regulations. You will find, for example, that regulations under the National Defence Act and under the RCMP Act, and certain instructions under the Canadian Wheat Board Act, the Canada Grain Act, the Canada Labour Code, the National Transportation Act, and the Railway Act are also exempt from publication, even though they are still considered to be statutory instruments. In my opinion, focusing on the Indian Act and the by-laws is discriminatory.

If all these acts mentioned were exempt from publication and considered not to be statutory

[Traduction]

de contestations devant les tribunaux. Cette interprétation a été confirmée par des avocats indépendants. L'APN ne peut permettre qu'une action législative unilatérale prise par le gouvernement fédéral ne vienne affaiblir les droits des Premières nations.

Nous réclamons des consultations réelles auprès des Premières nations, ce qui implique qu'un avis doit être donné au gouvernement de toutes les Premières nations au niveau local, régional et national. En outre, des réunions et des discussions doivent avoir lieu à tous les niveaux avec les gouvernements des Premières nations. Une aide financière doit leur être fournie pour financer les frais de consultation et d'aide technique, au besoin, et les gouvernements des Premières nations doivent ratifier tout changement.

Plutôt que vous lire la version intégrale de notre exposé, je vous ai donné les points saillants de la position de l'APN et ses recommandations. M. Graydon Nicholas fera maintenant quelques observations.

**M. Graydon Nicholas (Union of New Brunswick Indians):** Nous, les indiens du Nouveau-Brunswick, ne comprenons pas pourquoi le gouvernement fédéral veut exempter nos arrêtés administratifs des dispositions de la Loi sur les textes réglementaires. Nous, au Nouveau-Brunswick, avons contesté, avec succès, l'application des lois et des règlements fédéraux en matière de pêche et des lois provinciales en matière de pêche dans nos réserves.

Jusqu'à maintenant, nos arrêtés administratifs en matière de pêche se sont avérés notre meilleure défense. Les arrêtés administratifs en matière de pêche sont réputés être des textes réglementaires, même s'ils sont exemptés de l'exigence de publication. Les tribunaux ont jugé qu'une loi spécifique l'emporte sur une loi générale. A notre avis, les changements proposés visent à infirmer toutes les décisions rendues en notre faveur par les tribunaux du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique. Nous estimons que ces changements auront des effets extrêmement négatifs.

Je recommande fermement au Comité d'examiner en détail l'exemption de publications applicables à d'autres lois fédérales contenue à l'article 15 du Règlement sur les textes réglementaires. Vous constaterez, par exemple, que les règlements établis en vertu de la Loi sur la Défense nationale, les règles établies en vertu de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, certaines instructions publiées par la Commission canadienne du blé, les règlements établis par la Commission canadienne des grains, les directives établies en vertu du Code canadien du travail, les ordonnances et règlements établis en vertu de la Loi nationale sur les transports et les status administratifs, règles et règlements établis en vertu de la Loi sur les chemins de fer sont aussi soustraits à la publication, même s'ils sont néanmoins réputés être des textes réglementaires. À mon avis, le traitement différencié réservé à la Loi sur les indiens et aux arrêtés administratifs est discriminatoire.

Si toutes les lois que je viens d'énumérer étaient soustraites à la publication et réputés ne pas être des textes

**[Text]**

instruments, then we would begin to question why the government is making a major change. But because it has focused specifically on Indian by-laws and membership codes, we have to say the government is doing this in bad faith.

• 1230

I say that not idly. However, I think in the report that was made—the sixth report, which was reported on March 19, 1987—is contained a letter to Mr. Crombie, who was minister in 1985. Specifically, he was instructed to meet in an in-depth way and consult with our people, and that has never happened. In fact, the first such notice we received was the minister's letter of March 1988, and for us a three-year lapse of time does not mean now we are prepared to sit down with the government and say we will accept these changes.

I think that is why the resolution was passed in Edmonton to reject outright the provisions of Bill C-122. Furthermore, in my personal opinion it also contradicts the Prime Minister's statement of April 1985. If members here will recall, he assured the House of Commons that there would be no major changes in legislation unless there was consultation with our people, and to date that has not taken place.

So I remind the members of the committee, especially on the government side, of the commitment of the Prime Minister to that effect, and in my opinion Bill C-122 is in direct violation of those assurances to our people. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nicholas. Are there any further remarks from the witnesses?

**Mr. Peter Manywounds (Indian Association of Alberta):** Mr. Chairman, first of all, I would like to say hello to the members of the committee and a special hello to Mr. Taylor, who is the member from my riding. Good afternoon, Mr. Taylor.

With reference to the membership codes, we have a concern specific to Alberta, although I believe there are four or five other First Nations in Canada that may face a similar problem, who had submitted their membership codes to the minister prior to June 25, 1987, when the Order in Council giving the exemptions came into force. We are concerned that if the Statutory Instruments Act does not apply to those particular codes and if those codes are challenged in the courts, as is entirely possible, we may have some difficulty in enforcing those codes and we may have some difficulty in defending the status of those codes.

Therefore, Mr. Chairman and members of the committee, our recommendation is that the codes continue to be registered under the Statutory Instruments Act, that they not be exempt, and that there be some type of agreement or understanding in place that allows for

**[Translation]**

réglementaires, nous nous demanderions pourquoi le gouvernement propose un changement si important. Or, puisque le changement vise particulièrement les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance des Indiens, force nous est de dire que le gouvernement agit de mauvaise foi.

Ce n'est pas une affirmation irréfléchie. Par ailleurs, le sixième rapport, déposé le 19 mars 1987, s'accompagnait d'une lettre de M. Crombie qui était ministre en 1985. Il avait reçu pour instruction de nous consulter sérieusement, mais il ne l'a jamais fait. De fait, le premier avis que nous ayons reçu, c'était la lettre du ministre qui nous est parvenue en mars 1988. Trois années s'étaient écoulées depuis la promesse de consultation, et nous ne sommes donc pas disposés à rencontrer le gouvernement et à accepter ces changements.

Voilà pourquoi nous avons décidé, à Edmonton, d'adopter une résolution rejetant d'emblée les dispositions du projet de loi C-122. Par ailleurs, à mon avis, cet état de fait contredit ce qu'a dit le premier ministre en avril 1985. Les députés se souviendront qu'il a garanti à la Chambre des communes qu'aucune modification majeure ne serait apportée à la loi sans que notre peuple soit consulté, et cela ne s'est pas encore produit.

Je rappelle donc aux membres du Comité et plus particulièrement aux députés ministériels l'engagement pris par le premier ministre en ce qui a trait à ces consultations. A mon avis, le projet de loi C-122 va directement à l'encontre des assurances données à notre peuple. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Nicholas. Les témoins veulent-ils faire d'autres observations?

**M. Peter Manywounds (Indian Association of Alberta):** Monsieur le président, j'aimerais d'abord saluer les membres du Comité et plus particulièrement M. Taylor, qui est mon député. Bon après-midi, monsieur Taylor.

Les changements touchant aux règles d'appartenance nous préoccupent particulièrement, nous de l'Alberta, même si quatre ou cinq autres Premières nations risquent d'avoir des problèmes semblables si elles ont soumis leurs règles d'appartenance au ministre avant le 25 juin 1987, date à laquelle le décret en conseil instaurant ces exemptions est entré en vigueur. Si la Loi sur les textes réglementaires ne s'applique pas à ces règles d'appartenance et si ces règles sont ensuite contestées devant les tribunaux, comme cela est possible, nous craignons qu'il s'avère difficile pour nous de les faire respecter et d'en défendre le statut.

Par conséquent, monsieur le président, mesdames et messieurs, nous recommandons que les règles d'appartenance continuent d'être enregistrées en vertu de la Loi sur les textes réglementaires, c'est-à-dire qu'elles ne soient pas exemptées, et qu'une entente soit négociée

[Texte]

retroactive acknowledgement that those codes are in fact registered under the Statutory Instruments Act.

**Mr. Frank Rivers (Squamish Nation):** I would like to add a few points to our position on Bill C-122. In the letter that Graydon referred to, dated September 30, 1985, from the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and Other Statutory Instruments, they made some recommendations; yet when it gets to McKnight's table, he acts on only one of those recommendations:

Our recommendation is consistent with the situation that prevails in most provinces that have adopted legislation such as the Statutory Instruments Act and where delegated legislation made by local authorities such as municipal corporations or school boards is excluded from the requirements.

Their whole basis for making recommendations not to have them under the Statutory Instruments Act is that the provinces are doing it. That is not sufficient reasoning for me to accept this, that because the provinces are doing this Canada has to do this. I think the real reason behind this is that they do want to weaken the by-laws, especially. I do not think it is because the provinces are doing it or because it is going to be less of an administrative tangle for the federal government. The real reason is that they want to weaken our by-laws, especially the fisheries by-laws, because these by-laws are going to be used, especially with the Sparrow case coming up, based on the whole fishing issue.

• 1235

We have found especially in the last year there has been a full attack on all our by-laws. Fisheries and the provincial government have tried every which way to destroy our by-laws. The case law says they were held up because there were instruments under the Statutory Instruments Act, section 26. What I am stating is that their target is to weaken them to support them in the Sparrow case.

Just one more point in the area of consultation, and again we are quite clear on our position that there has not been sufficient consultation. Even up to date I still have unanswered questions, especially in the area of membership codes, referring specifically to Peter Manywounds about the codes put in place prior to June 28, 1987.

For one thing our Squamish Nation membership code was adopted on June 8, 1987. Does it have an effect today? I do not know that. Is this statutory instrument, by not registering, is it going to weaken them? I do not know

[Traduction]

permettant de les considérer rétroactivement comme ayant été enregistrées en vertu de la Loi sur les textes réglementaires.

**M. Frank Rivers (Nation Squamish):** J'aimerais apporter quelques précisions sur notre position à l'égard du projet de loi C-122. Dans sa lettre du 30 septembre 1985-dont Graydon a déjà parlé, le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires a fait quelques recommandations. Or, M. McKnight a donné suite à une seule de ces recommandations:

Notre recommandation s'inspire de la situation qui existe, dis-je, dans la plupart des provinces ayant adopté des lois semblables à la Loi sur les textes réglementaires et où les mesures législatives déléguées établies par des autorités locales comme les municipalités ou les conseils scolaires échappent aux exigences régissant le processus de réglementation.

Le seul motif invoqué par le comité pour recommander que les statuts administratifs et les règles d'appartenance soient exemptées des dispositions de la Loi sur les textes réglementaires, c'est que les provinces les ont exemptées. A mon avis, le fait que les provinces le fassent n'est pas une raison suffisante pour justifier que le gouvernement fédéral fasse de même. Le vrai but de cette recommandation, c'est d'affaiblir les arrêtés administratifs. Je ne crois pas que le vrai motif de cette recommandation soit que les provinces le font, ni que cela permettra au gouvernement fédéral de démêler l'écheveau administratif. Le vrai but, c'est d'affaiblir nos arrêtés administratifs, particulièrement dans le domaine des pêches, parce qu'ils seront invoqués, particulièrement dans l'affaire Sparrow.

Nous constatons, depuis un an surtout, qu'une offensive massive est lancée contre nos arrêtés administratifs. Le ministère des Pêches et le gouvernement provincial ont tout mis en oeuvre pour les détruire. D'après les documents jurisprudentiels, la validité de ces arrêtés a été confirmée parce qu'ils constituent des textes réglementaires au sens de l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires. Ce que j'affirme, c'est que l'objectif est d'affaiblir nos arrêtés administratifs pour renforcer la position du gouvernement dans l'affaire Sparrow.

Je tiens à répéter qu'à notre avis les consultations ont été nettement insuffisantes. Je n'ai toujours pas réussi à obtenir des réponses à certaines de mes questions, particulièrement en ce qui concerne les règles d'appartenance, notamment celles établies avant le 28 juin 1987, dont a parlé Peter Manywounds.

D'ailleurs, les règles d'appartenance de la nation Squamish ont été adoptées le 8 juin 1987. Sont-elles valides aujourd'hui? Je n'en sais rien. Si ces textes réglementaires ne sont pas enregistrés, leur validité sera-t-

[Text]

that yet. It is not clear in any of the information that Bill McKnight is giving us.

I think there should be more time for us to sit down and hammer all these things out and find out exactly where we stand before we make any moves like this, especially with something as serious as this. We have to be consulted thoroughly. It is affecting us. It is affecting our lives. We have spent \$100,000 just putting our quotes together. Do we have to go through the same process and redo them? I do not know that.

We have spent in excess of \$300,000 defending our fisheries by-laws. Fisheries now have come up with saying that we do not own even part of the river, that the reserve now is at the end of the river. They are using every legal excuse to try to destroy our by-laws, and this is another attempt at it.

The information that Mr. McKnight is giving us is that it is going to make less of a burden for their administrative responsibilities. It is not. It is targeted at weakening the by-laws, and it is causing more confusion with our codes. It has been hard enough getting them in place let alone now having all this other confusion over the status of these codes. There are 220 that potentially could be in this situation. I think these questions have to be answered before we proceed with anything like this.

Those are the three points I wanted to make.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Vice-Chief Courtoreille:** Mr. Chairman, we are prepared to answer any questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Courtoreille. Incidentally because of the clock I am going to allocate seven minutes per party.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, in respect for your decision on time I will not say anything about the consultation process. I did deal with that on the last occasion when we were considering Bill C-122, and that is on the record, so I will come directly to the question of the Order in Council 1987-1327 of June 25.

If I am in order, Mr. Chairman, may I begin by asking our legal counsel of this committee what is the status of that Order in Council at the moment? Is it known?

**Mr. Bruce Carson (Research Officer, Library of Parliament):** Having just looked at it, Mr. Penner, it would seem that it is still in effect, the one that I just discussed.

**Mr. Penner:** Was it challenged by the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Regulations and Other Statutory Instruments?

**Mr. Carson:** That I do not know.

**Mr. Penner:** All right. I think we should find out about that for our own information.

[Translation]

elle mise en doute? Je ne le sais toujours pas. Nous n'avons obtenu aucune réponse claire de Bill McKnight.

À mon avis, nous devrions disposer de plus de temps pour examiner ces propositions et déterminer exactement leur portée avant que nous ne prenions des décisions sur une question aussi importante que celle-ci. Nous devons être consultés sérieusement. Ces mesures nous touchent. Elles auront une incidence sur nos vies. Nous avons déjà dépensé 100,000\$ uniquement pour réunir nos citations. Devrons-nous tout recommencer? Je n'en sais rien.

Nous avons déjà dépensé plus de 300,000\$ pour défendre nos arrêtés en matière de pêche. Le ministère des Pêches nous dit maintenant que nous n'avons aucun droit de propriétaire sur la rivière puisque la réserve est située à son extrémité. Le ministère invoque toutes sortes de prétextes juridiques pour essayer de détruire nos arrêtés administratifs et ce qui est proposé ici constitue sa plus récente tentative.

M. McKnight prétend que ces changements réduiront le fardeau administratif. C'est faux. Ces mesures visent à affaiblir nos arrêtés administratifs et ajoutent à la confusion pour ce qui est de la validité de nos règles d'appartenance. Nous avons déjà eu suffisamment de mal pour établir ces règles sans que leur statut soit remis en question. Le même problème pourrait se poser pour 220 autres bandes. Il faut que nous obtenions des réponses à nos questions avant que ces changements ne soient mis en oeuvre.

Voilà les trois observations que je voulais faire.

**Le président:** Merci.

**M. Courtoreille:** Monsieur le président, nous sommes maintenant disposés à répondre aux questions des députés.

**Le président:** Merci, monsieur Courtoreille. Je vous signale qu'étant donné les contraintes de temps, j'accorde sept minutes par parti.

**M. Penner:** Monsieur le président, étant donné votre rappel au temps, je ne parlerai pas du processus de consultation. J'ai déjà fait certaines observations à cet égard quand nous avons examiné le projet de loi C-122, et elles sont consignées au compte rendu. Je vais donc aborder directement la question du décret en conseil 1987-1327 du 25 juin.

Monsieur le président, puis-je avec votre permission demander au conseil juridique du Comité ce qui en est de ce décret en conseil? Le sait-on?

**M. Bruce Carson (attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement):** Vérification faite, monsieur Penner, ce décret en conseil dont j'ai déjà parlé est toujours en vigueur.

**M. Penner:** Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires en a-t-il contesté la validité?

**M. Carson:** Je n'en sais rien.

**M. Penner:** D'accord. Nous devrions nous renseigner, pour notre propre gouverne.

## [Texte]

I want to come next to the question of retroactivity. I was concerned about this at the last meeting on Bill C-122. I looked at clause 5 of the bill we are now considering, Mr. Chairman, Bill C-122, and it makes it clear that this act does not apply retroactively to membership codes or to by-laws. So then I guess the basket we are in is whether the Order in Council applies. And if it is being questioned in any way at all, then what ought to happen is that all the by-laws and the membership codes ought to proceed in the normal way—that is, they ought to be full statutory instruments up until the bill is passed by Parliament. There is some confusion about that which we have to get cleared up.

• 1240

Now I come to the point of the brief. I agree entirely with the witnesses that it is a step backward, a serious step backward, if we make band council by-laws or membership codes other than statutory instruments. That is why I opposed the bill in the House. And I continue to oppose the bill. It would be my preference that it never be enacted by Parliament.

I do not know what the difficulty is in the first place with having these as statutory instruments. But if there was some difficulty with, for example, the Clerk of the Privy Council having to bother with them, maybe because of a lack of expertise, I would like to ask the witnesses if we could have proceeded in a totally different way. In other words, instead of amending the Indian Act, as Bill C-122 does, why not look at the Statutory Instruments Act and set up another body that could examine by-laws and membership codes. Make sure they are compatible with the Indian Act; make sure they are compatible with the Constitution of Canada, and once they have made that determination, then they could be statutory instruments, published in *The Canada Gazette* in the normal way.

I would like to ask the witnesses whether they have considered that as another approach to whatever the problem is. We have never been told clearly. Neither the parliamentary secretary in the House nor the minister have ever told us exactly what the problem is. It has been alluded to but never clearly defined.

**Mr. Nicholas:** If I may, Mr. Chairman, I will respond in part to Mr. Penner's question. As a legal practitioner practising law in New Brunswick, defending our people in the courts, in order for us to get certified by-laws now, they have to be certified first by an officer of the status of superintendent in Indian Affairs, within the provisions of the Indian Act, before I can submit them as a valid statutory instrument in the courts. That is because of the Canada Evidence Act.

## [Traduction]

J'aimerais maintenant aborder la question de la rétroactivité. J'ai déjà exprimé mes préoccupations à cet égard lors de la dernière réunion sur le projet de loi C-122. J'ai examiné l'article 5 du projet de loi C-122, monsieur le président, et il précise clairement que cette loi ne s'applique pas rétroactivement aux règles d'appartenance ni aux arrêtés administratifs. Il s'agit donc maintenant de savoir si le décret en conseil s'applique. Si sa validité est contestée, pour une raison ou pour une autre, il faudrait alors que les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance continuent d'être considérés comme des textes réglementaires tant que le projet de loi n'aura pas été adopté par le Parlement. La situation reste confuse, et il nous faudrait d'abord dissiper les doutes.

J'aimerais maintenant parler du mémoire. Je suis tout à fait d'accord avec les témoins lorsqu'ils disent qu'en privant les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance de leur statut de textes réglementaires, nous prenons une mesure sérieusement régressive. Voilà pourquoi j'ai voté contre le projet de loi à la Chambre et voilà pourquoi je continue de m'y opposer. Je préférerais qu'il ne soit jamais promulgué par le Parlement.

D'abord, je ne vois pas en quoi leur statut comme texte réglementaire fait problème. Si, par exemple, le greffier du Conseil privé trouvait onéreux d'avoir à s'en occuper, faute peut-être de compétences particulières, je demanderais à nos témoins si nous ne pourrions pas trouver une tout autre façon de procéder. Autrement dit, au lieu de modifier la Loi sur les Indiens, comme le fait le projet de loi C-122, pourquoi ne pas modifier la Loi sur les textes réglementaires afin de créer un comité spécial qui serait chargé d'examiner les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance? Ce comité pourrait s'assurer qu'ils sont compatibles avec la Loi sur les Indiens et avec la Constitution du Canada, après quoi les arrêtés et les règles d'appartenance pourraient obtenir le statut de textes réglementaires et être publiés dans la *Gazette du Canada* selon les procédures normales.

J'aimerais demander aux témoins s'ils pensent que cela serait une solution au prétendu problème. On ne nous l'a jamais dit clairement. Ni le secrétaire parlementaire, ni le ministre ne nous ont dit, à la Chambre, exactement ce qu'est le problème. Ils y ont fait allusion, mais ne l'ont jamais défini clairement.

**M. Nicholas:** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais donner une réponse partielle à la question de M. Penner. En tant qu'avocat pratiquant au Nouveau-Brunswick, où je défends nos gens devant les tribunaux, je peux vous dire que pour obtenir l'agrément de nos arrêtés administratifs, nous devons nous adresser d'abord à un officier ayant le rang de surintendant aux affaires indiennes, selon les dispositions de la Loi sur les Indiens, avant de pouvoir les présenter comme textes réglementaires valides devant les tribunaux. C'est ce que prévoit la Loi sur la preuve au Canada.

[Text]

Now, it will only require a simple amendment which would say that kind of procedural change could take place. But I do not see anywhere in the documents I have read where the government has entertained that.

The Clerk of the Privy Council, as I understand it, cannot certify those by-laws, because those go to the Department of Indian Affairs. However, amendments could be made to reflect that particular need.

But I think by coming out and saying that no longer are these documents statutory instruments, the status under law in our courts, not just in New Brunswick but I am sure elsewhere across this country, is going to be seriously eroded. Somebody has referred to them as rolls of social clubs.

But as long as our by-laws and our membership rolls are registered, the exemption for publication, the exemption for examination can still be there, because there are similar statutory instruments which enjoy that same advantage. My argument is why cannot ours continue to enjoy that same advantage.

**Mr. Penner:** The question would just be a clarification of what I have already said. You would not object, then, to seeing this bill just die, and that in order to deal with the problem the Clerk of the Privy Council had, another approach would be to set up some other body that could deal with by-laws, could scrutinize them, and membership codes, and then they would be dealt with in the normal way. In other words, the important thing is that they continue to be statutory instruments.

• 1245

**Mr. Nicholas:** Yes, Mr. Chairman, because I think when we examine the report the committee has submitted, they refer to section 26 of the Statutory Instruments Act itself. Perhaps that portion of the act can in fact be modified so the special legislation dealing with our Indian by-laws as well as membership codes could be inserted there so there would be a special committee that does that. I am under the impression these people do not want to look at our by-laws. Yet I wonder how come they are examining all these other rules and regulations under other federal legislation. Why focus on us?

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I would like to welcome the witnesses here and tell them that like Mr. Penner, I certainly oppose the intention of Bill C-122, and I think the AFN in unanimously passing the resolution that was passed at the recent convention hit the nail on the head. This is a real blunderbuss. Certainly from a B.C. perspective, whether it is the four Gitksan-Wet'suwet'en fishing by-laws or other by-laws around the province, or the Sparrow case or others, the intent here is to try to sell Bill C-122. It seems to me, as the department and the minister are trying to sell it, by saying, well, for membership rules it will be easier just to publish in the local newspaper and everything will be fine and

[Translation]

Dorénavant, il suffirait d'un simple amendement autorisant une modification de la procédure. D'après les documents que j'ai consultés, le gouvernement ne semble pas avoir examiné cette option.

D'après ce que j'en sais, le greffier du Conseil privé ne peut agréer ces arrêtés administratifs parce qu'ils doivent être examinés par le ministère des Affaires indiennes. Toutefois, des amendements pourraient être apportés pour refléter ce besoin.

À mon avis, puisque les arrêtés et les règles d'appartenance cesseront d'être des textes réglementaires, leur statut juridique sera sérieusement mis en question devant les tribunaux du Nouveau-Brunswick et de tout le pays. Quelqu'un a dit que ces documents seraient assimilés aux listes de membres de simples clubs sociaux.

Mais, tant que nos arrêtés administratifs et nos règles d'appartenance seront enregistrés, ils pourront continuer d'être soustraits aux exigences de publication et d'examen parce qu'ils seront assimilés aux textes réglementaires. Pourquoi nos arrêtés administratifs et nos règles d'appartenance ne continueraient-ils pas à donner droit à ce même avantage?

**M. Penner:** Cette question ne fait que préciser ce que j'ai déjà dit. Vous ne vous opposeriez donc pas à ce que le projet de loi ne soit jamais adopté ni à ce que le greffier du Conseil privé trouve une autre solution au problème en créant un comité spécial qui serait chargé d'examiner les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance qui suivraient alors la filière normale. Autrement dit, l'essentiel, c'est que ces documents continuent d'être des textes réglementaires.

**M. Nicholas:** Oui, monsieur le président, parce que dans son rapport, le Comité mentionne l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires. Cette partie de la loi pourrait peut-être être modifiée par insertion de dispositions spéciales permettant que les arrêtés administratifs et les règles d'appartenance puissent être examinées par un comité spécial. J'ai l'impression que ces gens ne veulent pas se charger de l'examen de nos arrêtés administratifs. Je me demande donc pourquoi ils examinent les autres règles et règlements d'application d'autres lois fédérales. Pourquoi s'en prennent-ils à nous?

**M. Fulton:** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins et leur dire, comme M. Penner, que je dénonce les objectifs du projet de loi C-122 et que l'APN a mis dans le mille en adoptant à l'unanimité la résolution que nous savons lors de l'assemblée tenue récemment. Quelle belle gaffe. Le projet de loi C-122 aura de sérieuses répercussions sur la Colombie-Britannique et plus particulièrement sur les quatre arrêtés administratifs en matière de pêche des Gitksan-Wet'suwet'en et sur les arrêtés d'autres bandes de la province aussi bien que sur l'affaire Sparrow et d'autres encore. Il me semble que le ministère et le ministre essaient de faire accepter le projet de loi C-122 en disant

## [Texte]

everybody will know what is going on; tack them on a tree near the edge of town and that deals with them. There is no doubt at all in my mind that the whole intention of Bill C-122 is to undermine and dramatically reduce the legal value and the constitutional value of membership codes and also of by-laws that can be properly passed at this point in time by bands and tribal councils.

What kind of consultation process did take place either with the AFN or with bands and tribal councils within the provinces, to your knowledge, on Bill C-122? If one reads the concerns of the Joint Standing Committee on Statutory Instruments, you quite correctly point out they make a number of recommendations, but the minister is really only moving on a very small portion of those. If one looks at the costs and time—the Gitksan-Wet'suwet'en case is perhaps the best known in the West—the provincial and federal governments have now spent about \$100 million fighting the Gitksan-Wet'suwet'en, while they have spent about \$10 million in pursuing their rights. It seems to me a very peculiar, and perhaps even unconstitutional, approach for the Crown to be taking, in that section 35 is very clear that it recognizes and affirms existing aboriginal rights; and there is no doubt that at the time of the passage of Canada's Constitution those existing rights included membership by-laws and by-laws as they now stand.

I think this is an unconstitutional approach. But I would like to hear what kind of consultation has taken place, because I think the committee is in a position here where we are going to have to hear a lot of witnesses, because the ramifications, as Frank has pointed out, are unknown in relation to at least 220 bands in terms of their existing by-laws that have already been submitted, let alone the implications for by-laws in New Brunswick and B.C. on fishing, cases that are on their way to the Supreme Court of Canada. Parliament is not supposed to trample on rights or on matters that are at present before the courts in the way that I think Bill C-122 would.

So I think consultation here is the key. This committee may end up having to be the consultative body to kill Bill C-122.

**Mr. Rivers:** In a letter from the minister dated February 15 to all the chiefs—we received it in our band office on February 22; I have it here—he wanted a response by the end of February. That is the scope of the consultation. He gave us a week. We got the letter on February 22. It was dated February 15. He said he would

## [Traduction]

que ce sera beaucoup plus facile de publier les règles d'appartenance dans le journal local, que tout ira bien et que tout le monde saura ce qui se passe. D'après eux, il suffira d'afficher les règles sur un arbre aux limites de la ville, et le tour sera joué. Je suis convaincu que le but unique du projet de loi C-122, c'est de tronquer ou d'affaiblir sérieusement la validité juridique et la valeur constitutionnelle des règles d'appartenance et des arrêtés administratifs, qui peuvent pour l'instant être établis en bonne et due forme par les bandes et les conseils de tribu.

À votre connaissance, quelle sorte de consultations ont eu lieu soit avec l'APN ou avec les bandes et les conseils de tribu de la province? Vous signalez à juste titre que le Comité mixte permanent des textes réglementaires a formulé plusieurs recommandations, mais que le ministre a choisi de donner suite à quelques-unes d'entre elles seulement. Quand on voit ce qu'il en coûte en temps et en argent—l'affaire des Gitksan-Wet'suwet'en est sans doute la mieux connue dans l'Ouest—les gouvernements fédéral et provincial ont déjà consacré environ 100 millions de dollars à l'affaire mettant en cause les Gitksan-Wet'suwet'en, alors que ces derniers, ont dû, jusqu'à maintenant, dépenser environ dix millions de dollars pour défendre leurs droits. L'approche prise par la Couronne m'apparaît très bizarre, et peut-être même anticonstitutionnelle, puisque l'article 35 dit très clairement que les droits existants des peuples autochtones sont reconnus et confirmés et qu'au moment de l'adoption de la Constitution canadienne, ces droits existants comprenaient manifestement les règles d'appartenance et les arrêtés administratifs des bandes tels qu'ils existent actuellement.

Cette approche m'apparaît anticonstitutionnelle. J'aimerais toutefois savoir quelle forme ont pris les consultations parce que le Comité serait en mesure... Nous devons entendre un grand nombre de témoins parce que, comme l'a signalé Frank, les répercussions sur au moins 220 bandes et sur leurs arrêtés administratifs déjà adoptés restent inconnues comme d'ailleurs les répercussions qu'aura le projet de Loi sur les arrêtés administratifs en matière de pêche au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique et sur les affaires dont sera éventuellement saisie la Cour suprême du Canada. Le Parlement n'est pas censé piétiner les droits des citoyens ni porter préjudice aux affaires dont sont déjà saisis les tribunaux comme le ferait, à mon avis, le projet de loi C-122.

Ainsi, j'estime que les consultations sont indispensables. Il faudra peut-être que le Comité devienne l'organisme consultatif qui bloquera l'adoption du projet de loi C-122.

**M. Rivers:** Le ministre a adressé une lettre à tous les chefs le 15 février; nous l'avons reçue au bureau de la bande le 22 février. Je l'ai ici—il voulait une réponse avant la fin du mois de février. Voilà à quoi tenait la consultation. Il nous a donné une semaine. Nous avons reçu la lettre le 22 février. Elle était datée du 15 février.

[Text]

like comments regarding these amendments by the end of February 1988. That is the scope of the consultation.

**Mr. Manywounds:** In support of that, I would have to say that from our point of view in Alberta there was no consultation on this bill. We never had the opportunity to address even the underlying principle of the bill. We never had the opportunity to address the specific concerns raised in the initial clauses of the bill, which the member, Mr. Fulton, referred to, on posting notice and that type of thing.

• 1250

There are processes in place within each band or each First Nation to carry that out, but it certainly would be complicated to carry out the kind of thing that is being proposed under this act. We have not had the opportunity to look at what those implications are, what the cost would be, how those things would be paid for and carried out. There simply has not been any time. This is our first opportunity to address anybody, whether it is officials from the Department of Indian and Northern Affairs, Members of Parliament or committees such as this committee, on this subject.

We are very concerned that there be a process to allow such consultation to take place. If that process is through this committee and through hearing testimony from specific tribes with specific concerns, that may have to be what consultation there is. The process that was initiated by the minister which Mr. Rivers has referred to was not consultation.

**Mr. Fulton:** Perhaps I could just put one other question to Lawrence. Has the AFN since the convention had an opportunity to meet with Mr. McKnight to see whether or not he is prepared to consider withdrawing Bill C-122?

**Vice-Chief Courtoreille:** I think the copy of the letter to Mr. McKnight is part of the presentation basically. We received the letter March 3, 1988 to have responses from the bands by the end of February. George Erasmus, our National Chief, has indicated clearly that the Indian people were not consulted at all and that this whole consultation process is a sham; that the bands, particularly the ones who are concerned and also affected, have not been consulted properly and that the whole process of implementing Bill C-122 should be scrapped.

**Mr. Fulton:** Has the AFN had an opportunity to have any—

**Vice-Chief Courtoreille:** No, the AFN has not had the opportunity to sit down with the minister to talk about Bill C-122.

**Mr. Towers:** Have you asked to have an appearance with the minister on this issue?

[Translation]

Dans cette lettre, il sollicitait nos commentaires sur les amendements avant la fin de février 1988. Voilà à quoi tenaient les consultations.

**M. Manywounds:** J'irais même jusqu'à dire que les bandes de l'Alberta n'ont pas du tout été consultées sur ce projet de loi. Nous n'avons même pas eu l'occasion de faire connaître notre point de vue sur le principe même du projet de loi. Nous n'avons pas eu l'occasion d'exprimer nos préoccupations à l'égard des premiers articles du projet de loi dont a parlé M. Fulton et qui traitent de l'affichage des avis et autres choses de ce genre.

Il existe dans chaque bande ou dans chaque Première nation un processus qui permet de réaliser cela, mais il serait certes compliqué de réaliser le genre de chose que propose ce projet de loi. Nous n'avons pas eu l'occasion d'en examiner les incidences, le coût, de savoir comment cela serait payé et réalisé. Nous n'en avons tout simplement pas eu le temps. C'est la première occasion qui nous est donnée de nous adresser à qui que ce soit, que ce soit les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord, les députés ou des comités comme le vôtre, au sujet de cette question.

Nous sommes très désireux de voir se réaliser un processus qui permette des consultations de ce genre. Si ce processus se réalise par l'intermédiaire de votre comité et par les témoignages de tribus particulières nourrissant des préoccupations particulières, ce sera peut-être là le processus de consultation nécessaire. Le processus qui a été commencé par le ministre et dont a parlé M. Rivers, ce n'est pas de la consultation.

**M. Fulton:** J'aimerais poser une autre question à Lawrence. Depuis le congrès, l'Assemblée des Premières nations a-t-elle eu l'occasion de rencontrer M. McKnight pour savoir s'il est disposé ou non à envisager le retrait du projet de loi C-122?

**M. Courtoreille:** À mon avis, la copie de la lettre à M. McKnight fait partie intégrante de l'exposé. Nous avons reçu le 3 mars 1988 la lettre selon laquelle nous devons recevoir les réactions des bandes avant la fin de février. George Erasmus, notre chef national, a indiqué clairement que les Indiens n'ont pas été consultés du tout et que tout ce processus de consultation est une farce; que les bandes, et tout particulièrement celles que cela intéresse et que cela touche, n'ont pas été consultées correctement et que tout le processus d'application du projet de loi C-122 devrait être rejeté.

**M. Fulton:** L'Assemblée des Premières nations a-t-elle eu l'occasion. . .

**M. Courtoreille:** Non, l'APN n'a pas eu la possibilité de rencontrer le ministre pour s'entretenir avec lui du projet de loi C-122.

**M. Towers:** Avez-vous demandé une entrevue avec le ministre au sujet de cette question?

[Texte]

**Vice-Chief Courtoreille:** To my knowledge, we have been trying to sit down with the minister to discuss not only this particular issue but other issues. In Alberta particularly, being from Alberta, the chiefs have in the last two years invited the minister, and not once has the minister sat down with the chiefs in Alberta to discuss any issues at all. The Alberta chiefs have been totally ignored. They have not even had Mr. McKnight attend our chiefs' meetings to discuss issues that concern them. He has been in Alberta to raise campaign money for different constituencies but he has never had the opportunity to sit down with the Indian people to talk about issues such as Bill C-122.

So, in terms of consultation, which I am aware of more clearly in Alberta, the minister has not sat down with the chiefs of Alberta to talk about Bill C-122.

**Mr. Manywounds:** If I could expand on that, Mr. Chairman, on June 1 a letter was sent by the National Chief to the minister with reference to Bill C-122; the resolution passed by the Assembly was attached to that letter. At that time there was a suggestion made that the department and the minister himself should undertake a review of the whole process that has led to this piece of legislation and that the minister reconsider the bill, as called for in the resolution. To date I am not aware of any response from the minister.

• 1255

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I might, if I have time, just read into the record a statement made by the minister which I will make on his behalf.

I think it would be appropriate that the historical background leading to the introduction of Bill C-122 in the House be briefly reviewed in an attempt to remove from this debate some of the misunderstandings which seem to have developed regarding this bill. The powers to make by-laws under sections 81 and 83 of the Indian Act have existed since 1876 and 1951 respectively. The ability to pass by-laws under section 85.(1) and membership rules under section 10 was established in 1985 with the amendment of the Indian Act by Bill C-31.

The Statutory Instruments Act was enacted in 1971. The impact of this legislation on band by-laws and membership rules is as follows:

(a) The Statutory Instruments Act defines a statutory instrument as any rule, order, regulation, ordinance, direction... cost of fees, letters patent, commission, warrant, proclamation by law. Both band by-laws and membership rules passed under the Indian Act have been interpreted to be regulations for the purpose of the act;

[Traduction]

**M. Courtoreille:** Je crois savoir que nous avons cherché à obtenir une rencontre avec le ministre pour l'examen non seulement de cette question-là, mais aussi d'autres questions. En Alberta tout particulièrement, puisque je viens de l'Alberta, les chefs invitent le ministre depuis deux ans et celui-ci n'a pas une seule fois rencontré les chefs de l'Alberta pour discuter quoi que ce soit. Il n'a été tenu aucun compte des chefs de l'Alberta. M. McKnight n'a même pas assisté aux réunions au cours desquelles nos chefs se sont réunis pour discuter des questions qui les touchent. Le ministre a été présent en Alberta pour recueillir des souscriptions pour sa campagne dans diverses circonscriptions, mais il n'a jamais eu l'occasion de rencontrer les Indiens pour discuter de question comme le projet de loi C-122.

Pour ce qui est de la consultation et de la situation en Alberta, que je connais mieux, le ministre n'a pas rencontré les chefs de l'Alberta pour discuter avec eux du projet de loi C-122.

**M. Manywounds:** J'aimerais ajouter à cela, monsieur le président, que, le 1<sup>er</sup> juin, une lettre a été envoyée par le chef national au ministre au sujet du projet de loi C-122; la résolution adoptée par l'Assemblée était annexée à cette lettre. À ce moment-là, il a été suggéré que le ministère et le ministre lui-même entreprennent l'examen de tout le processus qui a abouti à ce projet de loi, et que le ministre révise le projet de loi, ce que réclame la résolution. Il n'y a pas encore eu de réponse du ministre, que je sache.

**M. Towers:** Monsieur le président, j'aimerais, si j'en ai le temps, lire, pour la faire inscrire au procès-verbal, une déclaration faite par le ministre et que je vais présenter en son nom.

Il conviendrait sans doute que les événements historiques qui ont abouti à la présentation du projet de loi C-122 à la Chambre soient examinés brièvement pour que l'on puisse faire disparaître de ce débat certaines méprises qui semblent avoir surgi au sujet de ce projet de loi. Les pouvoirs d'édicter des règlements en vertu des articles 81 et 83 de la Loi sur les Indiens existent depuis 1876 et 1951 respectivement. Le pouvoir d'adopter des règlements en vertu de l'article 85.(1) et les règles sur l'appartenance découlant de l'article 10 a été créé en 1985 avec la modification de la Loi sur les Indiens par le projet de loi C-31.

La Loi sur les textes réglementaires a été adoptée en 1971. L'impact de cette Loi sur les règlements et sur les règles d'appartenance des bandes est le suivant:

a) La Loi sur les textes réglementaires définit comme texte réglementaire une règle, un décret, un arrêté, un ordre, un règlement, une ordonnance, une directive, un tarif de droit, les lettres patentes, une commission, un mandat, une proclamation, un règlement administratif. Les arrêtés et les règles d'appartenance adoptés en vertu de la Loi sur

## [Text]

(b) Section 3 requires generally that all regulations shall be examined by the Clerk of the Privy Council in consultation with the Minister of Justice;

(c) Subsection 9.(1) of the Statutory Instruments Act generally provides that no regulation shall come into force unless it is registered;

(d) This act also provides in subsection 11.(2) that generally no person shall be convicted of an offence consisting of a contravention of any regulation unless it has been published in *The Canada Gazette* or unless it is exempted from the provisions of the act;

(e) Up until June 25, 1987, paragraphs 3.(b) and 15.(2)(e) of the statutory instruments regulations exempted band by-laws made under sections 81 and 83 of the Indian Act from the requirement of examination and publication.

In short, the Statutory Instruments Act provides that statutory instruments must, unless exempted by the statutory instruments regulations, be examined, published and registered to be enforceable.

In 1985, Bill C-31 amended the Indian Act. As a result, bands were allowed to pass by-laws involving the sale, possession, consumption and manufacture of intoxicants on reserves under section 85.(1). At the same time, section 10 was introduced to permit bands to take control over their membership lists. Neither was exempted from the application of the Statutory Instruments Act.

On June 25, 1987, by Order in Council, the statutory instruments regulations were amended and both were exempted from the requirements of examination, registration and publication imposed by the act. As well, section 81 and 83 by-laws were exempted additionally from the requirements for registration.

The practical significance of this exemption was that, because it was not retroactive, approximately 100 by-laws passed pursuant to section 85.(1), and 15 membership rules were unenforceable and likely required repassing and approval as they had not been registered and published as required by the Statutory Instruments Act.

Sections 3 and 4 of Bill C-122 would have the effect of ensuring that any membership rules or by-laws made under sections 81, 83 and 85.(1), which may not have complied with the Statutory Instruments Act, would be retroactively deemed to be in force. This amendment would have the effect of ensuring the enforceability of all

## [Translation]

les Indiens ont été interprétés comme des règlements aux fins de la loi.

b) L'article 3 veut que, en général, tous les règlements soient examinés par le greffier du Conseil privé, en collaboration avec le ministre de la Justice;

c) Selon l'article 9.(1) de la Loi sur les textes réglementaires, d'une manière générale, aucun règlement ne doit entrer en vigueur avant la date de son enregistrement;

d) Cette loi prévoit aussi, dans le paragraphe 11.(2), que, d'une manière générale, personne ne doit être condamné pour une infraction consistant en une violation d'un règlement qui n'a pas été publié dans la *Gazette du Canada* à moins que le règlement n'ait été soustrait aux dispositions de la loi;

e) Jusqu'au 25 juin 1987, les alinéas 3.b) et 15.(2)e) des règlements découlant de la Loi sur les textes réglementaires exemptaient les règlements des bandes édictés en vertu des articles 81 et 83 de la Loi sur les Indiens de l'obligation relative à l'examen et à la publication.

Pour résumer, la Loi sur les textes réglementaires prévoit que les textes réglementaires doivent, à moins d'avoir été exemptés par les règlements sur les textes réglementaires, avoir été examinés, publiés et enregistrés pour pouvoir être appliqués.

En 1985, le projet de loi C-31 modifiait la Loi sur les Indiens. En conséquence, les bandes étaient désormais autorisées à adopter des règlements au sujet de la vente, de la possession, de la consommation et de la fabrication de boissons alcooliques dans les réserves en vertu de l'article 85.(1). Au même moment était adopté l'article 10 permettant aux bandes de prendre en main le contrôle de leurs listes de membres. Ni l'une ni l'autre n'a été exemptée de l'application de la Loi sur les textes réglementaires.

Le 25 juin 1987, par décret du conseil, les règlements sur les textes réglementaires étaient modifiés et les deux textes qui viennent d'être mentionnés étaient exemptés de l'obligation relative à l'examen, l'enregistrement et la publication imposés par la loi. De plus, les règlements découlant des articles 81 et 83 étaient exemptés de l'obligation relative à l'enregistrement.

La portée pratique de cette exemption est que, puisque cette mesure n'était pas rétroactive, une centaine d'arrêtés adoptés en vertu de l'article 85.(1) et quinze règles d'appartenance ne pouvaient pas être sanctionnés, et il fallait vraisemblablement les adopter et les approuver de nouveau puisqu'ils n'avaient été ni enregistrés ni publiés en conformité de la Loi sur les textes réglementaires.

Les articles 3 et 4 du projet de loi C-122 auraient pour effet que les règles d'appartenance édictées ou les arrêtés pris en vertu des articles 81, 83 et 85.(1), qui auraient pu ne pas respecter la Loi sur les textes réglementaires, seraient considérés rétroactivement comme étant en vigueur. Cette modification aurait pour effet d'assurer

## [Texte]

membership rules and band by-laws enacted prior to June 25, 1987.

The bill goes further to provide that in the future the Statutory Instruments Act will not apply to membership rules or by-laws made under sections 81, 83 or 85.(1) of the Indian Act. The effect of this is not merely to exempt these instruments from the examination, registration and publication provisions of the Statutory Instruments Act, but to remove these instruments completely from the application of the Statutory Instruments Act. This was felt necessary because of the possible application of other provisions which would adversely affect by-laws to put an undue onus on bands. Examples of such provisions are the requirement that by-laws and membership rules be in both official languages and the examination requirements for compliance with the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

**The Chairman:** Mr. Towers, I am sorry; the time has expired. I am wondering whether that purpose might be accomplished, if it meets with the consent of members, by having the minister's statement appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the committee.

Just before we adjourn today, I would like to ask whether the committee would wish to hear, at its next meeting, officials of the department to deal with the questions that members and the witnesses have raised today. There are some very serious questions surrounding this bill. Would it meet with the approval of the committee that this be the next item on the agenda of this committee?

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I think we need to hear from other representatives from the AFN and from bands and tribal councils in relation to the impact that they have determined the passage of Bill C-122 would have upon them. I think there is a whole variety of impacts.

There is the impact on the 220 membership codes that are now somewhat in limbo. Mr. Nicholas and Mr. Rivers have both raised some major questions in relation to fish by-laws that had extraordinary implications for the harvest of natural resources such as fish. I think we would be remiss in not hearing that evidence. On first blush it is innocuous-looking legislation but I am not sure any member of this committee would want to pass the contents of Bill C-122 once they knew of the implications for both existing litigation and also for the future legal standing of some bands and councils. It has enormous broad-reaching implications. I think we have a lot of witnesses to hear before we could give due consideration to even reading the title.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I propose that we meet on Thursday if possible, to deal with Bill C-123. As for Bill

## [Traduction]

l'application de toutes les règles sur l'appartenance édictées et de tous les arrêtés pris avant le 25 juin 1987.

Le projet de loi prévoit en outre qu'à l'avenir, la Loi sur les textes réglementaires ne s'appliquera pas aux règles d'appartenance édictées ni aux arrêtés pris en vertu des articles 81, 83 ou 85.(1) de la Loi sur les Indiens. Cette disposition a pour effet non seulement d'exempter ces instruments des dispositions de la Loi sur les textes réglementaires relatifs à l'examen, à l'enregistrement et à la publication, mais aussi de soustraire entièrement ces instruments à l'application de la Loi sur les textes réglementaires. On a jugé que cela s'imposait à cause de l'application possible d'autres dispositions qui auraient un effet négatif sur les règlements et imposeraient un fardeau indu aux bandes. On trouve des exemples de ces dispositions dans l'obligation que les règlements et les règles d'appartenance soient publiés dans les deux langues officielles et dans les obligations relatives à l'examen de la conformité à la Charte canadienne des droits et libertés.

**Le président:** Monsieur Towers, je suis désolé; le délai est expiré. Si les membres y consentent, le but recherché serait-il atteint si la déclaration du ministre était annexée au procès-verbal des délibérations du Comité?

Avant de lever la séance d'aujourd'hui, j'aimerais demander aux membres du Comité s'ils veulent bien entendre, à notre prochaine réunion, des représentants du ministère répondre aux questions que les membres et les témoins ont posées aujourd'hui. Le projet de loi soulève des questions très sérieuses. Les membres du Comité approuveraient-ils que ce soit là le prochain article à l'ordre du jour?

**M. Fulton:** Monsieur le président, je crois qu'il nous reste à entendre d'autres représentants de l'Assemblée des Premières nations, des bandes et des conseils tribaux au sujet de l'impact que le projet de loi C-122 aurait sur eux, à leur avis. Je crois que ces impacts sont variés.

Il y a l'impact sur les 220 codes d'appartenance, dont le sort est quelque peu incertain pour l'instant. M. Nicholas et M. Rivers ont tous deux soulevé des questions importantes au sujet de certains règlements sur la pêche qui ont de très fortes incidences sur l'utilisation des ressources naturelles, sur la pêche, par exemple. À mon avis, nous aurions tort de ne pas entendre ces témoignages. À première vue, il s'agit d'une législation anodine, mais je ne suis pas sûr qu'un seul membre du Comité veuille adopter le contenu du projet de loi C-122 après qu'on en aura connu les incidences à la fois sur les litiges en cours et sur la situation juridique future de certaines bandes et de certains conseils. Les incidences sont énormes et étendues. Je crois que nous avons beaucoup de témoins à entendre avant de songer même à lire le titre.

**M. Penner:** Monsieur le président, je propose que nous nous réunissions jeudi, si possible, pour étudier le projet

**[Text]**

C-122, it seems to me that because of the difficulties with respect to the lack of consultation as was evident from the reply to Mr. Towers' question to the witnesses that although they had sought a meeting with the minister, there has not been any meeting, there is nothing in our mandate that I am aware of—correct me if I am wrong—that requires us, as a legislative committee, to deal expeditiously with any legislation. I do not think there is anything.

You indicated earlier that the committee is master of itself. I would very much like to see Bill C-122 put in abeyance temporarily until discussions between the minister and the Assembly of First Nations and other organizations like the Native Council of Canada who also expressed concern, have taken place. When we had a signal from the minister's office that those discussions had taken place, we could meet again to determine the outcome of those discussions. The minister may consider withdrawing the bill in which case our work would be completed. We would just not proceed with it.

**Mr. Towers:** In accepting Mr. Penner's first suggestion that on Thursday we meet on Bill C-123, as I am not sure whether the minister can be here, because each of you people know what obligations are and how you are tied to them, would it be acceptable, Mr. Chairman, if we ensured that the assistant deputy minister was here to answer the questions and then go on clause-by-clause on Bill C-123?

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, the only difficulty I have found over the last 10 years is that if you have someone from the department, albeit they may be as knowledgeable as or more knowledgeable than the minister on particular technical details, only the minister would be able to make commitments which in terms of Bill C-123 might involve several hundred million dollars. I think we really should accept our responsibilities and make our time dovetail with that of the minister. I think we have to have the minister on Bill C-123.

There are substantial questions on funding. As Lawrence pointed out, costs have already accrued, particularly to bands in Alberta but there are also the ongoing costs of Bill C-123 in terms of every band in the country. We are talking about implications for 600 bands, particularly for widows and minors. On those points in particular, I think we would like to run our amendments by the minister. I think those major issues are going to require a political response which neither the deputy nor the assistant deputy could give us.

**Mr. Towers:** I leave it in your hands, sir, to organize the meeting as best we can. We will try to get the minister but if the minister is not available, which could well be, then what is the position of the committee? Are you

**[Translation]**

de loi C-123. En ce qui concerne le projet de loi C-122, vu les difficultés soulevées par le manque de consultation—évident dans la réponse à la question de M. Towers par les témoins, qui ont dit que, malgré leur demande, il n'y avait pas eu de rencontre avec le ministre—rien dans notre mandat—on me corrigera si j'ai tort—ne nous oblige, en tant que comité législatif, à examiner rapidement un texte de loi. Ce mandat n'existe pas, à mon avis.

Vous avez dit plus tôt que le Comité est maître de son destin. Que j'aimerais beaucoup que le projet de loi C-122 soit mis de côté temporairement jusqu'à ce qu'aient eu lieu des entretiens entre le ministre et l'Assemblée des Premières nations et d'autres organisations telles que le Conseil des autochtones du Canada, qui a aussi manifesté ses appréhensions à cet égard. Lorsque le bureau du ministre nous aura fait savoir que ces entretiens ont eu lieu, nous pourrions nous réunir de nouveau pour savoir quel a été le résultat de ces rencontres. Le ministre pourrait envisager de retirer le projet de loi; dans ce cas notre travail serait terminé. Nous y mettrions fin tout simplement.

**M. Towers:** Pour ce qui est de la première suggestion de M. Penner, soit que nous nous réunissions jeudi pour l'étude du projet de loi C-123, comme je ne suis pas sûr que le ministre puisse être présent—car vous savez tous ce que sont des obligations et leurs exigences—serait-il acceptable, monsieur le président, que le sous-ministre adjoint réponde aux questions, après quoi nous ferions l'étude du projet de loi C-123, article par article?

**M. Fulton:** Monsieur le président, la seule difficulté, que je constate depuis 10 ans, c'est que, si nous avons quelqu'un du ministère, qui peut en savoir autant ou même plus que le ministre sur des questions particulières techniques, seul le ministre est capable de prendre des engagements, qui, dans le cadre du projet de loi C-123, pourraient s'élever à plusieurs centaines de millions de dollars. À mon avis, nous devrions assumer nos responsabilités et adapter notre calendrier à celui du ministre. Il nous faut la présence du ministre pour l'étude du projet de loi C-123.

Le financement soulève des questions importantes. Comme l'a signalé Lawrence, les coûts ont déjà augmenté, particulièrement pour les bandes de l'Alberta, mais il y a aussi les coûts permanents du projet de loi C-123 pour chacune des bandes du pays. Il s'agit ici d'incidences sur 600 bandes, notamment pour les veuves et les mineures. Au sujet de ces points en particulier, je crois que nous devrions proposer nos amendements en présence du ministre. Ce sont là, à mon sens, des questions importantes qui vont exiger une réaction politique, laquelle ne saurait venir ni du sous-ministre ni du sous-ministre adjoint.

**M. Towers:** Je vous abandonne, monsieur, le soin d'organiser la réunion le mieux possible. Nous allons essayer d'obtenir le ministre, mais si cela est impossible, comme cela pourrait bien arriver, quelle est alors la

[Texte]

willing to go with the assistant deputy minister in order to pass Bill C-123?

**Mr. Fulton:** I am available 24 hours a day, seven days a week. I will take the hearings anywhere in the country. But I think we have to have the minister.

• 1305

**Mr. Penner:** I cannot disagree with my colleague that it would certainly be preferable to have the minister here, but I am concerned about the possibility of losing Bill C-123. I think if it was amended in some of the ways that have been suggested, it would not be the kind of legislation we would like. However, it is a modest step forward in some areas, particularly in the province of Alberta.

I would indicate to the committee that I have some flexibility on the matter. I think there is some importance attached to Bill C-123, if amended.

**The Chairman:** Mr. Taylor, if the minister is unavailable Thursday, are you prepared to proceed in his absence?

**Mr. Taylor:** Yes. I think the most important thing the minister has right now is to make himself available. If he absolutely cannot for some reason that we do not know anything about, then I think we should not lose Bill C-123. But when it comes to Bill C-122, I am very concerned about the lack of consultation with the people, and I think it would be a very serious mistake to proceed with Bill C-122 before consultation takes place with our tribes in Alberta.

**The Chairman:** I think we have the sense of the committee on that, and we can have a motion and a vote if it is required. But the sense I hear is that the committee should meet on Thursday with the minister if at all possible, but the committee would proceed with clause by clause, with the assistant deputy minister if the minister is totally unavailable. That is the sense I hear of the committee, with Mr. Fulton's dissent.

**Mr. Fulton:** Perhaps we could add a caveat. It may well be that the minister is not available at a particular time on Thursday. I think we could agree, at least amongst the five of us, if it is tomorrow night at 10 p.m. or if it is Friday morning at 7 a.m. or whatever. I think it is very important for the record that those remarks be recorded, because there are very substantial amounts of money involved.

**The Chairman:** If the minister is available this week and a meeting can be arranged this week, the minister will appear. Failing that, the assistant deputy minister will appear on Thursday, as earlier discussed.

[Traduction]

position du Comité? Acceptons-nous de nous contenter du sous-ministre adjoint afin de faire adopter le projet de loi C-123?

**M. Fulton:** Je suis à votre disposition 24 heures par jour, sept jours par semaine. Je suis disposé à ce que les séances aient lieu n'importe où au pays. Mais je crois qu'il nous faut le ministre.

**M. Penner:** Je ne peux pas être en désaccord avec mon collègue: il serait certainement préférable que le ministre soit ici, mais je m'inquiète de la possibilité de perdre le projet de loi C-123. A mon avis, s'il était modifié selon certaines suggestions qui ont été formulées, ce ne serait pas un texte législatif dont nous serions heureux. C'est toutefois un léger progrès dans certaines régions, notamment en Alberta.

Je veux que les membres du Comité sachent que je suis assez souple à cet égard. Le projet de loi C-123, s'il est amendé, est d'une certaine importance.

**Le président:** Monsieur Taylor, si le ministre ne peut être présent jeudi, êtes-vous disposé à le remplacer?

**M. Taylor:** Oui. Je crois que le plus important pour le ministre, actuellement, c'est d'être disponible. S'il ne le peut absolument pas pour une raison que nous ne connaissons absolument pas, à mon avis, nous ne devrions pas perdre le projet de loi C-123. Mais pour ce qui est du projet de loi C-122, je suis préoccupé par l'absence de consultation avec les intéressés et je crois que ce serait une très grande erreur de l'adopter avant que des consultations aient eu lieu avec nos tribus de l'Alberta.

**Le président:** Je crois que nous avons l'opinion de l'ensemble du Comité à ce sujet et nous pourrions avoir une motion et un vote si cela était nécessaire. Mais si je comprends bien l'opinion de l'ensemble des membres, c'est que le Comité devrait se réunir jeudi avec le ministre si possible, mais qu'il devrait procéder à l'étude article par article en présence du sous-ministre adjoint s'il est absolument impossible d'obtenir la présence du ministre. C'est là l'opinion de l'ensemble du Comité, semble-t-il, mais M. Fulton est dissident.

**M. Fulton:** Nous pourrions peut-être ajouter une mise en garde. Il se pourrait très bien que le ministre ne puisse absolument pas être libre jeudi. Je crois que nous pourrions convenir, du moins entre nous cinq, que la réunion pourrait avoir lieu à 10 heures demain soir, vendredi matin à 7 heures ou à n'importe quel autre moment. Je crois qu'il est très important que ces observations soient enregistrées, car la question comporte de grosses sommes d'argent.

**Le président:** Si le ministre est libre cette semaine et qu'une rencontre peut être organisée cette semaine, le ministre sera présent. Pour le moment, le sous-ministre adjoint témoignera jeudi, comme nous en avons déjà discuté.

[Text]

**Mr. Penner:** On Bill C-123, I accept that.

**The Chairman:** On Bill C-123 alone.

**Mr. Penner:** Yes, but in view of what Mr. Taylor has said, which is certainly in keeping with my views and what I heard from Mr. Fulton, would a motion be in order that we suspend further hearings on Bill C-122 until we have had an indication from the minister's office that consultations have taken place with the minister and the various national organizations?

**The Chairman:** I am advised by the clerk that under the rules the role of the committee is to deal with legislation and not to suspend its activity. However, the committee can deal with a bill as it sees fit, as long as it continues to deal with the bill. I think that leaves you all kinds of opportunities, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** That is fair enough. You are saying the motion is not in order.

**The Chairman:** I am, indeed.

**Mr. Penner:** I accept that. Can we agree among ourselves that we not have any more hearings until we have had some indication from the minister's office that active and serious discussions have taken place regarding the desirability of Bill C-122?

**The Chairman:** When it next meets, the committee can deal with the further disposition of Bill C-122.

**Mr. Penner:** Thank you.

**The Chairman:** We thank the witnesses very much. It has been very helpful to us today.

The time of the meeting on Thursday, as earlier established by the committee, is 11 a.m.

**Mr. Fulton:** I do not know whether it applies, but I know in some situations where there are more than three witnesses, it sometimes requires a motion of the committee in relation to travel costs.

**The Chairman:** I am informed that is correct. Would you make that motion, Mr. Fulton?

**Mr. Fulton:** I would so move: that travel costs for the witnesses be covered.

Motion agreed to.

**The Chairman:** This committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**M. Penner:** Au sujet du projet de loi C-123, j'accepte cette solution.

**Le président:** Au sujet du projet de loi C-123 uniquement.

**M. Penner:** Oui, étant donné l'intervention de M. Taylor, qui est certes conforme à mes opinions, à moi et à celles de M. Fulton, conviendrait-il que nous présentions une motion suspendant les audiences sur le projet de loi C-122 jusqu'au moment où nous saurons par le Bureau du ministre que des consultations ont eu lieu entre le ministre et les diverses organisations nationales?

**Le président:** Le greffier m'avise qu'en vertu des règles, le rôle du Comité est d'examiner la législation et non pas de suspendre son activité. Toutefois, le Comité peut examiner un projet de loi de la manière qu'il lui plaît, du moment qu'il continue de s'en occuper. A mon avis, cela nous ouvre toutes sortes de possibilités, monsieur Penner.

**M. Penner:** Cela me convient. Vous dites que la motion est irrecevable.

**Le président:** Oui.

**M. Penner:** J'accepte cette décision. Pouvons-nous convenir entre nous que nous n'entendrons pas d'autres témoignages avant que le Bureau du ministre ne nous ait avisé que des entretiens actifs et sérieux ont eu lieu au sujet de l'opportunité du projet de loi C-122?

**Le président:** A sa prochaine réunion, le Comité pourra poursuivre l'étude du projet de loi C-122.

**M. Penner:** Merci.

**Le président:** Nous remercions beaucoup les témoins. Leur témoignage nous a été très utile aujourd'hui.

La réunion de jeudi, déjà décidée par le Comité, aura lieu à 11 heures.

**M. Fulton:** Je ne sais pas si ce règlement s'applique à la situation actuelle. Je sais que dans certains cas, lorsqu'il y a plus de trois témoins, il faut parfois une motion du Comité au sujet des frais de déplacement.

**Le président:** On me dit que c'est exact. Voulez-vous présenter cette motion, M. Fulton?

**M. Fulton:** Je propose que les frais des déplacements des témoins soient payés.

La motion est acceptée.

**Le président:** La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
 Canadian Government Publishing Centre,  
 Supply and Services Canada,  
 Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
 Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 Ottawa, Canada K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Assembly of First Nations:*

- Lawrence Courtoreille, Regional Vice-Chief of Alberta;
- Tony Mandamin, Legal Advisor;
- Peter Manywounds, Indian Association of Alberta;
- Graydon Nicholas, Union of New Brunswick Indians;
  
- Frank Rivers, Squamish Nation.

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

- Richard Jackman, Chief, Statutory Requirements Directorate.

**TÉMOINS**

*De l'Assemblée des premières nations:*

- Lawrence Courtoreille, sous-chef de l'Alberta;
- Maitre Tony Mandamin, conseiller juridique;
- Peter Manywounds, Association indienne de l'Alberta;
- Graydon Nicholas, Syndicat des Indiens du Nouveau-Brunswick;
  
- Frank Rivers, nation Squamish.

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:*

- Richard Jackman, chef, Direction des dispositions statutaires.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, July 28, 1988

Chairman: John Parry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 28 juillet 1988

Président: John Parry

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

## **BILL C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

AND

## **BILL C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-73**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

## **PROJET DE LOI C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

ET

## **PROJET DE LOI C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House on Bill C-123

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre sur le projet de loi C-123

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON  
BILLS C-73, C-122 AND C-123

Chairman: John Parry

Members

Jim Edwards  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Gordon Towers  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON WEDNESDAY, JULY 27, 1988:

Girve Fretz replaced Gordon Taylor.

ON THURSDAY, JULY 28, 1988:

Robert L. Wenman replaced John A. MacDougall.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES  
PROJETS DE LOI C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Membres

Jim Edwards  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
Keith Penner  
Stan Schellenberger  
Gordon Towers  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité  
William J. Farrell

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE MERCREDI 27 JUILLET 1988:

Girve Fretz remplace Gordon Taylor.

LE JEUDI 28 JUILLET 1988:

Robert L. Wenman remplace John A. MacDougall.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, July 28, 1988

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), has the honour to report Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 2, 1988, your Committee has considered Bill C-123 and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

Strike out line 4, on page 2, and substitute the following therefor:

"thousand dollars or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, the estate shall go to the".

Strike out lines 12 and 13, on page 2, and substitute the following therefor:

"ter, exceeds 75,000 dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, 75,000 dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, shall go to".

*Clause 3*

Strike out line 22, on page 2, and substitute the following therefor:

"than three thousand dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, in a year of".

Strike out lines 7 to 23, on page 4, and substitute the following therefor:

"52.5 (1) The receipt in writing from a parent or person who is responsible for the care and custody of an infant child for a payment made pursuant to section 52.1 or 52.2

(a) discharges the duty of the Minister, the band, its council and each member of that council to make the payment to the extent of the amount paid; and

(b) discharges the Minister, the band, its council and each member of that council from seeing to its application or being answerable for its loss or

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 28 juillet 1988

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), a l'honneur de rapporter le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-123 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Retrancher la ligne 4, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«lars ou tout autre montant fixé par décret du gouverneur en conseil, la succession est dévolue à la veuve.»

Retrancher les lignes 9 à 12, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«cession d'un intestat excède, de l'avis du ministre, soixante-quinze mille dollars ou tout autre montant fixé par décret du gouverneur en conseil, une somme de soixante-quinze mille dollars ou toute autre somme fixée par décret du gouverneur en conseil est dévolue à la veuve et le reste est».

*Article 3*

Retrancher la ligne 25, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«toutefois excéder trois mille dollars par an ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.»

Retrancher les lignes 5 à 12, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«52.5 (1) L'accusé de réception transmis par le destinataire—parent ou détenteur de l'autorité parentale—du versement visé à l'article 52.1 ou 52.2 libère le ministre, la bande, son conseil et les membres de celui-ci, à concurrence du montant versé, de son obligation, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.

(2) L'accusé de réception transmis par le destinataire—conseil de la bande dont l'enfant est membre—du versement visé à l'article 52.1 libère le ministre, à concurrence du montant versé, de son

misapplication.

(2) The receipt in writing from the council of the band of which an infant child is a member for a payment made pursuant to section 52.1

(a) discharges the duty of the Minister to make the payment to the extent of the amount paid; and

(b) discharges the Minister from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication.”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-123, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 5 and 6, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

obligation, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-123, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*Fascicules nos 1 à 5 et 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JOHN PARRY,

*Chairman.*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JULY 28, 1988

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 9:11 o'clock a.m. this day, in room 307 West Block.

Pursuant to Standing Order 93(4), Robert L. Wenman was designated as Chairman for this day's sitting due to the unavoidable absence of John Parry.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, Jim Fulton, Keith Penner, Stan Schellenberger, Gordon Towers and Robert L. Wenman.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts; David Nicholson, Estate Advisory Officer; Dick Shaw, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

Pursuant to the order of the Committee made on Tuesday, July 26, 1988, the Committee proceeded to the clause-by-clause consideration of Bill C-123.

Clause 1 was allowed to stand.

Clause 2 carried.

On Clause 3

Stan Schellenberger moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 22, on page 2, and substituting the following therefor:

“than three thousand dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, in a year of”

And debate arising thereon,

By unanimous consent, the amendment and Clause 3 were allowed to stand and the Committee reverted to the consideration of Clause 2.

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 28 JUILLET 1988

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 9 h 11, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest.

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(4) du Règlement, Robert L. Wenman est nommé président de la séance d'aujourd'hui en raison de l'absence inévitable de John Parry.

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, Jim Fulton, Keith Penner, Stan Schellenberger, Gordon Towers et Robert L. Wenman.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins:* Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Aires, revenus et fiducie; David Nicholson, conseiller en matière de succession; Maître Dick Shaw, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 relatif aux projets de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Conformément à l'ordre du Comité du mardi 26 juillet 1988, celui-ci entreprend l'étude, article par article, du projet de loi C-123.

L'article 1 est réservé.

L'article 2 est adopté.

Article 3

Stan Schellenberger propose,—Que l'article 3 soit modifié en substituant à la ligne 25, page 2, ce qui suit:

«toutefois excéder trois mille dollars par an ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.»

Un débat s'engage sur l'amendement,

Par consentement unanime, l'amendement et l'article 3 sont réservés, puis le Comité revient à l'étude de l'article 2.

## On Clause 2

Jim Fulton moved.—That Clause 2 be amended by striking out line 4, on page 2, and substituting the following therefor:

“thousand dollars or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, the estimate shall go to the”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jim Fulton moved.—That Clause 2 be amended by striking out lines 12 and 13, on page 2, and substituting the following therefor:

“ter, exceeds 75,000 dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, 75,000 dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, shall go to”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee resumed debate on Clause 3 and on the amendment of Stan Schellenberger.—That Clause 3 be amended by striking out line 22, on page 2, and substituting the following therefor:

“than three thousand dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, in a year of”

After further debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Stan Schellenberger moved.—That Clause 3 be amended by striking out lines 7 to 23, on page 4, and substituting the following therefor:

“52.5 (1) The receipt in writing from a parent or person who is responsible for the care and custody of an infant child for a payment made pursuant to section 52.1 or 52.2

(a) discharges the duty of the Minister, the band, its council and each member of that council to make the payment to the extent of the amount paid; and

(b) discharges the Minister, the band, its council and each member of that council from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication.

(2) The receipt in writing from the council of the band of which an infant child is a member for a payment made pursuant to section 52.1

## Article 2

Jim Fulton propose.—Que l'article 2 soit modifié en substituant à la ligne 4, page 2, ce qui suit:

«lars ou tout autre montant fixé par décret du gouverneur en conseil, la succession est dévolue à la veuve.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Jim Fulton propose.—Que l'article 2 soit modifié en substituant aux lignes 9 à 12, page 2, ce qui suit:

«cession d'un intestat excède, de l'avis du ministre, soixante-quinze mille dollars ou tout autre montant fixé par décret du gouverneur en conseil, une somme de soixante-quinze mille dollars ou toute autre somme fixée par décret du gouverneur en conseil est dévolue à la veuve et le reste est»

Après débat sur l'amendement celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'article 2 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, le Comité reprend le débat sur l'article 3 et sur l'amendement proposé par Stan Schellenberger, à savoir.—Que l'article 3 soit modifié en substituant à la ligne 25, page 2, ce qui suit:

«toutefois excéder trois mille dollars par an ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.»

Après plus ample débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Stan Schellenberger propose.—Que l'article 3 soit modifié en substituant aux lignes 5 à 12, page 4, ce qui suit:

«52.5 (1) L'accusé de réception transmis par le destinataire—parent ou détenteur de l'autorité parentale—du versement visé à l'article 52.1 ou 52.2 libère le ministre, la bande, son conseil et les membres de celui-ci, à concurrence du montant versé, de son obligation, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.

(2) L'accusé de réception transmis par le destinataire—conseil de la bande dont l'enfant est membre—du versement visé à l'article 52.1 libère le ministre, à concurrence du montant versé, de son obligation, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.»

(a) discharges the duty of the Minister to make the payment to the extent of the amount paid; and

(b) discharges the Minister from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*Ordered*.—That the Chairman do now report Bill C-123, as amended, to the House.

*Ordered*.—That Bill C-123, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at Report Stage.

At 9:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand  
*Committee Clerk*

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'article 3 ainsi modifié est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi ainsi modifié est adopté.

*Il est ordonné*.—Que le président rapporte, sous sa forme modifiée, le projet de rapport C-123 à la Chambre.

*Il est ordonné*.—Que le projet de rapport C-123, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

À 9 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de Comité*  
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 28, 1988

• 0911

**The Chairman:** I think we are all gathered here, so perhaps we can just begin. I have been asked by Mr. Parry to chair the meeting today.

The purpose of the meeting is clause-by-clause consideration of Bill C-123. It is my understanding that we have the department here at the request of members of the committee to answer some questions. I would want to point out to you that it is important that we should try to complete this bill. I understand there is a consensus there that an opportunity might come forward for it to be put through the House of Commons after August 10.

Let us think in terms of spending 10 or 15 minutes, if necessary, with the officials and then we will get onto clause-by-clause agreement.

**Mr. Fulton:** I have just a short question, Mr. Chairman. Can you advise us as to whether any possible arrangements were made to hear from the minister, particularly on the "opt" clause?

**The Chairman:** Yes. I understand that the minister is not available on the two days' notice that we had for him, but we do have officials from his department. We can call in whatever advice you wish if necessary, but the minister will not be able to appear this morning. Therefore if you just make any broad statements, I am sure they will be covered, but on the technical aspects we have the officials here to answer.

Would you agree with the procedure that we will spend maybe 15 minutes just in general discussion and then get into clause by clause? Does anyone have questions of the officials?

**Mr. Penner:** At the last meeting we had tentatively agreed that we would look at a couple of amendments, one having to do with the provincial jurisdiction on the trust funds and the other, which Mr. Fulton just referred to, relating to the possibility of having bands set up independent trust funds.

Now, there was supposed to be some work done between the working group and Mr. Carson. The working group I am referring to, Mr. Chairman, is the working group of the AFN and departmental working group.

**The Chairman:** I think we will have a response. Our officials are prepared to respond in those areas. Perhaps the officials could introduce themselves and respond to those two questions.

**Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and**

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 28 juillet 1988

**Le président:** Puisque nous sommes tous réunis, nous pouvons commencer nos travaux à la demande de M. Parry, je vais présider la séance aujourd'hui.

Nous devons examiner article par article le projet de loi C-123. Les membres du Comité ont demandé que soient présents certains responsables du ministère, afin de leur poser des questions. J'aimerais toutefois vous signaler que nous devrions nous efforcer de terminer aujourd'hui l'examen du projet de loi, afin de pouvoir le déposer. En effet, il existe, m'a-t-on dit, une possibilité de le faire adopter par la Chambre des communes après le 10 août.

Nous pourrions donc consacrer une dizaine ou une quinzaine de minutes, au besoin, à interroger les responsables du ministère et nous passerons ensuite à l'examen article par article.

**M. Fulton:** Permettez-moi une petite question, monsieur le président. Est-ce qu'on a essayé de connaître l'avis du ministre, en particulier sur l'article «options»?

**Le président:** Avec deux jours de préavis seulement, le ministre n'a pu se dégager pour comparaître personnellement, mais nous pouvons adresser les mêmes questions aux fonctionnaires de son ministère. Si besoin est, nous pouvons demander toutes les opinions juridiques nécessaires, mais le ministre lui-même ne peut comparaître ce matin. Les questions d'ordre général seront certainement traitées, mais sur les détails techniques nous pouvons consulter les fonctionnaires du ministère.

Êtes-vous donc d'accord pour consacrer une quinzaine de minutes à la discussion générale, puis de passer à l'examen article par article? Est-ce que vous avez des questions à poser aux représentants du ministère?

**M. Penner:** Lors de la dernière réunion, nous étions convenus d'examiner plusieurs amendements dont l'un portant sur la juridiction provinciale des fonds de fiducie et l'autre, auquel a fait allusion M. Fulton, sur la possibilité, pour les bandes, de créer des fonds de fiducie indépendants.

Le groupe de recherche—j'entends par là, monsieur le président, le groupe de spécialistes de l'Assemblée des Premières nations et les attachés de recherche du ministère—étaient censés préparer ensemble une ébauche.

**Le président:** Les représentants du ministère sont disposés à nous répondre sur ces questions mais auparavant nous allons leur demander de se présenter.

**M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Terres, Revenus et Fiducie, ministère des Affaires indiennes et du**

[Texte]

**Northern Development):** With me today is Mr. Dick Shaw, who is legal adviser, Department of Justice, assigned to the department, as is Mr. Dave Nicholson. I would like to ask Dick Shaw to respond to the question of the provincial jurisdiction. Then perhaps I could make some comments about the broader issue of the management of Indian moneys.

**Mr. Dick Shaw (Legal Adviser, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, basically speaking, on the question of provincial jurisdiction, section 88 of the Indian Act already covers the application of provincial legislation inasmuch as it provides that provincial laws do apply to Indians, and inasmuch as they do not affect them in their Indianness. We feel this matter is sufficiently covered by section 88 of the Indian Act that we do not think it would be right to put it in there. If we did put in some type of legislation stating that provincial legislation does not apply in this section, then we might be inferring that it does apply in others. We feel that it would not be legally correct to put it into this particular amendment.

• 0915

**Mr. Penner:** Is it not possible to proceed in some way with a "for greater certainty" clause? It is a matter of concern to witnesses who appeared before this legislative committee. They do not seem at all satisfied that clause 88 covers it. They would just like greater certainty. Is there some way we could include that in this legislation without creating the difficulty you referred to?

**Mr. Shaw:** No, not really, because this matter has already been discussed with the consultation committee. This point has already come up. I was at their last meeting as the justice representative and the other meetings held beforehand, and it was pretty well agreed upon by all the parties there, except one or two, that we would not introduce it because it would raise that type of problem. The question of paramountcy is always in existence and recognized by the courts, so it would not be necessary to put it in at this point. It would probably cause more problems than not if we did add it in.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I am just wondering whether or not Mr. Carson and the working group came up with something they thought the committee might consider. On Tuesday they agreed to sort of get together and see if they could come up with—

**The Chairman:** From the get-together, we have the department here.

**Mr. Shaw:** Actually, I was not called. We never heard from the working group.

**The Chairman:** The working groups had that one opportunity. They have not responded, but you do have the department here. Are you satisfied with the department's response? Can we get on with the bill then?

[Traduction]

**Nord):** Je suis accompagné aujourd'hui de M. Dick Shaw, conseiller juridique au ministère de la Justice, qui a été détaché auprès de notre ministère de même que M. Dave Nicholson. Je voudrais demander à M. Dick Shaw de répondre à la question portant sur la compétence provinciale et je pourrai ensuite aborder la question plus vaste de la gestion des fonds appartenant aux Indiens.

**M. Dick Shaw (conseiller juridique, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, en ce qui concerne la compétence provinciale, l'article 88 de la Loi sur les Indiens traite déjà de l'application de la compétence provinciale car elle stipule bien que les lois provinciales s'appliquent aux Indiens dans la mesure où elle ne les touche pas dans leur caractère d'Indiens. L'article 88 nous paraît suffire sur ce point et il ne nous semble pas souhaitable d'introduire cette clause dans le projet de loi C-123. Si nous ajoutions une clause d'après laquelle la loi provinciale ne s'applique pas à l'article en question, on pourrait en déduire qu'il s'applique à d'autres. Nous ne pouvons conseiller, du point de vue juridique, l'introduction de cette clause dans l'amendement en question.

**M. Penner:** Ne serait-il pas possible d'introduire, d'une façon ou de l'autre, une clause qui donnerait plus de certitude? Les témoins qui ont comparu devant ce Comité législatif semblaient y tenir et considèrent que l'article 88 n'est nullement satisfaisant à cet égard et devrait être précisé. Y aurait-il moyen d'incorporer cette clause à la loi sans soulever la difficulté dont vous parlez?

**M. Shaw:** Non, pas vraiment, parce qu'il en a déjà été discuté avec le comité de consultation. La question a déjà été traitée. J'ai assisté à la dernière réunion du comité de consultation ainsi qu'aux réunions précédentes, en tant que représentant du ministère de la Justice, et il a été convenu par la majorité des parties présentes à l'exception d'une ou de deux, que nous ne l'introduirions pas à cause du problème qu'elle ne manquerait pas de soulever. La question de l'«importance suprême» existe toujours et est reconnue par les tribunaux, de sorte qu'il ne serait pas nécessaire de l'introduire à ce stade, car cela ne ferait que multiplier les problèmes.

**M. Fulton:** Monsieur le président, je me demandais si M. Carson et le groupe d'étude ont songé à faire une proposition au Comité. En effet, ils se sont réunis mardi pour voir s'ils pouvaient. . .

**Le président:** Ceux du ministère qui assistaient à cette réunion sont ici présents.

**M. Shaw:** À vrai dire, je n'y étais pas, car le groupe d'étude n'a pas pris contact avec moi.

**Le président:** C'était une occasion unique pour les groupes d'étude, ils n'ont pas réagi, mais vous avez les représentants du département. La réponse vous paraît-elle satisfaisante? Est-ce que nous pouvons maintenant aborder le projet de loi?

[Text]

**Mr. Penner:** There is a second question.

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, if I address the second question, I would perhaps recognize that Bill C-123's origins go back to a couple of years ago when the department felt it really had to move in the face of concerns exhibited by the Auditor General, and of course there had been concerns in the past.

This really was just one specific concern, if you like, surrounding the whole package of the management of Indian moneys. As we know, Indian moneys represent both capital and revenue moneys, and the large block of those moneys are derived from the sale of oil and gas.

Approximately 14 or 15 months ago, we launched a very major review in the whole area of lands, revenues and trusts. In my judgment, the singular most important project within the review is in fact this general subject, the whole question of the management of Indian moneys. I can assure this committee that every question you could possibly imagine is on the table.

As a matter of fact, if I had not been requested to attend this meeting today, I would have stayed in Edmonton, where at the beginning of the week I was in fact meeting with bands and reviewing where we have come from in identifying these basic questions. We did this in consultation with Indians. We have external consultants who are familiar with the area, and they are working with us. We are looking at everything from the very definition of revenues and capital moneys to the whole range of options on what we are calling delivery systems.

In that context we are asking fundamental questions. Should the moneys be held in the CRF? What is the role of the minister? What is his present role? What are potential future roles? What options do we have for significantly changing that entire regime? As we look at that, there is a handful—about six or seven—of very basic principles which we are considering.

The first one is the direction of self-government. The second is very much along the same line, which is to increase Indian control. The third is to provide the commensurate accountability along with the responsibility at the band level. We are looking at questions of the department's capability for delivery. We are looking at the whole question of balancing individual rights with the collective interests of bands.

But I would repeat that I am sure the committee would be satisfied if I were to track you through all the kinds of issues and questions that are being asked that would satisfy you that we really are taking a very fundamental look at the whole question that has been around now for quite a number of years.

[Translation]

**M. Penner:** J'ai une deuxième question.

**M. Goodwin:** Monsieur le président, en réponse à la question, je voudrais faire remarquer que les origines du projet de loi C-123 remontent à plusieurs années, lorsque le ministère s'est senti obligé d'agir, face aux préoccupations exprimées par le vérificateur général, qui n'était d'ailleurs pas le premier à présenter des objections.

Ce n'était là qu'un des problèmes touchant toute la question de gestion des fonds appartenant aux Indiens. Vous n'ignorez pas que ces fonds sont constitués à la fois de capitaux et de revenus et proviennent, en majorité, de la vente de pétrole et de gaz.

Il y a 14 ou 15 mois environ, nous avons amorcé une révision approfondie de toute cette question des terres, revenus et fiducie. Le projet le plus important de cette révision est, à mon avis, ce sujet d'ordre général, cette question de gestion des fonds des Indiens et je puis assurer au Comité que toutes les questions imaginables seront examinées.

Si je n'avais dû assister à cette réunion, je serais resté à Edmonton où j'ai eu des entretiens, au début de la semaine, avec des bandes pour faire un tour d'horizon de ces questions fondamentales, en consultation avec les Indiens. Nous étions assistés de consultants qui connaissent bien la région et qui collaborent avec nous. Nous examinons tout, depuis la définition même de revenus et capitaux jusqu'à l'éventail complet des options de ce que nous appelons les systèmes de prestation.

Dans le cadre de cet exercice, nous posons des questions fondamentales. Ces fonds devraient-ils être conservés dans le Fonds du revenu consolidé? Quel est le rôle du ministre? Quel est son rôle actuel? Quels sont les rôles qu'on peut envisager pour lui? Quelles sont les options dont nous disposons pour modifier en profondeur le régime tout entier? Dans le cadre de cette révision, nous réexaminons plusieurs principes fondamentaux, six ou sept au total.

Le premier de ces principes est l'orientation de l'autodétermination; le second va dans le même sens, à savoir l'élargissement des pouvoirs donnés aux Indiens. Le troisième est d'imposer une obligation de rendre des comptes et une responsabilité au niveau de la bande. Nous examinons les questions relatives aux capacités de prestation du ministère ainsi que toute la question d'équilibrer harmonieusement les droits individuels avec les intérêts collectifs.

Le Comité serait certainement satisfait de savoir que dans l'examen de toutes ces questions et l'étude de tous ces problèmes nous sommes disposés à revoir toute cette question qui est à l'ordre du jour depuis plusieurs années.

[Texte]

• 0920

I am hopeful that by approximately the end of this calendar year we will have a range of options coming out of this process, that the minister will then be in a position to look at those options. We will go back again with another round of consultation. We have had one; we are into a second, and there will be a third. As the outcome, then, of the third phase of all this, we will come forward with recommendations regarding the management of these moneys.

**Mr. Fulton:** Don, I am wondering whether or not, if we pass Bill C-123 in its present form without an "opt" clause that would allow individual bands and tribal councils to assume those trust funds and self-administer, it is not allowed under this legislation. You are saying there is a process in place to determine how and under what circumstances that would occur. Would it require down the road an amendment to Bill C-123 to allow those to be set up?

What I do not think we want to do is restrict Bill C-123 so that, if a few months down the road a policy decision is made to allow that to occur and if we do not have an "opt" clause, we have to come back and amend Bill C-123.

**Mr. Goodwin:** Let me say one thing. The legal advice I have been given is that in fact—and we are having discussions now with at least one band—the minister can be perceived of as having the powers to provide the bands with the managerial control of individual accounts. The question is, then, what kind of agreement is required in order to meet the minister's necessary trust interests and fiduciary obligations and how that translates in real terms.

Now, we have a proposal from one band. We are working with that band. There is a major issue associated with it, but we are working in order to try to achieve that. So legally that could be done at this particular time, but I expect that the outcome of this major review, quite frankly, will bring very significant amendments to the act with regard to moneys.

In other areas, we have talked about the impediments of section 64, paragraphs (a), (d) and (k), and the problems associated with the overall management of moneys. This is dealing with only one very narrow aspect of that.

So as important and critical as this bill in front of you today is, my guess is that between 18 and 24 months from now the government would be in a position to consider a much, much more fundamental and significant change to the act that will accomplish what I know many people, including myself, would like to see happen.

**Mr. Fulton:** To meet the aspirations of the witnesses, but keeping in mind the process that is going on, would you see any problem with putting in a clause that simply says that, where an agreement is reached with the minister, individual and independent funds could be set up?

[Traduction]

J'espère que, vers la fin de l'année civile, une série d'options se seront dégagées de cette révision et que le ministre sera alors en mesure de les examiner. Le processus de consultation reprendra alors pour un second tour, puis pour un troisième à l'issue duquel nous présenterons des recommandations sur la gestion de ces fonds.

**M. Fulton:** Don, je me demande, si nous adoptons le projet de loi C-123 sous sa forme actuelle, sans clause d'option, cela permettra aux bandes individuelles et conseils tribaux de se charger eux-mêmes de la gestion de ces fonds en fiducie. Vous dites qu'un processus est en cours pour déterminer comment et dans quelles circonstances ceci pourrait se produire. Serait-il alors nécessaire d'ajouter un amendement au projet de loi C-123 pour permettre la mise en oeuvre de ces mesures?

Ce que nous ne devons pas faire, je pense, c'est limiter le projet de loi C-123 de telle sorte que si une décision autorisant cette mesure est prise d'ici quelques mois, nous soyons obligé, faute de clause d'option, d'y apporter un amendement.

**M. Goodwin:** J'aimerais vous dire la chose suivante: d'après les avis juridiques que j'ai reçus—à l'heure actuelle nous sommes en pourparlers avec au moins une bande—le ministre a les pouvoirs de confier aux bandes la gestion des comptes individuels. La question qui se pose alors c'est de savoir quel genre d'accord est nécessaire pour respecter les intérêts et obligations fiduciaires du ministre et pour les traduire dans la réalité.

L'une des bandes nous a fait une proposition, nous l'examinons conjointement, la proposition soulève un gros problème mais nous faisons de notre mieux pour le surmonter. C'est donc réalisable, au plan juridique, à ce stade, mais cette révision générale, très vraisemblablement, aboutira à apporter à la loi des amendements très importants touchant la gestion des fonds.

Dans d'autres domaines, nous avons parlé des obstacles de l'article 64, alinéas a), d) et k), et des problèmes liés à la gestion générale des fonds. En l'occurrence nous ne traitons qu'un aspect très limité de cette question.

Si important et si critique que soit, donc, le projet de loi dont vous êtes saisis, le gouvernement, d'ici 18 à 24 mois, devrait en mesure d'apporter des modifications beaucoup plus fondamentales et significatives à la loi, modifications qui satisferaient beaucoup de gens, dont moi-même.

**M. Fulton:** Si l'on songe à satisfaire les aspirations des témoins tout en tenant compte du processus en cours, voyez-vous une difficulté quelconque à incorporer une clause stipulant simplement que lorsqu'une entente aura été signée avec le ministre, des fonds individuels et indépendants seront créés?

[Text]

**Mr. Goodwin:** I will just repeat that the advice I have been given is in fact that it is possible now, and we are in fact dealing with the band to do it.

**Mr. Fulton:** We did hear earlier on when we were looking at Bill C-123 that, for example, there is a widow who has been waiting some 20 years to have a settlement reached with the department. Is there some increased likelihood that, with Bill C-123 as law, that kind of situation would be dealt with somewhat more expeditiously?

**Mr. Goodwin:** You are referring to the spousal allowance and what not.

**Mr. Fulton:** Yes.

**Mr. Goodwin:** I could only guess at what the problem is. We have many hundreds of estates in backlog situations. We have a team of six people blitzing that right now across the country, trying to deal with them, and I can assure you some of them carry with them some very, very difficult issues.

The problems that cause these kinds of interminable delays are rarely money problems per se. They are usually divisions of assets of land where there is no agreement on how to compensate the estate for the control over land.

- 0925

It is just a fundamental problem with the act, and it is very difficult to know how to deal with that. In the absence of agreement among all parties we are rarely able to settle an estate of the ilk. Quite frankly, it is something we should not even be doing, in my judgment. Again, it is a major issue in the review and we are looking at that now.

So I would not give you guarantees. If it has taken 20 years to settle that estate, it might be it is never going to get settled. Certainly this in itself would not necessarily solve the problem.

**Mr. Dave Nicholson (Legal Adviser, Department of Indian Affairs and Northern Development):** About that particular estate, I do not know the facts about it, but the \$75,000 spousal preferential share should in the future eliminate many of those problem situations, which often do arise because the limit is so low. If you have land involved, it is a problem, because you have to divide it, and if there is somebody who is not entitled to reside on the reserve, you have a section 50 sale. Many bands have disliked that intensely and had land sold that would otherwise have passed to an heir or a beneficiary. The intention is that the \$75,000 preferential share should help eliminate cases that take a long time to settle.

**Mr. Fulton:** We know in the Minors' Trust Fund there is about \$135 million. What is in the other accounts being held in the CRF?

[Translation]

**M. Goodwin:** Je répèterais seulement que d'après le conseil qui m'a été donné, c'est actuellement faisable et nous sommes en pourparlers sur ce point avec la bande.

**M. Fulton:** Au cours de notre examen du projet de loi C-123, on nous rapporté le cas d'une veuve qui attend depuis une vingtaine d'années que soit réglé son contentieux avec le ministère. Lorsque le projet de loi C-123 sera appliqué, y a-t-il une chance pour que les questions en litige se règlent plus rapidement?

**M. Goodwin:** Vous parlez de la part de la veuve, entre autres.

**M. Fulton:** C'est bien cela.

**M. Goodwin:** Je ne dispose pas de données précises sur le cas dont vous parlez, mais nous avons plusieurs centaines de successions qui n'ont pas été réglées. Nous avons une équipe de six qui se déplacent actuellement dans tout le pays pour essayer de régler ces contentieux dont certains, je puis vous l'assurer, sont particulièrement ardu.

Ce sont rarement des questions d'argent qui causent ces interminables retards, mais la division des terres, lorsqu'il n'existe pas d'entente d'indemnisation de la succession pour les terres cédées.

La loi pose là un problème fondamental auquel il est très difficile de remédier. En l'absence d'accord entre toutes les parties, il est rare que nous parvenions à régler une succession de ce genre. C'est une chose que nous ne devrions même pas essayer de faire à mon avis. Mais je le répète, c'est une question qui tient une grande place dans la révision et sur laquelle nous sommes en train de nous pencher.

Je ne vous donnerai donc pas de garanties. S'il a fallu 20 ans sans que soit réglée cette succession, il se peut qu'elle ne soit jamais réglée. Et ce règlement en soi ne résoudre pas nécessairement le problème.

**M. Dave Nicholson (conseiller juridique, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Je ne connais pas les faits concernant cette succession, mais l'article portant sur la part de la veuve lorsque la succession n'excède pas 75,000\$ devrait, à l'avenir, éliminer ce genre de problème qui se pose souvent parce que la limite est si faible. C'est un problème quand il s'agit de terres, car s'il faut les diviser et si l'un des héritiers n'a pas le droit de résider dans la réserve, il faut procéder à une vente en vertu de l'article 50, mesure à laquelle un grand nombre de bandes sont hostiles parce qu'elles ont dû vendre des terres qui auraient autrement échu à un héritier ou à un bénéficiaire. La part privilégiée de 75,000\$ devrait contribuer à éliminer les cas de successions longues et difficiles.

**M. Fulton:** Nous savons que le Fonds des mineurs contient environ 135 millions de dollars. Quels sont les autres comptes du Fonds du revenu consolidé?

[Texte]

**Mr. Goodwin:** The total amount of funds in the CRF categorized as Indian money is just slightly under \$1 billion. I think the last figure was about \$945 million. Most of that, of course, is capital funds, and one band has approximately 35% of that. The next block, of perhaps 50% of that, is divided across about six bands.

**Mr. Fulton:** Principally in Alberta.

**Mr. Goodwin:** Principally in Alberta.

**Mr. Fulton:** Two other points. One was raised by the working group when they appeared. It was about costs for consultations they have accrued to date, and also education and legal costs down the road once Bill C-123 is passed. Has any policy been developed that could address those concerns? Although they are not here right now, I think they would be interested in knowing.

**Mr. Goodwin:** I am aware that concerns have been raised. Significant moneys, in my judgment, have been provided to the Indian Association of Alberta, to the AFN, and individually, notwithstanding the fact that these are very wealthy bands we are speaking about, by and large, they also are provided with their band support funding, which goes for general administration in these kinds of issues. I guess I would be of the opinion that it is up to the bands to decide how they use those funds, and the association's.

Having said that, I recognize we have done some pretty intensive consultation. On the other hand, it is really not up to the department to make those decisions on how those funds have been used.

However, when you come to the other aspect of it, the question of the implementation of the bill at the band level, certainly an implementation plan is going to have to be put in place, both for the department and for the bands, so we all understand what the name of the game is, we have our procedures down, and we know what our expectations are. At that time, although I look at it today just as an option, I suspect we will likely seek some outside advice from perhaps a private-sector trust company to advise us on the procedures we will use, and in turn what would be appropriate for the bands. So I would expect we will be working closely with the bands and providing that kind of, if you like, educational support. I think we will be quite forthcoming in that respect.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, the witnesses have certainly persuaded me, and I think they may have persuaded other members, on the \$3,000 per annum for minors. We recognize what has happened with widows and estates being tied up by carving in stone a set amount, which then creates a bit of a legal jungle for some estates, and certainly for some minors. I am persuaded that there may well be situations where minors are perhaps handicapped or there is a particular living situation or a particular educational situation or whatever where \$3,000 might be

[Traduction]

**M. Goodwin:** La somme totale de fonds du FRC considérés comme deniers des Indiens s'élève à un peu moins d'un milliard, le dernier chiffre était d'environ 945 millions de dollars. Il s'agit surtout, bien entendu, de fonds en capitaux dont une bande possède environ 35 p. 100. Le compte suivant, ou peut-être 50 p. 100 de celui-ci, est divisé entre six bandes.

**M. Fulton:** Principalement dans l'Alberta.

**M. Goodwin:** Principalement dans l'Alberta.

**M. Fulton:** Je voudrais soulever deux autres points, dont l'un a été abordé par le groupe de travail quand il a comparu. Il s'agissait des coûts des consultations à ce jour ainsi que ce qu'il en coûtera en éducation et frais juridiques lorsque le projet de loi C-123 aura été adopté. A-t-on réfléchi aux principes à adopter sur cette question qui ne se pose pas encore mais il serait intéressant d'y songer.

**M. Goodwin:** Je sais que ces problèmes ont été évoqués. De grosses sommes ont été allouées, à mon avis, à l'Association des Indiens de l'Alberta, à l'APN et individuellement, bien que nous parlions ici de bandes, dans l'ensemble, très prospères qui reçoivent également des fonds de la bande pour l'administration générale dans ce genre de questions. Je pense qu'il appartient aux bandes de décider de l'utilisation de ces fonds et ceux de l'Association.

Ceci dit, je reconnais que nous avons procédé à des consultations intensives. Par ailleurs, ce n'est pas au ministère de décider de l'utilisation de ces fonds.

Mais quand on étudie l'autre volet de la question, à savoir la mise en oeuvre du projet de loi au niveau de la bande, il faudra certainement songer à mettre en place un plan de mise en oeuvre, tant pour le ministère que pour les bandes, afin que nous sachions tous de quoi il retourne, que nous préparions les procédures et que nous sachions ce qu'on attend de nous. À ce moment-là nous pourrions—encore que je ne considère cela que comme une option—demander conseil à l'extérieur, peut-être auprès d'une société en fiducie du secteur privé, sur les procédures à suivre et sur ce qui conviendrait aux bandes. Nous travaillerons sans doute en collaboration étroite avec les bandes et leur donnerons ce genre d'appui.

**M. Fulton:** Monsieur le président, j'ai été convaincu—et je ne suis certainement pas le seul—par les arguments des témoins en faveur des 3,000\$ par an pour les mineurs. Nous sommes conscients des difficultés que connaissent les veuves et les successions du fait de la fixation d'un certain plafond où les situations difficiles qui se sont présentées pour certaines successions et certainement pour certains mineurs. Il doit y avoir des mineurs en grande difficulté, par exemple, les handicapés, les situations particulières, les problèmes d'éducation ou

[Text]

inappropriate. In two years or five or ten years from now we will know that it is inappropriate.

[Translation]

autres, où 3,000\$ ne suffisent pas à régler la question. D'ici quelques années, peut-être deux ou cinq ou dix, nous saurons que cette somme est insuffisante.

• 0930

Is there not perhaps some better way that we could address not only the \$3,000 in terms of the minors' trusts but also the \$75,000 in terms of estates? Perhaps some counsel who are here could give us some idea of whether or not there is some better legislative wording or mechanism that we could put in those two areas which allows for adjustment. Maybe this could be done without having to come back to the House.

**Mr. Towers:** On a point of order. Just for the edification of the hon. member, the government is prepared to make an amendment this morning on that figure, if it is—

**Mr. Fulton:** Thank you, Gordon.

**Mr. Shaw:** I would like to clear one matter up. Mr. Tony Mandamin called me at 5.30 p.m. and I tried to get hold of him when I came back from another meeting, but he was not there. However, I am 99% sure it had nothing to do with this bill because we are dealing with other matters. I just checked with the program people and there was no phone call from Mr. Mandamin asking for consultation. That would be the normal process. I just wanted to let you know that he contacted me on some other matter.

**Mr. Fulton:** Maybe we could find out if he contacted Mr. Carson.

**The Chairman:** Mr. Carson, just briefly, were there further discussions that we should know about regarding this bill over the night or...?

**Mr. Bruce Carson (Research Officer, Library of Parliament):** Yes. I spoke late last night with the lawyer for the Assembly of First Nations from Edmonton. We talked about wording for the three clauses that we had discussed at our last meeting. He is faxing it down this morning. I thought the meeting was later today. I did not know it was at 9 a.m., unfortunately. I think at the present time it may be en route from the Assembly of First Nations' offices through to us here. Actually, I was trying to check on it.

**The Chairman:** We hope that information will arrive in time. Meanwhile, let us proceed with the bill on the basis of the information that we have. Perhaps those concerns are addressed at any rate in the amendments which have been brought forth by the government.

**Mr. Penner:** I am prepared to do that, except I do not want to close off the possibility that we may be not able to consider an amendment that is on its way.

**Mr. Fulton:** It was this committee that asked them to come back with something.

Il y a peut-être une meilleure solution, non seulement pour cette question des 3,000\$ concernant le fonds des mineurs mais également les 75,000\$ concernant les successions? Les fonctionnaires, ici présents, sont peut-être en mesure de nous dire s'il serait ou non possible d'assouplir la disposition ou le texte législatif concernant ces deux questions. C'est peut-être possible sans avoir à revenir à la Chambre.

**M. Towers:** J'invoque le Règlement. Permettez-moi de signaler à l'honorable député que le gouvernement est disposé à modifier ce chiffre ce matin, s'il est...

**M. Fulton:** Merci, Gordon.

**M. Shaw:** J'ai une communication à vous faire. M. Tony Mandamin m'a appelé à 17h30 et j'ai essayé de le rejoindre à mon retour d'une autre réunion mais il n'était pas là. Cependant je suis sûr à 99 p. 100 que cela n'avait rien à voir avec ce projet de loi car nous nous occupons d'autres questions. J'ai vérifié auprès des responsables du programme et M. Mandamin n'a pas demandé de consultation. C'est donc la procédure habituelle. Je tenais simplement à vous faire savoir qu'il m'avait contacté pour une autre question.

**M. Fulton:** Nous pourrions peut-être voir s'il a contacté M. Carson.

**Le président:** Monsieur Carson, très brièvement, y a-t-il eu d'autres discussions dont nous devrions avoir connaissance concernant ce projet de loi depuis hier soir ou...?

**M. Bruce Carson (agent de recherche, Bibliothèque du Parlement):** Oui. Tard hier soir, j'ai eu une discussion avec l'avocat de l'Assemblée des premières nations d'Edmonton. Nous avons parlé du libellé des trois articles dont nous avons discuté lors de notre dernière réunion. Il doit envoyer sa réponse par télécopieur ce matin. Je croyais que la réunion devait avoir lieu plus tard aujourd'hui. Je ne savais pas malheureusement qu'elle avait lieu à 9 heures. À l'heure qu'il est, ce document doit être en route entre les bureaux de l'Assemblée des premières nations et la salle de Comité. En fait c'est ce que j'essayais de vérifier.

**Le président:** Nous espérons que ces renseignements arriveront à temps. Entre-temps, passons au projet de loi sur la base des renseignements en notre possession. Il est possible que les amendements proposés par le gouvernement apportent une solution à ces problèmes.

**M. Penner:** Je suis d'accord mais à condition que ne soit pas exclue la possibilité de considérer cet amendement quand il arrivera.

**M. Fulton:** C'est notre Comité qui leur a demandé de proposer quelque chose.

[Texte]

**The Chairman:** There could be amendments at report stage, at any rate, if necessary.

**Mr. Penner:** We all know that. That is not the point. We are trying to facilitate this legislation.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Penner:** I think the House Leader would be less likely inclined to want to deal with a bill which has additional amendments to be debated in the House, so—

**The Chairman:** It will not be dealt with in the House if we do not get it concluded this morning.

**Mr. Penner:** I appreciate that. These amendments are on the way, but whether they would carry or not is another question. I think we should look at them. That was a commitment that we made at the last meeting.

**The Chairman:** Perhaps we could agree that, should these amendments be significant and not be covered by the area that we did, we could address them informally afterwards and come to some sort of agreement prior to report stage, as we have done amongst—

**Mr. Penner:** I guess our concern, on this side, would be that we have already considered that clause and therefore there is a procedural obstacle.

**Mr. Schellenberger:** I suspect we could go through the clauses dealing with the amendments but not pass the clauses until the end. If all questions are asked and all amendments are passed, we could quickly pass the clauses at the end.

**The Chairman:** We could stand them.

**Mr. Schellenberger:** Yes, stand each one, and then come back with the lot at the end.

**The Chairman:** All right. Let us proceed then. Shall clause 1 stand?

Clause 1 allowed to stand.

• 0935

Clause 2 agreed to.

On clause 3

**Mr. Schellenberger:** I move that clause 3 of Bill C-123 be amended by striking out line 22 on page 2 and substituting the following:

than three thousand dollars or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council in a year of

**Mr. Fulton:** It is an odd way to do it, Mr. Chairman. I wonder if we might not want to add those same words to the \$75,000. Perhaps we could hear from counsel.

If we run into historic problems with the States, why not allow at least Governor in Council. . . ? A case might

[Traduction]

**Le président:** N'importe comment, des amendements peuvent être proposés à l'étape du rapport si c'est nécessaire.

**M. Penner:** Nous le savons tous. Là n'est pas la question. Nous essayons de rendre les choses plus faciles.

**Le président:** C'est exact.

**M. Penner:** Je pense que le leader en Chambre sera vraisemblablement moins enclin à inscrire un projet de loi comportant des amendements supplémentaires devant être débattus à la Chambre, si bien que . . .

**Le président:** Il ne figurera pas à l'ordre du jour de la Chambre si nous ne parvenons pas à une conclusion ce matin.

**M. Penner:** Je sais. Ces amendements sont en route, quant à savoir s'ils seront ou non adoptés c'est une autre question. Nous devrions pour le moins attendre de les voir. C'est la promesse que nous avons faite lors de la dernière réunion.

**Le président:** Nous pourrions peut-être convenir, si ces amendements sont importants et qu'ils apportent quelque chose de nouveau, de les considérer officieusement et de nous entendre sur une solution avant l'étape du rapport comme nous l'avons fait. . .

**M. Penner:** Le problème, d'un autre côté, c'est que nous avons déjà étudié cet article et que par conséquent il y a un problème de procédure.

**M. Schellenberger:** Nous pourrions étudier les articles concernés par ces amendements mais attendre jusqu'au bout avant de les adopter. Si toutes les questions ont été posées et si tous les amendements ont été adoptés, l'adoption de ces articles à la fin ira très vite.

**Le président:** Nous pourrions les réserver.

**M. Schellenberger:** Oui, réserver chacun d'entre eux puis les adopter en bloc à la fin.

**Le président:** Très bien. Allons-y. L'article 1 est-il réservé?

L'article 1 est réservé.

L'article 2 est adopté.

Article 3

**M. Schellenberger:** Je propose que l'article 3 du projet de loi C-123 soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 2, de ce qui suit:

toutefois excéder trois mille dollars par an ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.

**M. Fulton:** C'est une drôle de manière de procéder, monsieur le président. Ne pourrait-on pas ajouter la même chose après les 75,000\$? Nous devrions peut-être demander aux fonctionnaires ce qu'ils en pensent.

Si les successions posent des problèmes historiques, pourquoi ne pas pour le moins permettre au gouverneur

[Text]

come to the department that was \$79,000 or something, and it would be ridiculous to end up in a major land sale transaction and all those sorts of things.

**Mr. Goodwin:** Basically what we were trying to do here was to be as uncontentious as possible and follow as close as we could to the provincial practice. Given this dramatic change from \$2,000 to \$75,000, and given what we know to be the average size of Indian estates, we do not think there is a problem for some very considerable time.

Having said that, I would ask Mr. Shaw and Mr. Nicholson if they have views. I personally do not have any difficulty with a similar type of inclusion that under certain circumstances would allow that to occur. Perhaps I could ask Mr. Shaw to comment.

**Mr. Shaw:** I do not have any objections to it either; it is totally feasible. But the question, as answered by Mr. Goodwin, is that it is above the average estate value. If it does come up over \$75,000, it would be very, very limited. There is no real need for it at this time. It follows the type of provincial legislation. It may be years and years down the road before it has to be changed, if ever.

**Mr. D. Nicholson:** It is at the upper limit of provincial legislations. If you change this, I do not think it would harm the legislation. I do not think it is particularly necessary insofar as the present average value of Indian estates. If there is only one child, the widow is entitled to one-half the remainder, and if there is more than one child, she is entitled to one-third of the remainder. The widow gets pretty good protection here. But if the committee thinks that an amendment would be helpful, I do not think it is a major difficulty.

**Mr. Fulton:** Could I suggest, Mr. Chairman, that we move it. There may be consensus here that we put it in to make the legislation better, albeit it would be rare circumstances. But we might as well have that option there. We may as well cut as much red tape as we move along in Parliament as we can.

**Mr. Schellenberger:** I am prepared to accept such an amendment.

**The Chairman:** Is that an acceptable amendment to the department?

**Mr. Goodwin:** Yes.

**The Chairman:** Would you make your amendment then, please. Are you accepting that as a part of your amendment, or do you want it as a subamendment?

**Mr. Schellenberger:** We will have Mr. Fulton move it, if that is okay.

**Mr. Fulton:** I would move that we amend proposed subsection 48.(1) in line 3 on page 2 by adding after seventy-five thousand dollars the words:

[Translation]

en conseil...? Le ministère pourrait être saisi d'une succession de 79,000\$, par exemple, et il serait ridicule d'avoir à subir toutes les complications d'une vente de succession pour une si petite différence.

**M. Goodwin:** Nous avons essayé de créer le moins de problèmes possibles et de suivre d'aussi près que possible la pratique provinciale. Compte tenu de ce saut énorme de 2,000\$ à 75,000\$, et compte tenu de ce que nous savons être la valeur moyenne des successions indiennes, nous n'envisageons pas de problèmes avant très longtemps.

Ceci dit, je demanderais leurs points de vue à M. Shaw et à M. Nicholson. Personnellement, je ne verrais pas d'inconvénient à prévoir une intervention analogue dans certaines circonstances. Monsieur Shaw?

**M. Shaw:** Je n'y vois pas non plus d'objection, c'est tout à fait faisable. Il reste, comme l'a dit M. Goodwin, que ce chiffre est supérieur à la valeur moyenne des successions. Les cas qui dépasseront 75,000\$ seront très, très peu nombreux. Pour le moment, il n'y a pas vraiment de besoin. Nous nous alignons sur la législation provinciale. Il faudra peut-être des années avant que la nécessité d'un changement se fasse sentir et encore.

**M. D. Nicholson:** Cela correspond à la limite maximale des législations provinciales. Changer ce plafond n'aurait pas vraiment de conséquences néfastes. Cependant, je ne pense pas que cela soit particulièrement nécessaire compte tenu de la valeur moyenne actuelle des successions indiennes. S'il n'y a qu'un enfant, la veuve a droit à une moitié du reste, et s'il y a plus d'un enfant, elle a droit à un tiers du reste. En l'occurrence, les veuves sont très bien protégées. Cependant, si votre Comité estime qu'un amendement serait utile, je ne pense pas que cela poserait un problème majeur.

**M. Fulton:** Monsieur le président, pourrais-je suggérer de le proposer? Il est possible que nous soyons tous d'accord de l'ajouter pour améliorer la loi, même si ce genre de circonstances sont rares. Il serait quand même peut-être bon que cette option existe. Essayons de minimiser les problèmes administratifs.

**M. Schellenberger:** Je suis prêt à accepter un tel amendement.

**Le président:** Le ministère est-il aussi prêt à l'accepter?

**M. Goodwin:** Oui.

**Le président:** Dans ce cas, voudriez-vous présenter votre amendement, s'il vous plaît? L'acceptez-vous comme une partie de votre amendement, ou voulez-vous un sous-amendement?

**M. Schellenberger:** Si cela vous va, il faudrait que M. Fulton le propose.

**M. Fulton:** Je propose que le paragraphe 48.(1) soit modifié à la ligne 3, page 2, en ajoutant après 75,000\$:

[Texte]

or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council

**Mr. D. Nicholson:** Perhaps I could make a suggestion. It should be:

seventy-five thousand dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council,

**Mr. Fulton:** Yes, sorry. You are right. Add those words at the comma.

• 0940

**Mr. D. Nicholson:** Perhaps I could make the suggestion that we leave the comma in line 4, add those words and put another comma in.

**The Chairman:** Procedurally we have a little bit of a complication. We have already carried clause 2. At the unanimous request of the committee we are now moving back to amend clause 2 as suggested by Mr. Fulton. So this is Mr. Fulton's specific amendment to clause 2 which is before us. The clerk will read the amendment.

**The Clerk:** As I understand it Mr. Chairman, we are amending clause 2 in two separate areas, line 4 and lines 12 and 13, to add:

or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council

Amendment agreed to.

Clause 2 as amended agreed to.

**The Chairman:** We are now back to clause 3 and the amendment by Mr. Schellenberger.

[See Minutes of Proceedings]

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended allowed to stand.

**The Chairman:** We have dealt with the amendments; we have dealt with the material that is before us. We are ready to go, gentlemen, and we do not have any further information from our committee. Might I therefore suggest that, in keeping with the goodwill that we have in this committee and the spirit of co-operation that is here, should information be provided to us of significance, we might discuss it informally amongst ourselves prior to August 10 and be prepared to deal with it expeditiously and fairly in the House of Commons.

• 0945

**Mr. Fulton:** Do you know where it is, Mr. Chairman?

**Mr. Carson:** It was supposed to be in our hands at 9.30 a.m. It is not at this point in the Assembly of First Nations office. The idea was that Mr. Mandamin was going to fax it to the Assembly of First Nations and then send it directly up to me. At this point it is not in the Assembly of First Nations office.

[Traduction]

ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.

**M. D. Nicholson:** Permettez-moi de rectifier, à la ligne 4:

lars, ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil,

**M. Fulton:** Oui, je m'excuse, vous avez raison. A la ligne 4, après la virgule.

**M. D. Nicholson:** Il faudrait ajouter ces mots à la ligne 4 après «l'art», et mettre une autre virgule.

**Le président:** Du point de vue de la procédure, cela crée une petite complication. Nous avons déjà adopté l'article 2. A la demande unanime du Comité, nous revenons maintenant en arrière pour modifier l'article 2 selon la suggestion de M. Fulton. Nous sommes donc saisis de l'amendement de M. Fulton à l'article 2. Le greffier va vous lire cet amendement.

**Le greffier:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, nous modifions l'article 2 à deux endroits différents, à la ligne 4 et à la ligne 13 pour ajouter:

ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.

L'amendement est adopté.

L'article 2 est adopté sous sa forme modifiée.

**Le président:** Nous revenons maintenant à l'article 3 et à l'amendement de M. Schellenberger.

[Voir le procès-verbal]

L'amendement est adopté.

L'article 3 sous sa forme modifiée est réservé.

**Le président:** Nous avons réglé la question des amendements, nous avons réglé toute la question. Nous sommes prêts à partir, messieurs, il n'y a rien d'autre à ajouter. Pourrais-je en conséquence suggérer que dans la droite ligne de la bonne volonté et de l'esprit de collaboration manifestés au sein de ce Comité, au cas où des renseignements d'importance nous seraient communiqués, que nous en discutions officieusement entre nous avant le 10 août et que nous nous mettions d'accord pour régler la question rapidement à la Chambre des communes.

**M. Fulton:** Savez-vous où est ce document, monsieur le président?

**M. Carson:** Nous étions censés l'avoir à 9h30. Il n'est pas au bureau de l'Assemblée des premières nations. M. Mandamin devait l'envoyer par télécopieur à l'Assemblée des premières nations puis me l'envoyer directement. Pour le moment il n'est pas au bureau de l'Assemblée des premières nations.

[Text]

**The Chairman:** I believe we do have another opportunity to do this, and to the members of the committee, I am sure we can deal with it in that way.

**Mr. Schellenberger:** One of the problems we might have is that we are not sure how many of the bands are consulted on the amendments that are coming forward. Certainly, no one in the department has been involved in this.

**Mr. Fulton:** I believe that on the record on Tuesday Mr. Mandamin said he was going to consult with—I cannot remember quite how he put it—the people who had participated in the working group.

**The Chairman:** At any rate, we are talking about information that is not available to us. It will apparently not be available to us at least between now and August 10. Therefore, we have to make a decision and to whether or not this bill is going to be prepared for the House, and it is going to be at this moment.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I wonder if we could go back to the original suggestion that we report the bill back and that, if there is a significant amendment to be made, it could be made at report stage in the House. This committee could perhaps meet prior to the bill's being read on report stage or third reading in the House.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, procedurally I see no way out of the impasse. If we stand everything and walk away, we have actually retarded the process quite seriously. So I think what we have to do is let the bill as amended go forward, and then I think we can have consultations about the amendments. I think it has been pretty clear from what we have heard this morning that further amendments are not likely, because Bill C-123 represents a step, as Mr. Goodwin said, in a process.

In fairness, however, to the witnesses who appeared earlier this week. I think we have to carry forward the commitment that consideration would be given. So I am prepared to see this bill go to the House. My only proviso would be that we do have an informal meeting to look at those amendments and have some discussions as to whether they should be introduced in the House or whether there is no point in even doing that.

Clause 3 as amended agreed to.

Clause 1 agreed to.

**The Chairman:** Shall the bill as amended carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the committee order a reprint of Bill C-123 as amended for the use of the House of Commons at report stage?

**Some hon. members:** Agreed.

[Translation]

**Le président:** Je crois que nous aurons l'occasion de nous reprendre et je suis certain que nous pourrions y arriver de cette manière.

**M. Schellenberger:** Un des problèmes est que nous ignorons combien de bandes sont consultées au sujet des amendements qui nous sont proposés. Ce qui est certain c'est que personne, au ministère, ne s'en est occupé.

**M. Fulton:** Je crois que M. Mandamin nous a dit, mardi, qu'il allait consulter—je ne me souviens pas exactement de quelle manière—ceux qui avaient participé au groupe de travail.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, il s'agit d'un document que nous n'avons pas. Apparemment nous ne l'aurons probablement pas avant le 10 août. En conséquence, il nous faut décider si oui ou non nous renvoyons ce projet de loi à la Chambre, et il faut le faire maintenant.

**M. Towers:** Monsieur le président, ne pourrions-nous pas revenir à la première suggestion de renvoi du projet de loi quitte à proposer un amendement à l'étape du rapport si cela s'avère indispensable. Nous pourrions peut-être nous réunir avant l'étape du rapport ou de la troisième lecture à la Chambre.

**M. Penner:** Monsieur le président, sur le plan de la procédure je ne vois pas d'issue. Si nous réservons tout nous retarderons gravement le processus. À mon avis il nous faut renvoyer le projet de loi sous sa forme modifiée puis procéder à ces consultations concernant les amendements. Les propos de ce matin démontrent clairement à mon avis qu'il est fort vraisemblable que d'autres amendements soient proposés car le projet de loi C-123, comme l'a dit M. Goodwin, n'est qu'une étape d'un processus.

Cependant, pour rendre justice aux témoins qui ont comparu plus tôt cette semaine, je crois qu'il nous faut tenir la promesse que nous leur avons faite. Je suis donc prêt à ce que ce projet de loi soit renvoyé à la Chambre à la seule condition que nous nous réunissions de manière informelle pour étudier ces amendements et discuter de l'intérêt, voire de l'inintérêt de les proposer à la Chambre.

L'article 3 sous sa forme modifiée est adoptée.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** Le projet de loi sous sa forme modifiée est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Puis-je renvoyer le projet de loi sans sa forme modifiée à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Ordonnez-vous une réimpression du projet de loi C-123 sous sa forme modifiée aux fins de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

**Des voix:** Oui.

[Texte]

**The Chairman:** Is there any other business? I understand from a request earlier in the meeting that the Bill C-31 report is still in translation and is expected out this week, just as a matter of information, although it does not necessarily relate to this committee.

**Mr. Fulton:** So obviously we can try to report it on August 10.

**The Chairman:** But that is a matter for another committee. I bring that to your attention for the interest of those here who are members of both committees.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, my office has been contacted by several groups who do want to appear on Bill C-122, and I think my office has now passed or is in the process of passing those on to the clerk.

**The Chairman:** I am sure the committee would be prepared to receive that information. That bill is before this committee, and the committee will proceed accordingly.

**Mr. Schellenberger:** Could the committee meet early when we come back to consider—

**Mr. Fulton:** On August 10, why do we not try to get together to have a look at Mr. Mandamin's amendments? I suspect they are, at least in part, in the areas we have talked about. I know one is going to be in relation to wording on the independent trusts, one is on provincial jurisdiction, and one is in relation to the level of minors' trusts. Certainly if we gave Mr. Mandamin a copy of the bill as amended as soon as it is ready to go to the House, it might address part of it. Then if we got together on August 10 and formally had a look at them—

• 0950

**The Chairman:** We understand there will be a technical problem. We are giving our clerk one hour to prepare this for the House, so we have to let him go as quickly as possible, and recognize that the main theme will be accomplished by that stage. I think we should adjourn very quickly here now, and let the clerk do the best he can to try to prepare this to report it in the House.

The committee stands adjourned to the call of the Chair regarding Bill C-122 and further witnesses and information.

[Traduction]

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Je crois comprendre suite à une question posée un peu plus tôt pendant la réunion que le rapport sur le projet de loi C-31 n'est pas encore complètement traduit mais qu'il devrait être prêt cette semaine. Ceci à simple titre d'information puisque cela ne concerne pas forcément ce Comité.

**M. Fulton:** Nous pourrions donc, de toute évidence, essayer de le déposer le 10 août.

**Le président:** C'est à un autre comité d'en prendre la responsabilité. Je le signale simplement à l'attention de ceux d'entre vous qui sont membres des deux comités.

**M. Fulton:** Monsieur le président, mon bureau a été contacté par plusieurs groupes qui veulent comparaître pendant l'étude du projet de loi C-122, et je crois que mon bureau a transmis ou est sur le point de transmettre ces noms au greffier.

**Le président:** Notre Comité est certes disposé à recevoir ces informations. Notre Comité a été saisi de ce projet de loi et procédera en conséquence.

**M. Schellenberger:** Notre Comité pourrait-il se réunir le plus tôt possible après notre retour pour étudier. . .

**M. Fulton:** Pourquoi ne pas essayer de nous réunir pour étudier les amendements de M. Mandamin le 10 août? Je suppose que tout du moins en partie ils concernent les questions dont nous avons discuté. Je sais qu'un concernera le libellé des fonds indépendants, un sur la juridiction provinciale et un sur le niveau des fonds pour les mineurs. Si nous donnions à M. Mandamin une copie de la version modifiée du projet de loi dès qu'elle sera prête pour la Chambre, cela pourrait faciliter les choses. Ensuite, si nous nous réunissions le 10 août pour étudier officiellement. . .

**Le président:** Il y a un problème technique. Le greffier n'a plus qu'une heure pour préparer tout cela pour la Chambre, il faut donc que nous le libérions au plus vite car c'est l'étape la plus importante. Nous devrions ajourner le plus rapidement possible afin que le greffier puisse préparer tout ce qui est nécessaire pour le renvoi à la Chambre.

La séance est levée. La prochaine portera sur le projet de loi C-122, les listes de témoins et d'autres questions.



**Book  
rate  
des livres**

**K1A 0S9  
OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

*From the Department of Indian Affairs and Northern  
Development:*

- D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands,  
Revenues and Trusts;
- David Nicholson, Estate Advisory Officer;
- Dick Shaw, Legal Advisor.

**TÉMOINS**

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:*

- D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Aires, revenus et  
fiducie;
- David Nicholson, conseiller en matière de succession;
- Dick Shaw, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, September 1, 1988

Chairman: John Parry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 1<sup>er</sup> septembre 1988

Président: John Parry

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-73**

**An Act to provide for the  
implementation of an agreement  
respecting Indian lands in  
Ontario**

## **BILL C-122**

**An Act to amend the Indian Act  
(by-laws and membership rules)**

**AND**

## **BILL C-123**

**An Act to amend the Indian Act  
(minors' funds and surviving  
spouse's preferential share)**

---

**RESPECTING:**

Order of Reference

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-73**

**Loi de mise en oeuvre d'un accord  
concernant les terres indiennes de  
l'Ontario**

## **PROJET DE LOI C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(statuts administratifs et règles  
d'appartenance)**

**ET**

## **PROJET DE LOI C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens  
(fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant)**

---

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi

---

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON  
BILLS C-73, C-122 AND C-123

Chairman: John Parry

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES  
PROJETS DE LOI C-73, C-122 ET C-123

Président: John Parry

Members

Jim Edwards  
Girve Fretz  
Jim Manly  
Fernand Robichaud  
Stan Schellenberger  
Gordon Towers  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

William J. Farrell  
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, August 31, 1988:

Fernand Robichaud replaced Keith Penner.

On Thursday, September 1, 1988:

Jim Manly replaced Jim Fulton.

Membres

Jim Edwards  
Girve Fretz  
Jim Manly  
Fernand Robichaud  
Stan Schellenberger  
Gordon Towers  
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité  
William J. Farrell

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 31 août 1988:

Fernand Robichaud remplace Keith Penner.

Le jeudi 1<sup>er</sup> septembre 1988:

Jim Manly remplace Jim Fulton.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, SEPTEMBER 1, 1988

(9)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), met at 9:11 o'clock a.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, John Parry, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Edwards, Jim Manly, Fernand Robichaud and Robert L. Wenman.

*Witnesses:* Kirk Ritchie, Special Advisor on Membership. *From the Lakalzap Band:* Kevin McKay, Counsellor. *From the Union of B.C. Indian Chiefs:* Mildred Poplar, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 2, 1988, concerning Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share) (see *Minutes of Proceedings, Wednesday, June 15, 1988, Issue No. 1*).

On Bill C-122

Mr. Kirk Ritchie made an opening statement and with Kevin McKay answered questions.

Mildred Poplar made an opening statement and answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

William J. Farrell  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**LE JEUDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1988

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), se réunit aujourd'hui à 9 h 11, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Parry, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Edwards, Jim Manly, Fernand Robichaud et Robert L. Wenman.

*Témoins:* Kirk Ritchie, conseiller spécial en matière d'appartenance. *De la bande Lakalzap:* Kevin McKay, conseiller. *De l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique:* Mildred Poplar, directeur adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988 concernant le projet de loi C-73, Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; le projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et le projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant) (*voir Procès-verbaux du mercredi 15 juin 1988, fascicule n° 1*).

Projet de loi C-122

M. Kirk Ritchie fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Kevin McKay répondent aux questions.

Mildred Poplar fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 12 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
William J. Farrell

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, September 1, 1988

• 1111

**The Chairman:** I call the committee to order under the order of reference on Bills C-73, C-122, and C-123. Bill C-73 and Bill C-123 having already been reported to the House, the remaining bill for this committee to consider is Bill C-122, a bill to amend the Indian Act by-laws and membership rules. Our witnesses today are Kirk Ritchie, a special adviser on membership to a number of bands in British Columbia and Ontario; Councillor Kevin McKay, from the Lakalzap Band; and Mildred Poplar, the Executive Director for the Union of B.C. Indian Chiefs.

Mr. Ritchie, I would invite you to proceed to the presentation of your brief.

**Mr. Kirk Ritchie (Special Adviser on Membership):** Mr. Chairman, Mr. Kevin McKay, a councillor from the Nisga'a Band in the Nass Valley, Lakalzap, and I are here today to present argumentation on Bill C-122. Our argumentation will cover six areas: compliance with the law; loss of federal character; the Order in Council and section 15 of the Constitution Act (1982); a vertical constituency department and a new legislative regime; and recommendations.

Compliance with the law: Bill C-31 provided delegated legislative authority to Indian bands for their control of membership pursuant to section 10 of the Indian Act. As a result, many long hours of consultation with Indian communities took place, with the result of a well-informed community.

When my clients complied with subsection 10.(6) of the Indian Act within days, they fully expected the minister, Bill McKnight, to do the same. He did not. Even with the simplest legal requirement, the same minister disregarded subsection 10.(7) and gave new meaning to the term "forthwith" by taking between eight and ten months to comply. As well, the minister did not comply with enacting my clients' membership rules as statutory instruments.

To conclude this argument, the clientele I represent, who enacted their membership rules pursuant to section 10 of the Indian Act, will hold that their rules are regulations within the meaning of the Statutory Instruments Act because they are "made in the exercise of a legislative power conferred by or under an act of

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1<sup>er</sup> septembre 1988

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi, plus précisément, l'examen des projets de loi C-73, C-122 et C-123. Puisque nous avons déjà fait rapport à la Chambre des projets de loi C-73 et C-123, il nous reste à examiner le projet de loi C-122, loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance). Nous accueillons aujourd'hui M. Kirk Ritchie, conseiller spécial en questions d'appartenance auprès de plusieurs bandes de la Colombie-Britannique et de l'Ontario; et le conseiller Kevin McKay, de la bande Lakalzap; nous entendrons également M<sup>me</sup> Mildred Poplar, directrice générale de l'Union of B.C. Indian Chiefs.

Monsieur Ritchie, voulez-vous nous présenter votre mémoire.

**M. Kirk Ritchie (conseiller spécial en matière d'appartenance):** Monsieur le président, monsieur Kevin McKay, conseiller de la bande Nisga dans la vallée Nass, Lakalzap et moi-même, sommes ici aujourd'hui pour vous présenter nos arguments relativement au projet de loi C-122. Ceux-ci portent sur six points: le respect de la loi; la perte du caractère fédéral; le décret en conseil et l'article 15 de la loi constitutionnelle de 1982; un ministère de service et un nouveau régime législatif; et nos recommandations.

Le respect de la loi: le projet de loi C-31 a délégué aux bandes indiennes l'autorité législative qui leur permet de décider de l'appartenance de leurs effectifs aux termes de l'article 10 de la Loi sur les Indiens. Ce projet de loi a fait suite à de longues heures de consultation avec les localités indiennes ce qui a permis de bien les renseigner.

Mes clients, après s'être conformés aux dispositions du paragraphe 10.(6) de la Loi sur les Indiens à quelques jours de l'adoption du projet de loi C-31, ils s'attendaient incontestablement à ce que le ministre, Bill McKnight, fasse de même. Il n'en a rien fait. Le même ministre n'a pas non plus tenu compte de la plus simple des exigences juridiques au paragraphe 10.(7) donnant ainsi une nouvelle signification à l'expression «sans délai» puisqu'il lui a fallu de huit à dix mois avant de respecter les exigences et dispositions. En outre, le ministre n'a pas non plus respecté l'exigence voulant que soient publiés les statuts administratifs de mes clients comme textes réglementaires.

Enfin, mes clients qui ont adopté leurs règles d'appartenance conformément à l'article 10 de la Loi sur les Indiens maintiennent que celles-ci sont des règlements conformément à la Loi sur les textes réglementaires puisqu'ils sont «établis dans l'exercice du pouvoir législatif conféré par une loi du Parlement ou sous son

[Texte]

Parliament". The point here is not to legislate, but simply to comply with the law.

The loss of federal character: Although the purpose here today is to focus on membership rules, there is nevertheless general agreement with the position taken by the Assembly of First Nations and the Union of British Columbia Chiefs, who are supposed to be appearing here today—but I have read their brief, and we are in line with what they say—on by-laws and their Indian case law that has been handed down. Like Indian by-laws, membership rules will be placed in a legal limbo once Bill C-122 comes into force, thereby inviting a court to downgrade... In addition, the Crown in British Columbia no doubt will want to re-argue cases.

Indians in British Columbia deserve better. Indeed, in their long-standing relationship with Canada, Indians deserve to maintain their federal character. It is too soon and not the time to assert the Canadian government's renewed paternalism towards its first people. One must decry the consequence in human reactions so conditional to legislation.

• 1115

In summation, here is a legal step backwards, both that the Crown could re-argue cases where appropriate and that the minister could make a wrong choice in respect to his backsliding and unwillingness to stand behind Indian case law already created. It seems that the Indian people are experiencing the Florentine knife.

Mr. Chairman, section 15.(1) of the Constitution Act 1982 states:

(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

How would a court respond when argumentation is made asserting that the Order in Council of June 25, 1987, is *ultra vires* to section 15.(1)? While no one knows what a court may say, it would make matters very interesting, to say the least.

The next point is on the nature of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The department is a vertical constituency department whose thrust and function are with administration as policy output through the delivery of programs and services. As well, a vertical constituency department characteristically has an abundance of employees as a result of its function toward the output side of policy. Therefore, since the department is administrative, as exemplified by the abundance of employees, the shortcomings or anomalies seemingly being addressed through Bill C-122 ought to be

[Traduction]

régime». Il ne s'agit donc pas de légiférer, mais de tout simplement se conformer aux dispositions de la loi.

La perte du caractère fédéral: bien que nous soyons ici aujourd'hui pour parler des règles d'appartenance, il n'en demeure pas moins que dans l'ensemble, nous approuvons de la position adoptée par l'Assemblée des premières nations et l'Union des chefs de la Colombie-Britannique dont une représentante doit comparaître ici aujourd'hui—j'ai lu leur mémoire, et nous sommes d'accord avec eux—en ce qui concerne les statuts administratifs et la jurisprudence actuelle. À l'entrée en vigueur du projet de loi C-122, tout comme les statuts administratifs, les règles d'appartenance tomberont dans les limbes encourageant ainsi les tribunaux à faire marche arrière... En outre, la Couronne voudra sans doute, en Colombie-Britannique, replaider certaines affaires.

Les Indiens de la Colombie-Britannique méritent un meilleur sort. En fait, vu leurs relations de longue date avec le Canada, les Indiens méritent de garder leur caractère fédéral. Il est trop tôt et ce n'est pas non plus le moment pour le gouvernement canadien d'affirmer son attitude paternaliste à l'égard de ses premiers habitants. Il faut déplorer les réactions humaines qui conditionnent tellement l'application des lois.

Bref, nous perdons du terrain sur le plan juridique, puisque la Couronne pourrait replaider certaines affaires et que le ministre pourrait décider de faire marche arrière et refuser de soutenir les précédents déjà établis. Il semblerait que le peuple indien se fait poignarder dans le dos.

Monsieur le président, l'article 15.(1) de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit:

(1) La Loi s'applique également et sans exceptions à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices de la Loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Quelle serait la réaction d'un tribunal s'il était plaidé que le décret en conseil du 25 juin 1987 est *ultra vires* vis-à-vis de l'article 15.(1)? Nous ne pouvons pas savoir comment se prononcerait un tribunal, mais à tout le moins, ce serait très intéressant.

J'aimerais maintenant parler de la nature du ministère aux Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce dernier est un ministère de services dont la raison d'être et le rôle consistent à livrer des programmes et des services en application des politiques. Il est à noter également qu'un tel ministère se caractérise par le grand nombre de ses employés qui sont justement des exécutants de ces politiques. Puisqu'il s'agit d'un ministère administratif, comme le montre le grand nombre de ses employés, les lacunes ou les anomalies auxquelles semble chercher à remédier le projet de loi C-122, devraient, au lieu de faire

[Text]

taken out of the legislative process and handled by the vertical constituency department proper in the provision of services necessary to help both parties comply with the law.

To further conjoin this argument, the new variables must be pointed out here, such as an increase in native lawyers, an increase in native law programs, the existing native social and political institutions at the national, provincial and territorial levels, the increase of native expertise in the private sector, such as myself and the diverse expertise of the government. All of this clearly provides for the conclusion of services integration and co-operation toward a separate regime or a legislative body comprised of the public, private and native sectors for the sole purpose of drafting good legal and meaningful pieces of legislation to allow the objectives of both parties to be embraced and institutionalized in our political culture.

Mr. Chairman, this concludes our presentation. We would at this time ask for the repeal of Bill C-122 and the Order in Council or at the very least, as a second option, an amendment to Bill C-122 with the following addition to section 12 to be added: "except for those membership rules enacted prior to the coming into force of Section 11(2) of the same Act", which refers to the Indian Act.

**Mr. Kevin McKay (Councillor, Lakalzap Band):** Mr. Chairman, I am here to represent the people of my community. The majority of the presentation has already been presented by Mr. Ritchie, but there are some grave consequences that we foresee if this piece of legislation is finalized and put into law as it stands today, especially for British Columbia.

Coming from British Columbia, we know the current administration there would have a real heyday with this type of legislation. We recognize that realistically the best we could hope for would be the amendments we have put forward. Hopefully, Mr. Chairman, your committee will give some very serious consideration to these amendments we have offered for your perusal.

**The Chairman:** Thank you very much, Councillor McKay. We will proceed to questions.

• 1120

**M. Robichaud:** Monsieur le président, je vous remercie de me donner la parole même si je ne suis que le remplaçant de M. Penner. Il ne peut assister à la séance, et je vous transmets ses excuses. Vous connaissez l'intérêt que M. Penner porte aux affaires indiennes.

On the first page of your presentation you mention that in relation to Bill C-31 and the control of membership pursuant to section 10 of the Indian Act long hours of consultation took place with the communities.

[Translation]

l'objet d'une loi, être confiées au ministère dont c'est l'obligation d'offrir les services nécessaires ou de partie afin que tous puissent se conformer à la Loi.

De nouveaux éléments viennent s'ajouter à cet argument. En effet, nous constatons une augmentation du nombre d'avocats autochtones, une augmentation du nombre de programmes juridiques à l'intention des autochtones, il y a également l'existence à l'échelle nationale, provinciale et territoriale d'institutions sociales et politiques autochtones, une plus grande expertise dans le secteur privé, dont je suis un exemple, et diverses connaissances spécialisées au sein du gouvernement même. Tous ces éléments permettent clairement d'envisager une intégration des services et une plus grande collaboration au sein d'un régime distinct ou d'une entité juridique composée du secteur public, privé et autochtone aux seules fins de rédiger des projets de loi fondés en droit en vue de concrétiser les objectifs des deux parties dans notre culture politique.

Monsieur le président, je termine notre exposé sur ce point. Nous vous demandons d'abroger le projet de loi C-122 et le décret en conseil ou, à tout le moins, d'apporter une modification à ce projet de loi en ajoutant ce qui suit à l'article 12: «sauf les règles d'appartenance adoptées avant l'entrée en vigueur de l'article 11(2) de ladite loi», c'est-à-dire de la Loi sur les Indiens.

**M. Kevin McKay (conseiller, bande Lakalzap):** Monsieur le président, je représente ici les habitants de ma localité. M. Ritchie a déjà présenté le gros de notre exposé, mais je tiens à souligner que si ce projet de loi est adopté dans son libellé actuel, nous prévoyons de graves conséquences, surtout en Colombie-Britannique.

Parce que nous sommes de la Colombie-Britannique, nous savons que l'administration actuelle de cette province s'en donnerait à coeur joie si un projet de loi de ce genre était adopté. Nous savons qu'au moins, nous pouvons espérer que vous retiendrez les amendements que nous vous proposons. Nous osons espérer, monsieur le président, que votre Comité examinera très attentivement ces amendements que nous vous avons proposés.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McKay. Nous allons maintenant passer aux questions.

**Mr. Robichaud:** Mr. Chairman, thank you for giving me the floor even though I am replacing Mr. Penner. He asked me to apologize for him since he is unable to be here. You all know how very interested Mr. Penner is in Indian affairs.

À la première page de votre exposé, vous mentionnez que dans le cadre de l'examen du projet de loi C-31, les règles d'appartenance conformément à l'article 10 de la Loi sur les Indiens, de longues consultations ont eu lieu

[Texte]

Was that the case for Bill C-122 with any of the bands you represent?

**Mr. Ritchie:** The answer to that question is no, absolutely not. The department did put out an information backgrounder on Bill C-122, but as evinced by our presence here, you see that the bill has gone past second reading now. That is a clear indication of the type of consultation that has gone on. We should have been at the front end of this, rather than in the middle, when it is becoming law.

So the answer to your question is no. And if there was any consultation, we do not know whom it was with and who was doing it. But I can tell you, speaking for the constituents I represent, my clients, there was no attempt whatsoever really to talk to them about this Bill C-122.

**Mr. Robichaud:** So you are saying the Indian people were not consulted at all; it is mostly the recommendations of officials within the department.

**Mr. Ritchie:** Yes, exactly. That is it.

**Mr. Robichaud:** On page 2 you mention that membership rules will be placed in legal limbo once Bill C-122 comes into force. It is inviting the courts to downgrade. . . Then you say that in addition, the Crown in British Columbia no doubt will want to re-argue cases. What kind of cases, and just what do you see being re-argued if Bill C-122 goes through as it is now?

**Mr. Ritchie:** There is virtually nothing in Indian case law on membership at present. Primarily what I was alluding to here were the by-laws enacted by bands, particularly those dealing with fishing, which come through section 81 of the Indian Act. There is a lot of activity in British Columbia, and I know in other parts of Canada, with Fisheries and Oceans. The way it is now, the by-laws that are made by band councils and come through the Indian Act and therefore are legislation, delegated authority, are more specific than the fishing regulations Fisheries and Oceans have. So the courts tend to back the by-laws more. But in the face of Bill C-122 this will not be the case any more. We do not know how the courts are going to act, but it is inviting them to downgrade the existing case law now, and also inviting the Crown, particularly in British Columbia, where it has always been actively pursuing Indians for a long time, to dissuade them or to take them away from what they really are, Indians, as defined by the Constitution, section 91.24.

So the argument here is that it is primarily with the by-laws that there is going to be legal limbo and an invitation for downgrading. There will also be an opportunity for retrying cases that have already been tried.

[Traduction]

avec diverses localités. En a-t-il été de même dans le cas du projet de loi C-122, a-t-on consulté les bandes que vous représentez?

**M. Ritchie:** Non, pas du tout. Le ministère a publié de la documentation sur le projet de loi C-122, mais notre présence ici aujourd'hui en témoigne, vous pouvez constater que déjà le projet de loi a été adopté en deuxième lecture. Cela démontre clairement le genre de consultations qui ont eu lieu. Nous aurions dû être consultés dès le départ, et non pas au milieu, lorsque le projet de loi est sur le point d'être adopté.

Donc pour répondre à votre question, non nous n'avons pas été consultés. S'il y a eu des consultations, nous ne savons pas avec qui ni par qui. Toutefois je puis vous affirmer, au nom de ceux que je représente, de mes clients, que l'on n'a pas du tout essayé de les consulter au sujet du projet de loi C-122.

**M. Robichaud:** Donc vous dites que les Indiens n'ont pas du tout été consultés; qu'il s'agit essentiellement des recommandations des fonctionnaires du ministère.

**M. Ritchie:** Oui, exactement. Voilà!

**M. Robichaud:** À la page 2, vous mentionnez que les règles d'appartenance tomberont dans les limbes une fois en vigueur le projet de loi C-122. Vous dites que l'on encourage ainsi les tribunaux à faire marche arrière. . . Vous ajoutez que la Couronne en Colombie-Britannique voudra sans doute replaider certaines affaires. De quel genre d'affaires parlez-vous et quels arguments pourraient être invoqués, selon vous, si nous adoptons le projet de loi C-122 dans son libellé actuel?

**M. Ritchie:** À toutes fins utiles, il n'y a aucune jurisprudence en ce qui concerne les règles d'appartenance. Je faisais surtout allusion aux Statuts administratif adopté par les bandes qui porte tout particulièrement sur la pêche aux termes de l'article 81 de la Loi sur les Indiens. En Colombie-Britannique et dans d'autres régions du Canada, le ministère des Pêches et Océans est très actif. À l'heure actuelle, les statuts administratifs adoptés par les conseils de bandes le sont aux termes de la Loi sur les Indiens et, par conséquent, en vertu d'une autorité déléguée. Ils sont donc plus précis que les règlements du ministère des Pêches et Océans sur la pêche. Les tribunaux ont donc tendance à accorder plus de poids aux statuts. Toutefois il n'en sera plus ainsi après l'adoption du projet de loi C-122. Nous ne savons pas ce que décideront les tribunaux, mais ce projet de loi les encourage à faire marche arrière par rapport au précédent actuel. Il en va de même pour la Couronne, surtout en Colombie-Britannique, où depuis longtemps on s'en prend aux Indiens, pour leur enlever ce qui leur appartient vraiment, c'est-à-dire leur caractère indien, tels que définis par l'article 91.24 de la Constitution.

Nous craignons que les statuts administratifs surtout tomberont dans les limbes et que les tribunaux seront encouragés à faire marche arrière. Il deviendra également possible de réouvrir des dossiers qui ont déjà été jugés.

[Text]

So the answer to your question is that it is not so much for the membership rules, because the membership section, section 10, was just put in under Bill C-31. It is still young. So there is virtually no case law for it. But granted, if case law were created on membership, probably the membership rules would be viewed by a court as nothing more than membership rules at a golf course or a country club.

• 1125

**Mr. Robichaud:** So these rules would be seen as not having the force of law. Therefore some other laws, provincial laws, would take precedence over those laws.

**Mr. Ritchie:** Yes, because those provincial laws would be more specific and the courts would not be under the constraint to take judicial notice of them as statutory instruments and as being law. So they would probably be rated even below municipal laws.

**Mr. Wenman:** You specifically asked where these ideas come from, so I want specifically to quote back to you that one of the reasons for proposing these amendments was put most aptly in the fifth report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments, now the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. They said:

... by-laws are made by band councils whose members are democratically chosen by the people they represent. In this respect, the Committee draws a parallel between by-laws made by Indian band councils and those made by other local authorities such as municipal corporations. In many of the Provinces that have enacted general legislation governing the making of subordinate legislation, regulations or by-laws made by elected local authorities are exempted from the requirements which apply to subordinate legislation made by the Executive and executive agencies. We believe this approach respects the fact that these legislative decisions are those of democratically elected representatives. Consequently, your Committee recommends that the Statutory Instruments Act be amended to expressly exclude by-laws made by Indian band councils from the application of the Act.

Then they go on to suggest:

Your committee also wishes to report to the Houses its concern that subordinate laws made by band councils be adequately publicized and accessible to those affected by them. If publication in *The Canada Gazette*, as required by section 11 of the Statutory Instruments Act, is not the most effective means of achieving this purpose in the case of by-laws made by band councils, we believe that alternative publicity and access requirements should be developed.

[Translation]

Pour répondre donc à votre question, ce ne sont pas vraiment les règles d'appartenance qui nous préoccupent, puisque l'article 10 de la Loi sur les Indiens vient tout juste d'être précisé par le projet de loi C-31. C'est encore tout récent. Il n'y a donc aucun précédent. Toutefois il faut reconnaître que même s'il y avait des précédents sur des règles d'appartenance, les tribunaux n'y verraient probablement rien de plus que les règles d'appartenance à un club de golf ou à un club social.

**M. Robichaud:** Donc, d'après les tribunaux, ces règles n'auraient pas force de loi si bien que d'autres lois, par exemple des lois provinciales, pourraient primer sur elles.

**M. Ritchie:** En effet, car ces lois provinciales étant plus spécifiques, les tribunaux ne seraient pas tenus de considérer ces règles au même plan que les règlements administratifs; ces règles seraient sans doute considérées moins importantes que les lois municipales.

**M. Wenman:** Comme vous avez demandé quelle était l'origine de cette idée, je tiens à vous signaler que ces amendements sont motivés, entre autres, par la déclaration suivante du cinquième rapport du Comité permanent mixte sur les règlements et textes réglementaires connu maintenant sous l'appellation de Comité mixte permanent pour l'étude des textes réglementaires. Et je cite:

les textes réglementaires sont rédigés par les Conseils de bandes dont les membres sont choisis démocratiquement par les personnes qu'ils représentent. Dans le présent rapport, le Comité établit un parallèle entre les règlements administratifs adoptés par les conseils de bandes indiens et ceux adoptés par d'autres autorités locales telles les municipalités. Dans de nombreuses provinces qui ont des lois générales régissant les modalités d'adoption de lois dérivées, la réglementation ou les règles administratives adoptées par les autorités locales élues sont exemptées des contraintes s'appliquant aux lois subordonnées émanant de l'exécutif ou des agences exécutives. A notre avis, cette approche est conforme au fait que ces décisions législatives ont été prises par des représentants démocratiquement élus. Donc, le Comité recommande que la Loi sur les textes réglementaires soit modifiée afin d'exclure expressément les règlements administratifs adoptés par les conseils de bandes indiens de l'application de la Loi.

Ensuite, le texte poursuit:

Le Comité tient à attirer l'attention de la Chambre sur la nécessité de veiller à ce que les lois subordonnées adoptées par les conseils de bande fassent l'objet d'une publicité convenable afin que ceux qui en seraient éventuellement affectés soient au courant. Si leur publication dans la *Gazette du Canada* conformément à l'article 11 de la Loi sur les textes réglementaires n'est pas la meilleure façon de le faire en ce qui concerne les règlements administratifs adoptés par les conseils de

[Texte]

I want to come back to that line in a minute.

If the Statutory Instruments Act is amended as we have recommended, the Indian Act should also be amended to prescribe appropriate publicity and access requirements.

That of course is what the government introduced the bill for. That is the reason and that is what we thought this bill would do.

By coming before us today, this legislative committee has an opportunity to report what it will to the House of Commons, when it will to the House of Commons. If we are not to report immediately then we could consider, of course, further amendments and further hearings and whatever.

But let us get back to the alternative. If you feel that there was not adequate discussion—and that may well have been—then what format would you propose for adequate discussion of these changes as related to the recommendations by the statutory instruments committee? How long will it take and under what framework?

In other words, do we leave this piece of legislation sitting? How soon can we go through the process so this is not just a delay but does in fact meet the intent of the recommendations and we find these alternative publicity and access requirements that might be equally appropriate?

We can understand that you do not want a bunch of secret by-laws passed and then have somebody say you have to face a law that was never published and nobody understood or even knew was there. So there are other elements of reasonableness here that have to be found. I am asking you to tell me how.

**Mr. Ritchie:** You have presented quite a complex argument. There were probably four or five points there.

First, right off the top, is that one of the theses running throughout my brief is the compliance with the law. You talked about municipal status. There is existing case law dealing with that. One in particular is *White Bear Band Council v. Carpenters Provincial Council of Saskatchewan and Others*. The court found that in this instance the power of the band council to regulate labour relations formed an integral part of primary federal jurisdiction in relation to Indians and lands reserved to Indians. So we are simply coming back to my thesis, which is comply with the law. There is already existing case law is dealing with the powers of the band councils and the by-laws they make.

• 1130

As for the co-ordination of communication to try to let everyone know the nature of these by-laws and what they are, we have to realize that, in the history of Indians, in

[Traduction]

bandes, à notre avis d'autres moyens de publicité devraient être trouvés.

Je reviendrai à ce texte un peu plus tard.

Si la Loi sur les textes réglementaires est modifiée comme nous l'avons recommandé, la Loi sur les Indiens devrait également être modifiée de façon à comporter des moyens de publicité et d'accès convenable.

C'est justement la raison pour laquelle le gouvernement a déposé le présent projet de loi car à notre avis, il devrait remplir cet objectif.

Le Comité législatif étant tout à fait libre de ses actions, nous pouvons saisir la Chambre des communes du projet de loi à la date qui nous convient ou bien au contraire nous pouvons soumettre d'autres amendements et entendre d'autres témoins.

Voyons voir quelles sont les possibilités. Si à votre avis on n'a pas encore suffisamment discuté de toutes ces questions, ce qui est possible, pendant combien de temps faudrait-il encore, à votre avis, discuter des recommandations du Comité des textes réglementaires?

Est-ce qu'entre temps il faudrait surseoir à l'adoption du projet de loi? Il ne s'agirait pas, en effet, de simplement en retarder l'adoption mais bien de trouver d'autres façons d'assurer la publicité pour ces règlements administratifs.

Je conçois fort bien qu'il serait peu souhaitable que des règlements administratifs soient adoptés en secret si bien que par la suite, les administrés n'auraient aucune idée de leur contenu ni ne sauraient pas à quoi s'en tenir. Qu'est-ce que vous proposez donc de faire?

**M. Ritchie:** Votre argumentation comporte sans doute quatre ou cinq points.

Tout d'abord, comme je le dis moi-même dans mon mémoire, il y a la question du respect de la Loi. Or il existe déjà des précédents en ce qui concerne les lois municipales. En particulier dans l'affaire *Conseil de bande White Bear contre Conseil provincial Carpenters de la Saskatchewan et d'autres*, le tribunal avait statué que le conseil de bande était habilité à réglementer les relations de travail en application des lois fédérales se rapportant aux Indiens et aux terres réservées à ceux-ci. Donc l'essentiel c'est de se conformer à la loi. Il existe donc déjà des précédents en ce qui concerne les règlements administratifs adoptés par les conseils de bandes.

Pour ce qui est de la publicité faite à ces règlements administratifs de façon à ce que tout le monde soit tenu au courant, je vous ferai remarquer que ce n'est qu'en

## [Text]

1961 we were given the federal franchise to vote, and that is when our real political life started. That is not too long ago, and only in the last decade have we seen the growth of native lawyers, the growth of native law programs in universities and colleges, and criminology. So we are still in the infantile stages yet. But we are at the stage now where we would be able to help with these problems in legislation and making of by-laws.

Yes, in one instance from a client, Mr. Kevin McKay, in the Nass Valley with the Nisga'a, they have a tribal council that consists of five member villages, and they co-ordinate all their by-laws through there so that all the villages know exactly what their by-laws are. But one of the nice things about the Nisga'a is that they have their *Ayuukhl Nisga'a*, which basically translates to "Nisga'a law", and their Nisga'a law has been in operation for who knows how long. But their laws are the ones that govern their cultural practices, their social harmony, everything. Their economics—the whole ball of wax is covered under the laws. They are the ones that basically co-ordinate the activities. So there is one example of how in the Nass Valley it is very easy for them to get to the matters about publication and to making them accessible to others. That is one way we could do it, through the tribal council system, to make sure the tribal councils co-ordinate those.

Another thing is that in British Columbia there are already a number of socio-political territorial organizations, like the United Native Nations. They do not really have a very broad constituency that deals with on-reserve, but we have the Union of British Columbia Chiefs; we have the aboriginal council; we have all these other large bodies that could help do that.

I believe the Native Council of Canada has also come up with an idea about getting some co-ordinating centre together, a centre for legal studies for doing this. There would be one separate place where by-laws, for example, that are created could be co-ordinated through that. Near the latter part of my brief I also alluded to the fact that there is already a lot of expertise out there in conjunction with the government and with the Department of Indian Affairs, which is a vertical constituency department whose sole purpose in life is to serve Indians, because they are on the output side of policy, which is programs and services. So this is obviously an area for that type of service.

**Mr. Wenman:** I want you to be a little more specific. While I am pleased to note that I think it was a Conservative government that finally gave the vote to the native people of Canada—and that was Mr. Diefenbaker, if I am correct—I also am amazed, as a legislator in 1988, to imagine that it happened so recently. To me, my generation has changed so quickly that I find it absolutely astounding it could have taken that long to happen in a democratic nation like Canada. But the fact is that it has happened.

But for you to say to me that it has been so quick and that native lawyers and representation are so new they are infantile in their representation, I want to tell you that it

## [Translation]

1961 que les Indiens ont obtenu le droit de vote et cette année marque donc le début de notre vie politique pour ainsi dire. Donc cela ne remonte pas à très loin et cela ne fait que 10 ans environ que des Indiens deviennent avocats et qu'on enseigne le droits indiens dans nos universités. Nous n'en sommes donc qu'à nos débuts. Malgré tout nous pourrions nous rendre utiles en ce qui concerne l'élaboration de ces règlements administratifs.

Un de mes clients, M. Kevin McKay est un Indien Nisga'a de la Vallée Nass; les Indiens ont un conseil de tribu réunissant cinq villages et ensemble ils ont réussi à coordonner leurs règlements administratifs et à les faire connaître de tous les habitants. Mais il se fait que les Nisga'a ont leurs propres droits coutumiers qui existent depuis des temps immémoriaux. C'est ce droit coutumier qui régit leur vie culturelle, sociale et économique. Donc les Indiens de la Vallée Nass n'ont aucune difficulté à bien faire connaître tous les règlements administratifs. Ce serait donc une façon de procéder en passant par le truchement du Conseil de tribu qui se chargerait de l'accord des nations des règlements administratifs.

Il existe pareilles en Colombie-Britannique d'autres organisations territoriales telles les United Native Nations laquelle n'est peut-être pas très représentative, mais il y a également en outre l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, le Conseil des autochtones, ainsi qu'un certain nombre d'autres institutions qui pourraient coopérer.

Le Conseil des autochtones du Canada, pour sa part, a proposé la mise sur pied d'un centre juridique qui serait chargé de la coordination des règlements administratifs. Par ailleurs je signale également dans mon mémoire que le gouvernement et notamment le ministère des Affaires indiennes possède une vaste expérience dans ce domaine vu que sa raison d'être est justement de servir les Indiens par le truchement des divers services et programmes.

**M. Wenman:** Je souhaiterais que vous nous donniez des suggestions plus précises. Si ma mémoire est bonne, c'est un gouvernement conservateur dirigé par M. Diefenbaker qui a accordé le droit de vote aux Indiens, il n'y a pas tellement longtemps de cela d'ailleurs. Tout change si rapidement de nos jours que j'ai du mal à croire qu'un pays démocratique comme le Canada ait attendu si longtemps pour accorder le droit de vote aux Indiens.

Or voilà que vous nous dites que les avocats indiens n'existent que depuis peu de temps et qu'ils ont donc peu d'expérience mais je vous assure au contraire que tous les

[Texte]

will take a colourful mask to get away with that one because people like yourself and representation we have coming here are highly sophisticated, highly competent, as your own arguments are to me today. So we are certainly dealing with a sophistication of equality or superiority in many cases. In fact, your own understanding of these kinds of issues compared to mine and your own immersion in them are admirable and probably vastly superior.

So I look forward to further discussions with you on this. I think your representation is important and if further dialogue is needed, then perhaps further dialogue is needed.

• 1135

I accept those representations, appreciate them and will reflect them accordingly when the committee comes down to discussion of where and when and at what time we should proceed further with this bill and its report back to the House of Commons.

Specifically I asked you: if we waited for some time with this bill or we had more hearings or whatever, how long will it take before you can find the alternative methods that are called for by the other committee of the House of Commons? Are you now initiating the discussions and the... I know you are. I can read that you are. How long will that take and when can we get back with some other alternatives to this?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, that is a very good point you are raising. That is a very key issue, to seek that representation that was lost in the beginning.

I can tell you from my own experience that I heard about Bill C-122 in the beginning, but I was too busy with a full agenda in front of me to really get into it. Once I sat down and read it and then started consultation with others, legal opinions and with other socio-political institutions like the Native Council of Canada, the AFN and other groups in British Columbia, we started to formulate our opinions regarding this. But it took some time.

I have been trying to get here before the committee for a month. So there is one factor you can key in here to this discussion. I know that a lot of the groups now are sensitizing themselves, or at least are sensitized to this bill. I believe that the resounding result is that all Indians are going to be opposed to this. It is just a matter of getting them to come forward, but that is not the point that I think you want me to say.

I think what you want me to say is that we should have more dialogue, and this is true. In this textbook—this is being taught in universities and colleges in British Columbia; it is called *Politics in Canada: Culture, Institutions, Behaviour and Public Policy* by Jackson et al—one of the key criticisms that Jackson et al puts forward is that communication is a big problem. It has always been haunting government.

[Traduction]

témoins que nous avons entendus jusqu'à présent, vous-même y compris, sont passés maître dans l'art de présenter leur point de vue. Je dirais que dans de nombreux cas, les témoins connaissent leur dossier, pour moi, aussi bien que nous et en ce qui vous concerne en particulier, j'irais jusqu'à dire que vous le connaissez sans doute mieux que moi.

J'espère d'ailleurs avoir l'occasion encore d'en discuter avec vous si vous trouvez que c'est vraiment nécessaire.

Je tiendrai donc certainement compte de tout ce que vous nous avez dit lorsque nous devons décider de la marche à suivre en ce qui concerne le projet de loi qui doit être remis à la Chambre.

Si nous décidions d'attendre ou de faire venir d'autres témoins au sujet du projet de loi, combien de temps vous faudrait-il pour élaborer les solutions proposées par l'autre comité de la Chambre? Je sais que vous avez déjà entrepris certaines démarches. Combien de temps vous faudra-t-il pour nous soumettre une solution?

**M. Ritchie:** C'est en effet une question très importante.

J'étais bien entendu au courant du projet de loi C-122 dès le début mais j'étais à l'époque trop occupé pour m'y intéresser de près. Par la suite je l'ai étudié plus en détail et j'en ai discuté avec différentes institutions dont le Conseil des autochtones du Canada, les différents groupes de la Colombie-Britannique afin d'arrêter notre position à cet égard. Mais il a fallu du temps.

Cela fait un mois d'ailleurs que je demande à comparaître devant le Comité. La plupart des groupes sont maintenant au courant des dispositions du projet de loi et je pense pouvoir dire que tous les Indiens sont contre et il faudra maintenant qu'ils fassent valoir leur point de vue.

Comme vous le dites si bien, il faudrait sans doute poursuivre le dialogue. Dans le livre que voici et qui sert de manuel pour l'enseignement dans toutes les universités et collèges de la Colombie-Britannique, livre intitulé *Politics in Canada: Culture, Institutions, Behaviour and Public Policy*, l'auteur Jackson précise que le manque de communication est le principal obstacle auquel se heurte le gouvernement.

[Text]

**Mr. Wenman:** I am just looking for a recommendation we can make. For example, this is a legislative committee specifically struck for the purpose of studying this bill. It can study this bill further or it can make recommendations back to the House of Commons in whatever way it wishes. It might even make a recommendation that perhaps the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development should take this as a matter of study and then hold hearings, which they can do in another format. Is that the appropriate format? Or is it a better format that the native people take it themselves, run it through their systems and then come back with a report directly to the minister? What forms are you seeking, or are you seeking just to kill this bill and then let us say forget it and carry on with life? What are you looking for?

**Mr. Ritchie:** Your latter point would be ideal, naturally. But in the interim, yes, there must be more hearings. I would urge, Mr. Chairman, that there be more representations made from across Canada from various native organizations, bands, because there is such a diversity of different types of bands. Their situations could be different. They have to be recognized and also heard. I believe that is their fundamental right.

As for the other options, I know that when Mr. Penner was doing the Penner report and they were looking at self-government, out of that came some other good things that led to Bill C-31.

**Mr. Wenman:** It was also the Conservative government that gave rights to many more native people in Canada.

**Mr. Ritchie:** That is right. It gave rights to me. I am a Bill C-31 Indian myself. I have just gained my status recently. I can tell you that—

• 1140

**Mr. Wenman:** We gave you your vote in 1961; we gave you your status. Now, what are we going to give you next?

**Mr. Ritchie:** What we want is fundamental justice. We want the government to comply with the law.

**Mr. Wenman:** We certainly want to give you fundamental justice, and we want to move away from paternalism as well.

**Mr. Ritchie:** But let us do it at a time and a place where it is most appropriate. It seems that the government is sensitized by legislating Indians now. Bill C-31 was their major exercise. There is life after Bill C-31. I do not think it is quite as exciting now. Now we see there is another barrage of legislation coming out of that, and so it seems the government is in a legislative mode now.

I would encourage more hearings, yes. I could see a lot of good coming out of hearing more representation, perhaps doing something like Mr. Penner did, going around the country to hear about this.

[Translation]

**M. Wenman:** Mais moi je me demande quelle recommandation nous devons faire. Notre Comité a été mis sur pied pour examiner ce projet de loi, il peut décider de poursuivre son étude, ou de le renvoyer à la Chambre ou prendre toutes autres décisions qu'il jugera utiles. Il pourrait même demander au Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien de se saisir de la question et d'organiser des audiences. Peut-être serait-il souhaitable que les autochtones eux-mêmes étudient la question et soumettent ensuite leur conclusion directement au ministre. Je voudrais donc savoir ce que vous préconisez ou bien voulez-vous qu'on laisse simplement tomber le projet de loi.

**M. Ritchie:** La meilleure chose serait effectivement de laisser tomber le projet de loi purement et simplement. Mais entre-temps il faudrait certainement faire venir d'autres témoins. Il faudrait notamment que le Comité fasse venir des organisations d'autochtones du pays tout entier car il existe toutes sortes de bandes qui chacune vit dans des conditions qui lui sont propres et toutes doivent pouvoir faire valoir leur point de vue.

Par ailleurs le rapport Penner sur l'autonomie des Indiens a été suivi par le projet de loi C-31.

**M. Wenman:** C'est le gouvernement conservateur qui a accordé toutes sortes d'autres droits aux autochtones du Canada.

**M. Ritchie:** Je suis moi-même un bon exemple car j'ai recouvré tout récemment mon statut d'Indien en application du projet de loi C-31...

**M. Wenman:** Nous vous avons donné le droit de vote en 1961 et nous vous avons redonné vos droits tribaux. Qu'allons-nous vous donner maintenant?

**M. Ritchie:** Nous voulons seulement ce qui est juste. Nous voulons que le gouvernement respecte la loi.

**M. Wenman:** Nous voulons certes vous donner ce qui est juste et nous voulons aussi rejeter nos attitudes paternalistes.

**M. Ritchie:** Il faudrait cependant choisir le moment et l'endroit le plus appropriés. Le gouvernement semble être sensibilisé à la question vu qu'il présente des mesures législatives sur les Indiens. La principale mesure a été le projet de loi C-31, mais il ne faut pas s'en tenir là. Ce qui se passe maintenant n'est pas aussi excitant. Cette première mesure a entraîné une autre série de projets de loi et le gouvernement semble maintenant prêt à légiférer.

Je voudrais effectivement qu'il y ait plus d'audiences. Il serait fort utile que les parlementaires entendent plus de points de vue, peut-être en voyageant un peu partout dans le pays comme M. Penner l'a fait.

[Texte]

**Mr. Wenman:** I can promise that I will certainly be speaking with you further on this, as well as with Joe Gabriel in my riding, whom you are representing here today. We thank you very much for your presentation. Unfortunately, the House of Commons is in its last Question Period before recess and I am scheduled to ask a question. So I look forward to further dialogue with you on another occasion. Thank you very much.

**Mr. Manly:** I was interested in hearing Mr. Wenman say how we gave you the vote: we gave you Bill C-31, we gave you this, we gave you that. I was on the committee for Indian self-government, and we did travel across Canada. What we were told by the First Nations of Canada is that they wanted us to recognize their rights. It is not a matter of this House of Commons or this government giving Indian people this or giving Indian people that, but of recognizing fundamental rights.

That seems to me to be at the crux of this whole issue with regard to Bill C-122, that there is not a recognition of fundamental rights of Indian peoples in this bill. While the government has made certain noises about Indian self-government, the progress has been slow. The government has blamed this on the failure of the provinces to come on board, and certainly provinces such as British Columbia are at fault here.

The very fact that a bill like Bill C-122 can come before this House indicates to me that the fundamental thinking of the government has not changed in the way it should have if it really meant what it said in its rhetoric about Indian self-government.

The hon. member Bob Wenman referred to the regulations and statutory instruments committee. Well, that is one committee of the House of Commons, and there are other committees. The government does not always pay attention to what the regulations and statutory instruments committee says any more than it always pays attention to some other standing committees. I have seen some good reports presented by committees in this Parliament that have been pushed aside by the government.

I would think that the regulations and statutory instruments committee itself took a very narrow view of this issue, and they themselves looked at it from a technical point of view. They did not look at it from the point of view of what is necessary for the Indian nations of Canada, what is needed from that point of view. So I think their recommendations are quite irrelevant to what really needs to take place.

I would like to ask a few questions here to try to help sort this out. Could you, Mr. Ritchie, indicate what responsibility the federal government has now to enforce Indian band by-laws?

**Mr. Ritchie:** I really think that issue has been moved into the courts, that it has been moved away from the

[Traduction]

**M. Wenman:** Je vous reparlerai certainement de cette question et j'en parlerai aussi à Joe Gabriel, de ma circonscription, que vous représentez aujourd'hui. Mais vous remerciez beaucoup de votre présentation. Malheureusement, la dernière période des questions avant le congé de la Chambre des communes a commencé et j'ai prévu d'y poser une question. Nous devrons donc poursuivre notre dialogue une autre fois. Merci beaucoup.

**M. Manly:** Cela m'a étonné d'entendre M. Wenman dire que nous vous avions donné le droit de vote, que nous vous avions donné le projet de loi C-31 et que nous vous avions donné telle ou telle chose. Je faisais partie du Comité qui a étudié l'autonomie pour les Indiens et nous avions effectivement voyagé dans tout le pays. Les Premières nations nous avaient dit qu'elles voulaient que nous reconnaissions leurs droits. Il ne s'agit pas de savoir si la Chambre des communes ou le gouvernement actuel vont donner telle ou telle chose au peuple indien, mais si nous allons reconnaître leurs droits fondamentaux.

Cela me semble être à la base du problème en ce qui concerne le projet de loi C-122 puisque cette mesure ne reconnaît pas les droits fondamentaux des peuples indiens. Le gouvernement a dit, du bout des lèvres, qu'il était d'accord avec l'autonomie des Indiens, le changement n'a pas été très rapide. Le gouvernement a dit que c'était parce que les provinces n'avaient pas fait le nécessaire, et il faut reconnaître que certaines provinces comme la Colombie-Britannique sont coupables.

Le fait qu'on puisse présenter un projet de loi comme le C-122 montre, selon moi, que l'attitude fondamentale du gouvernement n'a pas changé, comme elle aurait dû, s'il voulait vraiment reconnaître l'autonomie des Indiens comme il l'a affirmé.

Le député Bob Wenman a fait allusion au Comité des règlements et autres textes réglementaires. C'est l'un des Comités de la Chambre des communes et il y en a d'autres. Le gouvernement ne se préoccupe pas toujours de ce que dit le Comité des règlements et autres textes réglementaires ou de ce que disent certains autres comités permanents. Certains rapports utiles, présentés par le Comité, ont été relégués aux oubliettes par le gouvernement actuel.

Il me semble que le Comité des règlements et autres textes réglementaires a lui-même examiné cette question de façon très étroite et d'un point de vue purement administratif. Il n'a pas tenu compte de ce qui est nécessaire pour les nations indiennes du Canada. Je pense donc que les recommandations de ce Comité n'ont rien à voir avec ce qu'il faudrait faire.

Je voudrais poser quelques questions pour que nous puissions y voir clair. Monsieur Ritchie, pouvez-vous nous dire quel est le rôle du gouvernement fédéral dans l'application des règlements des bandes indiennes?

**M. Ritchie:** Je pense que c'est maintenant le rôle des tribunaux plutôt que des législateurs. Vous avez adopté la

[Text]

legislators. You have created the legislation. The law exists now, and now it is up for the interpretation of the courts. Basically, native peoples now are going to war in the courts over some of the consequences of the legislation that has been created so far.

[Translation]

loi et il appartient maintenant aux tribunaux de l'interpréter. Les peuples autochtones doivent maintenant aller devant les tribunaux pour contester certaines des conséquences des mesures législatives qui ont déjà été adoptées.

• 1145

One of the things you have to remember is that in Bill C-31 no authority was put into the Indian Act. There is also no authority in the Statutory Instruments Act. I think that is the problem trying to be bridged with Bill C-122, because there was no authority within the Indian Act under section 10. If you read section 10 of the Indian Act, basically, all it is is a container where ideas and concepts about membership should go in, and that is it. There is nothing in there that states, or directs, or helps native peoples. It does not tell them, look, you are creating a statutory instrument so there are certain procedures and requirements that have to be met.

To get back to your point, which is a very good one, we are now being forced into the courts. Of course, when we start doing battle with provinces, we just do not have the resources to keep up with them.

**Mr. Manly:** You are now in the courts. Do you feel you have a strong position before the courts at present?

**Mr. Ritchie:** The way things are now, yes. Confidence is high for a lot of natives in British Columbia. I have picked out a fair representation for the committee, the Lakalzap band, the Nisga'a band. If the Indian Act were to be pulled out, the Nisga'a band would not suffer, because it has its traditional laws that govern all this. These laws go even farther than the Indian Act. But I am well aware that there are other communities across Canada which would suffer severely if the Indian Act were hauled out.

**Mr. Manly:** If Bill C-122 is passed and these issues are still before the courts, will the Indian case then be weakened, as you understand it?

**Mr. Ritchie:** I think the way Bill C-122 is written, any cases pending before the court would be treated as though Bill C-122 did not exist.

**Mr. Manly:** But in future cases—

**Mr. Ritchie:** No, they would have to come under the concepts of the bill, if it were enacted. We would be back in the courts again, which means that all the ground that we have gained is going to be for nothing.

**Mr. Manly:** At the beginning of your brief you document the failure of the minister to comply with the law, in terms of accepting the membership codes. You point out that he has not yet done so in many cases. Why is that? We all know that there have been a lot of problems with Bill C-31 in terms of the backlog; the

Il ne faut pas oublier que le projet de loi C-31 n'accorde aucun pouvoir spécial aux peuples indiens. La Loi sur les textes réglementaires non plus. Je pense que c'est le problème qu'on essaie de résoudre en présentant le projet de loi C-122, parce que l'article 10 de la Loi sur les Indiens ne donne aucun pouvoir spécial aux peuples indiens. Cet article ne fait qu'énoncer certaines idées et certains principes à propos de l'appartenance à la bande, rien d'autre. Il n'y a aucune indication précise pour aider les autochtones. Cet article ne précise pas que, comme ces peuples établissent un texte réglementaire quelconque, ils doivent respecter certaines procédures et certains critères.

Pour revenir à ce que vous disiez, et c'est un point très important, nous sommes maintenant obligés d'aller devant les tribunaux. Bien entendu, quand nous commençons à affronter les provinces, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour leur tenir tête.

**M. Manly:** Vous avez maintenant fait appel aux tribunaux. Pensez-vous être en position de force devant les tribunaux?

**M. Ritchie:** À l'heure actuelle, oui. Bon nombre d'autochtones de la Colombie-Britannique sont convaincus d'avoir gain de cause. Ceux-ci sont assez bien représentés ici. Je songe aux bandes Lakalzap et Nisga'a. Si la Loi sur les Indiens était abrogée, la bande Nisga'a n'en souffrirait pas parce que ses lois traditionnelles prévoient tout cela. Ses lois vont encore plus loin que la Loi sur les Indiens. Je sais cependant fort bien qu'il y a d'autres collectivités du Canada qui souffriraient énormément de l'abrogation de la Loi sur les Indiens.

**M. Manly:** Si le projet de loi C-122 est adopté avant que les tribunaux ne règlent toutes ces questions, la cause des Indiens sera-t-elle affaiblie d'après vous?

**M. Ritchie:** Vu la façon dont le projet de loi C-122 est rédigé, je pense que toute affaire en suspens devant les tribunaux serait traitée comme si le projet de loi C-122 n'existait pas.

**M. Manly:** Mais pour les litiges futurs. . .

**M. Ritchie:** Ils devraient être réglés selon les principes énoncés dans le projet de loi s'il est adopté. Nous devrions encore une fois nous présenter devant les tribunaux, ce qui veut dire que nous perdrons tout ce que nous avons gagné jusqu'ici.

**M. Manly:** Au début de votre mémoire, vous expliquez que le ministre n'a pas respecté la loi pour ce qui est d'accepter les codes d'appartenance. Vous dites qu'il ne l'a pas fait dans bien des cas. Pourquoi? Nous savons tous que le personnel du ministère ne suffit pas pour traiter toutes les demandes qui ont découlé de l'adoption du

## [Texte]

department has not had enough staff to process and so on. Why is there a problem with the membership codes?

**Mr. Ritchie:** Section 10.(7) of the Indian Act says:

On receipt of a notice from the council of a band under subsection (6) the minister shall, if the conditions set out in subsection (1) have been complied with, . . .

Subsection (1) is very simple. It says:

(1) A band may assume control of its own membership if it establishes membership rules for itself in writing in accordance with this section, and if, after the band has given the appropriate notice of its intention to assume control of its membership, a majority of the electors of the band gives its consent to the band's control of its own membership. . .

That is all subsection (1) is, and after that it says:

have been complied with, . . .

Then the word "forthwith", and after that it says:

a) give notice to the band that it has control of its own membership; and

b) direct the registrar to provide the band with a copy of the band list maintained in the department.

"Forthwith" to me means now; it is not eight, ten months down the road. My clients were very upset about this. They were willing to go to court and argue that the minister was in a position of malfeasance.

• 1150

**Mr. Manly:** Have they given any justification for this delay? Have they cited any kind of technical difficulty, just what is the problem?

**Mr. Ritchie:** I do not think that Bill C-31 or this section 10 of the Indian Act really envisioned or embraced all of the corresponding activity that was going to happen. Of course, they had no way of knowing how many membership rules were going to come forward, but I believe at this time that out of all the possible bands in British Columbia or in Canada that could have enacted membership rules, under half have done so.

I believe the legal opinion we get is that the minister has no choice but to accept membership rules once they comply with sections 10.(1) and 10.(6) of the Indian Act. All they had to do was to accept those and then turn around and comply with section 10.(7), to forthwith supply a copy of the band list and also instruct the registrar and to inform the band.

I do not know what the problems were. There was really no justification given at all to any of my clients that I represent. All we had to do was to phone up Ottawa and

## [Traduction]

projet de loi C-31 et qu'il y a beaucoup de retard. Pourquoi y a-t-il un problème dans le cas des codes d'appartenance?

**M. Ritchie:** Le paragraphe 10.(7) de la Loi sur les Indiens stipule que:

Sur réception de l'avis du conseil de bande prévu au paragraphe (6), le ministre, sans délai, s'il constate que les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies. . .

Le paragraphe (1) est très simple. Le voici:

(1) La bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs si elle en fixe les règles par écrit conformément au présent article et si, après qu'elle a donné un avis convenable de son intention de décider de cette appartenance, elle y est autorisée par la majorité de ses électeurs. . .

C'est tout ce qu'on dit au paragraphe (1), après quoi, on lit ceci:

le ministre, sans délai, s'il constate que les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies. . .

Et ensuite ceci:

a) avise la bande qu'il décide désormais de l'appartenance à ces effectifs;

b) ordonne au registraire de transmettre à la bande une copie de la liste de bandes tenue au ministère.

Il me semble que les mots «sans délai» signifient dès maintenant et non pas dans 8 ou 10 mois. Mes clients sont très mécontents de ce qui s'est passé. Ils étaient prêts à faire appel aux tribunaux pour dire que le ministre était dans son tort.

**M. Manly:** Le ministère a-t-il donné des raisons de ce retard? A-t-il prétexté un problème administratif quelconque? D'où vient le problème au juste?

**M. Ritchie:** Je ne pense pas que l'on avait prévu tout ce qui se passerait aux termes de l'article 10 en adoptant le projet de loi C-31. Bien entendu, le ministère ne pouvait pas savoir combien de règles d'appartenance seraient établies, mais jusqu'ici, moins de la moitié de toutes les bandes qui pouvaient le faire en Colombie-Britannique ou au Canada ont établi des règles d'appartenance.

D'après nos avocats, le ministre doit accepter les règles d'appartenance si elles sont conformes au paragraphe 10.(1) et 10.(6) de la Loi sur les Indiens. Le ministère devait donc simplement accepter ces règles et se plier aux termes du paragraphe 17 en fournissant une copie de la liste de bandes, en donnant les directives nécessaires au registraire et en avisant la bande.

J'ignore où il y a eu des problèmes. Aucun de mes clients n'a reçu d'explication. Quand nous avons téléphoné au ministère, à Ottawa, on nous a dit que les

[Text]

they would tell us it is sitting on the minister's desk, or it is down in the legal department, or it is in some other area. I do not think the Department of Indian Affairs and Northern Development really envisioned what the consequences were of section 10 when they got into it.

There is no real justification. I guess it is just the bureaucratic problems they have in handling paper, but that is not the point. The point is that this is legislation; this is law, it is supposed to be complied with. All natives that I know want to comply with the law. And they have, because when they complied with section 10.(6), when they got the necessary votes, when they wrote up their membership rules, when they got the consent from the majority of their electors, the next day it was off to the minister's office. They saw this as being law and they wanted to be law-abiding citizens to comply with the law. They expected the same from the minister, but it did not happen.

We had to prompt the minister in many cases. We have had to lobby our Members of Parliament to seek the minister to hurry up with doing that. All it entailed really was just basically sending out a letter saying here you go, these are your membership rules. Now you are in control.

**Mr. Manly:** Can you say anything about the effects on Indian bands of this kind of delay? I know that from a personal point of view many people found it a very frustrating experience, and still do, while they wait for their membership applications to be processed under Bill C-31.

The membership rules have sometimes been contentious as bands have developed them. Different peoples within bands have had different approaches. After having reached some decision as to what those rules should be, then to have them lie in limbo for 10 or 12 months or longer, what kind of effect does that have on a band and on the cohesiveness of a band and its ability to manage its own affairs?

**Mr. Ritchie:** All the clients I deal with have open arms for their members. They want everyone back. They want to seek them all. When they sent their rules off, rules that were complied with through the Indian Act, they were waiting and had people in the wings who wanted to become members of the band. The bands were very frustrated because they could not do that because the minister did not comply with section 10.(7). I again refer to that word "forthwith".

So the bands I deal with were frustrated because they wanted to bring their people back, they wanted to start planning, housing, all the other matters. They wanted to find out what the impact was going to be and they are left in limbo for a long time without the ability to do that.

[Translation]

documents étaient sur le bureau du ministre, au Service juridique ou ailleurs. Je ne pense pas que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ait vraiment compris quelles seraient les conséquences de l'article 10 quand la loi a été modifiée.

Il n'y a pas vraiment d'excuses. J'imagine que leur retard provient simplement de problèmes bureaucratiques, mais là n'est pas la question. Le fait est que la loi a été adoptée et qu'elle doit être respectée. Tous les autochtones que je connais veulent se conformer à la loi. C'est ce qu'ils ont fait en respectant les termes du paragraphe 10.(6), en obtenant les votes nécessaires, en rédigeant leurs règles d'appartenance, en obtenant le consentement de la majorité de leurs électeurs et en envoyant le tout au bureau du ministre dès le lendemain. Comme c'est ce que demandait la loi, ils voulaient agir en honnêtes citoyens. Ils pensaient que le ministre agirait de la même façon, mais cela ne s'est pas passé.

Nous avons dû presser le ministre dans bien des cas. Nous avons dû exercer des pressions auprès de nos députés pour que le ministre se hâte de faire le nécessaire. En réalité, il suffisait simplement, pour le ministre, d'envoyer une lettre pour reconnaître les règles d'appartenance de la bande et de l'aviser que c'était maintenant elle qui décidait.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous dire quelles sont les conséquences d'un tel retard sur les bandes indiennes? Je sais moi-même que bien des gens ont trouvé cela très frustrant d'attendre que leurs demandes relatives aux règles d'appartenance soient examinées aux termes du projet de loi C-31.

Certaines bandes ont eu des difficultés à établir leurs règles d'appartenance. Il y a eu des divergences de vues au sein même des bandes. Une fois qu'une bande a décidé ses règles d'appartenance, que signifie pour son unité et sa capacité à gérer ses propres affaires, d'être obligée d'attendre 10 ou 12 mois ou même davantage?

**M. Ritchie:** Tous mes clients accueillent leurs membres à bras ouverts. Ils veulent que tout le monde revienne. Après avoir envoyé au ministère leurs règles d'appartenance aux termes de la Loi sur les Indiens, ils attendaient pour accueillir ceux qui voulaient devenir membres de la bande. Les bandes étaient très frustrées de ne pas pouvoir le faire parce que le ministre ne respectait pas les termes du paragraphe 17. Je reviens encore sur l'expression «sans délai».

Les bandes dont je m'occupe étaient donc frustrées parce qu'elles voulaient intégrer leurs nouveaux membres, commencer à planifier, à construire des logements, et ainsi de suite. Elles voulaient savoir ce que les changements signifieraient exactement et tout cela doit rester en suspens pendant très longtemps.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

On a more personal note, Mr. Chairman, speaking from my point of view about the delay in the bureaucracy in the department, I waited up to 15 months before I got my Indian status back. All that time while I waited. . . I can tell you it was a long wait for me. It seemed as if it were longer because I was in limbo personally myself.

I know that as a band member I have rights now. I am a member of a band now. I have collective rights. It is like joining a family. It is like waiting for an adoption to happen within your family. You have a child you want to adopt in, but you have to go through all this process. You are anxious for it to happen, and it does not happen. So you get very frustrated over it.

There are two levels here, actually. For the individual there is an awful lot of frustration with Bill C-31 and the long process it takes to turn around these application forms. On the other hand there is frustration with a band's inability, because of the department, because of the minister's delays in turning over the band lists, to bring its people in. That is the problem.

Of course, I am probably not addressing the full range of problems that come up. But that is essentially it. There is a lot of frustration over it.

**Mr. Edwards:** On the question of consultation, obviously that is what we are doing now. It is not the only consultation that should be available, I will grant you. But as I think my colleague Mr. Wenman said—and better than I can say it—it is the job of this committee to do what this committee sees fit to do: whether to pass the bill as drafted, or pass it with amendments, or to refer it to the standing committee; or it could create some other options for itself. So we are here to listen to you and to other witnesses and to do what we think is best, based on your advice and the advice of other witnesses who come to us.

Just for my own understanding of the issue, I want to ask you about this federal character point you make in your brief. Frankly, I found the newspaper article you attached to your material quite helpful in trying to understand the issue. May I ask you what publication that is taken from?

**Mr. Ritchie:** It is from a native British Columbia newspaper called *Kahtou*.

**Mr. Edwards:** I wanted to ask about the federal character aspect just to understand whether it is your objective to have a special status, if you like, for native by-laws, band by-laws, that would put them on a new kind of level in the hierarchy of laws we have in this country so they are not just like the by-laws of a conventional municipality but they will have some freedom from arbitrary alteration. After all, when you come to by-laws passed by a city council, with a very few exceptions in this country, cities are created by provincial governments. I think of Vancouver as an exception, because I know

Quand on parle de longueur bureaucratique dans ce ministère, monsieur le président, je vous dirai que, moi, j'ai dû attendre 15 mois avant de récupérer ma nationalité indienne. Et pendant tout le temps que j'attendais. . . je dois vous dire que j'ai trouvé le temps long. Ça avait l'air plus long parce que je me trouvais moi-même dans les limbes.

Maintenant que je fais partie d'une bande, je sais que j'ai des droits. J'ai des droits à titre de membre d'une bande. J'ai des droits collectifs. C'est comme si j'avais trouvé une nouvelle famille. C'est comme si votre famille attendait pour adopter un enfant. Vous voulez adopter un enfant, mais il faut passer par tout ce processus. Vous êtes pressé, mais rien n'aboutit, et vous vous trouvez tellement frustré.

Il y a deux niveaux de frustration, en fait. Il y a ce que ressent la personne elle-même à cause du projet de loi C-31 et du temps que cela prend pour ces demandes. D'autre part, vous avez les sentiments de frustration que ressent la bande, qui à cause du ministère et parce que le ministre tarde à renvoyer les listes de bandes, se trouve incapable d'accueillir ses gens. C'est là le problème.

Bien entendu, je vous parle simplement de quelques problèmes. Ce sont toutefois les plus importants. Les gens sont terriblement frustrés.

**M. Edwards:** Pour ce qui est de la consultation, c'est évidemment ce que nous faisons en ce moment. J'avoue que cela ne suffit pas. Mais comme l'a dit mon collègue, M. Wenman—en termes plus éloquents que moi—c'est au Comité de décider ce qu'il doit faire: soit adopter le projet de loi sous sa forme actuelle, soit l'adopter avec amendements, soit le renvoyer au comité permanent ou trouver une autre solution. Nous sommes donc là pour vous prêter l'oreille, pour entendre les autres témoins afin de décider quelle sera la meilleure solution en tenant compte de vos conseils et des conseils prodigués par d'autres témoins.

Pour ma propre gouverne j'aimerais vous poser une question sur ce caractère fédéral que vous mentionnez dans votre mémoire. En toute sincérité, j'ai trouvé l'article de journal que vous mettez en annexe à ce document fort utile, il aide à comprendre le problème. Dans quel journal a-t-il été publié?

**M. Ritchie:** Dans un journal autochtone, le *Kahtou*, publié en Colombie-Britannique.

**M. Edwards:** Je voulais vous poser une question sur le caractère fédéral pour bien comprendre votre objectif. Ce que vous voulez, c'est un statut spécial si j'ose dire pour les règlements établis par les autochtones, les règlements des bandes; ils auraient en quelque sorte force de loi parmi les autres lois canadiennes, et vous ne voulez pas de règlements ressemblant aux règlements municipaux, par exemple, parce que vous ne voulez pas qu'on puisse les modifier de façon arbitraire. Il ne faut pas oublier après tout quand on parle de règlements adoptés par un conseil municipal qu'à de très rares exceptions près, les villes sont

[Text]

Vancouver has a charter as a city. But most cities in the country, and towns and villages, are created by acts of provincial or territorial legislatures.

What I am really trying to get at with my question is this. Are you fearful of provincial governments being able somehow to erode, undermine, or cancel native by-laws? Is that what is behind this aspect of your argument?

**Mr. Ritchie:** That is part of the consequences that would result if this Bill C-122 were enacted. We fully expect the Province of British Columbia to start jumping as soon as this comes forward to try to maintain its posture and its general philosophy towards native people in British Columbia.

• 1200

**Mr. Edwards:** How would you characterize that policy? Is it an assimilationist policy?

**Mr. Ritchie:** "Fascism" comes to mind.

**Mr. Edwards:** That is a judgmental label. I wonder if you could be a little more analytical.

**Mr. Ritchie:** There are a lot of forms of fascism and there are all kinds of fascists, but the underlining principle is to take away one's freedom and to deny it. That is basically what British Columbia's philosophy is: to take away any freedoms Indians have now and not to give them any in the future.

**Mr. Edwards:** I know your experience is a British Columbia experience, but from your conversations with other bands, with Indians from other parts of the country, do you think the British Columbia attitude you have characterized for us is generally held by other provincial governments?

**Mr. Ritchie:** No, not at all. I believe an indication of that came from the First Ministers' conference that was going on. You could see what the positions of the provinces were quite clearly. Whether they are willing to change can only be found out at election time, when parties start changing. We do not know what their attitude is.

Let me put it this way. Quebec is now behind its native people. It does stand behind the native people in the province. So if it had been there, I think we would have come a lot further in the constitutional talks than we did.

**Mr. Edwards:** Is it fair of me to say that while it is not exclusively a problem in British Columbia—it may be a problem in other parts of the country—this part of the issue and this part of the bill and its bearing have special significance in British Columbia?

**Mr. Ritchie:** Yes. No other province has a Bill Vander Zalm, that is for sure. We have him. I do not know whether we are fortunate or not.

It is an institutionalized attitude. It is like the early days of anthropology when they were studying the

[Translation]

créées par les gouvernements provinciaux. À mon avis, Vancouver, qui possède sa propre charte, est une exception. Mais la plupart des villes et villages canadiens sont créés par des lois provinciales ou territoriales.

Voici où je veux en venir. Craignez-vous que les gouvernements provinciaux ne soient en mesure de miner et de saper, voire d'annuler ces règlements autochtones? Est-ce la crainte qui sous-tend votre argument?

**M. Ritchie:** Si le projet de loi C-122 est adopté, ce serait un de ses résultats. Nous imaginons facilement que la province de Colombie-Britannique interviendrait immédiatement pour maintenir sa position et sa philosophie générale vis-à-vis des autochtones de cette province.

**M. Edwards:** Et comment caractériseriez-vous cette politique? S'agit-il d'une politique d'assimilation?

**M. Ritchie:** Le mot facisme me vient à l'esprit.

**M. Edwards:** C'est un jugement subjectif. Donnez-moi une réponse plus analytique, si possible.

**M. Ritchie:** Il y a toutes sortes de facismes, et le facisme prend bien des formes, mais le principe fondamental revient à ôter la liberté à ceux qui en jouissent. La philosophie fondamentale de la Colombie-Britannique consiste à ôter aux Indiens les libertés dont ils jouissent à l'heure actuelle et à ne rien leur donner à l'avenir.

**M. Edwards:** Votre expérience se limite à la Colombie-Britannique, mais vous avez eu des conversations avec d'autres bandes, avec des Indiens d'autres régions du pays; pensez-vous que les autres gouvernements provinciaux partagent l'attitude de la Colombie-Britannique que vous venez de caractériser pour nous?

**M. Ritchie:** Non, pas du tout. On en a d'ailleurs eu une petite idée lors de la Conférence des premiers ministres. Les provinces ont montré leur position de façon très nette. Quant à savoir comment elles réagiront aux changements, on ne le verra qu'au moment des élections, s'il y a un changement de parti. On ne peut pas le prévoir.

Je vous dirai que le Québec appuie ses autochtones. Si le Québec avait participé aux discussions sur la Constitution, je pense qu'on aurait été beaucoup plus loin.

**M. Edwards:** Ai-je raison de dire que cet aspect de la question et cette partie du projet de loi ont une importance toute particulière en Colombie-Britannique, même si le problème n'est pas exclusivement un problème de Colombie-Britannique et qu'il puisse y avoir des difficultés dans d'autres régions du pays?

**M. Ritchie:** C'est le cas. Je suis sûr qu'aucune autre province ne possède de Bill Vander Zalm, pour le meilleur ou pour le pire. Je ne sais trop.

C'est comme les premiers anthropologues qui se sont penchés sur les relations entre autochtones. Ils ont

[Texte]

relations of the native people. The first things they had to go on were poorly defined descriptions by travellers of head-hunters; guys looking for treasure and their first encounters with these people. They were not objective. They were not in a true light. Unfortunately, those were carried on for an awfully long period. Anthropology itself took a major shift in the 1940s, the 1930s. The attitudes of anthropologists towards how they viewed aboriginal peoples around the world started changing.

I believe it really has not taken hold within the Crown, within the governments, within the legislators. I believe there is still an attitudinal problem here about the native people, and part of that has been through this ill-conceived anthropological thought that has been brought forward about these people. They are viewing them with the ethnocentrism that goes on.

The same thing when you have a new neighbour who moves in. You have certain feelings towards that individual, or opinions of him. I think we have to get away from that, because there is a grave danger there for us all.

Indians really do love Canada. This is our home and native land, as our anthem properly states. We want to be in the legislative process. We do not want to be just on the output side of policy. We would like to be on the input side, because that is what is more significant. As I said in my brief, this is where we are going to start creating good legislation for the benefit of everybody to embrace institutionally in our political culture now.

As I stated to Mr. Wenman earlier, we are still growing. We are becoming more sophisticated now. We are more able to assume these inputs towards policy.

• 1205

**Mr. Edwards:** Mr. Ritchie used the word "infantile" earlier, and I think all of us would agree with Mr. Wenman that you are far beyond that stage.

**Mr. Manly:** The two items you singled out are membership codes and fishing by-laws. Are there any other areas where by-laws that would be passed and would be downgraded are of particular concern to you?

**Mr. Ritchie:** The by-laws that can be associated with membership, residency by-laws, sections 81, 83, and 85.1 of the Indian Act.

In British Columbia, as you are aware, most of the activity has been in the fishing area. That has only been as a response to the policy of the Department of Fisheries and Oceans towards native peoples. I do not know why they cannot just sit down and resolve the issue, instead of forcing Indians to go to court and to create new legislation to block or to undermine.

[Traduction]

d'abord dû se baser sur des descriptions vagues faites par des voyageurs, des chasseurs de tête, des chercheurs de trésors qui rencontraient ces gens-là pour la première fois et qui n'étaient pas objectifs, qui les voyaient sous un mauvais angle. Malheureusement, ces descriptions ont tenu pendant énormément de temps. L'anthropologie a pris un virage dans les années 30 et dans les années 40. C'est à ce moment-là que l'attitude des anthropologues vis-à-vis des peuples autochtones autour du monde a commencé à changer.

Mais ce n'est pas encore le cas, je pense, pour le gouvernement, pour les gouvernements et les législateurs. Je pense qu'ils ont encore un problème d'attitude vis-à-vis des autochtones à cause des idées fausses des premiers anthropologues, et ils pratiquent encore l'ethnocentrisme.

La même chose se produit lorsque vous avez un nouveau voisin. Vous vous en faites une certaine idée, une certaine opinion. Je pense qu'il faut laisser cela de côté, à cause du grave danger que cela représente pour chacun de nous.

Les Indiens adorent le Canada. Ils sont chez eux, et c'est la terre de leurs aïeux, comme le dit très justement notre hymne national. Nous voulons participer au processus législatif. Nous ne voulons pas simplement en être l'objet. Nous voulons prendre une part active à ce processus, qui est très important. Comme je l'ai dit dans mon mémoire, c'est ainsi que nous aurons de bonnes lois qui profiteront à tous, protégeront notre culture politique.

Comme je l'ai dit tout à l'heure à M. Wenman, nous sommes en pleine croissance et nous devenons chaque jour plus sophistiqués. Nous sommes mieux en mesure de prendre une part active à l'élaboration de la politique.

**M. Edwards:** M. Ritchie a parlé de «petite enfance» tout à l'heure, mais je pense que nous sommes tous d'accord avec M. Wenman: vous avez dépassé ce stade depuis longtemps.

**M. Manly:** Les deux questions qui vous intéressent sont les règles d'appartenance et les règlements de pêche. Y en a-t-il d'autres, dans d'autres domaines, qui risquent d'être modifiés?

**M. Ritchie:** Les règlements concernant l'appartenance, la résidence, soit les articles 81 et 83 et le paragraphe 1 de l'article 85 de la Loi sur les Indiens.

Vous n'ignorez pas qu'en Colombie-Britannique, le gros de l'activité a été dans le domaine de la pêche, à cause de la politique du ministère des Pêches vis-à-vis des autochtones. Je ne vois pas pourquoi le ministère ne peut pas négocier pour résoudre le problème au lieu d'adopter un nouveau projet de loi pour nous mettre des bâtons dans les roues et nous obliger à nous adresser aux tribunaux.

[Text]

As for the other by-laws, you should take the Indian Act and read through section 81 and read the types of by-laws that can be created through there.

**Mr. Manly:** I am aware of those sections. I wonder if there are any, like residency, that are of particular concern to you that would be subject to challenge. I agree that residency would be one of those.

**Mr. Ritchie:** The only problem we have now is with the existing Indian case law that corresponds to the by-laws that have already been brought before the courts. Those are the ones, and of course any other future ones that are being brought forward.

It is very difficult because so many different variables are involved. Not all band councils act the same; not all band councils enact the same types of by-laws. It just seems that in British Columbia they want to get in now with the residency by-laws in response to section 10.

The other area would probably be under section 81 to extend the voting list, the electors list, to include off-reserve members. That is another big area I can foresee starting to emerge. I know that some bands I deal with are looking at that seriously now, because the way the Indian Act reads now, the only native peoples who can participate meaningfully in their government are those who are ordinarily resident on reserve. Section 81 now allows for a new variable where they could just embrace all their members, even those who are off reserve. They want to include all their people.

So to answer your question, we simply do not know. Even trying to compare municipal governments, what type of by-laws they are going to want to enact, it is hard to say. I believe the intent behind the Indian Act was to meet certain changing conditions in time, so when those appropriate times come up I am sure they may want to enact a by-law.

But not all bands enact by-laws. One of my clients, here today, is Mr. McKay from the Lakalzap Band. They really do not like making too many by-laws. They do not have to make by-laws, because they have their *Ayuuklh Nisga'a* that governs all their life. So they do not need to make by-laws.

The primary reason why the Nisga'a make by-laws is just to comply with the law. That is the only reason. They do not have to comply in other ways; it is just that they want to comply with the law, because the Nisga'as are very law-abiding citizens.

Talking about getting back to the consultation that has been going on, if the minister did the same type of consultation as he did to solicit the Kamloops accord then that would be better. Regarding the Kamloops accord, the minister travelled extensively to seek a majority. Why did he not afford Indians the same process under this bill? I believe this bill has far more impact on existing case law

[Translation]

Quant aux autres règlements, lisez l'article 81 de la Loi sur les Indiens, et vous verrez le genre de règlement auquel il peut donner lieu.

**M. Manly:** Je suis au courant. Je sais que le règlement sur la résidence pourrait être contesté, mais j'aimerais savoir s'il y en a d'autres.

**M. Ritchie:** Le seul problème que nous ayons en ce moment est posé par la jurisprudence indienne, qui correspond aux règlements déjà contestés devant les tribunaux. Ces règlements-là posent donc des problèmes, et ce sera le cas pour ceux qui suivront.

Le problème est très difficile à cause du nombre de variables. Les conseils de bande ne réagissent pas tous de la même façon et n'adoptent pas tous le même type de règlements. En Colombie-Britannique apparemment, pour répondre à l'article 10, on veut un règlement sur la résidence.

Aux termes de l'article 81, on voudrait probablement élargir la liste des votants, la liste électorale, pour y inclure les membres qui ne résident pas dans la réserve. C'est un autre problème important que je prévois. Je sais que certaines bandes ont commencé à se pencher sérieusement sur la question; à cause du libellé actuel de la Loi sur les Indiens, en effet, seuls peuvent participer au gouvernement indien les autochtones qui résident normalement dans les réserves. L'article 81 offre une nouvelle dimension en permettant d'inclure tous les membres, même ceux qui ne résident pas dans la réserve. On veut que tous les membres aient ce choix.

Pour répondre à votre question, donc, nous l'ignorons. Même en essayant de faire des comparaisons entre administrations municipales, il est difficile de prévoir le genre de règlement qui sera adopté. Je pense que la Loi sur les Indiens a pour but de répondre à une certaine évolution, de sorte que lorsque le moment sera venu, un nouveau règlement sera certainement justifié.

Par contre, toutes les bandes n'adoptent pas de règlements. Aujourd'hui je suis accompagné d'un de mes clients, M. McKay, de la bande Lakalzap. Dans cette bande, on n'aime pas beaucoup la prolifération de règlements. Cette bande n'aime pas adopter de règlements parce que depuis la naissance tout est régi par la *Ayuuklh Nisga*. Autrement dit, elle n'a pas besoin de règlements.

Si cette bande adopte des règlements, c'est seulement pour respecter la loi. Purement et simplement; ils veulent tout simplement respecter la loi, parce que les Nisga sont de bons citoyens.

Pour revenir aux consultations qui se sont déroulées, les résultats auraient été meilleurs si le ministre avait tenu le genre de consultation qui a eu lieu pour l'accord de Kamloops. En ce qui concerne l'accord de Kamloops, le ministre a beaucoup voyagé pour obtenir un consensus. Pourquoi n'a-t-il pas offert la même chose aux Indiens pour ce projet de loi? À mon avis, cette mesure a

[Texte]

than does the Kamloops accord, where they are allowing the Indian bands to now assume taxation privileges.

• 1210

**Mr. Edwards:** I cannot make any commitments on behalf of the minister, but I will undertake to Mr. Ritchie to deliver his message.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ritchie. Thank you very much Councillor McKay.

Our next witness is the Executive Director of the Union of British Columbia Indian Chiefs, Ms Mildred Poplar. I would like to welcome you on behalf of the committee, Ms Poplar, and invite you to make your presentation.

**Ms Mildred Poplar (Executive Director, Union of B.C. Indian Chiefs):** Good afternoon. Sol Terry, President of the Union of Chiefs, sends his apologies. It is fishing season in that community.

According to the federal government, Bill C-122 is a harmless, technical, helpful tool that will expedite the development of Indian self-government. Mr. McKnight, for example, considers the bill as a simple but important technical amendment to the Indian Act that "reflects the Government's themes of progress, fairness and is in keeping with its commitment to native people". In the view of the Union of B.C. Indian Chiefs, what the federal government offers in this bill is, to use the Member of Parliament Jim Fulton's words, "a Trojan Horse legislation". This is taken from debate in the House of Commons on June 2, 1988.

*The Concise Oxford Dictionary* defines a Trojan Horse as "a hollow wooden horse used by Greeks to enter Troy... to bring about the enemy's downfall". Like the Greek's military strategy, Bill C-122 also has a secret purpose to undermine the recognized authority of Indian peoples.

The consequences of this bill are far-reaching and insidious indeed. For example, *Regina v. Jimmy* and *Regina v. Joseph and Lewis* held that validly enacted band by-laws as specific legislation superseded the general legislation of the Fisheries Act and accompanying provincial regulations. By-laws enacted pursuant to section 81 of the Indian Act thereby provided a strong legal defence for the rights and activities of Indian peoples. Bill C-122 is precisely a Trojan Horse because of the hidden negative effect it would have on the legal status of band by-laws versus other federal and provincial legislations.

• 1215

Removing band by-laws and membership rules from examination, registration and publication as required under the Statutory Instruments Act, as Bill C-122 proposes, robs them of their power as federal statutory instruments. By-laws would become useless laws and rules

[Traduction]

beaucoup plus de conséquences sur la jurisprudence que l'accord de Kamloops, qui reconnaît des privilèges fiscaux aux bandes indiennes.

**M. Edwards:** Je ne peux pas prendre d'engagements au nom du ministre, mais je promets à M. Ritchie de transmettre son message.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Ritchie. Je vous remercie beaucoup, conseiller McKay.

Le témoin suivant est la directrice générale de la Union of British Columbia Indian Chiefs, M<sup>me</sup> Mildred Poplar. Madame Poplar, je vous souhaite la bienvenue au nom du Comité et je vous invite à présenter votre exposé.

**Mme Mildred Poplar (directrice générale, Union of B.C. Indian Chiefs):** Bon après-midi, Sol Terry, président de la Union of Chiefs, m'a demandé de transmettre ses excuses. C'est la saison de pêche dans cette communauté.

Le gouvernement fédéral décrit le projet de loi C-122 comme un instrument inoffensif, technique et utile, qui accélérera l'autonomie administrative des Indiens. Par exemple, M. McKnight le considère comme un simple amendement technique, mais néanmoins important, à la Loi sur les Indiens, qui «reflète le désir de progrès et d'équité du gouvernement, et l'engagement qu'il a pris envers les autochtones». Selon la Union of B.C. Indian Chiefs, ce projet de loi du gouvernement fédéral est en fait «un cheval de Troie» pour reprendre les paroles que le député Jim Fulton a prononcées à la Chambre des communes, le 2 juin 1988.

Le dictionnaire *Oxford* définit un cheval de Troie comme un cheval de bois creux utilisé par les Grecs pour pénétrer dans la ville de Troie... et réduire l'ennemi à sa perte. Tout comme la stratégie militaire grecque, le projet de loi C-122 vise à saper les pouvoirs reconnus des Indiens.

Ce projet de loi aura des répercussions très étendues et même insidieuses. Par exemple, en vertu des jugements rendus dans les causes *la Reine c. Jimmy* et *la Reine c. Joseph et Lewis*, les règlements des bandes adoptés en bonne et due forme l'emportaient sur la Loi sur les pêches et les règlements provinciaux connexes. Les règlements adoptés en vertu de l'article 81 de la Loi sur les Indiens constituaient donc des arguments juridiques solides en faveur des droits et des activités des Indiens. Le projet de loi C-122 est certainement un cheval de Troie en raison des conséquences négatives pernicieuses qu'il aurait sur le statut juridique des règlements des bandes par rapport aux autres lois fédérales et provinciales.

Le fait de soustraire les règlements et les règles d'appartenance aux bandes indiennes à l'examen, à l'enregistrement et à la publication prévus par la Loi sur les textes réglementaires, comme le propose le projet de loi C-122, revient à leur enlever toute valeur en tant que

## [Text]

with no force and effect outside band jurisdiction. They would be more like club rules than real laws. Moreover, the conflict between two different pieces of federal legislation, such as the Fisheries Act and the Indian Act, would be eliminated at the expense of Indian peoples. The former would automatically supercede the latter under this bill. At most, band by-laws and membership rules could only be construed as local municipal regulations or mere policy guidelines. Clearly, this is not an enhancement of Indian government powers, but a severe derogation from them.

The Union of B.C. Indian Chiefs believes that, until such time as the natural and sovereign self-government of Indian peoples is recognized, the limited but real powers provided under the present Indian Act have to be retained and protected. With Bill C-122, the federal government is trying to extract the few political clouts given Indian bands under the Indian Act.

On the issue of by-laws and membership rules passed prior to June 28, 1987, that did not conform to the applicable requirements of the Statutory Instruments Act, under Bill C-122 they may be found to be of no force and effect. We understood that the minister was to have dealt with these as his responsibilities. The Orders in Council of June 1987 approved certain exemptions under section 27 of the Statutory Instruments Act, a valid law applicable where needed. The bands whose by-laws and membership rules are considered to be of no force and effect in the future because they were not registered by the federal government in the past may have a legal basis to charge the minister with a breach of his fiduciary obligation.

The real motive behind Bill C-122 has nothing to do with progress or fairness; it has to do with litigation in the courts. The federal government has been losing important cases, especially fishing cases, because of the present legal status of band by-laws. The minister, finding himself on the losing end of the score, now wants to call the whole game off by changing the legal status of by-laws and weakening Indian peoples' quest for self-determination. The loss of this legal status would not only mean a derogation of band by-law power; it would also mean the loss of an important court defence for Indian peoples. The disparity in powers between the Indian peoples and the federal government is most obvious in the courts. Bill C-122 will further weaken the Indian position in the courts.

The bill should not be enacted in any form without the informed consent of Indian peoples. It has no place in a so-called fair and democratic society since it goes against the principle of self-determination and the Indian peoples' rights to self-government. In the meantime, the

## [Translation]

textes réglementaires fédéraux. Ces règlements deviendraient inutiles, et les lois n'auraient plus aucun effet en dehors des réserves. Il s'agirait davantage de règles régissant un club privé que de véritables lois. En outre, le conflit entre deux lois fédérales comme la Loi sur les pêches et la Loi sur les Indiens, serait éliminé au dépend des Indiens. À cause de ce projet de loi, la première aurait automatiquement primauté sur la deuxième. Les règlements des bandes et les règles d'appartenance n'auraient pas plus de poids que des règlements municipaux ou de simples lignes directrices politiques. Ce n'est pas ainsi que l'on renforcera les pouvoirs du gouvernement indien, bien au contraire.

La Union of B.C. Indian Chiefs estime que tant que l'autonomie administrative naturelle et souveraine des Indiens n'aura pas été reconnue, les pouvoirs limités mais réels que prévoit la Loi sur les Indiens actuellement en vigueur, doivent être préservés et protégés. Avec le projet de loi C-122, le gouvernement fédéral tente d'enlever aux bandes indiennes le peu d'influence politique que leur confère la Loi sur les Indiens.

En ce qui concerne les règlements et les règles d'appartenance adoptés avant le 28 juin 1987 et qui n'étaient pas conformes aux exigences applicables de la Loi sur les textes réglementaires, ils risquent de perdre validité en raison du projet de loi C-122. Nous pensons que le ministre devait assumer la responsabilité de cette question. Les décrets du conseil de juin 1987 approuvaient certaines exemptions en vertu de l'article 27 de la Loi sur les textes réglementaires, une loi parfaitement valide qui pouvait être appliquée en cas de besoin. Les bandes dont les règlements et les règles d'appartenance deviendront invalides parce qu'ils n'ont pas été enregistrés par le gouvernement fédéral seront peut-être parfaitement en droit d'accuser le ministre de ne pas respecter ses obligations fiduciaires.

En réalité, le projet de loi C-122 ne répond pas à un souci de progrès ou d'équité, mais à un problème d'ordre juridique. Le gouvernement fédéral a perdu des causes importantes devant les tribunaux, surtout en ce qui concerne la pêche, à cause du statut juridique actuelle des règlements des bandes. Le ministre, qui se retrouve perdant, désire changer les règles du jeu en modifiant le statut juridique des règlements et en sapant les efforts déployés par les Indiens pour parvenir à l'autodétermination. La perte de ce statut juridique aurait pour effet non seulement d'annihiler les pouvoirs des règlements des bandes, mais également de supprimer un argument juridique important pour les Indiens. C'est surtout devant les tribunaux que l'on constate la disparité entre le pouvoir des Indiens et ceux du gouvernement fédéral. Le projet de loi C-122 affaiblira davantage la position des Indiens devant les tribunaux.

Il ne faudrait pas adopter ce projet de loi sans que les Indiens n'y donnent leur consentement en toute connaissance de cause. Il n'a pas sa place dans une société qui se prétend juste et démocratique, étant donné qu'il va à l'encontre du principe d'autodétermination et du droit à

## [Texte]

band by-laws and membership rules are valid statutory instruments and should be treated as such. The Trojan Horse has been found out. Let us push it outside the gates of Parliament before it is too late.

**M. Robichaud:** J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à madame et la remercier.

You say the real motive behind Bill C-122 has nothing to do with progress or fairness; you say it has to do with cases being lost in court, particularly fishing cases. Are you saying that the Minister of Fisheries would have put some pressure on the Minister of Indian Affairs to bring changes to this legislation by way of Bill C-122?

**Ms Poplar:** No, we are speaking from experience. We have taken a large number of fishing cases to court on behalf of band governments in the last 10 to 12 years, and we have won many, many of those cases. The Department of Fisheries have a way of changing their regulations after those court cases have been won.

• 1220

What we are saying is that some bands have their own fishing by-laws. Those have been used as a defence in court. If Bill C-122 goes through, it will weaken that in the courts. Till now they have been recognized and used.

**Mr. Robichaud:** So you feel if Bill C-122 goes through as it is now, you will be losing your defence in quite a few cases. Do you have the same feeling that some cases might be re-tried, brought back before the courts, as the previous witnesses were saying?

**Ms Poplar:** I suppose if they are presently in court, it could be appealed on those bases. When band governments take a case to court, if they have a by-law in place, the judges do see it as the powers of Parliament on behalf of the Indian people through the Indian Act as a legal instrument. In other words, the by-laws are binding. They are not subordinate to the Fisheries Act, for example. They give it that kind of power.

**Mr. Robichaud:** But we do not seem to find too many people who agree with the purposes of Bill C-122. What would be the alternative? You are saying, of course, not to go ahead with it, to forget about it. Are you saying those changes should not be brought at all and there is no need to do any further consultation; we should forget about Bill C-122 and that is it?

**Ms Poplar:** No, I think if you lay aside Bill C-122 now, there could be a way to bring a group of people together. Whether it is made up of band governments and federal government officials or... I think there could be a way of

## [Traduction]

l'autonomie administrative des Indiens. En attendant, les règlements et règles d'appartenance des bandes indiennes sont des textes réglementaires parfaitement valides qui doivent être considérés comme tels. Le cheval de Troie a été démasqué, repoussons-le à l'extérieur des grilles du Parlement avant qu'il ne soit trop tard.

**Mr. Robichaud:** First of all, I wish to welcome the witness and thank her.

Vous dites que la véritable raison d'être du projet de loi C-122 n'a rien à voir avec le progrès ou la justice, mais avec le fait que le gouvernement perd ses causes devant les tribunaux, surtout en ce qui concerne la pêche. Voulez-vous dire que le ministre des Pêches a convaincu le ministre des Affaires indiennes de modifier la loi au moyen du projet de loi C-122?

**Mme Poplar:** Non, mais nous nous fions à notre expérience. Depuis 10 ou 12 ans, nous avons présenté un grand nombre de causes concernant la pêche devant les tribunaux, au nom des bandes indiennes, et nous en avons gagné un grand nombre. Le ministère des Pêches a pris l'habitude de modifier ses règlements chaque fois que nous gagnons l'une de ces causes.

En fait, certaines bandes ont leurs propres règlements régissant la pêche. Elles les ont invoqués comme argument devant les tribunaux. Si le projet de loi C-122 est adopté, il affaiblira ces arguments qui ont été reconnus et utilisés jusqu'ici.

**M. Robichaud:** Par conséquent, vous estimez que si le projet de loi C-122 est adopté sous sa forme actuelle, vous perdrez les arguments sur lesquels vous basez votre défense dans un bon nombre de cas. Pensez-vous que certaines causes pourraient être jugées de nouveau, ramenées devant les tribunaux comme l'ont dit des témoins précédents?

**Mme Poplar:** Si elles sont actuellement devant les tribunaux, elles feront sans doute l'objet d'un appel. Quand les gouvernements de bandes portent une affaire devant les tribunaux, s'ils ont des règlements, les juges considèrent qu'il s'agit là de pouvoirs que le Parlement exerce au nom des Indiens par l'entremise de la Loi sur les Indiens. Autrement dit, les règlements de bandes sont exécutoires. Ils ne sont pas assujettis à la Loi sur les pêches, par exemple. Ils confèrent un pouvoir réel.

**M. Robichaud:** Néanmoins, peu de gens semblent d'accord avec les objectifs du projet de loi C-122. Quelle serait la solution de rechange? Bien sûr, vous dites qu'il ne faudrait pas l'adopter et le laisser tomber complètement. Voulez-vous dire qu'il faudrait s'abstenir d'apporter ces changements et qu'il n'est pas nécessaire de tenir de nouvelles consultations, qu'il faudrait simplement laisser tomber le projet de loi C-122?

**Mme Poplar:** Non, mais si vous laissez de côté le projet de loi C-122 pour le moment, vous pourriez réunir un groupe de gens, qu'ils soient composés des représentants des gouvernements des bandes ou du

[Text]

establishing some sort of a committee or whatever to deal with it and come up with better legislation.

**Mr. Robichaud:** Legislation that would not weaken the powers you have now.

**Ms Poplar:** That is right.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to welcome Ms Poplar and the Union of B.C. Indian Chiefs to our meeting.

It seems to me that under the suggested scheme for Indian self-government there would be clearly defined areas where Indian nations would have recognized authority. They would be able to make legislation in those areas. They would have the rights and responsibilities recognized in those areas. There would not be any federal government power of disallowance, provided they were within their own areas of competence, just as the federal government cannot step in and disallow the legislation of a province, whether the federal government likes it or not, provided the province is within its constitutional areas of jurisdiction.

Under the current Indian Act there are a series of areas under which Indian bands can make by-laws, but the federal Minister is able to disallow those by-laws if action is taken within a certain time. If the minister does not take action within that time, then those laws are recognized and they have the same authority in court as federal laws, in effect. It is a derived authority, but it is still a recognized authority. The courts have recognized it.

• 1225

It seems to me that under Bill C-122 the government is proposing the worst of both worlds. On the one hand, the federal power of disallowance is still present. Correct me if I am wrong on this, but as I understand it, the federal government can still disallow Indian band by-laws, but on the other hand they will not have the authority they have under the present Indian Act.

**Ms Poplar:** That is right. Right now, when by-laws come before the clerk of the... is it the Statutory Instruments Act? It is where they examine it and register it and so on. If that is not done then there will not be an endorsement of those by-laws—by the government, I guess. Does that mean it will not comply with the laws or the regulations you have? If that is so then that leaves band government absolutely on its own if they go to court if the by-law is broken. As I said in my presentation, it really weakens their position further.

**Mr. Manly:** The government has, as you say, presented Bill C-122 as a housekeeping matter. But Indian nations across Canada do not see it as a housekeeping matter; they see it as being very much a political matter. As a political matter, it flies in the face of all the government rhetoric about Indian self-government, even though the government claims that it is in line with its general

[Translation]

gouvernement fédéral ou... Sans doute serait-il possible de mettre sur pied un comité quelconque pour arriver à une meilleure loi.

**M. Robichaud:** Une loi qui n'affaiblirait pas les pouvoirs que vous possédez maintenant.

**Mme Poplar:** C'est exact.

**M. Manly:** Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Poplar et à la Union of B.C. Indian Chiefs.

J'ai l'impression que le projet d'autonomie administrative des Indiens prévoit des secteurs clairement définis dans lesquels certains pouvoirs seraient reconnus aux nations indiennes. Elles pourraient légiférer dans ces domaines. Leurs droits et responsabilités seraient reconnus à cet égard. Le gouvernement fédéral ne pourrait pas annuler ces lois, tout comme il ne peut pas annuler les lois d'une province, qu'elles lui plaisent ou non, à la condition que la province légifère dans le domaine de compétence que lui reconnaît la Constitution.

La Loi sur les Indiens en vigueur prévoit plusieurs domaines dans lesquels les bandes indiennes peuvent dicter des règlements, mais le ministre fédéral a le pouvoir de les annuler dans un certain délai. S'il n'intervient pas dans ce délai, ces lois sont reconnues et ont devant les tribunaux la même validité que les lois fédérales. Il s'agit d'un pouvoir indirect, mais qui est néanmoins reconnu. Les tribunaux l'ont reconnu.

J'ai l'impression que dans le cadre du projet de loi C-122, le gouvernement propose le pire de deux mondes. D'une part, le droit fédéral d'annulation existe toujours. Vous pouvez me corriger si je me trompe, mais je crois comprendre que le gouvernement fédéral peut toujours annuler les règlements adoptés par les bandes indiennes; de plus elles perdront le pouvoir dont elles disposent en vertu de la présente Loi sur les Indiens.

**Mme Poplar:** C'est exact. Présentement, lorsque les règlements de bande sont portés devant le greffier de... s'agit-il de la Loi sur les textes réglementaires? C'est là où l'on étudie les règlements et où on les enregistre notamment. Si ce n'est pas fait, ils ne sont pas endossés—par le gouvernement, je suppose. Cela signifie-t-il qu'ils ne sont pas conformes à vos lois ou à vos règlements? Dans ce cas, le gouvernement de la bande est laissé à lui-même s'il se présente devant le tribunal lorsque les règlements sont violés. Je l'ai dit dans mon exposé, le projet de loi affaiblit réellement leur position.

**M. Manly:** Comme vous le dites, le gouvernement a déposé le projet de loi C-122 comme une mesure administrative. Cependant les nations indiennes du Canada ne le considèrent pas comme une mesure administrative, mais beaucoup plus comme une mesure politique. Sous cet angle, il fait voler en éclats tous les discours du gouvernement sur l'autonomie politique des

[Texte]

philosophy of self-government. When you look at what is actually there, it is a betrayal of the whole idea of self-government.

If it was simply a housekeeping matter, would not the government have withdrawn it by now, recognizing that it was not the kind of housekeeping proposal that meets the needs of Indian people? Why has the government not withdrawn it when it has been very clear from testimony that Indian people oppose this? If it is simply a housekeeping matter and the government is trying to deal with a matter that is of concern to its own bureaucrats—and we have to meet our own needs for regulations, while at the same time trying to meet the needs of Indian people—if it is very obvious that it does not meet the needs of Indian nations across Canada then why has the government not withdrawn it so far?

**Ms Poplar:** When the joint committee on the Statutory Instruments Act notified Indian Affairs that there were a lot of problems with the by-laws and to clean it up, it opened the way for Mr. McKnight to take that opportunity to diminish the authority of band governments to run their own affairs and to establish their own band by-laws or give them any kind of power.

If Bill C-122 goes through, the constitutional protection under section 91.(24) and the relationship between the minister and Indian Affairs to exercise his power through that will be broken.

**Mr. Manly:** It will be much more in the hands of the provinces.

**Ms Poplar:** Yes.

**Mr. Manly:** It is important for the committee to remember that while a lot of focus has been placed on what Indians regard as a very poor government in British Columbia—and I certainly agree with them there—it is not simply singling out one government at one particular time, but section 91.24 of the Constitution Act is something that is very important to Indian people.

• 1230

Whether there is a particular government in a particular province at one time and in one place that is objectionable is not really the point. The point is that what needs to be maintained is the direct federal responsibility for supporting the rights of aboriginal people. Is that correct?

**Ms Poplar:** That is right. The pattern and the policy are consistent. I have been with the Union of B.C. Indian Chiefs for 10 years, and the development of Indian government and the pattern have not changed. It is true, the relationship with the provinces, of course... they work out some of these policies to squeeze the Indians from exercising their fishing rights, hunting rights, and so on.

[Traduction]

Indiens, même si le gouvernement prétend qu'il est conforme à sa thèse de l'autonomie politique. Le contenu de ce texte législatif va à l'encontre de l'idée même d'autonomie.

S'il s'agissait simplement d'une mesure administrative, le gouvernement ne l'aurait-il pas retirée à ce jour? N'aurait-il pas admis qu'elle ne satisfait pas les besoins des Indiens? Pourquoi le gouvernement ne l'a-t-il pas retirée alors qu'il est maintenant parfaitement clair, d'après leurs témoignages, que les Indiens s'y opposent? S'il s'agit simplement d'une mesure administrative, si le gouvernement essaie de répondre aux soucis de ses propres bureaucrates—nous devons satisfaire nos propres besoins en matière de règlement, en même temps que nous essayons de satisfaire les besoins des Indiens—s'il est clair que cette mesure administrative ne satisfait pas les besoins des nations indiennes du Canada, pourquoi le gouvernement ne l'a-t-il pas déjà retirée?

**Mme Poplar:** Lorsque le Comité conjoint sur les textes réglementaires a averti le ministère aux Affaires indiennes que les règlements posaient beaucoup de problèmes et qu'il fallait y mettre de l'ordre, il a donné à M. McKnight l'occasion d'affaiblir le pouvoir qu'ont les gouvernements des bandes de diriger leurs propres affaires et d'établir leurs propres règlements ou de leur donner un certain pouvoir.

Si le projet de loi C-122 est adopté, la protection constitutionnelle conférée par le paragraphe 91.(24) et la possibilité qu'ont le ministre et le ministère des Affaires indiennes d'exercer ce pouvoir, n'existeront plus.

**M. Manly:** Ce sont plutôt les provinces qui auront compétence en la matière.

**Mme Poplar:** Oui.

**M. Manly:** Il est important que les membres du Comité se souviennent que même si les Indiens sont d'avis que le gouvernement de la Colombie-Britannique n'est pas du tout en leur faveur—et je suis d'accord avec eux—il ne s'agit pas seulement de s'élever contre le gouvernement d'un moment, mais de défendre le paragraphe 91.24 de l'Acte constitutionnel, qui est très important pour les Indiens.

Que le gouvernement d'une province donnée, à un moment et à un endroit donnés, ne fasse pas ce qu'il doit faire, ce n'est pas vraiment là la question. La question, c'est qu'il faut conserver la responsabilité fédérale directe pour appuyer les droits des peuples autochones. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**Mme Poplar:** C'est exact. Le schéma et la politique sont cohérents. Je fais partie depuis 10 ans de la Union of B.C. Indian Chiefs, et l'expansion du gouvernement indien, de même que le schéma, n'ont pas changé. Il est vrai, bien sûr, que les rapports avec les provinces... on tente d'élaborer des politiques pour empêcher les Indiens d'exercer leurs droits de pêche, de chasse, etc.

[Text]

I have to tell you that at the band level it is very hard to fit the by-laws into the band government system, because the by-laws are coming from outside the Indian government. We have tried to assist some bands to look at fishing by-laws and how best to deal with them. Again, we are talking about two different philosophies. But Indian people are trying very hard to live by them, to make them work—those who are trying to make them work—and it is not an easy matter.

**Mr. Manly:** So what you are saying is that there would be traditional rules and regulations that would be handed down from one generation to another. Everybody would understand those. But to try to codify them and make them into a by-law that would be acceptable to the federal government is a very difficult process.

**Ms Poplar:** Not only that. I think band by-laws could accommodate non-Indians as well—anyone coming there. They are to try to regulate for everyone, not just Indians on the reserve, and to be fair and equal.

**Mr. Manly:** You have singled out the fishing by-laws. Do you think the government's desire to get around the fishing by-laws is more important in their thinking behind Bill C-122 than just the technical problems with the band membership codes?

**Ms Poplar:** No, I do not think it is just fishing by-laws. I think it is by-laws in general. We use fishing by-laws mostly because they have been used in the courts and we have won in the courts on that basis.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I would like to thank Ms Poplar for her very clear presentation. I found it very helpful.

**Ms Poplar:** What happens with this now? Where does it go from here?

**The Chairman:** In fact, that leads me into the item "any other business", which I was planning to bring up anyway. For the information of members of the committee, and of course for yourself, Ms Poplar, a meeting is being held on the matter of Bill C-122 between the minister and the Assembly of First Nations tomorrow. The Assembly of First Nations has in fact asked the minister to withdraw the bill, and that is what the meeting is about. I will ask the clerk to procure a briefing for members of the committee, either in the form of minutes or a report from the minister on the outcome of that meeting.

• 1235

If the outcome of the meeting is that the government wishes to proceed with Bill C-122, we do have two witnesses who have requested appearances, the Union of Ontario Indians and the Gitksan-Wet'suwet'en Tribal

[Translation]

Je vous avoue qu'au niveau de la bande, il est très difficile d'insérer les statuts administratifs dans le système de gouvernement de la bande, étant donné que ces statuts viennent de l'extérieur du gouvernement indien. Nous avons essayé d'aider quelques bandes à étudier les statuts concernant la pêche afin qu'elles sachent mieux comment s'en servir. Là encore, nous parlons de deux théories différentes. Mais les Indiens essaient très fort de s'accommoder de ces statuts, de les rendre opérants—ceux qui essaient de le faire—mais n'est pas chose facile.

**M. Manly:** Il y aurait donc, d'après vous, des règles et des règlements qui seraient transmis d'une génération à l'autre. Tous et chacun les comprendraient. Cependant, il serait très difficile de les codifier et d'en faire des statuts administratifs que le gouvernement fédéral pourrait accepter.

**Mme Poplar:** Pas seulement cela. À mon avis, les statuts administratifs des bandes pourraient s'appliquer aux non-Indiens également—à tous ceux qui iraient chez les Indiens. Ils doivent essayer de réglementer tous et chacun, non pas seulement les Indiens de la réserve, et être justes, équitables.

**M. Manly:** Vous avez parlé surtout des droits de pêche. Croyez-vous que la volonté du gouvernement de contourner les statuts administratifs sur la pêche inspire davantage le projet de loi C-122 que les simples problèmes techniques que posent les codes d'appartenance?

**Mme Poplar:** Non, je ne crois pas qu'il s'agit simplement des statuts administratifs sur la pêche. À mon avis, il est question des statuts administratifs en général. Nous avons parlé des statuts administratifs sur la pêche surtout parce qu'ils ont été invoqués devant les tribunaux et que nous avons gagné notre cause sur ce point.

**M. Edwards:** Monsieur le président, je désire remercier M<sup>me</sup> Poplar de l'exposé très clair qu'elle nous a fait. Je l'ai trouvé très utile.

**Mme Poplar:** Qu'arrivera-t-il maintenant? Que faisons-nous après cela?

**Le président:** J'en arrive justement au point suivant, «autres questions», que j'allais soulever de toute façon. Pour la gouverne des membres du Comité, et pour vous-même bien sûr, madame Poplar, je signale qu'une réunion aura lieu demain au sujet du projet de loi C-122 entre le ministre et l'Assemblée des premières nations. De fait, cette dernière a demandé au ministre de retirer le projet de loi, et on tiendra une réunion à ce sujet. Je vais demander au greffier qu'on renseigne les membres du Comité, soit qu'on leur fasse parvenir le procès-verbal ou un rapport du ministre sur cette réunion.

Si le gouvernement décide par la suite de poursuivre l'examen du projet de loi C-122, nous avons deux témoins qui ont demandé à comparaître, l'Union des Indiens de l'Ontario et le Conseil tribal Gitksan-Wet'suwet'en. J'ai

[Texte]

Council. My assumption is that members of the committee would want us to proceed with those hearings.

The committee, as Mr. Edwards and Mr. Wenman mentioned, will be at liberty to amend the bill. The government could also come before the committee with amendments even if it decided to proceed with the bill. The normal procedure is that after hearings have been completed amendments are discussed, argued and sometimes voted on. The bill, whether in the original or the amended format, is then reported to the House by myself, as chairman—meaning that it is presented back to the House with any amendments, and then it would again be the government's responsibility to find time to present it for third reading in the House.

**M. Robichaud:** Est-ce que le Comité a le pouvoir de recommander au ministre de ne pas aller plus loin avec le projet de loi tel qu'il a été présenté?

**Le président:** Oui, le Comité possède en effet ce pouvoir.

As there is no other business members would like to raise, I declare the meeting adjourned to the call of the Chair, with thanks to our witnesses.

[Traduction]

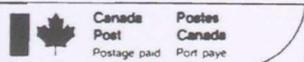
l'impression que les membres du Comité voudront entendre ces témoins.

Comme l'ont souligné M. Edwards et M. Wenman, le Comité sera libre de modifier le projet de loi. Le gouvernement pourrait également comparaître devant le Comité et présenter des amendements, même s'il décidait de poursuivre l'étude du projet de loi. La façon habituelle de procéder après les audiences, c'est de discuter des amendements et de prendre le vote. Puis le projet de loi, dans sa forme initiale ou modifiée, est renvoyé à la Chambre par le président du Comité, moi-même, c'est-à-dire qu'il y est représenté avec tous ses amendements, et, enfin, le gouvernement est tenu d'en prévoir une troisième lecture.

**Mr. Robichaud:** Does the committee have the power to recommend to the Minister not to proceed with the bill as presented to the House?

**The Chairman:** Yes, the committee in fact has this power.

Puisque les membres du Comité n'ont pas d'autres questions à soulever, je remercie nos témoins, et je lève la séance.



**Book Tariff  
rate des livres**

**K1A 0S9  
OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

Kirk Ritchie, Special Advisor on Membership.

*From the Lakalzap Band:*

Kevin McKay, Counsellor.

*From the Union of B.C. Indian Chiefs:*

Mildred Poplar, Executive Director.

**TÉMOINS**

Kirk Ritchie, conseiller spécial en matière d'appartenance.

*De la bande Lakalzap:*

Kevin McKay, conseiller.

*De l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique:*

Mildred Poplar, directeur adjoint.





This index is a subject-based... which provides subjects analysis as well as corresponding... Members of Parliament.  
Each participating Member... entry, based on the order of reference that covers all pages where...



Knowledge, Hon. Nancy...  
Regional Economic...  
1984-1985, vols. 1-5  
**CANADA**

## INDEX

Testimony and debate are... and the entries are arranged alphabetically.

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

### **BILL C-73**

**Indian Lands Agreement (1986) Act**

### **BILL C-122**

**Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules) and**

### **BILL C-123**

**Indian Act (amdt.—minors' funds and spouse's preferential share)**

## HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-7 • 1988 • 2nd Session • 33rd Parliament

---

**Chairman: John Parry**

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

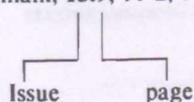
## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Knowles, Hon. Stanley** (NDP—Winnipeg North Centre)  
Regional Economic Expansion Department estimates,  
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member **Knowles**  
subject entry **Steel industry, 15:9**

Main subject **Steel industry**  
sub-heading **Exports, 15:9**

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure and Committee business records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

**Women** *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices    Amdt. = Amendment    M. = Motion    S.O. = Standing Order

Political affiliations: L = Liberal    PC = Progressive Conservative    NDP = New Democratic Party  
Ind = Independent    Ind-L = Independent Liberal

---

**For further information contact the  
Index and Reference Branch—992-8976**

---



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

### OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

#### DATES AND ISSUES

—1988—

- June: 15th, 27th, 1.
- July: 5th, 2; 7th, 3; 21st, 4; 26th, 5; 28th, 6.
- September: 1st, 7.

Aboriginal Affairs and Northern Development Hearing

Committee

Chairman: L. J. (Neil) Martin, 3-20-1

Agencies and special committees for the work of the

Committee hearings

Agencies of First Nations for Fishing by-law, Indian Act

Indian Act (1986) — Fishing and membership rules

C-123 — Fisheries — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands

Application of By-laws

Association of Provincial and Allied Doctors for Indian

Health — Federal Health — Ontario, Indian Health

Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Rural

Barrett, Lesley (Six Nations Council)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Act (1986) — Indian Lands Agreement (1986) Act

(Bill C-73) — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill

C-73) — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

proportional share (Bill C-123), 23, 25-6, 27

British Columbia (see By-laws)

Brown, Pauline (P.E.—Liberal) — Chair, Parliamentary

Committee on Indian Affairs

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Act (1986) — Indian Lands Agreement (1986) Act

(Bill C-73) — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill

C-73) — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

proportional share (Bill C-123), 23, 25-6, 27

By-laws

Application, relationship, Indian Act, First Nations position,

14-10

British Columbia position, 14-7, 13-9

Ontario, 7-24

Federal position, precedence, 21-4, 13, 15-6, 22-6, 7-17, 8, 21-4

Labour relations, comparison, 7-8

Highway, 4-10, 7-9, 13-4, 20, 22

See also Membership rules—Order in Council

Government position, 8-11-5

Indian self government relationships, 7-2-2

Labour Board position, 7-2-6

Provincial position, 7-2-6

Publication, 4-7-6, 5-21, 7-6-9

Quebec position, 7-13

Regulations and Order Statutory Instruments, Standing Order

Committee position, 7-5, 13

Retrospectivity, 5-22

Share by Nation Tribal Council position, "Financial Market

Agency", 4-3-12, 12

Special body or committee, 5-31-1

Trial responsibility of the Crown, relationship, 4-4

Union of B.C. Indian Chiefs position, "Tribal body

agencies", 7-11-4

See also Fishing by-law, Membership rules, Precedence by

law, Tripartite by-law, Voting by-law

Canada-Ontario Agreement (1986) (see Indian Lands

Agreement)

Canada, House of Commons Library of Parliament Research Bureau

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)

Indian Act (1986) — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill

C-73) — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian

Land — Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) —

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73) — Indian



**Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee**

Chairman, L. O'Neil, criticism, 3:20-1

**Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business**Assembly of First Nations** *see* Fishing by-laws; Indian Act; Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)—References; Membership codes; Minors' trust funds; Witnesses**Assimilation** *see* By-laws**Association of Iroquois and Allied Indians** *see* Indian land (unsold)—Mineral rights—Ontario; Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—References; Witnesses**Bonberry, Lonny** (Six Nations Council)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 2:3, 15-6, 18

**British Columbia** *see* By-laws**Browes, Pauline** (PC—Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:44-5, 48, 50

**By-laws**

Assimilation, relationship, Nielsen task force report position, 4:9-10

British Columbia position, 7:6-7, 18-9

Disallowance, 7:24

Federal statutes, precedence, 4:7-9, 13, 15-6; 5:28; 7:17-8, 21-2

Labour relations, comparison, 7:9

Litigation, 4:10; 7:7-8, 13-4, 20, 22

*See also* Membership codes—Order in Council

Government position, 5:34-5

Indian self-government, relationship, 7:24-5

Lakalzap Band position, 7:20

Provinces position, 7:25-6

Publication, 4:7-8; 5:31; 7:8-9

Quebec position, 7:18

Regulations and Other Statutory Instruments Standing Joint Committee position, 7:8, 13

Retroactivity, 5:28

Shuswap Nation Tribal Council position, "diseased blanket strategy", 4:5-10, 12

Special body to examine, 5:33-4

Trust responsibility of the Crown, relationship, 4:7, 9

Union of B.C. Indian Chiefs position, "Trojan Horse legislation", 7:21-4

*See also* Fishing by-laws; Membership codes; Residency by-laws; Trespassing by-laws; Voting by-laws

**Cabinet Ministers**

Ministerial responsibility *see* Membership codes—Compliance

**Canada-Ontario Agreement (1924)** *see* Indian land (unsold)—Mineral rights**Carson, Bruce** (Library of Parliament Research Branch)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:5, 43, 45, 47; 5:3, 32; 6:5, 14, 17

**Chairman, decisions and statements** *see* Procedure and Committee business**Chiefs of Ontario** *see* Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—References; Indian land (unsold)—Indian Lands Agreement (1986), Non-derogation—Jurisdiction—Ontario; Indian self-government; Witnesses**Chippewas of Sarnia** *see* Indian land (unsold)—Mineral rights**Committee** *see* Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)—References; Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123)—References; Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—References; Procedure and Committee business**Corbiere, Robert** (Union of Ontario Indians)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:6, 23-4, 29-30

**Courtoreille, Lawrence** (Assembly of First Nations)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:3, 5-7, 27-9, 32, 36-7

**Documents** *see* Procedure and Committee business**Doxtator, Grand Chief Harry** (Association of Iroquois and Allied Indians)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:4, 22-30

**Edwards, Jim** (PC—Edmonton South; Acting Chairman)

By-laws, 7:17-9

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:5, 11, 13-4, 16, 18-9, 21-3, 25-7, 39, 41-2; 7:17-9, 21, 26

**Procedure and Committee business**

Bills, 5:42

Minister, 5:41-2

Organization meeting, 1:7, 9

Quorum, M., 1:7

Room, smoking/non-smoking, M., 1:9

Witnesses, 5:42

**Farrell, William J.** (Clerk of the Committee)

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:45; 5:22; 6:17

**Federal-provincial relations** *see* Indian land—Mineral rights, Canada-Ontario Agreement (1924)

**Fisheries and Oceans Department** *see* Fishing by-laws**Fishing by-laws**

- Assembly of First Nations position, 5:28-32
- Litigation, Union of B.C. Indian Chiefs position, 7:23, 26
- Skeetchestn Band, Fisheries and Oceans Department override, 4:11-2, 14-7
- Sparrow decision, 4:17-8; 5:31

**Forward, Pam** (Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:8

**Foster, Maurice** (L—Algoma)

- Indian land (unsold), 1:29-30, 36-7; 3:7-8, 12-4, 25-6, 31-2, 36-8, 43-6, 48-50
- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:29-30, 36-7; 3:7-8, 12-4, 18-20, 22, 25-6, 30-3, 36-8, 41-6, 48-51
- Procedure and Committee business
  - Bills, 1:37
  - Meetings, 3:22
  - Reports to House, 3:51
  - Witnesses, Ms., 3:18-9, 30

**Fretz, Girve** (PC—Erie; Acting Chairman)

- Indian land (unsold), 3:14-5, 42-4
- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:29; 2:4, 7, 18, 23; 3:7, 14-5, 19-20, 41-4, 50-1
- Procedure and Committee business
  - Meetings, 3:22
  - Minister, M. (Fulton), 3:7
  - Organization meeting, 1:8-10
  - Reports to House, 3:51
  - Room, smoking/non-smoking, M. (Edwards), 1:8

**Fulton, Jim** (NDP—Skeena)

- Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee, 3:20-1
- By-laws, 5:34-5
- Indian land (unsold), 1:21-3, 31-3; 2:7-11, 16-22; 3:15-8, 27-30, 33-41, 43, 46-50
- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:20-5, 31-3, 38-42; 2:7-11, 16-23; 3:7-8, 15-22, 27-30, 33-6, 38-41, 43, 46-52; 5:11-4, 16-7, 19, 22-3, 27, 34-6, 39-42; 6:8-9, 11-9
- Minors' trust funds, 5:11-4, 22-3, 40; 6:11, 13-5
- Procedure and Committee business
  - Meetings, 3:22
  - Minister, 3:7; 5:40-1
  - Witnesses, 3:18-9; 5:42
- Surviving spouse's preferential share, 5:17, 19; 6:12, 15-7
- Trust funds, 6:12-3

**Godon, Phillip** (Native Council of Canada)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 4:3, 21-2, 27

**Gordon, D.K.** (Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 6:5, 8-13, 16

**Government departments appearing** *see* Witnesses**Gray, Errnol** (Union of Ontario Indians)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:6, 23

**Green, Chief Robin** (Treaty 3)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 2:3-11

**Gus, Edmund** (Native Council of Canada)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 4:3, 19-30

**Hill, Chief Earl** (Association of Iroquois and Allied Indians)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:4, 25, 27, 29

**Ignace, Chief Ron** (Shuswap Nation Tribal Council)

- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 4:3, 5-18

**Indian Act**

- Amendment, Assembly of First Nations position, 5:27

**Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)**—Minister of Indian Affairs and Northern Development

- Consideration, 1:10-42; 2:4-23; 3:7-52; 4:4-31; 5:5-42; 6:8-19
- References

Amendments, 1:40-1; 6:19

Assembly of First Nations position, 4:5

Committee study

McKnight appearance, 1:39-42

Timetable, 1:24-7; 5:39-42

Witnesses, 1:33-4, 37-9; 3:51-2; 4:30-1; 5:39; 6:19

Consultations, 4:4-5, 10, 13-4, 17, 20-1, 24, 28-30; 5:27-32, 35-7, 39-41; 7:6-7, 9-13, 17, 20-3, 26-7

*See also* Orders of Reference

**Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123)—Minister of Indian Affairs and Northern Development**

Consideration, 1:10-42; 2:4-23; 3:7-52; 4:4-31; 5:5-42; 6:8-19; as amended, 6:18, carried, 7; report to House with amdts., 6:18, agreed to, 7

Clause 1, 6:15, stood, 5; 6:18, carried, 7

Clause 2, 6:15, carried, 5; reconsideration, 6:15-7, agreed to, 5; as amended, 6:17, carried, 6

Amdts. (Fulton), 6:16-7, agreed to, 6

Clause 3, as amended, 6:18, carried, 7

Amdts. (Schellenberger), 6:15, stood, 5; 6:17, agreed to, 6-7

Reprint, 6:18, agreed to, 7

Title, 6:7, carried

**References**

Amendments, 1:40-1; 5:26-7; 6:14-5, 17-8

**Committee study**

McKnight appearance, 1:39-42; 5:23-4, 27, 40-2; 6:8

Timetable, 1:24-7; 5:39-40

Witnesses, 1:33-4, 37-9; 3:51-2; 5:21-2

See also Orders of Reference; Reports to House

**Indian Affairs and Northern Development Department see Membership codes; Witnesses****Indian Association of Alberta see Minors' trust funds****Indian land (unsold)****Claims, 1:15**

Nipissing First Nations claim, Manitoulin Island, 1:23-4, 35; 3:14, 25, 31-4, 36-8

**Indian Lands Agreement (1986)**

Binding on the Crown, 1:14, 20-2, 27-8; 2:6, 12-4, 16-7; 3:16-7, 42-3

Consultations, 1:14-5

Cost, 3:35-6

Enforcement, 1:31-3

Indian land policy, application, 1:14, 34-5; 3:39

"Legislative seed", 3:36

**Negotiations**

Financial assistance to native groups, 1:28-30, 34; 2:13-5; 3:7-8, 30-2, 35

Timetable, 3:34-5

Union of Ontario Indians position, 1:30-1, 35-7

**Non-derogation clause, 3:43-50**

Chiefs of Ontario position, 3:12-8, 26, 28-9, 46, 48

Sechelt agreement, comparison, 3:47-8

**Opting-in provision, 1:14; 3:27-8**

Six Nations Council position, 2:13, 17-9

Treaty 3 position, 2:5-8, 11

**Referendum process, 3:40-1**

Research, funding/assistance, 2:13-5, 19-22, 33-4, 36-7

Six Nations Council position, 2:12-3

See also Indian land—Indian Lands Agreement (1986), Opting-in

Union of Ontario Indians position, 1:13-5, 18-20

See also Indian land—Indian Lands Agreement (1986), Negotiations

See also Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)

**Jurisdiction**

Chiefs of Ontario position, 3:9-11

St. Catherine's Milling case (1888), 1:11-2, 17; 3:9

**Indian land (unsold)—Cont.****Mineral rights**

Association of Iroquois and Allied Indians position, 3:23, 25, 29

Canada-Ontario Agreement (1924), 1:11-2

Six Nations Council position, 2:12

Chippewas of Sarnia, 1:23, 35

Treaty 3 position, 2:4, 8-11

Tyendinaga Nation position, 3:24

Ontario position, *quid pro quo*, 2:17-9; 3:27, 32, 45-6

Association of Iroquois and Allied Indians position, 3:23-5

Chiefs of Ontario position, 3:9-15

Six Nations Council position, 2:13, 15-6

Treaty 3 position, 2:4-7

Union of Ontario Indians position, 1:12-3, 17-8

Sales below market value, 1:15

Trust responsibility of the Crown, 1:15-7, 24, 28

Water rights, 3:39-40

**Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—Minister of Indian Affairs and Northern Development**

Consideration, 1:10-42; 2:4-23; 3:7-52; 4:4-31; 5:5-42; 6:8-19; as amended, 3:50, carried, 6; report to House with amdts., 3:50, agreed to, 6

Clause 1, 3:40, stood, 5; 3:50, carried, 6

Clauses 2 to 4, 3:40, carried severally, 5

Clause 5, 3:40-1, carried, 5

Clause 6, as amended, 3:41-3, carried, 6

Amdt. (Fretz), 3:42-3, agreed to, 5-6

Clause 7, new clause, M. to add (Foster), 3:43-50, negated on recorded division, 6

Clause 7, 3:50, carried, 6

Schedule, 3:50, carried, 6

Title, 3:50, carried, 6

**References**

Amendments, 1:40-1; 2:23

Association of Iroquois and Allied Indians position, 3:23-4, 26-7

Chiefs of Ontario position, 3:25, 27

**Committee study**

Clause-by-clause study, considered separately, 2:22

Liberal Party position, 2:22

McKnight appearance, 1:39-42; 3:7-8, 21

New Democratic Party position, 2:22-3

Timetable, 1:24-7; 3:19-22

Witnesses, 1:33-4, 37-9

See also Orders of Reference; Reports to House

**Indian self-government**

Chiefs of Ontario position, 3:8-9

Government position, 4:6-7

Sechelt Band agreement, criticism, 4:9-10

Union of Ontario Indians position, 1:15, 18

See also By-laws

**Indian women, reinstatement of status**

Funding, Native Council of Canada position, 4:25-6

**Indians**

Trust responsibility of the Crown see By-laws; Indian land (unsold); Minors' trust funds—Liability; Trust funds

Interest rates see Surviving spouse's preferential share

- Jackman, Richard** (Indian Affairs and Northern Development Department)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:3, 15-8, 24-6
- Labour relations** *see* By-laws—Federal statutes
- Lakalzap Band** *see* By-laws; Witnesses
- Land policy** *see* Indian land—Indian Lands Agreement (1986)
- Layton, Hon. Bob** (PC—Lachine)  
 Indian land (unsold), 3:40-1, 44, 47, 49-50  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:40-1, 44, 47, 49-52
- Liberal Party** *see* Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—References, Committee study
- Litigation** *see* By-laws—Federal statutes; Fishing by-laws
- MacDougall, John A.** (PC—Timiskaming)  
 Procedure and Committee business  
 Meetings, 1:8  
 Organization meeting, 1:7-9  
 Printing, M., 1:7  
 Room, smoking/non-smoking, M. (Edwards), 1:8-9
- Mandamin, Tony** (Assembly of First Nations)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:3, 7-22, 25-6
- Manitoulin Island** *see* Indian land—Claims
- Manly, Jim** (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)  
 By-laws, 7:13-4, 19-20, 24-5  
 Fishing by-laws, 7:26  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 7:13-6, 19-20, 24-6  
 Membership codes, 7:14-6
- Manuel, Robert** (Shuswap Nation Tribal Council)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 4:3, 18-9
- Manywounds, Peter** (Assembly of First Nations)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:3, 30-1, 36-7
- McCuish, Lorne** (PC—Prince George—Bulkley Valley)  
 Fishing by-laws, 4:16-7  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 4:4, 16-7, 24-6, 31  
 Indian women, 4:25-6
- McKay, Kevin** (Lakalzap Band)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 7:3, 6
- McKnight, Hon. Bill** *see* Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)—References, Committee study; Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123)—References, Committee study; Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—References, Committee study
- Membership codes**  
 Assembly of First Nations position, 5:28, 31-2  
 By-laws, comparison, 4:22, 26-7; 7:5  
 Compliance by minister, failure, 7:4-5, 14-7  
 Government position, 5:37-9  
 Indian Affairs and Northern Development Department role, 7:5-6  
 Native Council of Canada position, 4:19-24, 26-8  
 Order in Council 1987-1327, effect, "loss of federal character", 4:20-2, 29-30; 5:28, 30-2, 38; 7:5  
 Publication, Indian gazette, establishing, 4:22-3  
 Retroactivity, 5:38-9  
 Schellenberger remarks, 4:26-7  
 Special examining body, establishing, 5:33-4
- Mineral rights** *see* Indian land
- Ministerial responsibility** *see* Cabinet Ministers
- Minors' trust funds**  
 Annual ceiling, 5:7; 6:13-5  
 Assembly of First Nations position, 5:6-9  
 Government position, 6:10-2  
 Indian Association of Alberta, research costs, 5:5-7, 22-3, 40; 6:13  
 Individual funds, establishing, 6:11-2  
 Liability, discharge by written receipt, 5:10-1  
 Government position, 5:12-20  
 Opting-in provision, 5:12; 6:11  
 Private/public money, 5:9, 16-7  
 Provincial jurisdiction, 5:7, 9-10, 20-2, 24-6; 6:9
- Miskokomon, Chief R.K. (Joe)** (Union of Ontario Indians)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:6, 10-21, 25-8, 30-6
- Montour, Chief William K.** (Six Nations Council)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 2:3, 12-4, 17, 22
- Monture, Phil** (Six Nations Council)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 2:3, 14-6, 20-2
- Native Council of Canada** *see* Indian women (reinstatement of status); Membership codes; Witnesses
- Neskainlith Reserve** *see* Trespassing by-laws

- New Democratic Party** *see* Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—References, Committee study
- Nicholas, Graydon** (Assembly of First Nations)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:3, 29-30, 33-4
- Nicholson, David** (Indian Affairs and Northern Development Department)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 6:5, 12, 16-7
- Nielsen task force report** *see* By-laws—Assimilation
- Nipissing First Nations** *see* Indian land (unsold)—Claims
- O'Neil, Lawrence** *see* Aboriginal Affairs and Northern Development Committee
- Ontario** *see* Indian land (unsold)
- Orders in Council** *see* Membership codes
- Orders of Reference**, 1:3-4
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing** *see* Witnesses
- Parry, John** (NDP—Kenora—Rainy River; Chairman)  
 By-laws, 4:13  
 Indian land (unsold), 1:37; 3:7-8, 30-41, 49-50  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:10-1, 26-7, 33-4, 37-9, 41-2; 3:7-8, 18-22, 30, 38-42, 49-52; 4:4-5, 13, 24, 30-1; 7:26-7  
 Procedure and Committee business  
 Agenda and procedure subcommittee, 1:7-8  
 Bills, 1:37, 41; 7:27  
 Chairman, 1:7  
 Documents, 1:8  
*In camera* meetings, 1:10  
 Meetings, 1:8; 3:22  
 Minister, M. (Fulton), 3:7  
 Organization meeting, 1:7-10  
 Printing, M. (MacDougall), 1:7  
 Questioning of witnesses, M. (Fretz), 1:8  
 Quorum, M. (Edwards), 1:7  
 Reports to House, 3:51  
 Room, smoking/non-smoking, M. (Edwards), 1:8-9  
 Witnesses, M. (Foster), 3:18-9
- Penner, Keith** (L—Cochrane—Superior)  
 Fishing by-laws, 4:14-8  
 Indian land (unsold), 1:15-9, 27-8, 34-5; 2:5-7, 10-6  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:15-9, 27-8, 33-5, 38, 40-1; 2:5-7, 10-1, 13-6, 18, 22; 4:4, 13-9, 21-4, 26-31; 5:7-10, 13, 15-20, 22, 24-7, 32-4, 39-42; 6:8-10, 14-5, 18  
 Membership codes, 4:21-3, 26-30; 5:32-4
- Penner, Keith—Cont.**  
 Minors' trust funds, 5:7-10, 15-20, 22, 24-6; 6:9  
 Procedure and Committee business  
 Bills, 1:40-1; 5:42  
 Meetings, 1:9  
 Minister, 5:41-2  
 Organization meeting, 1:9
- Pietz, Allan** (PC—Welland)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 4:28-31
- Plain, Fred** (Chiefs of Ontario)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:4, 8-13, 15, 17-8
- Poplar, Mildred** (Union of B.C. Indian Chiefs)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 7:3, 21-6
- Procedure and Committee business**  
 Acting Chairman  
 Appointment by Chairman, 6:8  
 Taking Chair, 2:3; 5:3; 6:5  
 Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:7-8, agreed to  
 Bills  
 Amendments, admissibility, beyond scope, 1:37, 40-1  
 Consideration, suspending, not in order, 5:42  
 Not proceeding, Committee power to recommend, 7:27  
 Chairman, appointment by Speaker, 1:7  
 Documents, distribution in the language received, translation to follow, M. (MacDougall), 1:8, agreed to, 5-6  
*In camera* meetings, 1:9-10  
 Meetings, scheduling, 1:8-9; 3:22, agreed to, 4  
 Minister, inviting  
 Assistant Deputy Minister to appear if Minister unable, 5:40-2, agreed to, 3  
 M. (Fulton), 3:7, agreed to, 4  
 Organization meeting, 1:7-10  
 Printing, minutes and evidence, M. (MacDougall), 1:7, agreed to, 5  
 Questioning of witnesses, time-sharing, M. (Fretz), 1:8, agreed to, 5  
 Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Edwards), 1:7, agreed to, 5  
 Reports to House, Member reporting on behalf of Chairman, 3:50-1  
 Room, smoking/non-smoking, M. (Edwards), 1:8-9, agreed to, 6  
 Steering committee *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee  
 Witnesses  
 Expenses, Committee paying, 5:42, agreed to, 3  
 Ms. (Foster), 3:18-9, 30, agreed to, 4  
 Language of testimony, Native, 2:4-5
- Provinces** *see* By-laws; Minors' trust funds

- Quebec** *see* By-laws
- Referendums** *see* Indian land (unsold)—Indian Lands Agreement (1986)
- Regulations and Other Statutory Instruments Standing Joint Committee** *see* By-laws
- Reports to House**  
 Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 6:3-4  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), 3:3
- Residency by-laws**, 7:20
- Ritchie, Kirk** (Special Advisor on Membership)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 7:3-21
- Rivers, Frank** (Assembly of First Nations)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:3, 31-2, 35-6
- Robichaud, Fernand** (L—Westmorland—Kent)  
 By-laws, 7:7-8, 23-4  
 Fishing by-laws, 7:23  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 7:6-8, 23-4, 27  
 Procedure and Committee business, bills, 7:27
- Ryan, Hubert** (Indian Affairs and Northern Development Department)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:5, 36, 41
- St. Catherine's Milling and Lumber Company** *see* Indian land (unsold)—Jurisdiction
- Schellenberger, Stan** (PC—Wetaskiwin; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 6:15-6, 18-9  
 Minors' trust funds, 6:15  
 References *see* Membership codes
- Sechelt agreement** *see* Indian land (unsold)—Indian Lands Agreement (1986), Non-derogation; Indian self-government
- Shaw, Dick** (Indian Affairs and Northern Development Department)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 6:5, 9, 14, 16
- Shuswap Nation Tribal Council** *see* By-laws; Witnesses
- Simonetta, JoAnne** (Chiefs of Ontario)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 3:4, 13-4
- Six Nations Council** *see* Indian land (unsold)—Indian Lands Agreement (1986)—Mineral rights—Ontario; Witnesses
- Skeetchestn Band** *see* Fishing by-laws
- Sparrow decision** *see* Fishing by-laws
- Statutes of Canada** *see* By-laws—Federal statutes
- Steering committee** *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee
- Surviving spouse's preferential share**  
 Interest rates, 5:17  
 Limit, 5:19; 6:15-7  
 Processing, backlog, 6:12
- Swan, Graham** (Indian Affairs and Northern Development Department)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123) 3:5, 31-41, 43
- Taylor, Gordon** (PC—Bow River)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:9, 16-7, 20-1, 25-6, 41  
 Minors' trust funds, 5:16-7, 20-1, 25-6  
 Procedure and Committee business, minister, 5:41
- Towers, Gordon** (PC—Red Deer)  
 Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 5:12-4, 16, 23-4, 26, 36-41; 6:14, 18  
 Membership codes, 5:37-9  
 Minors' trust funds, 5:12-4, 16, 23-4, 26  
 Procedure and Committee business, minister, 5:40-1
- Treaty 3** *see* Indian land (unsold)—Indian Lands Agreement (1986), Opting-in—Mineral rights—Ontario; Witnesses
- Trespassing by-laws**  
 Neskainlith Reserve, 4:18-9
- Trust funds**  
 Accounts, value, 6:12-3  
*See also* Minors' trust funds
- Tyendinaga Nation** *see* Indian land (unsold)—Mineral rights
- Union of B.C. Indian Chiefs** *see* By-laws; Fishing by-laws; Witnesses
- Union of Ontario Indians**  
 Background, 1:11  
*See also* Indian land (unsold)—Indian Lands Agreement (1986)—Ontario; Indian self-government; Witnesses
- Voting by-laws**  
 Off-reserve members, status, 7:20

**Water rights** *see* Indian land (unsold)

**Wenman, Robert** (PC—Fraser Valley)

By-laws, 7:8-9

Indian land (unsold), 1:18-9

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73), Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122), Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123), 1:18-20, 22, 26, 33, 38-42; 6:8-9, 14-9; 7:8-13

Procedure and Committee business, bills, 1:41

**Witnesses** (organizations)

Assembly of First Nations, 5:5-22, 25-37

**Witnesses** (organizations)—*Cont.*

Association of Iroquois and Allied Indians, 3:22-30

Chiefs of Ontario, 3:8-15, 17-8

Indian Affairs and Northern Development Department, 3:8, 31-41, 43; 5:15-8, 24-6; 6:8-14, 16-7

Lakalzap Band, 7:6

Native Council of Canada, 4:19-20

Shuswap Nation Tribal Council, 4:5-19

Six Nations Council, 2:12-8, 20-2

Treaty 3, 2:4-11

Union of B.C. Indian Chiefs, 7:21-6

Union of Ontario Indians, 1:10-21, 23-36

*See also individual witnesses by surname*









CANADA

Pêches

Parlément, 1987

Ordonn. N. F. (P.C.—Pêche/Guano)—Pêche (river)

Pêches, 14-31

## INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

### **Projet de loi C-73**

**Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes**

### **Projet de loi C-122**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et le**

### **Projet de loi C-123**

**Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Fascicules n<sup>os</sup> 1-7

• 1988

• 2<sup>e</sup> Session

• 33<sup>e</sup> Législature

Président: John Parry

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9









- Accord de 1986 entre le Canada et l'Ontario.** Voir Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73; Terres indiennes cédées non vendues
- Affaire St. Catharines de 1889.** Voir Terres indiennes cédées non vendues—Traité de 1924 entre le Canada et l'Ontario
- Affaire Sparrow.** Voir Pêches—De subsistance
- Affaires autochtones et développement du Nord, comité.** Voir Conseil des autochtones du Canada—Comparution
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère**  
Raison d'être et rôle, interprétation, 7:5-6  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Bandes indiennes—Statuts administratifs; Enfants indiens mineurs, fonds—Fonctionnement; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986—Négociations, processus
- Alberta.** Voir Enfants indiens mineurs, fonds
- APN.** Voir Assemblée des premières nations
- Assemblée des premières nations (APN)**  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122; Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123
- Association des Iroquois et des Indiens alliés**  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Représentation, 3:23  
Voir aussi Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73
- Association indienne de l'Alberta.** Voir Enfants indiens mineurs, fonds
- Autochtones**  
Autodétermination, droit, maintien, 3:9  
Vivant hors des réserves, statut, recouvrement, situation, 4:25-6  
Voir aussi Pêches—De subsistance
- Autodétermination.** Voir Autochtones; Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122
- Autonomie économique.** Voir Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986—Considération
- Bande indienne Lakalzap**  
Représentant, témoignage. Voir Témoins  
Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122—Ritchie
- Bande indienne Skeetchestn**  
Règlements relatifs aux pêches, Pêches et Océans, ministère, contournement, tentatives, etc., 4:11-2, 14-5
- Bandes indiennes**  
Appartenance, règles, examen et publication dans la *Gazette du Canada*, situation, 4:19-20, 22-3, 28  
Fonds provenant des recettes du pétrole et du gaz, etc., gestion, révision, etc., 5:10-1  
Statuts administratifs  
Adoptés après le 25 juin 1987, textes réglementaires, Loi, application, exemption, décret en conseil, présentation, etc., 4:20-2, 27; 5:28, 32; 7:22
- Bandes indiennes—Suite**  
Statuts administratifs—Suite  
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, responsabilités, acquittement, critiques, 4:7-8  
Application, gouvernement fédéral, rôle, 7:13-4  
Provinces et organisations non autochtones, contestation, 4:8  
Statut spécial, reconnaissance, 7:17-8  
Voir aussi Conseil tribal de la nation Shuswap; Fonds du revenu consolidé; Indiens, Loi—Appartenance; Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122; Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73—Accords particuliers, ratification et Gouvernement—Fonds; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986
- Bonberry, Lonny** (Conseil des six nations)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 2:15-6, 18
- Browes, Pauline** (PC—Scarborough-Centre; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:44-5, 48, 50
- CAC.** Voir Conseil des autochtones du Canada
- Carson, Bruce** (rechercheur du Comité)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:32  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 6:14, 17  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:43-5, 47
- Chefs de l'Ontario**  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73
- Chippewas de Sarnia.** Voir Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986
- Colombie-Britannique.** Voir Terres indiennes cédées non vendues
- Comité**  
Députés, temps de parole, répartition, 1:8-9  
Documents et mémoires, distribution dans la langue dans laquelle ils ont été rédigés, 1:9  
M. (MacDougall, J.A.), 1:5-6, adoptée, 8  
Ministre, comparution  
Affaires indiennes et Nord canadien, 1:39-42; 3:7  
Président, nomination, 1:7  
Présidents suppléants, nomination, 2:3; 5:3; 6:5  
Séance d'organisation, 1:7-10  
Séances  
À huis clos, 1:10  
Interdiction de fumer, 1:8  
M. (Edwards, J.) adoptée, 1:9  
Organisation, 1:8-9; 4:30-1  
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7, 9

**Comité—Suite**

Témoins, comparution, convocation, etc., 1:33-4, 37-8, 41; 3:51-2; 4:30-1; 5:21-2, 39; 7:26-7

Demandes de comparution, raisons, mise par écrit, suggestion, 1:33, 38-9

Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 3:18-9, 30; 5:42

Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122; Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123; Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73; Vote

**Comité des affaires autochtones et du développement du Nord.**

Voir plutôt Affaires autochtones et développement du Nord, comité Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires. Voir plutôt Règlements et autres textes réglementaires, comité mixte

**Conseil des autochtones du Canada (CAC)**

Comparution devant le comité des affaires autochtones et du développement du Nord lors de l'étude de la Loi C-31, 4:29

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122

**Conseil des six nations**

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Voir aussi Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986—Négociations, processus

**Conseil national des autochtones. Voir plutôt Conseil des autochtones du Canada****Conseil privé. Voir Terres indiennes cédées non vendues—Traité de 1924 entre le Canada et l'Ontario—Affaire****Conseil tribal de la nation Shuswap**

Bandes indiennes représentées, nombre, 4:13

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122

**Conseils de bande. Voir Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122—Chefs; Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73—Accords particuliers, ratification—Bande****Constitution, Loi de 1982**

Application (art.15.(1), allusion, 7:5

**Corbière, Robert (Syndicat des Indiens de l'Ontario)**

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:23-4, 29-30

**Courtoreille, Lawrence (Assemblée des premières nations)**

Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:27-9, 32, 36-7

Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 5:5-7, 27

**Décrets en conseil. Voir Bandes indiennes—Statuts administratifs—Adoptés****Députés. Voir Comité****Doxtator, grand chef Harry (Association des Iroquois et des Indiens alliés)**

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:22-30

**Eau. Voir Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73—Accords particuliers, ratification****Edwards, Jim (PC—Edmonton-Sud; président suppléant)**

Bandes indiennes, 7:17-8

Comité, séance d'organisation, 1:7, 9

Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 7:17-9, 21, 26

Nomination à titre de président suppléant, 5:3

**Enfants indiens mineurs, fonds**

Alberta, représentation, 5:11

Association indienne de l'Alberta, étude, frais encourus, etc., 5:5

Fonctionnement, Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, mise en doute, etc., 5:6

Intérêt, taux, représentation, 5:17

Provenance, 5:16-7

Voir aussi Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123

**Fonds des enfants indiens mineurs. Voir plutôt Enfants indiens mineurs, fonds****Fonds du revenu consolidé**

Bandes indiennes, fonds, représentation, 6:12-3

**Forward, Pam (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)**

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:8

**Foster, Maurice (L—Algoma)**

Comité, 3:18-9, 30

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:29-30, 36-7; 3:7-8, 12-4, 18-20, 22, 25-6, 30-3, 36-8, 41-6, 48-51

Terres indiennes cédées non vendues, 1:29-30, 36-7; 3:7-8, 12-4, 25, 31-2, 36-8

**Fretz, Girve (PC—Érié; président suppléant)**

Comité, 3:7, 51

Séance d'organisation, 1:8-10

Nomination à titre de président suppléant, 2:3

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:29; 2:7; 3:7, 14-5, 19-20, 22, 41-4, 50-1

Terres indiennes cédées non vendues, 2:7; 3:15

**Fulton, Jim (NPD—Skeena)**

Comité, 1:33, 38-42; 3:7, 18-9, 51-2; 5:22, 39, 42

Enfants indiens mineurs, fonds, 5:11, 17

Fonds du revenu consolidé, 6:12-3

Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:34-6, 39-42

Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 5:11-4, 16-7, 19, 22-3, 27; 6:8-9, 11-9

Indiens assujettis au traité 3, 2:7

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:20-5, 31-3, 38-42; 2:7-11, 16-23; 3:7-8, 15-22, 27-30, 33-6, 38-41, 43, 46-52

Terres indiennes cédées non vendues, 1:23; 2:8-9, 11, 17-22; 3:7-8, 27, 29, 33-5, 38-9

**Gazette du Canada. Voir Bandes indiennes—Appartenance**

- Godon, Phillip** (Conseil des autochtones du Canada)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:21-3, 27
- Goodwin, D.K.** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 6:8-13, 16
- Gray, Errnol** (Syndicat des Indiens de l'Ontario)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:23
- Green, grand chef Robin** (Indiens assujettis au traité 3)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 2:4-11
- Gus, Edmund** (Conseil des autochtones du Canada)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:19-30
- Hill, chef Earl** (Association des Iroquois et des Indiens alliés)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:25, 27, 29
- Ignace, chef Ron** (Conseil tribal de la nation Shuswap)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:5-18
- Île Manitoulin.** Voir Terres indiennes cédées non vendues—  
Accord de 1986
- Indiens, Loi**  
Appartenance, règles, établissement, bandes indiennes, pouvoir, Ministre, obligations, respect, etc., 7:4-5, 14-7  
Modification  
Premières nations, consultations, gouvernement, engagement, respect, etc., 5:27, 30  
Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122; Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123  
Provinces, compétence (art. 88), allusion, 6:9  
Statuts administratifs, annulation, Ministre, pouvoir, reconnaissance par les tribunaux, 7:24
- Indiens, Loi, Comité législatif.** Voir plutôt Comité
- Indiens, Loi** (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Adoption  
Poursuites devant les tribunaux, répercussions, 7:5, 7-8, 14, 22-4  
Répercussions sur les autres statuts, 7:19-21, 26  
Statuts, contestation par les gouvernements provinciaux, craintes, etc., 7:18-9, 25-6  
Affaires en cours, application rétroactive, 4:29-30; 5:33  
Assemblée des premières nations  
Position, recommandations, etc., 5:27-32  
Rejet, résolution présentée lors de l'assemblée générale, 4:5; 5:30, 34  
Rencontres avec le Ministre, 5:36-7; 7:26  
Voir aussi sous le titre susmentionné Syndicat  
Autodétermination, principe, répercussions, 7:22-5  
Avis, publication et affichage, obligation, 4:8-9; 5:35  
Bandes indiennes, répercussions, 4:6, 26-7; 5:34-5
- Indiens, Loi** (statuts administratifs et...—*Suite*  
Chefs et conseils de bande, consultations, Ministre, lettre du 15 février 1988, 4:17, 30; 5:35-6  
Conseil des autochtones du Canada, communication, 4:21, 24  
Conseil tribal de la nation Shuswap, mise au courant, 4:13  
Réponses reçues, dépôt, demande, 4:4  
Comité  
Disposition, solutions, etc., 7:9, 17, 27  
Report, possibilité, 5:40-2  
Conseil des autochtones du Canada  
Position, 4:19-21  
Solutions de rechange, demande, 4:22-4, 28-9  
Voir aussi sous le titre susmentionné Chefs et conseils de bande, consultations, Ministre, lettre du 15 février 1988  
Conseil tribal de la nation Shuswap  
Consultations, 4:13-4  
Position, 4:5-12, 18  
Statuts administratifs, répercussions, avis juridiques, communication, demande, 4:15-6  
Voir aussi sous le titre susmentionné Chefs et conseils de bande, consultations, Ministre, lettre du 15 février 1988  
Considération comme une mesure administrative, 7:24-5  
Dépôt, raisons, 4:28  
Élaboration, règlements et autres textes réglementaires, comité mixte, recommandations, prise en considération, 7:8-9, 13  
Étude, 4:4-31; 5:27-42; 7:4-27  
Indiens de la Colombie-Britannique, répercussions, 7:6  
Ministre  
Considération, 7:21  
Mise au point, déclaration, lecture, 5:37-9  
Organismes autochtones, consultations, etc., 4:20; 5:27, 35-6; 7:6-7  
Ritchie, Kirk et bande indienne Lakalzap  
Position, recommandations, etc., 7:4-6  
Solutions de rechange, demande, 7:9-12  
Secrétaire parlementaire, déclaration, allusions, 4:6-7, 26-7  
Solutions de rechange, textes réglementaires, Loi, modification, suggestion, etc., 5:33-4  
Syndicat des Indiens de l'Ontario, préoccupations, communication par l'entremise de l'Assemblée des premières nations, 1:20  
Textes réglementaires, Loi  
Application, exemption, 4:8; 5:28-33; 7:21-2  
Voir aussi sous le titre susmentionné Solutions  
Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, position, etc., 7:21-4
- Indiens, Loi** (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Adopté, 6:18  
Art. 1 réservé, 6:15, adopté, 18  
Art. 2 adopté, 6:15  
Am. (Fulton, J.), 6:16, adopté, 17  
Am. (Fulton, J.) adopté, 6  
Art. 3 réservé, 6:5, 17, adopté, 18  
Am. (Schellenberger, S.), 6:6, 15, réservé, 5, adopté, 17  
Am. (Schellenberger, S.), 6:6, adopté, 7

- Indiens, Loi** (fonds des mineurs et part du...—*Suite*)  
Assemblée des premières nations  
Position, suggestions, etc., 5:6-7, 19  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comité, étude article par article et Syndicat  
Comité, étude article par article  
Assemblée des premières nations, document, envoi, situation, 6:14-5, 17-9  
Procédure, 5:22-3, 26, 39-42  
Conjoint survivant, part  
Plafond, limitation à 75 000 \$, 5:19; 6:12, 14-7  
Questions en litige, règlement, possibilité, 6:12  
Enfants indiens mineurs, fonds  
Dispositions, mise en oeuvre, coûts, prise en considération, 6:13  
Ministre, bande, conseil et membres, responsabilité, dégageant suite à la transmission d'un accusé de réception, 5:7, 10-8  
Premières nations, administration indépendante, pouvoir, inclusion, 5:6-9, 12-3, 16-7, 19-20, 23; 6:8, 11-2  
Provinces, compétence, exclusion, 5:7, 9-10, 16, 20-6; 6:8-9  
Versements, limitation à 3 000 \$, 5:7, 19, 27; 6:13-5  
Étude, 5:5-27; 6:8-19  
Rapport à la Chambre, 6:3-4, 18  
Réimpression, 6:18  
Syndicat des Indiens de l'Ontario, préoccupations, communication par l'entremise de l'Assemblée des premières nations, 1:20  
Titre adopté, 6:7
- Indiens assujettis au traité 3**  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
Territoire, localisation, 2:7  
*Voir aussi* Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986
- Indiens de la Colombie-Britannique.** *Voir* Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122
- Intérêt, taux.** *Voir* Enfants indiens mineurs, fonds
- Jackman, Richard** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 5:15-8, 24-6
- Layton, hon. Bob** (PC—Lachine)  
Comité, 3:51-2  
Procédure et Règlement, 3:49  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:40-1, 44, 47, 49-52
- Législation**  
Élaboration, peuples autochtones, passé, prise en considération, 3:8-9
- Loi constitutionnelle de 1982.** *Voir plutôt* Constitution, Loi de 1982
- Loi de mise en oeuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario,** projet de loi C-73. *Voir plutôt* Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73
- Loi modifiant la Loi sur les Indiens** (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122. *Voir plutôt* Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122
- Loi modifiant la Loi sur les Indiens** (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123. *Voir plutôt* Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123
- MacDougall, John A.** (PC—Timiskaming)  
Comité, séance d'organisation, 1:7-9
- Mandamin, maître Tony** (Assemblée des premières nations)  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 5:7-22, 25-6
- Manly, Jim** (NPD—Cowichan—Malahat—Les Îles)  
Bandes indiennes, 7:13  
Indiens, Loi, 7:14-6, 24  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 7:13-6, 19-20, 24-6
- Manuel, Robert** (Conseil tribal de la nation Shuswap)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:18-9
- Manywounds, Peter** (Assemblée des premières nations)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:30-1, 36-7
- McCuish, Lorne** (PC—Prince George—Bulkley Valley)  
Autochtones, 4:25  
Comité, 4:31  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:4, 16-7, 24-6, 31  
Nation Shuswap, 4:16-7
- McKay, Kevin** (Bande indienne Lakalzap)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 7:6
- Mines.** *Voir* Terres indiennes cédées non vendues—Traité n° 3—Terres
- Miskokomon, grand chef R.K. (Joe)** (Syndicat des Indiens de l'Ontario)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:10-21, 25-8, 30-6
- Montour, chef William K.** (Conseil des six nations)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 2:12-4, 17, 22
- Monture, Phil** (Conseil des six nations)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 2:14-6, 20-2
- Nation Shuswap**  
Rapports avec le Canada, interprétation, 4:5  
Règlements relatifs aux pêches  
Interprétation, 4:16-7  
Préséance sur la Loi sur les pêcheries, avis juridiques, demande, 4:14  
Statuts administratifs, reconnaissance en tant que droit constitutionnel, 4:17-8
- Nicholas, Graydon** (Assemblée des premières nations)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:29-30, 33-4

- Nicholson, David** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 6:12, 16-7
- Ontario.** Voir Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73—Canada et Gouvernement—Fonds; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986 et Titres et Traité de 1924
- Ordres de renvoi**  
Comité, composition, 1:4  
Projets de loi  
C-73 (terres indiennes, accord de 1986), 1:3  
C-122 (Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance)), 1:3  
C-123 (Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)), 1:3
- Paradis, Marie-Louise** (greffière du Comité)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:45
- Parry, John** (NPD—Kenora—Rainy River; président)  
Conseil tribal de la nation Shuswap, 4:13  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:13, 30  
Nomination à titre de président, 1:7  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:39-40
- Pêcheries, Loi.** Voir Nation Shuswap—Règlements relatifs aux pêches—Préséance
- Pêches**  
De subsistance, autochtones, droit, reconnaissance, affaire *Sparrow*, allusions, 4:17-8  
Voir aussi Bande indienne Skeetchestn—Règlements; Nation Shuswap—Règlements
- Pêches et Océans, ministère.** Voir Bande indienne Skeetchestn—Règlements
- Penner, Keith** (L—Cochrane—Supérieur)  
Bande indienne Skeetchestn, 4:14-5  
Bandes indiennes, 4:21-3; 5:32  
Comité, 1:33-4, 38, 41; 4:30-1; 5:22  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:4, 13-9, 21-4, 26-31; 5:32-4, 39-42  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 5:7-10, 13, 15-20, 22, 24-7; 6:8-10, 14-5, 18  
Nation Shuswap, 4:14, 17-8  
Pêches, 4:17-8  
Procédure et Règlement, 1:40-1  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:15-9, 27-8, 33-5, 38, 40-1; 2:5-7, 10-1, 13-6, 18, 22  
Terres indiennes cédées non vendues, 1:15-8, 28, 34-5; 2:5-7, 10-1, 14-6
- Pétrole et gaz.** Voir Bandes indiennes—Fonds
- Peuples autochtones.** Voir Législation—Élaboration
- Pietz, Allan** (PC—Welland)  
Comité, 4:31  
Conseil des autochtones du Canada, 4:29  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 4:28-9, 31
- Plain, Fred** (Chefs de l'Ontario)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:8-13, 15, 17-8
- Poplar, Mildred** (Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 7:21-6
- Première nation Nipissing.** Voir Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986
- Premières nations.** Voir Indiens, Loi—Modification; Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123—Enfants indiens mineurs, fonds; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986 et Traité de 1924 entre le Canada et l'Ontario; Traités—Respect
- Premières nations de l'Ontario**  
Superficie détenue dans la province, pourcentage, 3:9  
Voir aussi Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73—Application
- Président** (décisions et déclarations)  
Procédure et Règlement, projets de loi  
Amendements rejetés, présentation à l'étape du rapport, 3:49  
Rapports à la Chambre, recommandations portant sur des sujets autres que des amendements, inclusion, 1:37, 41
- Procédure et Règlement**  
Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. Voir plutôt Comité  
Projets de loi  
Amendements rejetés, présentation à l'étape du rapport, 3:49  
Rapports à la Chambre, recommandations portant sur des sujets autres que des amendements, inclusion, 1:37, 40-1
- Procès-verbaux et témoignages**  
Impression, 1:7, 9
- Rapports à la Chambre**  
Projets de loi  
C-73 (terres indiennes, accord de 1986), 3:3  
C-123 (Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)), 6:3-4
- Règlements et autres textes réglementaires, comité mixte.** Voir Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122—Élaboration
- Réserve de Neskainlith, C.-B.**  
Territoire, empiètement par des personnes non autorisées, cas, 4:18-9
- Réserves.** Voir Autochtones—Vivant
- Revendications territoriales.** Voir Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986
- Ritchie, Kirk** (témoin à titre personnel)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 7:4-21  
Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122

- Rivers, Frank** (Assemblée des premières nations)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:31-2, 35-6
- Robichaud, Fernand** (L—Westmorland—Kent)  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 7:6-8, 23-4, 27
- Ryan, Hubert** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:36, 41
- Schellenberger, Stan** (PC—Wetaskiwin; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123  
Comité, étude article par article, 6:14, 18  
Conjoint survivant, part, 6:16  
Enfants indiens mineurs, fonds, 6:15  
Étude, 6:15-6, 18-9
- Séance d'organisation.** Voir Comité
- Shaw, maître Dick** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 6:9, 14, 16
- Simonetta, JoAnne** (Chefs de l'Ontario)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:13-4
- Swan, Graham** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)  
Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 3:31-41, 43
- Syndicat des Indiens de l'Ontario**  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Représentation, 1:11  
Voir aussi Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122; Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123; Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73; Terres indiennes cédées non vendues—Accord de 1986—Négociations, processus
- Taylor, Gordon** (PC—Bow River)  
Enfants indiens mineurs, fonds, 5:16-7  
Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance), projet de loi C-122, 5:41  
Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), projet de loi C-123, 5:9, 16-7, 20-1, 25-6
- Témoins**  
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 3:8, 31-41, 43; 5:15-8, 24-6; 6:8-14, 16-7  
Assemblée des premières nations, 5:5-22, 25-37  
Association des Iroquois et des Indiens alliés, 3:22-30  
Bande indienne Lakalzap, 7:6  
Chefs de l'Ontario, 3:8-15, 17-8  
Conseil des autochtones du Canada, 4:19-30  
Conseil des six nations, 2:12-8, 20  
Conseil tribal de la nation Shuswap, 4:5-19  
Indiens assujettis au traité 3, 2:4-11  
Ritchie, Kirk, 7:4-21  
Syndicat des Indiens de l'Ontario, 1:10-21, 23-36  
Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, 7:21-6
- Terres indiennes, accord de 1986, Comité législatif.** Voir plutôt Comité
- Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73.** Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Accords particuliers, ratification  
Bande indienne et conseil de bande, obligation, 1:14, 19-20, 27  
Eau, inclusion, 3:40  
Prise d'effet et présence sur les dispositions incompatibles du traité de 1924, 1:21  
Procédure, 3:40-1  
Sa Majesté du chef du Canada, obligation, inclusion, etc., 1:14, 19-22, 27-9; 2:6, 13-4, 16-7; 3:42-3  
Adopté, 3:50  
Adoption rapide, possibilité, etc., 1:39, 41; 2:22-3  
Annexe adoptée, 3:50  
Application  
Gouvernements, retards, disposition automatique de cession, inclusion, possibilité, 1:31-2  
Premières nations de l'Ontario, droits issus des traités et autres droits, protection, inclusion, etc., 3:12-3, 16-8, 26, 28, 43-50  
Art. 1 réservé, 3:40, adopté, 50  
Art. 2 à 4 adoptés, 3:40  
Art. 5, 3:40, adopté, 41  
Art. 6, 3:41, adopté, 43  
Am. (Fretz, G.), 3:42, adopté, 43  
Art. 7 nouvel art.  
Am. (Foster, M.), 3:43-9, rejeté, 6, 50  
Art. 7 adopté, 3:50  
Association des Iroquois et des Indiens alliés, position, 3:23-4, 26-8  
Canada et Ontario, accords, conclusion sur des concessions ou des terres cédées, droits ou recours détenus par une bande, prise en considération, 1:32-3; 3:15-7, 28, 36  
Chefs de l'Ontario, position, suggestion, etc., 3:11-2, 25, 27  
Comité, étude article par article, 3:7, 19-22, 30  
Conseil des six nations, position, recommandation, etc., 2:12-3  
Étude, 1:10-42; 2:4-23; 3:7-52  
Gouvernement  
Fonds perçus pour le compte des bandes indiennes et pour le compte de l'Ontario, disposition, interprétation, etc., 2:7-9  
Responsabilité fiduciaire, omission, 1:17  
Indiens assujettis au traité 3, position, 2:4-5  
Modification, délais restreints, prise en considération, etc., 1:18-9, 24-7, 33  
Objectifs, perception, 3:17-8  
Rapport à la Chambre, 3:3, 50-1  
Recommandations ayant trait à des questions administratives ou autres, inclusion, possibilité, 1:40-1  
Syndicat des Indiens de l'Ontario, position, recommandations, etc., 1:13-5, 17-20  
Titre adopté, 3:50  
Traité n° 3, répercussions, 2:9-10
- Terres indiennes cédées non vendues**  
Accord de 1986  
Aide financière, versement, Ministre, engagement, etc., 1:28; 2:13-5; 3:7-8, 25, 31-2, 35, 37

**Terres indiennes cédées non vendues—Suite**Accord de 1986—*Suite*Aide financière, versement, Ministre...—*Suite*

Recommandation, inclusion dans un rapport à la  
Chambre, possibilité, 1:34, 36

## Bandes indiennes

Adhésion volontaire, Indiens assujettis au traité 3,  
position, 2:5-6

Terres, augmentation de 200 000 acres, estimation,  
explications, 3:38-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Accord de 1986—  
Île Manitoulin

Chippewas de Sarnia, représentation, 1:15, 23, 35

Considération comme une étape vers l'autonomie  
économique, 1:13, 15-6

## Élaboration, négociations tripartites, 2:12

Traité n° 3, exclusion, Indiens assujettis au traité 3,  
position, 2:11

Gouvernement fédéral, politiques draconiennes, exclusion,  
garantie, demande, 1:14

Gouvernements, transactions, communautés autochtones,  
consultation, garantie, demande, 1:14-5

## Île Manitoulin, bandes indiennes, revendications

Financement, prévision, 3:31-2

Représentation, etc., 1:15, 23-4, 29-30; 3:14, 25

Mesure législative. *Voir* Terres indiennes, accord de 1986,  
projet de loi C-73

## Mise en oeuvre

Coûts, prévision, 3:35-6

Ontario, mesure législative, situation, 2:17

## Négociations, processus

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère,  
échancier, 3:34-5

Conseil des six nations, préparation, coûts, etc., 2:19-22

Documents, travaux de recherche, etc., préparation,  
coûts, etc., 2:13; 3:33, 36-7

Fonctionnement, 3:37-8

Mises en garde, 1:35-6

Recommandation, inclusion dans un rapport à la  
Chambre, possibilité, 1:36-7

Syndicat des Indiens de l'Ontario, perception, 1:30-1

Terres cédées avant 1924, inclusion, 3:14

Objectif, etc., 1:13-4

## Ontario

Participation, conditions, inquiétudes, etc., 1:17-8; 2:5-7,  
13, 15-9; 3:11-3, 15, 24-5, 27

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Accord de 1986—  
Mise en oeuvre

## Première nation Nipissing

Négociations, situation, 3:33-5

Représentation, 1:15, 23, 35

Premières nations, répercussions, 1:15

Revendications territoriales, nouvelle politique,  
inquiétudes, etc., 1:31, 34-6

Utilité, mise en doute, etc., 3:28-9

Colombie-Britannique, situation, allusion, 2:9

## Gouvernement fédéral

Responsabilité fiduciaire, acquittement, perception, 1:15-7,  
24

**Terres indiennes cédées non vendues—Suite**Gouvernement fédéral—*Suite*

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Accord de 1986

Notion, éclaircissements, demande, 3:13-4

Titres et propriété, revendication par l'Ontario, procès  
intentés, historique, etc., 3:9-11

Traité de 1924 entre le Canada et l'Ontario

Affaire *St. Catharines de 1889*, décision rendu par le  
Conseil privé, répercussions, etc., 1:11-2

Portée, etc., 1:11-2

Premières nations, exclusion, 2:12

Recettes minières, Ontario, droit, renonciation, 3:24-5

Terres cédées avant 1924, exclusion, situation, etc., 1:12-3

## Traité n° 3

Identification, demande, 2:5

Métaux précieux, propriété, disposition, interprétation,  
2:4, 8-9; 3:29

Terres visés, mines, exploitation sans consultations, etc.,  
2:10-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Accord de 1986—

Élaboration, négociations tripartites

**Textes réglementaires, Loi.** *Voir* Bandes indiennes—Statuts  
administratifs—Adoptés; Indiens, Loi (statuts administratifs  
et règles d'appartenance), projet de loi C-122

**Towers, Gordon (PC—Red Deer)**

Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance),  
projet de loi C-122, 5:36-41

Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint  
survivant), projet de loi C-123, 5:12-4, 16, 23-4, 26; 6:14,  
18

**Traité de 1924.** *Voir* Terres indiennes, accord de 1986, projet de  
loi C-73—Accords particuliers, ratification—Prise; Terres  
indiennes cédées non vendues

**Traité n° 3.** *Voir* Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi  
C-73; Terres indiennes cédées non vendues

**Traités**

Respect, premières nations et gouvernements, attitude, 3:9

*Voir aussi* Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi  
C-73—Application—Premières

**Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique**

Représentante, témoignage. *Voir* Témoins

*Voir aussi* Indiens, Loi (statuts administratifs et règles  
d'appartenance), projet de loi C-122

**Vote en Comité**

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73

Art. 7 nouvel art.

Am. (Foster, M.) rejeté, 3:6

**Wenman, Robert (PC—Fraser Valley-Ouest; président  
suppléant)**

Comité, 1:38-40, 42

Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance),  
projet de loi C-122, 7:8-13

Nomination à titre de président suppléant, 6:5

Terres indiennes, accord de 1986, projet de loi C-73, 1:18-20,  
22, 26, 33, 38-42













BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00507 231 2

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00507 233 8